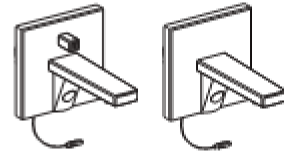
GEBERIT



DE EN FR IT NL ES PT DK NO SE FI IS PL HU SK CZ SL HR EE LV LT BG RO GR TR RU AE CN

B539-001&BDC © 05-2007

996.335.00.0 (00)

GEBERIT

DE

Inhaltsverzeichnis

Zielgruppe

Diese Betriebsanleitung richtet sich an den Betreiber der HyTronic Automatik-Armatur und an Fachpersonen (Sanitärinstallateur, Geberit Servicetechniker).

Allgemeine Hinweise

Diese Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung enthält alle wichtigen Informationen zum Gebrauch und der Instandhaltung der HyTronic Automatik-Armatur. Anleitung lesen bevor Manipulationen an der Armatur vorgenommen werden.

Anleitung aufbewahren und bei Bedarf einer Fachperson zur Verfügung stellen.

Montage

Die HyTronic Automatik-Armatur darf nur gemäss separater Montageanleitung installiert und angeschlossen werden. Die notwendigen Arbeiten müssen von einer Fachperson ausgeführt werden.

Es dürfen keine Veränderungen, Manipulationen, Zusatzinstallationen oder Reparaturversuche an der HyTronic Automatik-Armatur durchgeführt werden.

Betrieb, Wartung

Wartungsarbeiten dürfen nur so weit durch den Betreiber ausgeführt werden, wie in dieser Anleitung beschrieben.

Service

Servicearbeiten dürfen nur durch eine Fachperson durchgeführt werden. Unsachgemässe Arbeiten können zu Unfällen, Sachschäden und Betriebsstörungen führen.

Symbolerklärung

Symbol		Bedeutung
	VORSICHT	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die leichte oder mittlere Körperverletzung oder Sachschaden zur Folge haben kann.
		Weist auf eine wichtige Information hin.
		Weist auf ein wichtiges akustisches Signal oder Geräusch hin.
00:20:00		Angegebene Zeit abwarten!
		Leitungswasser ist abgestellt / Zentralhahn ist geschlossen.
		Leitungswasser ist angestellt / Zentralhahn ist geöffnet.
max. 16 bar		Angegebener, maximaler Medium Druck nicht überschreiten!
		Temperatur hoch / niedrig

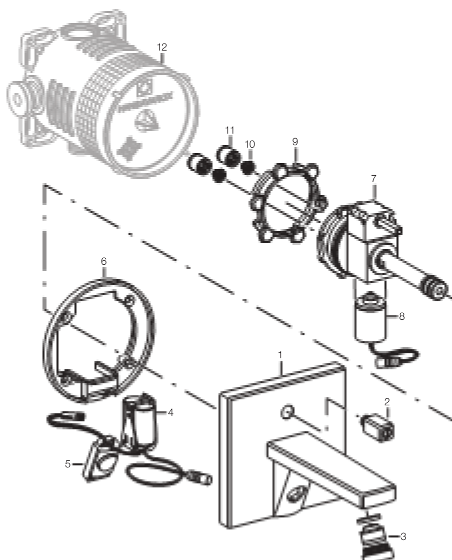
Garantie

Es gilt die nationale gesetzliche Gewährleistung. Über weitergehende Garantieleistungen geben die zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaften direkt oder über www.geberit.com Auskunft.

Aufbau

HyTronic87/88

1 Abdeckung
2 Mischerhebel
3 Strahlregler
4 Netzadapter
5 Elektronikmodul
6 Magnetträger
7 Ventilblock
8 Magnetventil
9 Bajonettmutter mit Feder
10 Korbfilter
11 Rückflussverhinderer
12 HANSAVAROX Unterputz-Grundkörper (nicht im Lieferumfang)



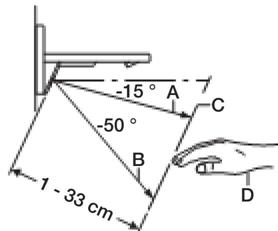
DE

Bestimmungsgemässe Verwendung

Die HyTronic Automatik-Armaturen sind zum Spülen von Waschbecken bestimmt und dem damit verbundenen üblichen Nutzen. Bei Zweckentfremdung, sind Gewährleistungsansprüche und Haftungsansprüche bei Personenschäden und Sachschäden ausgeschlossen.

Funktion

Der Sensor arbeitet mit zwei Infrarotstrahlen*. Wird mindestens einer der Strahlen durch einen Gegenstand (z.B. Hand) reflektiert, dann gibt die Elektronik dem Magnetventil das Signal zum Öffnen, Wasser fliesst. Die Distanz, bei der eine Spülung ausgelöst wird heisst Erfassungsdistanz. Die Strahlen können bei störenden äusseren Einflüssen einzeln ausgeschaltet werden.
Die Armatur bietet die Möglichkeit verschiedene Funktionen einzustellen. Im Kapitel "Service" ist beschrieben, wie die Funktionen eingestellt werden können.



A Oberer Infrarotstrahl (zeigt 15 ° nach unten)
B Unterer Infrarotstrahl (zeigt 50 ° nach unten)
C Erfassungsdistanz (Werkseinstellung 16 - 18 cm)
D Hand des Benutzers (wird sie erfasst, fliesst Wasser)

* Infrarot ist ein für den Menschen unsichtbares Licht (keine Schallwellen o.ä.)

Technische Daten

Netzbetriebene Armaturen HyTronic87/88

Werkstoff	Messing verchromt	
Durchflussmenge mit Strahlregler	6.0	l/min.
Durchflussmenge	> 0.1	l/s
Luftfeuchtigkeit	< 100%	relativ
Druckbereich im Betrieb	0.5 - 8	bar
Lufttemperatur	1 - 40	°C
Temperatur im Betrieb max.	kurzzeitig max. 90	°C
Differenzdruck KW/WW	max. 1.5	bar
Betriebsspannung	12	V AC

Betrieb

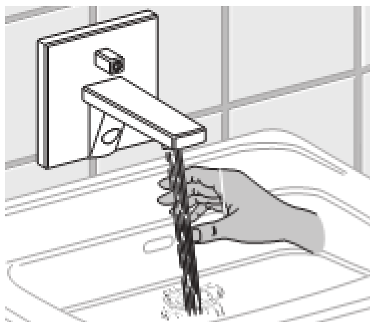
Bedienung



VORSICHT
Heisses Wasser kann die Haut verbrennen.
- Um die Temperatur zu prüfen, Hände nur kurz und vorsichtig unter das Wasser halten

Spülung auslösen

Hand in den Bereich halten, wo der Wasserstrahl erwartet wird, das Wasser beginn zu fliessen.
Hand zurückziehen, das Wasser stoppt



Wassertemperatur einstellen

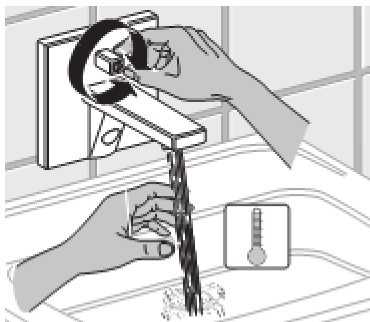


Bei HyTronic Automatik-Armatur für Kaltwasser kann die Temperatur nicht eingestellt werden.



Bei HyTronic Automatik-Armatur mit internem Mischer kann die Temperatur nur von einer Fachperson eingestellt werden.

Mischerhebel in die Position drehen, in der das Wasser die gewünschte Temperatur hat



DE

Störungen im Betrieb

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Wasser fliesst zu wenig	Filter verstopft	• Fachperson rufen
	Strahlregler verschmutzt	**Strahlregler reinigen** • Siehe "Wartung"
	Leitungsdruck zu schwach	• Fachperson rufen
Wasser fliesst nicht	Kein Leitungsdruck	• Fachperson rufen
	Kein Netzstrom (netzbetriebene Modelle)	• Fachperson rufen
Wasser stoppt nicht	Armatur defekt	• Wasserzufuhr schliessen • Fachperson rufen
Wasser tritt aus	Armatur ist undicht	• Wasserzufuhr schliessen • Fachperson rufen

Wartung

Wartungsintervall

Folgende Wartungsarbeiten sollten bei Bedarf, spätestens aber in den angegebenen Intervallen, durchgeführt werden:

- Oberfläche reinigen - wöchentlich, durch den Betreiber
- Strahlregler reinigen - jährlich, durch den Betreiber
- Filter reinigen - halbjährlich, durch eine Fachperson

Wartungsarbeiten

Oberfläche reinigen

Die Armatur kann für die Reinigung für 90 Sekunden deaktiviert werden.

Voraussetzungen

Der Reinigungsmodus ist eingestellt (siehe "Einstellungen mit dem HyTronic Service-Handy")

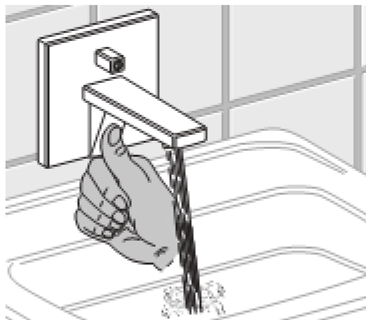


VORSICHT
Aggressive und scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen.
Keine chlor- oder säurehaltigen, schleifenden oder ätzenden, sondern nur milde Reinigungsmittel und Wasser verwenden



Reklamationen, die durch unsachgemässe Behandlung mit Reinigungsmitteln verursacht werden, können nicht anerkannt werden.

1 Sensor mit der Hand vollständig abdecken bis das Wasser stoppt. (das braucht 5 Sekunden)

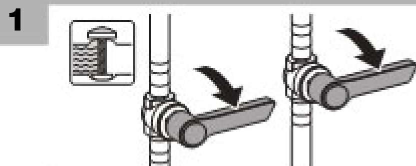


B539-001&BDC © 05-2007

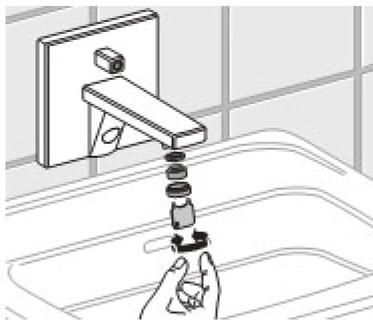
2	Hand wegnehmen. Die Reinigungsfunktion ist jetzt aktiv
3	Armatur mit einem weichen, feuchten Lappen reinigen
4	Armatur mit einem weichen Tuch trocknen
5	Nachdem die 90 Sekunden abgelaufen sind kann die Armatur wieder wie gewohnt benutzt werden

Strahlregler reinigen oder ersetzen

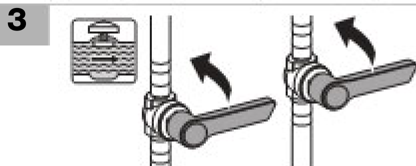
1



2 Strahlregler mit dem beigelegten Schlüssel ausschrauben und reinigen oder ersetzen

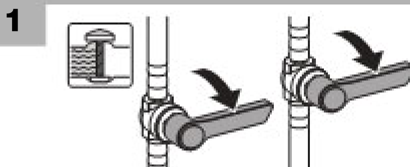


3

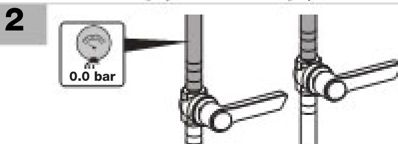


Filter reinigen oder ersetzen

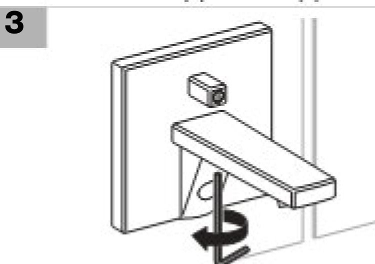
1



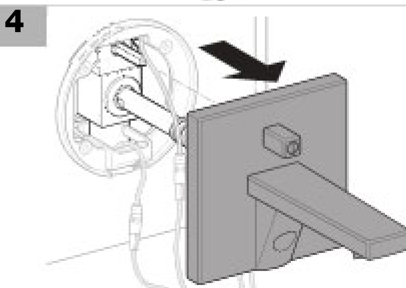
2



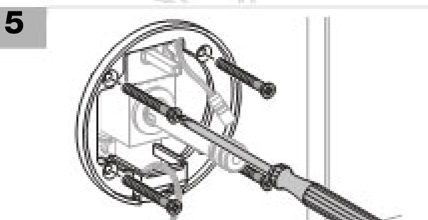
3



4

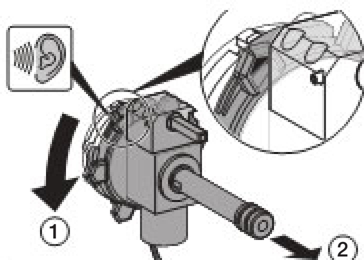


5

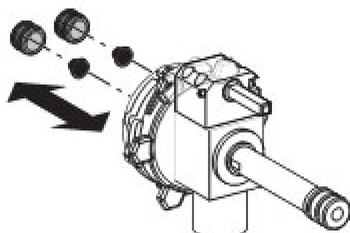


DE

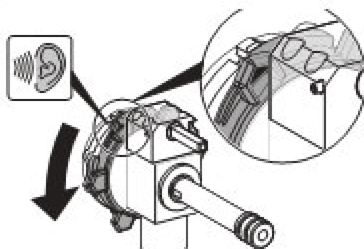
6 Bajonettmutter drehen, bis sie hörbar einrastet und Ventilblock herausziehen



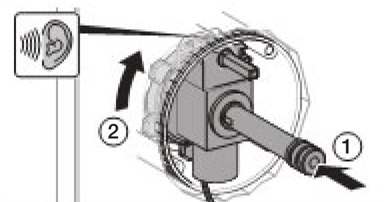
7 Filter reinigen. Stark verschmutzte oder beschädigte Filter müssen ersetzt werden.



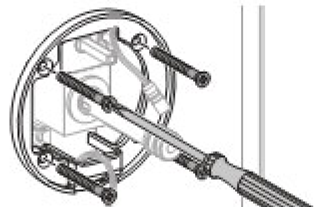
8 Bajonettmutter drehen, bis sie hörbar einrastet



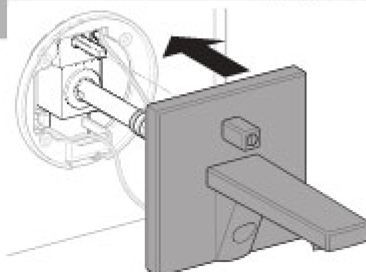
9 Ventilblock einfügen. Bajonettmutter verriegelt sich in der Endposition selbsttätig



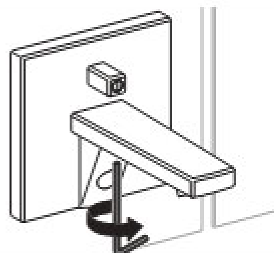
10



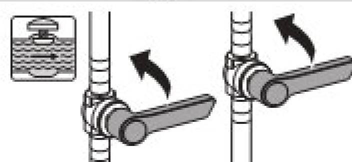
11



12



13



Service

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Wasser fliesst nicht	Wasserzufuhr ist geschlossen	**Wasserzufuhr öffnen**
	Strahlregler ist verstopft oder verschmutzt	**Strahlregler reinigen oder ersetzen** • Siehe "Wartung, Strahlregler reinigen oder ersetzen"
	Filter ist verstopft oder verschmutzt	**Filter reinigen oder ersetzen** • Siehe "Service, Filter reinigen oder ersetzen"
	Kein Druck auf Wassernetz	**Wasserdruck prüfen** • Wasserdruck wiederherstellen
	Kabel Steckverbindung zwischen Netzteil und Netzadapter ist getrennt (netzbetriebene Armaturen)	**Kabel Steckverbindung herstellen**
	Netzadapter Kontakte sind korrodiert (netzbetriebene Armaturen)	**Netzadapter Kontakte reinigen oder Netzadapter ersetzen** • Siehe "Ersatzteile"
	Verbindungskabel ist geknickt oder gebrochen (netzbetriebene Armaturen)	**Defekte Teile ersetzen** • Siehe "Ersatzteile"
	Kein Netzstrom vorhanden (netzbetriebene Armaturen)	**Netzstromversorgung prüfen** • Stromversorgung sicherstellen
	Magnetventil ist defekt	**Magnetventil ersetzen** • Siehe "Ersatzteile"
	Armatur ist im Reinigungsmodus	**Ende des Reinigungsmodus abwarten (ca. 2 Minuten)**
	Elektronikmodul ist defekt	**Geberit Servicetelefon kontaktieren oder Elektronikmodul ersetzen** • Siehe "Ersatzteile"
	Netzadapter ist defekt (netzbetriebene Armaturen)	**Geberit Servicetelefon kontaktieren oder Netzadapter ersetzen** • Siehe "Ersatzteile"
	Magnet im Magnetträger fehlt oder ist defekt	**Magnetträger ersetzen** • Siehe "Ersatzteile"
	Sensor Erfassungsdistanz ist nicht richtig eingestellt	**Erfassungsdistanz richtig einstellen** • Siehe "Service, Einstellungen mit dem HyTronic Service-Handy"
	Sensorfenster ist zerkratzt oder verschmutzt	**Sensorfenster vorsichtig reinigen oder ersetzen** • Siehe "Ersatzteile"
	Störende Reflektionen vom Waschbecken	**Erfassungsdistanz richtig einstellen** • Siehe "Service, Einstellungen mit dem HyTronic Service-Handy"

DE

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Wasser läuft ständig und stoppt, wenn ein Gegenstand im Erfassungsbereich erscheint	Stecker zwischen Elektronikmodul und Magnetventil ist verpolt	**Steckverbindung richtig anschliessen**
Dauerläufer (Wasser stoppt nicht)	Störende Objekte im Erfassungsbereich	**Objekte aus Erfassungsbereich entfernen** • Siehe "Service, Einstellungen mit dem HyTronic Service-Handy"
	Elektronikmodul ist defekt	**Elektronikmodul ersetzen** • Siehe "Ersatzteile"
	Falscher Sensor Modus	**Sensor Modus ändern oder Reset Sensor** • Siehe "Service, Einstellungen mit dem HyTronic Service-Handy oder Reset Sensor"
	Druck auf Wassernetz ist zu hoch	**Druck auf Wassernetz prüfen** • Netzwasser Druck auf 0.5 - 8.0 bar einstellen
	Magnetventil ist defekt	**Magnetventil ersetzen** • Siehe "Ersatzteile"
Wasser beginnt von alleine zu fliessen	Sensorfenster ist zerkratzt oder verschmutzt	**Sensorfenster reinigen oder ersetzen** • Siehe "Ersatzteile"
	Armatur wird durch Raumeinflüsse gestört (Spiegel, Metallflächen, Glas-Waschbecken, etc.)	**Reset Sensor** • Siehe "Service, Reset Sensor"
	Druckschwankungen im Wassernetz	**Geeigneten Druckregulator installieren**
Armatur ist undicht - Wasser tritt aus	Undichtheit im Wasserweg, defekte Dichtungen	**Verbindungen im Wasserweg prüfen** • Dichtungen ersetzen, wenn defekt
	Wasser tropft aus Wasserauslauf, Magnetventil schliesst nicht richtig	**Magnetventil reinigen oder ersetzen** • Siehe "Ersatzteile"
Temperatur kann nicht richtig eingestellt werden	Kein, oder zu wenig heisses oder kaltes Wasser. Eckventile sind nicht ganz geöffnet	**Eckventile ganz öffnen**
	Filter in Wasserzufuhr ist verstopft oder verschmutzt	**Filter reinigen oder ersetzen** • Siehe "Service, Filter reinigen oder ersetzen"
	Rückflussverhinderer im Gehäuse ist blockiert	**Blockierung beheben**
	Wassertemperatur ist zu tief oder zu hoch	**Temperatur Wassernetz oder Boiler prüfen**
	Wassertemperatur ist zu tief oder zu hoch (Modelle mit internem Mischer)	**Interner Mischer einstellen** • Siehe "Service, Servicearbeiten"
	Wassertemperatur ist zu tief	**Heisswasserbegrenzer umstellen** • Siehe "Service, Servicearbeiten"

Einstellungen mit dem HyTronic Service-Handy

Die hier beschriebenen Funktionen dürfen nur von einer Fachperson eingestellt werden.

Mit dem HyTronic Service-Handy können die hier aufgeführten Funktionen für die Armatur individuell eingestellt werden. Die Nummern und Begriffe in der Spalte "Menüpunkt" entsprechen der Anzeige auf dem Display des HyTronic Service-Handys. Weitere Informationen dazu stehen in der Bedienungsanleitung des HyTronic Service-Handys.

Befehle

Menüpunkt [EN] [DE]	**Beschreibung**	**Anwendung**	**Einstellbereich**	**Werks-einstellung**
20 [Valve] [Ventil]	Ventil schalten. Spült solange, bis wieder abgeschaltet wird (stellt nach 10 Minuten selbsttätig aus).	a) Funktionsprüfung des Ventils b) Ausspülen von stehendem Wasser (Stagnation) c) Desinfizieren des Leitungsstranges und der Armatur (minimum 3 Minuten bei minimun 70° C) d) Winterentleerung	Ein = "OK" Aus = "OK"	Aus
21 [RangeTest] [TestErfas]	Prüfen Erfassungsbereich. Rote LED im Sensorfenster beginnt zu leuchten, wenn ein Objekt in den Erfassungsbereich kommt, dabei wird keine Spülung ausgelöst (stellt nach 90 Sekunden selbsttätig aus).	Probleme mit der Benutzererfassung	Ein = "OK" Aus = "OK"	Aus
22 [ResetSens] [ResetSens]	Reset Sensor. Sensor kalibriert sich neu.	a) Bei Erfassungsstörungen b) Umgebung hat sich verändert (z.B. neuer Waschtisch)	Start = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Werkseinstellungen. Alle Funktionen werden auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.	Bei Funktionsstörungen	Start = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Reinigungsmodus schalten. Armatur ist für 90 Sekunden inaktiv.	Reinigen der Armatur und des Beckens, ohne dass Wasser fliesst.	Start = "OK"	-

Programme

Menüpunkt [EN] [DE]	**Beschreibung**	**Anwendung**	**Einstellbereich**	**Werks-einstellung**
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Wählen Hauptmenü. Präsenz: Spült solange sich ein Objekt im Erfassungsbereich befindet. Wassersparen: Siehe Menü 44 Nachlaufzeit: Siehe Menü 43	Wählen eines der drei Programme.	Präsenz = [A] Wassersparen = [B] Nachlauf = [C]	Präsenz [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Energiesparen wählen. Verlangsamt die Reaktionsgeschwindigkeit des Sensors nach Ablauf der Zeit 40 [ESaverT] nach der letzten Benutzung.	Verlängern der Batterielebensdauer.	Ein = [ON] Aus = [OFF]	Aus [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Reinigung freischalten. Befähigt die Armatur das Reinigungsprogramm manuell zu starten (siehe "Wartung").	Voraussetzung für Starten der manuellen Reinigungsfunktion	Ein = [ON] Aus = [OFF]	Aus [OFF]

DE

Programme

Menüpunkt [EN] [DE]	Beschreibung	Anwendung	Einstellbereich	Werks-einstellung
33 [IntFlush] [IntervSp]	Intervallspülung wählen. Startet das Programm Intervallspülung. Die Armatur spült automatisch im Abstand des Eingabewertes 42 [IntervalT], für die Dauer des Eingabewertes 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Hygiene b) Ausspülen von stehendem Wasser (Stagnation)	Ein = [ON] Aus = [OFF]	Aus [OFF]

Parameter

Menüpunkt [EN] [DE]	Beschreibung	Anwendung	Einstellbereich	Werks-einstellung
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Einsetzzeit Energiesparen einstellen. Ist aktiv, wenn das Menü 31 "Energiesparen wählen" auf [ON] ist	-	6 - 48 Stunden [...]	24 Stunden [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervallspülung - Spülzeit einstellen. Ist aktiv, wenn das Menü 33 "Intervallspülung wählen" auf [ON] ist	-	3 - 180 Sekunden [...]	3 Sekunden [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervallspülung - Spülinterval einstellen. Ist aktiv, wenn das Menü 33 "Wählen Intervallspülung" auf [ON] ist	-	1 - 168 Stunden [...]	168 Stunden [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Nachlaufzeit einstellen. Ist aktiv, wenn im Menü 30 "Wählen Hauptmenü" [C] gewählt ist. Die Armatur spült um den Eingabewert weiter, nachdem das Objekt den Erfassungsbereich verlassen hat.	a) Hygiene b) Reinigung von Utensilien	1 - 180 Sekunden [...]	120 Sekunden [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Laufzeit Trinkwassersparen einstellen. Ist aktiv, wenn im Menü 30 "Wählen Hauptmenü" [B] gewählt ist. Die Armatur spült solange sich ein Objekt im Erfassungsbereich befindet, aber nicht länger als der Eingabewert.	a) Wassersparen. b) Entnehmen einer bestimmten Wassermenge	3 - 180 Sekunden [...]	10 Sekunden [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Erfassungsdistanz einstellen. Manuelles Einstellen [0]: Hand in Erfassungsbereich halten bis LED im Sensorfenster blinkt. Hand in gewünschte Erfassungsdistanz halten bis LED für eine Sekunde leuchtet und ein Wasserimpuls erfolgt.	Individuelle Anpassung der Erfassungsdistanz	Manuell 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] für HyTronic85 - 87 31 - 33 cm [5] für HyTronic88

Parameter

Menüpunkt [EN] [DE]	Beschreibung	Anwendung	Einstellbereich	Werks-einstellung
46 [SensorUp] [SensOben]	Sensorbetrieb oben einstellen. Aus: Sensor ist ausgeschaltet. (Es können nicht beide Sensoren gleichzeitig ausgeschaltet sein) Auto: Sensor schaltet bei Bedarf automatisch auf "Dynamisch". Dynamisch: Sensor reagiert nur auf sich bewegende Objekte.	Verbessern der Erfassungssicherheit bei störenden äusseren Einflüssen (z.B. stark reflektierende Gegenstände im Raum).	Aus = [0] Auto = [1] Dynamisch = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Einstellen Sensorbetrieb unten. Aus: Sensor ist ausgeschaltet. (Es können nicht beide Sensoren gleichzeitig ausgeschaltet sein) Auto: Sensor schaltet bei Bedarf automatisch auf "Dynamisch". Dynamisch: Sensor reagiert nur auf sich bewegende Objekte.	Verbessern der Erfassungssicherheit bei störenden äusseren Einflüssen (z.B. stark reflektierende Waschbecken).	Aus = [0] Auto = [1] Dynamisch = [2]	Auto [1]

Zähler

Menüpunkt [EN] [DE]	Beschreibung	Ausgabe
50 [Days?] [SumBetrT?]	Anzahl Betriebstage Total. Zeigt die Anzahl Betriebstage seit Inbetriebnahme an.	[...] Tage
51 [Uses?] [SumBenut?]	Anzahl Benutzungen Total. Zeigt die Anzahl Benutzungen seit Inbetriebnahme an.	[...] Benutzungen
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Anzahl Intervallspülungen Total. Zeigt die Anzahl Intervallspülungen seit Inbetriebnahme an.	[...] Spülungen
53 [⚡Days] [⚡SumBetrT]	Anzahl Betriebstage Power-On. Zeigt die Anzahl der Betriebstage seit dem letzten Einschalten an.	[...] Betriebstage
54 [⚡Uses] [⚡SumBenut]	Anzahl Benutzungen Power-On. Zeigt die Anzahl aller Benutzungen seit dem letzten Einschalten an.	[...] Benutzungen
55 [⚡IntFlush] [⚡SumIntSp]	Anzahl Intervallspülungen Power-On. Zeigt die Anzahl Intervallspülungen seit dem letzten Einschalten an.	[...] Spülungen

DE

Gerät-Info

Menüpunkt [EN] [DE]	Beschreibung	Ausgabe
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modellnummer. Zeigt die Artikelnummer der Armatur an (gilt nicht, wenn das Elektronikmodul ersetzt wurde).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Software-Version. Zeigt die Softwareversion der Armatursteuerung an (z.B. [0312] = Version 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Seriennummer. Zeigt die Seriennummer des aktuellen Elektronikmoduls an	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Herstelldatum Armatur. Zeigt das Herstelldatum der Armatur an. Gilt nicht, wenn das Elektronikmodul ersetzt wurde (z.B. [1007] = Kalenderwoche 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Versorgungsart. Zeigt an, ob es sich um eine netzbetriebene (AC) oder eine batteriebetriebene (DC) Armatur handelt.	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Batteriekapazität. Zeigt die aktuelle Batteriekapazität in % an. Bei 00 %, muss die Batterie erneuert werden.	[...] %

Servicearbeiten

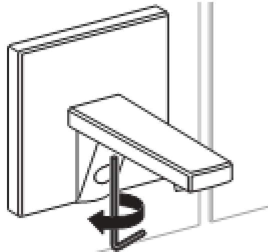
Folgende Servicearbeiten sind hier beschrieben:

- Wassertemperatur einstellen (interner Mischer)
- Heisswasseranteil begrenzen
- Reset Sensor

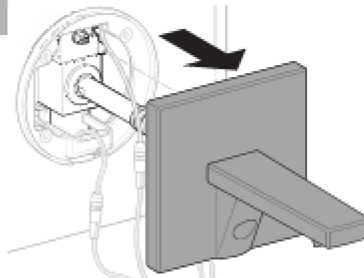
Wassertemperatur einstellen (interner Mischer)

Gilt für alle Modelle mit internem Mischer.

1

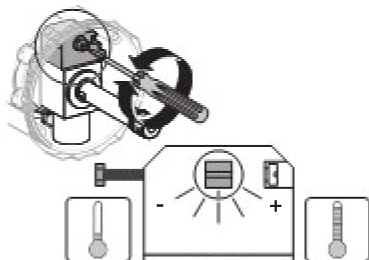


2

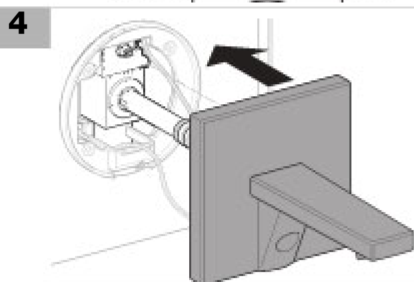


GEBERIT

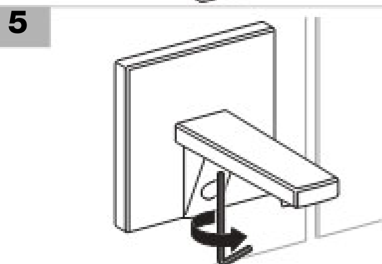
3 Mischer mit Schraubenzieher einstellen
Uhrzeigersinn = kalt
Gegenuhrzeigersinn = warm
Der Anteil des Heisswassers liegt im Bereich 5 - 95 %



4



5



Ergebnis

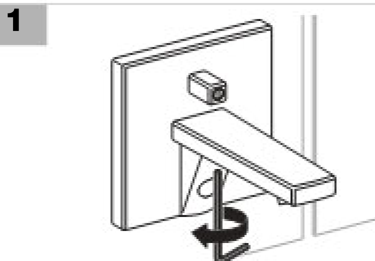
Die Temperatur ist jetzt eingestellt.

Neu eingestellte Temperatur vorsichtig prüfen. Bei Bedarf die Temperatur erneut einstellen.

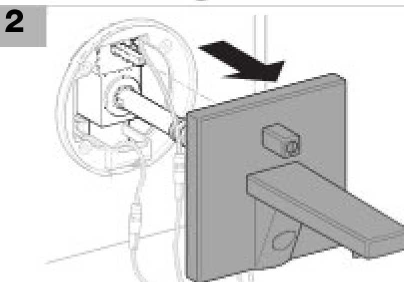
Heisswasseranteil begrenzen

Der Heisswasseranteil kann in den Bereich von 50 - 95% begrenzt werden.

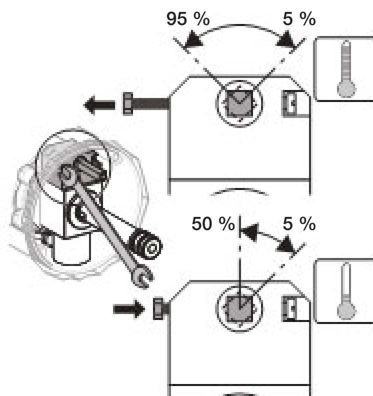
1



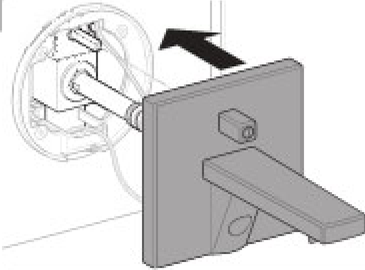
2



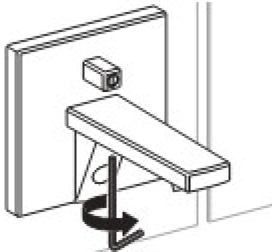
3 Seitliche Schraube einstellen
Herausdrehen = Heisswasseranteil grösser
Hineindrehen = Heisswasseranteil kleiner



4



5



Ergebnis

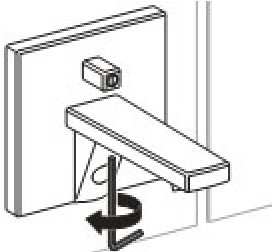
Der Heisswasseranteil ist jetzt begrenzt.

Neu eingestellte Temperatur vorsichtig prüfen. Bei Bedarf erneut einstellen.

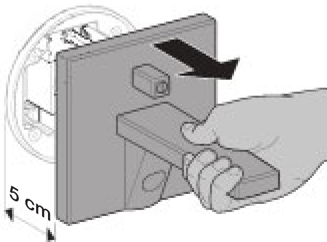
Reset Sensor

Der Sensor lernt die Umgebung neu.

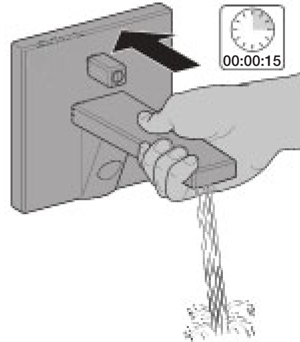
1



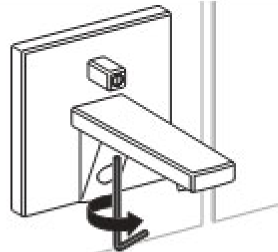
2 Abdeckung 5 cm herausziehen und 3 Sekunden warten



3 Abdeckung wieder ganz aufschieben und 15 Sekunden warten. Der Sensor lernt die Umgebung neu. Stören Sie den Vorgang nicht durch Bewegungen und Gegenstände im Erfassungsbereich.
Wenn das Wasser stoppt ist der Vorgang beendet.



4

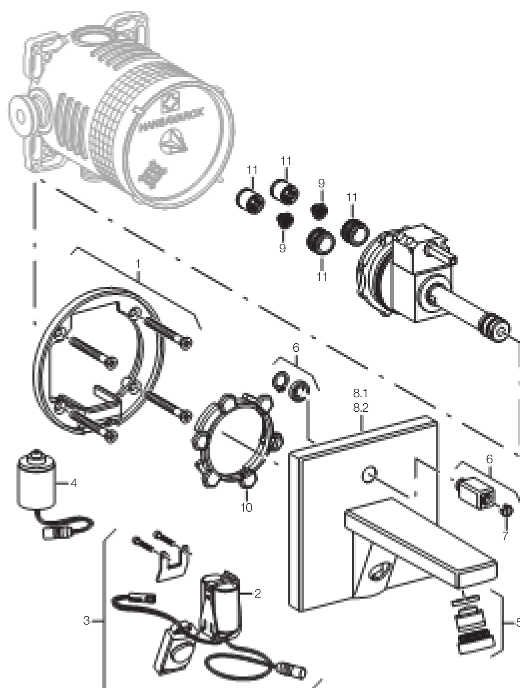


Ergebnis

Der Sensor ist jetzt neu eingestellt.

Ersatzteile

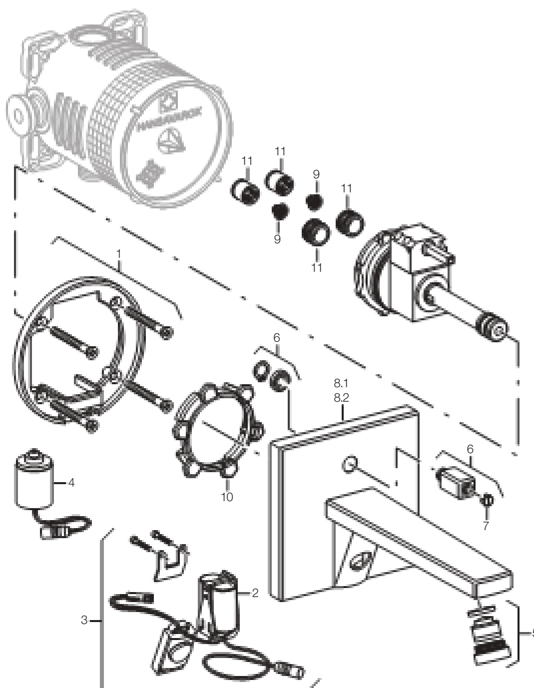
Ersatzteile HyTronic87



Pos.	Bezeichnung	Art. Nr.	Bem.
1	Magnetträger HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC-Adapter Set	240.747.00.1	
3	Elektronikmodul HyTronic87	241.657.00.1	
4	Magnetventil	240.797.00.1	
5	Strahlregler 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Mischerhebel Set HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Temperaturindikator HyTronic85-88	241.655.00.1	5 Stück
8.1	Grundkörper HyTronic87 mit Mischer, kurzer Auslauf (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Grundkörper HyTronic87 ohne Mischer, kurzer Auslauf (150 mm)	241.661.21.1	
9	Korbfilter	244.004.00.1	2 Stück
10	Bajonettmutter mit Feder HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set mit Dichtungen und Rückflussverhinderer HyTronic87/88	241.666.00.1	

DE

Ersatzteile HyTronic88



Pos.	Bezeichnung	Art. Nr.	Bem.
1	Magnetträger HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC-Adapter Set	240.747.00.1	
3	Elektronikmodul HyTronic88	241.658.00.1	
4	Magnetventil	240.797.00.1	
5	Strahlregler 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Mischerhebel Set HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Temperaturindikator HyTronic85-88	241.655.00.1	5 Stück
8.1	Grundkörper HyTronic88 mit Mischer, langer Auslauf (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Grundkörper HyTronic88 ohne Mischer, langer Auslauf (200 mm)	241.662.21.1	
9	Korbfilter	244.004.00.1	2 Stück
10	Bajonettmutter mit Feder HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set mit Dichtungen und Rückflussverhinderer HyTronic87/88	241.666.00.1	

Entsorgung

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der
EU Richtlinie 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Entsorgung





In Anlehnung an die EU Richtlinie 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet Altgeräte zurückzunehmen und sauber zu entsorgen.

Das Symbol gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Altgeräte sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben.

Annahmeadressen sind bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft oder über www.geberit.com zu erfragen.

Kontakt

Bei Fragen oder Problemen kontaktieren Sie die Geberit Vertriebsgesellschaft Ihres Landes oder www.geberit.com.

EN

Table of Contents

Target group

These operating instructions are adressed to the operator of the HyTronic automatic tap and to the technical expert (plumber, Geberit service technician).

General safety notes

These operating instructions

These operating instructions contain all important information for the use and maintenance of the HyTronic automatic tap. Read the instructions before carrying out manipulations on the tap.

Keep the instructions in a safe place and, if required, provide them to a technical expert.

Installation

The HyTronic automatic tap must only be installed and mounted according to the separate installation instructions. The necessary work must be carried out by a technical expert.

It is not permitted to change or manipulate the HyTronic automatic tap, to install any additional modules or to attempt any repairs.

Operation, maintenance

Maintenance work is only allowed to be performed by the owner as it is described in these instructions.

Service

Service work is only allowed to be carried out by a technical expert. Incorrect work can lead to accidents, property damage and malfunctions.

Explanation of symbols

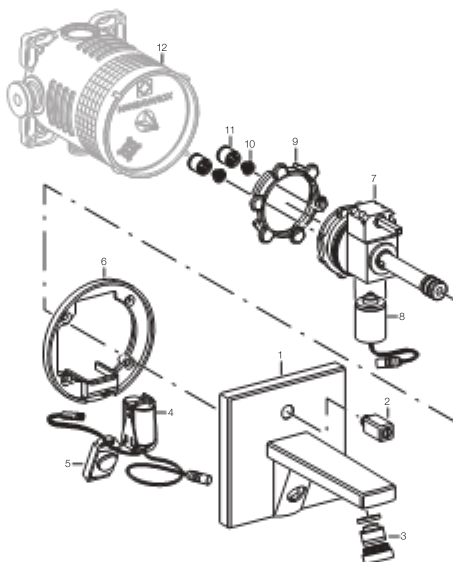
Symbol	Meaning
CAUTION	Refers to a situation of potential danger that may cause slight or medium injury or property damage.
	Refers to important information.
	Refers to an important acoustical signal or sound.
00:20:00	Wait until the stated time has elapsed!
	Drinking water is switched off / central tap is closed.
	Drinking water is switched on / central tap is open.
max. 16 bar	Do not exceed the stated maximum material pressure!
	Temperature high / low

The national statutory guarantee applies. For information about guarantee services above and beyond this scope, please contact your responsible Geberit sales company directly or visit www.geberit.com.

Structure

HyTronic87/88

1 Cover
2 Mixer lever
3 Tap aerator
4 Power supply adapter
5 Electronics module
6 Solenoid support
7 Valve block
8 Solenoid valve
9 Bajonet nut with spring
10 Basket filter
11 Non-return valve
12 HANSAVAROX concealed base unit (not included in the scope of delivery)



Intended use

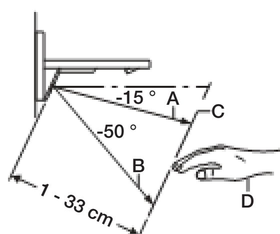
EN

Intended use

The HyTronic automatic taps are intended for the flushing of washbasins and the therein usual use. In case of misuse, warranty claims and liability claims for personal injuries and property damages are not accepted.

Function

The sensor works with two infrared beams*. If at least one of the beams is reflected by an object (e.g. hand) the electronics give the solenoid valve the signal to open - water runs. The distance when a flush is released is called detection distance. The beams can be switched off separately in case of disturbing external influences.
The tap offers the possibility to adjust different functions. In the "Service" chapter the adjustment of the functions is described.



A Upper infrared beam (faces 15 ° downwards)
B Lower infrared beam (faces 50 ° downwards)
C Detection distance (factory setting 16 - 18 cm)
D User hand (when it is detected, water runs)

* For humans, infrared is an invisible light (no sound waves or the like)

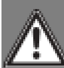
Technical data

Mains-operated taps HyTronic87/88

Material	Chromium plated brass	
Flow rate with tap aerator	6.0	l/min.
Flow rate	> 0.1	l/s
Humidity	< 100%	relative
Pressure range during operation	0.5 - 8	bar
Air temperature	1 - 40	°C
Maximum temperature during operation	temporarily max. 90	°C
Differentiated pressure HW/CW	max. 1.5	bar
Operating voltage	12	V AC

Operation

Operation

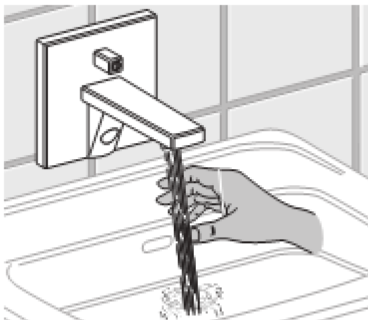


CAUTION
Hot water can burn the skin.

- To test the temperature hold your hands briefly and carefully under the water.

Release flush

Hold your hand into the area where you expect the water jet. The water starts to run. Remove your hands and the water stops.



Adjust water temperature

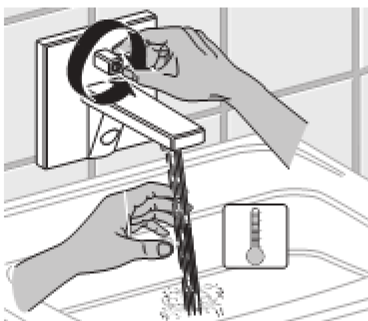


The temperature cannot be adjusted with the HyTronic automatic tap for cold water.



With HyTronic automatic taps with internal mixer, the temperature can only be adjusted by a specialist.

Turn the mixer lever to the position where the water has the required temperature



EN

Malfunctions during operation

Malfunction	Possible cause	Remedy
Not enough water is running	Filter is blocked	• Call a technical expert
	Tap aerator contaminated	**Clean tap aerator** • See "Maintenance"
	Pipe pressure too low	• Call a technical expert
Water does not run	No pipe pressure	• Call a technical expert
	No mains current (mains-operated models)	• Call a technical expert
Water does not stop	Tap damaged	• Close the water supply • Call a technical expert
Water runs out	Tap is leaking	• Close the water supply • Call a technical expert

Maintenance

Maintenance interval

If necessary or at the latest in the specified intervals, the following maintenance work is required:

- Cleaning the surface - every week, done by the owner
- Cleaning the tap aerator - every year, done by the owner
- Cleaning the filter - every six months, done by the specialist

Maintenance work

Cleaning the surface

The tap can be deactivated for about 90 seconds for cleaning purposes.

Prerequisites

The cleaning mode is set (see "Settings using the HyTronic Service Handy")

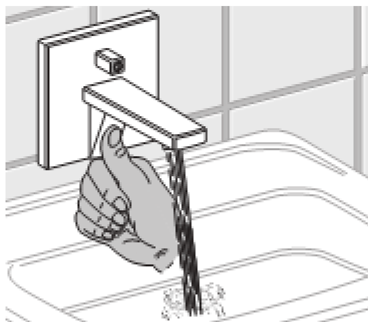


CAUTION
Aggressive and scouring cleaning agents can damage the surface.
Never use aggressive cleaning agents that contain chlorine, are acidic, abrasive or corrosive. Only use water and a mild cleaning agent.



We cannot accept any complaints arising from damage caused by improper treatment with cleaning agents.

1 Use your hand to cover the sensor completely until the water stops. (takes 5 seconds)



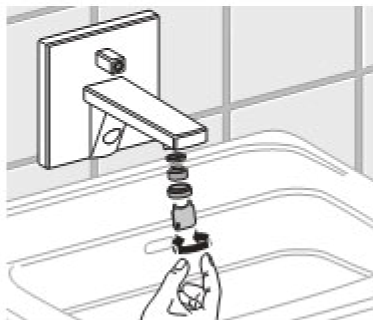
GEBERIT

2	Remove your hand. The cleaning function is now active
3	Clean the tap with a soft, damp cloth
4	Dry the tap with a soft cloth
5	The tap can be used again as usual after the 90 seconds have elapsed.

Cleaning or replacing the tap aerator

1

2 Unscrew the tap aerator with the enclosed key for cleaning or replacement purposes



3

Cleaning or replacing the filter

1

2

0.0 bar

3

4

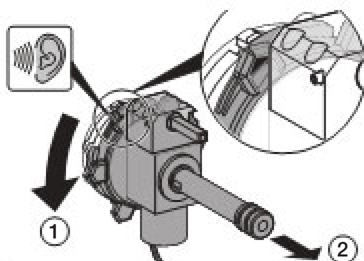
5

B539-001&BDC © 05-2007

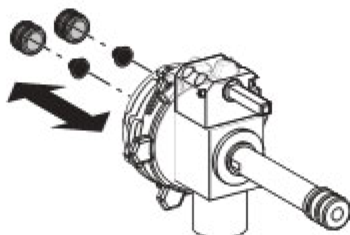
GEBERIT

EN

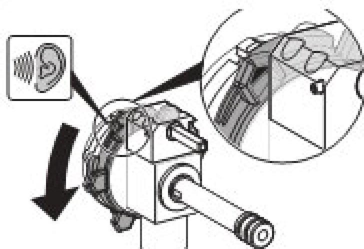
6 Turn the bajonet nut until you hear it locking and then remove the valve block



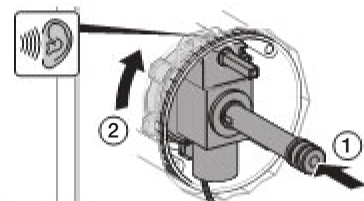
7 Clean the filter. Filers that are contaminated or damaged must be replaced.



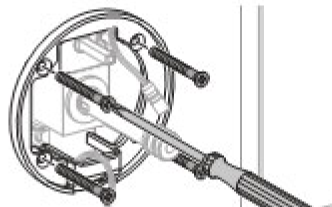
8 Turn the bajonet nut until you hear it locking



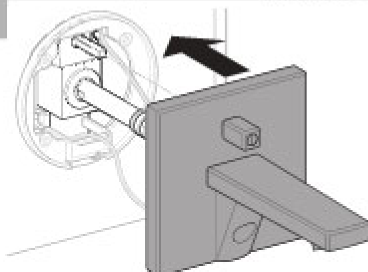
9 Insert the valve block. The bajonet nut self-locks in its end position.



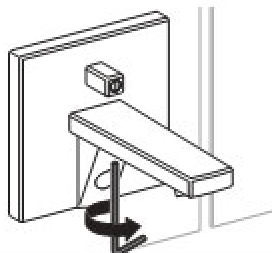
10



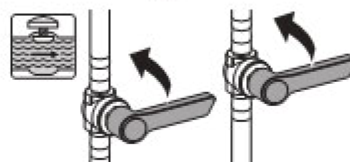
11



12



13



Service

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Water does not run	Water supply is closed	**Open the water supply**
	Tap aerator is blocked or contaminated	**Clean or replace the tap aerator** • See "Maintenance, cleaning or replacing the tap aerator"
	Tap aerator is blocked or contaminated	**Clean or replace filter** • See "Service, cleaning or replacing the filter"
	No pressure on water net	**Check water pressure** • Restore water pressure
	Electrical cable plug connection between power supply unit and power supply adapter is disconnected (mains-operated taps)	**Restore electrical cable plug connection**
	Power supply adapter terminals are corroded (mains-operated taps)	**Clean power supply adapter terminals or replace power supply adapter** • See "Spare parts"
	Connection cable is kinked or broken (mains-operated taps)	**Replace faulty parts** • See "Spare parts"
	No mains current (mains-operated taps)	**Check mains current supply** • Ensure power supply
	Solenoid valve is faulty	**Replace solenoid valve** • See "Spare parts"
	Tap is in cleaning mode	**Wait for the end of the cleaning mode (approx. 2 minutes)**
	Electronics module is faulty	**Contact Geberit service telephone or replace electronics module** • See "Spare parts"
	Power supply adapter is faulty (mains-operated taps)	**Contact Geberit service telephone or replace power supply adapter** • See "Spare parts"
	The solenoid in the solenoid support is missing or faulty	**Replace solenoid support** • See "Spare parts"
	Sensor detection distance is not adjusted correctly	**Adjust the detection distance correctly** • See "Service, Settings using the HyTronic Service Handy"
	Sensor window is scratched or contaminated	**Clean the sensor window carefully or replace it** • See "Spare parts"
	Interferring reflections from the washbasin	**Adjust the detection distance correctly** • See "Service, Settings using the HyTronic Service Handy"

Problem	Possible cause	Remedy
Water always runs and stops if an object appears in the detection range	Connector between electronics module and solenoid valve is connected the wrong way round	**Connect plug connection correctly**
Continuous flow (water does not stop)	Interferring objects in the detection range	**Remove objects from the detection range** • See "Service, Settings using the HyTronic Service Handy"
	Electronics module is faulty	**Replace electronics module** • See "Spare parts"
	Wrong sensor mode	**Change sensor mode or reset sensor** • See "Service, Settings using the HyTronic Service Handy or Reset Sensor"
	Pressure on water net is too high	**Check pressure on water net** • Adjust net water pressure to 0.5 - 8.0 bar
	Solenoid valve is faulty	**Replace solenoid valve** • See "Spare parts"
Water starts to run by itself	Sensor window is scratched or contaminated	**Clean or replace sensor window** • See "Spare parts"
	Tap is disturbed by influences in the room (mirrors, metal surfaces, glass washbasins, etc.)	**Reset sensor** • See "Service - Reset sensor"
	Pressure fluctuations in the water net	**Install suitable line pressure regulator**
Tap is leaking - water runs out	Leaks in water way, faulty seals	**Check connections in water way** • Replace seals if faulty
	Water drops out of water outlet, solenoid valve does not close properly	**Clean or replace solenoid valve** • See "Spare parts"
Temperature cannot be adjusted properly	No or not enough hot or cold water. Angle stop valves are not completely open	**Open angle stop valves completely**
	Filter in water supply valve is blocked or contaminated	**Clean or replace filter** • See "Maintenance, cleaning or replacing the filter"
	Non-return valve in housing is blocked	**Rectify blocking**
	Water temperature is too low or too high	**Check temperature of water net or boiler**
	Water temperature is too low or too high (Models with internal mixer)	**Set the internal mixer** • See "Service - Service work"
	Water temperature is too low	**Change hot water limiter** • See "Service - Service work"

Settings using the HyTronic Service Handy

The functions which are described here are only allowed to be set by a technical expert.

The functions which are described for the taps here can be set individually using the HyTronic Service Handy. The numbers and terms in the "Menu point" column correspond to those displayed on the HyTronic Service Handy. Further information can be found in the operating instructions of the HyTronic Service Handy.

Commands

Menu point [EN] [DE]	Description	Application	Setting range	Factory setting
20 [Valve] [Ventil]	Switch valve. Flushes until it is switched off again (stops automatically after 10 minutes).	a) Functional check of the valve b) Flushing of standing water (stagnation) b) Disinfection of the line system and the tap (minimum 3 minutes at a minimum of 70° C) d) Winter discharge	On = "OK" Off = "OK"	Off
21 [RangeTest] [TestErfas]	Check detection range. If an object enters the detection range the red LED in the sensor window starts to light. No flush is initiated (switches off automatically after 90 seconds).	Problems with user detection	On = "OK" Off = "OK"	Off
22 [ResetSens] [ResetSens]	Reset sensor. Sensor recalibrates itself.	a) In the case of detection malfunctions b) Surroundings have changed (e.g. new washbasin)	Start = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Factory settings. All functions are reset to the factory setting.	In case of malfunctions	Start = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Switch cleaning mode. The tap is inactive for 90 seconds.	Clean the tap and the washbasin without the water running.	Start = "OK"	-

Programs

Menu point [EN] [DE]	Description	Application	Setting range	Factory setting
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Select main menu. Presence: Flushes as long as an object is in the detection range. Water saving: See menu 44 Run-on time: See menu 43	Select one of the three programs.	Presence = [A] Water saving = [B] Run-on = [C]	Presence [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Select energy saving program. Reduces the reaction speed of the sensor after the time 40 [ESaverT] has elapsed after the last user.	Extension of the battery service life.	On = [ON] Off = [OFF]	Off [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Release cleaning. Enables the tap to start the cleaning program manually (see "Maintenance").	Prerequisite for starting the manual cleaning function	On = [ON] Off = [OFF]	Off [OFF]

EN

Programs

Menu point [EN] [DE]	**Description**	**Application**	**Setting range**	**Factory setting**
33 [IntFlush] [IntervSp]	Select interval flush program. Starts the interval flush program. The tap flushes automatically at the interval determined by the input value 42 [IntervalT], for the duration of the input value 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Hygiene b) Flushing of standing water (stagnation)	On = [ON] Off = [OFF]	Off [OFF]

Parameter

Menu point [EN] [DE]	**Description**	**Application**	**Setting range**	**Factory setting**
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Set the setting time energy saver. Is active when the menu 31 "Select energy saver" is [ON]	-	6 - 48 hours [...]	24 hours [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Set interval flush - flushing time. Is active when the menu 33 "Select interval flush" is [ON]	-	3 - 180 seconds [...]	3 seconds [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Set interval flush - flushing interval. Is active when the menu 33 "Select interval flushing" is [ON]	-	1 - 168 hours [...]	168 hours [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Set the run-on time Is active when the menu 30 "Select main menu" is [C] selected. The tap continues to flush with the input value after the object has been removed from the detection range.	a) Hygiene b) Cleaning of implements	1 - 180 seconds [...]	120 seconds [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Set the run time drinking water saving. Is active when the menu 30 "Select main menu" is [B] selected. The tap flushes as long as an object is in the detection range but not longer than the input value.	a) Water saving. b) Extracts a certain amount of water	3 - 180 seconds [...]	10 seconds [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Set the detection distance. Manual setting [0]: Place hand into detection range until the LED in the sensor window flashes. Hold your hand in the desired detection range until the LED lights for a second and a water impulse follows.	Individual adjustment of the detection range	Manual 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] for HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] for HyTronic88

Parameter

Menu point [EN] [DE]	Description	Application	Setting range	Factory setting
46 [SensorUp] [SensOben]	Set upper sensor operation. Off: Sensor is switched off. (It is not possible to switch off both sensors at the same time) Auto: Sensor switches automatically to "Dynamic" if required. Dynamic: The sensor only reacts to moving objects.	Improvement of the detection safety in case of external influences (e.g. strongly reflecting objects in the room).	Off = [0] Auto = [1] Dynamic = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Set bottom sensor operation. Off: Sensor is switched off. (It is not possible to switch off both sensors at the same time) Auto: Sensor switches automatically to "Dynamic" if required. Dynamic: The sensor only reacts to moving objects.	Improvement of the detection safety in case of external influences (e.g. strongly reflecting washbasin).	Off = [0] Auto = [1] Dynamic = [2]	Auto [1]

Counter

Menu point [EN] [DE]	Description	Output
50 [Days?] [SumBetrT?]	Total number of days of operation. Indicates the number of days of operation since commissioning.	[...] Days
51 [Uses?] [SumBenut?]	Total number of uses. Indicates the number of uses since commissioning.	[...] Uses
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Total number of interval flushes. Indicates the number of interval flushes since commissioning.	[...] Flushing
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Number of days of operation Power-On. Indicates the number of days of operation since the last switch-on.	[...] Days of operation
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Number of uses Power-On. Indicates the number of uses since the last switch-on.	[...] Uses
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Number of interval flushes Power-On. Indicates the number of interval flushes since the last switch-on.	[...] Flushing

Unit information

Menu point [EN] [DE]	Description	Output
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Type number. Indicates the article number of the tap (does not apply if the electronics module has been replaced).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Software version. Indicates the software version of the tap control system (e.g. [0312] = version 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serial number. Indicates the serial number of the current electronics module.	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Manufacturing date tap. Indicates the manufacturing date of the tap. Does not apply if the electronics module has been replaced (e.g. [1007] = calendar week 10. 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Type of power supply. Indicates whether it is a mains-operated (AC) or a battery operated (DC) tap.	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Battery capacity. Indicates the current battery capacity in %. The battery must be replaced at 00 %.	[...] %

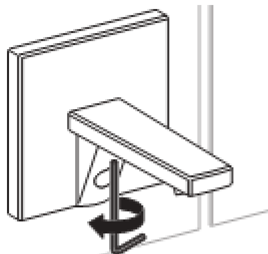
Service work

The following service work is described here:
- Adjusting the water temperature (internal mixer)
- Limit the hot water proportion
- Reset sensor

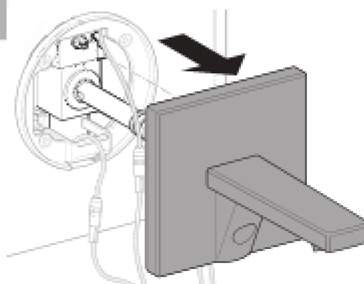
Adjusting the water temperature (internal mixer)

Applies to all models with internal mixer.

1

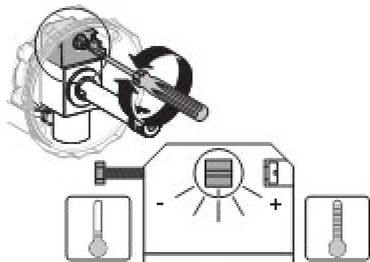


2

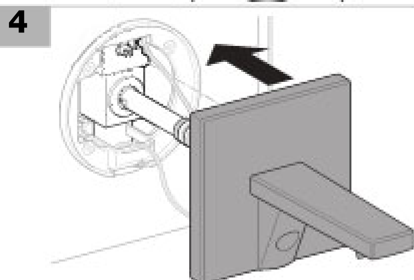


B539-001&BDC © 05-2007

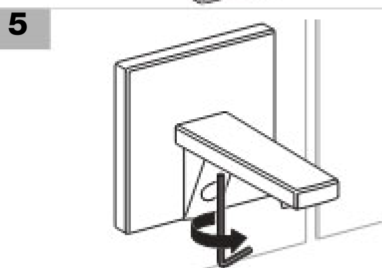
3 Set the mixer using a screwdriver, clockwise = cold, anti-clockwise = hot. The proportion of hot water lies at around 5 - 95 %



4



5



Result

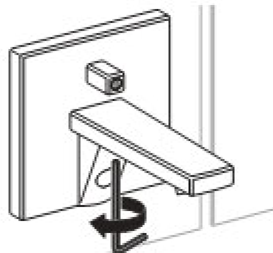
The temperature is now set.

Carefully check the temperature that has been set. If necessary, set temperature again.

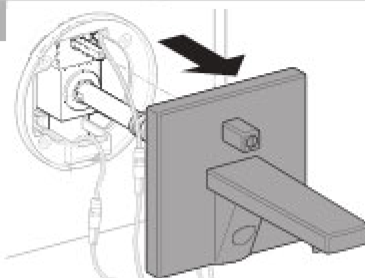
Limit the hot water proportion

The proportion of hot water may be limited to a range of 50 - 95%.

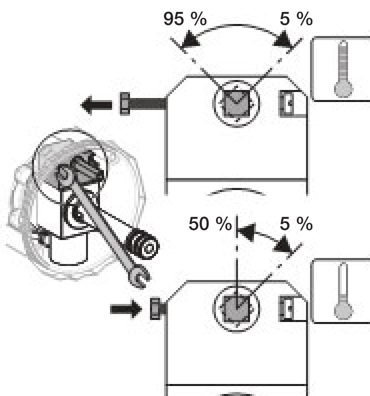
1



2

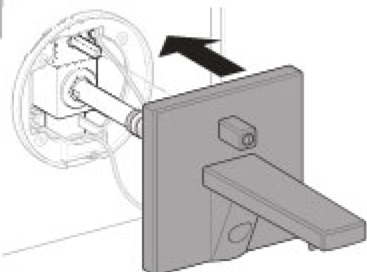


3 Set the screw on the side, unscrew = increases the proportion of hot water, screw-in = decreases the proportion of hot water

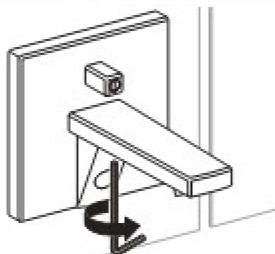


EN

4



5



Result

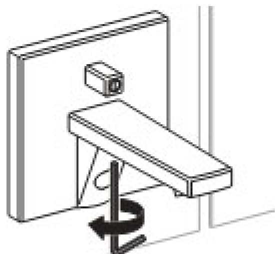
The proportion of hot water is now limited.

Carefully check the temperature that has been set. If necessary, set the temperature again.

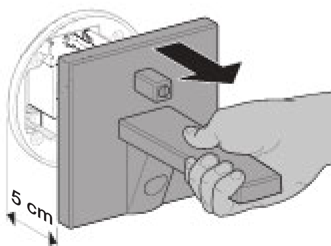
Reset sensor

The sensor relearns the surroundings.

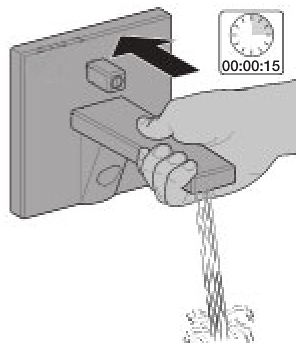
1



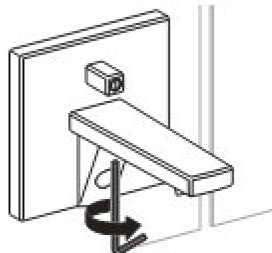
2 Pull out the cover 5 cm and wait for 3 seconds



3 Completely re-insert the cover and wait for 15 seconds. The sensor relearns the surroundings. Do not disturb the process through movements or objects in the detection range. The procedure is finished when the water stops.



4

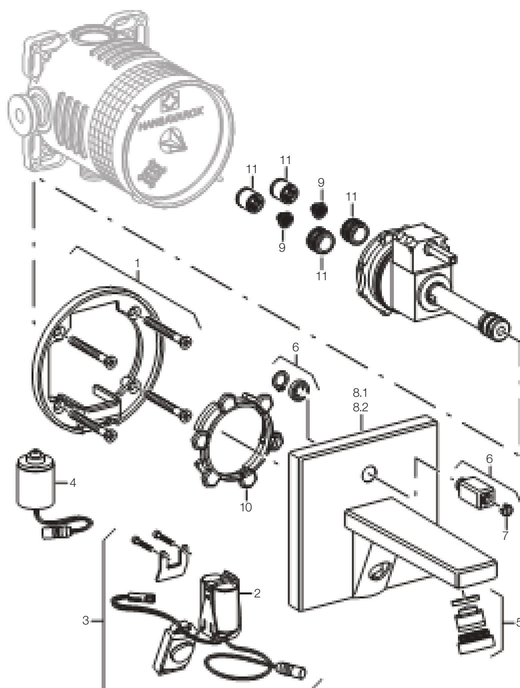


Result

The sensor is now set.

Spare parts

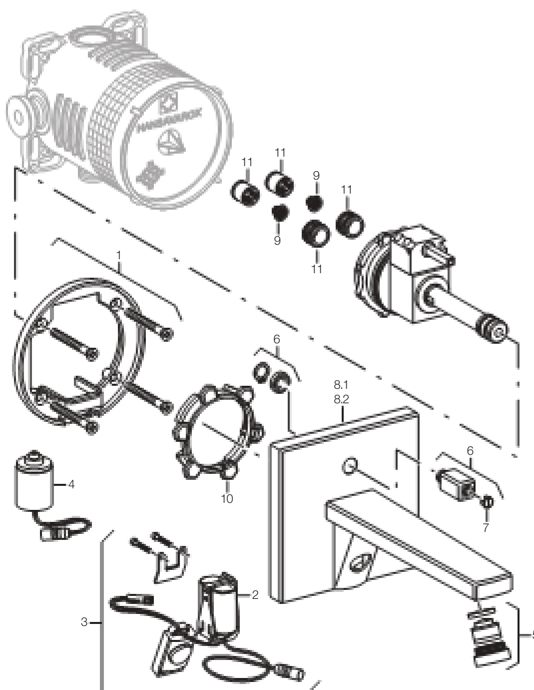
Spare parts HyTronic87



Pos.	Designation	Art. no.	Note
1	Solenoid support HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC adapter set	240.747.00.1	
3	Electronics module HyTronic87	241.657.00.1	
4	Solenoid valve	240.797.00.1	
5	Tap aerator 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Mixer lever set HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Temperature indicator HyTronic85-88	241.655.00.1	5 pieces
8.1	Base unit HyTronic87 with mixer, short outlet (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Base unit HyTronic87 without mixer, short outlet (150 mm)	241.661.21.1	
9	Basket filter	244.004.00.1	2 pieces
10	Bajonet nut with spring HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set with seals and non-return valve HyTronic87/88	241.666.00.1	

EN

Spare parts HyTronic88



Pos.	Designation	Art. no.	Note
1	Solenoid support HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC adapter set	240.747.00.1	
3	Electronics module HyTronic88	241.658.00.1	
4	Solenoid valve	240.797.00.1	
5	Tap aerator 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Mixer lever set HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Temperature indicator HyTronic85-88	241.655.00.1	5 pieces
8.1	Base unit HyTronic88 with mixer, long outlet (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Base unit HyTronic88 without mixer, long outlet (200 mm)	241.662.21.1	
9	Basket filter	244.004.00.1	2 pieces
10	Bajonet nut with spring HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set with seals and non-return valve HyTronic87/88	241.666.00.1	

Disposal

Constituents

This product complies with the EU directive 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Disposal



In line with EU directive 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment), manufacturers of electrical equipment are obliged to take back old equipment and to dispose of it correctly.
The symbol indicates that the product cannot be disposed of with the normal household waste. Old equipment should be returned directly to Geberit where it will be disposed of correctly.
Addresses to which equipment can be returned are available from the responsible Geberit sales company or at www.geberit.com.

Contact

If you have any queries or problems, please contact the Genberit distribution partner in your country or see www.geberit.com.

Sommaire

FR

Groupe cible

Le présent mode d'emploi s'adresse aux utilisateurs de la robinetterie automatique HyTronic et aux spécialistes (installateur sanitaire, technicien Geberit).

Informations générales

Ce mode d'emploi

Le présent mode d'emploi contient toutes les informations importantes concernant l'utilisation et la maintenance de la robinetterie automatique HyTronic. Veuillez lire les instructions avant de procéder à des manipulations sur la robinetterie.

Conserver les instructions et les mettre à disposition d'un spécialiste en cas de besoin.

Montage

La robinetterie automatique HyTronic ne doit être installée et raccordée que conformément aux instructions de montage séparées. Les travaux nécessaires doivent être exécutés par un spécialiste.

Il est interdit d'effectuer des modifications, manipulations, installations complémentaires ou des tentatives de réparation sur la robinetterie automatique HyTronic.

Utilisation, entretien

Les travaux d'entretien doivent être exécutés par l'exploitant uniquement comme il est décrit dans les présentes instructions.

Service

Les travaux de maintenance ne doivent être effectués que par un spécialiste. Des travaux inappropriés peuvent provoquer des accidents, des dommages matériels et des dysfonctionnements.

Explication des symboles

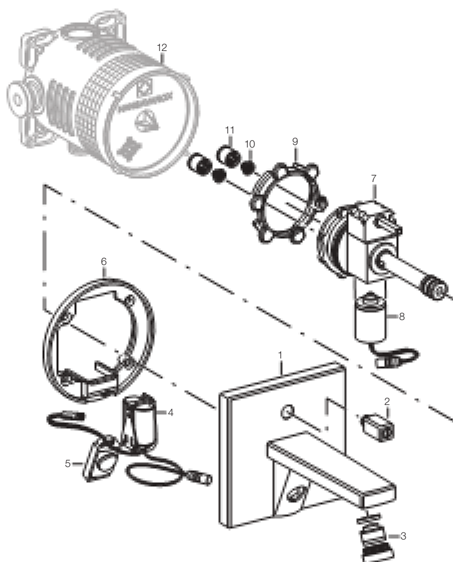
Symbole	Signification
ATTENTION	Indique une situation dangereuse potentielle pouvant entraîner des blessures légères ou moyennes ou des dommages matériels.
	Indique une information importante.
	Indique un signal acoustique ou un bruit important.
00:20:00	Attendre le temps indiqué !
	L'eau est coupée / le robinet central est fermé.
	L'eau est ouverte / le robinet central est ouvert.
max. 16 bar	Ne pas dépasser la pression de fluide maximum indiquée !
	Température élevée / basse

La garantie nationale légale est applicable. Pour toute autre condition de garantie, veuillez vous adresser directement aux sociétés de distribution Geberit compétentes ou par Internet à l'adresse www.geberit.com.

Structure

HyTronic87/88

1 Set de finition
2 Manette de mitigeur
3 Régulateur du mousseur
4 Adaptateur secteur
5 Module électronique
6 Support magnétique
7 Bloc vanne
8 Electrovanne
9 Ecrou à baïonnette avec ressort
10 Filtre panier
11 Clapets antiretour
12 Equerre de base à encastrer HANSAVAROX (non compris dans la livraison)



GEBERIT

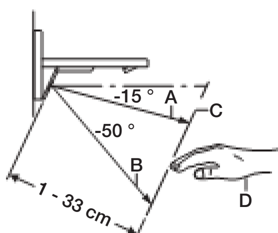
Utilisation conforme

FR

Les robinetteries automatiques HyTronic sont destinées au rinçage des lavabos ainsi que pour ses utilisations traditionnelles liées. Si les robinetteries sont employées à d'autres fins, toutes prétentions de garantie et de responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels sont exclues.

Fonctionnement

Le capteur fonctionne avec deux émetteurs infrarouges*. Si un rayon au moins est reflété par un objet (par ex. la main), le système électronique envoie un message d'ouverture à l'électrovanne, l'eau s'écoule. La distance pour laquelle une phase de rinçage est déclenchée est appelée distance de détection. En cas d'interférences dues à des influences extérieures, les rayons peuvent être mis individuellement hors service.
La robinetterie offre la possibilité de régler différentes fonctions. Le chapitre « Service » décrit comment régler les fonctions.



A Rayon infrarouge supérieur (indique 15 ° vers le bas)
B Rayon infrarouge inférieur (indique 50 ° vers le bas)
C Distance de détection (réglage d'usine 16 - 18 cm)
D Main de l'utilisateur (si elle est détectée, l'eau se met à couler)

*.La lumière infrarouge n'est pas visible pour l'homme (aucune onde sonore ou similaire)

Caractéristiques techniques

Robinetteries HyTronic87/88 alimentées par le secteur

Matériau	Laiton chromé	
Quantité de débit avec régulateur du mousseur	6.0	l/min.
Débit d'eau	> 0.1	l/s
Humidité	< 100%	relative
Pression alimentation	0.5 - 8	bar
Température de l'air	1 - 40	°C
Température de fonctionnement max.	brièvement max. 90	°C
Différence de pression admissible e.c./ e.f.	max. 1,5	bar
Tension nominale	12	V c.a.

Fonctionnement

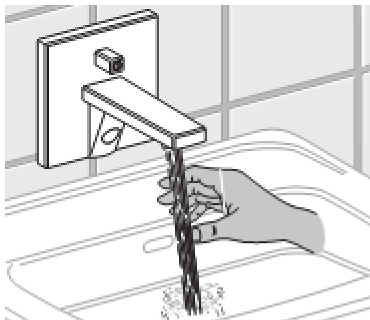
Commande



ATTENTION
L'eau chaude peut brûler la peau.
- Pour vérifier la température, passer rapidement et prudemment la main sous l'eau

Déclenchement du rinçage

Mettre la main dans le périmètre du jet d'eau, l'eau commence à couler. Retirer la main, l'eau arrête de couler



Réglage de la température d'eau

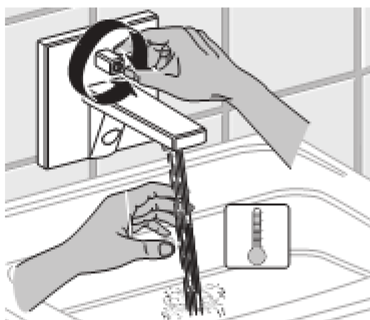


Avec la robinetterie automatique HyTronic pour l'eau froide, il n'est pas possible de régler la température.



Avec les robinetteries automatiques HyTronic à mitigeur intégré, la température ne peut être réglée que par un spécialiste.

Tourner la manette de mitigeur dans la position de la température d'eau souhaitée



FR

Dérangements pendant la marche

Dérangement	Cause possible	Remèdes
Débit d'eau trop faible	Filtre bouché	• Appeler un spécialiste
	Régulateur du mousseur bouché	**Nettoyer le régulateur du mousseur** • Voir « Entretien »
	Pression de canalisation trop faible	• Appeler un spécialiste
L'eau ne coule pas	Absence de pression dans la canalisation	• Appeler un spécialiste
	Absence de courant secteur (modèles alimentés par le secteur)	• Appeler un spécialiste
L'eau ne s'arrête pas	Robinetterie défectueuse	• Couper l'arrivée d'eau • Appeler un spécialiste
De l'eau s'écoule	La robinetterie fuit	• Couper l'arrivée d'eau • Appeler un spécialiste

Entretien

Intervalle d'entretien

Les travaux d'entretien suivants sont à effectuer en cas de nécessité et au plus tard dans les intervalles indiqués :

- Nettoyage de surface - toutes les semaines par l'exploitant
- Nettoyage du régulateur du mousseur - tous les ans, par l'exploitant
- Nettoyage du filtre - tous les six mois, par un spécialiste

Travaux d'entretien

Nettoyage de la surface

Il est possible de mettre la robinetterie hors service pendant une durée de 90 secondes pour le nettoyage.

Conditions requises

Le mode de nettoyage est réglé (voir « Réglages au moyen du Service Handy HyTronic »)

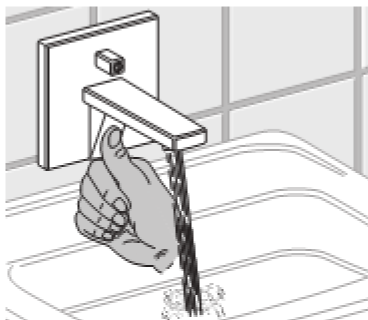


ATTENTION
Les produits de nettoyage agressifs et abrasifs peuvent endommager la surface.
N'utilisez pas de détergent agressif à base de chlore ou d'acide ou qui soit abrasif ou corrosif, mais uniquement des produits de nettoyage doux et de l'eau



Nous ne pouvons être tenus responsables en cas de réclamations survenues après une utilisation inappropriée de produits de nettoyage.

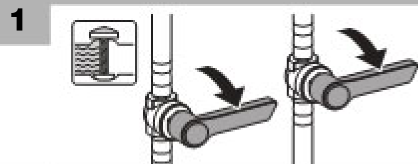
1 Couvrir le capteur entièrement avec la main jusqu'à ce que l'eau s'arrête de couler. (cela dure 5 secondes)



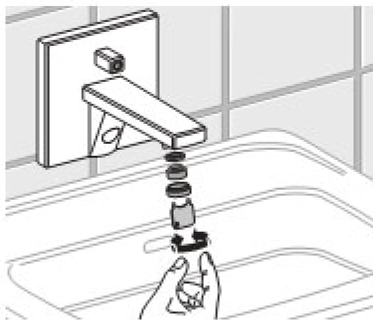
2	Retirer la main. La fonction de nettoyage est maintenant activée
3	Nettoyer la robinetterie à l'aide d'un chiffon doux et humide
4	Sécher la robinetterie avec un chiffon doux
5	Après écoulement des 90 secondes, il est de nouveau possible de se servir de la robinetterie

Nettoyage ou remplacement du régulateur du mousseur

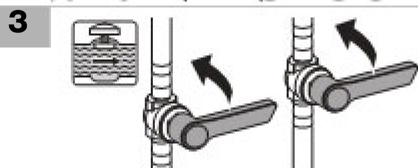
1



2 Dévisser le régulateur du mousseur au moyen de la clé fournie et le nettoyer ou le remplacer

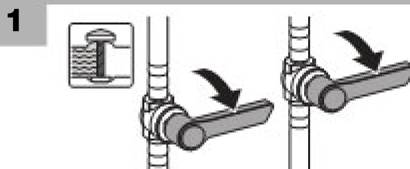


3

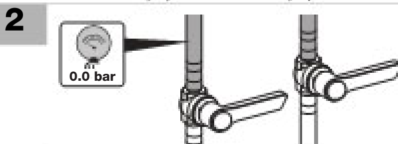


Nettoyage ou remplacement du filtre

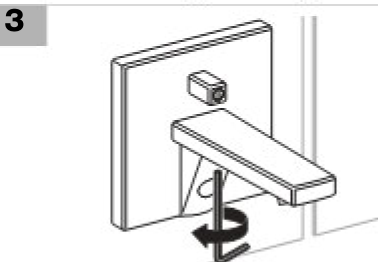
1



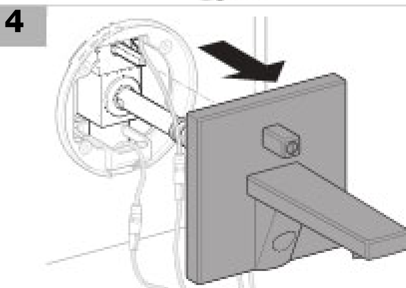
2



3



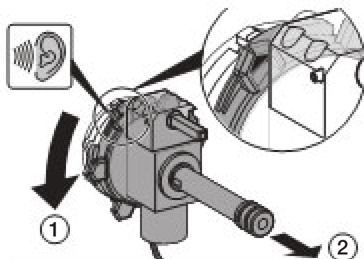
4



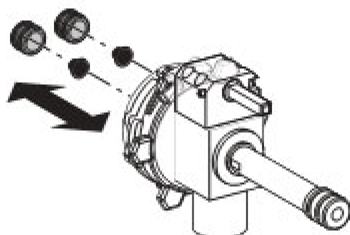
5



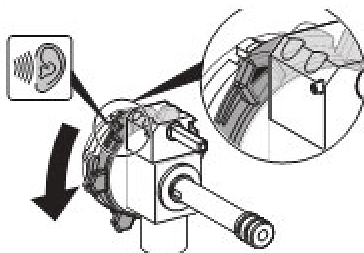
6 Tourner l'écrou à baïonnette jusqu'à ce que son encliquetage soit audible et retirer le bloc vanne



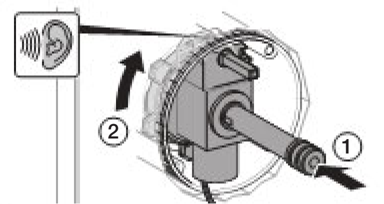
7 Nettoyer le filtre. Les filtres très encrassés ou endommagés doivent être remplacés.



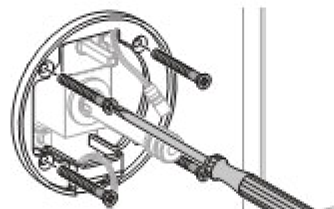
8 Tourner l'écrou à baïonnette jusqu'à ce que son encliquetage soit audible



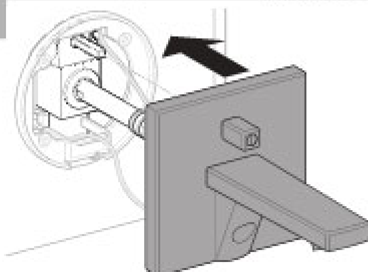
9 Insérer le bloc vanne. L'écrou à baïonnette se verrouille de lui-même en position finale



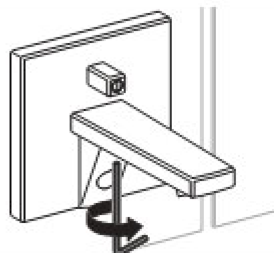
10



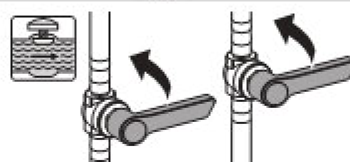
11



12



13



Service

Recherche d'anomalies

Problème	Cause possible	Remèdes
L'eau ne coule pas	L'arrivée d'eau est coupée	**Ouvrir l'arrivée d'eau**
	Le régulateur du mousseur est bouché ou encrassé	**Nettoyer le régulateur du mousseur ou le remplacer** • Voir « Entretien, nettoyage ou remplacement du régulateur du mousseur »
	Le filtre est bouché ou encrassé	**Nettoyer le filtre ou le remplacer** • Voir « Service, nettoyage ou remplacement du filtre »
	Pas de pression dans le réseau d'eau	**Contrôler la pression d'eau** • Rétablir la pression d'eau
	Le raccordement du câble entre le secteur et l'adaptateur de secteur est débranché (pour les robinetteries alimentées par le secteur)	**Rétablir le branchement**
	Les contacts de l'adaptateur secteur sont corrodés (pour les robinetteries alimentées par le secteur)	**Nettoyer les contacts de l'adaptateur de secteur ou remplacer l'adaptateur** • Voir « Pièces de rechange »
	Le câble de jonction est plié ou coupé (pour les robinetteries alimentées par le secteur)	**Remplacer les pièces défectueuses** • Voir « Pièces de rechange »
	Absence de courant secteur (pour les robinetteries alimentées par le secteur)	**Vérifier l'alimentation du secteur** • Rétablir l'alimentation électrique
	L'électrovanne est défectueuse	**Remplacer l'électrovanne** • Voir « Pièces de rechange »
	La robinetterie est en mode nettoyage	**Attendre la fin du mode nettoyage (env. 2 minutes)**
	Le module électronique est défectueux	**Contacter par téléphone le service après-vente Geberit ou remplacer le module électronique** • Voir « Pièces de rechange »
	L'adaptateur de secteur est défectueux (pour les robinetteries alimentées par le secteur)	**Contacter par téléphone le service après-vente Geberit ou remplacer l'adaptateur de secteur** • Voir « Pièces de rechange »
	L'aimant est absent ou défectueux dans le support magnétique	**Remplacer le support magnétique** • Voir « Pièces de rechange »
	Le capteur de distance de détection n'est pas réglé correctement	**Régler correctement la distance de détection** • Voir « Service, réglages au moyen du Service Handy HyTronic »
	La fenêtre de capteur est rayée ou encrassée	**Nettoyer soigneusement la fenêtre de capteur ou la remplacer** • Voir « Pièces de rechange »
	Interférences dues à des réflexions du lavabo	**Régler correctement la distance de détection** • Voir « Service, réglages au moyen du Service Handy HyTronic »

FR

Problème	Cause possible	Remèdes
L'eau coule en permanence et s'arrête lorsqu'un objet apparaît dans le secteur de détection	Le connecteur situé entre le module électronique et l'électrovanne a une polarité inversée	**Brancher correctement la connexion**
Ecoulement permanent (l'eau ne s'arrête pas)	Présence d'objets dans la plage de détection	**Retirer les objets de la plage de détection** • Voir « Service, réglages au moyen du Service Handy HyTronic »
	Le module électronique est défectueux	**Remplacer le module électronique** • Voir « Pièces de rechange »
	Mode capteur incorrect	**Changer le mode capteur ou faire un reset du capteur** • Voir « Service, réglages au moyen du Service Handy HyTronic ou reset capteur »
	La pression du réseau d'eau est trop élevée	**Vérifier la pression du réseau d'eau** • Régler la pression d'eau à 0.5 - 8.0 bars
	L'électrovanne est défectueuse	**Remplacer l'électrovanne** • Voir « Pièces de rechange »
L'eau commence à couler d'elle-même	La fenêtre de capteur est rayée ou encrassée	**Nettoyer la fenêtre du capteur ou la remplacer** • Voir « Pièces de rechange »
	La robinetterie est perturbée par les influences de la pièce (miroir, surfaces métalliques, lavabo en verre, etc.)	**Reset capteur** • Voir « Service, reset capteur »
	Variations de pression dans le réseau d'eau	**Installer un régulateur de pression adapté**
La robinetterie fuit - de l'eau s'écoule	Fuite sur le parcours de l'eau, joints défectueux	**Vérifier les raccords sur le parcours de l'eau** • Remplacer les joints, si défectueux
	De l'eau goutte, l'électrovanne ne ferme pas correctement	**Nettoyer l'électrovanne ou la remplacer** • Voir « Pièces de rechange »
La température ne peut pas être réglée correctement	Absence ou trop peu d'eau chaude, ou eau froide. Les robinets d'équerre ne sont pas entièrement ouverts	**Ouvrir entièrement les robinets d'équerre**
	Le filtre d'arrivée d'eau est bouché ou encrassé	**Nettoyer le filtre ou le remplacer** • Voir « Service, nettoyage ou remplacement du filtre »
	Le clapet antiretour dans le boîtier est bloqué	**Remédier au blocage**
	La température de l'eau est trop basse ou trop élevée	**Vérifier la température du réseau d'eau ou du chauffe-eau**
	La température de l'eau est trop basse ou trop élevée (modèles équipés d'un mitigeur interne)	**Régler le mitigeur interne** • Voir "Service, travaux de maintenance"
	La température de l'eau est trop basse	**Régler le limiteur d'eau chaude** • Voir "Service, travaux de maintenance"

Réglage au moyen du Service Handy HyTronic

Les fonctions décrites ici ne peuvent être réglées que par un spécialiste.

Le Service Handy HyTronic permet de régler individuellement les fonctions indiquées ici pour la robinetterie. Les chiffres et termes dans la colonne « Elément de menu » correspondent à l'affichage sur l'écran du Service Handy HyTronic. Des informations supplémentaires à ce sujet sont disponibles dans le mode d'emploi du Service Handy HyTronic.

Commandes

Elément de menu [EN] [DE]	Description	Application	Plage de réglage	Réglage en usine
20 [Valve] [Ventil]	Commuter la vanne. Le rinçage se poursuit jusqu'à sa déconnexion (s'arrête automatiquement après 10 minutes).	a) Vérification du fonctionnement de la vanne b) Rinçage de l'eau stagnante c) Désinfection du faisceau de canalisation et de la robinetterie (au minimum 3 minutes à 70° C minimum) d) Vidange hiver	Marche = "OK" Arrêt = "OK"	Arrêt
21 [RangeTest] [TestErfas]	Vérification de la plage de détection. La LED rouge de la fenêtre de capteur commence à briller lorsqu'un objet pénètre dans la plage de détection, aucun rinçage n'est déclenché (s'arrête automatiquement après 90 secondes).	Problèmes avec la saisie de l'utilisateur	Marche = "OK" Arrêt = "OK"	Arrêt
22 [ResetSens] [ResetSens]	Reset capteur. Le capteur se recalibre.	a) En cas de dysfonctionnement de la détection b) L'environnement a changé (par ex. un nouveau lavabo)	Démarrage = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Réglages d'usine. Toutes les fonctions sont réinitialisées avec les réglages d'usine.	En cas de dysfonctionnements	Démarrage = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Commuter le mode de nettoyage. La robinetterie est inactive pour 90 secondes.	Nettoyage de la robinetterie et du lavabo sans que l'eau coule.	Démarrage = "OK"	-

Programmes

Elément de menu [EN] [DE]	Description	Application	Plage de réglage	Réglage en usine
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Sélectionner menu principal. Présence : rince aussi longtemps qu'un objet se trouve dans la plage de détection. Economie d'eau : voir menu 44 Temporisation à l'arrêt du rinçage : voir menu 43	Sélectionner l'un des trois programmes.	Présence = [A] Economie d'eau = [B] Temporisation à l'arrêt = [C]	Présence [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Sélectionner Economie d'énergie. Ralentit la vitesse de réaction du capteur après une durée 40 [ESaverT] à l'issue de la dernière utilisation.	Rallonger la durée de vie de la pile.	Marche = [ON] Arrêt = [OFF]	Arrêt [OFF]

B539-001&BDC © 05-2007

FR

Programmes

Elément de menu [EN] [DE]	Description	Application	Plage de réglage	Réglage en usine
32 [CleanEn] [FreiReini]	Valider le nettoyage. Autorise la robinetterie à démarrer le programme de nettoyage manuellement (voir « Entretien »).	Condition pour le démarrage de la fonction de nettoyage manuelle	Marche = [ON] Arrêt = [OFF]	Arrêt [OFF]
33 [IntFlush] [IntervSp]	Sélectionner le rinçage par intervalle. Démarre le programme de rinçage par intervalle. La robinetterie rince automatiquement à intervalle de la valeur de saisie 42 [IntervalT], pour la durée de la valeur de saisie 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Hygiène b) Rinçage de l'eau stagnante	Marche = [ON] Arrêt = [OFF]	Arrêt [OFF]

Paramètres

Elément de menu [EN] [DE]	Description	Application	Plage de réglage	Réglage en usine
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Régler la durée de mise en place de l'économie d'énergie. Est activé lorsque le menu 31 « Sélectionner Economie d'énergie » est sur [ON]	-	6 - 48 heures [...]	24 heures [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Rinçage par intervalle - Régler la durée du rinçage. Est activé lorsque le menu 33 « Sélectionner Rinçage par intervalle » est sur [ON]	-	3 - 180 secondes [...]	3 secondes [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Rinçage par intervalle - Régler l'intervalle de rinçage. Est activé lorsque le menu 33 « Sélectionner Rinçage par intervalle » est sur [ON]	-	1 - 168 heures [...]	168 heures [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Régler la temporisation à l'arrêt du rinçage. Est activé lorsque le menu 30 « Sélectionner menu principal » est sur [C] La robinetterie continue à rincer selon la valeur saisie après que l'objet a quitté la plage de détection.	a) Hygiène b) Nettoyage des ustensiles	1 - 180 secondes [...]	120 secondes [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Régler la durée de marche pour économiser l'eau potable. Est activé lorsque le menu 30 « Sélectionner menu principal » est sur [B] La robinetterie rince aussi longtemps qu'un objet se trouve dans la plage de détection, mais pas plus longtemps que la valeur saisie.	a) Economie d'eau. b) Prélèvement d'une certaine quantité d'eau	3 - 180 secondes [...]	10 secondes [10]

Paramètres

Elément de menu [EN] [DE]	Description	Application	Plage de réglage	Réglage en usine
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Régler la distance de détection. Réglage manuel [0] : placer la main dans la plage de détection jusqu'à ce que la LED clignote dans la fenêtre du capteur. Maintenir la main à la distance de détection désirée jusqu'à ce que la LED soit allumée pendant une seconde et qu'il se produise une impulsion d'eau.	Adaptation individuelle de la distance de détection	Manuelle 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] pour HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] pour HyTronic88
46 [SensorUp] [SensOben]	Régler le fonctionnement du capteur haut. Arrêt : le capteur est hors service. (il n'est pas possible de mettre les deux capteurs hors service en même temps) Auto : le capteur se commute en cas de besoin automatiquement sur « Dynamique ». Dynamique : le capteur ne réagit qu'avec des objets en mouvement.	Amélioration de la sécurité de détection en cas d'interférences externes (par ex. des objets avec importantes réflexions dans la pièce).	Arrêt = [0] Auto = [1] Dynamique = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Réglage fonctionnement du capteur bas. Arrêt : le capteur est hors service. (il n'est pas possible de mettre les deux capteurs hors service en même temps) Auto : le capteur se commute en cas de besoin automatiquement sur « Dynamique ». Dynamique : le capteur ne réagit qu'avec des objets en mouvement.	Amélioration de la sécurité de détection en cas d'interférences externes (par ex. des lavabos avec importantes réflexions).	Arrêt = [0] Auto = [1] Dynamique = [2]	Auto [1]

Compteurs

Elément de menu [EN] [DE]	Description	Sortie
50 [Days?] [SumBetrT?]	Nombre total de jours de fonctionnement. Indique le nombre total de jours de fonctionnement depuis la mise en service.	[...] jours
51 [Uses?] [SumBenut?]	Nombre total de jours d'utilisation Indique le nombre total d'utilisations depuis la mise en service.	[...] utilisations
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Nombre total de rinçages par intervalles. Indique le nombre total de rinçages par intervalles depuis la mise en service.	[...] rinçages
53 [ϟDays] [ϟ̸SumBetrT]	Nombre de jours de fonctionnement Power-On. Indique le nombre de jours de fonctionnement depuis la dernière commutation.	[...] jours de fonctionnement
54 [ϟUses] [ϟ̸SumBenut]	Nombre d'utilisations sous Power-On. Indique le nombre total des utilisations depuis la dernière commutation.	[...] utilisations
55 [ϟIntFlush] [ϟ̸SumIntSp]	Nombre de rinçages par intervalles Power-On. Indique le nombre des rinçages par intervalles depuis la dernière commutation.	[...] rinçages

FR

Info appareil

Elément de menu [EN] [DE]	Description	Sortie
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Référence du modèle. Affiche la référence de la robinetterie (n'est pas valable lorsque le module électronique a été remplacé).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Version logicielle. Affiche la version logicielle de la commande de robinetterie (par ex. [0312] = Version 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Numéro de série. Affiche le numéro de série du module électronique actuel	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Date de fabrication de la robinetterie. Indique la date de fabrication de la robinetterie. N'est pas valable lorsque le module électronique a été remplacé (par ex. [1007] = semaine calendaire 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Type d'alimentation. Indique s'il s'agit d'une robinetterie alimentée par le secteur (c.a.) ou une robinetterie alimentée par pile (c.c.).	c.c. = [0] c.a. = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Capacité de la pile. Affiche la capacité actuelle de la pile en %. Lorsque la valeur est à 00 %, la pile doit être remplacée.	[...] %

Travaux de maintenance

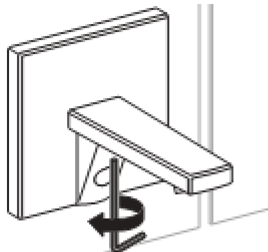
Les travaux de maintenance suivants sont décrits :

- Réglage de la température de l'eau (mitigeur interne)
- Limitation de la proportion d'eau chaude
- Reset capteur

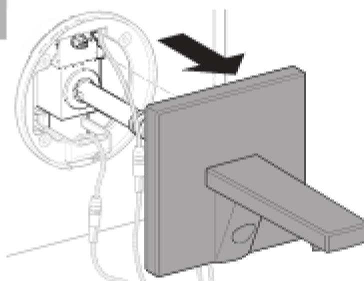
Réglage de la température de l'eau (mitigeur interne)

Est valable pour tous les modèles équipés d'un mitigeur interne.

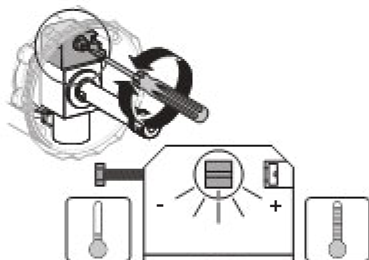
1



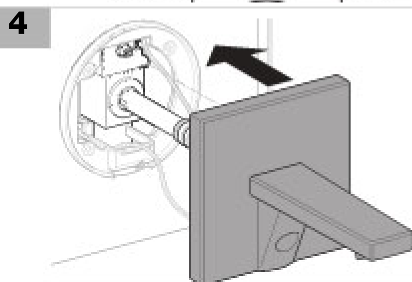
2



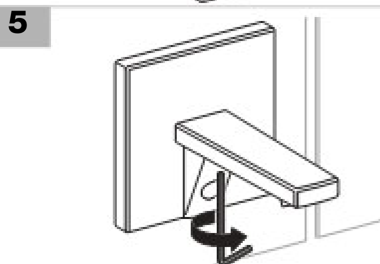
3 Réglage du mitigeur à l'aide d'un tournevis, dans le sens des aiguilles d'une montre = froid, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre = chaud. La proportion d'eau chaude se situe sur une plage de 5 - 95 %



4



5



Résultat

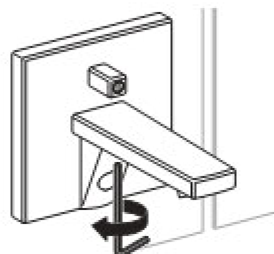
La température est maintenant réglée.

Vérifier avec prudence la température nouvellement réglée. Procéder à un nouveau réglage de la température en cas de nécessité.

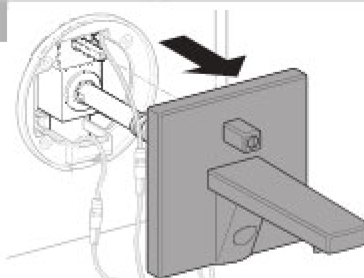
Limitation de la proportion d'eau chaude

La proportion d'eau chaude peut être limitée sur une plage comprise entre 50 et 95 %.

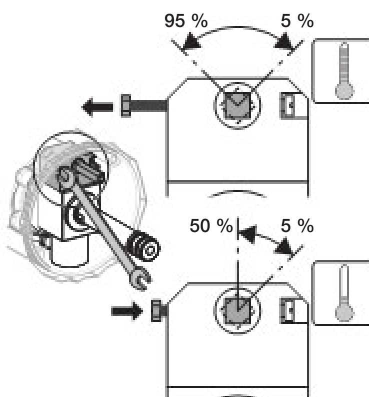
1



2



3 Régler la vis latérale, dévisser = plus grande proportion d'eau chaude ; visser = moins grande proportion d'eau chaude

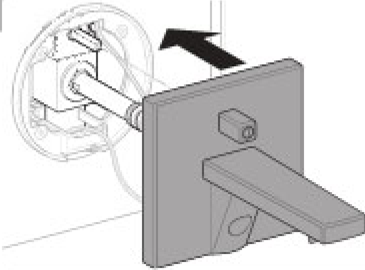


B539-001&BDC © 05-2007

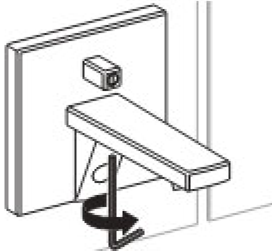
GEBERIT

FR

4



5



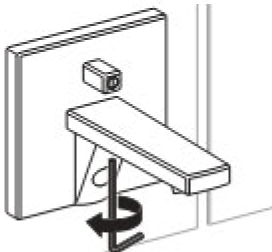
Résultat

La proportion d'eau chaude est maintenant limitée.
Vérifier avec prudence la température nouvellement réglée. Procéder à un nouveau réglage en cas de nécessité.

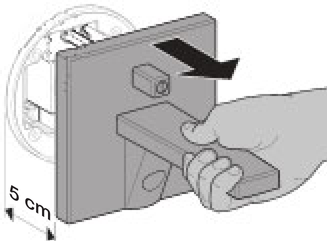
Reset capteur

Le capteur réapprend l'environnement.

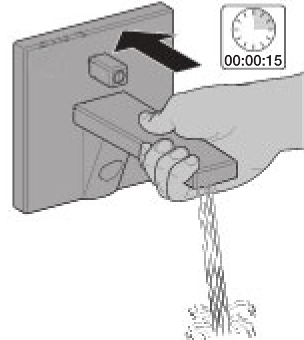
1



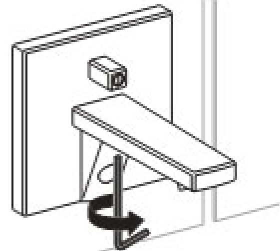
2 Retirer le couvercle de 5 cm et patienter 3 secondes



3 Repositionner entièrement le couvercle et patienter 15 secondes. Le capteur réapprend l'environnement. Ne dérangez pas le processus par des mouvements ou des objets dans la plage de détection. Lorsque l'eau s'arrête de couler, le processus est terminé.



4

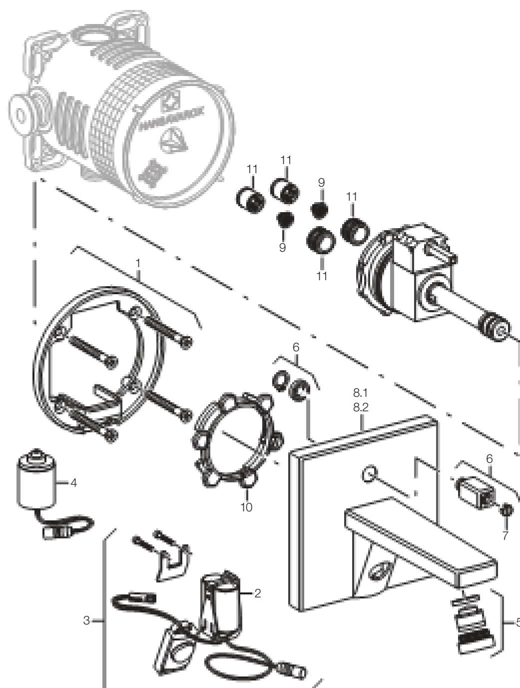


Résultat

Le capteur est de nouveau réglé.

Pièces de rechange

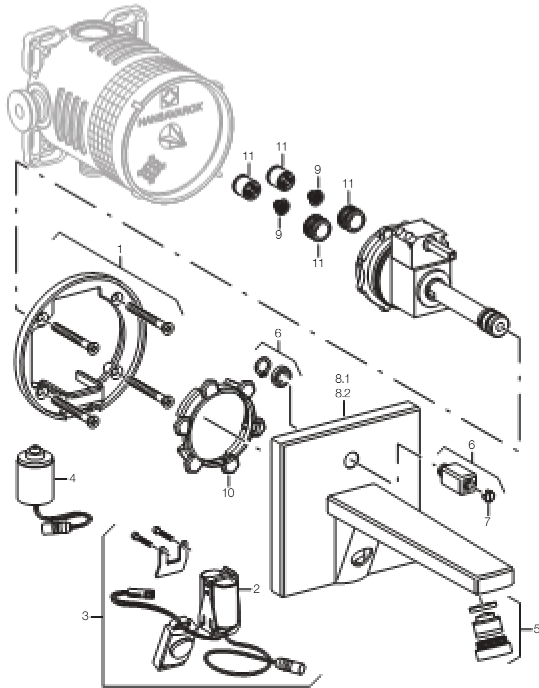
Pièces de rechange HyTronic87



Pos.	Désignation	Réf.	Rem.
1	Support magnétique HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Kit d'adaptateur c.a.	240.747.00.1	
3	Module électronique HyTronic87	241.657.00.1	
4	Electrovanne	240.797.00.1	
5	Régulateur du mousseur 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Kit manette de mitigeur HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indicateur de température HyTronic85-88	241.655.00.1	5 unités
8.1	Elément de base HyTronic87 avec mitigeur, sortie courte (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Elément de base HyTronic87 sans mitigeur, sortie courte (150 mm)	241.661.21.1	
9	Filtre panier	244.004.00.1	2 unités
10	Écrou à baïonnette avec ressort HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Kit avec joints et clapet antiretour HyTronic87/88	241.666.00.1	

FR

Pièces de rechange HyTronic88



Pos.	Désignation	Réf.	Rem.
1	Support magnétique HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Kit d'adaptateur c.a.	240.747.00.1	
3	Module électronique HyTronic88	241.658.00.1	
4	Electrovanne	240.797.00.1	
5	Régulateur du mousseur 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Kit manette de mitigeur HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indicateur de température HyTronic85-88	241.655.00.1	5 unités
8.1	Elément de base HyTronic88 avec mitigeur, sortie longue (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Elément de base HyTronic88 sans mitigeur, sortie longue (200 mm)	241.662.21.1	
9	Filtre panier	244.004.00.1	2 unités
10	Écrou à baïonnette avec ressort HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Kit avec joints et clapet antiretour HyTronic87/88	241.666.00.1	

Élimination

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive EU 2002/95/CE RoHS (Restriction of Hazardous Substances – Restriction d’utilisation de produits dangereux).

Élimination



En tenant compte de la directive EU 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment – Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques), les fabricants d'appareils électroménagers sont astreints à reprendre les appareils usagés et de les éliminer correctement.

Le symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets résiduels. Les appareils usagés doivent être directement retournés à Geberit pour être éliminés conformément à la législation.

Demander les adresses de reprise auprès de la société de distribution Geberit ou sur le site Internet www.geberit.com.

Contact

Pour toutes questions ou en cas de problèmes, veuillez contacter la société de distribution Geberit ou le site Internet www.geberit.com

IT

Indice

Gruppo target

Queste istruzioni sono destinate agli utilizzatori del rubinetto automatico HyTronic e al personale tecnico (installatori di sanitari, tecnici del servizio di assistenza Geberit).

Avvertenze generali

Note su queste istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso contengono tutte le informazioni importanti per l'uso e la manutenzione del rubinetto automatico HyTronic. Leggere le istruzioni prima di eseguire qualsiasi manipolazione sul rubinetto.

Conservare le istruzioni e metterle a disposizione dei tecnici in caso di necessità.

Montaggio

Il rubinetto automatico HyTronic può essere installato e collegato esclusivamente come descritto nelle istruzioni per il montaggio (documento a parte). Le operazioni necessarie devono essere eseguite da un tecnico.

È proibito eseguire modifiche, manipolazioni, installazioni aggiuntive o tentativi di riparazione sul rubinetto automatico HyTronic.

Uso, manutenzione

Le operazioni di manutenzione eseguibili dall'utilizzatore sono esclusivamente quelle descritte in queste istruzioni.

Assistenza

Gli interventi di assistenza devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico. Un'errata esecuzione dei lavori, infatti, può causare incidenti, danni a cose ed anomalie di funzionamento.

Spiegazione dei simboli

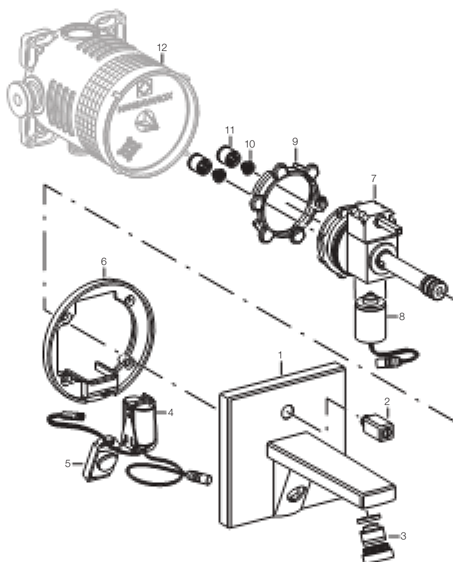
Simbolo		Significato
	ATTENZIONE	Richiama l'attenzione su una situazione potenzialmente pericolosa, che può determinare lesioni fisiche di lieve o media entità o danni a cose.
		Richiama l'attenzione su un'informazione importante.
		Richiama l'attenzione su un segnale acustico o un rumore importante.
00:20:00		Attendere il tempo indicato!
		L'acqua dell'impianto è chiusa / il rubinetto centrale è chiuso.
		L'acqua dell'impianto è aperta / il rubinetto centrale è aperto.
max. 16 bar		Non superare la pressione massima indicata per il fluido!
		Temperatura alta / bassa

Si applica la garanzia di legge prevista a livello nazionale. Le società commerciali Geberit competenti saranno liete di fornire informazioni direttamente, oppure tramite il sito www.geberit.com, in merito a ulteriori prestazioni di garanzia.

Struttura

HyTronic87/88

1 Copertura
2 Leva miscelatore
3 Soffione perlatore
4 Adattatore alla rete elettrica
5 Modulo elettronico
6 Supporto magnete
7 Blocco valvola
8 Elettromagnete
9 Dado a baionetta con molla
10 Filtro a cestello
11 Valvola di ritegno
12 Unità di base da incasso HANSAVAROX (non fornita)



Impiego conforme alla destinazione

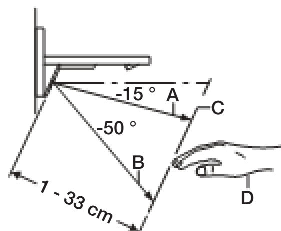
I rubinetti automatici HyTronic sono destinati all'impiego nei lavandini, per gli usi normalmente previsti degli stessi. L'utilizzo con finalità diverse comporta la decadenza di tutti i diritti di garanzia e l'esclusione di ogni tipo di responsabilità per danni a cose e persone.

IT

Funzionamento

Il sensore lavora con due raggi infrarossi*. Se almeno uno dei raggi si riflette contro un oggetto (p. es. una mano), il sistema elettronico impartisce all'elettromagnete il segnale di apertura e l'acqua comincia a scorrere. La distanza alla quale si attiva il flusso d'acqua è chiamata "distanza di rilevamento". I raggi potrebbero disattivarsi singolarmente in presenza di agenti di disturbo esterni.

Il rubinetto consente l'impostazione di varie funzioni. Nel capitolo "Assistenza" sono descritte le modalità d'impostazione di tali funzioni.



A Raggio IR superiore (inclinato di 15° verso il basso)
B Raggio IR inferiore (inclinato di 50° verso il basso)
C Distanza di rilevamento (impostazione iniziale: 16 - 18 cm)
D Mano dell'utilizzatore (se viene rilevata l'acqua scorre)

* La luce ad infrarossi è invisibile all'uomo (nessuna emissione di onde sonore o simili)

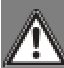
Dati tecnici

Rubinetti con alimentazione da rete HyTronic 87/88

Materiale	Ottone cromato	
Portata con soffione perlatore	6.0	l/min.
Portata	> 0.1	l/s
Umidità dell'aria	< 100%	relativa
Range di pressione durante il funzionamento	0.5 - 8	bar
Temperatura dell'aria	1 - 40	°C
Temperatura max. durante il funzionamento	max. 90 per breve tempo	°C
Pressione differenziale AF/AC	max. 1,5	bar
Tensione d'esercizio	12	V AC

Funzionamento

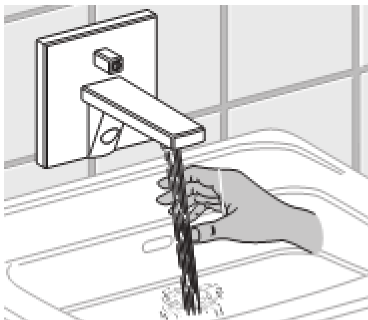
Uso



ATTENZIONE
L'acqua calda potrebbe bruciare la pelle.
- Per controllare la temperatura, tenere le mani sotto l'acqua solo per breve tempo e prestando attenzione.

Attivazione del getto

Tenere la mano nella zona in cui sarà erogato il getto d'acqua: l'acqua comincia a scorrere. Ritirare la mano: l'acqua si ferma



Regolazione della temperatura dell'acqua

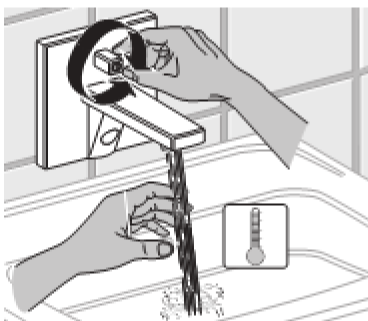


Nel rubinetto automatico HyTronic per l'acqua fredda, non è possibile regolare la temperatura.



Nel rubinetto automatico HyTronic con miscelatore interno, la temperatura può essere regolata esclusivamente da un tecnico.

Ruotare la leva del miscelatore nella posizione in cui l'acqua ha la temperatura desiderata.



Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
L'acqua scorre in quantità insufficiente	Filtro intasato	• Chiamare un tecnico
	Soffione perlatore sporco	**Pulire il soffione perlatore** • Vedi "Manutenzione"
	Pressione dell'impianto insufficiente	• Chiamare un tecnico
L'acqua non scorre	Non c'è pressione nell'impianto	• Chiamare un tecnico
	Non c'è corrente (modelli con alimentazione da rete)	• Chiamare un tecnico
L'acqua non si ferma	Rubinetto difettoso	• Chiudere l'alimentazione idraulica • Chiamare un tecnico
Ci sono perdite d'acqua	Il rubinetto non è ermetico	• Chiudere l'alimentazione idraulica • Chiamare un tecnico

Manutenzione

Intervallo di manutenzione

I seguenti interventi di manutenzione dovrebbero essere eseguiti secondo necessità, comunque non oltre gli intervalli di tempo indicati:

- Pulire la superficie - una volta alla settimana, a cura dell'utilizzatore
- Pulire il soffione perlatore - una volta all'anno, a cura dell'utilizzatore
- Pulire il filtro - ogni sei mesi, a cura di un tecnico

Interventi di manutenzione

Pulire la superficie

il rubinetto può essere disattivato per 90 secondi per la pulizia.

Requisiti

È stata impostata la modalità di pulizia (vedi "Impostazioni con il telecomando per la manutenzione HyTronic").

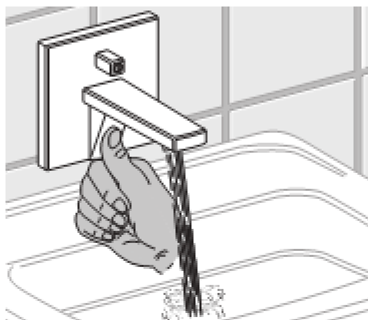


ATTENZIONE
I detergenti aggressivi ed abrasivi possono danneggiare la superficie.
Non impiegare prodotti abrasivi o caustici a base di cloro o acidi, ma soltanto detergenti delicati e acqua



Non saranno riconosciuti reclami dovuti al trattamento improprio con detergenti.

1 Coprire completamente il sensore con la mano fino a che l'acqua non si ferma. (occorrono 5 secondi)

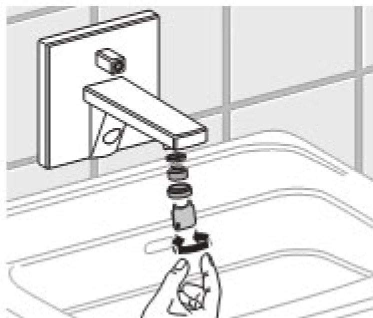


2	Togliere la mano. La funzione di pulizia è attiva
3	Pulire il rubinetto con uno straccio morbido e umido
4	Asciugare il rubinetto con un panno morbido
5	Una volta trascorsi i 90 secondi, il rubinetto può nuovamente essere utilizzato come di consueto

Pulizia o sostituzione del soffione perlatore

1

2 Svitare il soffione perlatore con la chiave in dotazione ed eseguire la pulizia o la sostituzione



3

Pulire o sostituire il filtro

1

2

3

4

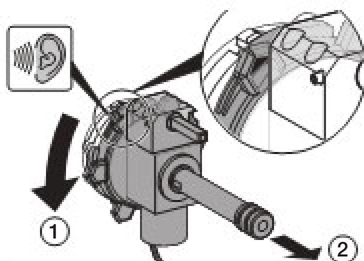
5

B539-001&BDC © 05-2007

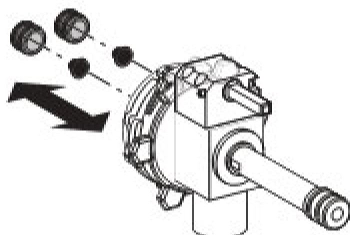
GEBERIT

IT

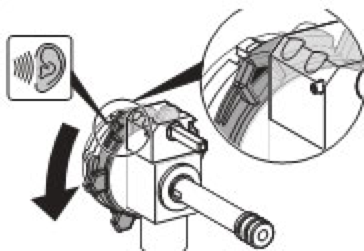
6 Girare il dado a baionetta fino a sentire lo scatto ed estrarre il blocco valvola



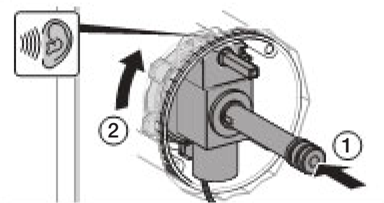
7 Pulizia del filtro I filtri molto sporchi o danneggiati devono essere sostituiti.



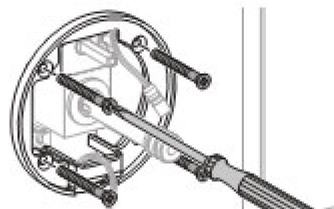
8 Girare il dado a baionetta fino a sentire lo scatto



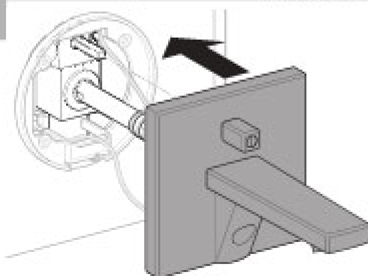
9 Inserire il blocco valvola. Il dado a baionetta si blocca automaticamente nella posizione finale



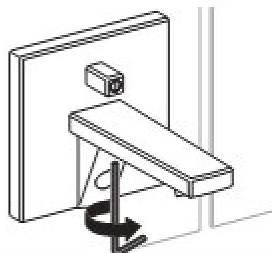
10



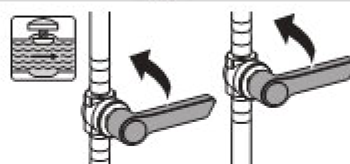
11



12



13



Assistenza

Ricerca guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'acqua non scorre	L'alimentazione idrica è chiusa	**Aprire l'alimentazione idrica**
	Il soffione perlatore è intasato o sporco	**Pulizia o sostituzione del soffione perlatore** • Vedi "Manutenzione, pulizia o sostituzione del soffione perlatore"
	Il filtro è intasato o sporco	**Pulire o sostituire il filtro** • Vedi "Assistenza, pulizia o sostituzione del filtro"
	Non c'è pressione nella rete idrica	**Controllare la pressione dell'acqua** • Ripristinare la pressione dell'acqua
	Il cavo di connessione tra alimentatore e adattatore alla rete elettrica è staccato (rubinetti con alimentazione da rete)	**Collegare i due elementi con il cavo**
	I contatti dell'adattatore sono corrosi (rubinetti con alimentazione da rete)	**Pulire i contatti o sostituire l'adattatore** • Vedi "Pezzi di ricambio"
	Il cavo di collegamento è piegato o rotto (rubinetti con alimentazione da rete)	**Sostituire i componenti difettosi** • Vedi "Pezzi di ricambio"
	Non c'è corrente (rubinetti con alimentazione da rete)	**Controllare l'alimentazione elettrica** • Assicurare l'alimentazione elettrica
	L'elettromagnete è difettoso	**Sostituire l'elettromagnete** • Vedi "Pezzi di ricambio"
	Il rubinetto è in modalità di pulizia	**Attendere la fine della modalità di pulizia (circa 2 minuti)**
	Il modulo elettronico è difettoso	**Contattare l'assistenza telefonica Geberit o sostituire il modulo elettronico** • Vedi "Pezzi di ricambio"
	L'adattatore alla rete elettrica è difettoso (rubinetti con alimentazione da rete)	**Contattare l'assistenza telefonica Geberit o sostituire l'adattatore** • Vedi "Pezzi di ricambio"
	Il magnete non è presente nell'apposito supporto oppure è difettoso	**Sostituire il supporto magnete** • Vedi "Pezzi di ricambio"
	Il sensore della distanza di rilevamento non è stato impostato correttamente	**Impostare correttamente la distanza di rilevamento** • Vedi "Assistenza, impostazioni con il telecomando per assistenza HyTronic"
	La finestra del sensore è sporca o graffiata	**Pulire o sostituire la finestra del sensore** • Vedi "Pezzi di ricambio"
	Dal lavandino provengono riflessi che creano disturbo	**Impostare correttamente la distanza di rilevamento** • Vedi "Assistenza, impostazioni con il telecomando per assistenza HyTronic"

IT

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'acqua continua a scorrere o si ferma quando un oggetto appare nel campo di rilevamento	I poli del connettore tra modulo elettronico ed elettromagnete sono invertiti	**Eseguire correttamente il collegamento**
Flusso continuo (l'acqua non si ferma)	Oggetti che creano disturbo nel campo di rilevamento	**Rimuovere gli oggetti dal campo di rilevamento** • Vedi "Assistenza, impostazioni con il telecomando per assistenza HyTronic"
	Il modulo elettronico è difettoso	**Sostituire il modulo elettronico** • Vedi "Pezzi di ricambio"
	Modalità del sensore errata	**Cambiare la modalità del sensore o eseguire un reset del sensore** • Vedi "Assistenza, impostazioni con il telecomando per assistenza HyTronic o reset del sensore"
	La pressione della rete idrica è eccessiva	**Controllare la pressione della rete idrica** • Regolare la pressione della rete idrica su 0,5 - 8,0 bar
	L'elettromagnete è difettoso	**Sostituire l'elettromagnete** • Vedi "Pezzi di ricambio"
L'acqua comincia a scorrere da sola	La finestra del sensore è sporca o graffiata	**Pulire o sostituire la finestra del sensore** • Vedi "Pezzi di ricambio"
	Il rubinetto è disturbato da agenti ambientali (specchi, superfici metalliche, vetro del lavandino, ecc.)	**Reset del sensore** • Vedi "Assistenza, reset del sensore"
	Oscillazioni di pressione nella rete idraulica	**Installare un regolatore di pressione idoneo**
Il rubinetto non è ermetico, fuoriesce acqua	Perdita nel percorso dell'acqua, guarnizioni difettose	**Controllare le connessioni nel percorso dell'acqua** • Sostituire eventuali guarnizioni difettose
	Sgocciola acqua dall'uscita, l'elettromagnete non si chiude correttamente	**Pulire o sostituire l'elettromagnete** • Vedi "Pezzi di ricambio"
Non si riesce ad impostare correttamente la temperatura	Non c'è acqua calda o fredda, oppure la quantità è insufficiente I rubinetti d'arresto non sono completamente aperti	**Aprire completamente i rubinetti d'arresto**
	Il filtro dell'alimentazione idrica è sporco o intasato	**Pulire o sostituire il filtro** • Vedi "Assistenza, pulizia o sostituzione del filtro"
	La valvola di ritegno nella scatola è bloccata	**Eliminare il blocco**
	La temperatura dell'acqua è troppo bassa o troppo alta	**Controllare la temperatura della rete idrica o dello scaldaacqua**
	La temperatura dell'acqua è troppo bassa o troppo alta (modelli con miscelatore interno)	**Regolare il miscelatore interno** • Vedi "Assistenza, interventi di assistenza"
	La temperatura dell'acqua è troppo bassa	**Modificare la regolazione del limitatore dell'acqua calda** • Vedi "Assistenza, interventi di assistenza"

Impostazioni con il telecomando per assistenza HyTronic

Le funzioni descritte in questo capitolo possono essere impostate esclusivamente da un tecnico.

Con il telecomando per assistenza HyTronic, è possibile regolare per ogni singolo rubinetto le funzioni elencate. I numeri e le definizioni contenuti nella colonna "Punto del menu" corrispondono alla visualizzazione che appare sul display del telecomando per assistenza HyTronic. Per ulteriori informazioni in merito, consultare le istruzioni per l'uso del telecomando per assistenza HyTronic.

Comandi

Punto del menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Gamma di regolazione	Impostazione iniziale
20 [Valve] [Ventil]	Commutare la valvola. L'acqua scorre finché la valvola non viene nuovamente disattivata (dopo 10 minuti si disattiva automaticamente).	a) Test di funzionamento della valvola b) Scarico dell'acqua ferma (ristagno) c) Disinfezione del tratto di tubazione e del rubinetto (almeno 3 minuti a 70°C min.) d) Scarico invernale	On = "OK" Off = "OK"	Off
21 [RangeTest] [TestErfas]	Test del campo di rilevamento. Il LED rosso nella finestra del sensore comincia ad accendersi quando un oggetto entra nel campo di rilevamento, ma non viene attivato il flusso d'acqua (si disattiva automaticamente dopo 90 secondi).	Problemi con il rilevamento dell'utilizzatore	On = "OK" Off = "OK"	Off
22 [ResetSens] [ResetSens]	Reset del sensore. Il sensore si ricalibra.	a) In presenza di anomalie nel rilevamento b) Se l'ambiente circostante è cambiato (p.es.: nuovo lavabo)	Start = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Impostazioni iniziali. Tutte le funzioni vengono riportate all'impostazione iniziale.	In caso di anomalie di funzionamento	Start = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Attivare la modalità di pulizia. Il rubinetto resta inattivo per 90 secondi.	Pulizia del rubinetto e del lavandino senza flusso d'acqua.	Start = "OK"	-

Programmi

Punto del menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Gamma di regolazione	Impostazione iniziale
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Selezione del menu principale. Presenza: l'acqua scorre finché è presente un oggetto nel campo di rilevamento. Risparmio idrico: Vedi menu 44 Tempo di flusso: Vedi menu 43	Selezione di uno dei tre programmi	Presenza = [A] Risparmio idrico = [B] Tempo di flusso = [C]	Presenza [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Selezione del risparmio energetico. Riduce la velocità di reazione del sensore al termine del tempo 40 [ESaverT] dopo l'ultimo utilizzo.	Prolunga la durata della batteria.	On = [ON] Off = [OFF]	Off [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Abilitazione della pulizia. Abilita il rubinetto all'avvio manuale del programma di pulizia (vedi "Manutenzione").	Presupposto per l'avvio della funzione di pulizia manuale	On = [ON] Off = [OFF]	Off [OFF]

IT

Programmi

Punto del menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Gamma di regolazione	Impostazione iniziale
33 [IntFlush] [IntervSp]	Selezione del risciacquo a intervallo. Avvia il programma di risciacquo a intervallo. Il rubinetto fa scorrere automaticamente l'acqua nell'intervallo di tempo impostato nel valore 42 [IntervalT], per la durata impostata nel valore 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Igiene b) Scarico dell'acqua ferma (ristagno)	On = [ON] Off = [OFF]	Off [OFF]

Parametro

Punto del menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Gamma di regolazione	Impostazione iniziale
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Impostazione del tempo d'impiego del risparmio energetico. È attiva se il menu 31 "Selezione del risparmio energetico" è su [ON]	-	6 - 48 ore [...]	24 ore [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Impostazione del tempo di scorrimento del risciacquo a intervallo È attiva se il menu 33 "Selezione del flusso a intervalli" è su [ON]	-	3 - 180 secondi [...]	3 secondi [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Impostazione dell'intervallo di scorrimento del risciacquo a intervallo. È attiva se il menu 33 "Selezione del flusso a intervalli" è su [ON]	-	1 - 168 ore [...]	168 ore [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Impostazione del tempo di flusso. È attiva se nel menu 30 "Selezione del menu principale" è stato selezionato [C]. Dal rubinetto continua a scorrere acqua dopo che l'oggetto è uscito dal campo di rilevamento, per la durata impostata nell'apposito valore	a) Igiene b) Pulizia utensili	1 - 180 secondi [...]	120 secondi [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Impostazione della durata per risparmio acqua potabile. È attiva se nel menu 30 "Selezione del menu principale" è stato selezionato [B]. Dal rubinetto continua a scorrere acqua finché è presente un oggetto nel campo di rilevamento, ma non oltre la durata impostata.	a) Risparmio idrico. b) Prelievo di una determinata quantità d'acqua	3 - 180 secondi [...]	10 secondi [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Impostazione della distanza di rilevamento. Impostazione manuale [0]: Tenere la mano nel campo di rilevamento finché il LED nella finestra del sensore non comincia a lampeggiare. Tenere la mano alla distanza di rilevamento desiderata finché il LED non si accende per un secondo, seguito da un impulso dell'acqua.	Adattamento individuale della distanza di rilevamento	Manuale 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] per HyTronic85 - 87 31 - 33 cm [5] per HyTronic88

Parametro

Punto del menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Gamma di regolazione	Impostazione iniziale
46 [SensorUp] [SensOben]	Regolazione del funzionamento del sensore superiore. Off : il sensore è disattivato. (non è possibile disattivare contemporaneamente entrambi i sensori) Auto: Il sensore, in caso di necessità, commuta automaticamente su "Dinamico": Dinamico: il sensore reagisce solo agli oggetti in movimento.	Migliora la sicurezza del rilevamento in presenza di agenti di disturbo esterni (p. es. oggetti molto riflettenti presenti nella stanza).	Off = [0] Auto = [1] Dinamico = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Regolazione del funzionamento del sensore inferiore. Off : il sensore è disattivato. (non è possibile disattivare contemporaneamente entrambi i sensori) Auto: Il sensore, in caso di necessità, commuta automaticamente su "Dinamico": Dinamico: il sensore reagisce solo agli oggetti in movimento.	Migliora la sicurezza del rilevamento in presenza di agenti di disturbo esterni (p. es. lavandini molto riflettenti).	Off = [0] Auto = [1] Dinamico = [2]	Auto [1]

Contatore

Punto del menu [EN] [DE]	Descrizione	Output
50 [Days?] [SumBetrT?]	Numero totale dei giorni di funzionamento. Indica il numero di giorni di funzionamento trascorsi dalla messa in servizio.	[...] Giorni
51 [Uses?] [SumBenut?]	Numero totale di utilizzi. Indica il numero di utilizzi dalla messa in servizio.	[...] Utilizzi
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Numero totale di risciacqui a intervallo. Indica il numero di risciacqui a intervallo dalla messa in servizio.	[...] Risciacqui
53 [↯Days] [↯SumBetrT]	Numero di giorni di funzionamento Power-On. Indica il numero di giorni di funzionamento trascorsi dall'ultima attivazione.	[...] Giorni di funzionamento
54 [↯Uses] [↯SumBenut]	Numero di utilizzi Power-On. Indica il numero totale di utilizzi dall'ultima attivazione.	[...] Utilizzi
55 [↯IntFlush] [↯SumIntSp]	Numero di risciacqui a intervallo Power-On. Indica il numero di risciacqui a intervallo dall'ultima attivazione.	[...] Risciacqui

IT

Informazioni sul dispositivo

Punto del menu [EN] [DE]	**Descrizione**	**Output**
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Numero di modello. Indica il codice articolo del rubinetto (non è valido se il modulo elettronico è stato sostituito).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Versione del software Indica la versione del software del controllo del rubinetto (p. es. [0312] = versione 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Numero di serie. Indica il numero di serie del modulo elettronico attualmente installato	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Data di produzione del rubinetto. Indica la data di produzione del rubinetto. Non è valida se il modulo elettronico è stato sostituito (p. es. [1007] = settimana 10 del 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Tipo di alimentazione. Indica se si tratta di un rubinetto con alimentazione da rete (AC) o a batteria (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Capacità della batteria. Indica la capacità corrente della batteria in %. Quando raggiunge lo 00 %, la batteria deve essere sostituita.	[...] %

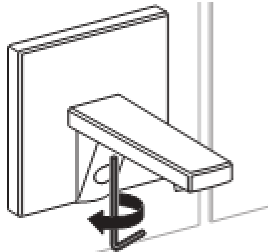
Interventi di assistenza

In questo capitolo sono descritte le seguenti operazioni di assistenza:
- Regolazione della temperatura dell'acqua (miscelatore interno)
- Limitazione della percentuale di acqua calda
- Reset del sensore

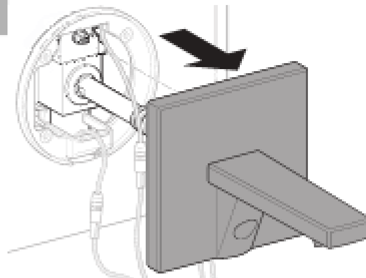
Regolazione della temperatura dell'acqua (miscelatore interno)

Vale per tutti i modelli con miscelatore interno.

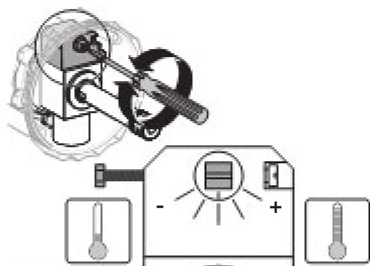
1



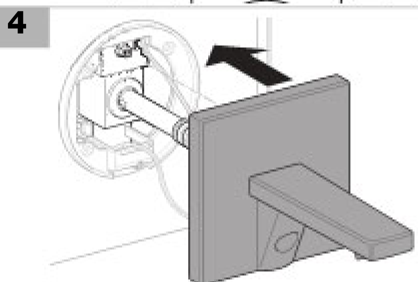
2



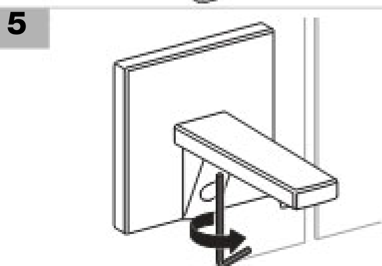
3 Regolare il miscelatore con un cacciavite: senso orario = freddo, senso antiorario = caldo. La percentuale d'acqua calda è compresa tra il 5 e il 95%



4



5



Risultato

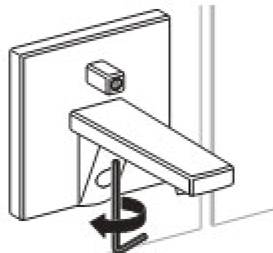
La temperatura è stata impostata.

Controllare con cautela la nuova temperatura impostata. Regolare nuovamente la temperatura in caso di necessità.

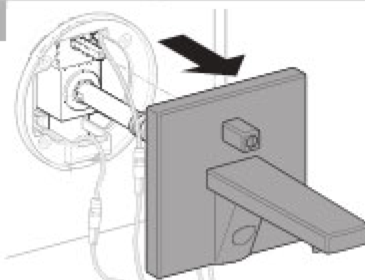
Limitazione della percentuale di acqua calda

La percentuale d'acqua calda può essere limitata in una gamma compresa tra il 50 e il 95%.

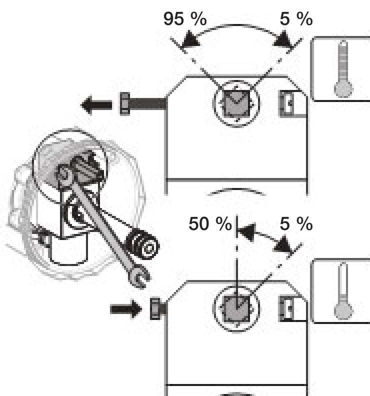
1



2

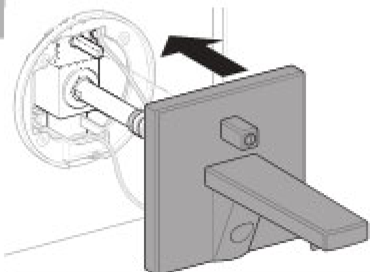


3 Regolare la vite laterale: svitando si aumenta la percentuale d'acqua calda, avvitando si riduce la percentuale d'acqua calda

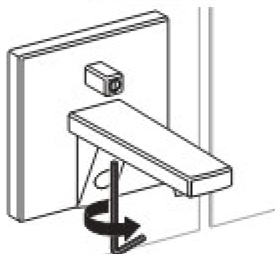


IT

4



5



Risultato

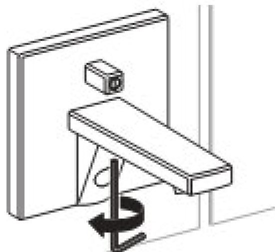
La percentuale d'acqua calda è stata limitata.

Controllare con cautela la nuova temperatura impostata. Eseguire una nuova regolazione in caso di necessità.

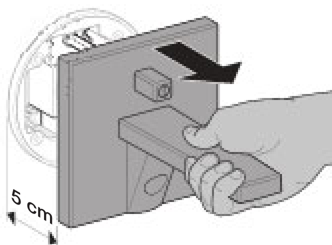
Reset del sensore

Il sensore esegue un nuovo apprendimento dell'ambiente circostante.

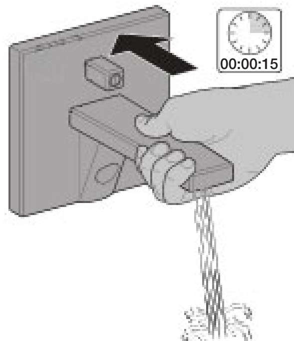
1



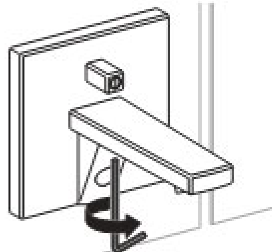
2 Estrarre la copertura di 5 cm e attendere 3 secondi



3 Riportare la copertura in posizione e attendere 15 secondi. Il sensore esegue un nuovo apprendimento dell'ambiente circostante. Non disturbare l'operazione con movimenti e oggetti nel campo di rilevamento. Quando l'acqua si ferma, l'operazione è terminata.



4

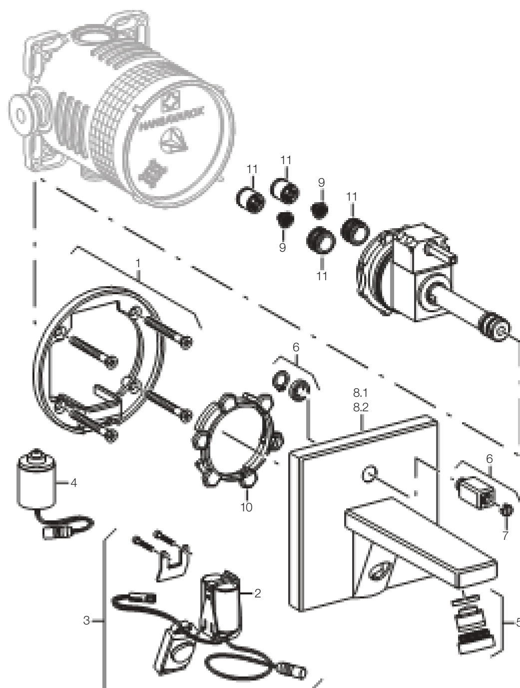


Risultato

Il sensore è stato reimpostato.

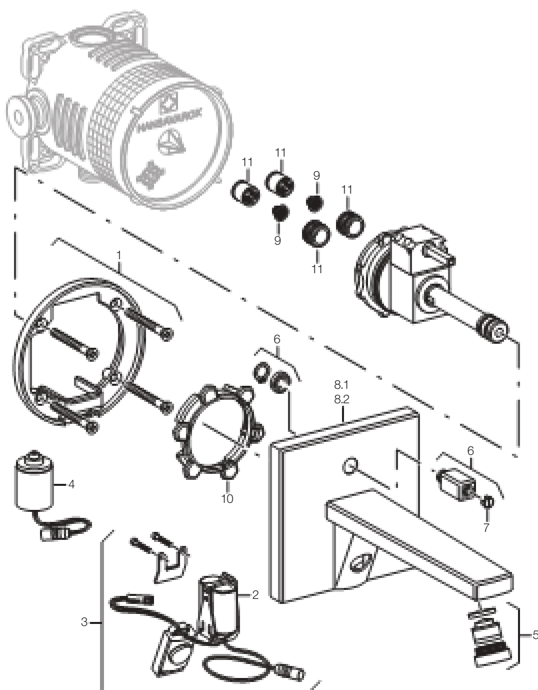
Pezzi di ricambio

Pezzi di ricambio HyTronic87



Pos.	Designazione	Num. di art.	Dim.
1	Supporto magnete HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Set adattatore AC	240.747.00.1	
3	Modulo elettronico HyTronic87	241.657.00.1	
4	Elettromagnete	240.797.00.1	
5	Soffione perlatore da 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Set leva miscelatore HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indicatore di temperatura HyTronic85-88	241.655.00.1	5 pezzi
8.1	Corpo base HyTronic87 con miscelatore, uscita corta (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Corpo base HyTronic87 senza miscelatore, uscita corta (150 mm)	241.661.21.1	
9	Filtro a cestello	244.004.00.1	2 pezzi
10	Dado a baionetta con molla HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set con guarnizioni e valvola di ritegno HyTronic87/88	241.666.00.1	

Pezzi di ricambio HyTronic88



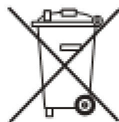
Pos.	Designazione	Num. di art.	Dim.
1	Supporto magnete HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Set adattatore AC	240.747.00.1	
3	Modulo elettronico HyTronic88	241.658.00.1	
4	Elettromagnete	240.797.00.1	
5	Soffione perlatore da 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Set leva miscelatore HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indicatore di temperatura HyTronic85-88	241.655.00.1	5 pezzi
8.1	Corpo base HyTronic88 con miscelatore, uscita lunga (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Corpo base HyTronic88 senza miscelatore, uscita lunga (200 mm)	241.662.21.1	
9	Filtro a cestello	244.004.00.1	2 pezzi
10	Dado a baionetta con molla HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set con guarnizioni e valvola di ritegno HyTronic87/88	241.666.00.1	

Smaltimento

Componenti

Il presente prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE 2002/95/CE RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche)

Smaltimento



In base alla direttiva UE 2002/96/CE RAEE (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), i produttori di tali apparecchiature sono tenuti a ritirare e a smaltire le unità usate secondo criteri ecologici.
Il simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito assieme ai rifiuti non riciclabili. Gli apparecchi usati dovranno essere conferiti direttamente a Geberit, che si occuperà del corretto smaltimento.
Richiedere gli indirizzi dei punti di accettazione alla società commerciale Geberit competente oppure tramite il sito www.geberit.com.

Contatto

In caso di dubbi o problemi, contattate la società commerciale Geberit del vostro Paese o visitate il sito www.geberit.com

Inhoudsopgave

Doelgroep

Deze handleiding is bestemd voor de gebruiker van de automatische HyTronic armatuur en voor vakmensen (sanitairinstallateurs, Geberit servicemonteurs).

Algemene opmerkingen

Deze handleiding

Deze handleiding bevat alle belangrijke informatie over het gebruik en het onderhoud van de automatische HyTronic armatuur. Lees de handleiding voordat er manipulaties aan de armatuur worden uitgevoerd.

Bewaar de handleiding en stel deze indien nodig aan een specialist ter beschikking.

Montage

De automatische HyTronic armatuur mag alleen volgens de aparte montageaanwijzing geïnstalleerd en aangesloten worden. De benodigde werkzaamheden dienen door een specialist uitgevoerd te worden.

Er mogen geen veranderingen, bewerkingen, toevoegingen en/of reparatiepogingen aan de automatische HyTronic armatuur gedaan worden.

Gebruik, onderhoud

Onderhoudswerkzaamheden mogen door de gebruiker alleen worden uitgevoerd voor zover ze in deze handleiding worden beschreven.

Service

Servicewerkzaamheden mogen alleen door een specialist worden uitgevoerd. Verkeerd uitgevoerde werkzaamheden kunnen tot ongevallen, materiële schade en storingen leiden.

Symboolverklaring

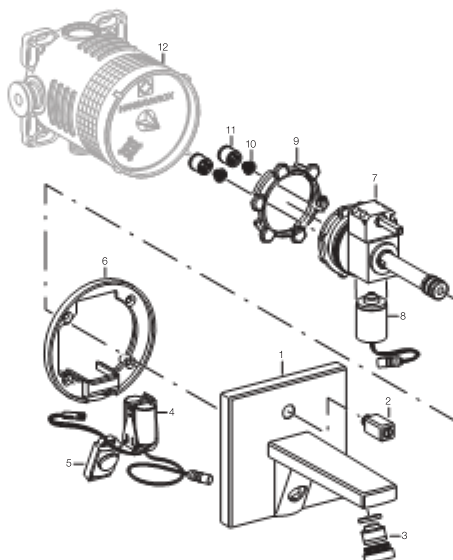
Symbool		Betekenis
	VOORZICHTIG	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die licht tot matig letsel of materiële schade tot gevolg kan hebben.
		Wijst op belangrijke informatie.
		Wijst op een belangrijk akoestisch signaal of geluid.
00:20:00		Aangegeven tijd wachten!
		Leidingwater is uitgezet / centrale kraan is dicht.
		Leidingwater is aangezet / centrale kraan is open.
max. 16 bar		Aangegeven maximale mediumdruk niet overschrijden!
		Temperatuur hoog / laag

Geldig is de nationale wettelijke regeling. Voor garantiebepalingen informeer bij de verantwoordelijke Geberit verkooporganisatie of direct via www.geberit.com.

Opbouw

HyTronic87/88

1 Afdekking
2 Mengknop
3 Straalregelaar
4 Netspanningsadapter
5 Elektronische module
6 Magneetdrager
7 Ventielblok
8 Magneetventiel
9 Bajonetmoer met veer
10 Korffilter
11 Terugstroomklep
12 HANSAVAROX inbouw-basisunit (niet bij de levering inbegrepen)



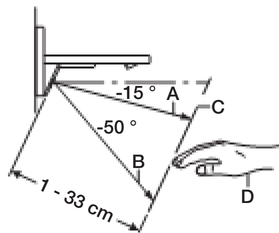
Reglementair gebruik

De automatische HyTronic armaturen zijn bedoeld voor het spoelen van wastafels en het daarmee verbonden gebruikelijke nut. Bij gebruik voor een ander doel kan Geberit bij letsel of schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Functie

NL

De sensor werkt met twee infraroodstralen*. Wanneer minstens een van deze stralen door een object (b.v. hand) weerkaatst wordt, geeft de elektronische module het magneetventiel het signaal om open te gaan, waardoor er water stroomt. De afstand waarop er een spoeling wordt gestart, is de detectieafstand. De stralen kunnen bij storende externe invloeden elk apart uitgeschakeld worden.
De armatuur biedt de mogelijkheid verschillende functies in te stellen. In het hoofdstuk "Service" is beschreven hoe de functies kunnen worden ingesteld.



A Bovenste infraroodstraal (wijst 15 ° omlaag)
B Onderste infraroodstraal (wijst 50 ° omlaag)
C Detectieafstand (fabrieksinstelling 16 - 18 cm)
D Hand van de gebruiker (als deze gedetecteerd wordt, stroomt er water)

* Infrarood is een voor de mens onzichtbaar licht (geen geluidsgolven o.i.d.)

Technische gegevens

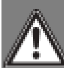
Armaturen HyTronic87/88 met netvoeding

Materiaal	Verchroomd messing	
Doorstroomvolume met straalregelaar	6,0	l/min.
Doorstroomvolume	> 0,1	l/s
Luchtvochtigheid	< 100%	relatief
Bedrijfsdruk	0,5 - 8	bar
Omgevingstemperatuur	1 - 40	°C
Bedrijfstemperatuur max.	kortstondig max. 90	°C
Drukverschil KW/WW	max. 1,5	bar
Bedrijfsspanning	12	V AC

B539-001&BDC © 05-2007

Gebruik

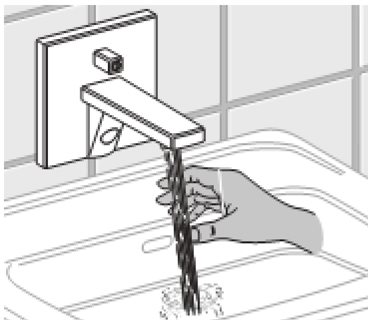
Bediening



VOORZICHTIG
Heet water kan de huid verbranden.
- Om de temperatuur te testen handen heel even voorzichtig onder het water houden

Spoeling starten

Hand in het gebied houden waar de waterstraal te verwachten is; het water begint te stromen. Hand terugtrekken; het water stopt



Watertemperatuur instellen

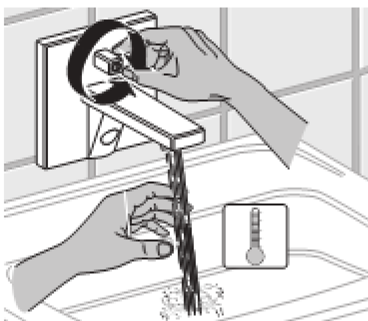


Bij automatische HyTronic armatuur voor koud water kan de temperatuur niet ingesteld worden.



Bij automatische HyTronic armatuur met interne menger kan de temperatuur alleen door een specialist ingesteld worden.

Mengknop in de positie draaien waarin het water de gewenste temperatuur heeft



Storingen tijdens gebruik

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Water stroomt te weinig	Filter verstopt	• Specialist erbij halen
	Straalregelaar vuil	**Straalregelaar reinigen** • Zie "Onderhoud"
	Leidingdruk te zwak	• Specialist erbij halen
Water stroomt niet	Geen leidingdruk	• Specialist erbij halen
	Geen netspanning (modellen met netvoeding)	• Specialist erbij halen
Water stopt niet	Armatuur defect	• Watertoevoer sluiten • Specialist erbij halen
Er komt water naar buiten	Armatuur is ondicht	• Watertoevoer sluiten • Specialist erbij halen

NL

Onderhoud

Onderhoudsinterval

De volgende onderhoudswerkzaamheden moeten wanneer dat nodig is, maar uiterlijk na de aangegeven intervallen, worden uitgevoerd:

- Oppervlak reinigen - wekelijks, door de gebruiker
- Straalregelaar reinigen - jaarlijks, door de gebruiker
- Filters reinigen - halfjaarlijks, door een specialist

Onderhoudswerkzaamheden

Oppervlak reinigen

De armatuur kan voor het reinigen 90 seconden uitgeschakeld worden.

Voorwaarden

De reinigingsmodus is ingesteld (zie "Instellingen met de HyTronic service-handy")

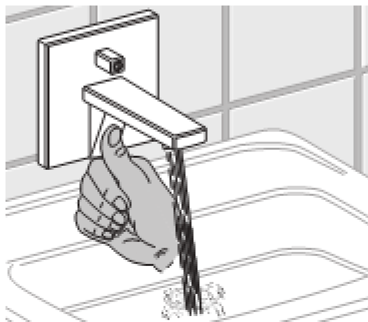


VOORZICHTIG
Agressieve en schurende reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen.
Gebruik geen chloor- of zuurhoudende, schurende of bijtende reinigingsmiddelen, maar alleen milde reinigingsmiddelen en water



Klachten die door onjuiste behandeling met schoonmaakmiddelen zijn veroorzaakt, kunnen niet worden aanvaard.

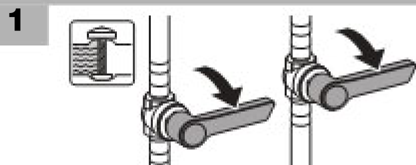
1 Sensor met de hand volledig afdekken tot het water stopt. (Dit duurt 5 seconden.)



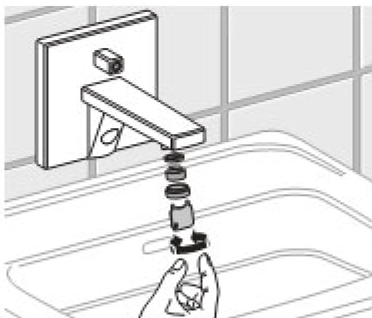
2	Hand wegnemen. De reinigingsfunctie is nu actief.
3	Armatuur met een zachte, vochtige doek reinigen
4	Armatuur met zachte doek droog maken
5	Na afloop van de 90 seconden kan de armatuur weer normaal gebruikt worden

Straalregelaar reinigen of vervangen

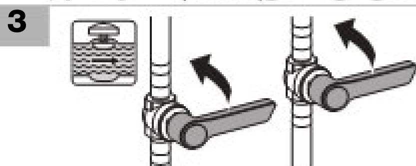
1



2 Straalregelaar met de bijgevoegde sleutel eruit schroeven en reinigen of vervangen

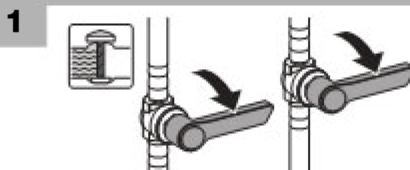


3

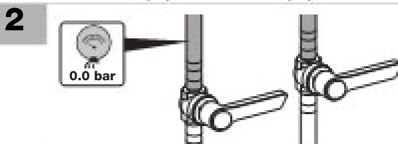


Filter reinigen of vervangen

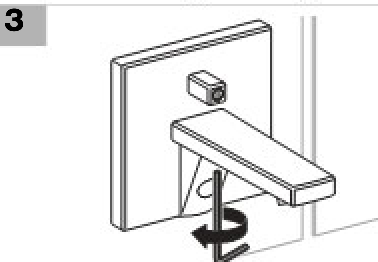
1



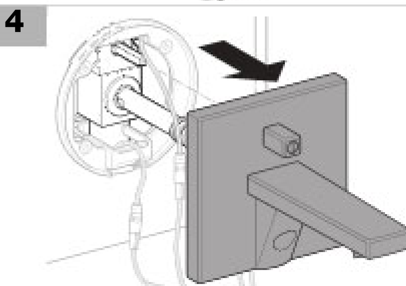
2



3



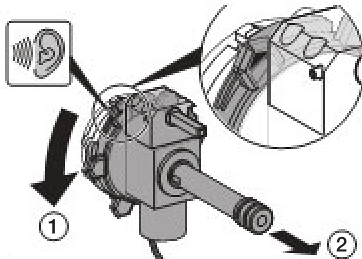
4



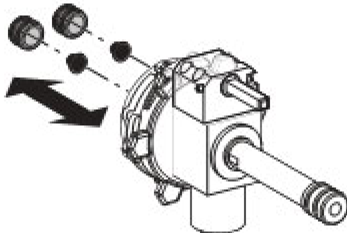
5



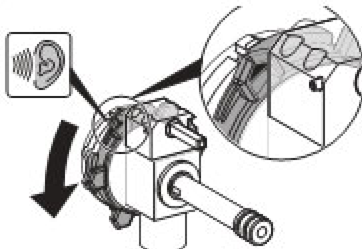
6 Bajonetmoer draaien tot hij hoorbaar vastklikt en ventielblok eruit trekken



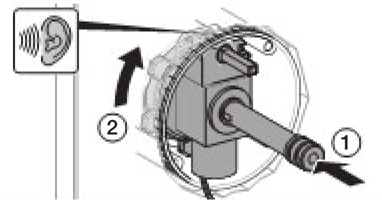
7 Filters reinigen. Sterk vervuilde of beschadigde filters moeten vervangen worden.



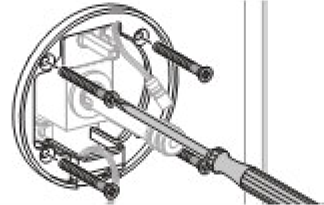
8 Bajonetmoer draaien tot hij hoorbaar vastklikt



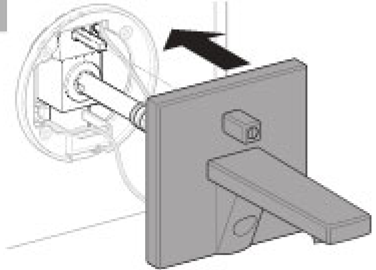
9 Ventielblok plaatsen. Bajonetmoer vergrendelt zich in de eindpositie vanzelf



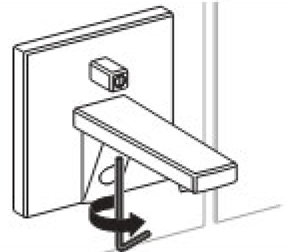
10



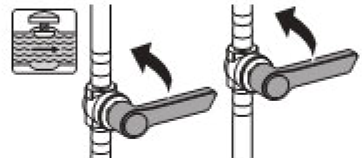
11



12



13



Service

Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Water stroomt niet	Watertoevoer is dicht	**Watertoevoer openen**
	Straalregelaar is verstopt of vuil	**Straalregelaar reinigen of vervangen** • Zie "Onderhoud, Straalregelaar reinigen of vervangen"
	Filter is verstopt of vuil	**Filter reinigen of vervangen** • Zie "Service, Filter reinigen of vervangen"
	Geen druk op het waterleidingnet	**Waterdruk controleren** • Voor waterdruk zorgen
	Kabelsteekverbinding tussen voedingsapparaat en netspanningsadapter is verbroken (armaturen met netvoeding)	**Voor kabelsteekverbinding zorgen**
	Contacten van netspanningsadapter zijn gecorrodeerd (armaturen met netvoeding)	**Contacten van netspanningsadapter reinigen of netspanningsadapter vervangen** • Zie "Reserveonderdelen"
	Verbindingskabel is geknikt of gebroken (armaturen met netvoeding)	**Defecte onderdelen vervangen** • Zie "Reserveonderdelen"
	Geen netspanning aanwezig (modellen met netvoeding)	**Netstroomvoorziening controleren** • Voor stroomvoorziening zorgen
	Magneetventiel is defect	**Magneetventiel vervangen** • Zie "Reserveonderdelen"
	Armatuur is in reinigingsmodus	**Wachten tot eind van reinigingsmodus (ca. 2 minuten)**
	Elektronische module is defect	**Geberit servicetelefoon bellen of elektronische module vervangen** • Zie "Reserveonderdelen"
	Netspanningsadapter is defect (armaturen met netvoeding)	**Geberit servicetelefoon bellen of netspanningsadapter vervangen** • Zie "Reserveonderdelen"
	Magneet in de magneetdrager ontbreekt of is defect	**Magneetdrager vervangen** • Zie "Reserveonderdelen"
	Sensor detectieafstand is niet correct ingesteld	**Detectieafstand correct instellen** • Zie "Service, Instellingen met de HyTronic service-handy"
	Sensorvenster is vuil of gekrast	**Sensorvenster voorzichtig reinigen of vervangen** • Zie "Reserveonderdelen"
	Storende reflecties van de wastafel	**Detectieafstand correct instellen** • Zie "Service, Instellingen met de HyTronic service-handy"

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Water loopt voortdurend en stopt als er een object in het detectiebereik komt	Stekker tussen elektronische module en magneetventiel is verkeerd gepoold	**Steekverbinding correct aansluiten**
Doorloper (water stopt niet)	Storende objecten in het detectiebereik	**Objecten uit het detectiebereik verwijderen** • Zie "Service, Instellingen met de HyTronic service-handy"
	Elektronische module is defect	**Elektronische module vervangen** • Zie "Reserveonderdelen"
	Verkeerde sensormodus	**Sensormodus veranderen of reset sensor** • Zie "Service, Instellingen met de HyTronic service-handy of Reset sensor"
	Druk op waterleidingnet is te hoog	**Druk op waterleidingnet controleren** • Druk op waterleidingnet op 0,5 - 8,0 bar instellen
	Magneetventiel is defect	**Magneetventiel vervangen** • Zie "Reserveonderdelen"
Water begint uit zichzelf te stromen	Sensorvenster is vuil of gekrast	**Sensorvenster reinigen of vervangen** • Zie "Reserveonderdelen"
	Armatuur wordt door omgevingsinvloeden gestoord (spiegels, metalen oppervlakken, glazen wastafels, etc.)	**Reset sensor** • Zie "Service, Reset sensor"
	Drukschommelingen in het waterleidingnet	**Geschikte drukregulator installeren**
Armatuur is ondicht - er loopt water uit	Ondichtheid in watertraject, defecte afdichtingen	**Verbindingen in het watertraject controleren** • Afdichtingen vervangen als ze defect zijn
	Er druppelt water uit de uitstroomopening, magneetventiel sluit niet goed	**Magneetventiel reinigen of vervangen** • Zie "Reserveonderdelen"
Temperatuur kan niet goed ingesteld worden	Geen of te weinig heet of koud water. Hoekstopkranen zijn niet helemaal open	**Hoekstopkranen helemaal openen**
	Filter in watertoevoer is verstopt of vuil	**Filter reinigen of vervangen** • Zie "Service, Filter reinigen of vervangen"
	Terugstroomklep in de behuizing is geblokkeerd	**Blokkering opheffen**
	Watertemperatuur is te laag of te hoog	**Temperatuur waterleidingnet of boiler controleren**
	Watertemperatuur is te laag of te hoog (modellen met interne menger)	**Interne menger instellen** • Zie "Service, Servicewerkzaamheden"
	Watertemperatuur is te laag	**Instelling warmwaterbegrenzer veranderen** • Zie "Service, Servicewerkzaamheden"

NL

Instellingen met de HyTronic service-handy

De hier beschreven functies mogen alleen door een specialist worden ingesteld.

Met de HyTronic service-handy kunnen de hier vermelde functies voor de armatuur individueel ingesteld worden. De nummers en termen in de kolom "Menu-item" komen overeen met de weergave op de HyTronic service-handy. Verdere informatie hierover vindt u in de handleiding van de HyTronic service-handy.

Commando's

Menu-item [EN] [DE]	Beschrijving	Toepassing	Instelbereik	Fabrieks-instelling
20 [Valve] [Ventil]	Ventiel schakelen. Spoelt tot er weer uitgeschakeld wordt (schakelt na 10 minuten automatisch uit).	a) Functiecontrole van het ventiel b) Wegspoelen van stilstaand water (stagnatie) c) Desinfecteren van de leiding en de armatuur (minimaal 3 minuten bij minimaal 70° C) d) Winterleging	Aan = "OK" Uit = "OK"	Uit
21 [RangeTest] [TestErfas]	Controle detectiebereik. Rode LED in het sensorvenster begint te branden als er een object in het detectiebereik komt; daarbij wordt er geen spoeling gestart (schakelt na 90 seconden automatisch uit.	Problemen met de gebruikerdetectie	Aan = "OK" Uit = "OK"	Uit
22 [ResetSens] [ResetSens]	Reset sensor. Sensor wordt opnieuw gekalibreerd.	a) Bij detectiestoringen b) Omgeving is veranderd (b.v. nieuwe wastafel)	Start = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Fabrieksinstellingen. Alle functies worden teruggezet op de fabrieksinstellingen.	Bij functiestoringen	Start = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Reinigingsmodus schakelen. Armatuur is 90 seconden uitgeschakeld.	Reinigen van de armatuur en de wastafel zonder dat er water stroomt.	Start = "OK"	-

Programma's

Menu-item [EN] [DE]	Beschrijving	Toepassing	Instelbereik	Fabrieks-instelling
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Kiezen hoofdmenu. Aanwezigheid: spoelt zolang er zich een object in het detectiebereik bevindt. Waterbesparing: zie menu 44 Nalooptijd: zie menu 43	Kiezen van een van de drie programma's.	Aanwezigheid = [A] Waterbesparing = [B] Nalooptijd = [C]	Aanwezigheid [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Energie besparen kiezen. Verlaagt de reactiesnelheid van de sensor na afloop van de tijd 40 [ESaverT] na het laatste gebruik.	Verlengen van de batterijlevensduur.	Aan = [ON] Uit = [OFF]	Uit [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Reiniging vrijschakelen. Stelt de armatuur zo in dat het reinigingsprogramma met de hand kan worden gestart (zie "Onderhoud").	Voorwaarde voor het starten van de handmatige reinigingsfunctie	Aan = [ON] Uit = [OFF]	Uit [OFF]

NL

Programma's

Menu-item [EN] [DE]	Beschrijving	Toepassing	Instelbereik	Fabrieks-instelling
33 [IntFlush] [IntervSp]	Tussentijdse spoeling kiezen. Start het programma Tussentijdse spoeling. De armatuur spoelt automatisch op de afstand van invoerwaarde 42 [IntervalT], met de duur aangegeven door invoerwaarde 41 [IntFlushT] na het laatste gebruik..	a) Hygiëne b) Wegspoelen van stilstaand water (stagnatie)	Aan = [ON] Uit = [OFF]	Uit [OFF]

Parameters

Menu-item [EN] [DE]	Beschrijving	Toepassing	Instelbereik	Fabrieks-instelling
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Begintijd energie besparen instellen. Is actief als menu 31 "Energie besparen kiezen" op [ON] staat	-	6 - 48 uur [...]	24 uur [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Tussentijdse spoeling - spoeltijd instellen. Is actief als menu 33 "Tussentijdse spoeling kiezen" op [ON] staat	-	3 - 180 seconden [...]	3 seconden [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Tussentijdse spoeling - spoelinterval instellen. Is actief als menu 33 "Tussentijdse spoeling kiezen" op [ON] staat	-	1 - 168 uur [...]	168 uur [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Nalooptijd instellen. Is actief als in menu 30 "Kiezen hoofdmenu" [C] gekozen is. De armatuur spoelt nadat het object het detectiebereik verlaten heeft zolang door als de invoerwaarde aangeeft.	a) Hygiëne b) Reinigen van hulpmiddelen	1 - 180 seconden [...]	120 seconden [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Looptijd drinkwaterbesparing instellen. Is actief als in menu 30 "Kiezen hoofdmenu" [B] gekozen is. De armatuur spoelt zolang er zich een object in het detectiebereik bevindt, maar niet langer dan de invoerwaarde.	a) Waterbesparing. b) Afnemen van een bepaald watervolume	3 - 180 seconden [...]	10 seconden [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Detectieafstand instellen. Met de hand instellen [0]: Hand in detectiebereik houden tot LED in het sensorvenster knippert. Hand op gewenste detectieafstand houden tot LED een seconde lang brandt en er een waterpuls komt.	Individuele aanpassing van de detectieafstand	Hand 5-33 cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] voor HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] voor HyTronic88

Parameters

Menu-item [EN] [DE]	Beschrijving	Toepassing	Instelbereik	Fabrieks-instelling
46 [SensorUp] [SensOben]	Sensorwerking boven instellen. Uit: Sensor is uitgeschakeld. (De twee sensoren kunnen niet tegelijk uitgeschakeld zijn.) Auto: Sensor schakelt indien nodig automatisch naar "Dynamisch". Dynamisch: Sensor reageert alleen op bewegende objecten.	Verbeteren van de detectiebeveiliging bij storende externe invloeden (b.v. sterk reflecterende voorwerpen in het vertrek).	Uit = [0] Auto = [1] Dynamisch = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Instellen sensorwerking beneden. Uit: Sensor is uitgeschakeld. (De twee sensoren kunnen niet tegelijk uitgeschakeld zijn.) Auto: Sensor schakelt indien nodig automatisch naar "Dynamisch". Dynamisch: Sensor reageert alleen op bewegende objecten.	Verbeteren van de detectiebeveiliging bij storende externe invloeden (b.v. sterk reflecterende wastafels).	Uit = [0] Auto = [1] Dynamisch = [2]	Auto [1]

Tellers

Menu-item [EN] [DE]	Beschrijving	Output
50 [Days?] [SumBetrT?]	Aantal gebruiksdagen totaal. Geeft het aantal gebruiksdagen sinds de inbedrijfstelling weer.	[...] Dagen
51 [Uses?] [SumBenut?]	Aantal keren gebruik totaal. Geeft het aantal keren gebruik sinds de inbedrijfstelling weer.	[...] Keren gebruik
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Aantal tussentijdse spoelingen totaal. Geeft het aantal tussentijdse spoelingen sinds de inbedrijfstelling weer.	[...] Spoelingen
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Aantal gebruiksdagen power-on. Geeft het aantal gebruiksdagen sinds de laatste inschakeling weer.	[...] Gebruiksdagen
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Aantal keren gebruik power-on. Geeft het aantal keren gebruik sinds de laatste inschakeling weer.	[...] Keren gebruik
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Aantal tussentijdse spoelingen power-on. Geeft het aantal tussentijdse spoelingen sinds de laatste inschakeling weer.	[...] Spoelingen

NL

Apparaat-info

Menu-item [EN] [DE]	Beschrijving	Output
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Typenummer. Geeft het artikelnummer van de armatuur weer (geldt niet als de elektronische module vervangen is).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Software-versie. Geeft de softwareversie van de kraanbesturing weer (b.v. [0312] = versie 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serienummer. Geeft het serienummer van de huidige elektronische module weer	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Productiedatum armatuur. Geeft de productiedatum van de armatuur weer. Geldt niet als de elektronische module vervangen is (b.v. [1007] = kalenderweek 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Voedingstype. Geeft weer of het een armatuur met netvoeding (AC) of met batterijvoeding (DC) is.	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Batterijcapaciteit. Geeft de momentele batterijcapaciteit in % weer. Bij 00 % moet de batterij vervangen worden.	[...] %

Servicewerkzaamheden

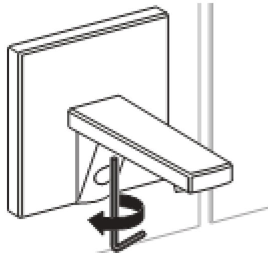
De volgende servicewerkzaamheden worden hier beschreven:

- Watertemperatuur instellen (interne menger)
- Warmwateraandeel begrenzen
- Reset sensor

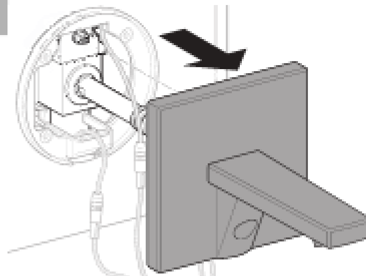
Watertemperatuur instellen (interne menger)

Geldt voor alle modellen met interne menger.

1



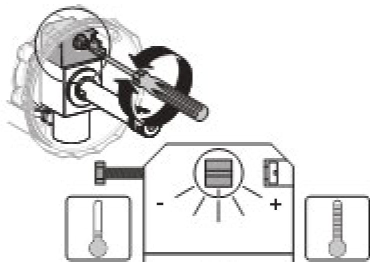
2



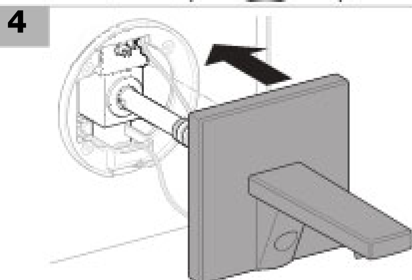
B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

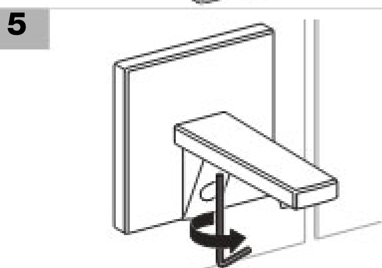
3 Menger met schroevendraaier instellen Met klok mee = koud Tegen klok in = warm Het aandeel van het warme water ligt tussen 5 % en 95 %



4



5



Resultaat

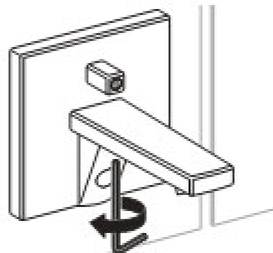
De temperatuur is nu ingesteld.

Controleer voorzichtig de nu ingestelde temperatuur. Desgewenst de temperatuur nogmaals instellen.

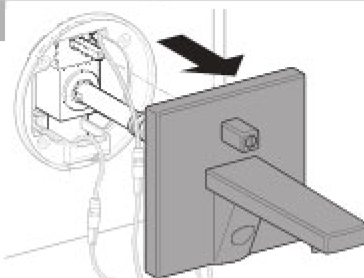
Warmwateraandeel begrenzen

Het warmwateraandeel kan tussen 50 en 95% begrensd worden.

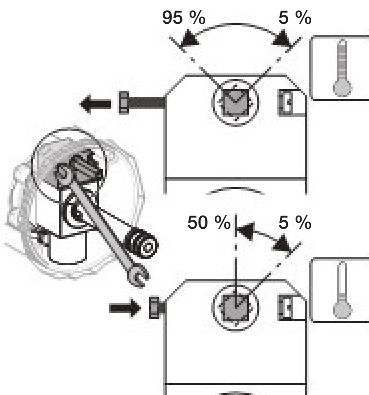
1



2

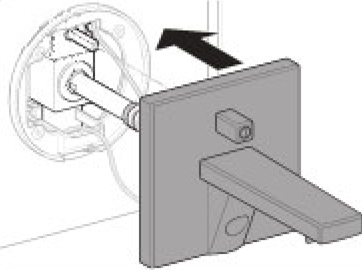


3 Schroef opzij instellen Eruit draaien = warmwateraandeel groter Erin draaien = warmwateraandeel kleiner

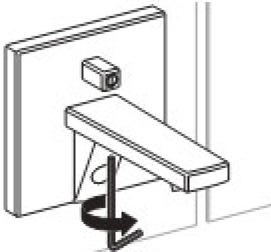


NL

4



5



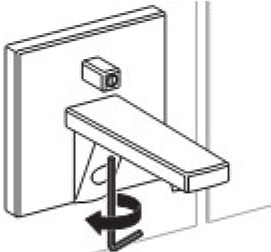
Resultaat

Het warmwateraandeel is nu begrensd.
Controleer voorzichtig de nu ingestelde temperatuur. Desgewenst nogmaals instellen.

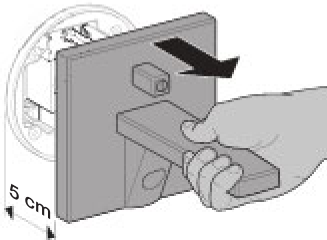
Reset sensor

De sensor leert de omgeving opnieuw kennen.

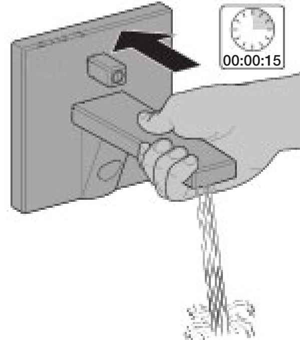
1



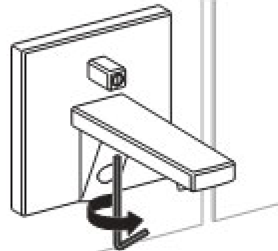
2 Afdekking 5 cm naar buiten trekken en 3 seconden wachten



3 Afdekking weer helemaal op zijn plaats schuiven en 15 seconden wachten. De sensor leert de omgeving opnieuw kennen. Stoor het proces niet door bewegingen en objecten in het detectiebereik. Wanneer het water stopt, is het proces afgelopen.



4

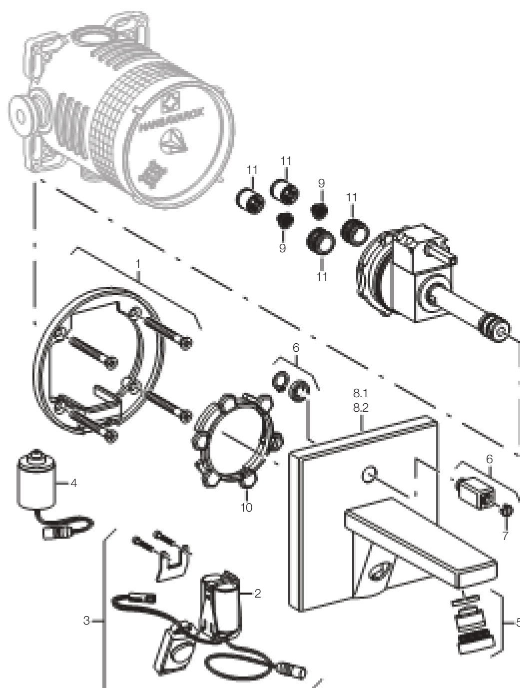


Resultaat

De sensor is nu opnieuw ingesteld.

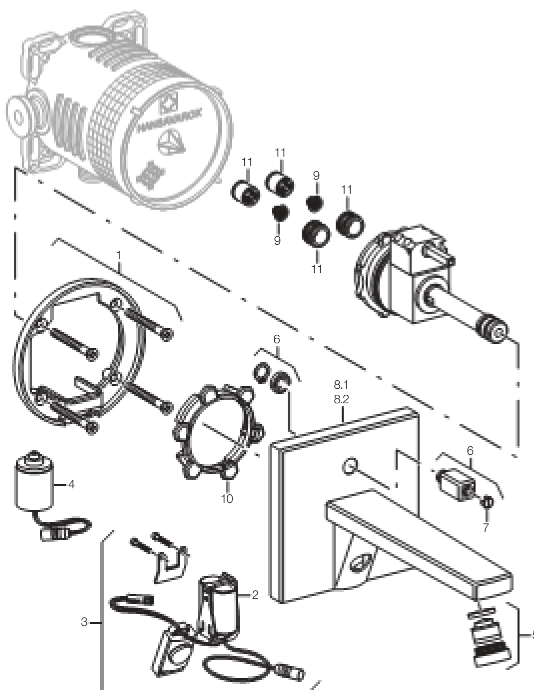
Reserveonderdelen

Reserveonderdelen HyTronic87



Pos.	Omschrijving	Art.-nr.	Opm.
1	Magneetdrager HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC-adapterset	240.747.00.1	
3	Elektronische module HyTronic87	241.657.00.1	
4	Magneetventiel	240.797.00.1	
5	Straalregelaar 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Mengknopset HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Temperatuurindicator HyTronic85-88	241.655.00.1	5 stuks
8.1	Basisunit HyTronic87 met menger, korte uitloop (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Basisunit HyTronic87 zonder menger, korte uitloop (150 mm)	241.661.21.1	
9	Korffilter	244.004.00.1	2 stuks
10	Bajonetmoer met veer HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set met afdichtingen en terugstroomklep HyTronic87/88	241.666.00.1	

Reserveonderdelen HyTronic88



Pos.	Omschrijving	Art.-nr.	Opm.
1	Magneetdrager HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC-adapterset	240.747.00.1	
3	Elektronische module HyTronic88	241.658.00.1	
4	Magneetventiel	240.797.00.1	
5	Straalregelaar 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Mengknopset HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Temperatuurindicator HyTronic85-88	241.655.00.1	5 stuks
8.1	Basisunit HyTronic88 met menger, lange uitloop (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Basisunit HyTronic88 zonder menger, lange uitloop (200 mm)	241.662.21.1	
9	Korffilter	244.004.00.1	2 stuks
10	Bajonetmoer met veer HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set met afdichtingen en terugstroomklep HyTronic87/88	241.666.00.1	

Verwijdering als afval

Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn 2002/95/EG RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Verwijdering als afval



In het kader van de EU-richtlijn 2002/96/EG WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) zijn fabrikanten van elektrische apparatuur verplicht oude apparaten terug te nemen en correct als afval te verwijderen.

Het symbool geeft aan dat het product niet met normaal afval mag worden weggegooid. Oude apparaten moeten voor vakkundige verwijdering als afval direct aan Geberit worden geretourneerd.

Inleveradressen kunnen bij de verantwoordelijke Geberit verkoopsmaatschappij of via www.geberit.com worden aangevraagd.

Contact

Neem bij vragen of problemen contact op met de Geberit verkoopsmaatschappij in uw land of kijk op www.geberit.com.

Índice

Grupo objetivo

Estas instrucciones de servicio van dirigidas al propietario del grifo automático HyTronic y a especialistas (instalador, servicio técnico de Geberit).

Indicaciones generales

Las presentes instrucciones de servicio

Las presentes instrucciones de servicio contienen información importante acerca del uso y del mantenimiento del grifo automático HyTronic. Hay que leer las instrucciones antes de manipular el grifo.
Guardar las instrucciones y, si es preciso, ponerlas a disposición de un especialista.

Montaje

El grifo automático HyTronic sólo debe instalarse y conectarse de acuerdo con las instrucciones de montaje separadas. Los trabajos requeridos han de ser ejecutados por un especialista.
No deben realizarse modificaciones, manipulaciones, instalaciones suplementarias ni intentos de reparación en el grifo automático HyTronic.

Funcionamiento, mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento sólo pueden ser realizados por el propietario en la medida que están descritos en las presentes instrucciones.

Servicio técnico

Los trabajos de reparación sólo deben ser realizados por un especialista. Unos trabajos incorrectos pueden causar accidentes, daños materiales y averías funcionales.

Explicación de los símbolos

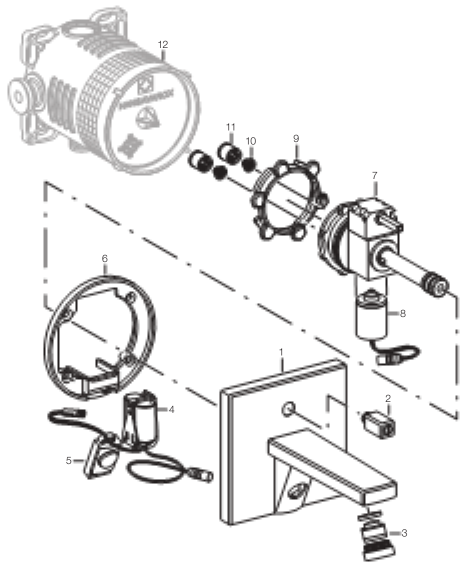
Símbolo		Significado
	ATENCIÓN	Señala una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia lesiones corporales o daños materiales leves o medios.
		Señala una información importante.
		Advierte de una señal acústica importante o de un ruido.
00:20:00		¡Esperar el tiempo indicado!
		El agua del grifo está cortada / la llave central está cerrada.
		El agua del grifo está disponible / la llave central está abierta.
max. 16 bar		¡No sobrepasar la presión media máxima indicada!
		Temperatura alta / baja

Rige la garantía nacional legalmente establecida. Las sociedades distribuidoras competentes de Geberit le informarán, directamente o a través de www.geberit.com, sobre unos servicios de garantía más amplios.

Descripción del sistema

HyTronic87/88

1 Tapa
2 Mando mezclador
3 Aireador
4 Adaptador de alimentación
5 Módulo electrónico
6 Soporte del imán
7 Bloque válvula
8 Electroválvula
9 Tuerca de bayoneta con resorte
10 Filtro de cesta
11 Válvula anti-retorno
12 Unidad base empotrada HANSAVAROX (no incluida en el volumen de suministro)



GEBERIT

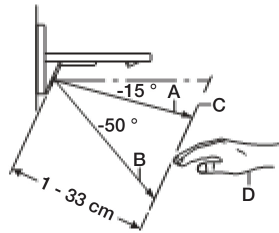
Aplicación adecuada

Los grifos automáticos HyTronic están previstos para el lavado de los lavabos y el uso habitual relacionado. En el caso de un uso para fines inadecuados se excluye cualquier garantía y responsabilidad en caso de daños personales y materiales.

Funcionamiento

El sensor funciona con dos haces de infrarrojos*. Si al menos uno de los haces es reflejado por un objeto (p. ej. la mano), el módulo electrónico transmite a la electroválvula la señal para abrir, el agua sale. La distancia a la que se activa la descarga se llama distancia de detección. Los haces pueden desactivarse individualmente en el caso de influencias perturbadoras externas.

El grifo ofrece la posibilidad de ajustar distintas funciones. En el capítulo "Servicio técnico" se describe cómo se pueden ajustar las funciones.



A Haz de infrarrojos superior (señala 15 ° hacia abajo)
B Haz de infrarrojos inferior (señala 50 ° hacia abajo)
C Distancia de detección (ajuste de fábrica 16 - 18 cm)
D Mano del usuario (si se detecta sale agua)

* La luz infrarroja es una luz invisible para el ser humano (sin ondas sonoras, etc.)

Datos técnicos

Grifos HyTronic87/88 a red

Material	Latón cromado	
Caudal con aireador	6,0	l/min.
Caudal	> 0,1	l/s
Humedad	< 100%	relativa
Rango de presión en funcionamiento	0,5 - 8	bares
Temperatura del aire	1 - 40	°C
Temperatura en funcionamiento máx.	brevemente máx. 90	°C
Presión diferencial A.F./A.C.	máx. 1,5	bares
Tensión de funcionamiento	12	V AC

Funcionamiento

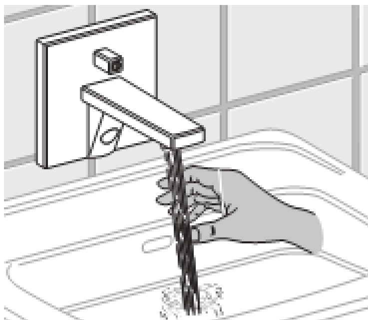
Uso



ATENCIÓN
El agua caliente puede quemar la piel.
- Para comprobar la temperatura, situar las manos breve y cuidadosamente bajo el agua.

Activar la descarga

Situar la mano en la zona en la que se espera el chorro de agua, el agua comienza a salir. Retirar la mano, el agua se para



Ajustar la temperatura del agua

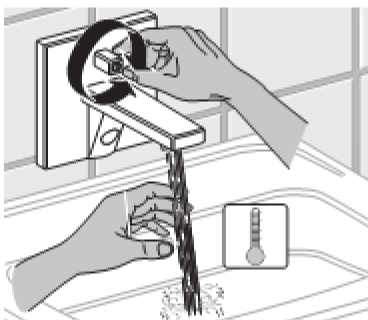


En el grifo automático HyTronic para agua fría no puede ajustarse la temperatura.



En el grifo automático HyTronic con mezclador interno, la temperatura sólo puede ser ajustada por un especialista.

Girar el mando mezclador a la posición en la que el agua tiene la temperatura deseada



Fallos durante el funcionamiento

Fallo	Posible causa	Remedio
El agua que sale es insuficiente	Filtro obstruido	• Llamar a un especialista
	Aireador sucio	**Limpiar el aireador** • Ver "Mantenimiento"
	Presión insuficiente en la tubería	• Llamar a un especialista
El agua no sale	La tubería no tiene presión	• Llamar a un especialista
	No hay corriente de red (modelos a red)	• Llamar a un especialista
El agua no se para	Grifo defectuoso	• Cerrar la llave de paso • Llamar a un especialista
Fuga de agua	El grifo tiene una fuga	• Cerrar la llave de paso • Llamar a un especialista

Mantenimiento

Intervalo de mantenimiento

Los siguientes trabajos de mantenimiento deben ejecutarse cuando sea necesario, pero como muy tarde en los intervalos indicados:

- Limpiar la superficie - semanalmente, por el propietario
- Limpiar el aireador - anualmente, por el propietario
- Limpiar el filtro - semestralmente, por un especialista

Trabajos de mantenimiento

Limpiar la superficie

El grifo puede desactivarse durante 90 segundos para la limpieza.

Prerequisitos

El modo limpieza está ajustado (ver "Ajustes con el mando Service-Handy HyTronic")

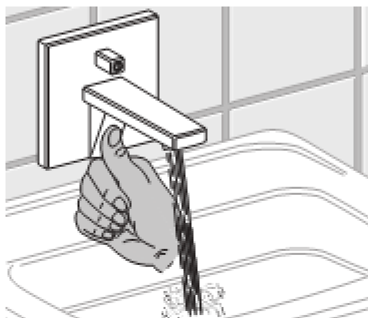


ATENCIÓN
Unos productos de limpieza agresivos y abrasivos pueden dañar la superficie.
No utilice productos de limpieza que contengan cloro o ácido ni sustancias abrasivas o cáusticas, sino únicamente productos de limpieza suaves y agua



No se aceptan reclamaciones que se deban a un tratamiento inadecuado con productos de limpieza.

1 Tapar el sensor completamente con la mano hasta que se pare el agua. (Esto tarda 5 segundos)

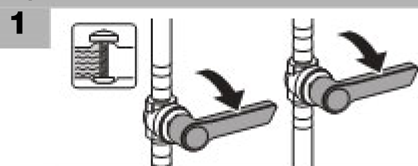


B539-001&BDC © 05-2007

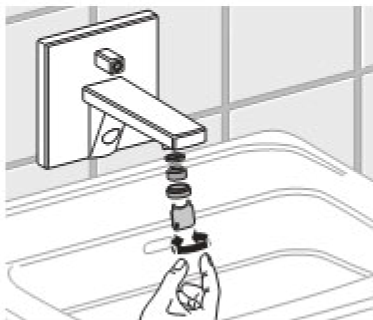
2	Retirar la mano. Ahora está activada la función de limpieza
3	Limpiar el grifo con un paño suave y húmedo
4	Secar el grifo con un paño suave
5	Una vez transcurridos los 90 segundos, el grifo podrá volver a utilizarse de la forma habitual

Limpiar o sustituir el aireador

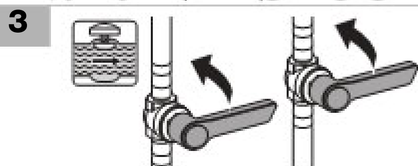
1



2 Desatornillar el aireador con la llave adjunta y limpiar o sustituirlo

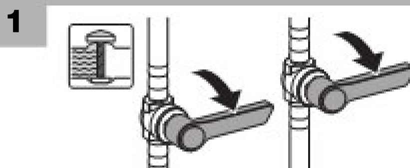


3

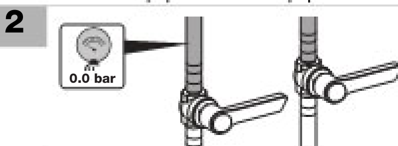


Limpiar o sustituir el filtro

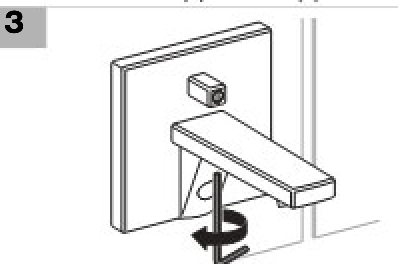
1



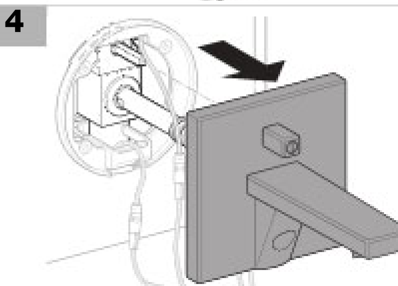
2



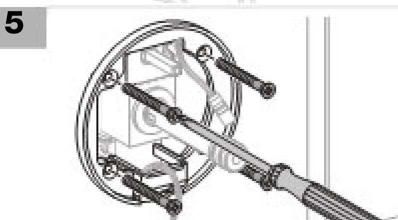
3



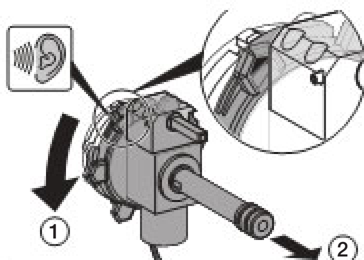
4



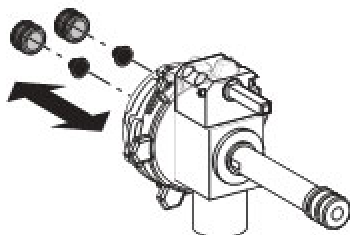
5



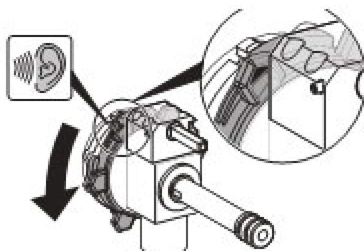
6 Girar la tuerca de bayoneta hasta que encaje audiblemente y extraer el bloque válvula



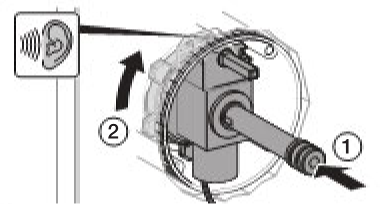
7 Limpiar el filtro. Hay que sustituir los filtros que estén muy sucios o dañados.



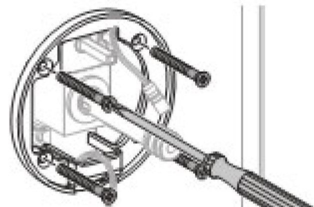
8 Girar la tuerca de bayoneta hasta que encaje audiblemente



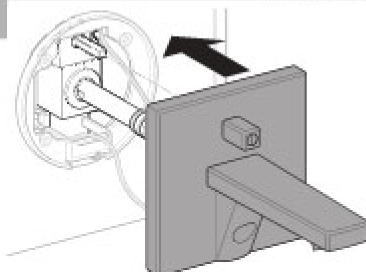
9 Insertar el bloque válvula. La tuerca de bayoneta se bloquea automáticamente en la posición final



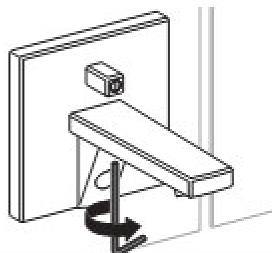
10



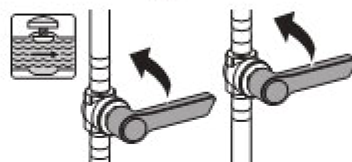
11



12



13



ES

Servicio técnico

Búsqueda de errores

Problema	Posible causa	Remedio
El agua no sale	La llave de paso está cerrada	**Abrir la llave de paso**
	El aireador está obstruido o sucio	**Limpiar o sustituir el aireador** • Ver "Mantenimiento, limpiar o sustituir el aireador"
	El filtro está obstruido o sucio	**Limpiar o sustituir el filtro** • Ver "Servicio técnico, limpiar o sustituir el filtro"
	No hay presión en la red de abastecimiento	**Comprobar la presión de agua** • Restablecer la presión de agua
	La conexión enchufable por cable entre la fuente de alimentación y el adaptador de alimentación está interrumpida (grifos a red)	**Establecer la conexión enchufable por cable**
	Los contactos del adaptador de alimentación están corroídos (grifos a red)	**Limpiar los contactos del adaptador de alimentación o sustituir el adaptador de alimentación** • Ver "Piezas de recambio"
	El cable de conexión está doblado o roto (grifos a red)	**Sustituir las piezas defectuosas** • Ver "Piezas de recambio"
	No hay tensión de alimentación (grifos a red)	**Comprobar el suministro de tensión de alimentación** • Asegurar la alimentación eléctrica
	La electroválvula está defectuosa	**Sustituir la electroválvula** • Ver "Piezas de recambio"
	El grifo está en modo limpieza	**Esperar a que termine el modo limpieza (aprox. 2 minutos)**
	Módulo electrónico defectuoso	**Llamar al teléfono de asistencia de Geberit o sustituir el módulo electrónico** • Ver "Piezas de recambio"
	El adaptador de alimentación está defectuoso (grifos a red)	**Llamar al teléfono de asistencia de Geberit o sustituir el adaptador de alimentación** • Ver "Piezas de recambio"
	El imán en el soporte del imán falta o está defectuoso	**Sustituir el soporte del imán** • Ver "Piezas de recambio"
	La distancia de detección del sensor no está correctamente ajustada	**Ajustar correctamente la distancia de detección** • Ver "Servicio técnico, Ajustes con el mando Service-Handy HyTronic"
	La ventana del sensor está sucia o rayada	**Limpiar cuidadosamente o sustituir la ventana del sensor** • Ver "Piezas de recambio"
	Reflejos perturbadores procedentes del lavabo	**Ajustar correctamente la distancia de detección** • Ver "Servicio técnico, Ajustes con el mando Service-Handy HyTronic"

Problema	Posible causa	Remedio
El agua sale constantemente y se para cuando aparece un objeto en el rango de detección	La polaridad del conector entre el módulo electrónico y la electroválvula está invertida	**Conectar correctamente la conexión enchufable**
Funcionamiento permanente (el agua no se para)	Objetos perturbadores en el rango de detección	**Retirar los objetos del rango de detección** • Ver "Servicio técnico, Ajustes con el mando Service-Handy HyTronic"
	Módulo electrónico defectuoso	**Sustituir el módulo electrónico** • Ver "Piezas de recambio"
	El modo del sensor es erróneo	**Cambiar el modo del sensor o restablecer el sensor** • Ver "Servicio técnico, Ajustes con el mando Service-Handy HyTronic o Restablecer el sensor"
	La presión en la red de abastecimiento es demasiado alta	**Comprobar la presión en la red de abastecimiento** • Ajustar a 0,5 - 8,0 bares la presión del agua de la red de abastecimiento
	La electroválvula está defectuosa	**Sustituir la electroválvula** • Ver "Piezas de recambio"
El agua empieza a salir por sí sola	La ventana del sensor está sucia o rayada	**Limpiar o sustituir la ventana del sensor** • Ver "Piezas de recambio"
	Influencias ambientales interfieren en el grifo (espejos, superficies metálicas, lavabos de cristal, etc.)	**Restablecer el sensor** • Ver "Servicio técnico, Restablecer el sensor"
	Fluctuaciones de presión en la red de abastecimiento	**Instalar un regulador de presión adecuado**
El grifo tiene fugas - sale agua	Fuga en el caño, juntas defectuosas	**Comprobar las uniones del caño** • Sustituir las juntas si están defectuosas
	Gotea agua del caño de salida, la electroválvula no se cierra correctamente	**Limpiar o sustituir la electroválvula** • Ver "Piezas de recambio"
La temperatura no puede ajustarse correctamente	No hay o hay insuficiente agua caliente o fría. Las llaves de escuadra no están completamente abiertas	**Abrir completamente las llaves de escuadra**
	El filtro de la llave de paso está obstruido o sucio	**Limpiar o sustituir el filtro** • Ver "Servicio técnico, limpiar o sustituir el filtro"
	La válvula anti-retorno en la carcasa está bloqueada	**Eliminar el bloqueo**
	La temperatura del agua es demasiado baja o alta	**Comprobar la temperatura de la red de abastecimiento o del termocalentador**
	La temperatura del agua es demasiado baja o alta (modelos con mezclador interno)	**Ajustar el mezclador interno** • Ver "Servicio técnico, trabajos de reparación"
	La temperatura del agua es demasiado baja	**Cambiar el ajuste del limitador de agua caliente** • Ver "Servicio técnico, trabajos de reparación"

ES

Ajustes con el mando Service-Handy HyTronic

Las funciones aquí descritas sólo deben ser ajustadas por un especialista.

Con el mando Service-Handy HyTronic pueden ajustarse de forma individual las funciones aquí indicadas para el grifo. Los números y términos en la columna "Opción de menú" equivalen a la indicación en la pantalla del mando Service-Handy HyTronic. Para más información al respecto, consulte las instrucciones de uso del mando Service-Handy HyTronic.

Comandos

Opción de menú [EN] [DE]	Descripción	Aplicación	Rango de ajuste	Ajuste de fábrica
20 [Valve] [Ventil]	Activar la válvula. Sale agua hasta que vuelva a desactivarse (se apaga automáticamente al cabo de 10 minutos).	a) Comprobación de funcionamiento de la válvula b) Expulsión de agua estancada (estancamiento) c) Desinfección de la tubería y del grifo (como mínimo 3 minutos a un mínimo de 70° C) d) Vaciado de seguridad	CON. = "OK" DES. = "OK"	DES.
21 [RangeTest] [TestErfas]	Comprobar el rango de detección. El LED rojo en la ventana del sensor comienza a emitir luz cuando un objeto entra en el rango de detección, a la vez no se activa la descarga (se desactiva automáticamente después de 90 segundos).	Problemas con la detección de usuarios	CON. = "OK" DES. = "OK"	DES.
22 [ResetSens] [ResetSens]	Restablecer el sensor. El sensor se recalibra.	a) En caso de fallos de detección b) El entorno ha cambiado (p. ej. lavabo nuevo)	Inicio = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Ajustes de fábrica. Todas las funciones son repuestas al ajuste de fábrica.	En caso de fallos de funcionamiento	Inicio = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Activar el modo limpieza. El grifo está desactivado durante 90 segundos.	Limpieza del grifo y del lavabo sin que salga agua.	Inicio = "OK"	-

Programas

Opción de menú [EN] [DE]	Descripción	Aplicación	Rango de ajuste	Ajuste de fábrica
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Seleccionar menú principal. Presencia: sale agua mientras haya un objeto en el rango de detección. Economizador de agua: ver menú 44 Tiempo de funcionamiento: ver menú 43	Selección de uno de los tres programas.	Presencia = [A] Economizador de agua = [B] Tiempo de funcionamiento = [C]	Presencia [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Seleccionar economizador de energía. Ralentiza la velocidad de reacción del sensor después de transcurrir el tiempo 40 [ESaverT] después de la última utilización.	Prolongar la vida de la batería.	CON. = [ON] DES. = [OFF]	DES. [OFF]

B539-001&BDC © 05-2007

ES

Programas

Opción de menú [EN] [DE]	Descripción	Aplicación	Rango de ajuste	Ajuste de fábrica
32 [CleanEn] [FreiReini]	Activar la limpieza. Habilita el grifo para iniciar manualmente el programa de limpieza (ver "Mantenimiento").	Condición previa para iniciar la función de limpieza manual	CON. = [ON] DES. = [OFF]	DES. [OFF]
33 [IntFlush] [IntervSp]	Seleccionar la descarga periódica. Inicia el programa de descarga periódica. El grifo se abre automáticamente en el intervalo del valor introducido 42 [IntervalT], durante la duración del valor introducido 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Higiene b) Expulsión de agua estancada (estancamiento)	CON. = [ON] DES. = [OFF]	DES. [OFF]

Parámetros

Opción de menú [EN] [DE]	Descripción	Aplicación	Rango de ajuste	Ajuste de fábrica
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Ajustar el tiempo de activación economizador de energía. Activado si el menú 31 "Seleccionar economizador de energía" está ajustado a [ON]	-	6 - 48 horas [...]	24 horas [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Descarga periódica - Ajustar el tiempo de descarga. Activado si el menú 33 "Seleccionar descarga periódica" está ajustado a [ON]	-	3 - 180 segundos [...]	3 segundos [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Descarga periódica - Ajustar el intervalo de descarga. Activado si el menú 33 "Seleccionar descarga periódica" está ajustado a [ON]	-	1 - 168 horas [...]	168 horas [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Ajustar el tiempo de funcionamiento. Activado si el menú 30 "Seleccionar menú principal" está ajustado a [C]. El agua sigue saliendo del grifo de acuerdo con el valor introducido, después de que el objeto haya abandonado el rango de detección.	a) Higiene b) Limpieza de utensilios	1 - 180 segundos [...]	120 segundos [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Ajustar el tiempo de funcionamiento "Ahorro de agua". Activado si el menú 30 "Seleccionar menú principal" está ajustado a [B]. El agua sigue saliendo del grifo mientras haya un objeto en el rango de detección, pero no más tiempo del valor introducido.	a) Economizador de agua. b) Extracción de una determinada cantidad de agua	3 - 180 segundos [...]	10 segundos [10]

Parámetros

Opción de menú [EN] [DE]	Descripción	Aplicación	Rango de ajuste	Ajuste de fábrica
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Ajustar la distancia de detección. Ajuste manual [0]: Situar la mano en el rango de detección hasta que parpadee el LED en la ventana del sensor. Situar la mano a la distancia de detección deseada hasta que el LED se encienda por un segundo y se produzca un impulso de agua.	Adaptación individual de la distancia de detección	Manual 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] para HyTronic85 - 87 31 - 33 cm [5] para HyTronic88
46 [SensorUp] [SensOben]	Ajustar el funcionamiento de sensor arriba. DES.: el sensor está desactivado. (No pueden estar desactivados ambos sensores simultáneamente) Auto: si es preciso, el sensor conmuta automáticamente a "Dinámico". Dinámico: el sensor sólo reacciona a objetos en movimiento.	Mejorar la seguridad de detección en caso de influencias externas perturbadoras (p. ej. objetos muy reflectantes en la habitación).	DES. = [0] Auto = [1] Dinámico = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Ajustar el funcionamiento de sensor abajo. DES.: el sensor está desactivado. (No pueden estar desactivados ambos sensores simultáneamente) Auto: si es preciso, el sensor conmuta automáticamente a "Dinámico". Dinámico: el sensor sólo reacciona a objetos en movimiento.	Mejorar la seguridad de detección en caso de influencias externas perturbadoras (p. ej. lavabos muy reflectantes).	DES. = [0] Auto = [1] Dinámico = [2]	Auto [1]

Contadores

Opción de menú [EN] [DE]	Descripción	Salida
50 [Days?] [SumBetrT?]	Número total de días de funcionamiento. Muestra el número de días de funcionamiento desde la puesta en marcha.	[...] días
51 [Uses?] [SumBenut?]	Número total de usos. Muestra el número de usos desde la puesta en marcha.	[...] usos
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Número total de descargas periódicas. Muestra el número de descargas periódicas desde la puesta en marcha.	[...] Descargas
53 [⚡Days] [⚡SumBetrT]	Número de días de funcionamiento Encendido. Muestra el número de días de funcionamiento desde el último encendido.	[...] días de funcionamiento
54 [⚡Uses] [⚡SumBenut]	Número de usos Encendido. Muestra el número de todos los usos desde el último encendido.	[...] usos
55 [⚡IntFlush] [⚡SumIntSp]	Número de descargas periódicas Encendido. Muestra el número de descargas periódicas desde el último encendido.	[...] Descargas

Info aparato

Opción de menú [EN] [DE]	**Descripción**	**Salida**
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Número de modelo. Muestra el nº de artículo del grifo (no válido si se ha sustituido el módulo electrónico).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Versión de software. Muestra la versión de software del control del grifo (p. ej. [0312] = versión 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Número de serie. Muestra el número de serie del módulo electrónico actual	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Fecha de fabricación del grifo. Muestra la fecha de fabricación del grifo. No válido si se ha sustituido el módulo electrónico (p. ej. [1007] = semana 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Tipo de alimentación. Muestra si se trata de un grifo a red (AC) o un grifo de funcionamiento a batería (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Capacidad de la batería. Muestra la capacidad actual de la batería en %. En caso de 00 % hay que sustituir la batería.	[...] %

Trabajos de reparación

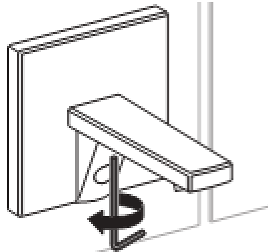
Aquí se describen los siguientes trabajos de reparación:

- Ajustar la temperatura del agua (mezclador interno)
- Limitar el porcentaje de agua caliente
- Restablecer el sensor

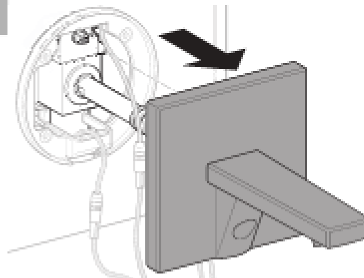
Ajustar la temperatura del agua (mezclador interno)

Válido para todos los modelos con mezclador interno.

1

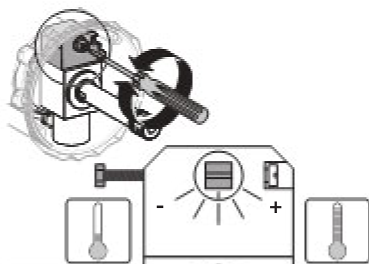


2

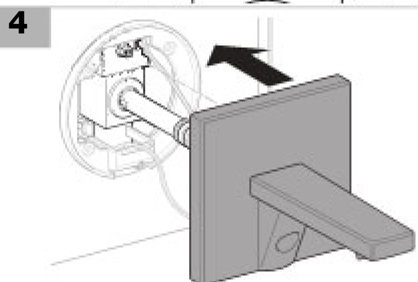


B539-001&BDC © 05-2007

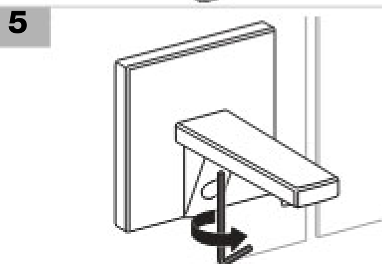
3 Ajustar el mezclador con un destornillador, sentido horario = frío, sentido antihorario = caliente. El porcentaje de agua caliente está en el rango de un 5 a un 95 %



4



5



Resultado

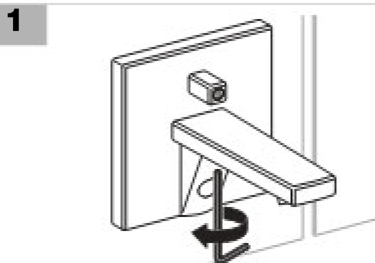
Ahora está ajustada la temperatura.

Comprobar cuidadosamente la temperatura recién ajustada. Si es preciso, ajustar de nuevo la temperatura.

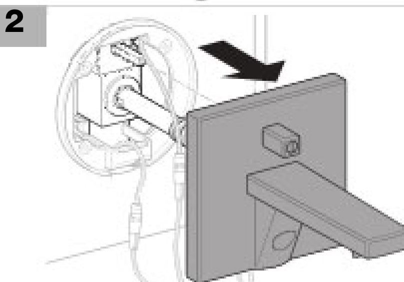
Limitar el porcentaje de agua caliente

El porcentaje de agua caliente puede limitarse al rango de un 50 a un 95%.

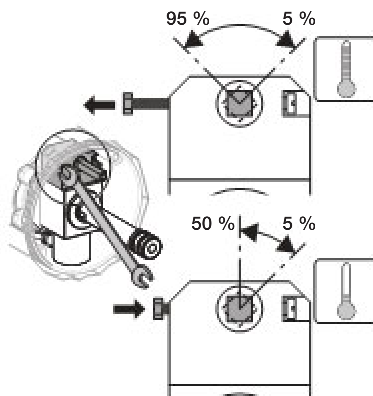
1



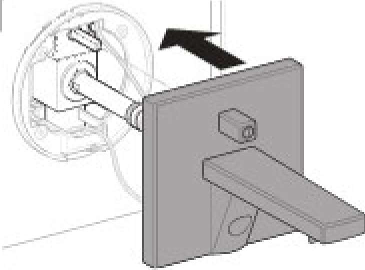
2



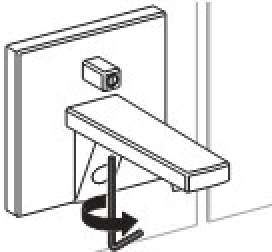
3 Ajustar el tornillo lateral, desenroscar = mayor porcentaje de agua caliente, enroscar = menor porcentaje de agua caliente



4



5



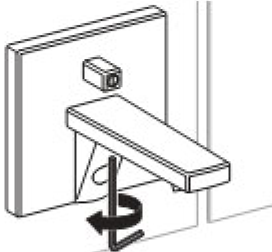
Resultado

Ahora está limitado el porcentaje de agua caliente. Comprobar cuidadosamente la temperatura recién ajustada. Si es preciso, ajustarla de nuevo.

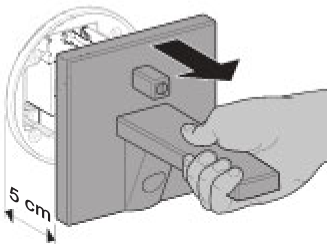
Restablecer el sensor

El sensor vuelve a reconocer el entorno.

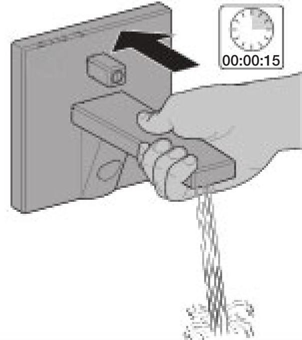
1



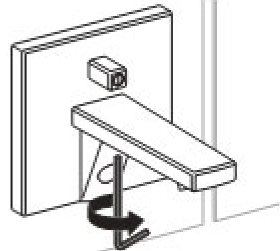
2 Extraer la tapa 5 cm y esperar 3 segundos



3 Volver a colocar completamente la tapa y esperar 15 segundos. El sensor vuelve a reconocer el entorno. No interfiera en el proceso mediante movimientos u objetos en el rango de detección. Cuando se pare el agua habrá concluido el proceso.



4



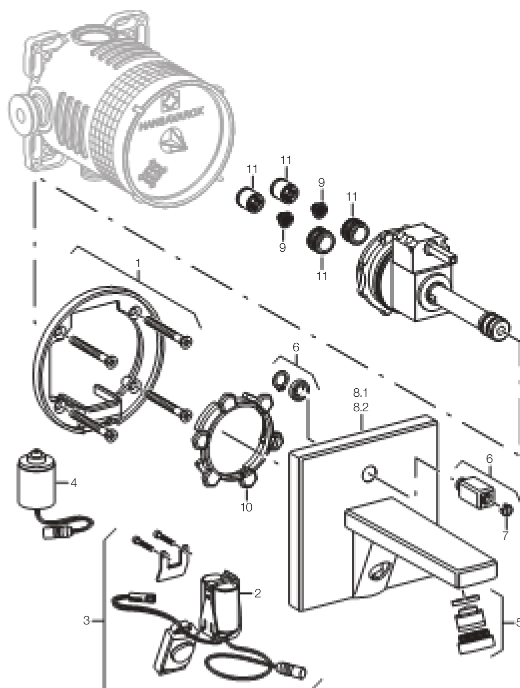
Resultado

Ahora el sensor está ajustado de nuevo.

ES

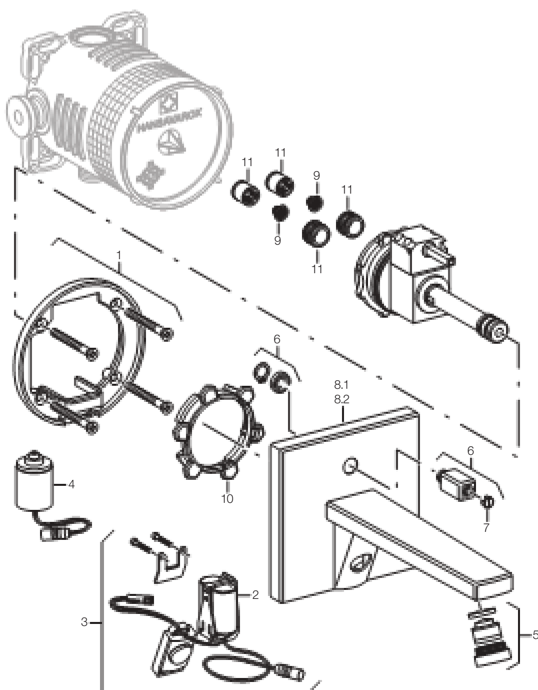
Piezas de recambio

Piezas de recambio HyTronic87



Pos.	Denominación	Nº de art.	Obs.
1	Soporte del imán HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Juego adaptador AC	240.747.00.1	
3	Módulo electrónico HyTronic87	241.657.00.1	
4	Electroválvula	240.797.00.1	
5	Aireador 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Juego mando mezclador HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indicador de temperatura HyTronic85-88	241.655.00.1	5 unidades
8.1	Unidad base HyTronic87 con mezclador, salida corta (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Unidad base HyTronic87 sin mezclador, salida corta (150 mm)	241.661.21.1	
9	Filtro de cesta	244.004.00.1	2 unidades
10	Tuerca de bayoneta con resorte HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Juego con juntas y válvula anti-retorno HyTronic87/88	241.666.00.1	

Piezas de recambio HyTronic88



Pos.	Denominación	Nº de art.	Obs.
1	Soporte del imán HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Juego adaptador AC	240.747.00.1	
3	Módulo electrónico HyTronic88	241.658.00.1	
4	Electroválvula	240.797.00.1	
5	Aireador 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Juego mando mezclador HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indicador de temperatura HyTronic85-88	241.655.00.1	5 unidades
8.1	Unidad base HyTronic88 con mezclador, salida larga (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Unidad base HyTronic88 sin mezclador, salida larga (200 mm)	241.662.21.1	
9	Filtro de cesta	244.004.00.1	2 unidades
10	Tuerca de bayoneta con resorte HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Juego con juntas y válvula anti-retorno HyTronic87/88	241.666.00.1	

Eliminación de desechos

Componentes

Este producto es conforme a los requisitos de la directiva de la Unión Europea referida a la Restricción de Sustancias Peligrosas (RoHs) - 2002/95/EC.

Eliminación de desechos



En base a la directiva 2002/96/CE de la Unión Europea, referida a Reciclaje de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) - RD208/2005, los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a admitir la devolución de aparatos usados y a eliminarlos correctamente.

El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una eliminación apropiada, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit.

Las direcciones de los puntos de entrega pueden consultarse a la sociedad distribuidora competente de Geberit, o a través de www.geberit.com.

Contacto

En caso de dudas o problemas, póngase en contacto con la sociedad distribuidora de Geberit en su país, o consulte bajo www.geberit.com.

Índice

Grupo alvo

Estas instruções de operação destinam-se aos responsáveis pela operação da torneira electrónica HyTronic e a técnicos especializados (instaladores, técnicos de serviço Geberit).

Avisos gerais

Estas instruções de operação

Estas instruções de operação contêm todas as informações importantes para o uso e a manutenção da torneira electrónica HyTronic. Leia as instruções antes de realizar trabalhos na torneira.
Guarde as instruções e, se necessário, entregue-as a um técnico especializado.

Instalação

Apenas é permitido instalar e conectar a torneira electrónica HyTronic de acordo com as instruções de instalação fornecidas em separado. Os trabalhos necessários devem ser executados por um técnico especializado.
É proibido realizar alterações, intervenções, instalações suplementares ou tentativas de reparação na torneira electrónica HyTronic.

Operação, manutenção

O responsável pela operação só está autorizado a efectuar os trabalhos de manutenção do modo descrito nestas instruções.

Serviço

Apenas um técnico especializado está autorizado a efectuar trabalhos de serviço. Trabalhos incorrectos podem provocar acidentes, danos materiais e falhas de funcionamento.

Explicação dos símbolos

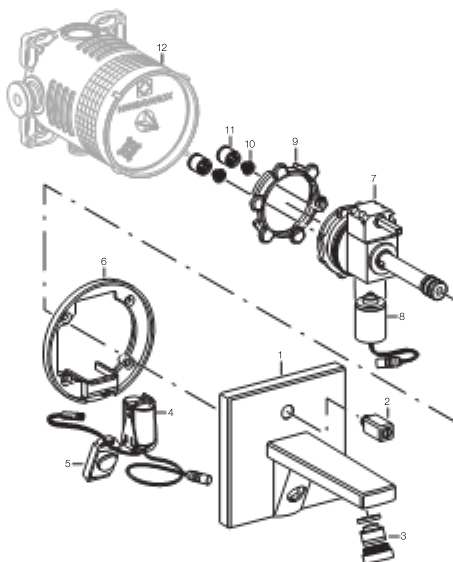
Símbolo	Significado
CUIDADO	Indica uma eventual situação de perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou médios ou danos materiais.
	Indica uma informação importante.
	Indica um sinal acústico ou ruído importante.
00:20:00	Esperar durante o tempo indicado!
	Não há água na torneira / Torneira central está fechada.
	Há água na torneira / Torneira central está aberta.
max. 16 bar	Não exceder a pressão máxima indicada!
	Temperatura alta / baixa

É válida a garantia nacional legal. Se desejar mais informações sobre a garantia, dirija-se directamente a uma das sociedades de distribuição Geberit ou consulte www.geberit.com.

Estrutura

HyTronic87/88

1 Tampa
2 Manípulo da misturadora
3 Perlator da torneira
4 Adaptador de corrente
5 Módulo electrónico
6 Suporte de solenóides
7 Válvula de bloqueio
8 Válvula de solenóide
9 Porca tipo baioneta com mola
10 Filtro tipo cesto
11 Válvula anti-retorno
12 Corpo encastrado HANSAVAROX (não faz parte do volume de entrega)



B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

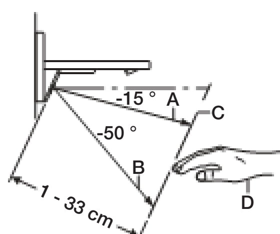
Utilização adequada

As torneiras electrónicas HyTronic destinam-se à descarga de água em lavatórios e ao seu respectivo uso. Em caso de uso inadequado, refutamos toda e qualquer responsabilidade e direitos a garantia em caso de danos pessoais ou materiais.

Função

O sensor opera com dois feixes infravermelhos*. Se pelo menos um raio for reflectido por um objecto (por exemplo, uma mão), o sistema electrónico envia o sinal para abrir à válvula de solenóide, a água sai. A distância na qual a saída de água é accionada é denominada de distância de detecção. Em caso de influências perturbadoras externas, é possível desligar os raios individualmente.

A torneira oferece a possibilidade de ajustar diferentes funções. No capítulo "Serviço" encontra-se descrito o ajuste das funções.



A Feixe infravermelho superior (de 15 ° para baixo)
B Feixe infravermelho inferior (de 50 ° para baixo)
C Distância de detecção (definições de fábrica 16 - 18 cm)
D Mão do utilizador (quando é detectada, sai água da torneira)

* O feixe infravermelho é uma luz invisível ao olho humano (não existe onda sonora ou elemento similar)

Dados técnicos

Torneira de funcionamento a corrente HyTronic87/88

Material	Latão cromado	
Taxa de fluxo com perlator da torneira	6.0	l/min.
Taxa de fluxo	> 0.1	l/s
Humidade	< 100%	relativa
Pressão durante o funcionamento	0.5 - 8	bar
Temperatura do ar	1 - 40	°C
Temperatura máx. de serviço	breve espaço de tempo máx. 90	°C
Pressão diferente KW/WW	máx. 1.5	bar
Corrente	12	V AC

Funcionamento

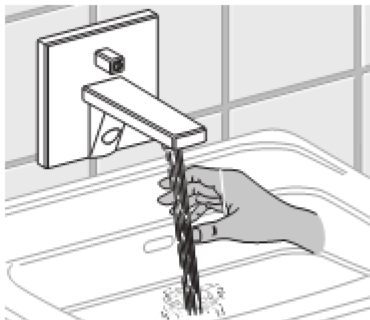
Comando



CUIDADO
A água quente pode provocar escaldaduras na pele.
- Para verificar a temperatura, pôr as mãos por breves segundos e cuidadosamente sob o jacto de água

Abrir o fluxo

Manter a mão na área onde sairá o jacto de água e a água começa a sair. Retirar a mão, a água pára de sair



Ajustar a temperatura da água

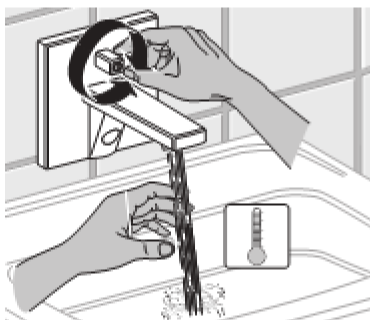


Não é possível ajustar a temperatura para água fria na torneira electrónica HyTronic.



Na torneira electrónica HyTronic com misturadora interna, a temperatura apenas pode ser ajustada por um técnico especializado.

Girar o manípulo da misturadora para a posição na qual a água possui a temperatura desejada



Anomalias no funcionamento

Anomalia	Possíveis causas	Medida a ser tomada
Pouca quantidade de água a sair	Filtro obstruído	• Chamar um técnico especializado
	Perlator da torneira está sujo	**Limpar o perlator da torneira** • Ver "Manutenção"
	Pressão do tubo demasiado fraca	• Chamar um técnico especializado
Água não sai	Falta pressão no tubo	• Chamar um técnico especializado
	Não há corrente eléctrica (modelos de funcionamento a corrente)	• Chamar um técnico especializado
Água não pára de sair	Torneira avariada	• Fechar a válvula de entrada de água • Chamar um técnico especializado
Água a vazar	Torneira mal vedada	• Fechar a válvula de entrada de água • Chamar um técnico especializado

Manutenção

Intervalo de manutenção

Os seguintes trabalhos de manutenção devem ser realizados quando necessário, mas o mais tardar nos intervalos indicados:

- Limpar a superfície - semanalmente, pelo responsável pela operação
- Limpar o perlator da torneira - anualmente, pelo responsável pela operação
- Limpar o filtro - a cada seis meses, por um técnico especializado

Trabalhos de manutenção

Limpar a superfície

Para a limpeza, é possível desactivar a torneira durante 90 segundos.

Pré-requisitos

O modo de limpeza foi seleccionado (ver "Ajustes com o comando móvel de serviço HyTronic")

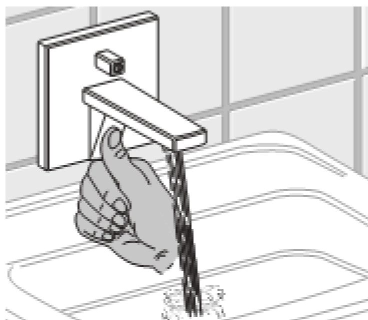


CUIDADO
Produtos de limpeza agressivos e abrasivos podem danificar a superfície.
Não utilize produtos de limpeza que contenham cloro ou ácidos ou sejam abrasivos ou corrosivos, mas apenas produtos de limpeza suaves e água



Reclamações por danos causados pelo uso indevido de produtos de limpeza não serão aceites.

1 Cobrir o sensor completamente com a mão até que a água pare de correr. (isto dura 5 segundos)



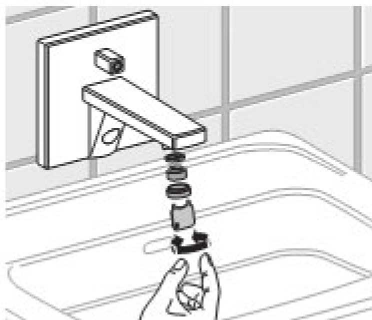
B539-001&BDC © 05-2007

2	Retirar a mão. Agora, a função de limpeza está activada
3	Limpar a torneira com um pano macio e húmido
4	Secar a torneira com um pano macio
5	Após 90 segundos, é possível utilizar novamente a torneira da maneira usual

Limpar ou substituir o perlator da torneira

1

2 Desaparafusar o perlator da torneira com a chave em anexo e limpá-lo ou substituí-lo



3

Limpar ou substituir o filtro

1

2

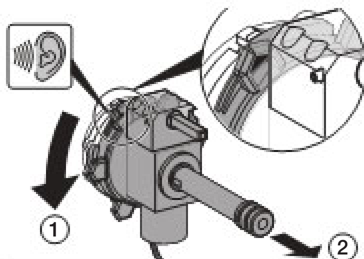
0.0 bar

3

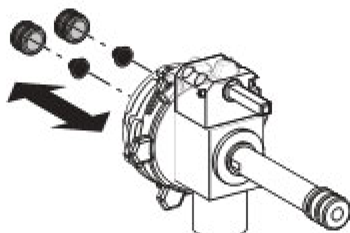
4

5

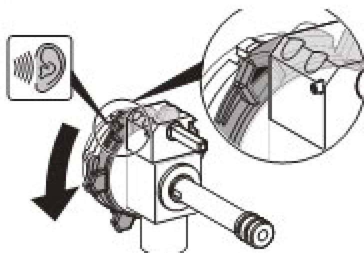
6 Girar a porca tipo baioneta até que ela engate de maneira audível e retirar a válvula de bloqueio



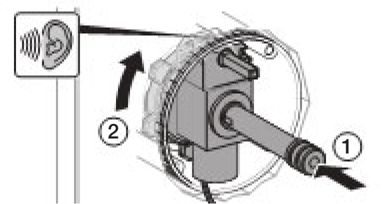
7 Limpar o filtro. É necessário substituir filtros que estejam muito sujos ou danificados.



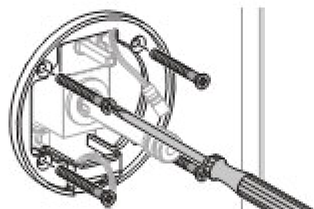
8 Girar a porca tipo baioneta até que ela engate de maneira audível



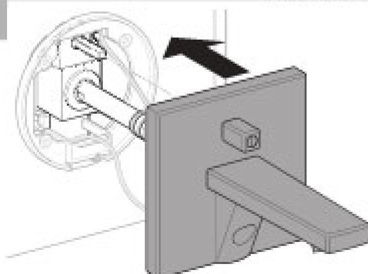
9 Introduzir a válvula de bloqueio. A porca tipo baioneta bloqueia sozinha na posição final



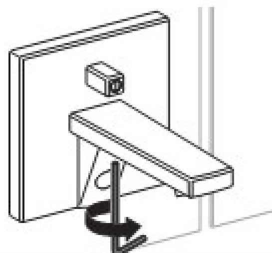
10



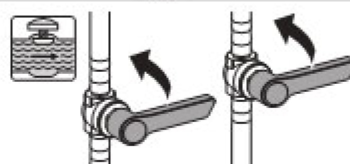
11



12



13



PT

Serviço

Resolução de anomalias

Problema	Possíveis causas	Medida a ser tomada
Água não sai	A válvula de entrada de água está fechada	**Abrir a válvula de entrada de água**
	Perlator da torneira está obstruído ou sujo	**Limpar ou substituir o perlator da torneira** • Ver "Manutenção, limpar ou substituir perlator da torneira"
	Filtro está obstruído ou sujo	**Limpar ou substituir o filtro** • Ver "Serviço, limpar ou substituir filtro"
	Falta pressão na distribuição de água	**Verificar pressão da água** • Restabelecer a pressão da água
	A ligação do cabo à tomada entre a fonte de alimentação eléctrica e o adaptador de corrente foi desacoplada (torneiras de funcionamento a corrente)	**Estabelecer a ligação do cabo à tomada**
	Contactos do adaptador de corrente estão corroídos (torneiras de funcionamento a corrente)	**Limpar os contactos do adaptador de corrente ou substituir o adaptador de corrente** • Ver "Peças de reposição"
	Cabo de ligação está dobrado ou cortado (torneiras de funcionamento a corrente)	**Substituir peças avariadas** • Ver "Peças de reposição"
	Não há corrente eléctrica (torneiras de funcionamento a corrente)	**Verificar a alimentação de corrente eléctrica** • Estabelecer alimentação eléctrica
	Válvula de solenóide está avariada	**Substituir válvula de solenóide** • Ver "Peças de reposição"
	Torneira está no modo de limpeza	**Esperar pelo fim do modo de limpeza (aprox. 2 minutos)**
	Módulo electrónico está avariado	**Entrar em contacto com o telefone de serviço da empresa Geberit ou substituir o módulo electrónico** • Ver "Peças de reposição"
	Adaptador de corrente está avariado (torneiras de funcionamento a corrente)	**Entrar em contacto com o telefone de serviço da empresa Geberit ou substituir o adaptador de corrente** • Ver "Peças de reposição"
	Não há solenóide no suporte de solenóides ou ele está avariado	**Substituir suporte de solenóides** • Ver "Peças de reposição"
	Sensor da distância de detecção não está ajustado correctamente	**Ajustar a distância de detecção correctamente** • Ver "Serviço, ajustes com o comando móvel de serviço HyTronic"
	Janela do sensor está riscada ou suja	**Limpar cuidadosamente a janela do sensor ou substituí-la** • Ver "Peças de reposição"
	Reflexos perturbadores do lavatório	**Ajustar a distância de detecção correctamente** • Ver "Serviço, ajustes com o comando móvel de serviço HyTronic"

Problema	Possíveis causas	Medida a ser tomada
Água corre constantemente e pára quando um objecto surge na área de detecção	Ficha entre o módulo electrónico e a válvula de solenóide foi introduzida ao contrário	**Estabelecer correctamente a ligação à tomada**
Fluxo contínuo (água não pára de sair)	Objectos perturbadores na área de detecção	**Remover objectos da área de detecção** • Ver "Serviço, ajustes com o comando móvel de serviço HyTronic"
	Módulo electrónico está avariado	**Substituir o módulo electrónico** • Ver "Peças de reposição"
	Modo incorrecto do sensor	**Alteração do modo do sensor ou reset do sensor** • Ver "Serviço, ajustes com o comando móvel de serviço HyTronic ou reset do sensor"
	Pressão da distribuição de água é demasiado elevada	**Verificar a pressão da distribuição de água** • Ajustar a pressão da água de distribuição para 0.5 - 8.0 bar
	Válvula de solenóide está avariada	**Substituir válvula de solenóide** • Ver "Peças de reposição"
Água começa a sair sozinha	Janela do sensor está riscada ou suja	**Limpar ou substituir a janela do sensor** • Ver "Peças de reposição"
	Funcionamento da torneira influenciado por factores externos (espelho, superfícies metálicas, lavatório de vidro, etc.)	**Reset do sensor** • Ver "Serviço, reset do sensor"
	Variações de pressão na distribuição de água	**Instalar botão regulador da pressão adequado**
Torneira mal vedada - água a sair	Pontos mal vedados no percurso da água, vedantes defeituosos	**Verificar os pontos de ligação no percurso da água** • Substituir os vedantes se estiverem defeituosos
	Água goteja da saída de água, válvula de solenóide não fecha correctamente	**Limpar ou substituir a válvula de solenóide** • Ver "Peças de reposição"
Não é possível ajustar a temperatura correctamente	Água quente ou fria não sai ou sai em pouca quantidade. Válvulas angulares de interrupção não estão completamente abertas	**Abrir completamente as válvulas angulares de interrupção**
	Filtro da válvula de entrada de água está obstruído ou sujo	**Limpar ou substituir o filtro** • Ver "Serviço, limpar ou substituir filtro"
	Válvula anti-retorno na caixa está bloqueada	**Eliminar o bloqueio**
	Temperatura da água está demasiado baixa ou alta	**Verificar a temperatura da distribuição de água ou do acumulador**
	Temperatura da água está demasiado baixa ou alta (modelos com misturadora interna)	**Ajustar misturadora interna** • Ver "Serviço, trabalhos de serviço"
	Temperatura da água está demasiado baixa	**Reajustar o limitador da água quente** • Ver "Serviço, trabalhos de serviço"

PT

Ajustes com o comando móvel de serviço HyTronic

Apenas um técnico especializado está autorizado a ajustar as funções aqui descritas.

Com o comando móvel de serviço HyTronic é possível ajustar individualmente as funções da torneira aqui apresentadas. Os números e os termos que se encontram na coluna "Tópico do menu" correspondem à indicação no ecrã do comando móvel de serviço HyTronic. Informações mais detalhadas encontram-se nas instruções de utilização do comando móvel de serviço HyTronic.

Instruções

Tópico de menu [EN] [DE]	Descrição	Aplicação	Área de ajuste	Definição de fábrica
20 [Valve] [Ventil]	Ligar a válvula. Água sai até que seja desligada novamente (pára automaticamente após 10 minutos).	a) Teste ao funcionamento da válvula b) Retirada de água parada (estagnação) c) Desinfecção da conduta e da torneira (no mínimo 3 minutos a no mínimo 70° C) d) Esvaziamento no Inverno	Lig = "OK" Desl = "OK"	Desl
21 [RangeTest] [TestErfas]	Verificar área de detecção. LED vermelho na janela do sensor acende-se quando um objecto entra na área de detecção, mas a descarga de água não é accionada (pára automaticamente após 90 segundos).	Problemas com a detecção do utilizador	Lig = "OK" Desl = "OK"	Desl
22 [ResetSens] [ResetSens]	Reset do sensor. Sensor calibra-se novamente.	a) Em caso de avarias de detecção b) Ambiente foi alterado (por exemplo, lavatório novo)	Arranque = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Definições de fábrica. Todas as funções são repostas nas definições de fábrica.	Em caso de distúrbios nas funções	Arranque = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Ligar o modo de limpeza. Torneira permanece inactiva durante 90 segundos.	Limpeza da torneira e do lavatório sem descarga de água.	Arranque = "OK"	-

Programas

Tópico de menu [EN] [DE]	Descrição	Aplicação	Área de ajuste	Definição de fábrica
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Seleccionar menu principal. Presença: Água sai da torneira enquanto houver um objecto na área de detecção. Economizador de água: ver menu 44 Tempo de reiniciação: ver menu 43	Seleccionar um dos três programas.	Presença = [A] Economizador de água = [B] Tempo de reiniciação = [C]	Presença [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Seleccionar economizador de energia. Reduz a velocidade de reacção do sensor após o fim do tempo 40 [ESaverT] após o último uso.	Prolongamento da duração da pilha.	Lig = [ON] Desl = [OFF]	Desl [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Activar a limpeza. Desta forma, é possível arrancar manualmente com o programa de limpeza da torneira (ver "Manutenção").	Condição para o arranque da função de limpeza manual	Lig = [ON] Desl = [OFF]	Desl [OFF]

PT

Programas

Tópico de menu [EN] [DE]	Descrição	Aplicação	Área de ajuste	Definição de fábrica
33 [IntFlush] [IntervSp]	Seleccionar descarga com intervalo. Arranca com o programa descarga com intervalo. Água sai automaticamente da torneira no intervalo do valor introduzido 42 [IntervalT], pela duração do valor introduzido 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Higiene b) Retirada de água parada (estagnação)	Lig = [ON] Desl = [OFF]	Desl [OFF]

Parâmetros

Tópico de menu [EN] [DE]	Descrição	Aplicação	Área de ajuste	Definição de fábrica
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Ajustar tempo de activação do economizador de energia. Está activo quando o menu 31 "Seleccionar economizador de energia" se encontrar em [ON]	-	6 - 48 horas [...]	24 horas [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Descargas com intervalo - ajustar tempo de descarga. Está activo quando o menu 33 "Seleccionar descarga com intervalo" se encontrar em [ON]	-	3 - 180 segundos [...]	3 segundos [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Descargas com intervalo - ajustar intervalo de descarga. Está activo quando o menu 33 "Seleccionar descarga com intervalo" se encontrar em [ON]	-	1 - 168 horas [...]	168 horas [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Ajustar tempo de reiniciação. Está activo quando no menu 30 estiver seleccionado "Seleccionar menu principal" [C]. Água continua a sair da torneira durante o tempo equivalente ao valor introduzido após o objecto ter saído da área de detecção.	a) Higiene b) Limpeza de utensílios	1 - 180 segundos [...]	120 segundos [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Ajustar duração da economia de água potável. Está activo quando no menu 30 estiver seleccionado "Seleccionar menu principal" [B]. Água sai da torneira enquanto houver um objecto na área de detecção, mas não durante um tempo mais longo do que o valor introduzido.	a) Economizador de água. b) Retirada de uma determinada quantidade de água	3 - 180 segundos [...]	10 segundos [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Ajustar distância de detecção. Ajuste manual [0]: Manter a mão na área de detecção até que o LED na janela do sensor pisque. Manter a mão na distância de detecção desejada até que o LED se acenda durante um segundo e seja executado um impulso de água.	Ajuste individual da distância de detecção	Manual 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] para HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] para HyTronic88

Parâmetros

Tópico de menu [EN] [DE]	Descrição	Aplicação	Área de ajuste	Definição de fábrica
46 [SensorUp] [SensOben]	Ajustar funcionamento do sensor em cima. Desl: Sensor está desligado. (Os dois sensores não podem estar desligados ao mesmo tempo) Auto: Quando necessário, o sensor comuta automaticamente para "Dinâmico". Dinâmico: Sensor apenas reage a objectos que se movem.	Eleva a segurança de detecção em caso de influências externas perturbadoras (por exemplo, objectos altamente reflectores no local).	Desl = [0] Auto = [1] Dinâmico = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Ajustar o funcionamento do sensor em baixo. Desl: Sensor está desligado. (Os dois sensores não podem estar desligados ao mesmo tempo) Auto: Quando necessário, o sensor comuta automaticamente para "Dinâmico". Dinâmico: Sensor apenas reage a objectos que se movem.	Eleva a segurança de detecção em caso de influências externas perturbadoras (por exemplo, lavatórios altamente reflectores).	Desl = [0] Auto = [1] Dinâmico = [2]	Auto [1]

Contador

Tópico de menu [EN] [DE]	Descrição	Indicação
50 [Days?] [SumBetrT?]	Total de dias de funcionamento. Indica o total de dias de funcionamento desde a colocação em funcionamento.	[...] Dias
51 [Uses?] [SumBenut?]	Total de utilizações. Indica o total de utilizações desde a colocação em funcionamento.	[...] Utilizações
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Total de descargas com intervalo. Indica o total de descargas com intervalo desde a colocação em funcionamento.	[...] Descargas
53 [↯Days] [↯SumBetrT]	Total de dias de funcionamento Power-On. Indica o total de dias de funcionamento desde a última vez que a torneira foi ligada.	[...] Dias de funcionamento
54 [↯Uses] [↯SumBenut]	Total de utilizações Power-On. Indica o total de utilizações desde a última vez que a torneira foi ligada.	[...] Utilizações
55 [↯IntFlush] [↯SumIntSp]	Total de descargas com intervalo Power-On. Indica o total de descargas com intervalo desde a última vez que a torneira foi ligada.	[...] Descargas

Informação sobre o aparelho

Tópico de menu [EN] [DE]	Descrição	Indicação
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Número de modelo. Indica a referência da torneira (não é válida se o módulo electrónico tiver sido substituído).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Versão de software. Indica a versão de software do controlo da torneira (por exemplo [0312] = versão 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Número de série. Indica o número de série do módulo electrónico actual	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Data de produção da torneira. Indica a data de produção da torneira. Não é válida se o módulo electrónico tiver sido substituído (por exemplo [1007] = semana 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Tipo de alimentação. Indica se a torneira funciona a corrente (AC) ou a pilha (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Capacidade da pilha. Indica a capacidade actual da pilha em %. Em 00 %, é preciso substituir a pilha.	[...] %

PT

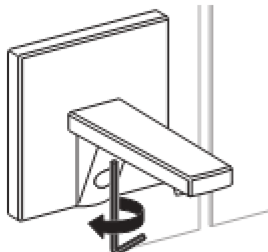
Trabalhos de serviço

Aqui são descritos os seguintes trabalhos de serviço:
- Ajustar temperatura da água (misturadora interna)
- Limitar a percentagem de água quente
- Reset do sensor

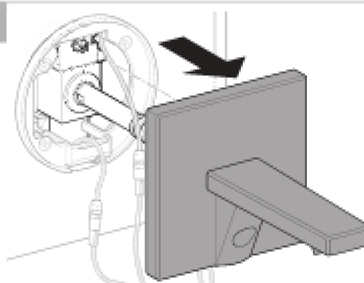
Ajustar temperatura da água (misturadora interna)

É válido para todos os modelos com misturadora interna.

1



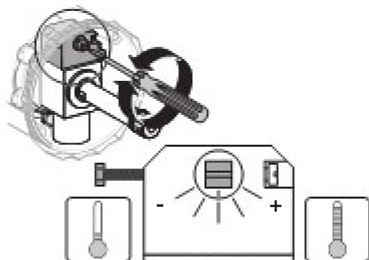
2



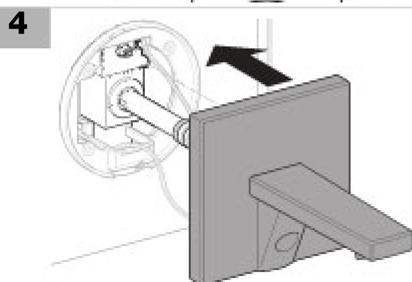
B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

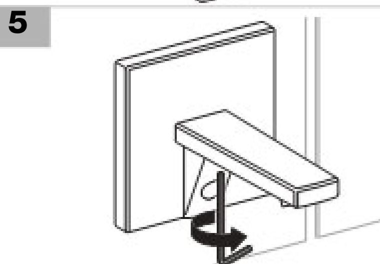
3 Ajustar a misturadora com a chave de fendas Sentido do ponteiro dos relógios = frio Sentido contrário ao dos ponteiros do relógio = quente A percentagem da água quente encontra-se na gama de 5 - 95 %



4



5



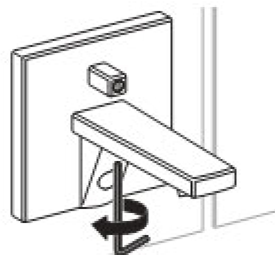
Resultado

A temperatura está ajustada.
Verificar cuidadosamente a nova temperatura ajustada.
Se necessário, ajustar a temperatura novamente.

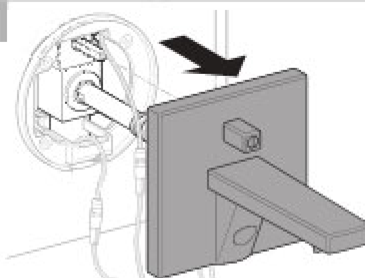
Limitar a percentagem de água quente

É possível limitar a percentagem de água quente na gama de 50 - 95%.

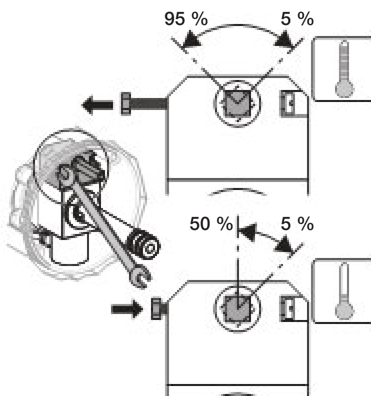
1



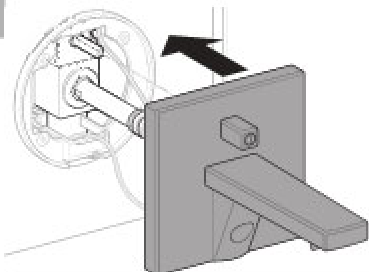
2



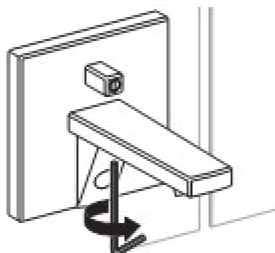
3 Ajustar o parafuso lateral Desenroscar = elevar percentagem de água quente Enroscar = reduzir percentagem de água quente



4



5



Resultado

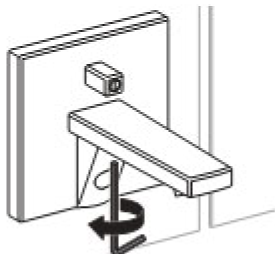
A percentagem de água quente está limitada.

Verificar cuidadosamente a nova temperatura ajustada. Se necessário, ajustar novamente.

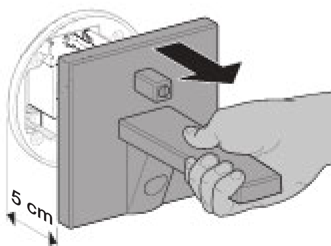
Reset do sensor

O sensor detecta o novo ambiente.

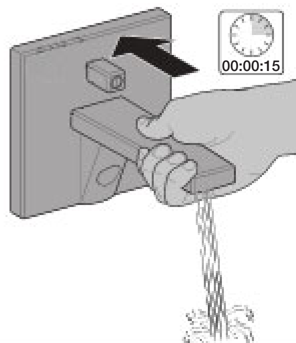
1



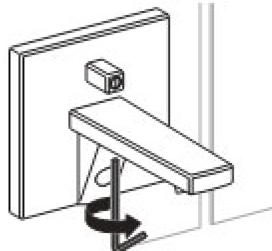
2 Afastar a tampa 5 cm e aguardar 3 segundos



3 Introduzir a tampa novamente e aguardar 15 segundos. O sensor detecta o novo ambiente. Não influencie o procedimento através de movimentos e objectos na área de detecção. Quando a água parar de sair, o procedimento está concluído.



4

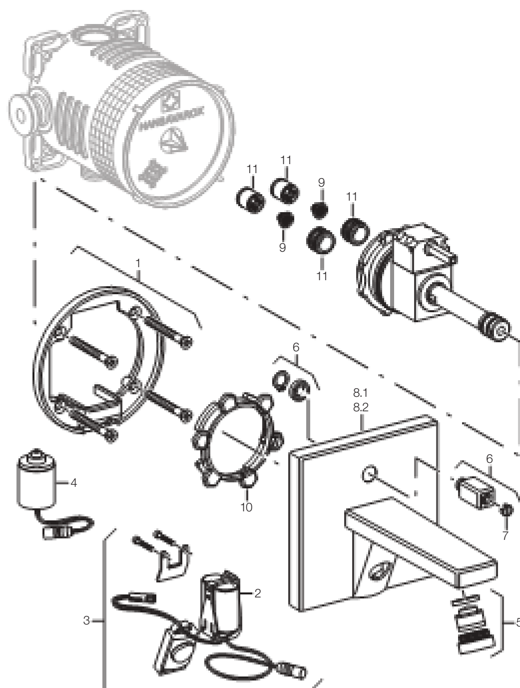


Resultado

O sensor está reajustado.

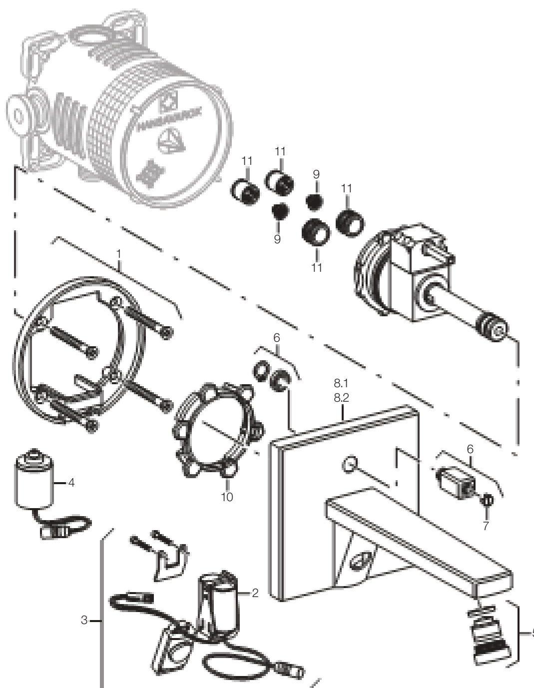
Peças de reposição

Peças de reposição HyTronic87



Pos.	Denominação	N° art.	Obs.
1	Suporte de solenóides HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Conjunto adaptador	240.747.00.1	
3	Módulo electrónico HyTronic87	241.657.00.1	
4	Válvula de solenóide	240.797.00.1	
5	Perlator da torneira 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Conjunto do manípulo da misturadora HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indicador de temperatura HyTronic85-88	241.655.00.1	5 unidades
8.1	Corpo HyTronic87 com misturadora, saída curta (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Corpo HyTronic87 sem misturadora, saída curta (150 mm)	241.661.21.1	
9	Filtro tipo cesto	244.004.00.1	2 unidades
10	Porca tipo baioneta com mola HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Conjunto com vedantes e válvula anti-retorno HyTronic87/88	241.666.00.1	

Peças de reposição HyTronic88



Pos.	Denominação	N° art.	Obs.
1	Suporte de solenóides HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Conjunto adaptador	240.747.00.1	
3	Módulo electrónico HyTronic88	241.658.00.1	
4	Válvula de solenóide	240.797.00.1	
5	Perlator da torneira 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Conjunto do manípulo da misturadora HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indicador de temperatura HyTronic85-88	241.655.00.1	5 unidades
8.1	Corpo HyTronic88 com misturadora, saída longa (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Corpo HyTronic88 sem misturadora, saída longa (200 mm)	241.662.21.1	
9	Filtro tipo cesto	244.004.00.1	2 unidades
10	Porca tipo baioneta com mola HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Conjunto com vedantes e válvula anti-retorno HyTronic87/88	241.666.00.1	

Tratamento de resíduos

Substâncias

Este produto está conforme com as exigências da directiva da CE 2002/95/ EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Tratamento de resíduos



Com base na directiva da CE 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment), os fabricantes de aparelhos eléctricos são obrigados a recolher e a tratar aparelhos no fim da sua vida útil.

O símbolo indica que o produto não pode ser tratado juntamente com o lixo comum. Aparelhos após o fim da vida útil devem ser enviados directamente à Geberit para o tratamento especializado.

Consulte a sua sociedade de distribuição Geberit ou www.geberit.com para obter os endereços de pontos de recolha.

Contacto

Se tiver dúvidas ou problemas, entre em contacto com o revendedor Geberit do seu país ou com www.geberit.com.

Indholdsfortegnelse

DK

Målgruppe

Denne driftsvejledning er skrevet med henblik på at blive læst og forstået af ejeren af HyTronic berøringsfrit armatur og en el-installatør (VVS-installatør, Geberit servicetekniker).

Generelle henvisninger

Denne driftsvejledning

Denne driftsvejledning indeholder alle vigtige informationer vedr. brug og istandsættelse af HyTronic berøringsfrit armatur. Læs vejledningen, før der foretages manipulationer på armaturet.

Opbevar vejledningen og udlevér den til VVS-installatøren, hvis han har brug for den.

Montering

HyTronic berøringsfrit armatur må kun installeres og tilsluttes iht. den separate monteringsvejledning. Monteringen skal udføres af en VVS-installatør.

Der må ikke gennemføres forandringer, manipulationer, ekstrainstallationer eller reparationsforsøg på HyTronic berøringsfrit armatur.

Drift, vedligeholdelse

Servicearbejde må kun udføres af ejeren i det omfang, det er beskrevet i denne vejledning.

Service

Servicearbejde må kun gennemføres af en VVS-installatør. Ukorrekt arbejde kan medføre uheld, tingskader og driftsforstyrrelser.

Symbolforklaring

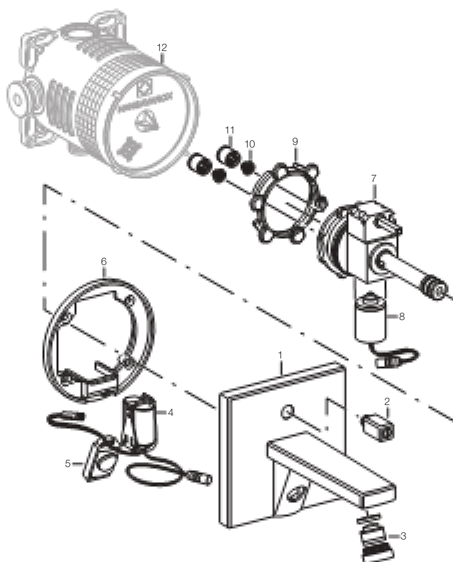
Symbol		Betydning
	FORSIGTIG	Gør opmærksom på en mulig farlig situation, kan føre til lette eller mellemstore kvæstelser eller tingskader.
		Henviser til en vigtig oplysning.
		Gør opmærksom på et vigtigt, akustisk signal eller støj.
00:20:00		Vent til den angivne tid er udløbet!
		Ledningsvand er slukket/centralhane er lukket.
		Ledningsvand er åbnet/centralhane er åben.
max. 16 bar		Overskrid ikke det angivne, max. medium-tryk!
		Temperatur høj / lav

Den nationale lovmæssige garanti er gældende. De kan få oplysninger om de udvidede garantiydelser direkte hos de ansvarlige Geberit salgsselskaber eller via www.geberit.com.

Opbygning

HyTronic87/88

1 Afdækning
2 Blander
3 Luftindblander
4 Netadapter
5 Elektronikmodul
6 Magnetholder
7 Ventilblok
8 Magnetventil
9 Bajonetmøtrik med fjeder
10 Kurvefilter
11 Tilbageløbssikring
12 HANSAVAROX indbygget grundelement (følger ikke med leveringen)



Forskriftsmæssig anvendelse

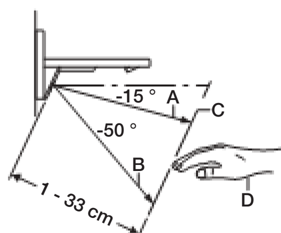
HyTronic berøringsfrie armaturer er beregnet til skylning af håndvaske og den dermed forbundne, almindelige brug. Anvendes de til andre formål, bortfalder garantikrav og ansvarskrav, der måtte opstå i forbindelse med kvæstelser og tingskader.

Funktion

Sensoren arbejder med to infrarøde stråler*. Reflekteres mindst en af strålerne af en genstand (f.eks. hånd), sender elektronikken et signal til magnetventilen om at åbne, hvorefter vand strømmer ud. Den afstand, hvor en skylning udløses, kaldes registreringsafstand. Hver enkelt stråle kan slukkes i forbindelse med irriterende, udvendige påvirkninger.

Armaturet kan indstilles på forskellige måder. I kapitlet "Service" beskrives det, hvordan funktionerne kan indstilles.

DK



A Øverste infrarød-stråle (viser 15 ° nedad)
B Nederste infrarød-stråle (viser 50 ° nedad)
C Registreringsafstand (fabriksindstilling 16 - 18 cm)
D Hånd (registreres den, strømmer vand ud)

* Infrarød er et lys, der er usynligt for mennesker (ingen lydbølger el.lign.)

Tekniske data

Netdrevne armaturer HyTronic87/88

Materiale	Forkromet messing	
Gennemstrømningsmængde med luftindblander	6.0	l/min.
Gennemstrømningsmængde	> 0.1	l/s
Luftfugtighed	< 100%	relativ
Trykområde under brug	0.5 - 8	bar
Lufttemperatur	1 - 40	°C
Temperatur under brug max.	Kortvarigt maks. 90	°C
Trykforskel KW/WW	maks. 1,5	bar
Driftsspænding	12	V AC

Brug

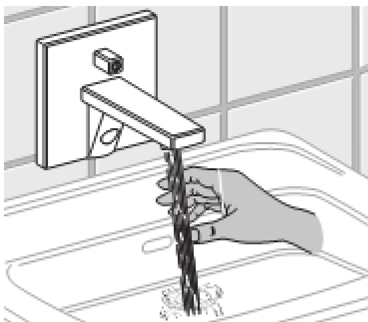
Betjening



FORSIGTIG
Varmt vand kan forbrænde huden.
- Temperaturen kontrolleres ved at holde hænderne hurtigt og forsigtigt ind under vandet

Skylning udløses

Hold hånden ind under hanen, hvor vandstrålen forventes at komme ud, vandet begynder at strømme ud. Træk hånden væk, vandet stopper



Vandtemperatur indstilles

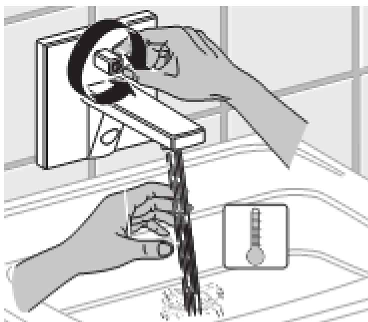


Ved HyTronic berøringsfrit armatur til koldt vand kan temperaturen ikke indstilles.



Ved HyTronic berøringsfrit armatur med intern blander kan temperaturen kun indstilles af en VVS-installatør.

Drej blanderen hen i den position, hvor vandet har den ønskede temperatur



Driftsfejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Der strømmer for lidt vand ud	Filter tilstoppet	• Tilkald en VVS-installatør
	Luftindblander snavset	**Rengør luftindblander** • Se "Vedligeholdelse"
	For svagt vandtryk	• Tilkald en VVS-installatør
Der strømmer ikke vand ud	Intet vandtryk	• Tilkald en VVS-installatør
	Ingen netspænding (netdrevne modeller)	• Tilkald en VVS-installatør
Vand stopper ikke	Armatur defekt	• Luk vandtilførsel • Tilkald en VVS-installatør
Vand strømmer ud	Armatur er utæt	• Luk vandtilførsel • Tilkald en VVS-installatør

Service

DK

Vedligeholdelsesinterval

Følgende vedligeholdelsesarbejde skal gennemføres efter behov, dog senest i de angivne intervaller:

- Rengør overflade - hver uge, af ejeren
- Rengør luftindblander - hvert år, af ejeren
- Rengør filter - hver 6. måned, af en VVS-installatør

Vedligeholdelsesarbejde

Overflade rengøres

Armaturet kan deaktiveres i 90 sekunder til rengøring.

Forudsætninger

Rengøringsmodussen er indstillet (se "Indstillinger med HyTronic Service-Handy")

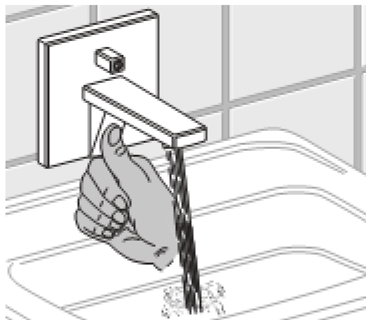


FORSIGTIG
Aggressive og skurende rengøringsmidler kan beskadige overfladen.
Anvend aldrig klor- eller syreholdige, slibende eller ætsende rengøringsmidler, men kun milde rengøringsmidler og vand.



Reklamationer, der forårsages på grund af ukorrekt behandling med rengøringsmidler, kan ikke anerkendes.

1 Tildæk sensoren helt med hånden, til vandet stopper. (det varer 5 sekunder)



B539-001&BDC © 05-2007

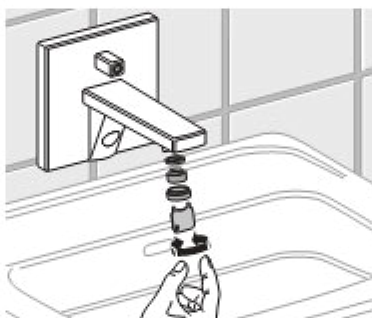
GEBERIT

2	Fjern hånden. Nu er rengøringsfunktionen aktiv
3	Rengør armaturet med en blød, fugtig klud
4	Tør armaturet tørt med en blød klud
5	Når 90 sekunder er udløbet, kan armaturet anvendes helt normalt igen

Luftindblander rengøres eller erstattes

1

2 Skru ludftindblanderen ud med den vedlagte nøgle og rengør eller erstat den



3

Filter rengøres eller erstattes

1

2

0.0 bar

3

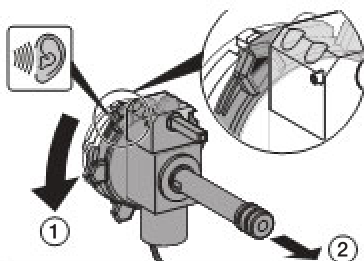
4

5

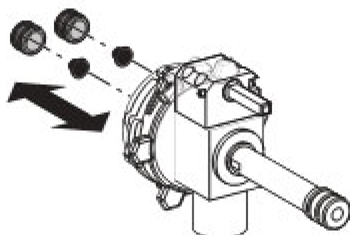
B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

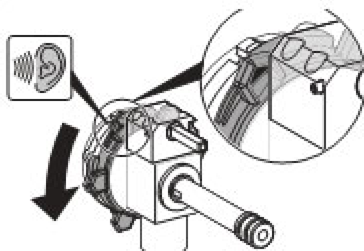
6 Drej bajonetmøtrik, til den falder hørbart i hak, og træk ventilblok ud



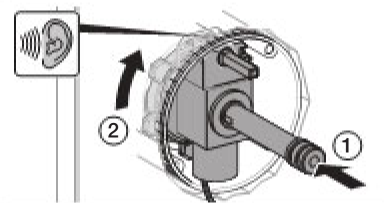
7 Rengør filter. Meget snavsede eller beskadigede filtre skal erstattes.



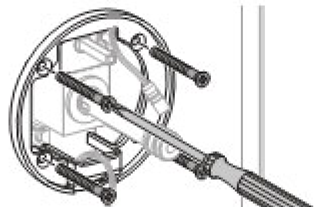
8 Drej bajonetmøtrik, til den falder hørbart i hak



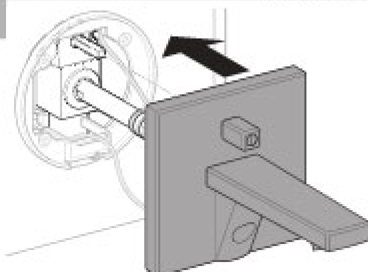
9 Indføj ventilblok. Bajonetmøtrik fastlåses automatisk i slutposition



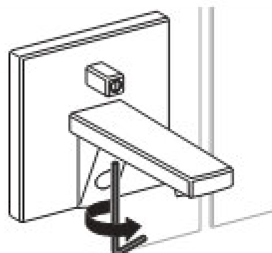
10



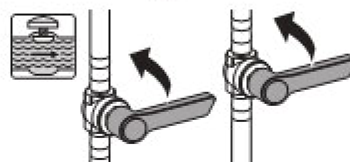
11



12



13



DK

Service

Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Der strømmer ikke vand ud	Vandtilførsel er lukket	**Åbn vandtilførsel**
	Luftindblander er tilstoppet eller snavset	**Rengør luftindblander eller erstat den** • Se "Vedligeholdelse, luftindblander rengøres eller erstattes"
	Filter er tilstoppet eller snavset	**Rengør filter eller erstat det** • Se "Service, Filter rengøres eller erstattes"
	Intet tryk på vandforsyning	**Kontrollér vandtryk** • Genopret vandtryk
	Kabel stikforbindelse mellem netdel og netadapter er afbrudt (netdrevne armaturer)	**Opret kabel stikforbindelse**
	Netadapter kontakter er korroderet (netdrevne armaturer)	**Rengør netadapter kontakter eller erstat netadapter** • Se "Reservedele"
	Forbindelseskabel er knækket eller brækket (netdrevne armaturer)	**Erstat defekte dele** • Se "Reservedele"
	Ingen netspænding (netdrevne armaturer)	**Kontrollér netstrømforsyning** • Sikre strømforsyning
	Magnetventil er defekt	**Erstat magnetventil** • Se "Reservedele"
	Armatur er i rengøringsmodus	**Vent til rengøringsmodus er færdig (ca. 2 minutter)**
	Elektronikmodul er defekt	**Kontakt Geberit servicetelefon eller erstat elektronikmodul** • Se "Reservedele"
	Netadapter er defekt (netdrevne armaturer)	**Kontakt Geberit servicetelefon eller erstat netadapter** • Se "Reservedele"
	Magnet i magnetholder mangler eller er defekt	**Erstat magnetholder** • Se "Reservedele"
	Sensor registreringsafstand er ikke indstillet rigtigt	**Indstil registreringsafstand rigtigt** • Se "Service, indstillinger med HyTronic Service-Handy"
	Sensorvindue er ridset eller snavset	**Rengør sensorvindue forsigtigt eller erstat det** • Se "Reservedele"
	Irriterende reflektioner fra håndvask	**Indstil registreringsafstand rigtigt** • Se "Service, indstillinger med HyTronic Service-Handy"

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Vand strømmer hele tiden og stopper, når en genstand fremkommer i registreringsområdet	Stik mellem elektronikmodul og magnetventil er polet forkert	**Tilslut stikforbindelse rigtigt**
Vedvarende vandudløb (vand stopper ikke)	Irriterende genstande i registreringsområde	**Fjern genstande fra registreringsområde** • Se "Service, indstillinger med HyTronic Service-Handy"
	Elektronikmodul er defekt	**Erstat elektronikmodul** • Se "Reservedele"
	Forkert sensor modus	**Ændre sensor modus eller reset sensor** • Se "Service, indstillinger med HyTronic Service-Handy eller reset sensor"
	Tryk på vandforsyning er for højt	**Kontrollér vandforsyningens tryk** • Indstil forsyningsvandets tryk på 0.5 - 8.0 bar
	Magnetventil er defekt	**Erstat magnetventil** • Se "Reservedele"
Vand begynder at løbe helt af sig selv	Sensorvindue er ridset eller snavset	**Rengør eller erstat sensorvindue** • Se "Reservedele"
	Armatur generes af interiør (spejl, metalflader, glas-håndvaske osv.)	**Reset sensor** • Se "Service, reset sensor"
	Trykudsving i vandforsyning	**Installér egnet trykregulator**
Armatur er utæt - vand løber ud	Utæthed i vandvej, defekte tætninger	**Kontrollér forbindelser i vandvej** • Erstat tætninger, hvis defekt
	Vand drypper ud af vandudløb, magnetventil lukker ikke rigtigt	**Rengør eller erstat magnetventil** • Se "Reservedele"
Temperatur kan ikke indstilles rigtigt	Intet eller for lidt varmt eller koldt vand. Hjørneventiler er ikke helt åbnet	**Åbn hjørneventiler helt**
	Filter i vandtilførsel er tilstoppet eller snavset	**Rengør filter eller erstat det** • Se "Service, Filter rengøres eller erstattes"
	Tilbageløbssikring i hus er blokeret	**Afhjælp blokering**
	Vandtemperatur er for lav eller for høj	**Kontrollér temperatur vandforsyning eller varmtvandsbeholder**
	Vandtemperatur er for lav eller for høj (modeller med intern blander)	**Indstil intern blander** • Se "Service, servicearbejde"
	Vandtemperatur er for lav	**Omstil hedvandsbegrænser** • Se "Service, servicearbejde"

Indstillinger med HyTronic Service-Handy

De her beskrevne funktioner må kun indstilles af en VVS-installatør.

Med HyTronic Service-Handy indstilles de her angivne funktioner individuelt for armaturet. Numrene og begreberne i spalten "Menupunkt" svarer til visningen på displayet til HyTronic Service-Handy. Yderligere oplysninger findes i betjeningsvejledningen til HyTronic Service-Handy.

Kommandoer

Menupunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Anvendelse	Indstillingsområde	Fabriks-indstilling
20 [Valve] [Ventil]	Ventil tilkobles. Skyller til den frakobles igen (slukker automatisk efter 10 minutter).	a) Ventilens funktionskontrol b) Udskylning af stående vand (stagnation) c) Desinficering af rørforbindelse og armatur (minimum 3 minutter ved min. 70° C) d) Tømning om vinteren	Tændt = "OK" Slukket = "OK"	Slukket
21 [RangeTest] [TestErfas]	Registreringsområde kontrolleres. Rød LED i sensorvindue begynder at lyse, når en genstand kommer ind i registreringsområdet, skylning udløses ikke (slukker automatisk efter 90 sekunder).	Problemer med brugeridentifikation	Tændt = "OK" Slukket = "OK"	Slukket
22 [ResetSens] [ResetSens]	Reset sensor. Sensor kalibreres på ny.	a) Ved registreringsfejl b) Omgivelse har ændret sig (f.eks. ny håndvask)	Start = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Fabriksindstillinger. Alle funktioner stilles tilbage til fabriksindstilling.	Ved funktionsfejl	Start = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Rengøringsmodus tilkobles. Armatur er inaktiv i 90 sekunder.	Rengøring af armatur og håndvask, uden at vand løber.	Start = "OK"	-

Programmer

Menupunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Anvendelse	Indstillingsområde	Fabriks-indstilling
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Hovedmenu vælges. Præsens: Skyller så længe en genstand befinder sig i registreringsområdet. Vandbesparelse: Se Menu 44 Efterløbstid: Se Menu 43	Valg af et af de tre programmer.	Præsens = [A] Vandbesparelse = [B] Efterløb = [C]	Præsens [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Energibesparelse vælges. Gør sensorens reaktionshastighed langsommere efter 40 [ESaverT] efter sidste brug.	Forlængelse af batteriets levetid.	Tændt = [ON] Slukket = [OFF]	Slukket [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Rengøring frakobles. Herefter kan armaturet starte rengøringsprogrammet manuelt (se "Vedligeholdelse").	Forudsætning for start af den manuelle rengøringsfunktion	Tændt = [ON] Slukket = [OFF]	Slukket [OFF]

Programmer

Menupunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Anvendelse	Indstillingsområde	Fabriks-indstilling
33 [IntFlush] [IntervSp]	Intervalskylning vælges. Starter programmet intervalskylning. Armaturet skyller automatisk i indtastningsværdiens afstand 42 [IntervalT], for indtastningsværdiens varighed 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Hygiejne b) Udskylning af stående vand (stagnation)	Tændt = [ON] Slukket = [OFF]	Slukket [OFF]

Parametre

Menupunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Anvendelse	Indstillingsområde	Fabriks-indstilling
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Anvendelsestid energisparefunktion indstilles. Er aktiv, hvis menu 31 "Vælg energisparefunktion" står på [ON]	-	6 - 48 timer [...]	24 timer [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervalskylning - skylletid indstilles. Er aktiv, hvis menu 33 "Vælg intervalskylning" står på [ON]	-	3 - 180 sekunder [...]	3 sekunder [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervalskylning - skylleinterval indstilles. Er aktiv, hvis menu 33 "Vælg intervalskylning" står på [ON]	-	1 - 168 timer [...]	168 timer [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Efterløbstid indstilles. Er aktiv, hvis "Vælg hovedmenu" [C] er valgt i menu 30. Armaturet skyller videre med den indtastede værdi, efter at genstanden har forladt registreringsområdet.	a) Hygiejne b) Rengøring af utensilier	1 - 180 sekunder [...]	120 sekunder [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Løbetid drikkevandssparefunktion indstilles. Er aktiv, hvis "Vælg hovedmenu" [B] er valgt i menu 30. Armaturet skyller, så længe en genstand befinder sig i registreringsområdet, men ikke længere som den indtastede værdi.	a) Vandsparefunktion. b) Udtagning af en bestemt mængde vand	3 - 180 sekunder [...]	10 sekunder [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Registreringsafstand indstilles. Manuel indstilling [0]: Hånd holdes ind i registreringsområde, til LED blinker i sensorvindue. Hånd holdes i ønsket registreringsafstand, til LED lyser i et sekund og en vandimpuls fremkommer.	Individuel tilpasning af registreringsafstand	Manuel 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] til HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] til HyTronic88

DK

Parametre

Menupunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Anvendelse	Indstillingsområde	Fabriks-indstilling
46 [SensorUp] [SensOben]	Sensorbrug indstilles foroven. Slukket: Sensor er slukket. (Begge sensorer kan ikke være slukket på samme tid) Auto: Sensor springer efter behov automatisk på "Dynamisk". Dynamisk: Sensor reagerer kun på genstande, der bevæger sig.	Forbedring af registreringsområde i forbindelse med irriterende, udvendige påvirkninger (f.eks. stærkt reflekterende genstande i rummet).	Slukket = [0] Auto = [1] Dynamisk = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Indstilling sensordrift forneden. Slukket: Sensor er slukket. (Begge sensorer kan ikke være slukket på samme tid) Auto: Sensor springer efter behov automatisk på "Dynamisk". Dynamisk: Sensor reagerer kun på genstande, der bevæger sig.	Forbedring af registreringsområde i forbindelse med irriterende, udvendige påvirkninger (f.eks. stærkt reflekterende håndvaske).	Slukket = [0] Auto = [1] Dynamisk = [2]	Auto [1]

Tæller

Menupunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Visning
50 [Days?] [SumBetrT?]	Antal driftsdage ialt. Viser antallet af driftsdage siden ibrugtagning.	[...] dage
51 [Uses?] [SumBenut?]	Antal anvendelser i alt. Viser antallet af anvendelser siden ibrugtagning.	[...] Anvendelser
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Antal intervalskylninger ialt. Viser antallet af intervalskylninger siden ibrugtagning.	[...] skylninger
53 [⚡Days] [⚡SumBetrT]	Antal driftsdage Power-On. Viser antal driftsdage siden sidste tænding.	[...] driftsdage
54 [⚡Uses] [⚡SumBenut]	Antal anvendelser Power-On. Viser antal anvendelser siden sidste tænding.	[...] Anvendelser
55 [⚡IntFlush] [⚡SumIntSp]	Antal intervalskylninger Power-On. Viser antal intervalskylninger siden sidste tænding.	[...] skylninger

Model-info

Menupunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Visning
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modelnummer. Viser armaturets artikelnummer (gælder ikke, hvis elektronikmodulet er blevet erstattet).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Software-version. Viser armaturstyringens softwareversion (f.eks. [0312] = version 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serienummer. Viser serienummeret på det aktuelle elektronikmodul	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Fremstillingsdato armatur. Viser armaturets fremstillingsdato. Gælder ikke, hvis elektronikmoduler et blevet erstattet (f.eks. [1007] = kalenderuge 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Forsyningsmåde. Viser, om der er tale om et netdrevet (AC) eller et batteridrevet (DC) armatur.	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Batterikapacitet. Viser den aktuelle batterikapacitet i %. Ved 00 % skal batteriet fornys.	[...] %

Servicearbejde

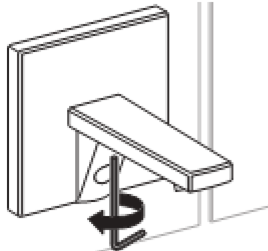
Følgende servicearbejde er beskrevet her:

- Vandtemperatur indstilles (intern blander)
- Hedvandsandel begrænses
- Reset sensor

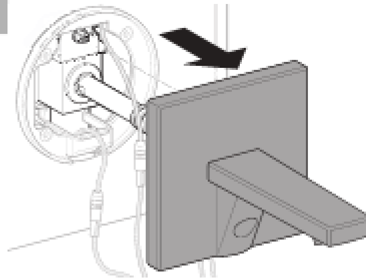
Vandtemperatur indstilles (intern blander)

Gælder for alle modeller med intern blander.

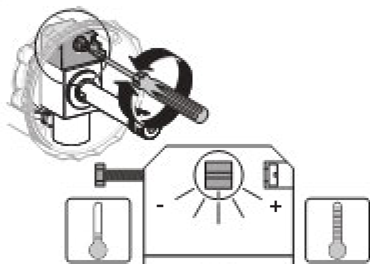
1



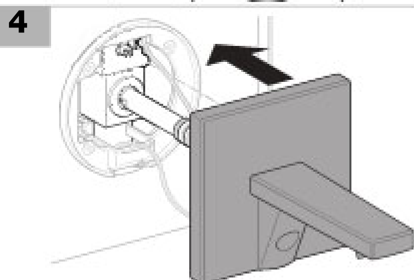
2



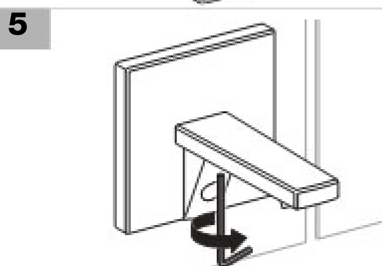
3 Indstil blander med skruetrækker til højre = kold til venstre = varm Hedvandets andel ligger i området omkring 5 - 95 %



4



5



Resultat

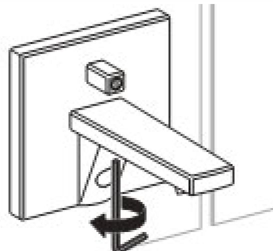
Nu er temperaturen indstillet.

Kontrollér nyindstillet temperatur forsigtigt. Indstil temperaturen igen efter behov.

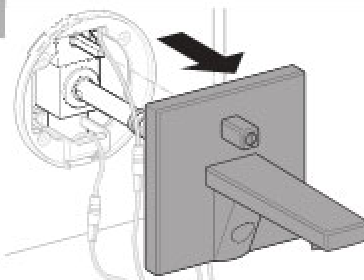
Hedvandsandel begrænses

Hedvandsandelen kan begrænses i området 50 - 95%.

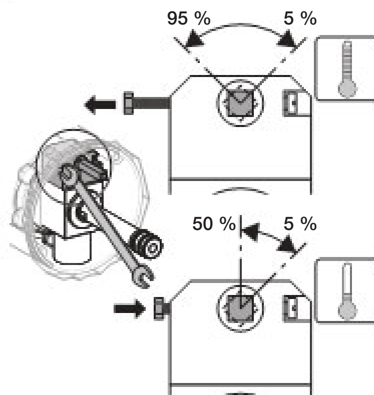
1



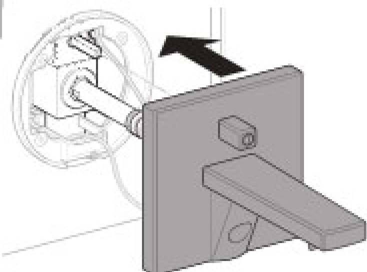
2



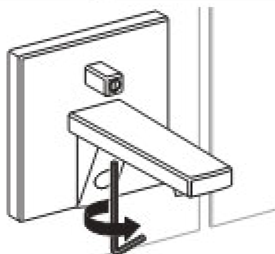
3 Indstil skrue i siden
Uddrejning = hedvandsandel større
Idrejning = Varmtvandsandel mindre



4



5



Resultat

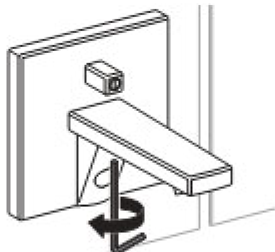
Nu er hedvandsandelen begrænset.

Kontrollér nyindstillet temperatur forsigtigt. Indtil den igen efter behov.

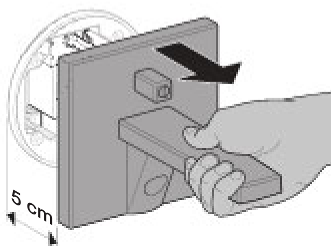
Reset sensor

Sensoren lærer omgivelsen på ny.

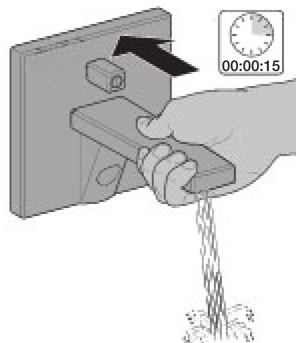
1



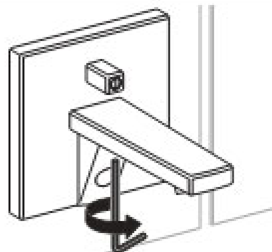
2 Træk afdækning 5 cm ud og vent i 3 sekunder



3 Skub afdækning på plads igen og vent i 15 sekunder. Sensoren lærer omgivelsen på ny. Forstyr ikke processen med bevægelser og genstande i registreringsområdet. Stopper vandet, er processen færdig.



4



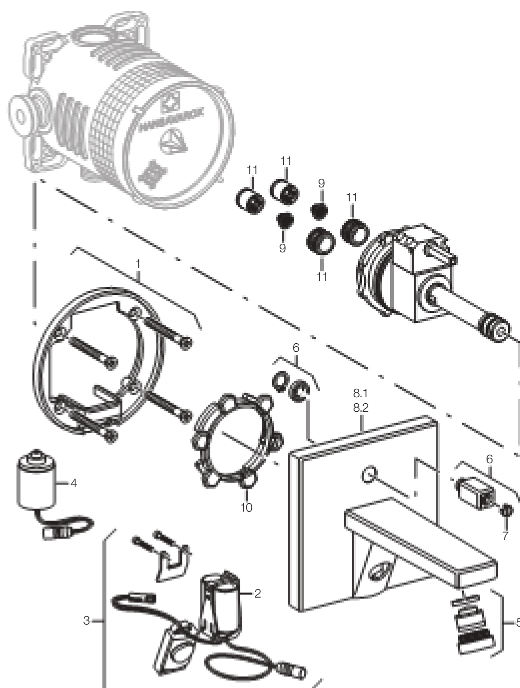
Resultat

Nu er sensoren indstillet igen.

DK

Reservedele

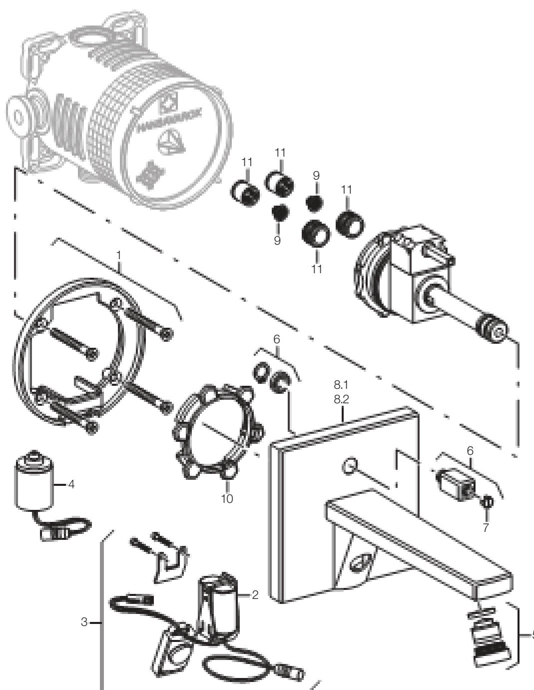
Reservedele HyTronic87



Pos.	Betegnelse	Art.nr.	Bem.
1	Magnetholder HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC-adapter sæt	240.747.00.1	
3	Elektronikmodul HyTronic87	241.657.00.1	
4	Magnetventil	240.797.00.1	
5	Luftindblander 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Blander sæt HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Temperaturindikator HyTronic85-88	241.655.00.1	5 stk.
8.1	Grundelement HyTronic87 med blander, kort udløb (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Grundelement HyTronic87 uden blander, kort udløb (150 mm)	241.661.21.1	
9	Kurvefilter	244.004.00.1	2 stk.
10	Bajonetmøtrik med fjeder HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Sæt med tætninger og tilbageløbssikring HyTronic87/88	241.666.00.1	

DK

Reservedele HyTronic88



Pos.	Betegnelse	Art.nr.	Bem.
1	Magnetholder HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC-adapter sæt	240.747.00.1	
3	Elektronikmodul HyTronic87	241.658.00.1	
4	Magnetventil	240.797.00.1	
5	Luftindblander 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Blander sæt HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Temperaturindikator HyTronic85-88	241.655.00.1	5 stk.
8.1	Grundelement HyTronic88 med blander, langt udløb (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Grundelement HyTronic88 uden blander, langt udløb (200 mm)	241.662.21.1	
9	Kurvefilter	244.004.00.1	2 stk.
10	Bajonetmøtrik med fjeder HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Sæt med tætninger og tilbageløbssikring HyTronic87/88	241.666.00.1	

Bortskaffelse

Indholdsstoffer

Dette produkt lever op til kravene i EU-direktiv 2002/95/EF RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Bortskaffelse



I overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EF WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) er producenter af elektroniske produkter forpligtet til at tage gamle apparater retur, og bortskaffe dem på den mest miljøvenlige måde.

Symbolet angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt affald. Gamle apparater skal tilbageleveres til Geberit for en faglig korrekt bortskaffelse.

Modtagelsesadresser rekvireres hos det ansvarlige Geberit salgsselskab eller kan ses på www.geberit.com.

Kontakt

Hvis De har spørgsmål eller problemer, bedes De kontakte Geberit salgsselskabet i Danmark eller gå ind på internettet under www.geberit.com.

Innhold

NO

Målgruppe

Denne bruksanvisningen er for brukere av HyTronic berøringsfri armatur og for fagpersoner (sanitærinstallatør, Geberit-servicetekniker).

Generelle opplysninger

Denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen inneholder all viktig informasjon om bruk og vedlikehold av HyTronic berøringsfri armatur. Les bruksanvisningen før du utfører noe arbeid på armaturen.

Oppbevar bruksanvisningen og vis den til en fagperson ved behov.

Montering

HyTronic berøringsfri armatur må monteres og tilkoples bare i henhold den separate monteringsveiledningen. Arbeidet må utføres av fagperson.

Det må ikke utføres forandringer eller justeringer på en HyTronic berøringsfri armatur, og det må ikke monteres tilleggsutstyr eller gjøres forsøk på reparasjon.

Bruk, vedlikehold

Brukeren må utføre vedlikeholdsarbeid bare i den grad det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Service

Servicearbeid må bare utføres av en fagperson. Ikke-forskriftsmessig arbeid kan føre til ulykker, skader og driftsfeil.

Forklaring av symbolene

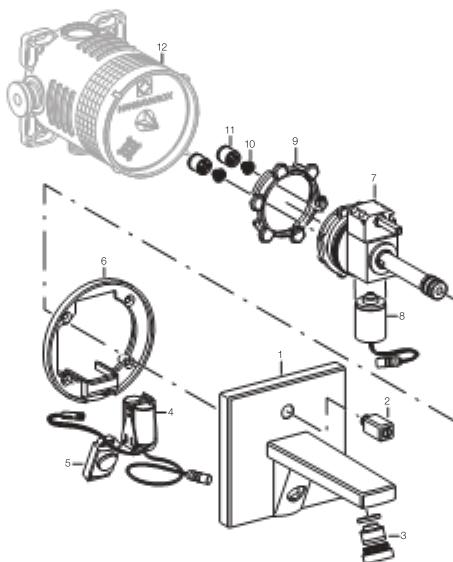
Symbol		Betydning
	FORSIKTIG	Gjør oppmerksom på en mulig farlig situasjon som kan medføre lett eller middels personskade eller tingskade.
		Gjør oppmerksom på viktig informasjon.
		Gjør oppmerksom på viktig akustisk signal eller lyd.
00:20:00		Vent i angitt tid!
		Vanntilførselen er stengt / hovedkranen er lukket.
		Vanntilførselen er åpnet / hovedkranen er åpen.
max. 16 bar		Angitt maksimalt middeltrykk må ikke overskrides!
		Temperaturen for høy/lav

Den nasjonale lovgivningen må følges. Informasjoner om ytterligere garantiytelser får du hos din lokale Geberit-forhandler eller under www.geberit.com.

Oppbygging

HyTronic87/88

1 Deksel
2 Blandehendel
3 Luftregulator
4 Nettadapter
5 Elektronikkmodul
6 Magnetholder
7 Ventilblokk
8 Magnetventil
9 Bajonettmutter med fjær
10 Kurvfilter
11 Tilbakeslagssperre
12 HANSAVAROX innbyggingskapsling (ikke del av leveransen)



Korrekt bruk

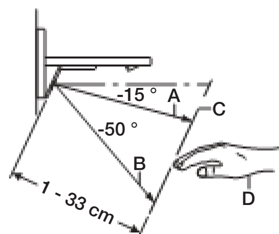
HyTronic berøringsfri armatur er laget for vanntilførsel i vaskeservanter og vanlig bruk som forbindes med dette. Dersom armaturen brukes til annet formål, bortfaller samtlige garanti- og ansvarskrav ved personskade eller tingskade.

Funksjon

Sensoren benytter to infrarøde stråler*. Når minst en av strålene blir reflektert på grunn av en gjenstand (f.eks. en hånd), gir elektronikken et signal til magnetventilen om å åpne, slik at vannet begynner å strømme. Avstanden for utløsning av vannstrømning kalles registreringsavstanden. Ved forstyrrelse utenfra kan infrarødstrålene stenges av hver for seg.

Armaturen gir mulighet for innstilling av ulike funksjoner. I kapitlet "Service" beskrives det hvordan funksjonene kan innstilles.

NO



A Øvre infrarøde stråle (peker 15 ° nedover)
B Nedre infrarøde stråle (peker 50 ° nedover)
C Registreringsavstand (fabrikkinnstilling 16-18 cm)
D Brukerens hånd (vannet strømmer når hånden blir registrert)

* Mennesker kan ikke se infrarødt lys (ikke lydbølger eller liknende)

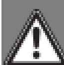
Tekniske data

Nettdrevet armatur HyTronic87/88

Materiale	Forkrommet messing	
Gjennomstrømningsmengde med luftregulator	6.0	l/min
Gjennomstrømningsmengde	> 0.1	l/s
Relativ luftfuktighet	< 100%	
Trykkområde under drift	0.5 - 8	bar
Lufttemperatur	1 - 40	°C
Temperatur under drift maks.	momentant maks. 90	°C
Differensialtrykk KV/VV	maks. 1,5	bar
Driftsspenning	12	V AC

Drift

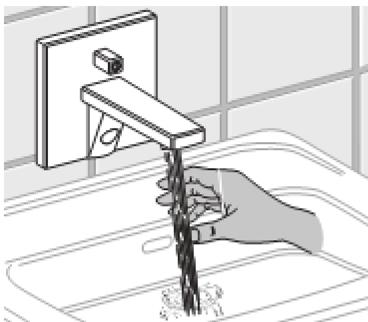
Betjening



FORSIKTIG
Varmt vann kan gi huden forbrenningsskade.
- Hold hånden forsiktig og bare et øyeblikk under vannstrålen for å sjekke temperaturen.

Utløsning av vannstrømningen

For å få vannet til å strømme, hold hånden i området der du venter at vannstrålen skal komme. Når du fjerner hånden, slutter vannet å strømme



Innstilling av vanntemperaturen.

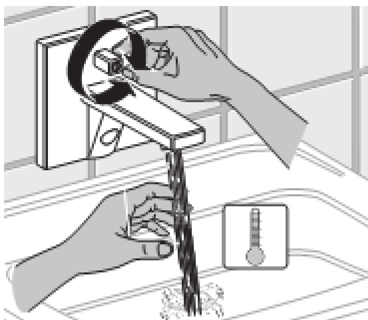


En HyTronic berøringsfri armatur for kaldtvann har ingen temperaturinnstilling.



Temperaturen på en HyTronic berøringsfri armatur med intern blander kan kun innstilles av en fagperson.

Drei blandehendelen til den stillingen som gir ønsket vanntemperatur



Driftsforstyrrelser

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Det strømmer for lite vann	Tett filter	• Tilkall fagperson
	Smuss i luftregulatoren	**Rengjør luftregulatoren** • Se "Vedlikehold"
	Ledningstrykket for lavt	• Tilkall fagperson
Ingen vannstrømning	Manglende ledningstrykk	• Tilkall fagperson
	Ingen nettspenning (nettdrevne modeller)	• Tilkall fagperson
Vannstrømningen stopper ikke	Armaturen er defekt	• Steng vanntilførselen • Tilkall fagperson
Vannlekkasje	Armaturen er utett	• Steng vanntilførselen • Tilkall fagperson

Vedlikehold

Vedlikeholdsintervall

Følgende vedlikeholdsarbeider må utføres ved behov, men senest innenfor angitt intervall:

- Rengjør overflaten - ukentlig, av bruker
- Rengjør luftregulatoren - en gang i året, av bruker
- Rengjør filter - en gang hvert halvår, av fagperson

Vedlikeholdsarbeider

Rengjøring av overflaten

Armaturen kan deaktiveres i 90 sekunder mens rengjøringen pågår.

Forutsetninger

Rengjøringsmodus er valgt (se "Innstillinger med HyTronic service-enhet")

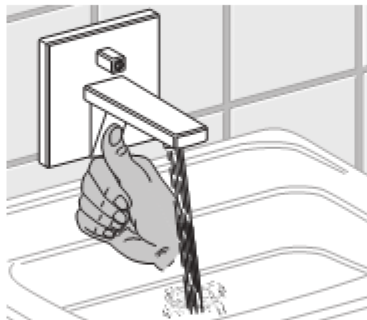


FORSIKTIG
Aggressive og skurende rengjøringsmidler kan skade overflaten.
Ikke bruk klor- eller syreholdige, slipende eller etsende rengjøringsmidler. Bruk bare milde rengjøringsmidler og vann.



Reklamasjoner som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk av rengjøringsmidler, aksepteres ikke.

1 Tildekk sensoren fullstendig med hånden inntil vannet stopper (det tar 5 sekunder)

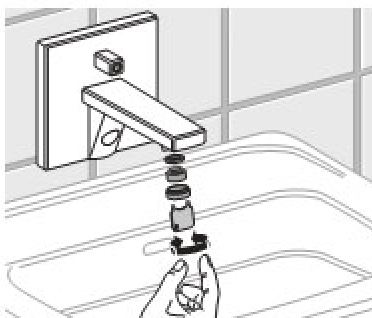


2	Fjern hånden. Nå er rengjøringsfunksjonen aktiv
3	Rengjør armaturen med en myk og fuktig klut
4	Tørk av armaturen med en myk klut
5	Etter at de 90 sekundene er utløpt, kan armaturen brukes på vanlig måte

Rengjør eller skift ut luftregulatoren

1

2 Bruk den vedlagte nøkkelen til å skru ut luftregulatoren, rengjør regulatoren eller skift den ut



3

Rengjør eller skift ut filteret

1

2

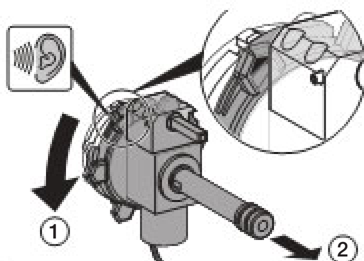
0.0 bar

3

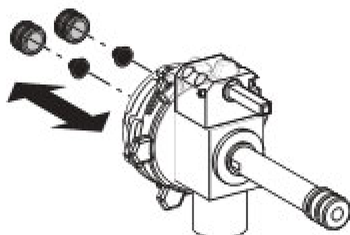
4

5

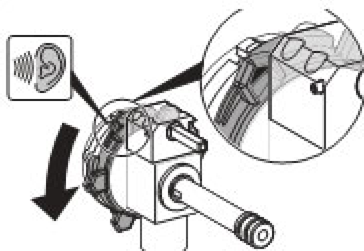
6 Drei på bajonettmutteren til den klikker på plass, og trekk ut ventilblokken.



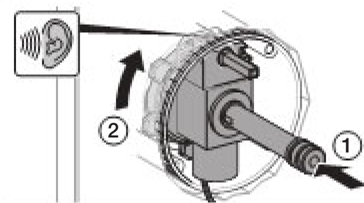
7 Rengjør filter. Et svært skittent eller ødelagt filter må skiftes ut.



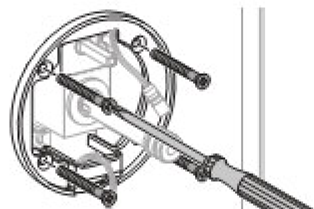
8 Drei på bajonettmutteren til den klikker på plass



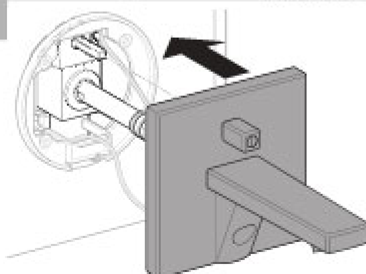
9 Sett inn ventilblokken. Bajonettmutteren låser seg av seg selv i endestillingen.



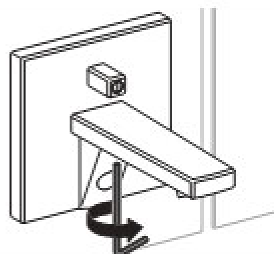
10



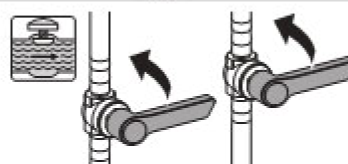
11



12



13



NO

Service

Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Ingen vannstrømning	Vanntilførselen er stengt	**Åpne vanntilførselen**
	Luftregulatoren er tett eller skitten	**Rengjør eller skift ut luftregulatoren** • Se "Vedlikehold, Rengjør eller skift ut luftregulatoren""
	Filteret er tett eller skittent	**Rengjør eller skift ut filteret** • Se "Service, Rengjøring eller utskifting av filter"
	Manglende tilførselstrykk	**Sjekk vanntrykket** • Sørg for å få riktig vanntrykk
	Kabelforbindelsen mellom nettdelen og nettadapteren er løsnet (nettdrevne armaturer)	**Opprett forbindelse igjen**
	Kontaktene på nettadapteren er korrodert (nettdrevne armaturer)	**Rengjør kontaktene eller skift nettadapter** • Se "Reservedeler"
	Tilkoplingskabelen er defekt (nettdrevne armaturer)	**Skift ut defekte deler** • Se "Reservedeler"
	Ingen nettspenning (nettdrevne armaturer)	**Sjekk nettspenningen** • Sørg for å få nettspenning
	Magnetventilen er defekt	**Skift ut magnetventilen** • Se "Reservedeler"
	Armaturen er i rengjøringsmodus	**Vent til rengjøringsmodusen tar slutt (ca. 2 minutter)**
	Elektronikkmodulen er defekt	**Ring Geberits servicetelefon eller skift ut elektronikkmodulen** • Se "Reservedeler"
	Nettadapteren er defekt (nettdrevne armaturer)	**Ring Geberits servicetelefon eller skift ut nettadapteren** • Se "Reservedeler"
	Magneten i magnetholderen mangler eller er defekt	**Skift ut magnetholderen** • Se "Reservedeler"
	Sensorens registreringsavstand er ikke riktig innstilt	**Innstill riktig registreringsavstand** • Se "Service, Innstillinger med HyTronic service-enhet"
	Sensorvinduet er oppskrapt eller skittent	**Rengjør sensorvinduet forsiktig eller skift det ut** • Se "Reservedeler"
	Forstyrrende refleksjoner fra vaskeservanten	**Innstill riktig registreringsavstand** • Se "Service, Innstillinger med HyTronic service-enhet"

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Vannet renner hele tiden og stopper først når en gjenstand føres inn i registreringsområdet	Pluggen mellom elektronikkmodulen og magnetventilen har omvendt polaritet	**Tilkople pluggen på riktig måte**
Vannstrømningen stopper ikke	Forstyrrende objekter i registreringsområdet	**Fjern alle objekter fra registreringsområdet** • Se "Service, Innstillinger med HyTronic service-enhet"
	Elektronikkmodulen er defekt	**Skift ut elektronikkmodulen** • Se "Reservedeler"
	Feil sensormodus	**Endre sensormodusen eller nullstill sensoren** • Se "Service, Innstillinger med HyTronic service-enhet" eller "Nullstilling av sensoren"
	Tilførselstrykket er for høyt	**Sjekk vanntrykket** • Innstill vanntrykket til 0,5 - 8,0 bar
	Magnetventilen er defekt	**Skift ut magnetventilen** • Se "Reservedeler"
Vannet begynner å renne av seg selv	Sensorvinduet er oppskrapt eller skittent	**Rengjør sensorvinduet eller skift det ut** • Se "Reservedeler"
	Armaturen forstyrres av gjenstander i rommet (speil, metallflater, servant av glass osv.)	**Nullstilling av sensoren** • Se "Service, Nullstilling av sensoren"
	Trykkvariasjoner i vanntilførselen	**Installer en egnet trykkregulator**
Armaturen er utett, vann renner ut	Lekkasje langs vannføringen, defekte tetninger	**Sjekk vannføringsforbindelsene** • Skift ut tetninger dersom de er defekte
	Vannet drypper fra vannutløpet, magnetventilen lukker ikke riktig	**Rengjør magnetventilen eller skift den ut** • Se "Reservedeler"
Ikke mulig å stille temperaturen riktig	Manglende eller for lite varmtvann eller kaldtvann Hjørneventilene er ikke helt åpne	**Åpne hjørneventilene fullstendig**
	Filteret i vanntilførselen er tett eller skittent	**Rengjør eller skift ut filteret** • Se "Service, Rengjøring eller utskifting av filter"
	Tilbakeslagssperren i armaturkroppen er blokkert	**Fjern blokkeringen**
	Vanntemperaturen er for lav eller høy	**Sjekk temperaturen for tilført kaldtvann og varmtvann**
	Vanntemperaturen er for lav eller høy (modeller med intern blander)	**Innstill intern blander** • Se "Service, Servicearbeider"
	Vanntemperaturen er for lav	**Omstill varmtvannsbegrenseren** • Se "Service, Servicearbeider"

Innstillinger med HyTronic service-enhet

Funksjonene som beskrives her må bare utføres av en fagperson.

Ved hjelp av HyTronic service-enheten kan de angitte funksjonene innstilles hver for seg. Tallene og betegnelsene i kolonnen "Menypunkt" tilsvarer visningen på skjermen på HyTronic service-enheten. Det finnes mer informasjon i bruksanvisningen for HyTronic service-enheten.

Kommandoer

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Bruk	Innstillingsområde	Fabrikk-innstilling
20 [Valve] [Ventil]	Åpne/lukke ventilen. Vannet renner inntil ventilen lukkes (lukkes automatisk etter 10 minutter).	a) Funksjonstest av ventilen b) Tømming av stillestående vann (stagnasjon) c) Desinfisering av armaturen og tilhørende rør (minimum 3 minutter ved minimum 70 °C) d) Vintertømming	På = "OK" Av = "OK"	Av
21 [RangeTest] [TestErfas]	Test av registreringsområdet. Den røde LED-indikatoren i sensorvinduet begynner å lyse når et objekt kommer inn i registreringsområdet, men ingen vannstrømning utløses (tilbakestilles av seg selv etter 90 sekunder).	Problemer med brukerregistrering	På = "OK" Av = "OK"	Av
22 [ResetSens] [ResetSens]	Nullstilling av sensoren. Sensoren kalibrerer seg på nytt.	a) Ved registreringsforstyrrelser b) Når omgivelsene har forandret seg (f.eks. ny benkeplate)	Start = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Fabrikkinnstillinger. Alle funksjoner tilbakestilles til fabrikkinnstillinger.	Ved funksjonsfeil	Start = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Innkopling av rengjøringsmodus. Armaturen er inaktiv i 90 sekunder.	Rengjøring av armaturen og servanten uten at vannet strømmer.	Start = "OK"	-

Program

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Bruk	Innstillingsområde	Fabrikk-innstilling
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Hovedmenyvalg. Tilstedeværelse: Det strømmer vann fra armaturen så lenge det finnes et objekt i registreringsområdet. Vannsparing: Se meny 44 Etterløpstid: Se meny 43	Velg ett av de tre programmene.	Tilstedeværelse = [A] Vannsparing = [B] Etterløp = [C]	Tilstedeværelse [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Valg av energisparing. Reduserer sensorens reaksjonstid etter utløp av tiden angitt i 40 [ESaverT] etter siste gangs bruk.	Forlenger batterilevetiden.	På = [ON] Av = [OFF]	Av [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Rengjøringsfrikopling. Gjør at rengjøringsprogrammet kan startes manuelt (se "Vedlikehold").	Forutsetning for start av manuell rengjøringsfunksjon	På = [ON] Av = [OFF]	Av [OFF]

Program

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Bruk	Innstillingsområde	Fabrikk-innstilling
33 [IntFlush] [IntervSp]	Valg av intervallstrømning. Starter programmet intervallstrømning. Vann strømmer automatisk fra armaturen med tidsavstand som innstilt i 42 [IntervalT], med varighet som innstilt i 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Hygiene b) Tømming av stillestående vann (stagnasjon)	På = [ON] Av = [OFF]	Av [OFF]

Parameter

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Bruk	Innstillingsområde	Fabrikk-innstilling
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Innstilling av energisparingstiden. Er aktiv når menypunkt 31 "Velg energisparing" er på [ON]	-	6 - 48 timer [...]	24 timer [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervallstrømning - Innstilling av strømningstid. Er aktiv når menypunkt 33 "Velg intervallstrømning" er på [ON]	-	3 - 180 sekunder [...]	3 sekunder [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervallstrømning - Innstilling av intervalltid. Er aktiv når menypunkt 33 "Velg intervallstrømning" er på [ON]	-	1 - 168 timer [...]	168 timer [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Innstilling av etterløpstid. Er aktiv når [C] er valgt i menypunkt 30 "Hovedmenyvalg". Armaturen fortsetter vannstrømningen i angitt tid etter at objektet er fjernet fra registreringsområdet.	a) Hygiene b) Rengjøring av gjenstander	1 - 180 sekunder [...]	120 sekunder [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Innstilling av løpetid for drikkevannssparing. Er aktiv når [B] er valgt i menypunkt 30 "Hovedmenyvalg". Det strømmer vann fra armaturen så lenge det befinner seg et objekt i registreringsområdet, men ikke lenger enn inntastet verdi.	a) Vannsparing. b) Uttak av en bestemt vannmengde	3 - 180 sekunder [...]	10 sekunder [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Innstilling av registreringsavstanden. Manuell innstilling [0]: Hold hånden i registreringsområdet inntil LED-indikatoren i sensorvinduet blinker. Hold hånden i ønsket registreringsavstand inntil LED-indikatoren lyser i ett sekund og én vannimpuls følger.	Individuell tilpasning av registreringsavstanden	Manuelt 5-33cm =[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] for HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] for HyTronic88

NO

Parameter

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Bruk	Innstillingsomr åde	Fabrikk-innstilling
46 [SensorUp] [SensOben]	Innstilling av øvre sensorstråle. Av: Sensoren er utkoplet. (Begge sensorene kan ikke være utkoplet samtidig) Auto: Sensoren skifter etter behov automatisk til "Dynamisk". Dynamisk: Sensoren reagerer bare på objekter som beveger seg.	Forbedring av registreringssikkerheten ved forstyrrende ytre innflytelse (f.eks. sterkt reflekterende gjenstander i rommet).	Av = [0] Auto = [1] Dynamisk = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Innstilling av nedre sensorstråle. Av: Sensoren er utkoplet. (Begge sensorene kan ikke være utkoplet samtidig) Auto: Sensoren skifter etter behov automatisk til "Dynamisk". Dynamisk: Sensoren reagerer bare på objekter som beveger seg.	Forbedring av registreringssikkerheten ved forstyrrende ytre innflytelse (f.eks. sterkt reflekterende vaskeservant).	Av = [0] Auto = [1] Dynamisk = [2]	Auto [1]

Teller

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Utgave
50 [Days?] [SumBetrT?]	Totalt antall driftsdager. Viser antall driftsdager siden idriftssettelse.	[...] dager
51 [Uses?] [SumBenut?]	Totalt antall brukstilfeller. Viser antall brukstilfeller siden idriftssettelse.	[...] brukstilfeller
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Totalt antall intervallstrømninger. Viser antall intervallstrømninger siden idriftssettelse.	[...] strømninger
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Antall driftsdager Power-On. Viser antall driftsdager siden siste gang den ble slått på.	[...] driftsdager
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Antall brukstilfeller Power-On. Viser antall brukstilfeller siden siste gang den ble slått på.	[...] brukstilfeller
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Antall intervallstrømninger Power-On. Viser antall intervallstrømninger siden siste gang den ble slått på.	[...] strømninger

Apparat-info

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Utgave
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modellnummer. Viser armaturens artikkelnummer (gjelder ikke dersom elektronikkmodulen er skiftet ut).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Programvareversjon. Viser armaturstyringens programvareversjon (f.eks. [0312] = Versjon 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serienummer. Viser serienummeret for installert elektronikkmodul	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Produksjonsdato armatur. Viser armaturens produksjonsdato. Gjelder ikke dersom elektronikkmodulen er skiftet ut (f.eks. [1007] = ukenummer 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Driftstype. Viser om armaturen er nettdrevet (AC) eller batteridrevet (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Batterikapasitet. Viser batteriets gjenværende kapasitet i %. Ved 00 % må batteriet skiftes ut.	[...] %

Servicearbeider

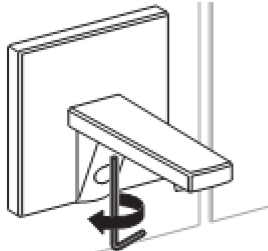
Følgende servicearbeider beskrives her:

- Innstilling av vanntemperatur (intern blander)
- Begrensning av varmtvannsandel
- Nullstilling av sensoren

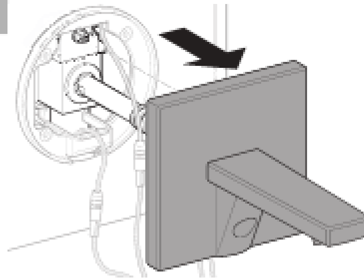
Innstilling av vanntemperatur (intern blander)

Gjelder for alle modeller med intern blander.

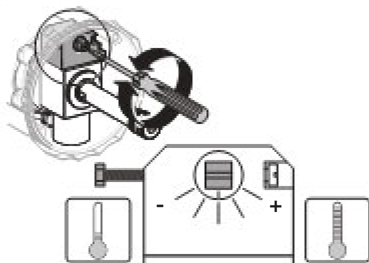
1



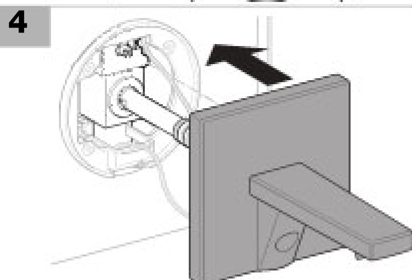
2



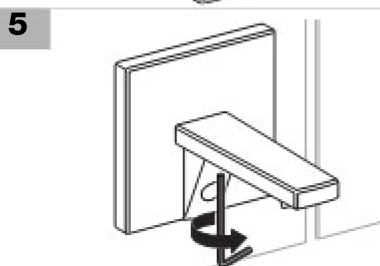
3 Innstill blanderen med en skrutrekker Med klokken = kaldt Mot klokken = varmt Varmtvannsandelen ligger i området 50 - 95 %



4



5



Resultat

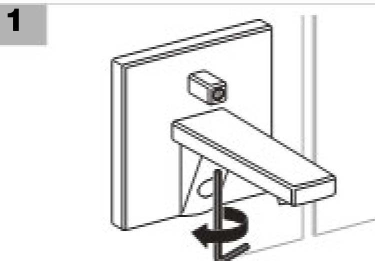
Temperaturen er nå innstilt.

Sjekk forsiktig den nyinnstilte temperaturen. Om nødvendig, still inn temperaturen på nytt.

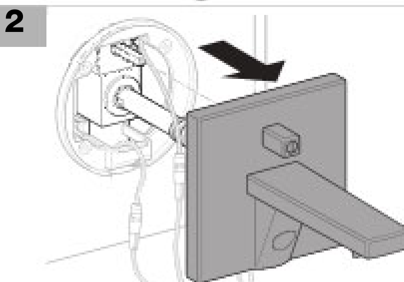
Begrensning av varmtvannsandel

Varmtvannsandelen kan innstilles innen området 50 - 95 %.

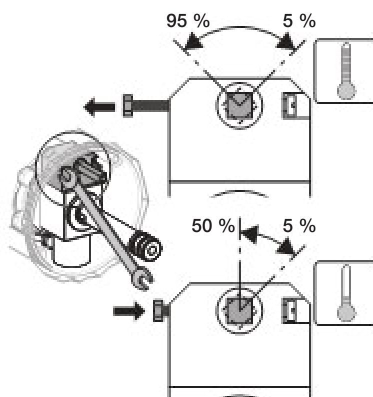
1



2

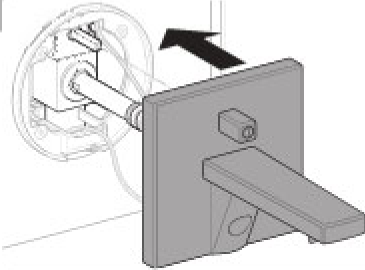


3 Innstill skruen på siden Utskruing = høyere varmtvannsandel Innskruing = lavere varmtvannsandel

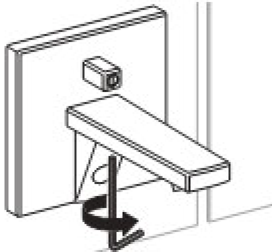


B539-001&BDC © 05-2007

4



5



Resultat

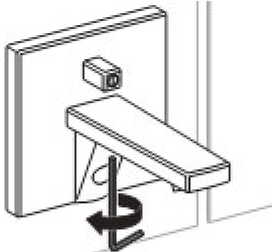
Varmtvannsandelen er nå innstilt.

Sjekk forsiktig den nyinnstilte temperaturen. Om nødvendig, still inn på nytt.

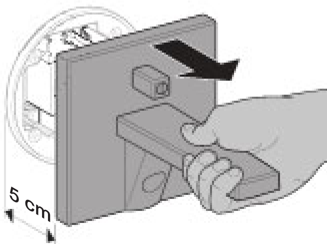
Nullstilling av sensoren

Sensoren lærer seg omgivelsene på nytt.

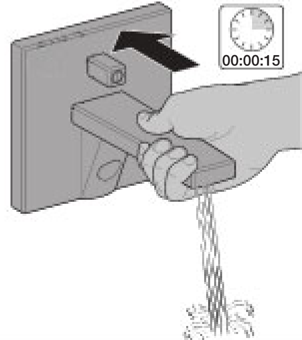
1



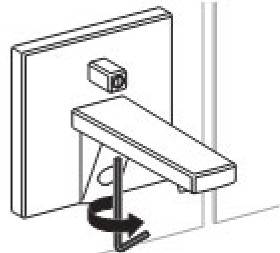
2 Trekk dekslet 5 cm ut og vent i 3 sekunder



3 Trekk deretter dekslet helt ut og vent i 15 sekunder Sensoren lærer seg omgivelsene på nytt. Ikke forstyrr innstillingsprosessen med bevegelser og gjenstander i registreringsområdet. Når vannstrømmen stopper, er innstillingen avsluttet.



4



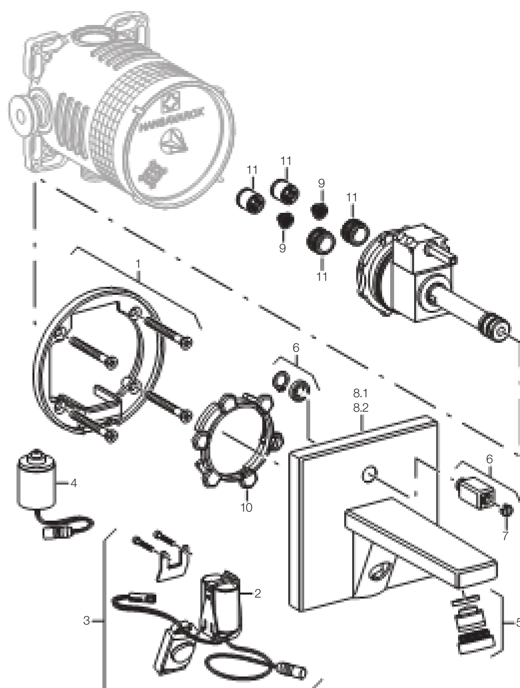
Resultat

Sensoren er nå innstilt på ny.

NO

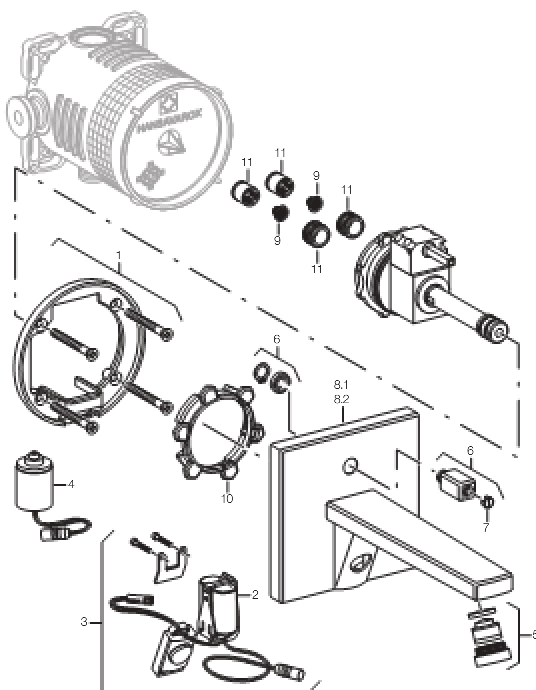
Reservedeler

Reservedeler for HyTronic87



Pos.	Betegnelse	Art. nr.	Anm.
1	Magnetholder for HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC-Adapter-sett	240.747.00.1	
3	Elektronikkmodul for HyTronic87	241.657.00.1	
4	Magnetventil	240.797.00.1	
5	Luftregulator 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Blandehendelsett HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Temperaturindikator for HyTronic85/88	241.655.00.1	5 stk.
8.1	Armaturkropp HyTronic87 med blander, kortere utløp (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Armaturkropp HyTronic87 uten blander kortere utløp (150 mm)	241.661.21.1	
9	Kurvfilter	244.004.00.1	2 stk.
10	Bajonettmutter med fjær HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Sett med tetninger og tilbakeslagssperrer for HyTronic87/88	241.666.00.1	

Reservedeler for HyTronic88



Pos.	Betegnelse	Art. nr.	Anm.
1	Magnetholder for HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC-Adapter-sett	240.747.00.1	
3	Elektronikkmodul for HyTronic88	241.658.00.1	
4	Magnetventil	240.797.00.1	
5	Luftregulator 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Blandehendelsett HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Temperaturindikator for HyTronic85/88	241.655.00.1	5 stk.
8.1	Armaturkropp HyTronic88 med blander, lengre utløp (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Armaturkropp HyTronic88 uten blander, lengre utløp (200 mm)	241.662.21.1	
9	Kurvfilter	244.004.00.1	2 stk.
10	Bajonettmutter med fjær HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Sett med tetninger og tilbakeslagssperrer for HyTronic87/88	241.666.00.1	

NO

Deponering

Innholdsstoffer

Dette produktet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2002/95/EF RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Deponering



I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) er produsentene av elektroutstyr forpliktet til å ta gammelt utstyr i retur og deponere dette forskriftsmessig.
Symbolet angir at produktet ikke skal deponeres sammen med restavfallet. Gammelt utstyr skal sendes i retur direkte til Geberit for forskriftsmessig deponering.
De aktuelle mottaksadressene får du fra din Geberit-forhandler eller ved å se under www.geberit.com.

Kontakt

Ved spørsmål eller problemer, ta kontakt med Geberit AS i Norge eller www.geberit.no

Innehållsförteckning

Målgrupp

Denna driftinstruktion vänder sig till ägaren av HyTronic beröringsfri armatur och fackpersonal (VVS-installatör, Geberit servicetekniker).

Allmänna anvisningar

Denna driftinstruktion

Denna driftinstruktion innehåller all viktig information för användning och underhåll av HyTronic beröringsfri armatur. Läs instruktionen innan du gör ingrepp i armaturen.
Denna instruktion skall förvaras och vid behov vara tillgänglig för fackpersonalen.

Montering

HyTronic beröringsfri armatur får endast installeras och anslutas enligt den separata monteringsanvisningen. Erforderliga arbeten skall utföras av fackpersonal.
Ändringar, manipulationer, tilläggsinstallationer eller reparationsförsök får inte utföras på HyTronic beröringsfri armatur.

Drift, underhåll

Ägaren får endast utföra de underhållsarbeten som beskrivs i denna instruktion.

Service

Servicearbeten får endast utföras av fackpersonal. Felaktigt utförda arbeten kan leda till olyckor, materiella skador och driftstörningar.

Symbolförklaring

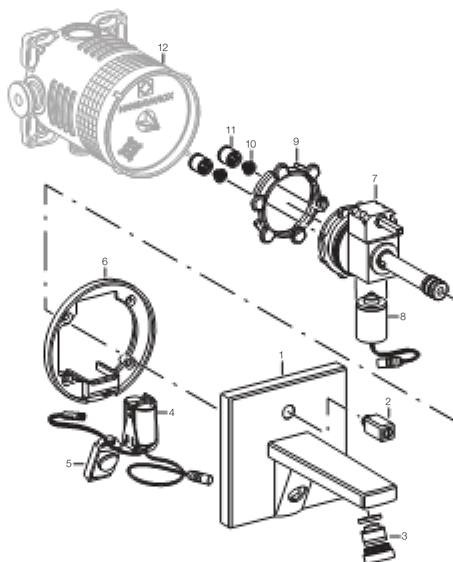
Symbol		Betydelse
	OBSERVERA	Hänvisar till en möjlig, farlig situation som kan leda till lätt eller medelsvår personskada eller materiell skada.
		Hänvisar till viktig information.
		Hänvisar till en viktig akustisk signal eller ett ljud.
00:20:00		Avvakta angiven tid!
		Ledningsvattnet är avstängt / huvudkranen är stängd.
		Ledningsvattnet är på / huvudkranen är öppen.
max. 16 bar		Överskrid inte angivet max. mediumtryck!
		Temperatur hög / låg

Respektive lands lagstadgade garanti gäller. Information om ytterligare garantiförmåner får du direkt hos Geberit försäljningsbolagen eller via www.geberit.com.

Uppbyggnad

HyTronic87/88

1 Kåpa
2 Blandarreglage
3 Spolreglage
4 Nätadapter
5 Elektronikmodul
6 Magnethållare
7 Ventilstopp
8 Magnetventil
9 Bajonettring med fjäder
10 Korgfilter
11 Backventil
12 HANSAVAROX dold stomme (ingår ej i leveransen)



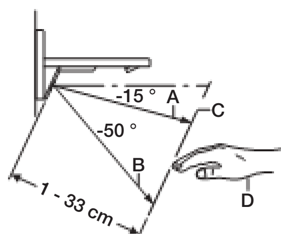
GEBERIT

Ändamålsenlig användning

HyTronic beröringsfria armaturer är avsedda för spolning av handfat och dylikt. Vid icke ändamålsenlig användning gäller inte garanti- och ansvarsförbindelser för person- och materiella skador.

Funktion

Sensorn arbetar med två infrarödstrålar*. När minst en av strålarna reflekteras av ett föremål (t. ex. en hand) får magnetventilen en signal för att öppna vattenflödet. Avståndet vid vilken en spolning startar kallas mätavstånd. Vid yttre störningar kan strålarna stängas av en och en.
Med armaturen är det möjligt att ställa in olika funktioner. I kapitlet ”Service” beskrivs hur funktionerna kan ställas in.



A Övre infrarödstråle (pekar 15 ° nedåt)
B Nedre infrarödstråle (pekar 50 ° nedåt)
C Mätavstånd (fabriksinställning 16 - 18 cm)
D Användarens hand (när den detekteras rinner vattnet)

* Infraröd är ett för människan osynligt ljus (inga ljudvågor e. dyl.)

Tekniska data

Nätdrivna armaturer HyTronic87/88

Material	Mässing, förkromad	
Flödesnivå med spolreglage	6.0	l/min.
Flödesnivå	> 0.1	l/s
Luftfuktighet	< 100%	relativ
Drifttrycksintervall	0.5 - 8	bar
Lufttemperatur	1 - 40	°C
Arbetstemperatur max.	under kort tid max. 90	°C
Tryckskillnad KV/VV	max. 1,5	bar
Spänning	12	V AC

SE

Drift

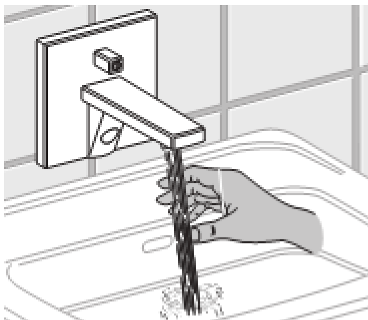
Manövrering



OBSERVERA
Hett vatten kan förorsaka brännskador på huden.
- Känn bara snabbt och försiktigt efter med händerna för att kontrollera vattnets temperatur

Starta spolning

Håll handen i området där vattenstrålen väntas så börjar vattnet rinna. Dra tillbaka handen vattnet stängs av



Ställa in vattentemperaturen

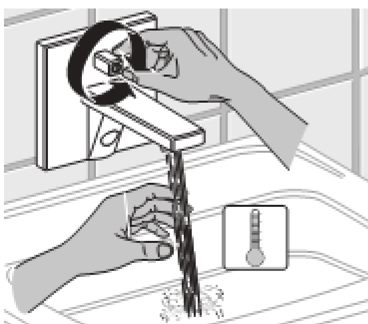


Hos HyTronic Automatik-armatur för kallvatten kan temperaturen inte ställas in.



Hos HyTronic Automatik-armaturen med intern blandare kan endast fackpersonal ställa in temperaturen.

Vrid blandarreglaget till läget där vattnet har önskad temperatur



Driftstörningar

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Det kommer för lite vatten	Filtret igensatt	• Tillkalla fackpersonal
	Spolreglaget förorenat	**Rengör spolreglaget** • Se ”Underhåll”
	För svagt ledningstryck	• Tillkalla fackpersonal
Vattnet rinner inte	Inget ledningstryck	• Tillkalla fackpersonal
	Ingen nätström (nätdrivna modeller)	• Tillkalla fackpersonal
Vattnet stängs inte av	Armatur defekt	• Stäng vattentillförseln • Tillkalla fackpersonal
Vatten rinner ut	Armaturen är otät	• Stäng vattentillförseln • Tillkalla fackpersonal

Underhåll

Underhållsintervall

Följande underhållsarbeten skall utföras vid behov, dock senast inom angivna intervaller:

- Rengöring av ytan – görs av ägaren varje vecka
- Rengöring av spolreglaget – görs av ägaren en gång om året
- Rengöring av filter – halvårsvis av fackpersonal

SE

Underhållsarbeten

Rengöring av ytan

Armaturen kan deaktiveras under 90 sekunder för rengöring.

Förutsättningar

Rengöringsläge har ställts in (se "Inställningar med HyTronic Service-Handy" eller "Manuella inställningar")

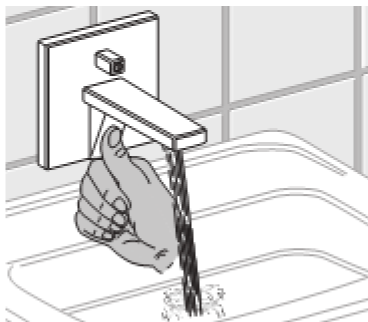


OBSERVERA
Aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan.
Använd inga klor- eller syrahaltiga, frätande eller slipande medel utan bara milda rengöringsmedel och vatten.



Reklamationer som orsakats av att felaktiga rengöringsmedel använts kan inte godkännas.

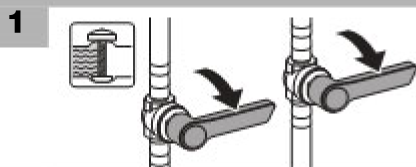
1 Täck sensorn med handen tills vattnet stannar. (det tar 5 sekunder)



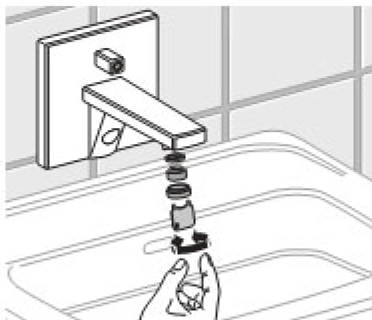
2	Ta bort handen. Rengöringsfunktionen är nu aktiverad
3	Rengör armaturen med en mjuk och fuktig trasa
4	Torka av armaturen med en mjuk trasa
5	När 90 sekunder har gått kan armaturen användas som vanligt igen

Rengör eller byt ut spolreglaget

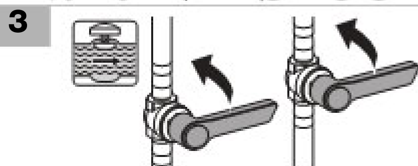
1



2 Skruva ut spolreglaget med medföljande nyckel och rengör eller byt ut den

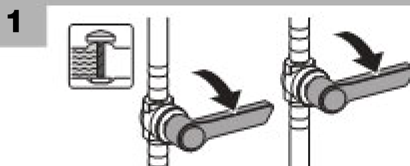


3

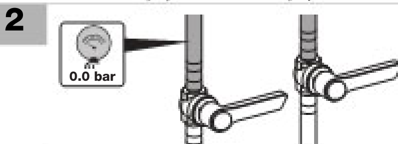


Rengör eller byt ut filtret

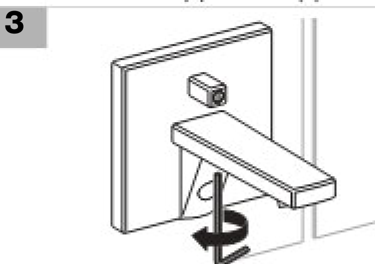
1



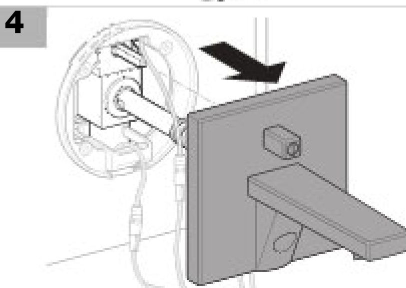
2



3



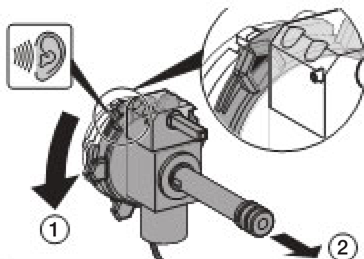
4



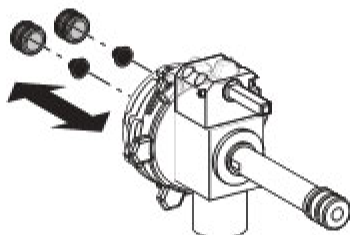
5



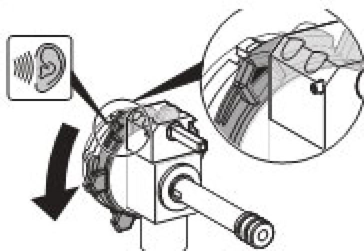
6 Vrid bajonettringen tills du hör att den går i lås och dra ut ventilblocket



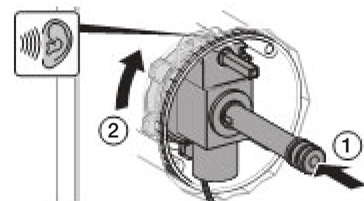
7 Rengör filtret. Byt ut starkt förorenade eller skadade filter.



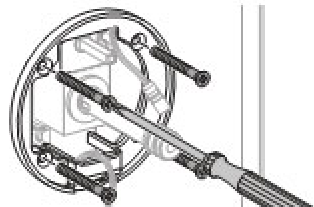
8 Vrid bajonettringen tills du hör att den går i lås



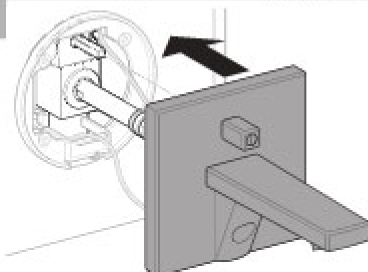
9 Sätt in ventilblocket. Bajonettringen går automatiskt i lås i ändläget



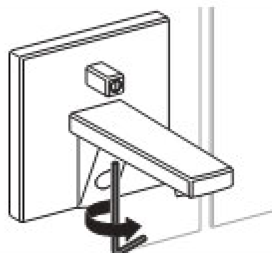
10



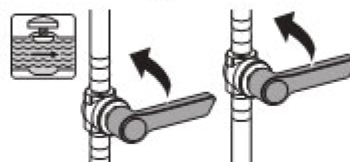
11



12



13



SE

Service

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Vattnet rinner inte	Vattentillförseln är avstängd	**Öppna vattentillförseln**
	Spolreglaget är igensatt eller förorenat	**Rengör eller byt ut spolreglaget** • Se ”Underhåll, rengör eller byt ut spolreglaget"
	Filtret är igensatt eller förorenat	**Rengör eller byt ut filtret** • Se "Service, rengör eller byt ut filtret"
	Inget tryck i vattennätet	**Kontrollera vattentrycket** • Återställ vattentrycket
	Kabelkontakt mellan nätdel och nätadapter är frånkopplad (nätdrivna armaturer)	**Koppla kabelkontakten**
	Nätadapterns kontakter är korroderade (nätdrivna armaturer)	**Rengör nätadapterns kontakter eller ersätt nätadaptern** • Se ”Reservdelar”
	Förbindelsekabeln är knäckt eller sönder (nätdrivna armaturer)	**Byt ut defekta delar** • Se ”Reservdelar”
	Ingen nätström (nätdrivna modeller)	**Kontrollera nätströmsförsörjningen** • Se till att strömförsörjningen är säkerställd
	Magnetventilen är defekt	**Byt ut magnetventilen** • Se ”Reservdelar”
	Armaturen är i rengöringsläge	**Avvakta slutet på rengöringsläget (ca 2 minuter)**
	Elektronikmodulen är defekt	**Kontakta Geberits servicetelefon eller byt ut elektronikmodulen** • Se ”Reservdelar”
	Nätadaptern är defekt (nätdrivna armaturer)	**Kontakta Geberits servicetelefon eller byt ut nätadaptern** • Se ”Reservdelar”
	Ingen magnet i magnethållaren eller defekt magnet	**Byt ut magnethållaren** • Se ”Reservdelar”
	Sensorn, mätavstånd är inte korrekt inställt	**Ställ in mätavståndet korrekt** • Se "Service, inställningar med HyTronic Service-Handy"
	Givarfönstret är repigt eller smutsigt	**Rengör givarfönstret försiktigt eller byt det** • Se ”Reservdelar”
	Störande reflexer från handfatet	**Ställ in mätavståndet korrekt** • Se "Service, inställningar med HyTronic Service-Handy"

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Vattnet rinner ständigt och slutar rinna när ett föremål dyker upp i detekteringsområdet	Polerna på kontakten mellan elektronikmodul och magnetventil är felkopplade	**Anslut kontakten på korrekt sätt**
Vattnet rinner hela tiden och stängs inte av	Störande objekt i mätområdet	**Avlägsna objekten ur mätområdet** • Se "Service, inställningar med HyTronic Service-Handy"
	Elektronikmodulen är defekt	**Byt ut elektronikmodulen** • Se ”Reservdelar”
	Fel givarmodus	**Ändra sensorläge eller återställ sensorn** • Se "Service, inställningar med HyTronic Service-Handy eller återställning av givaren"
	Trycket i vattennätet är för högt	**Kontrollera trycket i vattennätet** • Ställ in vattentrycket på 0.5 - 8.0 bar
	Magnetventilen är defekt	**Byt ut magnetventilen** • Se ”Reservdelar”
Vattnet börjar rinna av sig själv	Givarfönstret är repigt eller smutsigt	**Rengör eller byt givarfönstret** • Se ”Reservdelar”
	Armaturen störs av föremål i rummet (spegel, metallytor, glashandfat etc.)	**Återställ sensorn** • Se "Service, återställning av sensorn"
	Tryckvariationer i vattennätet	**Installera lämplig tryckregulator**
Armaturen är otät - vatten rinner ut	Otäthet i vattenledningen, trasiga packningar	**Kontrollera kopplingarna i vattenledningen** • Ersätt ev. trasiga packningar
	Vatten droppar från utloppet, magnetventilen stänger inte riktigt	**Rengör eller byt ut magnetventilen** • Se ”Reservdelar”
Temperaturen kan inte ställas in rätt	Inget eller för lite varmt eller kallt vatten. Vattenanslutningarna är inte helt öppna	**Öppna vattenanslutningarna helt**
	Filtret i tilloppsventilen för vatten är igensatt eller förorenat	**Rengör eller byt ut filtret** • Se "Service, rengör eller byt ut filtret"
	Backventilen i kåpan är blockerad	**Åtgärda blockeringen**
	För låg eller för hög vattentemperatur	**Kontrollera temperaturen i vattennätet eller varmvattenberedaren**
	Vattentemperaturen är för låg eller för hög (modeller med intern blandare)	**Ställ in intern blandare** • Se "Service, servicearbeten"
	Vattentemperaturen är för låg	**Ändra temperturspärren** • Se "Service, servicearbeten"

SE

Inställningar med HyTronic Service-Handy

Här beskrivna funktioner får endast ställas in av fackpersonal.

Med HyTronic Service-Handy kan du ställa in här angivna funktioner för armaturen individuellt. Nummer och begrepp i kolumnen ”Menypunkt” motsvarar indikeringen på displayen på HyTronic Service-Handy. För ytterligare information, se driftinstruktionen för HyTronic Service-Handy.

Instruktioner

Menypunkt [EN] [DE]	**Beskrivning**	**Användning**	**Intervall**	**Fabriks-inställning**
20 [Valve] [Ventil]	Manövrera ventilen. Spolar tills den stängs av igen (stänger av automatiskt efter 10 minuter).	a) Funktionskontroll av ventilen b) Spola bort kvarstående vatten (stagnation) c) Desinficering av ledning och armatur (min. 3 minuter vid minst 70° C) d) Vintertömning	Till = "OK" Från = "OK"	Från
21 [RangeTest] [TestErfas]	Kontroll av mätområdet. Röd LED i sensordisplayen börjar lysa när ett objekt dyker upp i mätområdet; ingen spolning sker (slocknar automatiskt efter 90 sekunder).	Problem med användaridentifiering	Till = "OK" Från = "OK"	Från
22 [ResetSens] [ResetSens]	Återställ sensorn. Sensorn kalibreras på nytt.	a) Vid detekteringsfel b) Ändring i omgivningen (t. ex. nytt tvättställ)	Start = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Fabriksinställningar. Alla funktioner återställs till fabriksinställning.	Vid funktionsstörningar	Start = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Slå på rengöringsläget. Armaturen är inaktiv i 90 sekunder.	Rengöring av armatur och handfat utan att vattnet rinner.	Start = "OK"	-

Program

Menypunkt [EN] [DE]	**Beskrivning**	**Användning**	**Intervall**	**Fabriks-inställning**
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Val av huvudmeny. Närvaro: Spolar så länge som ett objekt befinner sig i mätområdet. Spara vatten: Se meny 44 Driftstid: Se meny 43	Val av ett av de tre programmen.	Närvaro = [A] Spara vatten = [B] Driftstid = [C]	Närvaro [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Välj energibesparing. Minskar sensorns reaktionshastighet när det har gått 40 [ESaverT] efter senaste användningen.	Öka batteriets livslängd.	Till = [ON] Från = [OFF]	Från [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Frånkoppling rengöring. Möjliggör för armaturen att starta rengöringsprogrammet manuellt (se ”Underhåll”).	Förutsättning för start av manuell rengöringsfunktion	Till = [ON] Från = [OFF]	Från [OFF]
33 [IntFlush] [IntervSp]	Val av intervallspolning Startar programmet intervallspolning. Armaturen spolar automatiskt med inmatat intervall 42 [IntervalT] under inmatad tid 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Hygien b) Spola bort kvarstående vatten (stagnation)	Till = [ON] Från = [OFF]	Från [OFF]

Parameter Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivning	Användning	Intervall	Fabriks- inställning
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Tid för inställning av energisparläge. Är aktiv när meny 31 ”Välj energibesparing” är på [ON]	-	6 - 48 timmar [...]	24 timmar [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervallspolning – inställning av spoltid. Är aktiv när meny 33 ”Välj intervallspolning” är på [ON]	-	3 - 180 sekunder [...]	3 sekunder [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervallspolning – inställning av spolintervall. Är aktiv när meny 33 ”Välj intervallspolning” är på [ON]	-	1 - 168 timmar [...]	168 timmar [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Inställning av driftstiden. Är aktiv när ”Välj huvudmeny" har valts i meny 30 [C]. Armaturen fortsätter att spola under inställd tid efter att objektet har lämnat mätområdet.	a) Hygien b) Rengöring av diverse ting	1 - 180 sekunder [...]	120 sekunder [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Ställ in tiden för vattenbesparing. Är aktiv när ”Välj huvudmeny" har valts i meny 30 [B]. Armaturen spolar så länge ett objekt befinner sig i mätområdet, men inte längre än den inmatade tiden.	a) Vattenbesparning. b) Uttag av en bestämd vattenmängd	3 - 180 sekunder [...]	10 sekunder [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Ställa in mätavståndet. Manuell inställning [0]: Håll handen i mätområdet tills LED:n i sensordisplayen blinkar. Håll handen på önskat mätavstånd tills LED:n lyser under en sekund och en vattenimpuls ges.	Individuell anpassning av mätavståndet	Manuell 5 - 33cm= [0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] för HyTronic85 - 87 31 - 33 cm [5] för HyTronic88
46 [SensorUp] [SensOben]	Inställning övre sensorstyrning. Från: Sensorn är avstängd. (Båda sensorerna kan inte vara avstängda samtidigt) Auto: Vid behov slår sensorn automatiskt om till "Dynamisk". Dynamisk: Sensorn reagerar endast på objekt som rör sig.	Förbättrad mätsäkerhet vid störande yttre påverkan (t. ex. starkt reflekterande föremål i rummet).	Från = [0] Auto = [1] Dynamisk = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Inställning av nedre givare. Från: Sensorn är avstängd. (Båda sensorerna kan inte vara avstängda samtidigt) Auto: Vid behov slår sensorn automatiskt om till "Dynamisk". Dynamisk: Sensorn reagerar endast på objekt som rör sig.	Förbättrad mätsäkerhet vid störande yttre påverkan (t. ex. starkt reflekterande handfat).	Från = [0] Auto = [1] Dynamisk = [2]	Auto [1]

SE

Räknare

Menypunkt [EN] [DE]	**Beskrivning**	**Registrering**
50 [Days?] [SumBetrT?]	Antal driftdagar totalt. Visar antalet driftdagar sedan idrifttagandet.	[...] dagar
51 [Uses?] [SumBenut?]	Antal användningar totalt. Visar antalet användningar sedan idrifttagandet.	[...] Användningar
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Antal intervallspolningar totalt. Visar antalet intervallspolningar sedan idrifttagandet.	[...] Spolningar
53 [⚡Days] [⚡SumBetrT]	Antal driftdagar Power-On Visar antalet driftdagar sedan sista inkopplingen.	[...] Driftdagar
54 [⚡Uses] [⚡SumBenut]	Antal användningar Power-On Visar antalet användningar sedan sista inkopplingen.	[...] Användningar
55 [⚡IntFlush] [⚡SumIntSp]	Antal intervallspolningar Power-On Visar antalet intervallspolningar sedan sista inkopplingen.	[...] Spolningar

Apparat-info

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivning	Registrering
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modellnummer. Visar armaturens artikelnummer (gäller ej när elektronikmodulen har bytts).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Mjukvaruversion. Visar armaturstyrningens mjukvaruversion (t. ex. [0312] = Version 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serienummer. Visar serienumret på aktuell elektronikmodul	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Tillverkningsdatum armatur. Visar armaturens tillverkningsdatum. Gäller inte om elektronikmodulen ersatts (t. ex. [1007] = vecka 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Försörjningssätt Visar om det rör sig om en nätdriven (AC) eller batteridriven (DC) armatur.	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Batterikapacitet. Visar aktuell batterikapacitet i %. Vid 00 %, måste batteriet bytas.	[...] %

SE

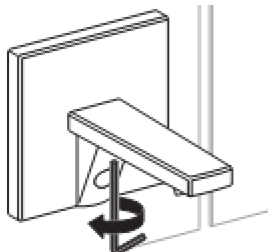
Servicearbeten

Följande servicearbeten beskrivs här:
- Inställning av vattentemperaturen (intern blandare)
- Begränsa andelen varmvatten
- Återställ sensorn

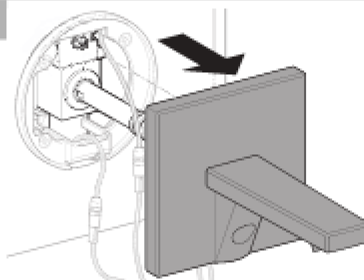
Inställning av vattentemperaturen (intern blandare)

Gäller alla modeller med intern blandare.

1



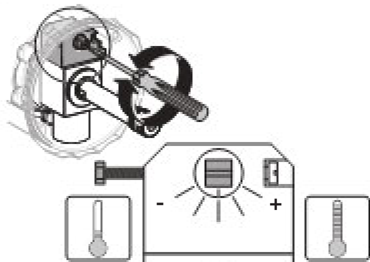
2



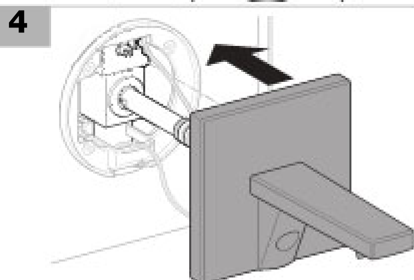
B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

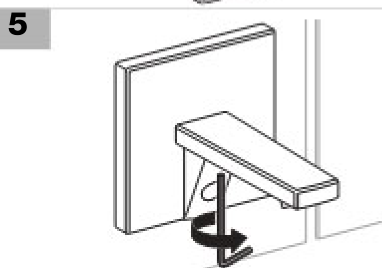
3 Ställ in blandaren med en skruvmejsel medurs = kallt moturs = varmt Andelen varmvatten ligger i området 5 - 95 %



4



5



Resultat

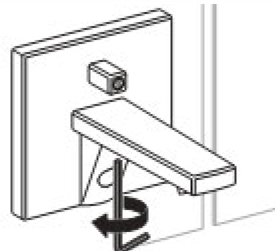
Nu är temperaturen inställd.

Kontrollera försiktigt den nyinställda temperaturen. Ställ in temperaturen igen vid behov.

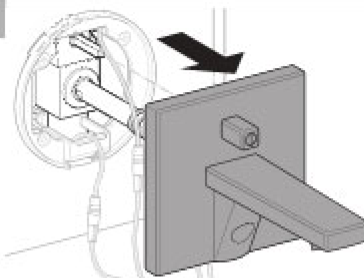
Begränsa andelen varmvatten

Andelen varmvatten kan begränsas i området 50 - 95%.

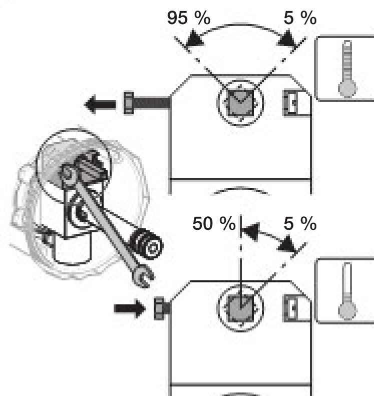
1



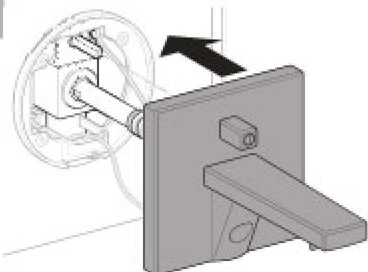
2



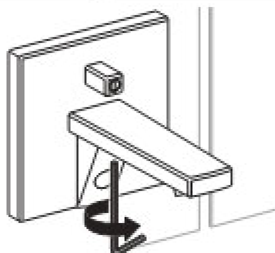
3 Ställ in sidoskruven Skruva ut = större andel varmvatten Skruva in = mindre andel varmvatten



4



5



Resultat

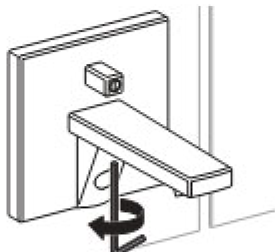
Nu är andelen varmvatten begränsad.

Kontrollera försiktigt den nyinställda temperaturen. Ställ in på nytt vid behov.

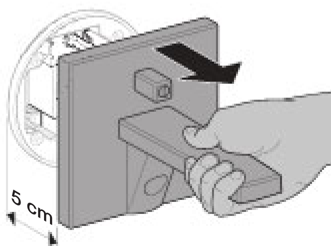
Återställ sensorn

Sensorn lär sig omgivningen på nytt.

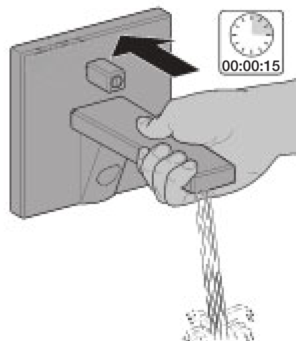
1



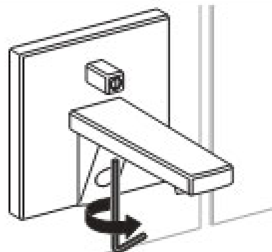
2 Dra ut kåpan 5 cm och vänta i 3 sekunder



3 Skjut på kåpan igen och vänta 15 sekunder
Sensorn lär sig omgivningen på nytt. Stör inte processen genom rörelser och föremål i mätområdet. När vattnet slutar rinna är processen avslutad.



4

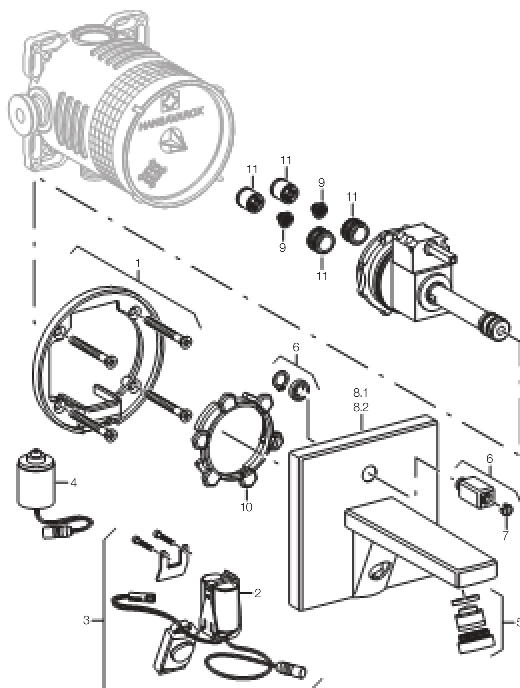


Resultat

Nu är givaren nyinställd.

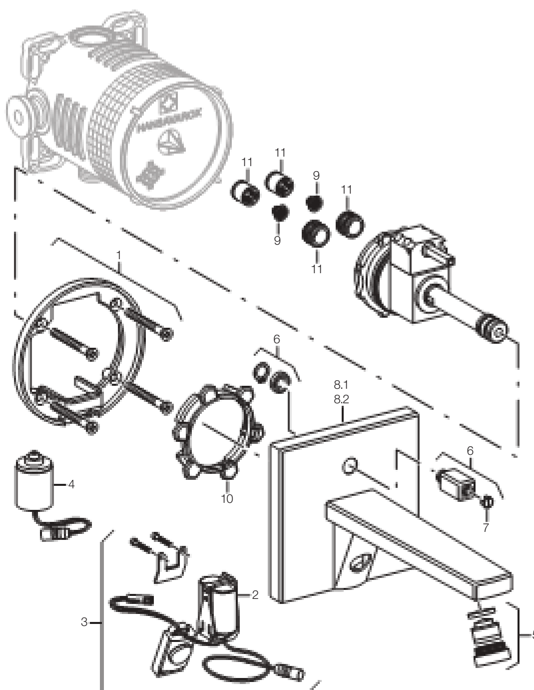
Reservdelar

Reservdelar HyTronic87



Pos.	Beteckning	Art. nr	Anm.
1	Magnethållare HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC-adapter set	240.747.00.1	
3	Elektronikmodul HyTronic87	241.657.00.1	
4	Magnetventil	240.797.00.1	
5	Spolreglage 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Blandarreglage set HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Temperaturindikering HyTronic85-88	241.655.00.1	5 st.
8.1	Stomme HyTronic87 med blandare, kort pip (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Stomme HyTronic87 utan blandare, kort pip (150 mm)	241.661.21.1	
9	Korgfilter	244.004.00.1	2 st.
10	Bajonettring med fjäder HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set med packningar och backventil HyTronic87/88	241.666.00.1	

Reservdelar HyTronic88



Pos.	Beteckning	Art. nr	Anm.
1	Magnethållare HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC-adapter set	240.747.00.1	
3	Elektronikmodul HyTronic88	241.658.00.1	
4	Magnetventil	240.797.00.1	
5	Spolreglage 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Blandarreglage set HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Temperaturindikering HyTronic85-88	241.655.00.1	5 st.
8.1	Stomme HyTronic88 med blandare, lång pip (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Stomme HyTronic88 utan blandare, lång pip (200 mm)	241.662.21.1	
9	Korgfilter	244.004.00.1	2 st.
10	Bajonettring med fjäder HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set med packningar och backventil HyTronic87/88	241.666.00.1	

SE

Avfallshantering

Innehåll

Denna produkt uppfyller kraven i EU direktivet 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Avfallshantering



Enligt EU direktivet 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) är tillverkare av elektriska apparater skyldiga att ta tillbaka gamla apparater och avfallshantera dem på föreskrivet sätt.

Symbolen anger att produkten inte får avfallshanteras tillsammans med osorterat avfall. Gamla apparater skall lämnas tillbaka till Geberit direkt för fackmässig avfallshantering.

Information beträffande inlämningsadresser erhålls hos resp. Geberit försäljningsbolag eller via www.geberit.com.

Kontakt

Vid frågor eller problem: Kontakta din Geberit återförsäljare eller gå in på www.geberit.com.

Sisällysluettelo

FI

Kohderyhmä

Käyttöohje on tarkoitettu HyTronic- automaattihanan käyttäjälle ja ammattilaisille (LV-asentajille, Geberitin huoltoteknikoille).

Yleisohjeita

Käyttöohje

Tämä käyttöohje sisältää kaikki tärkeät tiedot HyTronic-automaattihanan käytöstä ja huollosta. Lue käyttöohje ennen kuin teet hanaan liittyviä töitä.

Säilytä käyttöohje ja anna se tarvittaessa ammattilaisten käyttöön.

Asennus

HyTronic-automaattihanan saa asentaa ja kytkeä vain erillisen asennusohjeen mukaisesti. Vain ammattilainen saa suorittaa tarvittavat työt.

HyTronic-automaattihanaa ei saa muuttaa, manipuloida tai yrittää korjata eikä siihen saa tehdä lisäasennuksia.

Käyttö, huolto

Käyttäjä saa suorittaa vain tässä käyttöohjeessa mainittuja huoltotöitä.

Huolto

Muita huoltotöitä saavat suorittaa vain ammattilaiset. Epäasianmukaiset työt voivat johtaa onnettomuuksiin, esinevahinkoihin ja käyttöhäiriöihin.

Käyttöohje HyTronic87/88
Rakenne

Merkkien selitykset

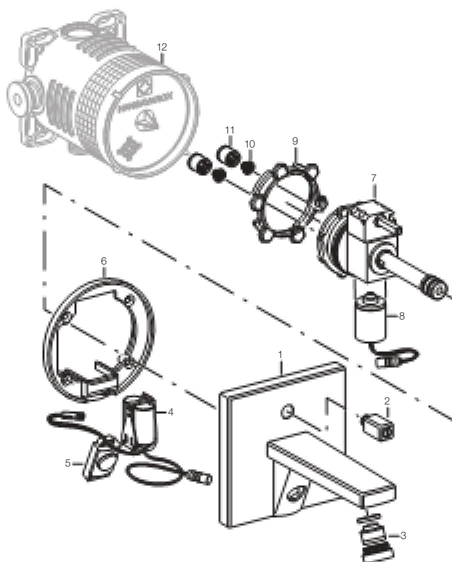
Merkki		Selitys
	HUOMIO	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, jossa lievät tai hieman vakavammat henkilö- tai esinevahingot ovat mahdollisia.
		Viittaa tärkeään tietoon.
		Viittaa tärkeään akustiseen signaaliin tai ääneen.
00:20:00		Odota määrätty aika!
		Käyttövesi on pois päältä / Keskushana on suljettu.
		Käyttövesi on päällä / Keskushana on avattu.
max. 16 bar		Annettua maksimikeskipainetta ei saa ylittää!
		Lämpötila korkea / matala

Takuuasioissa noudatetaan kansallista lainsäädäntöä. Lisätietoja takuuasioista saa Geberitiltä tai osoitteesta www.geberit.com

Rakenne

HyTronic87/88

1 Kansi
2 Lämpötilan säätövarsi
3 Poresuutin
4 Verkkoadapteri
5 Elektroniikkayksikkö
6 Magneettikehys
7 Venttiiliosa
8 Magneettiventtiili
9 Bajonettimutteri ja jousi
10 Korisuodatin
11 Yksisuuntaventtiili
12 HANSAVAROX sisäänrakennettava perusyksikkö (ei kuulu toimitukseen)

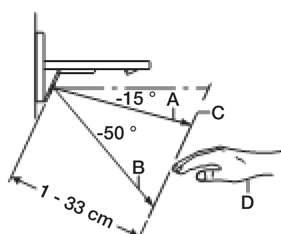


Määräysten mukainen käyttö

HyTronic-automaattihanat on tarkoitettu pesualtaiden huuhtelemiseen ja siihen liittyvään tavanomaiseen käyttöön. Käyttötarkoituksen vastainen käyttö vapauttaa takuu- ja vastuuvaatimuksista henkilö- tai esinevahinkojen yhteydessä.

Toiminta

Sensori toimii kahdella infrapunasäteellä*. Kun ainakin yksi infrapunasäde heijastuu takaisin kohteesta (esim. kädestä), elektroniikka antaa magneettiventtiilille avautumissignaalin ja vesi alkaa virrata. Etäisyyttä, jolla huuhtelu käynnistyy, nimitetään ilmaisuetäisyydeksi. Ulkoisten häiriötekijöiden ilmetessä säteet voidaan kytkeä pois päältä yksitellen.
Hanan tomintoja on mahdollista säätää. Luvussa "Huolto" kuvataan, miten toimintoja voidaan säätää.



A Ylempi infrapunasäde (osoittaa 15 ° alaspäin)
B Alempi infrapunasäde (osoittaa 50 ° alaspäin)
C Ilmaisuetäisyys (tehdasasetus 16 - 18 cm)
D Käyttäjän käsi (käden ollessa ilmaisuetäisyydellä vesi virtaa)

* Infrapuna on valo, jota ihminen ei pysty näkemään (ei ääniaaltoja tms.)

Tekniset tiedot

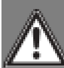
Sähkökäyttöiset hanat HyTronic87/88

Materiaali	kromattu messinki	
Virtausmäärä poresuuttimen kanssa	6.0	l/min
Virtausmäärä	> 0.1	l/s
Kosteus	< 100%	suhteellinen
Käyttöpainealue	0.5 - 8	bar
Ilman lämpötila	1 - 40	°C
Käyttölämpötila enint.	väliaikaisesti enint. 90	°C
Paine-ero kylmä/lämmin vesi	maks. 1,5	bar
Käyttövirta	12	V AC

FI

Käyttö

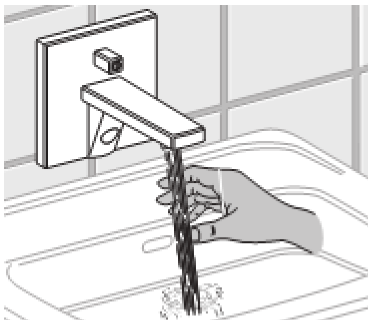
Käyttö



HUOMIO
Kuuma vesi voi polttaa ihoa.
- Pidä käsiä vain lyhytaikaisesti ja varovasti veden alla, jotta saat tarkastettua veden lämpötilan

Huuhtelun käynnistäminen

Pidä kättä sillä alueella, jolle vesisuihkun pitäisi tulla. Vesi alkaa virrata. Vedä käsi pois. Vedentulo lakkaa.



Veden lämpötilan säätäminen

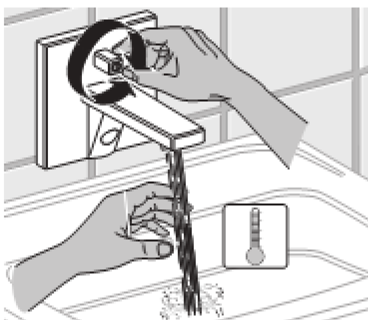


Kylmää vettä käyttävässä HyTronic-automaattihanassa ei lämpötilaa voida säätää.



HyTronic-automaattihanassa, jossa on sisäänrakennettu sekoittaja, lämpötilaa saa säätää vain ammattilainen.

Käännä lämpötilan säätövarsi siihen asentoon, jossa veden lämpötila on toivottu



Toimintahäiriöt

Häiriö	Mahdollinen aiheuttaja	Korjaus
Vettä virtaa liian vähän	Suodatin tukossa	• Soita ammattilaiselle
	Poresuutin likainen	**Puhdista poresuutin** • Katso "Huolto"
	Putkistopaine liian matala	• Soita ammattilaiselle
Vettä ei tule	Ei putkistopainetta	• Soita ammattilaiselle
	Ei verkkovirtaa (sähkökäyttöinen malli)	• Soita ammattilaiselle
Veden tulo ei pysähdy	Hana rikki	• Sulje sulkuventtiili • Soita ammattilaiselle
Vettä valuu ulos	Hana vuotaa	• Sulje sulkuventtiili • Soita ammattilaiselle

Huolto

Huoltovälit

Seuraavat huoltotyöt täytyy suorittaa tarvittaessa, kuitenkin vähintään seuraavasti:
- Pinnan puhdistus - viikon välein, käyttäjä suorittaa
- Poresuuttimen puhdistus - vuoden välein, käyttäjä suorittaa
- Suodattimien puhdistus - puolen vuoden välein, ammattilainen suorittaa

FI

Huoltotyöt

Pinnan puhdistus

Hana voidaan deaktivoida puhdistusta varten 90 sekunnin ajaksi.

Edellytykset

Puhdistusohjelma on asetettu (katso "Asetukset HyTronic-huoltokauko-ohjaimella")

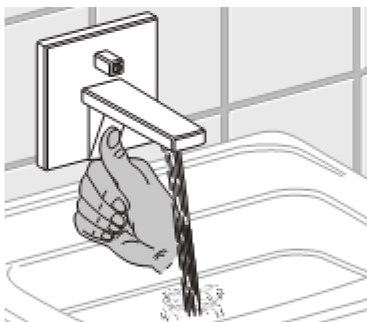


HUOMIO
Voimakkaat ja hankaavat puhdistusaineet voivat vahingoittaa pintaa.
Älä käytä kloori- tai happopitoisia, hiovia tai syövyttäviä puhdistusaineita, vaan ainoastaan mietoja puhdistusaineita ja vettä



Valituksia, joiden syynä on epäasianmukainen käsittely puhdistusaineilla, ei voida ottaa huomioon.

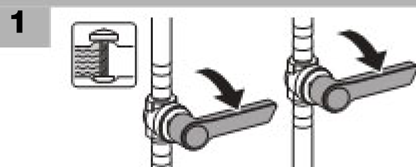
1 Peitä sensori kokonaan kädellä, kunnes veden tulo lakkaa. (kestää 5 sekuntia)



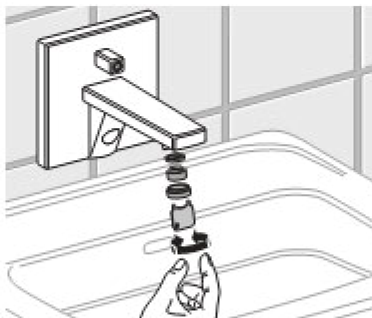
2	Ota käsi pois. Puhdistustoiminto on nyt aktiivinen
3	Puhdista hana pehmeällä, kostealla puhdistusliinalla
4	Kuivaa hana pehmeällä liinalla
5	Kun 90 sekuntia on kulunut, voi hanaa käyttää taas tavalliseen tapaan

Poresuuttimen puhdistus tai vaihto

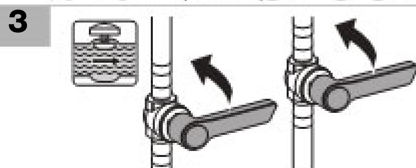
1



2 Irrota poresuutin sen mukana toimitettavalla avaimella ja puhdista tai vaihda se

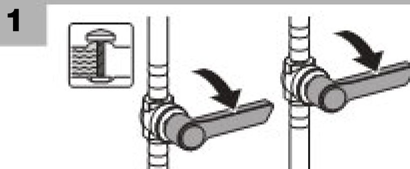


3

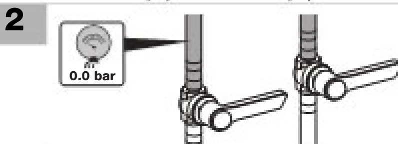


Suodattimien puhdistus tai vaihto

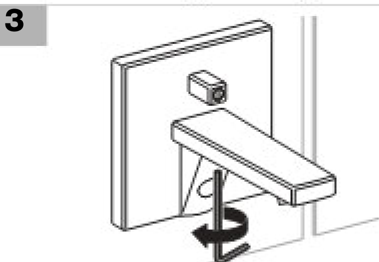
1



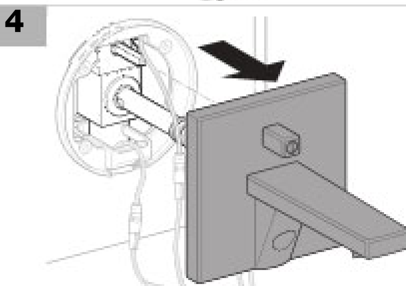
2



3



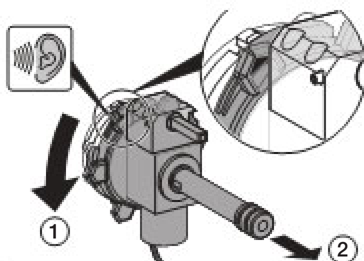
4



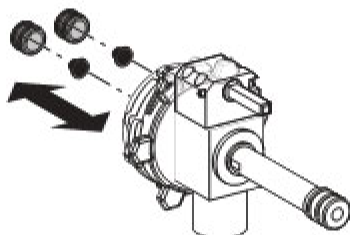
5



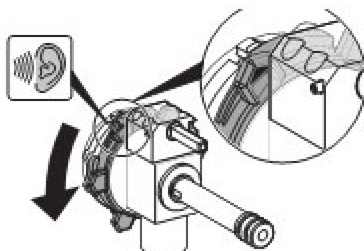
6 Käännä bajonettimutteria, kunnes se loksahtaa kuuluvasti ja vedä venttiiliosa ulos



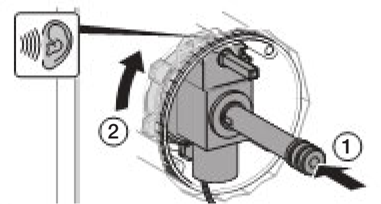
7 Puhdista suodattimet. Pahasti likaantuneet tai vioittuneet suodattimet täytyy vaihtaa.



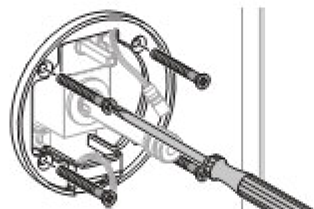
8 Käännä bajonettimutteria, kunnes se loksahtaa kuuluvasti



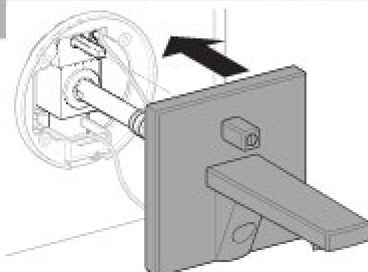
9 Laita venttiiliosa paikalleen. Bajonettimutteri lukkiutuu itsestään loppuasentoon



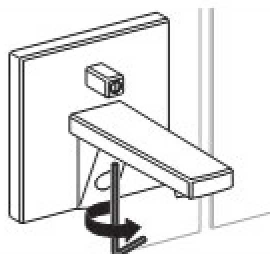
10



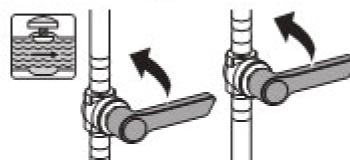
11



12



13



FI

Huolto

Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen aiheuttaja	Korjaus
Vettä ei tule	Sulkuventtiili on kiinni	**Avaa sulkuventtiili**
	Poresuutin on tukossa tai likaantunut	**Puhdista tai vaihda poresuutin** • Katso "Huolto, poresuuttimen puhdistus tai vaihto"
	Suodatin on tukossa tai likaantunut	**Puhdista tai vaihda suodatin** • Katso "Huolto, suodattimen puhdistus tai vaihto"
	Vesijohdossa ei painetta	**Tarkasta vesipaine** • Korjaa vesipaine
	Johdon muhviliitos virtalähteen ja verkkoadapterin välillä on irti (sähkökäyttöiset hanat)	**Liitä johdon muhviliitos**
	Verkkoadapterin koskettimet ovat syöpyneet (sähkökäyttöiset hanat)	**Puhdista verkkoadapterin koskettimet tai vaihda verkkoadapteri** • Katso "Varaosat"
	Liitosjohto on taittunut tai katkennut (sähkökäyttöiset hanat)	**Vaihda vaurioituneet osat** • Katso "Varaosat"
	Ei verkkovirtaa (sähkökäyttöiset hanat)	**Tarkasta verkkovirtalähde** • Varmista virtalähde
	Magneettiventtiili on viallinen	**Vaihda magneettiventtiili** • Katso "Varaosat"
	Hana on puhdistusohjelmalla	**Odota, kunnes puhdistusohjelma päättyy (noin 2 minuuttia)**
	Elektroniikkayksikkö on viallinen	**Soita Geberitin huoltopuhelimeen tai vaihda elektroniikkayksikkö** • Katso "Varaosat"
	Verkkoadapteri on viallinen (sähkökäyttöiset hanat)	**Soita Geberitin huoltopuhelimeen tai vaihda verkkoadapteri** • Katso "Varaosat"
	Magneettikehyksen magneetti puuttuu tai on viallinen	**Vaihda magneettikehys** • Katso "Varaosat"
	Sensorin ilmaisuetäisyyttä ei ole säädetty oikein	**Säädä ilmaisuetäisyys oikein** • Katso "Huolto, asetukset HyTronic-huoltokauko-ohjaimella"
	Sensori-ikkuna on naarmuuntunut tai likainen	**Puhdista sensori-ikkuna varovasti tai vaihda se** • Katso "Varaosat"
	Häiritseviä heijastuksia pesualtaasta	**Säädä ilmaisuetäisyys oikein** • Katso "Huolto, asetukset HyTronic-huoltokauko-ohjaimella"

Ongelma	Mahdollinen aiheuttaja	Korjaus
Vesi virtaa kaiken aikaa ja pysähtyy, kun esine tulee ilmaisualueelle	Pistoke elektroniikkayksikön ja magneettiventtiilin välillä on kytketty vääränapaisesti	**Kytke muhviliitos oikein**
Jatkuva virtaus (veden tulo ei pysähdy)	Häiritseviä esineitä ilmaisualueella	**Poista esineet ilmaisualueelta** • Katso "Huolto, asetukset HyTronic-huoltokauko-ohjaimella"
	Elektroniikkayksikkö on viallinen	**Vaihda elektroniikkayksikkö** • Katso "Varaosat"
	Väärä sensorin tila	**Vaihda sensorin tila tai resetoi sensori** • Katso "Huolto, asetukset HyTronic-huoltokauko-ohjaimella" tai "Sensorin resetointi"
	Vesijohdon paine on liian korkea	**Tarkasta vesijohdon paine** • Säädä vesijohdon paine 0,5 - 8,0 bariksi
	Magneettiventtiili on viallinen	**Vaihda magneettiventtiili** • Katso "Varaosat"
Vesi alkaa virrata itsestään	Sensori-ikkuna on naarmuuntunut tai likainen	**Puhdista tai vaihda sensori-ikkuna** • Katso "Varaosat"
	Hana ottaa häiriöitä ympäristöstä (peili, metallipinnat, lasiset pesualtaat jne.)	**Resetoi sensori** • Katso "Huolto, sensorin resetointi"
	Paineenvaihteluita vesijohdossa	**Asenna sopiva painesäädin**
Hana ei ole tiivis - vettä valuu ulos	Vedentulokanava epätiivis, vialliset tiivisteet	**Tarkasta vedentulokanavan liitokset** • Vaihda vialliset tiivisteet
	Vettä tippuu veden ulostulosta, magneettiventtiili ei sulkeudu kunnolla	**Puhdista tai vaihda magneettiventtiili** • Katso "Varaosat"
Lämpötilaa ei voida säätää oikein	Liian vähän tai ei lainkaan kuumaa tai kylmää vettä. Kulmasulkuventtiilit eivät avautuneet kokonaan	**Avaa kulmasulkuventtiilit kokonaan**
	Sulkuventtiilin suodatin on tukossa tai likaantunut	**Puhdista tai vaihda suodatin** • Katso "Huolto, suodattimen puhdistus tai vaihto"
	Kotelon yksisuuntaventtiili on jumissa	**Poista jumiutuma**
	Veden lämpötila on liian matala tai liian korkea	**Tarkasta vesijohdon tai varaajan lämpötila**
	Veden lämpötila on liian matala tai liian korkea (sisäänrakennetulla sekoittajalla varustettu malli)	**Säädä sisäänrakennettu sekoittaja** • Katso "Huolto, huoltotyöt"
	Veden lämpötila on liian matala	**Muuta lämpimän veden rajoittimen säätöä** • Katso "Huolto, huoltotyöt"

FI

Asetukset HyTronic-huoltokauko-ohjaimella

Tässä kuvattuja toimintoja saa säätää vain ammattilainen.

Tässä kuvatut hanan toiminnot voidaan säätää yksitellen HyTronic-huoltokauko-ohjaimella. Sarakkeen "Valikon kohta" numerot ja käsitteet vastaavat HyTronic-huoltokauko-ohjaimen näytössä näkyviä. Lisätietoja aiheesta löytyy HyTronic-huoltokauko-ohjaimen käyttöohjeesta.

Komennot

Valikon kohta [EN] [DE]	Kuvaus	Käyttö	Säätöalue	Tehdas-asetus
20 [Valve] [Ventil]	Venttiilin kytkeminen. Huuhtelee, kunnes kytketään jälleen pois päältä (kytkeytyy pois päältä itsestään 10 minuutin kuluttua).	a) Venttiilin toimintatarkastus b) Seisovan veden (pysähdyksen) huuhtelu c) Putkitelineen ja hanan desinfiointi (vähintään 3 minuuttia lämpötilassa 70° C) d) Talvityhjennys	Päällä = "OK" Pois päältä = "OK"	Pois päältä
21 [RangeTest] [TestErfas]	Ilmaisualueen tarkastus. Sensori-ikkunan punainen LED syttyy, kun ilmaisualueelle tulee esine, huuhtelu ei kuitenkaan käynnisty (kytkeytyy itsestään pois päältä 90 sekunnin kuluttua).	Ongelmia käyttäjä-ilmaisimessa	Päällä = "OK" Pois päältä = "OK"	Pois päältä
22 [ResetSens] [ResetSens]	Sensorin resetointi. Sensori kalibroituu uudelleen.	a) Ilmaisinhäiriöiden ilmaantuessa b) Ympäristö on muuttunut (esim. uusi pesuallas)	Käynnistys = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Tehdasasetukset. Kaikki toiminnot palautetaan takaisin tehdasasetuksiksi.	Toimintahäiriöiden ilmaantuessa	Käynnistys = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Puhdistusohjelman kytkeminen. Hana on deaktivoitu 90 sekunnin ajaksi.	Hanan ja altaan puhdistus, niin että vesi ei virtaa.	Käynnistys = "OK"	-

Ohjelma

Valikon kohta [EN] [DE]	Kuvaus	Käyttö	Säätöalue	Tehdas-asetus
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Päävalikon valinta. Tavallinen: Huuhtelee niin kauan kuin esine on ilmaisualueella. Vedensäästö: Katso valikko 44 Jälkikäyntiaika: Katso valikko 43	Yhden ohjelman valinta kolmesta.	Tavallinen = [A] Vedensäästö = [B] Jälkikäynti = [C]	Tavallinen [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Energian säästön valinta. Hidastaa sensorin reaktionopeutta 40 [ESaverT] ajan kuluttua viimeisen käytön jälkeen.	Patterin käyttöiän pidentäminen.	Päällä = [ON] Pois päältä = [OFF]	Pois päältä [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Puhdistuksen vapaaksi kytkeminen. Mahdollistaa hanan puhdistusohjelman manuaalisen käynnistyksen (katso "Huolto").	Edellytys manuaalisen puhdistustoiminnon käynnistykselle	Päällä = [ON] Pois päältä = [OFF]	Pois päältä [OFF]

Ohjelma

Valikon kohta [EN] [DE]	Kuvaus	Käyttö	Säätöalue	Tehdas-asetus
33 [IntFlush] [IntervSp]	Intervallihuuhtelun valinta. Käynnistää intervallihuuhteluohjelman. Hana huuhtelee automaattisesti syötetyn arvon 42 [IntervalT] välein syötetyn arvon 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung ajan.	a) Hygienia b) Seisovan veden (pysähdyksen) huuhtelu	Päällä = [ON] Pois päältä = [OFF]	Pois päältä [OFF]

Parametri

Valikon kohta [EN] [DE]	Kuvaus	Käyttö	Säätöalue	Tehdas-asetus
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Energian säästön asetusajan asetus. On aktiivinen, kun valikko 31 "Energian säästön valinta" on tilassa [ON]	-	6 - 48 tuntia [...]	24 tuntia [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervallihuuhtelu - Huuhteluajan asetus. On aktiivinen, kun valikko 33 "Intervallihuuhtelun valinta" on tilassa [ON]	-	3 - 180 sekuntia [...]	3 sekuntia [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervallihuuhtelu - Huuhteluintervallin asetus. On aktiivinen, kun valikko 33 "Intervallihuuhtelun valinta" on tilassa [ON]	-	1 - 168 tuntia [...]	168 tuntia [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Aseta jälkikäyntiaika. On aktiivinen, kun valikossa 30 "Päävalikon valinta" on valittuna [C]. Hana huuhtelee syötetyn arvon ajan, sen jälkeen kun esine poistunut ilmaisualueelta.	a) Hygienia b) Tarvikkeiden puhdistus	1 - 180 sekuntia [...]	120 sekuntia [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Vedensäästön käyntiajan asetus. On aktiivinen, kun valikossa 30 "Päävalikon valinta" on valittuna [B]. Hana huutelee niin kauan, kuin esine on ilmaisualueella, muttei kauemmin kuin syötetty arvo.	b) Vedensäästö. b) Tietyn vesimäärän käyttö	3 - 180 sekuntia [...]	10 sekuntia [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Ilmaisuetäisyyden säätö. Manuaalinen säätö [0]: Pidä kättä ilmaisualueella, kunnes sensori-ikkunan LED vilkkuu. Pidä kättä halutulla ilmaisuetäisyydellä, kunnes LED syttyy 1 sekunnin ajaksi ja vesi-impulssi seuraa.	Ilmaisuetäisyyden yksilöllinen mukauttaminen	Manuaalinen 5–33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2], HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5], HyTronic88

FI

Parametri

Valikon kohta [EN] [DE]	Kuvaus	Käyttö	Säätöalue	Tehdas-asetus
46 [SensorUp] [SensOben]	Sensorikäytön säätö ylös. Pois päältä: Sensori on kytketty pois päältä. (Molempia sensoreita ei voida kytkeä pois päältä samanaikaisesti) Auto: Sensori kytkeytyy tarvittaessa automaattisesti tilaan "Dynaaminen". Dynaaminen: Sensori reagoi vain liikkuviin kohteisiin.	Ilmaisuvarmuuden parantaminen, kun ympäristössä häiriötekijöitä (esim. tilassa voimakkaasti heijastavia esineitä).	Pois päältä = [0] Auto = [1] Dynaaminen = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Sensorikäytön säätö alas. Pois päältä: Sensori on kytketty pois päältä. (Molempia sensoreita ei voida kytkeä pois päältä samanaikaisesti) Auto: Sensori kytkeytyy tarvittaessa automaattisesti tilaan "Dynaaminen". Dynaaminen: Sensori reagoi vain liikkuviin kohteisiin.	Ilmaisuvarmuuden parantaminen, kun ympäristössä häiriötekijöitä (esim. voimakkaasti heijastavat pesualtaat).	Pois päältä = [0] Auto = [1] Dynaaminen = [2]	Auto [1]

Laskuri

Valikon kohta [EN] [DE]	Kuvaus	Lukema
50 [Days?] [SumBetrT?]	Käyttöpäivien kokonaislukumäärä. Näyttää käyttöpäivien määrän käyttöönotosta alkaen.	[...] päivää
51 [Uses?] [SumBenut?]	Käyttökertojen kokonaislukumäärä. Näyttää käyttökertojen määrän käyttöönotosta alkaen.	[...] käyttökertaa
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Intervallihuuhtelujen kokonaislukumäärä. Näyttää intervallihuuhtelujen määrän käyttöönotosta alkaen.	[...] huuhtelua
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Käyttöpäivien lukumäärä Power-On. Näyttää käyttöpäivien lukumäärän viimeisestä päällekytkemisestä lähtien.	[...] käyttöpäivää
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Käyttökertojen lukumäärä Power-On. Näyttää käyttökertojen lukumäärän viimeisestä päällekytkemisestä lähtien.	[...] käyttökertaa
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Intervallihuuhtelujen lukumäärä Power-On. Näyttää intervallihuuhtelujen lukumäärän viimeisestä päällekytkemisestä lähtien.	[...] huuhtelua

Laitetiedot

Valikon kohta [EN] [DE]	**Kuvaus**	**Lukema**
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Tyyppinumero. Näyttää hanan tuotenumeron (ei päde, jos elektroniikkayksikkö on vaihdettu).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Ohjelmistoversio. Näyttää hanaohjelman ohjelmistoversion (esim. [0312] = versio 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Sarjanumero. Näyttää senhetkisen elektroniikkayksikön sarjanumeron	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Hanan valmistuspäivä. Näyttää hanan valmistuspäivän. Ei päde, jos elektroniikkayksikkö on vaihdettu (esim. [1007] = kalenteriviikko 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Virtatyyppi. Näyttää, onko kyseessä sähkökäyttöinen (AC) vai paristolla toimiva (DC) hana.	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Paristokapasiteetti. Näyttää senhetkisen paristokapasiteetin prosentteina (%). Mikäli 00 %, täytyy paristo vaihtaa.	[...] %

Huoltotyöt

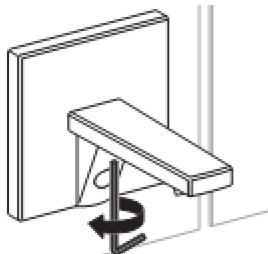
Tässä kuvataan seuraavat huoltotyöt:

- Veden lämpötilan säätö (sisäänrakennettu sekoittaja)
- Kuuman veden määrän rajoitus
- Sensorin resetointi

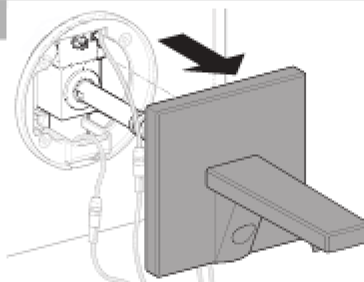
Veden lämpötilan säätö (sisäänrakennettu sekoittaja)

Koskee kaikkia malleja, joissa on sisäänrakennettu sekoittaja.

1

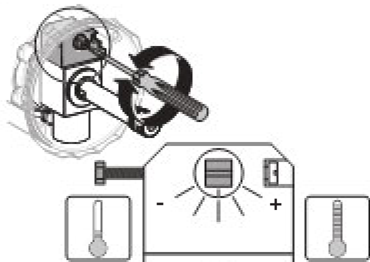


2

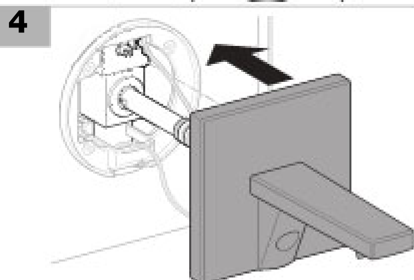


B539-001&BDC © 05-2007

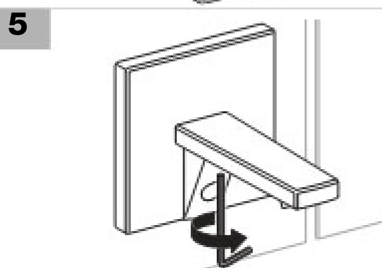
3 Säädä sekoittajaa ruuvimeisselillä Myötäpäivään = kylmä Vastapäivään = lämmin Kuuman veden määrä on 5 - 95 %



4



5



Tulos

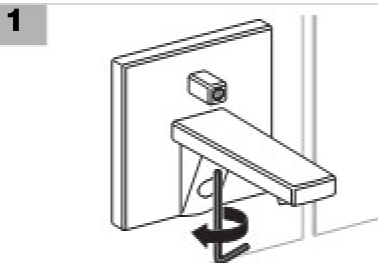
Lämpötila on nyt säädetty.

Tarkasta uusi säädetty lämpötila varovasti. Säädä lämpötila tarvittaessa uudelleen.

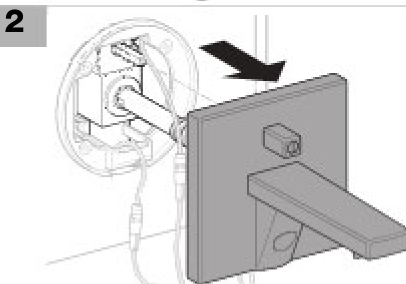
Kuuman veden määrän rajoitus

Kuuman veden määrä voidaan rajoittaa alueelle 50 - 95 %.

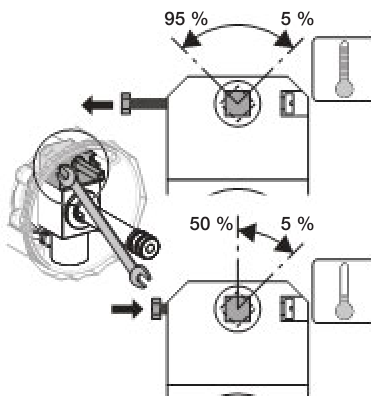
1



2

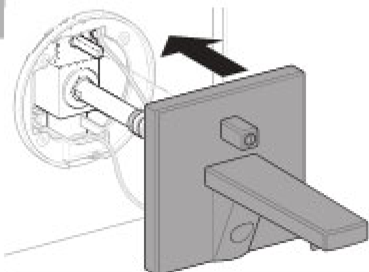


3 Säädä sivussa olevaa ruuvia Ulospäin = kuuman veden määrä suurempi Sisäänpäin = kuuman veden määrä pienempi

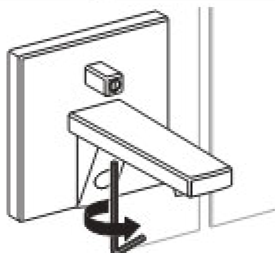


GEBERIT

4



5



Tulos

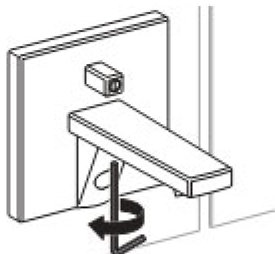
Kuuman veden määrä on nyt rajoitettu.

Tarkasta uusi säädetty lämpötila varovasti. Säädä tarvittaessa uudelleen.

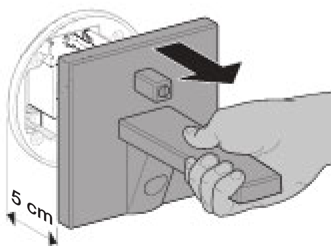
Sensorin resetointi

Sensori oppii ympäristön uudelleen.

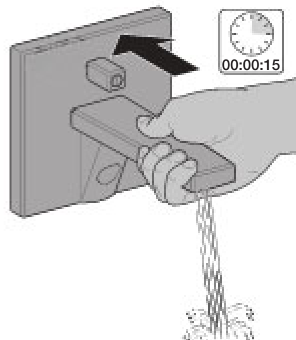
1



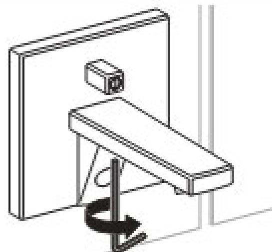
2 Vedä kantta 5 cm ulospäin ja odota 3 sekuntia



3 Työnnä kansi takaisin paikalleen ja odota 15 sekuntia. Sensori oppii ympäristön uudelleen. Älä häiritse prosessia liikkeillä tai esineillä ilmaisualueella. Kun veden tulo loppuu, prosessi on päättynyt.



4

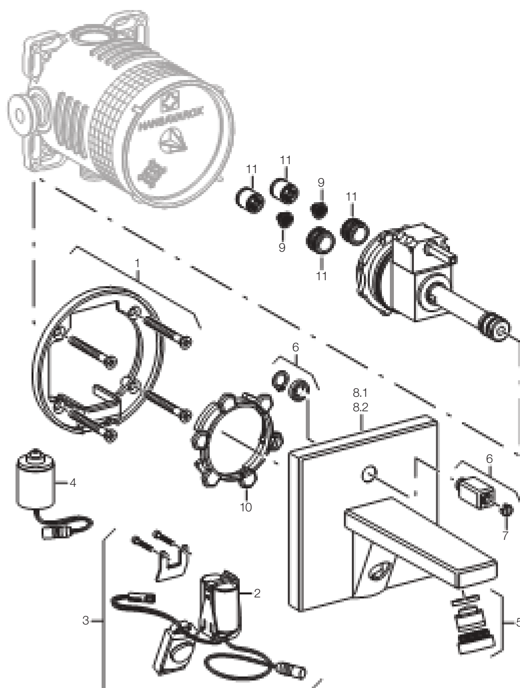


Tulos

Sensori on nyt säädetty uudelleen.

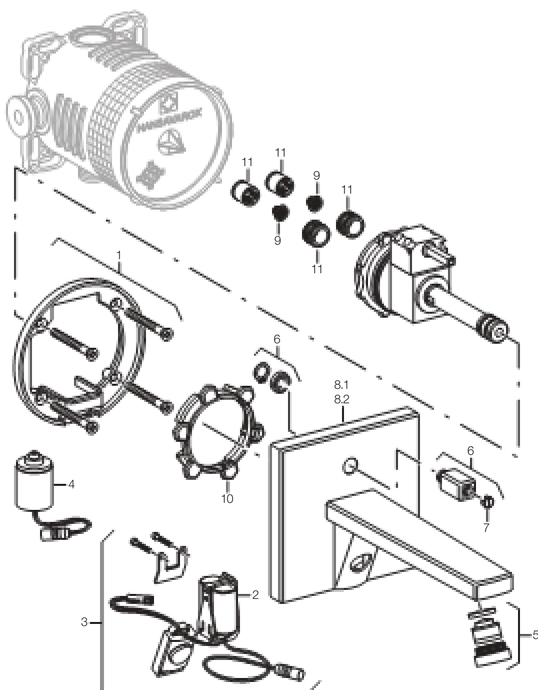
Varaosat

Varaosat HyTronic87



Nro	Nimitys	Tuotenro	Huom.
1	Magneettikehys HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Verkkoadapterisarja	240.747.00.1	
3	Elektroniikkayksikkö HyTronic87	241.657.00.1	
4	Magneettiventtiili	240.797.00.1	
5	Poresuutin 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Lämpötilan säätövarsisarja HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Lämpötilatunnistin HyTronic85-88	241.655.00.1	5 kpl
8.1	Perusyksikkö HyTronic87, jossa sekoittaja, lyhyt ulostulo (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Perusyksikkö HyTronic87 ilman sekoittajaa, lyhyt ulostulo (150 mm)	241.661.21.1	
9	Korisuodatin	244.004.00.1	2 kpl
10	Bajonettimutteri ja jousi HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Sarja, jossa tiivisteitä ja yksisuuntaventtiili HyTronic87/88	241.666.00.1	

Varaosat HyTronic88



Nro	Nimitys	Tuotenro	Huom.
1	Magneettikehys HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Verkkoadapterisarja	240.747.00.1	
3	Elektroniikkayksikkö HyTronic88	241.658.00.1	
4	Magneettiventtiili	240.797.00.1	
5	Poresuutin 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Lämpötilan säätövarsisarja HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Lämpötilatunnistin HyTronic85-88	241.655.00.1	5 kpl
8.1	Perusyksikkö HyTronic88, jossa sekoittaja, pitkä ulostulo (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Perusyksikkö HyTronic88 ilman sekoittajaa, pitkä ulostulo (200 mm)	241.662.21.1	
9	Korisuodatin	244.004.00.1	2 kpl
10	Bajonettimutteri ja jousi HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Sarja, jossa tiivisteitä ja yksisuuntaventtiili HyTronic87/88	241.666.00.1	

FI

Jätteiden hävittäminen

Valmistusaineet

Tämä tuote täyttää EU:n direktiivin 2002/95/EY (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) vaatimukset.

Jätteiden hävittäminen



EU:n direktiivin 2002/96/EY (sähkö- ja elektroniikkaromusta) mukaan sähkölaitteiden valmistajat ovat velvoitettuja ottamaan takaisin käytöstä poistetut laitteet ja hävittämään ne siististi.

Symboli ilmoittaa, että tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytöstä poistetut laitteet on toimitettava ammattimaista jätteen hävittämistä varten suoraan Geberitille.

Vastaanotto-osoitteita voi tiedustella vastaavalta Geberitin jakeluyhtiöltä tai hakea osoitteesta www.geberit.com.

Yhteydenotot

Jos sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, ota yhteyttä paikalliseen Geberitin jakeluyhtiöön tai katso www.geberit.com.

Efnisyfirlit

IS

Markhópur

Þessar notkunarleiðbeiningar eru ætlaðar rekstraraðilum sjálfvirku HyTronic blöndunartækjanna og fagaðilum (pípurum, tæknimönnum í þjónustudeild Geberit).

Almennar upplýsingar

Notkunarleiðbeiningarnar

Þessar notkunarleiðbeiningar hafa að geyma allar helstu upplýsingar um notkun og viðhald sjálfvirku HyTronic blöndunartækjanna. Kynna verður sér efni þeirra áður en átt er við blöndunartækin.
Geymið leiðbeiningarnar og afhendið þær fagaðilum eftir þörfum.

Uppsetning

Við uppsetningu og tengingu sjálfvirku HyTronic blöndunartækjanna skal fara eftir sérstökum leiðbeiningum um uppsetningu. Fagaðilar skulu annast alla nauðsynlega vinnu.
Óheimilt er að gera breytingar á, eiga við, bæta einhverju við eða reyna að gera við sjálfvirku HyTronic blöndunartækin.

Notkun, viðhald

Rekstraraðilar mega aðeins annast viðhald sjálfir að því marki sem lýst er í þessum leiðbeiningum.

Þjónusta

Eingöngu fagaðilum er heimilt að annast þjónustu. Ef ekki er unnið með réttum hætti getur það valdið slysum, tjóni og bilunum.

Notkunarleiðbeiningar fyrir HyTronic87/88

Samsetning

Skýringar á táknum

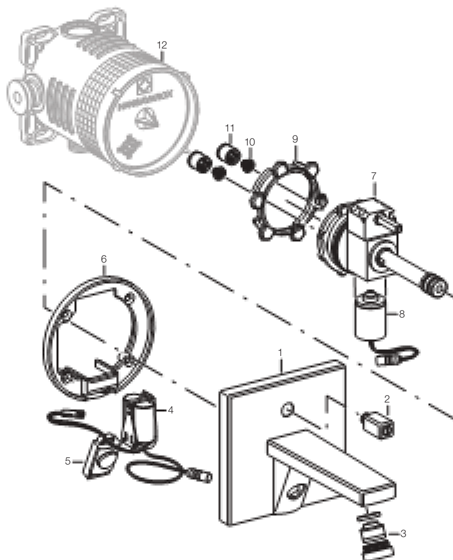
Tákn		Merking
	VARÚÐ	Bendir á mögulega hættu sem getur leitt til smávægilegra áverka, meðaláverka eða tjóns.
		Bendir á mikilvægar upplýsingar.
		Bendir á mikilvægt hljóð eða hljóðmerki.
00:20:00		Bíða skal í tilgreindan tíma!
		Skrúfað hefur verið fyrir vatnið / lokað er fyrir aðalkrana.
		Skrúfað hefur verið frá vatninu / opnað hefur verið fyrir aðalkrana.
max. 16 bar		Ekki má fara yfir tilgreint hámark meðalþrýstings!
		Hitastig hátt / lágt

Veitt er ábyrgð samkvæmt lögum í hverju landi. Nálgast má upplýsingar um frekari ábyrgð beint hjá söluaðilum Geberit eða á www.geberit.com.

Samsetning

HyTronic87/88

1 Hlíf
2 Blöndunararmur
3 Haus á krana
4 Straumbreytir
5 Rafeindaeining
6 Segulhalda
7 Ventlablokk
8 Segulventill
9 Stunguró með fjöður
10 Körfusía
11 Bakflæðisvörn
12 Innfelld HANSAVAROX grunneining (fylgir ekki með)



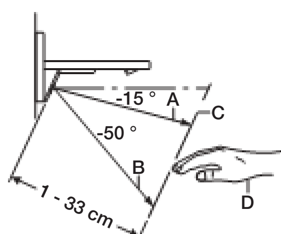
GEBERIT

Rétt notkun

Sjálfvirku HyTronic blöndunartækin eru ætluð fyrir skolun handlauga og venjulega notkun sem henni tengist. Við ranga notkun fellur ábyrgð vegna slysa eða tjóns úr gildi.

Virkni

Skynjarinn vinnur með tveimur innrauðum geislum*. Ef einhver fyrirstaða (t.d. hönd) endurkastar að minnsta kosti öðrum geislanum gefur rafeindabúnaðurinn segulventlinum merki um að opna fyrir vatnið. Fjarlægðin þar sem opnað er fyrir vatnsrennsli kallast skynjunarfjarlægð. Ef utanaðkomandi áhrif valda truflunum er hægt að slökkva á hverjum geisla fyrir sig.
Blöndunartækin bjóða upp á stillingar á mismunandi aðgerðum. Í kaflanum „Þjónusta“ er að finna lýsingu á því hvernig aðgerðir eru stilltar.



A Efri innrauði geislinn (vísar í 15° niður á við)
B Neðri innrauði geislinn (vísar í 50° niður á við)
C Skynjunarfjarlægð (verksmiðjustilling 16 - 18 cm)
D Hönd notanda (þegar hún er skynjuð rennur vatn úr krananum)

* Innrautt ljós sést ekki með berum augum (engar hljóðbylgjur o.þ.h.)

Tæknilegar upplýsingar

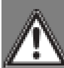
HyTronic87/88 blöndunartæki sem tengd eru við rafmagn

Framleiðsluefni	Krómað messing	
Gegnumflæði með haus á krana	6.0	l/mín.
Gegnumflæði	> 0.1	l/sek.
Loftraki	< 100%	
Þrýstisvið við notkun	0.5 - 8	bör
Lofthiti	1 - 40	°C
Hámarkshiti við notkun	tímabundið hám. 90	°C
Mismunaþrýstingur kaldavatn/ heitavatn	hám. 1,5	bör
Vinnsluspenna	12	V AC

IS

Notkun

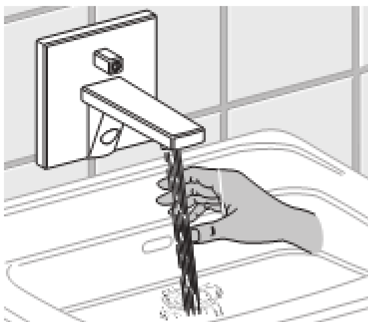
Notkun



VARÚÐ
Heitt vatn getur valdið bruna á húð.
- Til að kanna hitastig vatnsins skal fara með höndina snöggt og varlega undir bununa

Opnað fyrir vatnsrennsli

Haldið höndinni þar sem gera má ráð fyrir bununni og byrjar vatnið þá að renna úr krananum. Þegar höndin er tekin frá stöðvast vatnsrennslið



Hitastig vatnsins stillt

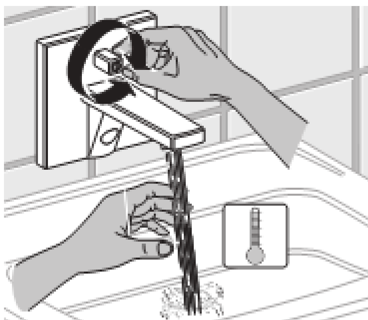


Á sjálfvirkum HyTronic tækjum fyrir kaldavatn er ekki hægt að stilla hitastigið.



Á sjálfvirkum HyTronic tækjum með innbyggðum blöndunarbúnaði verður fagaðili að sjá um að stilla hitastigið.

Stillið hitastig vatnsins með því að færa blöndunararminn til



Bilanir við notkun

Bilun	Möguleg orsök	Úrbætur
Of lítið vatn rennur úr krananum	Sían er stífluð	• Kallið til fagaðila
	Hausinn á krananum er óhreinn	**Hreinsið hausinn á krananum** • Sjá „Viðhald“
	Of lítill þrýstingur er í lögninni	• Kallið til fagaðila
Ekkert vatn rennur úr krananum	Enginn þrýstingur er í lögninni	• Kallið til fagaðila
	Enginn straumur (á gerðum sem tengdar eru við rafmagn)	• Kallið til fagaðila
Vatnsrennslið stöðvast ekki	Blöndunartækin eru biluð	• Lokið fyrir aðstreymi vatns • Kallið til fagaðila
Vatn lekur	Blöndunartækin eru óþétt	• Lokið fyrir aðstreymi vatns • Kallið til fagaðila

Viðhald

Viðhaldstímabil

Eftirfarandi viðhaldsvinna skal fara fram eftir þörfum, þó ekki sjaldnar en með því millibili sem hér kemur fram:

- Þrif á yfirborðsflötum – vikulega, af rekstraraðila
- Hausinn á krananum hreinsaður – árlega, af rekstraraðila
- Síur hreinsaðar – hálfsárslega, af fagaðila

IS

Viðhaldsvinna

Þrif á yfirborðsflötum

Þegar þrífa á blöndunartækin er hægt að gera þau óvirk í 90 sekúndur.

Skilyrði

Stillt er á þrifastillingu (sjá „Stillingar með HyTronic fjarstýringunni“)

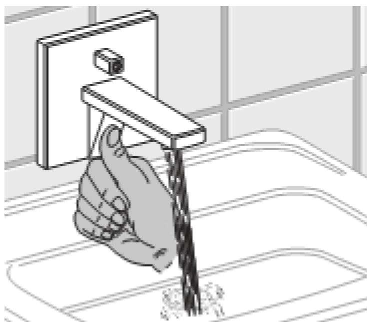


VARÚÐ
Gróf og ætandi hreinsiefni geta valdið skemmdum á yfirborðinu.
Notið ekki efni sem eru slípandi, ertandi eða innihalda klór eða sýru, heldur eingöngu mild hreinsiefni og vatn



Engin ábyrgð er tekin á skemmdum sem hljótast af rangri meðhöndlun með hreinsiefnum.

1 Setjið fingur yfir skynjarann þar til vatnsrennslið stöðvast (það tekur 5 sekúndur).



B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

2	Takið fingurinn frá. Þrifastillingin er nú virk
3	Þrífið blöndunartækin með mjúkum og rökum klúti
4	Þurrkið af blöndunartækjunum með mjúkum klúti
5	Hægt er að nota blöndunartækin aftur með venjulegum hætti að 90 sekúndunum liðnum

Hausinn hreinsaður eða skipt um hann

1

2 Skrúfið hausinn úr krananum með meðfylgjandi lykli og hreinsið eða skiptið um hann

3

Síur hreinsaðar eða skipt um þær

1

2

0.0 bar

3

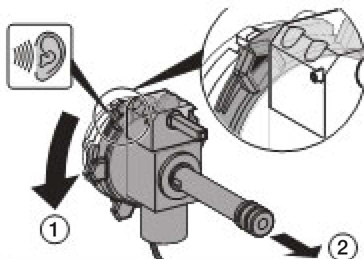
4

5

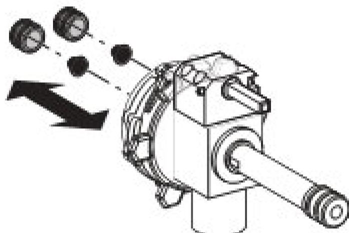
B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

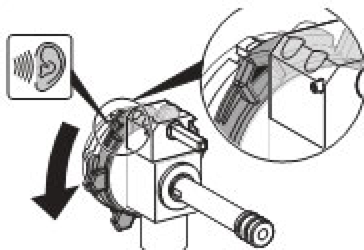
6 Snúið stungurónni þar til hún smellur í lás og dragið ventlablokkina út



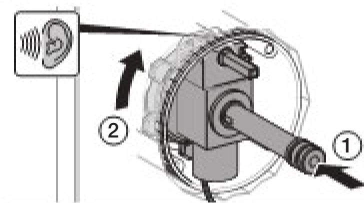
7 Hreinsið síurnar. Skipta verður um mjög óhreinar eða skemmdar síur.



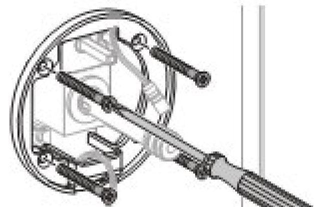
8 Snúið stungurónni þar til hún smellur í lás



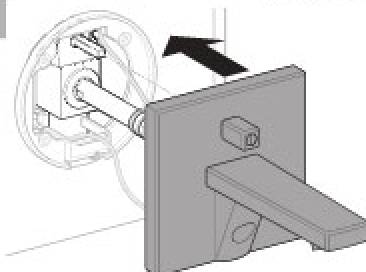
9 Setjið ventlablokkina í. Stunguróin læsist sjálfkrafa í endastöðu



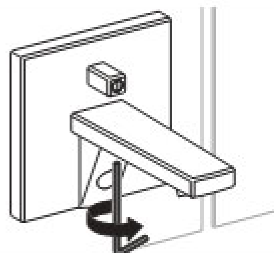
10



11

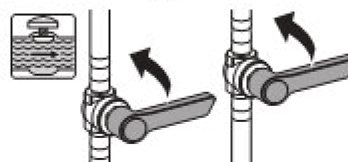


12



IS

13



Þjónusta

Bilanaleit

Vandamál	Möguleg orsök	Úrbætur
Ekkert vatn rennur úr krananum	Lokað er fyrir aðstreymi vatns	**Opnið fyrir aðstreymi vatns**
	Hausinn er stíflaður eða óhreinn	**Hreinsið hausinn eða skiptið um hann** • Sjá „Viðhald, Hausinn hreinsaður eða skipt um hann“
	Sían er stífluð eða óhrein	**Hreinsið síuna eða skiptið um hana** • Sjá „Þjónusta, Síur hreinsaðar eða skipt um þær“
	Enginn þrýstingur í vatnslögnum	**Athugið vatnsþrýstinginn** • Komið vatnsþrýstingi aftur á
	Snúran á milli aflgjafa og straumbreytis er ekki tengd (á tækjum sem tengd eru við rafmagn)	**Stingið snúrunni í samband**
	Tengi straumbreytisins eru tærð (á tækjum sem tengd eru við rafmagn)	**Hreinsið tengi straumbreytisins eða skiptið um hann** • Sjá „Varahlutir“
	Brotið er upp á tengisnúruna eða hún er farin í sundur (á tækjum sem tengd eru við rafmagn)	**Skiptið um þá hluta sem eru í ólagi** • Sjá „Varahlutir“
	Enginn straumur (á tækjum sem tengd eru við rafmagn)	**Athugið tengingu við rafmagn** • Sjáið til þess að tækin fái straum
	Segulventillinn er í ólagi	**Skiptið um segulventil** • Sjá „Varahlutir“
	Blöndunartækin eru í þrifastillingu	**Bíðið þar til þrifastillingunni lýkur (eftir um 2 mínútur)**
	Rafeindaeiningin er í ólagi	**Hringið í þjónustusíma Geberit eða skiptið um rafeindaeininguna** • Sjá „Varahlutir“
	Straumbreytirinn er í ólagi (á tækjum sem tengd eru við rafmagn)	**Hringið í þjónustusíma Geberit eða skiptið um straumbreytinn** • Sjá „Varahlutir“
	Segullinn í segulhöldunni er ekki til staðar eða í ólagi	**Skiptið um segulhöldu** • Sjá „Varahlutir“
	Nándarskynjarinn er ekki rétt stilltur	**Stillið skynjunarfjarlægðina rétt** • Sjá „Þjónusta, Stillingar með HyTronic fjarstýringunni“
	Skynjaraglugginn er rispaður eða óhreinn	**Hreinsið skynjaragluggann varlega eða skiptið um hann** • Sjá „Varahlutir“
	Truflandi endurkast frá vaskinum	**Stillið skynjunarfjarlægðina rétt** • Sjá „Þjónusta, Stillingar með HyTronic fjarstýringunni“

B539-001&BDC © 05-2007

Vandamál	Möguleg orsök	Úrbætur
Vatn rennur stöðugt úr krananum en hættir þegar fyrirstaða er á skynjunarsvæðinu	Röng skautun tengils á milli rafeindaeiningar og segulventils	**Stingið tenglinum rétt í samband**
Vatnsrennslið stöðvast ekki	Truflandi hlutir á skynjunarsvæðinu	**Fjarlægið fyrirstöður af skynjunarsvæðinu** • Sjá „Þjónusta, Stillingar með HyTronic fjarstýringunni“
	Rafeindaeiningin er í ólagi	**Skiptið um rafeindaeininguna** • Sjá „Varahlutir“
	Röng stilling skynjara	**Breytið stillingu skynjarans eða endurstillið hann** • Sjá „Þjónusta, Stillingar með HyTronic fjarstýringunni eða Endurstilling skynjara“
	Of mikill þrýstingur í vatnslögnum	**Athugið þrýsting í vatnslögnum** • Stillið þrýsting í vatnslögnum á 0,5 - 8,0 bör
	Segulventillinn er í ólagi	**Skiptið um segulventil** • Sjá „Varahlutir“
Vatn byrjar að renna úr krananum af sjálfu sér	Skynjaraglugginn er rispaður eða óhreinn	**Hreinsið skynjaragluggann eða skiptið um hann** • Sjá „Varahlutir“
	Ytri áhrif trufla blöndunartækin (t.d. speglar, málmfletir eða vaskar úr gleri)	**Endurstillið skynjarann** • Sjá „Þjónusta, Endurstilling skynjara“
	Þrýstingssveiflur í vatnslögnum	**Setjið upp hentugan þrýstijafnara**
Blöndunartækin eru óþétt - vatn lekur út	Óþéttleiki í vatnsvegi, pakkningar í ólagi	**Athugið tengingar í vatnsvegi** • Ef pakkningar eru í ólagi skal skipta um þær
	Vatn lekur úr krananum, segulventillinn lokar ekki rétt	**Hreinsið segulventilinn eða skiptið um hann** • Sjá „Varahlutir“
Ekki er hægt að stilla hitastigið rétt	Ekkert eða of lítið heitt eða kalt vatn. Hornventlarnir eru ekki alveg opnir	**Opnið alveg fyrir hornventlana**
	Sía í aðrennsli vatns er stífluð eða óhrein	**Hreinsið síuna eða skiptið um hana** • Sjá „Þjónusta, Síur hreinsaðar eða skipt um þær“
	Bakflæðisvörnin í húsinu er stífluð	**Losið um stífluna**
	Hitastig vatnsins er of lágt eða of hátt	**Athugið hitastig í vatnslögnum eða katli**
	Hitastig vatnsins er of lágt eða of hátt (á gerðum með innbyggðum blöndunarbúnaði)	**Stillið innbyggða blöndunarbúnaðinn** • Sjá „Þjónusta, Þjónustuvinna“
	Hitastig vatnsins er of lágt	**Breytið stillingu takmarkara fyrir hitaveituvatn** • Sjá „Þjónusta, Þjónustuvinna“

IS

Stillingar með HyTronic fjarstýringunni

Fela skal fagmönnum allar stillingar á þeim eiginleikum sem hér er lýst.
Með HyTronic fjarstýringunni er hægt að stilla hvern eftirfarandi eiginleika blöndunartækjanna fyrir sig. Númer og hugtök í dálkinum „Valmynd“ eru þau sömu og koma fram á skjá HyTronic fjarstýringarinnar. Nánari upplýsingar er að finna í notkunarleiðbeiningum með HyTronic fjarstýringunni.

Skipanir

Valmynd [EN] [DE]	Lýsing	Notkun	Stillisvið	Verksmiðju-stilling
20 [Valve] [Ventil]	Beiting ventils. Skolar þar til slökkt er aftur (lokar sjálfkrafa fyrir eftir 10 mínútur).	a) Virkni ventilsins prófuð b) Stöðnu vatni skolað út c) Lagnirnar og blöndunartækin sótthreinsuð (lágmark 3 mínútur við minnst 70° C) d) Vetrartæming	Á = "OK" Af = "OK"	Af
21 [RangeTest] [TestErfas]	Prófun skynjunarsvæðis. Rauða ljósdíóðan í skynjaraglugganum byrjar að loga þegar fyrirstaða kemur inn á skynjunarsviðið en það setur ekki vatnsrennsli af stað (lokar sjálfkrafa fyrir að 90 sekúndum liðnum).	Vandræði með skynjun	Á = "OK" Af = "OK"	Af
22 [ResetSens] [ResetSens]	Endurstilling skynjara. Skynjarinn kvarðar sig upp á nýtt.	a) Við truflanir á skynjun b) Umhverfið hefur breyst (t.d. nýtt vaskaborð)	Ræsing = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Verksmiðjustillingar. Allar aðgerðir eru endursettar á verksmiðjustillingar.	Við truflanir á virkni	Ræsing = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Sett á þrifastillingu. Blöndunartækin eru óvirk í 90 sekúndur.	Þrif á blöndunartækjunum og vaskinum án þess að vatn renni.	Ræsing = "OK"	-

Forstillingar

Valmynd [EN] [DE]	Lýsing	Notkun	Stillisvið	Verksmiðju-stilling
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Val í aðalvalmynd. Viðvera: Vatnsrennsli svo lengi sem fyrirstaða er á skynjunarsviðinu. Vatnssparnaður: Sjá valmynd 44 Viðbótartími: Sjá valmynd 43	Valið á milli þriggja forstillinga.	Viðvera = [A] Vatnssparnaður = [B] Viðbótartími = [C]	Viðvera [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Orkusparnaður valinn. Hægir á viðbragðstíma skynjarans að liðnum tímanum 40 [ESaverT] frá síðustu notkun.	Eykur endingu rafhlöðu.	Á = [ON] Af = [OFF]	Af [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Opnað fyrir hreinsun. Gerir kleift að setja hreinsunarstillinguna af stað handvirkt (sjá „Viðhald“).	Skilyrði fyrir því að hægt sé að setja handvirku hreinsunaraðgerðina af stað	Á = [ON] Af = [OFF]	Af [OFF]

Forstillingar

Valmynd [EN] [DE]	Lýsing	Notkun	Stillisvið	Verksmiðju-stilling
33 [IntFlush] [IntervSp]	Regluleg skolun valin. Ræsing forstillingar fyrir reglulega skolun. Blöndunartækin skola sjálfkrafa með því bili sem fært er inn í gildi 42 [IntervalT], eins lengi og gildi 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung segir fyrir um.	a) Hreinlæti b) Stöðnu vatni skolað út	Á = [ON] Af = [OFF]	Af [OFF]

Færibreytur

Valmynd [EN] [DE]	Lýsing	Notkun	Stillisvið	Verksmiðju-stilling
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Stilling notkunartíma fyrir orkusparnað. Er virk ef valmynd 31 „Orkusparnaður valinn" er stillt á [ON]	-	6 - 48 klst. [...]	24 klst. [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Regluleg skolun - stilling skolunartíma. Er virk ef valmynd 33 „Regluleg skolun valin" er stillt á [ON]	-	3 - 180 sekúndur [...]	3 sekúndur [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Regluleg skolun - stilling tíma á milli skolunar. Er virk ef valmynd 33 „Regluleg skolun valin" er stillt á [ON]	-	1 - 168 klst. [...]	168 klst. [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Stilling viðbótartíma. Er virk ef „Val í aðalvalmynd" [C] er valið í valmynd 30. Vatn rennur þá áfram úr krananum eftir að fyrirstaðan er farin af skynjunarsviðinu eins lengi og gildið segir fyrir um.	a) Hreinlæti b) Hreinsun hluta	1 - 180 sekúndur [...]	120 sekúndur [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Stilling sparnaðartímastillingar fyrir drykkjarvatn. Er virk ef „Val í aðalvalmynd" [B] er valið í valmynd 30. Vatn rennur úr krananum svo lengi sem fyrirstaða er á skynjunarsvæðinu, en ekki lengur en gildið segir fyrir um.	a) Vatnssparnaður. b) Tiltekið magn vatns látið renna	3 - 180 sekúndur [...]	10 sekúndur [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Stilling skynjunarfjarlægðar. Handvirk stilling [0]: Haldið höndinni á skynjunarsvæðinu þar til ljósdíóðan í skynjaraglugganum byrjar að blikka. Haldið höndinni í þeirri skynjunarfjarlægð sem óskað er þar til ljósdíóðan logar í eina sekúndu og vatnsskot kemur.	Aðlögun skynjunarfjarlægðar	Handv. 5-33 cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] fyrir HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] fyrir HyTronic88

IS

Notkunarleiðbeiningar fyrir HyTronic87/88

Þjónusta

Færibreytur

Valmynd [EN] [DE]	Lýsing	Notkun	Stillisvið	Verksmiðju-stilling
46 [SensorUp] [SensOben]	Skynjari stilltur að ofan. Af: Slökkt er á skynjaranum. (Ekki getur verið slökkt á báðum skynjurunum í einu) Sjálfvirkt: Skynjarinn stillir sjálfkrafa á „hreyfiskynjun“ eftir þörfum. Hreyfiskynjun: Skynjarinn nemur eingöngu hluti sem hreyfast.	Eykur næmi skynjara ef um truflandi ytri áhrif er að ræða (t.d. hluti sem valda miklu endurkasti í rýminu).	Af = [0] Sjálfv. = [1] Hreyfiskynjun = [2]	Sjálfv. [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Skynjari stilltur að neðan. Af: Slökkt er á skynjaranum. (Ekki getur verið slökkt á báðum skynjurunum í einu) Sjálfvirkt: Skynjarinn stillir sjálfkrafa á „hreyfiskynjun“ eftir þörfum. Hreyfiskynjun: Skynjarinn nemur eingöngu hluti sem hreyfast.	Eykur næmi skynjara ef um truflandi ytri áhrif er að ræða (t.d. mikið endurkast frá vöskum).	Af = [0] Sjálfv. = [1] Hreyfiskynjun = [2]	Sjálfv. [1]

Teljari

Valmynd [EN] [DE]	Lýsing	Skjár sýnir
50 [Days?] [SumBetrT?]	Fjöldi notkunardaga alls. Sýnir fjölda notkunardaga frá upphafi.	[...] dagar
51 [Uses?] [SumBenut?]	Fjöldi notkunarskipta alls. Sýnir hversu oft tækin hafa verið notuð frá upphafi.	[...] skipti
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Fjöldi reglulegra skolana alls. Sýnir hversu oft regluleg skolun hefur farið fram frá upphafi.	[...] skolanir
53 [↯Days] [↯SumBetrT]	Fjöldi notkunardaga síðan kveikt var síðast. Sýnir fjölda notkunardaga frá því að kveikt var síðast á tækjunum.	[...] notkunardagar
54 [↯Uses] [↯SumBenut]	Fjöldi notkunarskipta síðan kveikt var síðast. Sýnir hversu oft tækin hafa verið notuð frá því að kveikt var síðast á þeim.	[...] skipti
55 [↯IntFlush] [↯SumIntSp]	Fjöldi reglulegra skolana síðan kveikt var síðast. Sýnir hversu oft regluleg skolun hefur farið fram frá því að kveikt var síðast á tækjunum.	[...] skolanir

Upplýsingar um tæki

Valmynd [EN] [DE]	Lýsing	Skjár sýnir
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Gerðarnúmer. Sýnir vörunúmer blöndunartækjanna (á ekki við ef skipt hefur verið um rafeindaeininguna).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Útgáfa hugbúnaðar. Sýnir hugbúnaðarútgáfu stýringar blöndunartækjanna (t.d. [0312] = Útgáfa 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Raðnúmer. Sýnir raðnúmer núverandi rafeindaeiningar	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Framleiðsludagur blöndunartækja. Sýnir hvaða dag blöndunartækin voru framleidd. Á ekki við ef skipt hefur verið um rafeindaeininguna (t.d. [1007] = Vika 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Gerð rafmagns. Sýnir hvort um sé að ræða tæki sem tengt er við rafmagn (AC) eða tæki sem gengur fyrir rafhlöðum (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Hleðsla á rafhlöðu. Sýnir hleðslu rafhlöðu í %. Þegar hleðslan er 00 % verður að skipta um rafhlöðuna.	[...] %

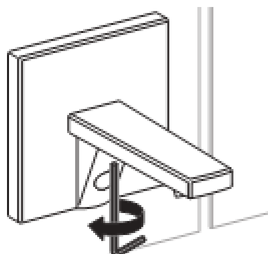
Þjónustuvinna

Eftirfarandi þjónustuvinnu er lýst hér:
- Stilling á hitastigi vatns (innbyggður blöndunarbúnaður)
- Takmörkun á hlutfalli heitavatns
- Endurstilling skynjara

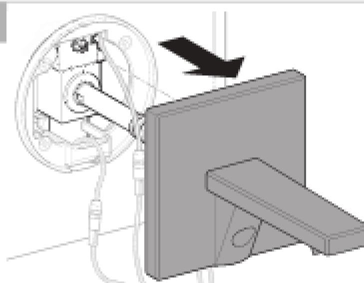
Stilling á hitastigi vatns (innbyggður blöndunarbúnaður)

Á við fyrir allar gerðir með innbyggðum blöndunarbúnaði.

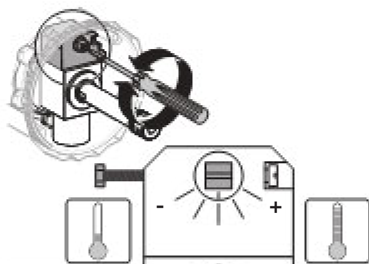
1



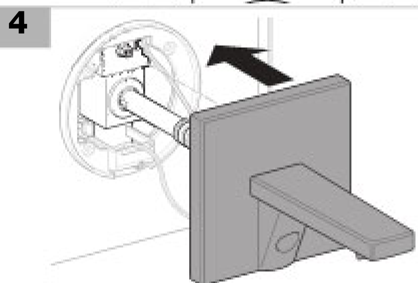
2



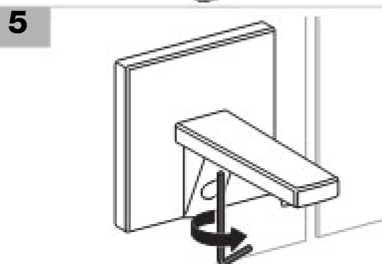
3 Stillið blöndunarbúnaðinn með skrúfjárni
Réttsælis = kalt
Rangsælis = heitt
Hlutfall heitavatns er á bilinu 5 - 95 %



4



5



Niðurstaða

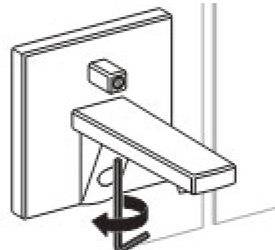
Hitastigið hefur nú verið stillt.

Kannið nýju hitastillinguna varlega. Ef þörf krefur skal stilla hitastigið aftur.

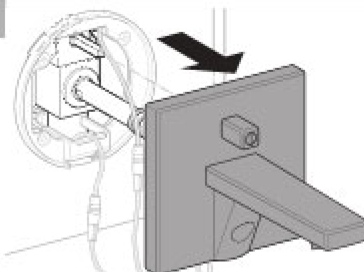
Takmörkun á hlutfalli heitavatns

Hægt er að takmarka hlutfall heitavatns á bilinu 50 - 95%.

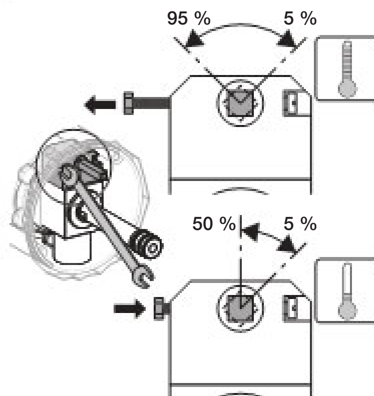
1



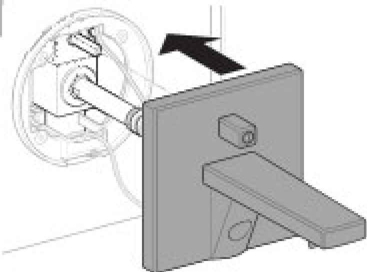
2



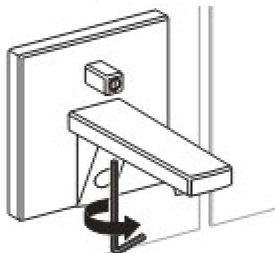
3 Stillið skrúfuna á hliðinni
Skrúfað út = Hlutfall heitavatns aukið
Skrúfað inn = Hlutfall heitavatns minnkað



4



5



Niðurstaða

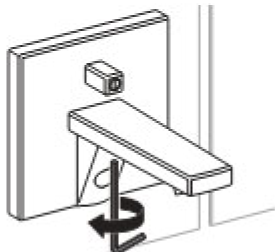
Hlutfall heitavatns hefur nú verið takmarkað.

Kannið nýju hitastillinguna varlega. Ef þörf krefur skal endurtaka stillinguna.

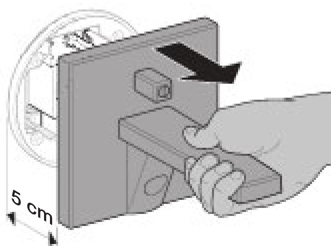
Endurstilling skynjara

Skynjarinn lærir aftur á umhverfið.

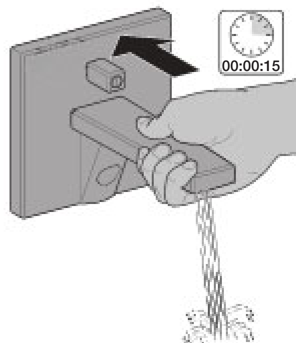
1



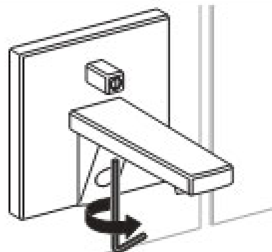
2 Dragið hlífina út um 5 cm og bíðið í 3 sekúndur



3 Rennið hlífinni aftur á og bíðið í 15 sekúndur. Skynjarinn lærir aftur á umhverfið. Meðan á þessu ferli stendur má ekki valda truflunum með hreyfingum eða hlutum á skynjunarsvæðinu. Þegar vatnsrennslið stöðvast er ferlinu lokið.



4



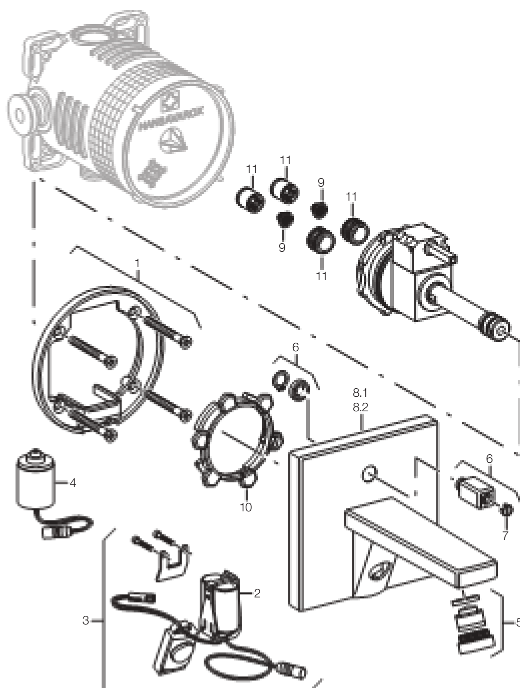
Niðurstaða

Skynjarinn hefur nú verið stilltur upp á nýtt.

IS

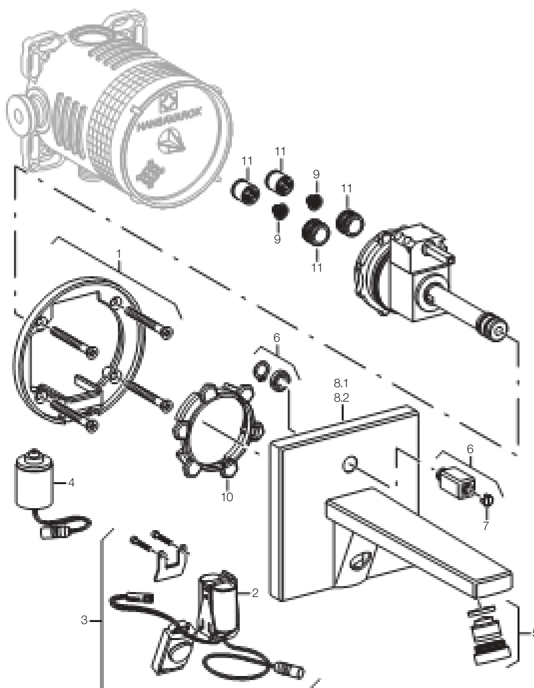
Varahlutir

Varahlutir fyrir HyTronic87



Atr.	Heiti	Vörunr.	Aths.
1	Segulhalda fyrir HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC-straumbreytissett	240.747.00.1	
3	Rafeindaeining fyrir HyTronic87	241.657.00.1	
4	Segulventill	240.797.00.1	
5	Haus á krana, 6,0 l/mín.	242.030.21.1	
6	Blöndunararmssett fyrir HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Hitastigsvísir fyrir HyTronic85-88	241.655.00.1	5 stk.
8.1	HyTronic87 grunneining með blöndunarbúnaði, stendur lítið út (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	HyTronic87 grunneining með blöndunarbúnaði, stendur lítið út (150 mm)	241.661.21.1	
9	Körfusía	244.004.00.1	2 stk.
10	Stunguró með fjöður fyrir HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Sett með pakkningum og bakflæðisvörn fyrir HyTronic87/88	241.666.00.1	

Varahlutir fyrir HyTronic88



Atr.	Heiti	Vörunr.	Aths.
1	Segulhalda fyrir HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	AC-straumbreytissett	240.747.00.1	
3	Rafeindaeining fyrir HyTronic88	241.658.00.1	
4	Segulventill	240.797.00.1	
5	Haus á krana, 6,0 l/mín.	242.030.21.1	
6	Blöndunararmssett fyrir HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Hitastigsvísir fyrir HyTronic85-88	241.655.00.1	5 stk.
8.1	HyTronic88 grunneining með blöndunarbúnaði, stendur langt út (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	HyTronic88 grunneining án blöndunarbúnaðar, stendur langt út (200 mm)	241.662.21.1	
9	Körfusía	244.004.00.1	2 stk.
10	Stunguró með fjöður fyrir HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Sett með pakkningum og bakflæðisvörn fyrir HyTronic87/88	241.666.00.1	

IS

Förgun

Innihaldsefni

Vara þessi uppfyllir kröfur ESB-tilskipunar 2002/95/EB RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Förgun



Samkvæmt ESB-tilskipun 2002/96/EB WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) er framleiðendum raftækja og rafeindatækja skylt að taka við úrgangstækjum og farga þeim með viðeigandi hætti.
Táknið gefur til kynna að ekki má fleygja tækinu með venjulegu sorpi. Skila skal úrgangstækjum beint til Geberit, þar sem séð verður um að farga þeim með viðeigandi hætti.
Leitið upplýsinga um söfnunarstaði hjá viðkomandi dreifingaraðila Geberit eða á www.geberit.com.

Nánari upplýsingar

Nálgast má frekari upplýsingar eða óska eftir aðstoð hjá viðkomandi dreifingaraðila Geberit eða á www.geberit.com.

Spis treści

PL

Grupa docelowa

Niniejsza instrukcja obsługi jest skierowana do użytkownika automatycznej baterii HyTronic oraz do specjalistycznego personelu (instalatorów, pracowników serwisu firmy Geberit).

Wskazówki ogólne

Instrukcja obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszystkie istotne informacje dotyczące użytkowania oraz konserwacji automatycznej baterii HyTronic. Przed rozpoczęciem czynności przy baterii należy przeczytać instrukcję obsługi.

Instrukcję należy zachować i w razie potrzeby udostępnić odpowiedniemu specjaliście.

Montaż

Automatyczną baterię HyTronic można instalować i podłączać tylko zgodnie z odrębną instrukcją montażu. Wymagane czynności mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiedniego specjalistę.

W przypadku automatycznej baterii HyTronic nie wolno wykonywać żadnych modyfikacji, manipulacji, dodatkowych instalacji lub prób naprawy.

Eksploatacja, konserwacja

Użytkownik może wykonywać tylko prace konserwacyjne, które opisane zostały w niniejszej instrukcji obsługi.

Serwis

Prace serwisowe mogą być wykonywane tylko przez odpowiedniego specjalistę. Nieprawidłowo przeprowadzone prace mogą doprowadzić do wypadków, uszkodzeń lub zakłóceń w funkcjonowaniu urządzenia.

Objaśnienie symboli

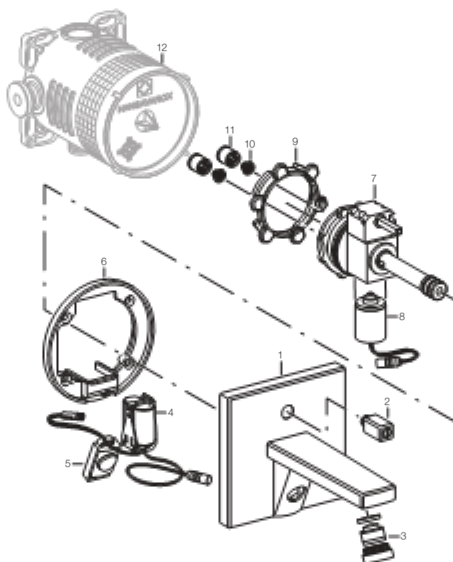
Symbol	Znaczenie
UWAGA	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować lekkie lub średnie obrażenia ciała lub szkody materialne.
	Wskazuje na ważną informację.
	Wskazuje na ważny sygnał akustyczny lub dźwięk.
00:20:00	Odczekać podany czas!
	Woda jest odłączona/główny zawór kurkowy jest zamknięty.
	Woda jest podłączona/główny zawór kurkowy jest otwarty.
max. 16 bar	Nie przekraczać podanego, maksymalnego ciśnienia medium!
	Wysoka/niska temperatura

Obowiązują ustawowe warunki gwarancji kraju przeznaczenia. Szczegółowe informacje dotyczące udzielania gwarancji można uzyskać bezpośrednio w przedstawicielstwie firmy Geberit lub na stronie internetowej www.geberit.com

Budowa

HyTronic87/88

1 Pokrywa
2 Dźwignia mieszacza
3 Regulator strumienia
4 Adapter elektryczny
5 Moduł elektroniczny
6 Obudowa magnesu
7 Korpus zaworu
8 Zawór elektromagnetyczny
9 Nakrętka bagnetowa ze sprężyną
10 Sitko filtra
11 Zawór zwrotny
12 Podstawowy zestaw podtynkowy HANSAVAROX (nie wchodzi w zakres dostawy)

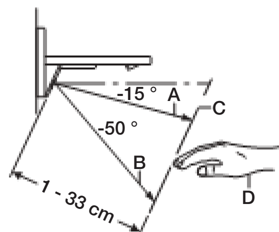


Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Automatyczne baterie HyTronic są przeznaczone do spłukiwania umywalek i związanego z tym typowego użytkowania. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności cywilnej w przypadku szkód na zdrowiu i życiu osób oraz szkód materialnych nie mają zastosowania.

Działanie

Czujnik pracuje za pomocą dwóch promieni podczerwonych*. Jeśli przynajmniej jeden z promieni zostanie odbity przez jakiś przedmiot (np. rękę), układ elektroniczny wysyła sygnał do zaworu elektromagnetycznego, który się otwiera, a woda zaczyna płynąć. Odległość, przy której uruchamiane jest spłukiwanie, nazywana jest zasięgiem wykrywania. Przy zakłóceniach zewnętrznych promienie można pojedynczo wyłączać.
Bateria umożliwia ustawianie różnych funkcji. Sposób ustawiania funkcji został opisany w rozdziale "Serwis".



A Górny promień podczerwieni (skierowany jest pod kątem 15° w dół)
B Dolny promień podczerwieni (skierowany jest pod kątem 50° w dół)
C Zasięg wykrywania (ustawienie fabryczne 16 - 18 cm)
D Dłoń użytkownika (jeśli zostanie wykryta, płynie woda)

* Podczerwień to światło niewidoczne dla człowieka (nie fale akustyczne itp.)

PL

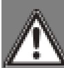
Dane techniczne

Baterie HyTronic87/88 zasilane z sieci

Materiał	mosiądz chromowany	
Natężenie przepływu z regulatorem strumienia	6.0	l/min
Natężenie przepływu	> 0.1	l/s
Wilgotność powietrza	< 100%	względna
Zakres ciśnień podczas pracy	0.5 - 8	barów
Temperatura powietrza	1 - 40	°C
Maks. temperatura podczas pracy	przez krótki okres czasu maks. 90	°C
Różnice ciśnienia przy zimnej/ciepłej wodzie	maks. 1.5	bara
Napięcie robocze	12	V prąd zmienny

Eksploatacja

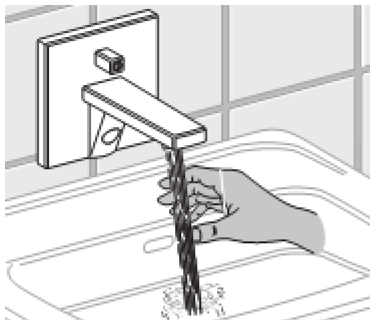
Obsługa



UWAGA
Gorąca woda może sparzyć skórę.
- Aby sprawdzić temperaturę, należy na chwilę ostrożnie włożyć ręce pod wodę.

Włączanie wody

Włożyć rękę pod kran - woda zaczyna płynąć. Po cofnięciu ręki woda przestaje płynąć.



Ustawianie temperatury wody

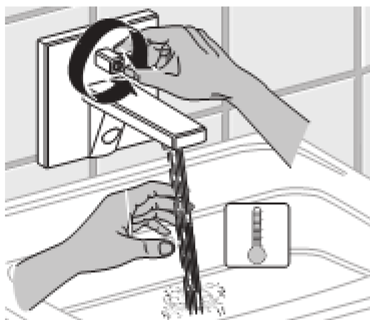


W przypadku automatycznej baterii do zimnej wody HyTronic nie można ustawiać temperatury.



W przypadku automatycznej baterii HyTronic z wewnętrznym mieszaczem, temperaturę może ustawić wyłącznie odpowiedni specjalista.

Ustawić dźwignię mieszacza w pozycji, w której woda ma żądaną temperaturę.



Usterki podczas eksploatacji

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Wypływa za mało wody	Zatkany filtr	• Wezwać specjalistę
	Zanieczyszczony regulator strumienia	**Oczyścić regulator strumienia** • Patrz "Konserwacja"
	Zbyt niskie ciśnienie w przewodach	• Wezwać specjalistę
Woda nie płynie	Brak ciśnienia w przewodach	• Wezwać specjalistę
	Brak prądu sieciowego (modele zasilane z sieci)	• Wezwać specjalistę
Woda nie przestaje płynąć	Uszkodzenie baterii	• Odciąć dopływ wody • Wezwać specjalistę
Woda cieknie	Bateria jest nieszczelna	• Odciąć dopływ wody • Wezwać specjalistę

Konserwacja

Częstotliwość konserwacji

Następujące prace konserwacyjne należy wykonywać w razie potrzeby, najpóźniej jednak w podanych terminach:

- Czyszczenie powierzchni - raz w tygodniu, przez użytkownika
- Czyszczenie regulatora strumienia - raz w roku, przez użytkownika
- Czyszczenie filtra - co pół roku, przez specjalistę

Prace konserwacyjne

PL

Czyszczenie powierzchni

Do czyszczenia baterię można wyłączyć na 90 sekund.

Warunki

Tryb czyszczenia jest ustawiony (patrz "Ustawienia z pilotem serwisowym Service-Handy HyTronic).



UWAGA

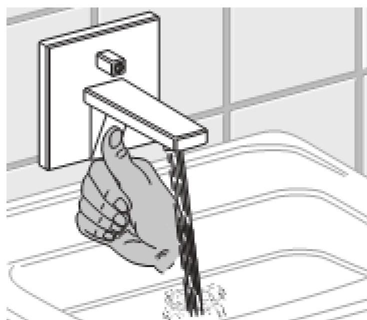
Żrące i szorujące środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię.

Nie używać środków czyszczących z zawartością chloru lub kwasu, środków żrących lub polerujących, stosować wyłącznie łagodne środki czyszczące i wodę.



Reklamacje spowodowane niewłaściwą pielęgnacją i stosowaniem nieodpowiednich środków czyszczących nie będą uznawane.

1 Całkowicie zakryć czujnik ręką, aż woda przestanie płynąć (trwa to 5 sekund).



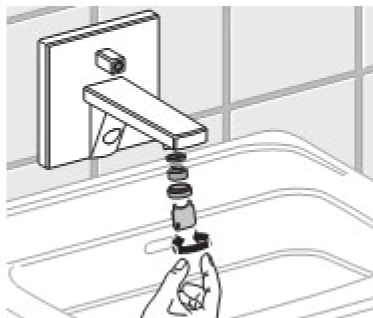
B539-001&BDC © 05-2007

2	Zabrać rękę. Funkcja czyszczenia jest teraz aktywna.
3	Oczyścić baterię miękką, wilgotną ściereczką.
4	Osuszyć baterię miękką ściereczką.
5	Po upływie 90 sekund można ponownie, normalnie korzystać z baterii.

Czyszczenie lub wymiana regulatora strumienia

1

2 Za pomocą załączonego klucza wykręcić regulator strumienia i oczyścić lub wymienić.



3

Czyszczenie lub wymiana filtrów

1

2

0.0 bar

3

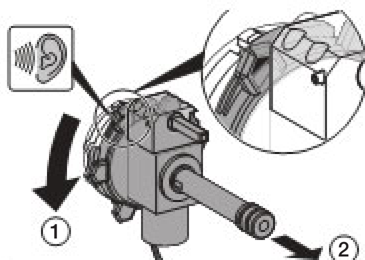
4

5

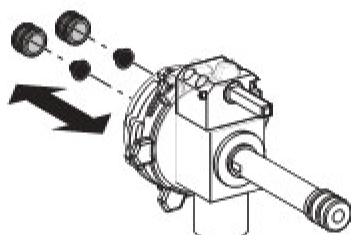
B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

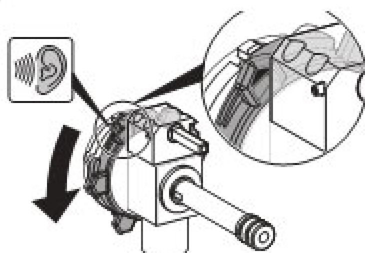
6 Obracać nakrętkę bagnetową, aż w słyszalny sposób zaskoczy i wyciągnąć korpus zaworu.



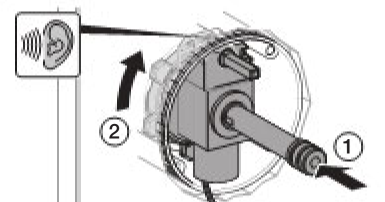
7 Oczyścić filtry. Silnie zanieczyszczone lub uszkodzone filtry należy wymienić.



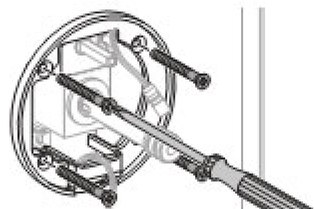
8 Obracać nakrętkę bagnetową, aż w słyszalny sposób zaskoczy.



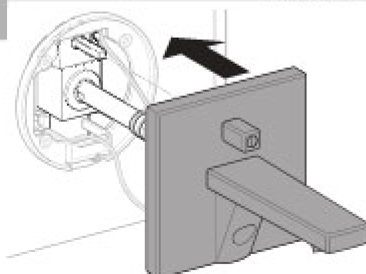
9 Włożyć korpus zaworu. Nakrętka bagnetowa samoczynnie blokuje się w pozycji końcowej.



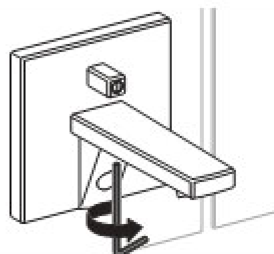
10



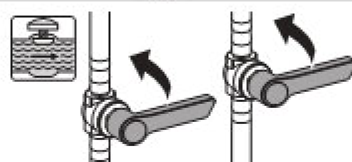
11



12



13



PL

Serwis

Usterki

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Woda nie płynie	Zamknięty dopływ	**Otworzyć dopływ**
	Regulator strumienia jest zatkany lub zanieczyszczony	**Oczyścić lub wymienić regulator strumienia** • Patrz "Konserwacja, czyszczenie lub wymiana regulatora strumienia"
	Filtr jest zatkany lub zanieczyszczony	**Oczyścić lub wymienić filtr** • Patrz "Serwis, czyszczenie lub wymiana filtrów"
	Brak ciśnienia w sieci wodociągowej	**Sprawdzić ciśnienie wody** • Przywrócić ciśnienie wody
	Rozłączone złącze wtykowe między zasilaczem i adapterem elektrycznym (baterie zasilane z sieci)	**Połączyć złącze wtykowe**
	Styki adaptera elektrycznego są skorodowane (baterie zasilane z sieci)	**Oczyścić styki adaptera elektrycznego lub wymienić go** • Patrz "Części zamienne"
	Przewód łączący jest załamany lub pęknięty (baterie zasilane z sieci)	**Wymienić uszkodzone części** • Patrz "Części zamienne"
	Brak prądu sieciowego (baterie zasilane z sieci)	**Sprawdzić zasilanie prądem sieciowym** • Zapewnić zasilanie
	Uszkodzony zawór elektromagnetyczny	**Wymienić zawór elektromagnetyczny** • Patrz "Części zamienne"
	Bateria w trybie czyszczenia	**Zaczekać na zakończenie trybu czyszczenia (ok. 2 minuty)**
	Uszkodzony moduł elektroniczny	**Zadzwonić pod numer telefonu serwisowego firmy Geberit i wymienić moduł elektroniczny** • Patrz "Części zamienne"
	Uszkodzony adapter elektryczny (baterie zasilane z sieci)	**Zadzwonić pod numer telefonu serwisowego firmy Geberit i wymienić adapter elektryczny** • Patrz "Części zamienne"
	Brak lub uszkodzenie magnesu w obudowie	**Wymienić obudowę magnesu** • Patrz "Części zamienne"
	Czujnik zasięgu wykrywania jest niewłaściwie ustawiony	**Prawidłowo ustawić zasięg wykrywania** • Patrz "Serwis, ustawienia z pilotem serwisowym Service-Handy HyTronic"
	Szybka czujnika porysowana lub zanieczyszczona	**Ostrożnie oczyścić lub wymienić szybkę czujnika** • Patrz "Części zamienne"
	Zakłócające odbicie światła od umywalki	**Prawidłowo ustawić zasięg wykrywania** • Patrz "Serwis, ustawienia z pilotem serwisowym Service-Handy HyTronic"

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Woda stale płynie i przestaje, gdy w zasięgu wykrywania pojawia się przedmiot	Wtyczka między modułem elektronicznym i zaworem elektromagnetycznym ma zamienione bieguny	**Prawidłowo włączyć wtyczkę**
Wypływ ciągły (woda nie przestaje płynąć)	Zakłócające obiekty w obszarze wykrywania	**Usunąć obiekty z obszaru wykrywania** • Patrz "Serwis, ustawienia z pilotem serwisowym Service-Handy HyTronic"
	Uszkodzony moduł elektroniczny	**Wymienić moduł elektroniczny** • Patrz "Części zamienne"
	Nieprawidłowy tryb czujnika	**Zmienić tryb czujnika lub zresetować czujnik** • Patrz "Serwis, ustawienia z pilotem serwisowym Service-Handy HyTronic lub reset czujnika"
	Za duże ciśnienie w sieci wodociągowej	**Sprawdzić ciśnienie w sieci wodociągowej** • Ustawić ciśnienie wody na 0.5 - 8.0 barów
	Uszkodzony zawór elektromagnetyczny	**Wymienić zawór elektromagnetyczny** • Patrz "Części zamienne"
Woda zaczyna samoczynnie płynąć	Szybka czujnika porysowana lub zanieczyszczona	**Oczyścić lub wymienić szybkę czujnika** • Patrz "Części zamienne"
	Działanie baterii jest zakłócane przez wpływ otoczenia (lustra, metalowe powierzchnie, szklane umywalki itd.)	**Zresetować czujnik** • Patrz "Serwis, reset czujnika"
	Wahania ciśnienia w sieci wodociągowej	**Zainstalować odpowiedni regulator ciśnienia**
Nieszczelna bateria - woda cieknie	Nieszczelność w przewodach wody, uszkodzone uszczelki	**Sprawdzić złącza przewodów wody** • Wymienić uszczelki, jeśli są uszkodzone
	Z wylewki wycieka woda, zawór elektromagnetyczny nie zamyka się prawidłowo	**Oczyścić lub wymienić zawór elektromagnetyczny** • Patrz "Części zamienne"
Nie można odpowiednio ustawić temperatury	Brak albo zbyt mała ilość ciepłej lub zimnej wody. Zawory kątowe nie są całkowicie otwarte	**Całkowicie otworzyć zawory kątowe**
	Filtr dopływu wody jest zatkany lub zanieczyszczony	**Oczyścić lub wymienić filtr** • Patrz "Serwis, czyszczenie lub wymiana filtrów"
	Zawór zwrotny w obudowie jest zablokowany	**Usunąć blokadę**
	Temperatura wody jest za niska lub za wysoka	**Sprawdzić temperaturę wody w wodociągu lub podgrzewaczu**
	Temperatura wody jest za niska lub za wysoka (modele z mieszaczem wewnętrznym)	**Ustawić mieszacz wewnętrzny** • Patrz "Serwis, prace serwisowe"
	Temperatura wody jest za niska	**Przestawić ogranicznik ciepłej wody** • Patrz "Serwis, prace serwisowe"

PL

Ustawienia z pilotem serwisowym Service-Handy HyTronic

Opisane tu funkcje mogą być ustawiane tylko przez specjalistę.

Z pomocą pilota serwisowego Service-Handy HyTronic można indywidualnie ustawiać wymienione tu funkcje baterii. Numery i hasła w kolumnie "Punkt menu" odpowiadają wskazaniu na wyświetlaczu pilota serwisowego Service-Handy HyTronic. Dokładniejsze informacje na ten temat znajdują się w instrukcji obsługi pilota serwisowego Service-Handy HyTronic.

Polecenia

Punkt menu [EN] [PL]	Opis	Zastosowanie	Zakres ustawień	Ustawienia fabryczne
20 [Valve] [Ventil]	Włączenie zaworu. Spłukiwanie trwa do ponownego wyłączenia (samoczynne wyłączenie po 10 minutach).	a) Kontrola działania zaworu b) Spłukiwanie stojącej wody (stagnacja) c) Dezynfekcja pionu instalacyjnego i baterii (minimum 3 minuty przy minimum 70°C) d) Opróżnianie na zimę	Wł. = "OK" Wył. = "OK"	Wył.
21 [RangeTest] [TestErfas]	Kontrola zasięgu wykrywania. Czerwona dioda LED w okienku czujnika zaczyna świecić, gdy w zasięgu wykrywania pojawi się obiekt, nie jest przy tym wyzwalane spłukiwanie (samoczynne wyłączenie po 90 sekundach).	Problemy z wykrywaniem użytkownika	Wł. = "OK" Wył. = "OK"	Wył.
22 [ResetSens] [ResetSens]	Resetowanie czujnika. Czujnik reguluje się na nowo.	a) W przypadku zakłóceń przy wykrywaniu b) Zmieniło się otoczenie (np. nowa umywalka)	Start = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Ustawienia fabryczne. Wszystkie funkcje są resetowane do ustawień fabrycznych.	W przypadku zakłóceń w działaniu	Start = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Włączanie trybu czyszczenia. Bateria jest nieaktywna przez 90 sekund.	Czyszczenie baterii i umywalki bez uruchamiania wody.	Start = "OK"	-

Programy

Punkt menu [EN] [PL]	Opis	Zastosowanie	Zakres ustawień	Ustawienia fabryczne
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Wybór menu głównego. Obecność: Spłukiwanie, dopóki w obszarze wykrywania znajduje się obiekt. Funkcja oszczędzania wody: Patrz menu 44 Opóźnienie zamknięcia wody: Patrz menu 43	Wybór jednego z trzech programów.	Obecność = [A] Funkcja oszczędzania wody = [B] Opóźnienie zamknięcia wody = [C]	Obecność [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Wybór funkcji oszczędzania wody. Spowalnia czas reakcji czujnika po upływie czasu 40 [ESaverT] po ostatnim użyciu.	Przedłużenie żywotności akumulatora.	Wł. = [ON] Wył. = [OFF]	Wył. [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Udostępnianie czyszczenia. Umożliwia ręczne uruchomienie programu czyszczenia baterii (patrz "Konserwacja").	Warunek uruchomienia ręcznej funkcji czyszczenia	Wł. = [ON] Wył. = [OFF]	Wył. [OFF]

Programy

Punkt menu [EN] [PL]	Opis	Zastosowanie	Zakres ustawień	Ustawienia fabryczne
33 [IntFlush] [IntervSp]	Wybór spłukiwania okresowego. Uruchamia program spłukiwania okresowego. Bateria spłukuje automatycznie w odstępach równych wprowadzonej wartości 42 [IntervalT], przez okres równy wprowadzonej wartości 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Higiena b) Spłukiwanie stojącej wody (stagnacja)	Wł. = [ON] Wył. = [OFF]	Wył. [OFF]

Parametry

Punkt menu [EN] [PL]	Opis	Zastosowanie	Zakres ustawień	Ustawienia fabryczne
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Ustawianie czasu stosowania funkcji oszczędzającej energię. Aktywne, gdy menu 31 "Wybór funkcji oszczędzania wody" jest ustawione na [ON]	-	6 - 48 godzin [...]	24 godziny [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Spłukiwanie okresowe - ustawianie czasu spłukiwania. Aktywne, gdy menu 33 "Wybór spłukiwania okresowego" jest ustawione na [ON]	-	3 - 180 sekund [...]	3 sekundy [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Spłukiwanie okresowe - ustawianie odstępu czasu między cyklami spłukiwania. Aktywne, gdy menu 33 "Wybór spłukiwania okresowego" jest ustawione na [ON]	-	1 - 168 godzin [...]	168 godzin [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Ustawianie opóźnienia zamknięcia wody. Aktywne, gdy w menu 30 "Wybór menu głównego" wybrano [C]. Po opuszczeniu przez obiekt zasięgu wykrywania, bateria kontynuuje spłukiwanie z wprowadzoną wartością.	a) Higiena b) Czyszczenie przyborów	1 - 180 sekund [...]	120 sekund [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Ustawianie czasu działania funkcji oszczędzania wody pitnej. Aktywne, gdy w menu 30 "Wybór menu głównego" wybrano [B]. Bateria spłukuje, gdy obiekt znajduje się w zasięgu wykrywania, ale nie dłużej niż wynosi wprowadzona wartość.	a) Funkcja oszczędzania wody b) Pobieranie określonej ilości wody	3 - 180 sekund [...]	10 sekund [10]

Parametry

Punkt menu [EN] [PL]	Opis	Zastosowanie	Zakres ustawień	Ustawienia fabryczne
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Ustawianie zasięgu wykrywania. Ustawienie ręczne [0]: Trzymać dłoń w zasięgu wykrywania, aż dioda LED w okienku czujnika zacznie migać. Trzymać dłoń w żądanym zasięgu wykrywania, aż dioda LED zaświeci się na sekundę i przez krótką chwilę popłynie woda.	Indywidualne dopasowanie zasięgu wykrywania	Ręcznie 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] dla HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] dla HyTronic88
46 [SensorUp] [SensOben]	Ustawianie działania górnego czujnika. Wył.: Czujnik jest wyłączony. (Nie można jednocześnie wyłączyć obydwu czujników) Auto: W razie potrzeby czujnik automatycznie przełącza się na opcję "Dynamicznie". Dynamicznie: Czujnik reaguje tylko na poruszające się obiekty.	Poprawa skuteczności wykrywania przy zakłóceniach zewnętrznych (np. silnie odbijające światło przedmioty w pomieszczeniu).	Wył. = [0] Auto = [1] Dynamicznie = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Ustawianie działania dolnego czujnika. Wył.: Czujnik jest wyłączony. (Nie można jednocześnie wyłączyć obydwu czujników) Auto: W razie potrzeby czujnik automatycznie przełącza się na opcję "Dynamicznie". Dynamicznie: Czujnik reaguje tylko na poruszające się obiekty.	Poprawa skuteczności wykrywania przy zakłóceniach zewnętrznych (np. silnie odbijające umywalki).	Wył. = [0] Auto = [1] Dynamicznie = [2]	Auto [1]

Licznik

Punkt menu [EN] [PL]	Opis	Wydawanie informacji
50 [Days?] [SumBetrT?]	Całkowita liczba dni pracy. Wyświetla liczbę dni pracy od uruchomienia.	[...] dni
51 [Uses?] [SumBenut?]	Całkowita liczba użyć. Wyświetla liczbę użyć od uruchomienia.	[...] użycia
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Całkowita liczba spłukiwań okresowych. Wyświetla liczbę spłukiwań okresowych od uruchomienia.	[...] spłukania
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Liczba dni pracy od włączenia. Wyświetla liczbę dni pracy od ostatniego włączenia.	[...] dni pracy
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Liczba użyć od włączenia. Wyświetla liczbę wszystkich użyć od ostatniego włączenia.	[...] użycia
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Liczba spłukiwań okresowych od włączenia. Wyświetla liczbę spłukiwań okresowych od ostatniego włączenia.	[...] spłukania

Informacje o urządzeniu

Punkt menu [EN] [PL]	**Opis**	**Wydawanie informacji**
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Numer artykułu. Wyświetla numer artykułu baterii (nie dotyczy, jeśli wymieniono moduł elektroniczny).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Wersja oprogramowania. Wyświetla wersję oprogramowania kontroli zużycia baterii (np. [0312] = wersja 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Numer serii. Wyświetla numer serii aktualnego modułu elektronicznego.	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Data produkcji baterii. Wyświetla datę produkcji baterii. Nie dotyczy, jeśli wymieniono moduł elektroniczny (np. [1007] = tydzień kalendarzowy 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Rodzaj zasilania. Wyświetla, czy chodzi o baterię zasilaną z sieci (prąd zmienny) czy zasilaną z akumulatora (prąd stały).	prąd stały = [0] prąd zmienny = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Pojemność baterii. Wyświetla aktualną pojemność baterii w %. Przy wartości 00% konieczna jest wymiana akumulatora.	[...] %

Prace serwisowe

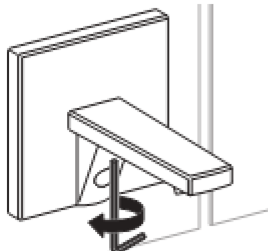
PL

Opisane zostały tu następujące prace serwisowe:
- Ustawianie temperatury wody (mieszacz wewnętrzny)
- Ograniczanie ilości ciepłej wody
- Reset czujnika

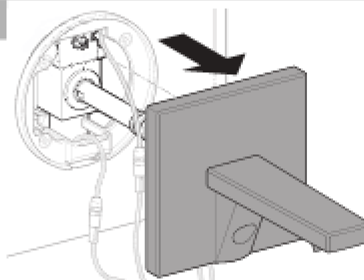
Ustawianie temperatury wody (mieszacz wewnętrzny)

Dotyczy wszystkich modeli z mieszaczem wewnętrznym.

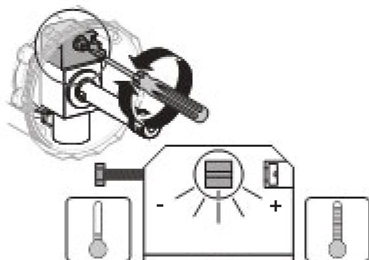
1



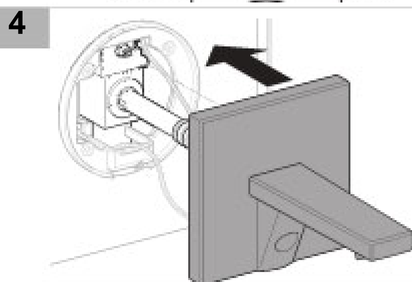
2



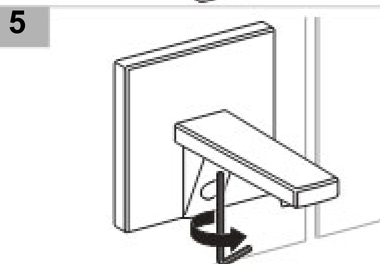
3 Ustawić mieszacz za pomocą śrubokręta zgodnie z ruchem wskazówek zegara = zimno, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = ciepło. Ilość ciepłej wody mieści się w zakresie 5 - 95%.



4



5



Wynik

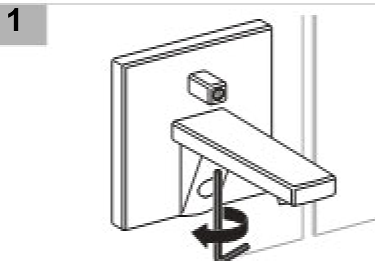
Temperatura jest teraz ustawiona.

Ostrożnie sprawdzić ustawioną temperaturę. W razie potrzeby ponownie ustawić temperaturę.

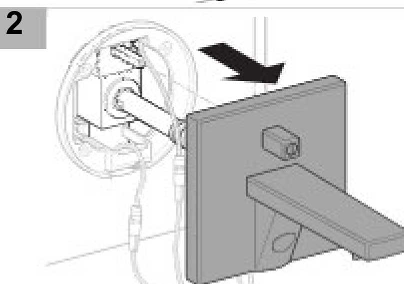
Ograniczanie ilości ciepłej wody

Ilość ciepłej wody można ograniczać do zakresu 50 - 95%.

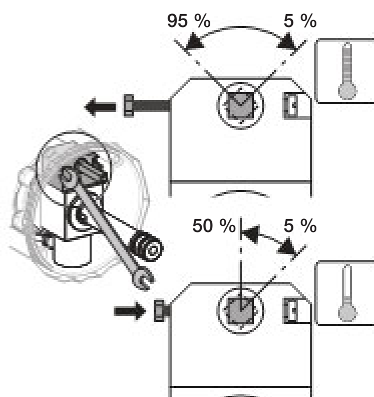
1



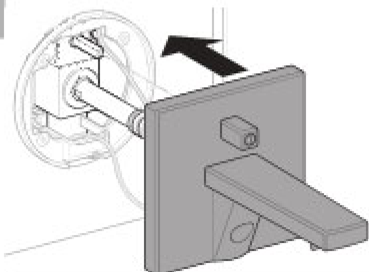
2



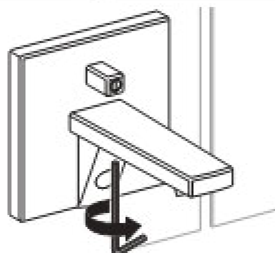
3 Ustawić boczną śrubę. Wykręcanie = większa ilość ciepłej wody. Wkręcanie = mniejsza ilość ciepłej wody



4



5



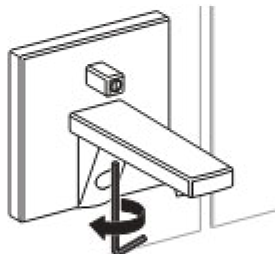
Wynik

Ograniczenie ilości ciepłej wody jest teraz ustawione. Ostrożnie sprawdzić ustawioną temperaturę. W razie potrzeby ponowić ustawianie.

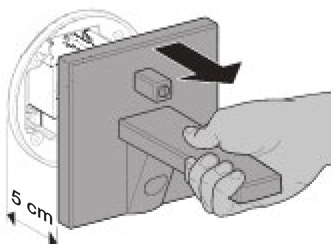
Reset czujnika

Czujnik ponownie ustawia się do otoczenia.

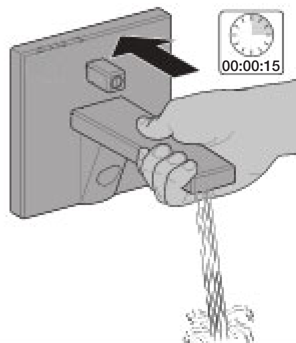
1



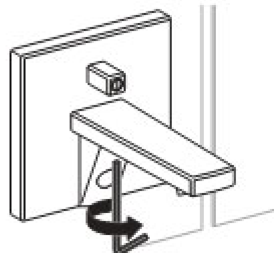
2 Odsunąć pokrywę na 5 cm i odczekać 3 sekundy.



3 Ponownie założyć pokrywę i odczekać 15 sekund. Czujnik ponownie ustawia się do otoczenia. Nie należy zakłócać tego procesu przez ruch lub przedmioty w obszarze wykrywania. Proces jest zakończony, gdy woda przestanie płynąć.



4



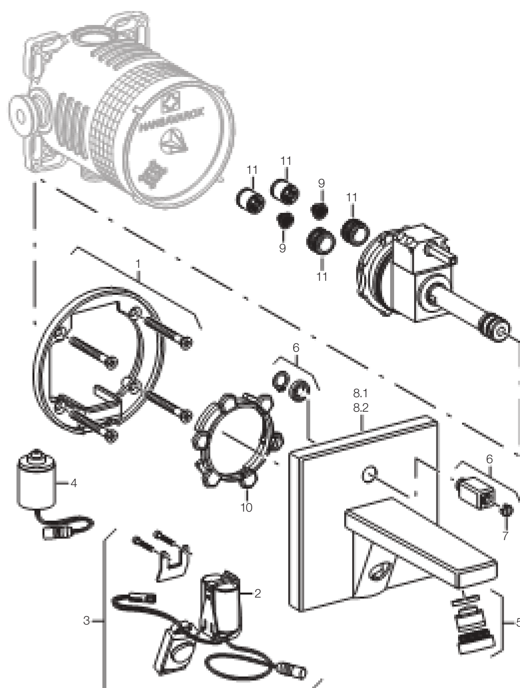
Wynik

Czujnik jest teraz na nowo ustawiony.

PL

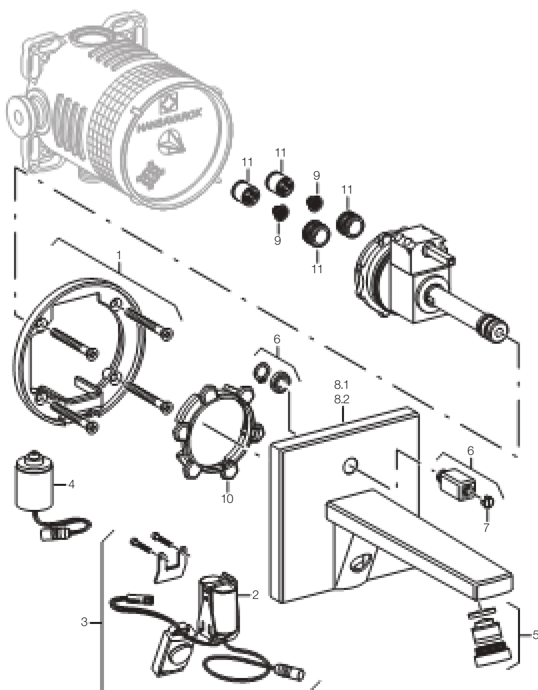
Części zamienne

Części zamienne HyTronic87



Poz.	Nazwa	Nr art.	Uwagi
1	Obudowa magnesu HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Zestaw prostownika AC	240.747.00.1	
3	Moduł elektroniczny HyTronic87	241.657.00.1	
4	Zawór elektromagnetyczny	240.797.00.1	
5	Regulator strumienia 6.0 l/min	242.030.21.1	
6	Zestaw dźwigni mieszacza HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Wskaźnik temperatury HyTronic85-88	241.655.00.1	5 sztuk
8.1	Element podstawowy HyTronic87 z mieszaczem, krótka wylewka (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Element podstawowy HyTronic87 bez mieszacza, krótka wylewka (150 mm)	241.661.21.1	
9	Filtr koszyczkowy	244.004.00.1	2 sztuki
10	Nakrętka bagnetowa ze sprężyną HyTronic87/ 88	241.665.00.1	
11	Zestaw z uszczelkami i zaworem zwrotnym HyTronic87/88	241.666.00.1	

Części zamienne HyTronic88



Poz.	Nazwa	Nr art.	Uwagi
1	Obudowa magnesu HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Zestaw prostownika AC	240.747.00.1	
3	Moduł elektroniczny HyTronic88	241.658.00.1	
4	Zawór elektromagnetyczny	240.797.00.1	
5	Regulator strumienia 6.0 l/min	242.030.21.1	
6	Zestaw dźwigni mieszacza HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Wskaźnik temperatury HyTronic85-88	241.655.00.1	5 sztuk
8.1	Element podstawowy HyTronic88 z mieszaczem, długa wylewka (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Element podstawowy HyTronic88 bez mieszacza, długa wylewka (200 mm)	241.662.21.1	
9	Filtr koszyczkowy	244.004.00.1	2 sztuki
10	Nakrętka bagnetowa ze sprężyną HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Zestaw z uszczelkami i zaworem zwrotnym HyTronic87/88	241.666.00.1	

PL

Utylizacja

Materiał

Niniejszy produkt jest zgodny z wymaganiami dyrektywy UE 2002/95/EC ROHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych).

Utylizacja



W oparciu o dyrektywę UE 2002/96/EC WEEE (Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) producenci urządzeń elektrycznych zobowiązani są do odbioru starego sprzętu i jego właściwej utylizacji.

Ten symbol informuje, że dany produkt nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami. W celu prawidłowej utylizacji zużyte urządzenia należy zwracać bezpośrednio do firmy Geberit.

Adresy punktów, w których można dokonać zwrotu starych urządzeń, można uzyskać w przedstawicielstwie firmy Geberit lub na stronie internetowej www.geberit.com.

Kontakt

W przypadku pytań lub problemów należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym firmy Geberit w swoim kraju lub wejść na stronę www.geberit.com.

Tartalomjegyzék

Célcsoport

HU

Ez az üzemeltetési útmutató a HyTronic automatacsaptelep üzemeltetőjéhez és szakemberekhez (vízvezeték-szerelő, Geberit szerviztechnikusokhoz) szól.

Általános utasítások

Üzemeltetési útmutató

Az üzemeltetési útmutató tartalmazza a HyTronic automatacsaptelep használatával és karbantartásával kapcsolatos valamennyi információt. A szerelvénnyel végzett munkák előtt olvassa el az útmutatót.
Őrizze meg az útmutatót, szükség esetén bocsássa azt a szakember rendelkezésére.

Szerelés

A HyTronic automatacsaptelep kizárólag a különálló szerelési útmutató szerint szerelhető össze és csatlakoztatható. A szükséges munkálatokat szakembernek kell elvégeznie.
A HyTronic automatacsaptelepen tilos módosításokat, változtatásokat végezni, arra további szerelvényeket rászerelni vagy annak javítását megkísérelni.

Üzemeltetés, karbantartás

Az üzemeltető csak az üzemeltetési útmutatóban meghatározott mértékig végezhet karbantartási munkálatokat.

Szerviz

Szervizmunkákat csak szakember végezhet. A szakszerűtlen munka baleseteket okozhat, anyagi károkhoz és üzemzavarokhoz vezethet.

A szimbólumok magyarázata

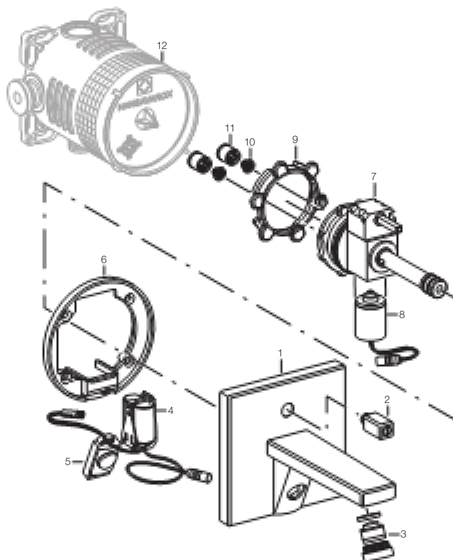
Szimbólum	A szimbólum jelentése
VIGYÁZAT	Valamilyen lehetséges vészhelyzetre utal, amelynek következménye könnyű, vagy közepesen súlyos testi sérülés, illetve anyagi kár lehet.
	Fontos információra utal.
	Fontos akusztikai jelzésre vagy zajra utal.
00:20:00	Várja ki a megadott időt!
	A vezetékes víz el van zárva / A főcsap el van zárva.
	A vezetékes vízcsap meg van nyitva / A főcsap nyitva van.
max. 16 bar	Ne haladja meg a megadott, maximális középnyomást!
	Hőmérséklet magas / alacsony

A nemzeti törvényekben megszabott jótállás érvényes. A további garanciális szolgáltatásokról az illetékes Geberit gyártói képviseletek közvetlenül vagy a www.geberit.com honlapon keresztül adnak tájékoztatást.

Felépítés

HyTronic87/88

1 Burkolat
2 Keverőkar
3 Perlátor
4 Hálózati adapter
5 Elektronika
6 Mágnestartó
7 Szeleptömb
8 Mágnesszelep
9 Bajonett típusú anya rugóval
10 Kosárszűrő
11 Visszafolyásgátló
12 Vakolat alatti HANSAVAROX-alapszerkezet (a szállítási terjedelem nem tartalmazza)



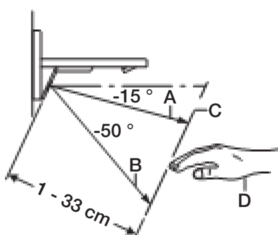
B539-001&BDC © 05-2007

Rendeltetésszerű használat

A HyTronic automatacsaptelepek mosdókhoz és az azokhoz kapcsolódó szokásos műveletekhez használhatók. Nem rendeltetésszerű használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget a bekövetkező személyi sérülésekért vagy anyagi károkért és kizárja a garanciális igények érvényesítésének lehetőségét is.

Működés

Az érzékelő két infravörös sugárral működik*. Ha valami (pl. egy kéz) legalább az egyik sugarat visszaveri, akkor az elektronika nyitó jelzést küld a mágnesszelepnek, és elkezd folyni a víz. Az öblítést elindító távolságot érzékelési távolságnak nevezik. A sugarak zavaró külső tényezők esetén egyenként lekapcsolhatók.
A szerelvényen többféle funkció állítható be. A különböző funkciók beállításának módja a "Szerviz" fejezetben található.



A felső infravörös sugár (15 °-os szögben irányul lefelé)
B alsó infravörös sugár (50 °-os szögben irányul lefelé)
C érzékelési távolság (gyári beállítás: 16 – 18 cm)
D a felhasználó keze (a kéz érzékelésekor folyni kezd a víz)

* Az infravörös sugarak az emberi szem számára láthatatlanok (nincsenek hanghullámok vagy hasonlók)

Műszaki adatok

HyTronic87/88 hálózati szerelvények

Szerkezeti anyag	krómozott sárgaréz	
Átfolyási vízmennyiség perlátorral	6.0	l/min
Átfolyási vízmennyiség	> 0.1	l/s
Páratartalom	< 100%	relatív
Üzemi nyomástartomány	0.5 - 8	bar
Levegőhőmérséklet	1 - 40	°C
Max. üzemi hőmérséklet	rövid ideig max. 90	°C
Nyomáskülönbség HV/MV	max. 1,5	bar
Üzemi feszültség	12	V AC

HU

Üzemeltetés

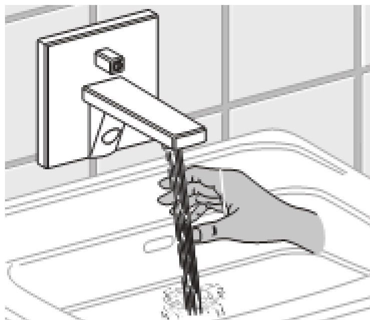
Működtetés



VIGYÁZAT
A forró víz égési sérüléseket okozhat.
- A vízhőmérséklet ellenőrzéséhez kezét csak óvatosan és rövid ideig tartsa a víz alá

Öblítés indítása

Kezét tartsa abba a tartományba, ahová a vízsugarat várja, és megindul a vízsugár. Ha a kezét visszahúzza, elzáródik a víz



Vízhőmérséklet beállítása

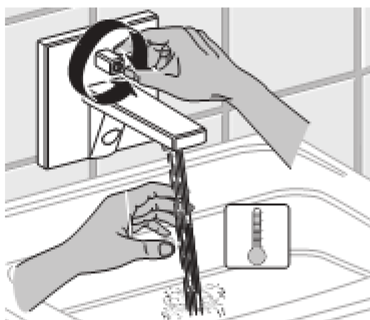


Hideg vizes HyTronic automatacsaptelepeknél nem állítható be a vízhőmérséklet.



Belső keverővel szerelt HyTronic automatacsaptelepeknél kizárólag szakember állíthatja be a vízhőmérsékletet.

Forgassa a keverőkart a kívánt vízhőmérsékletnek megfelelő helyzetbe



Üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Kevés víz folyik	A szűrő eltömődött	• Hívjon szakembert
	A perlátor elszennyeződött	**Tisztítsa meg a perlátort** • Lásd a "Karbantartás" című fejezetet
	A vezetéknyomás túl alacsony	• Hívjon szakembert
Nem folyik víz	Nincs nyomás a vezetékben	• Hívjon szakembert
	Nincs áram (hálózati modellek)	• Hívjon szakembert
A víz nem zárható el	A szerelvény meghibásodott	• Zárja el a vízellátást • Hívjon szakembert
A szerelvény szivárog	A szerelvény tömítése meghibásodott	• Zárja el a vízellátást • Hívjon szakembert

Karbantartás

Karbantartási időközök

Az alábbi karbantartási munkákat szükség esetén, de legkésőbb az előírt időközökként kell elvégezni:

- Külső tisztítás - hetente, üzemeltető
- Perlátor tisztítása - évente, üzemeltető
- Szűrő tisztítása - félévente, szakember

Karbantartási munkák

Külső tisztítás

A szerelvény a tisztítás érdekében 90 másodpercre kikapcsolható.

Előfeltételek

A tisztítási üzemmód be van állítva (lásd a "Beállítások a HyTronic Service-Handy-vel" című fejezetet)

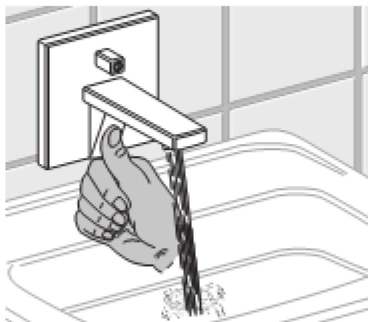


VIGYÁZAT
A korrozív és dörzsölő hatású tisztítószerek károsíthatják a felületet.
Kizárólag klór- és savmentes, nem maró és nem súroló hatású lágy tisztítószert és vizet használjon



Helytelen tisztítószer-használatból eredő reklamációkat nem tudunk elfogadni.

1 Takarja le kezével az érzékelőt, és várja meg, amíg eláll a víz. (kb. 5 másodperc)

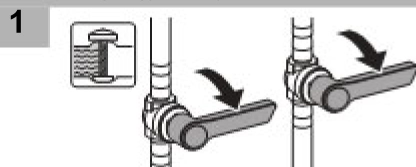


HU

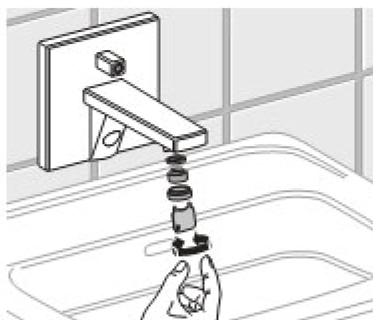
2	Vegye el a kezét. Ezzel bekapcsolta a tisztítási funkciót
3	A szerelvényt puha, nedves ronggyal tisztítsa meg
4	Törölje meg száraz ruhával a szerelvényt
5	A szerelvény a 90 másodperc letelte után ismét a megszokott módon használható

Tisztítsa meg vagy cserélje ki a perlátort

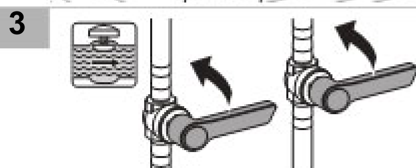
1



2 A mellékelt kulccsal csavarja ki a perlátort, majd tisztítsa meg vagy cserélje ki

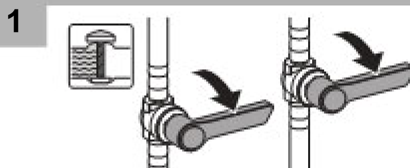


3

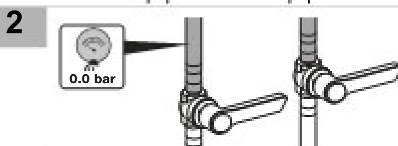


Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt

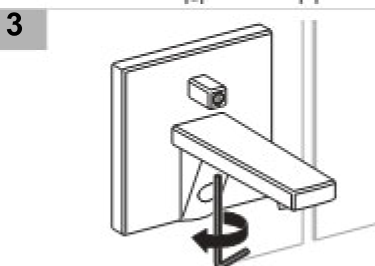
1



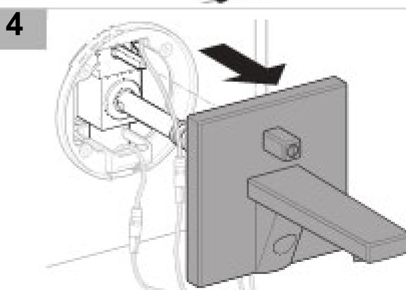
2



3



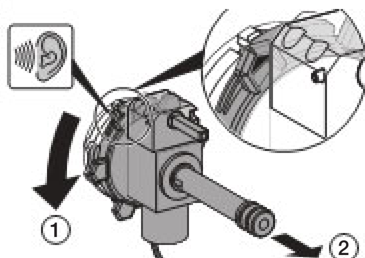
4



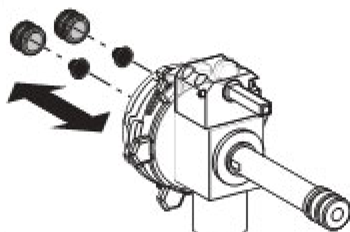
5



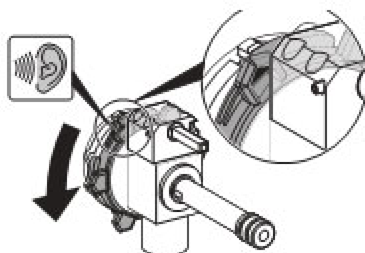
6 Forgassa el a bajonett típusú anyát, amíg hallhatóan bekattan, majd húzza ki a szeleptömböt



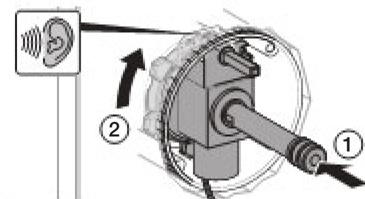
7 Tisztítsa meg a szűrőt. Az erősen szennyezett vagy sérült szűrőket ki kell cserélni.



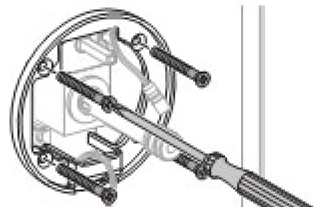
8 Forgassa el a bajonett típusú anyát, amíg hallhatóan bekattan



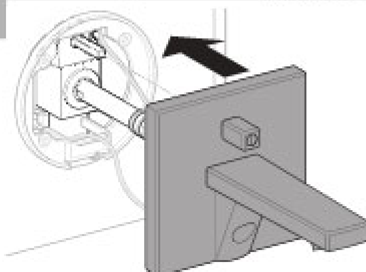
9 Helyezze be a szeleptömböt. A bajonett típusú anya automatikusan reteszelődik a végpozícióban



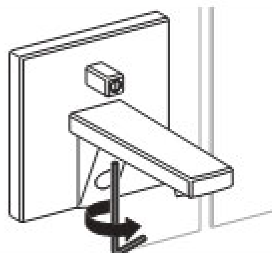
10



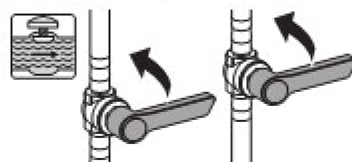
11



12



13



HU

Szerviz

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem folyik víz	A vízellátás el van zárva	**Biztosítsa a vízellátást**
	A perlátor eltömődött vagy elszennyeződött	**Tisztítsa meg vagy cserélje ki a perlátort** • Lásd a "Karbantartás, Perlátor tisztítása vagy cseréje" című fejezetet
	A szűrő eltömődött vagy elszennyeződött	**Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt** • Lásd a "Szerviz, Szűrő tisztítása vagy cseréje" című fejezetet
	Nincs nyomás a vízhálózatban	**Ellenőrizze a víznyomást** • Állítsa helyre a víznyomást
	A tápegység és a hálózati adapter közötti dugós csatlakozás kábele le van választva (hálózati szerelvények)	**Állítsa helyre a kábel dugós csatlakozását**
	A hálózati adapter érintkezői elrozsdásodtak (hálózati szerelvények)	**Tisztítsa meg a hálózati adapter érintkezőit vagy cserélje ki a hálózati adaptert** • Lásd a "Pótalkatrészek" című fejezetet
	A csatlakozókábel megtört vagy megszakadt (hálózati szerelvények)	**Cserélje ki a hibás alkatrészt** • Lásd a "Pótalkatrészek" című fejezetet
	Nincs áram (hálózati szerelvények)	**Ellenőrizze az áramellátást** • Biztosítsa az áramellátást
	A mágnesszelep meghibásodott	**Cserélje ki a mágnesszelepet** • Lásd a "Pótalkatrészek" című fejezetet
	A szerelvény tisztító üzemmódban van	**Várja meg a tisztítási üzemmód végét (kb. 2 perc)**
	Az elektronika meghibásodott	**Lépjen kapcsolatba a Geberit telefonos ügyfélszolgálatával vagy cserélje ki az elektronikát** • Lásd a "Pótalkatrészek" című fejezetet
	A hálózati adapter meghibásodott (hálózati szerelvények)	**Lépjen kapcsolatba a Geberit telefonos ügyfélszolgálatával vagy cserélje ki a hálózati adaptert** • Lásd a "Pótalkatrészek" című fejezetet
	A mágnestartóból hiányzik a mágnes vagy meghibásodott	**Cserélje ki a mágnestartót** • Lásd a "Pótalkatrészek" című fejezetet
	Az érzékelő érzékelési távolsága helytelenül van beállítva	**Állítsa be a helyes érzékelési távolságot** • Lásd a "Szerviz, Beállítások a HyTronic Service-Handy-vel" című fejezetet
	Az érzékelőfelület megkarcolódott vagy elszennyeződött	**Óvatosan tisztítsa meg vagy cserélje ki az érzékelőfelületet** • Lásd a "Pótalkatrészek" című fejezetet
	A mosdóról zavaró tükröződések verődnek vissza	**Állítsa be a helyes érzékelési távolságot** • Lásd a "Szerviz, Beállítások a HyTronic Service-Handy-vel" című fejezetet

GEBERIT

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A víz folyamatosan folyik, majd eláll, ha egy tárgy az érzékelési tartományba kerül	Az elektronika és a mágnesszelep közötti dugó pólusa fel lett cserélve	**Csatlakoztassa helyesen a dugós csatlakozást**
A víz folyamatosan folyik (a víz nem zárható el)	Zavaró tárgyak vannak az érzékelési tartományban	**Távolítsa el a tárgyakat az érzékelési tartományból** • Lásd a "Szerviz, Beállítások a HyTronic Service-Handy-vel" című fejezetet
	Az elektronika meghibásodott	**Cserélje ki az elektronikát** • Lásd a "Pótalkatrészek" című fejezetet
	Hibásan beállított érzékelő-üzemmód	**Módosítsa az érzékelő-üzemmódot vagy resetelje az érzékelőt** • Lásd a "Szerviz, Beállítások a HyTronic Service-Handy-vel" vagy a "Érzékelő resetelése" című fejezetet
	A vízhálózati nyomás túl magas	**Ellenőrizze a vízhálózat nyomását** • A hálózati nyomást állítsa 0,5 - 8,0 bar értékre
	A mágnesszelep meghibásodott	**Cserélje ki a mágnesszelepet** • Lásd a "Pótalkatrészek" című fejezetet
A víz magától kezd el folyni	Az érzékelőfelület megkarcolódott vagy elszennyeződött	**Tisztítsa meg vagy cserélje ki az érzékelőfelületet** • Lásd a "Pótalkatrészek" című fejezetet
	A szerelvényt megzavarják a környezeti behatások (tükrök, fémes felületek, üveg mosdókagyló stb.)	**Resetelje az érzékelőt** • Lásd a "Szerviz, Érzékelő resetelése" című fejezetet
	Nyomásingadozás a vízhálózatban	**Szereljen be egy megfelelő nyomásszabályozót**
A szerelvény ereszt - víz szivárog	Tömítetlen vízvezeték, meghibásodott tömítések	**Ellenőrizze a vízvezetékeket** • Cserélje ki a tömítéséket, ha azok meghibásodtak
	Víz csöpög a kifolyóból, a mágnesszelep nem zár megfelelően	**Tisztítsa meg vagy cserélje ki a mágnesszelepet** • Lásd a "Pótalkatrészek" című fejezetet
A hőmérséklet nem állítható be megfelelően	Nincs vagy túl kevés meleg vagy hideg víz. A sarokszelepek nincsenek teljesen nyitva	**Nyissa meg teljesen a sarokszelepeket**
	A vízbemenet szűrője eltömődött vagy elszennyeződött	**Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt** • Lásd a "Szerviz, Szűrő tisztítása vagy cseréje" című fejezetet
	A házban levő visszafolyásgátló működése akadályozott	**Hárítsa el az akadályt**
	A vízhőmérséklet túl magas vagy túl alacsony	**Ellenőrizze a hálózat vagy a bojler vízhőmérsékletét**
	A vízhőmérséklet túl magas vagy túl alacsony (belső keverővel szerelt modellek)	**Állítsa be a belső keverőt** • Lásd a "Szerviz, szervizmunkálatok" című fejezetet
	A vízhőmérséklet túl alacsony	**Állítsa át a melegvíz-határolót** • Lásd a "Szerviz, szervizmunkálatok" című fejezetet

HU

Beállítások a HyTronic Service-Handy-vel

Az itt leírt funkciókat kizárólag szakember állíthatja be.

A HyTronic Service-Handy-vel egyedileg állíthatja be a felsorolt funkciókat a szerelvényen. A "Menüpont" oszlopban található számok és fogalmak megegyeznek a HyTronic Service-Handy kijelzőjén láthatóakkal. Ezzel kapcsolatban további információkat a HyTronic Service-Handy kezelési útmutatójában talál.

Parancsok

Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Alkalmazás	Beállítási tartomány	Gyári beállítás
20 [Valve] [Ventil]	Szelep kapcsolása. Addig öblít, amíg lekapcsol (10 perc után automatikusan kikapcsol).	a) A szelep funkcióellenőrzése b) Álló víz kiöblítése (pangás) c) A vezetékág és a szerelvény fertőtlenítése (minimum 3 perc legalább 70° C mellett) d) Téli leürítés	Be = "OK" Ki = "OK"	Ki
21 [RangeTest] [TestErfas]	Érzékelési tartomány ellenőrzése. Az érzékelőfelület mögötti vörös LED felgyullad, ha az érzékelési tartományba tárgy kerül, és ez öblítést vált ki (amely 90 másodperc után automatikusan kikapcsol).	Érzékelési gondok	Be = "OK" Ki = "OK"	Ki
22 [ResetSens] [ResetSens]	Érzékelő resetelése. Az érzékelő újrakalibrálja magát.	a) Érzékelési zavarok esetén b) Megváltozott környezet esetén (pl. új mosdóállvány)	Start = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Gyári beállítások alkalmazása. A szerelvény valamennyi funkciója a gyári beállításokra áll vissza.	Funkciózavaroknál	Start = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Tisztítási üzemmód kapcsolása. A szerelvény 90 másodpercig kikapcsol.	A szerelvény és a mosdó tisztítása anélkül, hogy víz folyna.	Start = "OK"	-

Programok

Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Alkalmazás	Beállítási tartomány	Gyári beállítás
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Főmenü kiválasztása. Jelenlét: A szerelvény addig öblít, amíg az érzékelési tartományban egy tárgy található. Víztakarékos: Lásd a 44. menüt Késleltetett kikapcsolási idő: Lásd a 43. menüt	A három program egyikének kiválasztása.	Jelenlét = [A] Víztakarékos = [B] Késleltetett kikapcsolás = [C]	Jelenlét [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Az energiatakarékos funkció kiválasztása. Lassítja az érzékelő válaszsebességét 40 [ESaverT] idő leteltével az utolsó használat után.	Az elem élettartama meghosszabbodik.	Be = [ON] Ki = [OFF]	Ki [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Tisztítás engedélyezése. Lehetővé teszi a tisztítási program kézi indítását (lásd a "Karbantartás" című fejezetet).	A tisztítási funkció kézi indításának előfeltétele	Be = [ON] Ki = [OFF]	Ki [OFF]

Programok

Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Alkalmazás	Beállítási tartomány	Gyári beállítás
33 [IntFlush] [IntervSp]	Szakaszos öblítés funkció kiválasztása. Elindítja a szakaszos öblítés programot. A szerelvény a megadott 42 [IntervalT] érték szerinti időközökben, a megadott 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung érték szerinti időtartamig automatikusan öblít.	a) Higiénia b) Álló víz kiöblítése (pangás)	Be = [ON] Ki = [OFF]	Ki [OFF]

Paraméterek

Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Alkalmazás	Beállítási tartomány	Gyári beállítás
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Energiatakarékossági üzemmód bekapcsolási idejének beállítása. Akkor van bekapcsolva, ha a 31. menü "Energiatakarékos funkció kiválasztása" [ON] állapotban van	-	6 - 48 óra [...]	24 óra [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Szakaszos öblítés - öblítési idő beállítása. Akkor van bekapcsolva, ha a 33. menü "Szakaszos öblítés funkció kiválasztása" [ON] állapotban van	-	3 - 180 másodperc [...]	3 másodperc [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Szakaszos öblítés - öblítési időköz beállítása. Akkor van bekapcsolva, ha a 33. menü "Szakaszos öblítés funkció kiválasztása" [ON] állapotban van	-	1 - 168 óra [...]	168 óra [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Késleltetett kikapcsolási idő beállítása. Akkor van bekapcsolva, ha a 30. menü "Főmenü kiválasztása" [C] állapotban van. A szerelvény a beállított értékig tovább öblít, miután a tárgy elhagyta az érzékelési tartományt.	a) Higiénia b) Tartozékok tisztítása	1 - 180 másodperc [...]	120 másodperc [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Ivóvíz-takarékossági funkció időtartamának beállítása. Akkor van bekapcsolva, ha a 30. menü "Főmenü kiválasztása" [B] állapotban van. A szerelvény addig öblít, amíg az érzékelési tartományban egy tárgy található, de nem tovább, mint a beállított érték.	a) Víztakarékosság. b) Adott vízmennyiség vételezése	3 - 180 másodperc [...]	10 másodperc [10]

HU

Paraméterek

Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Alkalmazás	Beállítási tartomány	Gyári beállítás
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Érzékelési távolság beállítása. Kézi beállítás [0]: Vigye a kezét az érzékelési tartományba, amíg az érzékelőfelület mögötti LED villogni kezd. Tartsa a kezét a kívánt érzékelési távolságban, amíg a LED egy másodpercre felvillan és vízimpulzus jelentkezik.	Az érzékelési távolság egyedi beállítása	Kézi 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] HyTronic 85 - 87-hez 31 - 33 cm [5] HyTronic88-hoz
46 [SensorUp] [SensOben]	Felső érzékelő beállítása. Ki: Az érzékelő ki van kapcsolva. (A két érzékelő nem lehet egyszerre kikapcsolva) Auto: Az érzékelő szükség esetén automatikusan "Dinamikusra" kapcsol. Dinamikus: Az érzékelő csak mozgó tárgyakat érzékel.	Az érzékelés javítása zavaró külső behatások esetén (pl. erősen tükröződő tárgyak vannak a helyiségben).	Ki = [0] Auto = [1] Dinamikus = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Alsó érzékelő beállítása. Ki: Az érzékelő ki van kapcsolva. (A két érzékelő nem lehet egyszerre kikapcsolva) Auto: Az érzékelő szükség esetén automatikusan "Dinamikusra" kapcsol. Dinamikus: Az érzékelő csak mozgó tárgyakat érzékel.	Az érzékelés javítása zavaró külső behatások esetén (pl. erősen tükröződő mosdó).	Ki = [0] Auto = [1] Dinamikus = [2]	Auto [1]

Számlálók

Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Mértékegység
50 [Days?] [SumBetrT?]	Összes üzemi napok száma. Kijelzi az üzembe vétel óta eltelt üzemi napok számát.	[...] nap
51 [Uses?] [SumBenut?]	Összes használat száma. Kijelzi az üzembe vétel utáni használatok számát.	[...] használat
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Összes időszakos öblítések száma. Kijelzi az üzembe vétel óta végrehajtott időszakos öblítések számát.	[...] öblítés
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Üzemi napok száma bekapcsolt állapotban. Kijelzi a legutolsó bekapcsolás óta eltelt üzemi napok számát.	[...] üzemi nap
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Használatok száma bekapcsolt állapotban. Kijelzi a legutolsó bekapcsolás utáni használatok számát.	[...] használat
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Időszakos öblítések száma bekapcsolt állapotban. Kijelzi a legutolsó bekapcsolás óta végrehajtott időszakos öblítések számát.	[...] öblítés

Készülékinformációk

Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Mértékegység
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modellszám. Kijelzi a szerelvény cikkszámát (elektronikacsere esetén érvénytelen adatot jelenít meg).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Szoftververzió. Kijelzi a szerelvényvezérlés szoftververzióját (pl. [0312] = 3.12-es verzió).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Sorozatszám. Kijelzi az aktuális elektronika sorozatszámát.	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Szerelvény gyártási dátuma. Kijelzi a szerelvény gyártási dátumát. Elektronikacsere esetén érvénytelen adatot jelenít meg (pl. [1007] = 2007. 10. hét).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Táplálási mód. Kijelzi, hogy a szerelvény hálózatról (AC) vagy elemről (DC) üzemel.	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Elemkapacitás. Kijelzi az elem kapacitását %-ban. 00 % esetén az elemet cserélni kell.	[...] %

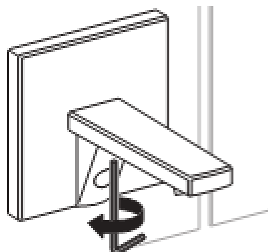
Szervizmunkák

Az alábbi szervizmunkák leírása található itt:
- Vízhőmérséklet beállítása (belső keverő)
- A meleg víz arányának korlátozása
- Érzékelő resetelése

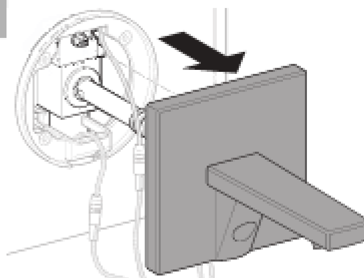
Vízhőmérséklet beállítása (belső keverő)

Minden belső keverővel szerelt modellre érvényes.

1

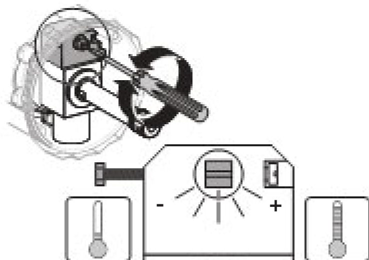


2

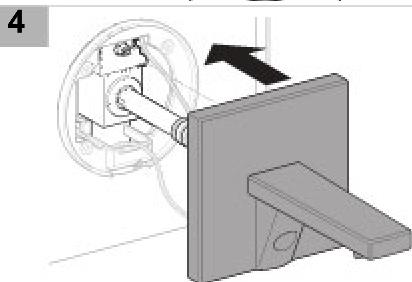


HU

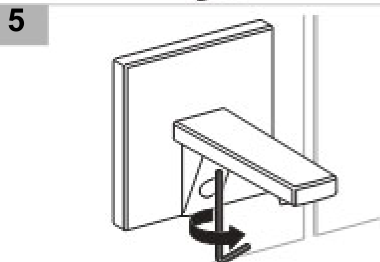
3 Állítsa be a keverőt csavarhúzóval;
óra járásával megegyező irányba = hideg
óra járásával ellenkező irányba = meleg
A meleg víz aránya 5 - 95 % közötti tartományon belül mozog



4



5



Eredmény

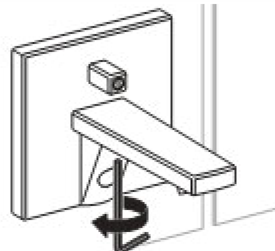
Ezzel beállította a vízhőmérsékletet.

Óvatosan ellenőrizze az újonnan beállított hőmérsékletet. Szükség esetén állítsa be újból a hőmérsékletet.

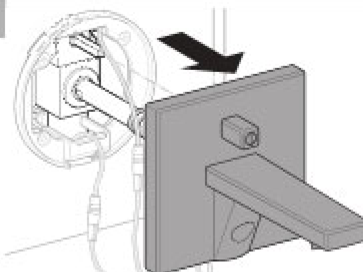
A meleg víz arányának korlátozása

A meleg víz aránya 50 - 95% tartományra korlátozható.

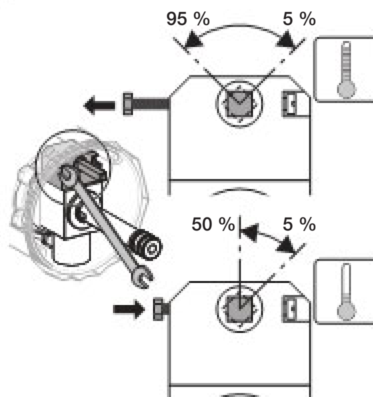
1



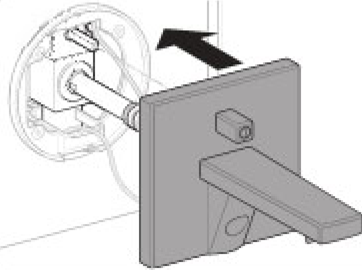
2



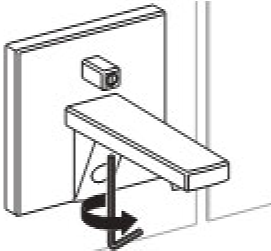
3 Állítsa be az oldalsó csavarokat
Kifele csavarva = a meleg víz arányának növelése
Befele csavarva = a meleg víz arányának csökkentése



4



5



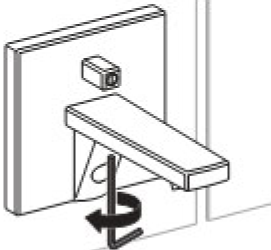
Eredmény

Ezzel beállította a meleg víz arányát.
Óvatosan ellenőrizze az újonnan beállított hőmérsékletet. Szükség esetén állítsa be újra.

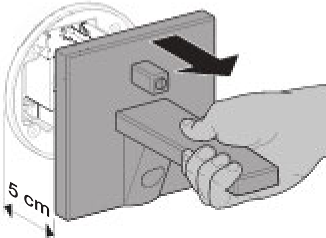
Érzékelő resetelése

Az érzékelő újonnan felméri a környezetet.

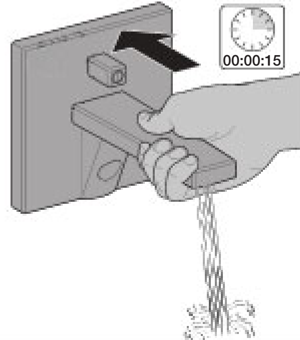
1



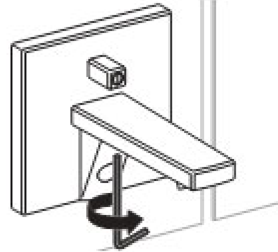
2 Húzza ki 5 cm-re a burkolatot és várjon 3 másodpercig



3 Tolja vissza teljesen a burkolatot és várjon 15 másodpercig. Az érzékelő újonnan felméri a környezetet. Ne zavarja mozgásokkal vagy az érzékelési tartományba helyezett tárgyakkal a folyamatot. Amikor a víz eláll, a folyamat befejeződött.



4

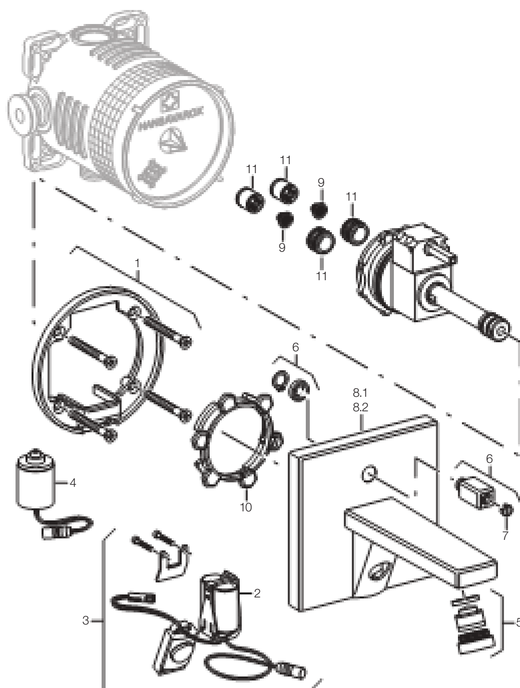


Eredmény

Ezzel beállította az érzékelőt.

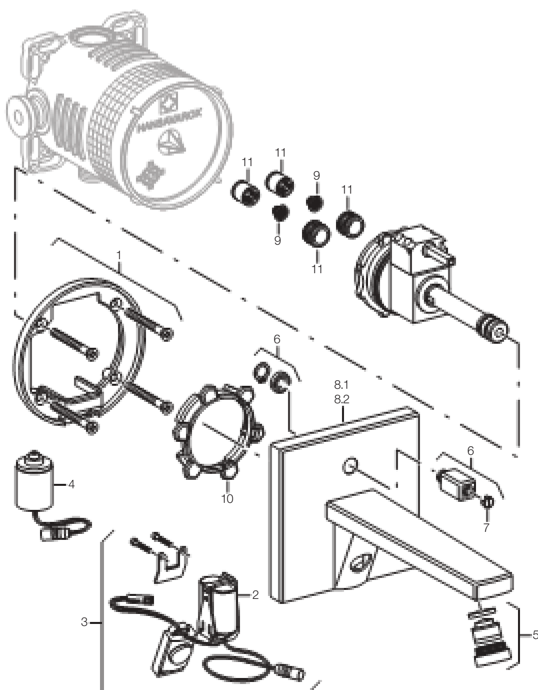
Pótalkatrészek

A HyTronic87 pótalkatrészei



Poz.	Megnevezés	Cikksz.	Megj.
1	HyTronic87/88 mágnestartó	241.659.00.1	
2	AC adapterkészlet	240.747.00.1	
3	HyTronic87 elektronika	241.657.00.1	
4	Mágnesszelep	240.797.00.1	
5	Perlátor 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	HyTronic87/88 keverőkarkészlet	241.660.21.1	
7	HyTronic85-88 hőmérsékletjelző	241.655.00.1	5 darab
8.1	HyTronic87 alapszerkezet keverővel, rövid kifolyóval (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	HyTronic87 alapszerkezet keverő nélkül, rövid kifolyóval (150 mm)	241.661.21.1	
9	Kosárszűrő	244.004.00.1	2 darab
10	HyTronic87/88 bajonett típusú anya rugóval	241.665.00.1	
11	HyTronic87/88 tömítő- és visszafolyásgátló készlet	241.666.00.1	

A HyTronic88 pótalkatrészei



Poz.	Megnevezés	Cikksz.	Megj.
1	HyTronic87/88 mágnestartó	241.659.00.1	
2	AC adapterkészlet	240.747.00.1	
3	HyTronic88 elektronika	241.658.00.1	
4	Mágnesszelep	240.797.00.1	
5	Perlátor 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	HyTronic87/88 keverőkarkészlet	241.660.21.1	
7	HyTronic85-88 hőmérsékletjelző	241.655.00.1	5 darab
8.1	HyTronic88 alapszerkezet keverővel, hosszú kifolyóval (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	HyTronic88 alapszerkezet keverő nélkül, hosszú kifolyóval (200 mm)	241.662.21.1	
9	Kosárszűrő	244.004.00.1	2 darab
10	HyTronic87/88 bajonett típusú anya rugóval	241.665.00.1	
11	HyTronic87/88 tömítő- és visszafolyásgátló készlet	241.666.00.1	

HU

Ártalmatlanítás

Anyagösszetétel

A termék megfelel az EU 2002/95/EK irányelvében (RoHS/a veszélyes anyagok korlátozása) foglalt követelményeknek.

Ártalmatlanítás



Az EU 2002/96/EK irányelve (WEEEE/az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól) alapján az elektromos eszközök gyártói kötelesek az elhasználódott berendezéseket visszavenni, és gondoskodni azok környezetkímélő ártalmatlanításáról.

A jelzés arra utal, hogy a terméket nem szabad a közönséges hulladékkal együtt tárolni. Az elhasználódott berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából közvetlenül a Geberithez kell visszajuttatni.

Az átvételi helyekről érdeklődjön az illetékes Geberit gyártói képviseleteknél, vagy hívja le azok listáját a www.geberit.com honlapról.

Kapcsolat

Kérdések vagy panaszok esetén forduljon a helyi Geberit forgalmazóhoz, vagy keresse fel a www.geberit.com internetcímet.

Obsah

Cieľová skupina

Tento návod na použitie je určený užívateľom automatickej armatúry HyTronic a odborníkom (sanitárnym inštalatérom, servisným technikom firmy Geberit).

SK

Všeobecné pokyny

Tento návod na použitie

Tento návod na obsluhu obsahuje všetky dôležité informácie potrebné pre používanie a údržbu automatickej armatúry HyTronic. Pred uskutočnením zásahov do armatúry prosím prečítajte návod.
Návod uschovajte a v prípade potreby dajte k dispozícii odborníkovi.

Montáž

Automatickú armatúru HyTronic môžete inštalovať a zapojiť len podľa samostatného návodu na montáž. Potrebné práce musí vykonať odborník.
Je zakázané vykonávať zmeny, manipulácie, dodatočné inštalácie alebo pokusy o opravu automatickej armatúry HyTronic.

Prevádzka, údržba

Užívateľ môže vykonávať údržbárske práce len v takom rozsahu, ako sú opísané v tomto návode.

Servis

Servisné práce môže vykonávať len odborník. Neodborné práce môžu viesť k nehodám, poškodeniam a poruchám v prevádzke.

Vysvetlivky

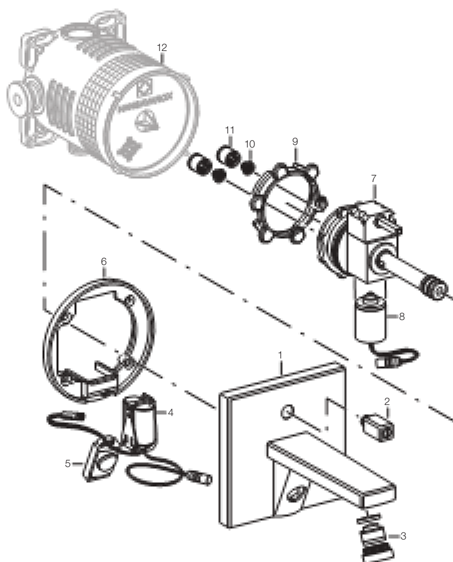
Symbol		Význam
	Upozornenie	Upozorňuje na situáciu možného nebezpečenstva, ktorá môže mať za následok ľahké alebo stredné zranenie alebo materiálne škody.
		Upozorňuje na dôležitú informáciu.
		Upozorňuje na dôležitý akustický signál alebo zvuk.
00:20:00		Vyčkať udaný čas!
		Voda z vodovodu je odstavená / centrálny kohútik je uzatvorený.
		Voda z vodovodu je nastavená / centrálny kohútik je otvorený.
max. 16 bar		Neprekročiť udaný tlak, maximálne tlak média!
		Teplota vysoká / nízka

Platí záruka podľa zákona daného štátu. O poskytnutí ďalších záruk podajú informácie príslušní obchodní zástupcovia firmy Geberit priamo alebo prostredníctvom stránky www.geberit.com.

Zloženie

HyTronic87/88

1 Kryt
2 Páčka zmiešavača
3 Regulátor prietoku
4 Sieťový adaptér
5 Elektronický modul
6 Držiak magnetu
7 Blok ventilu
8 Magnetický ventil
9 Bajonetová matica s pružinou
10 Košíkový filter
11 Spätný ventil
12 HANSAVAROX.základná časť pod omietku (nie je súčasťou dodávky)



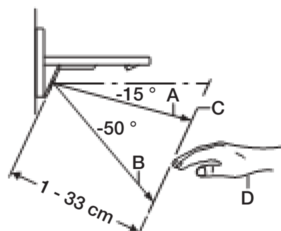
GEBERIT

Použitie v súlade s určením

Automatická armatúra HyTronic je určená na splachovanie umývadiel a na bežné použitie, ktoré je s tým spojené. V prípade použitia na iné účely sú v prípade zranenia osôb a poškodenia majetku vylúčené nároky zo zodpovednosti za chyby a nároky z ručenia.

Funkcia

Senzor pracuje s dvoma infračervenými lúčmi*. Ak sa minimálne jeden z lúčov odrazí od nejakého predmetu (napr. ruky), potom elektronika dá magnetickému ventilu signál na otvorenie, voda tečie. Vzdialenosť, pri ktorej sa spustí splachovanie, sa nazýva detekčná vzdialenosť. Pôsobením rušivých vonkajších vplyvov sa lúče môžu jednotlivo vypnúť.
Armatúra umožňuje nastavenie rôznych funkcií. V kapitole "Servis" je opísané, ako sa môžu tieto funkcie nastaviť.



A Horný infračervený lúč (ukazuje 15 ° dole)
B Spodný infračervený lúč (ukazuje 50 ° dole)
C Detekčná vzdialenosť (výrobné nastavenia 16 - 18 cm)
D Ruka užívateľa (ak je zaznamenaná, voda tečie)

* Infračervené svetlo je pre človeka neviditeľné (žiadne zvukové vlny a.pod.)

Technické údaje

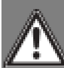
Armatúry HyTronic87/88 napájané zo siete

Materiál výrobku	Chrómovaná mosadz	
Prietok s regulátorom prietoku	6.0	l/min.
Prietok	> 0.1	l/s
Vlhkosť vzduchu	< 100%	relatívna
Pracovný tlak	0.5 - 8	bar
Teplota vzduchu	1 - 40	˚C
Max. pracovná teplota	krátkodobe max. 90	˚C
Rozdiel tlaku SV/TV	max. 1,5	bar
Prevádzkové napätie	12	V striedavé

SK

Prevádzka

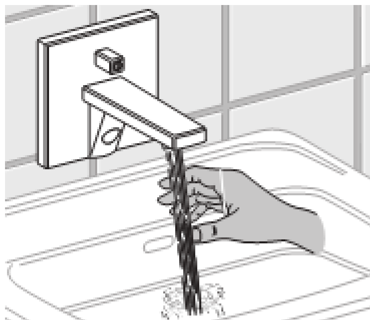
Obsluha



UPOZORNENIE
Horúca voda môže spôsobiť popáleniny.
- K prekontrolovaniu teploty podržte ruky pod vodou len krátko a opatrne

Spustenie

Ruku držať v oblasti, v ktorej je očakávaný prúd vody, voda začína tiecť. Ruku odtiahnuť, voda prestane tiecť



Nastavenie teploty vody

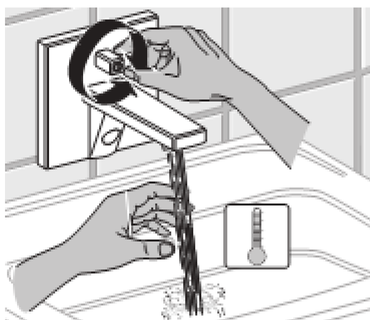


Pri automatickej armatúre HyTronic na studenú vodu sa nedá nastaviť teplota.



Pri automatickej armatúre HyTronic s interným zmiešavačom môže teplotu nastaviť len odborník.

Otočiť páčku zmiešavača do pozície, v ktorej má voda požadovanú teplotu



Poruchy počas prevádzky

Porucha	Možná príčina	Náprava
Voda tečie príliš slabo	Upchaný filter	Zavolať odborníka
	Zašpinený regulátor prietoku	**Čistenie regulátora prietoku** Pozri "Údržba"
	Príliš slabý tlak v potrubí	Zavolať odborníka
Voda netečie	Žiadny tlak v potrubí	Zavolať odborníka
	Žiadne napätie v sieti (modely napájané zo siete)	Zavolať odborníka
Voda neprestane tiecť	Pokazená armatúra	Uzatvoriť prívod vody Zavolať odborníka
Voda vyteká	Armatúra netesní	Uzatvoriť prívod vody Zavolať odborníka

Údržba

Interval údržby

Nasledujúce údržbárske práce treba vykonávať podľa potreby, ale najneskôr v uvedených intervaloch:
- Čistenie povrchu - týždenne, vykoná užívateľ
- Čistenie regulátora prietoku - ročne, vykoná užívateľ
- Čistenie filtra - polročne, vykoná odborník

Údržbárske práce

Čistenie povrchu

Armatúra sa môže v prípade čistenia na 90 sekúnd deaktivovať.

Predpoklady

Režim čistenia je nastavený (pozri "Nastavenia s HyTronic Service-Handy")

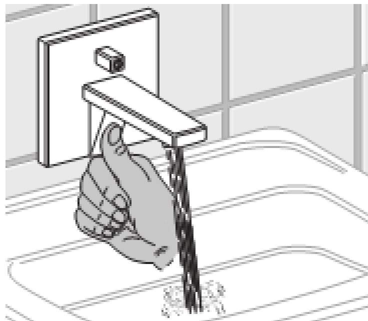


UPOZORNENIE
Agresívne a abrazívne čistiace prostriedky by mohli povrch poškodiť.
Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom chlóru alebo kyselín, brusné alebo leptavé čistiace prostriedky, ale len jemné čistiace prostriedky a vodu.



Reklamácie škôd, ktoré sú spôsobené neodborným ošetrovaním čistiacimi prostriedkami, nemôžu byť uznané.

1 Rukou celkom zakryť senzor až kým voda neprestane tiecť. (k tomu je potrebných 5 sekúnd)



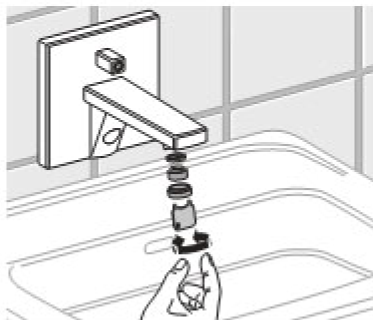
SK

2	Ruku odtiahnuť. Funkcia čistenia je teraz aktívna
3	Armatúru očistiť mäkkou, vlhkou handričkou
4	Armatúru osušiť mäkkou handričkou
5	Po uplynutí 90 sekúnd sa môže armatúra opäť používať obvyklým spôsobom

Očistiť regulátor prietoku alebo vymeniť

1

2 Priloženým kľúčom odmontovať regulátor prietoku a očistiť ho alebo vymeniť



3

Očistiť filter alebo vymeniť

1

2

0.0 bar

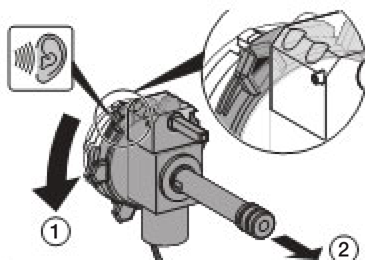
3

4

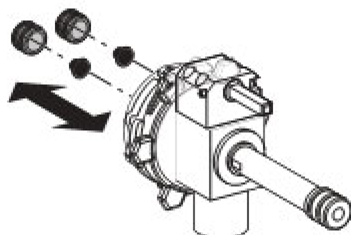
5

GEBERIT

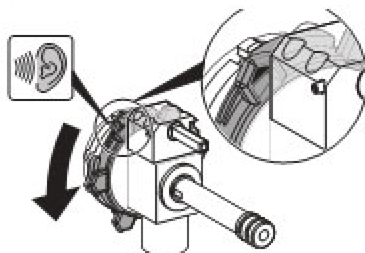
6 Točiť bajonetovú maticu, až kým počuť zaklapnutie a vytiahnuť blok ventilu



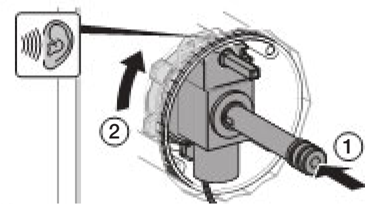
7 Čistenie filtra. Silne zašpinené alebo poškodené filtre je potrebné vymeniť.



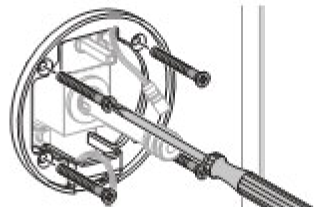
8 Točiť bajonetovú maticu, až kým počuť zaklapnutie



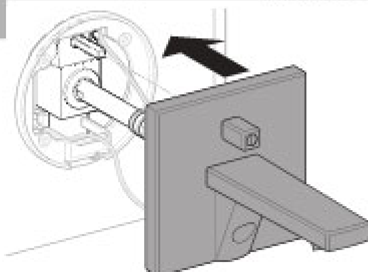
9 Vsunúť blok ventilu Bajonetová matica sa samostatne zablokuje v koncovej pozícii



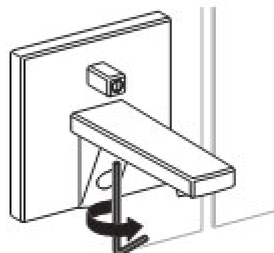
10



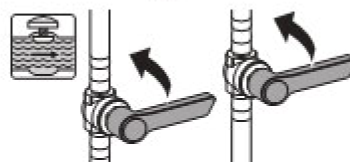
11



12



13



SK

Servis

Hľadanie chyby

Problém	Možná príčina	Náprava
Voda netečie	Prívod vody je uzavretý	**Otvoriť prívod vody**
	Regulátor prietoku je upchaný alebo zašpinený	**Očistiť regulátor prietoku alebo vymeniť** Pozri "Údržba, očistiť alebo vymeniť regulátor prietoku"
	Regulátor prietoku je upchaný alebo zašpinený	**Očistiť filter alebo vymeniť** Pozri "Servis, očistiť alebo vymeniť filter"
	Žiadny tlak vo vodovodnej sieti	**Prekontrolovať tlak vody** Obnoviť tlak vody
	Káblové zapojenie konektora medzi sieťovým zdrojom a sieťovým adaptérom je prerušené (armatúry napájané zo siete)	**Obnoviť káblové zapojenie konektora**
	Kontakty sieťového adaptéra sú skorodované (armatúry napájané zo siete)	**Očistiť kontakty sieťového adaptéra alebo vymeniť sieťový adaptér** Pozri "Náhradné diely"
	Pripojovací kábel je zalomený alebo zlomený (armatúry napájané zo siete)	**Vymeniť pokazené časti** Pozri "Náhradné diely"
	Chýba sieťové napätie (armatúry napájané zo siete)	**Prekontrolovať dodávku prúdu zo siete** Zabezpečiť dodávku prúdu
	Magnetický ventil je pokazený	**Vymeniť magnetický ventil** Pozri "Náhradné diely"
	Armatúra je v režime čistenia	**Počkať na koniec režimu čistenia (cca 2 minúty)**
	Elektronický modul je pokazený	**Kontaktujte Geberit servis alebo vymeňte elektronický modul** Pozri "Náhradné diely"
	Sieťový adaptér je pokazený (armatúry napájané zo siete)	**Kontaktujte Geberit servis alebo vymeňte sieťový adaptér** Pozri "Náhradné diely"
	V držiaku magnetu chýba magnet alebo je pokazený	**Vymeniť držiak magnetu** Pozri "Náhradné diely"
	Senzor detekčnej vzdialenosti nie je správne nastavený	**Správne nastavenie detekčnej vzdialenosti** Pozri "Servis, nastavenia s HyTronic Service-Handy"
	Okienko senzora je poškriabané alebo zašpinené	**Opatrne očistiť okienko senzora alebo vymeniť** Pozri "Náhradné diely"
	Rušivé reflexie z umývadla	**Správne nastavenie detekčnej vzdialenosti** Pozri "Servis, nastavenia s HyTronic Service-Handy"

Problém	Možná príčina	Náprava
Voda nepretržite tečie a prestane tiecť, keď sa do detekčnej oblasti dostane predmet	Zástrčka medzi elektronickým modulom a magnetickým ventilom je prepólovaná	**Správne zapojenie konektora**
Trvalý prietok (voda neprestáva tiecť)	Rušivé objekty v detekčnej oblasti	**Odstrániť objekty z detekčnej oblasti** Pozri "Servis, nastavenia s HyTronic Service-Handy"
	Elektronický modul je pokazený	**Výmena elektronického modulu** Pozri "Náhradné diely"
	Nesprávny režim senzora	**Zmeniť režim senzora alebo resetovať senzor** Pozri "Servis, nastavenia s HyTronic Service-Handy alebo resetovať senzor"
	Tlak vo vodovodnej sieti je príliš veľký	**Prekontrolovať tlak vo vodovodnej sieti** Nastaviť tlak vody v sieti na 0.5 - 8.0 bar
	Magnetický ventil je pokazený	**Vymeniť magnetický ventil** Pozri "Náhradné diely"
Voda začne samovoľne tiecť	Okienko senzora je poškriabané alebo zašpinené	**Očistiť okienko senzora alebo vymeniť** Pozri "Náhradné diely"
	Armatúru rušia vplyvy z miestnosti (zrkadlo, kovové povrchy, sklenené umývadlo atď.)	**Resetovať senzor** Pozri "Servis, resetovať senzor"
	Kolísanie tlaku vo vodovodnej sieti	**Inštalovanie vhodného regulátora tlaku**
Armatúra netesní - voda vyteká	Netesnosť vo vodnej dráhe, poškodené tesnenia	**Kontrola spojov vo vodnej dráhe** Vymeniť tesnenia, ak sú poškodené
	Voda kvapká z výtoku vody, nie je možné správne uzavrieť magnetický ventil	**Očistiť magnetický ventil alebo vymeniť** Pozri "Náhradné diely"
Nie je možné správne nastaviť teplotu	Žiadna voda, alebo príliš horúca alebo príliš studená voda Rohové ventily nie sú celkom otvorené	**Rohové ventily celkom otvoriť**
	Filter v prívode vody je upchaný alebo zašpinený	**Očistiť filter alebo vymeniť** Pozri "Servis, očistiť alebo vymeniť filter"
	Spätný ventil v kryte je blokovaný	**Odstrániť blokovanie**
	Teplota vody je príliš nízka alebo príliš vysoká	**Prekontrolovať teplotu vo vodovodnej sieti alebo v bojleri**
	Teplota vody je príliš nízka alebo príliš vysoká (modely s interným zmiešavačom	**Nastaviť interný zmiešavač** Pozri "Servis, servisné práce"
	Teplota vody je príliš nízka	**Zmeniť nastavenie obmedzovača teploty** Pozri "Servis, servisné práce"

SK

Nastavenia s HyTronic Service-Handy

Tu opísané funkcie môže nastaviť len odborník.

Pomocou HyTronic Service-Handy sa môžu tu uvedené funkcie armatúr individuálne nastaviť. Čísla a výrazy v kolónke "bod menu" zodpovedajú údajom na displeji HyTronic Service-Handy. Ďalšie informácie k tomu sú uvedené v návode na použitie HyTronic Service-Handy.

Príkazy

Bod menu [EN] [DE]	Opis	Použitie	Rozsah nastavenia	Výrobné nastavenia
20 [Valve] [Ventil]	Zapnúť ventil. Tečie, až kým sa znova nevypne (po 10 minútach samostatne vypne).	a) Kontrola funkcie ventilu b) Vyplavenie odstátej vody (stagnácia) c) Dezinfikovanie rozvodnej vetvy a armatúry (minimálne 3 minúty pri minimálne 70° C) d) Zimné vyprázdnenie	Zap = "OK" Vyp = "OK"	Vyp
21 [RangeTest] [TestErfas]	Kontrola detekčnej oblasti V okienku senzora začne svietiť červená LED, keď sa do detekčnej oblasti dostane objekt, pritom sa nespustí splachovanie (po 90 sekundách samostatne vypne).	Problémy so zachytením užívateľa	Zap = "OK" Vyp = "OK"	Vyp
22 [ResetSens] [ResetSens]	Resetovanie senzora Senzor sa znovu kalibruje.	a) Pri poruche zachytenia b) Okolie sa zmenilo (napr. nové umývadlo)	Štart = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Výrobné nastavenia. Všetky funkcie sa nastavia späť na výrobné nastavenia.	Pri poruche funkcií	Štart = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Zapnúť režim čistenia. Armatúra je počas 90 sekúnd neaktívna.	Čistenie armatúry a umývadla bez toho, aby voda tiekla.	Štart = "OK"	-

Programy

Bod menu [EN] [DE]	Opis	Použitie	Rozsah nastavenia	Výrobné nastavenia
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Zvoliť hlavné menu. Prítomnosť: Splachuje dovtedy, kým sa objekt nachádza v detekčnej oblasti. Úspora vody: Pozri menu 44 Čas výtoku: Pozri menu 43	Voľba jedného z troch programov.	Prítomnosť = [A] Úspora vody = [B] Výtok = [C]	Prítomnosť [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Zvoliť úsporu energie. Spomalí rýchlosť reakcie senzora po uplynutí doby 40 [ESaverT] od posledného použitia.	Predĺženie životnosti batérie.	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Uvoľniť čistenie. Umožňuje manuálne odštartovanie programu čistenia armatúry (pozri "Údržba").	Predpoklad pre štartovanie manuálnej funkcie čistenia	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp [OFF]

Programy

Bod menu [EN] [DE]	Opis	Použitie	Rozsah nastavenia	Výrobné nastavenia
33 [IntFlush] [IntervSp]	Voľba impulzového splachovania. Štartuje program impulzového splachovania. Armatúra automaticky splachuje v rozsahu vstupného údaja 42 [IntervalT], počas trvania vstupného údaja 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Hygiena b) Vyplavenie odstátej vody (stagnácia)	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp [OFF]

Parametre

Bod menu [EN] [DE]	Opis	Použitie	Rozsah nastavenia	Výrobné nastavenia
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Nastavenie doby funkcie úspora energie. Je aktívne, keď je menu 31 "Voľba úspory energie" na [ON]	-	6 - 48 hodín [...]	24 hodín [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Impulzové splachovanie - nastaviť čas splachovania. Je aktívne, keď je menu 33 "Voľba impulzového splachovania" na [ON]	-	3 - 180 sekúnd [...]	3 sekundy [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Impulzové splachovanie - nastaviť interval splachovania. Je aktívne, keď je menu 33 "Voľba intervalu splachovania" na [ON]	-	1 - 168 hodín [...]	168 hodín [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Nastaviť čas výtoku. Je aktívne, keď je v menu 30 zvolené "Voľba hlavné menu" [C]. Armatúra splachuje po dobu podľa vstupnej hodnoty ďalej aj po tom, ako objekt opustil detekčnú oblasť.	a) Hygiena b) Čistenie pomôcok	1 - 180 sekúnd [...]	120 sekúnd [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Nastaviť dobu úspory pitnej vody. Je aktívne, keď je v menu 30 zvolené "Voľba hlavné menu" [B]. Armatúra splachuje tak dlho, kým sa v detekčnej oblasti nachádza objekt,ale nie dlhšie ako je vstupný údaj.	a) Úspora vody b) Odber určitého množstva vody	3 - 180 sekúnd [...]	10 sekúnd [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Nastaviť detekčnú vzdialenosť. Manuálne nastavenie [0]: Ruku držať v detekčnej vzdialenosti dovtedy, kým v senzorovom okienku nezabliká LED. Ruku držať v potrebnej detekčnej vzdialenosti dovtedy, kým na jednu sekundu nezasvieti LED, zároveň nasleduje impulz vody.	Individuálne nastavenie detekčnej vzdialenosti	Manuálne 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] pre HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] pre HyTronic88

SK

Parametre

Bod menu [EN] [DE]	Opis	Použitie	Rozsah nastavenia	Výrobné nastavenia
46 [SensorUp] [SensOben]	Činnosť senzora nastaviť hore. Vyp: Senzor je vypnutý. (Obidva senzory nesmú byť súčasne vypnuté) Automaticky: V prípade potreby senzor automaticky zapne na "dynamicky". Dynamicky: Senzor reaguje len na pohybujúce sa predmety.	Zlepšenie bezpečnosti detekcie v prípade rušivých vonkajších vplyvov (napr. príliš silne reflektujúce predmety v miestnosti).	Vyp = [0] Automaticky = [1] Dynamicky = [2]	Automaticky = [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Činnosť senzora nastaviť dole. Vyp: Senzor je vypnutý. (Obidva senzory nesmú byť súčasne vypnuté) Automaticky: V prípade potreby senzor automaticky zapne na "dynamicky". Dynamicky: Senzor reaguje len na pohybujúce sa predmety.	Zlepšenie bezpečnosti detekcie v prípade rušivých vonkajších vplyvov (napr. príliš silne reflektujúce umývadlo).	Vyp = [0] Automaticky = [1] Dynamicky = [2]	Automaticky = [1]

Počítadlo

Bod menu [EN] [DE]	Opis	Výstup
50 [Days?] [SumBetrT?]	Počet prevádzkových dní spolu. Ukazuje počet prevádzkových dní od uvedenia do prevádzky.	[...] dní
51 [Uses?] [SumBenut?]	Počet použití spolu. Ukazuje počet použití od uvedenia do prevádzky.	[...] Použitia
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Počet impulzových splachovaní spolu. Ukazuje počet impulzových splachovaní od uvedenia do prevádzky.	[...] Splachovania
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Počet prevádzkových dní v zapnutom stave. Ukazuje počet prevádzkových dní od posledného zapnutia.	[...] Prevádzkové dni
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Počet použití v zapnutom stave. Ukazuje počet všetkých použití od posledného zapnutia.	[...] Použitia
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Počet impulzových splachovaní v zapnutom stave. Ukazuje počet všetkých impulzových splachovaní od posledného zapnutia.	[...] Splachovania

Informácie o prístroji

Bod menu [EN] [DE]	Opis	Výstup
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Typové číslo. Ukazuje číslo výrobku armatúry (neplatí, ak bol vymenený elektronický modul).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Verzia softvéru. Ukazuje verziu softvéru riadiacej jednotky (napr. [0312] = verzia 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Sériové číslo. Ukazuje sériové číslo aktuálneho elektronického modulu	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Dátum výroby armatúry. Ukazuje dátum výroby armatúry. Neplatí, ak bol vymenený elektronický modul (napr. [1007] = kalendárny týždeň 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Spôsob napájania. Ukazuje, či ide o sieťovú verziu (AC) alebo o armatúru napájanú z batérie (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Kapacita batérie. Ukazuje aktuálnu kapacitu batérie v %. V prípade 00 % je potrebné vymeniť batériu.	[...] %

Servisné práce

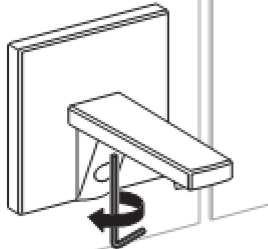
Tu sú opísané nasledovné servisné práce:
- Nastaviť teplotu vody (interný zmiešavač)
- Obmedziť podiel horúcej vody
- Resetovať senzor

Nastaviť teplotu vody (interný zmiešavač)

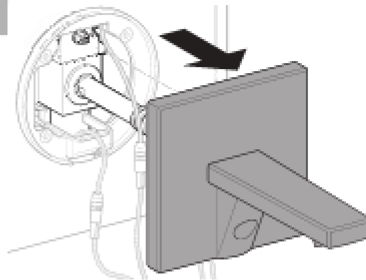
Platí pre všetky modely s interným zmiešavačom.

SK

1

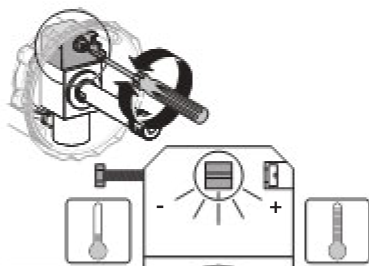


2

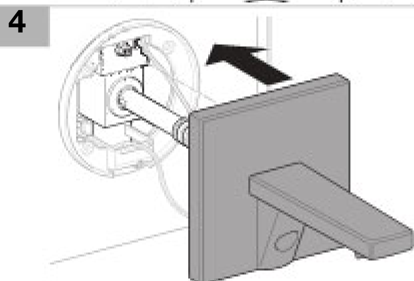


B539-001&BDC © 05-2007

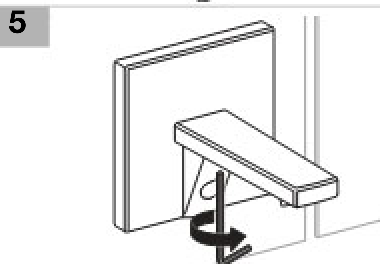
3 Skrutkovačom nastaviť zmiešavač v smere hodinových ručičiek = studená proti smeru hodinových ručičiek = teplá Podiel horúcej vody je v rozmedzí 5 - 95 %



4



5



Výsledok

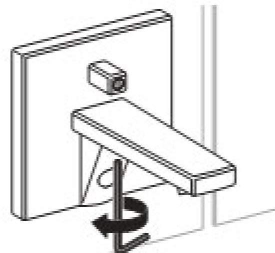
Teplota je teraz nastavená.

Opatrne prekontrolovať nastavenú novú teplotu. V prípade potreby opätovne nastaviť teplotu.

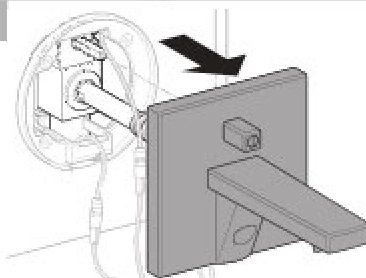
Obmedziť podiel horúcej vody

Podiel horúcej vody môže byť obmedzený v rozsahu 50 - 95%.

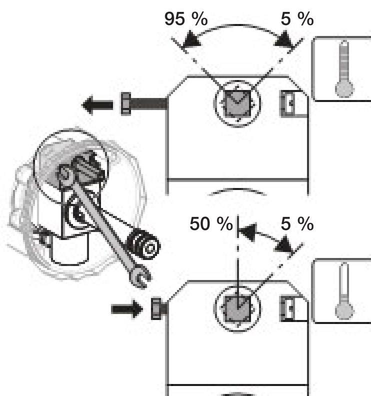
1



2

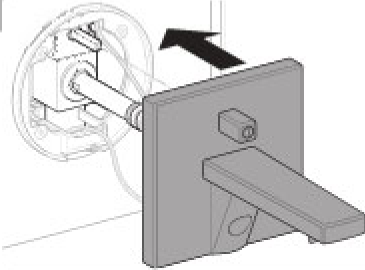


3 Nastaviť bočné skrutky
Vytiahnuť = podiel horúcej vody sa zvýši
Vtlačiť = podiel horúcej vody sa zníži

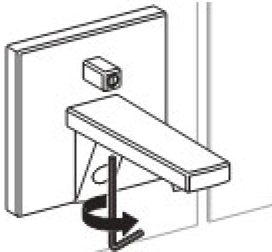


GEBERIT

4



5



Výsledok

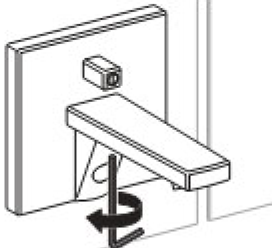
Obmedzovač teploty je teraz ohraničený.

Opatrne prekontrolovať nastavenú novú teplotu. V prípade potreby znovu nastaviť.

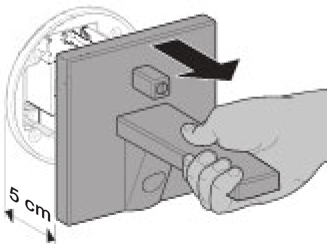
Resetovať senzor

Senzor znova spoznáva okolie.

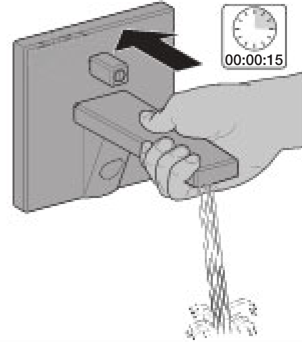
1



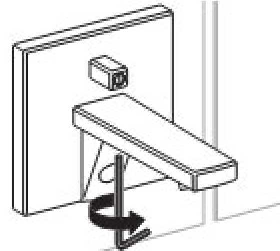
2 Kryt vytiahnuť o 5 cm a čakať 3 sekundy



3 Kryt znovu celkom odsunúť a čakať 15 sekúnd. Senzor znova spoznáva okolie. Nerušte proces pohybom a predmetmi v detekčnej oblasti. Keď voda prestane tiecť, proces je ukončený.



4



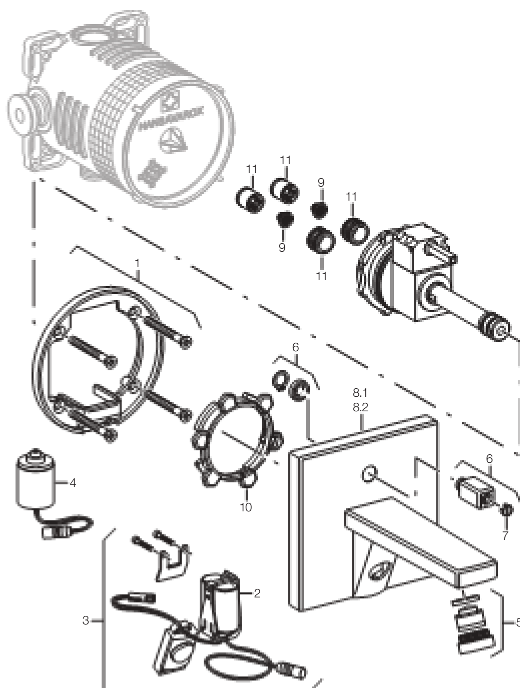
Výsledok

Senzor je teraz znova nastavený.

SK

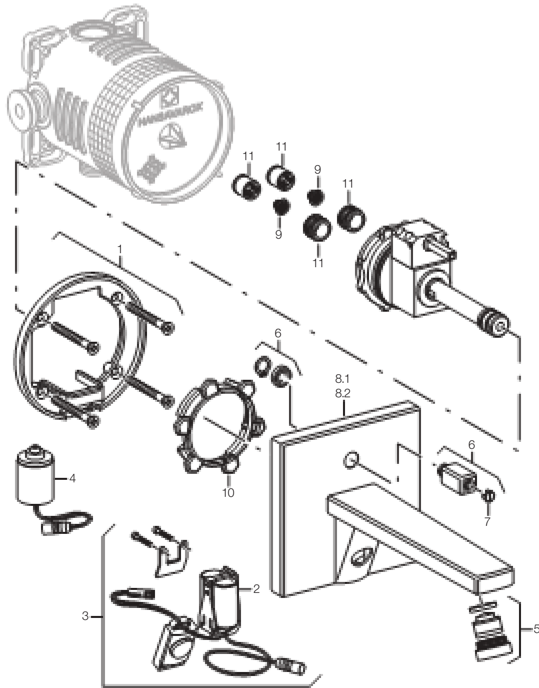
Náhradné diely

Náhradné diely HyTronic87



Poz.	Názov	Č. výr.	Pozn.
1	Držiak magnetu HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Súprava sieťového adaptéra	240.747.00.1	
3	Elektronický modul HyTronic87	241.657.00.1	
4	Magnetický ventil	240.797.00.1	
5	Regulátor prietoku 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Súprava páčky zmiešavača komplet HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indikátor teploty HyTronic85-88	241.655.00.1	5 kusov
8.1	Základná časť HyTronic87 so zmiešavačom, krátky výtok (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Základná časť HyTronic87 bez zmiešavača, krátky výtok (150 mm)	241.661.21.1	
9	Košíkový filter	244.004.00.1	2 kusy
10	Bajonetová matica s pružinou HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Súprava HyTronic 87/88 s tesnením a spätným ventilom	241.666.00.1	

Náhradné diely HyTronic88



Poz.	Názov	Č. výr.	Pozn.
1	Držiak magnetu HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Súprava sieťového adaptéra	240.747.00.1	
3	Elektronický modul HyTronic88	241.658.00.1	
4	Magnetický ventil	240.797.00.1	
5	Regulátor prietoku 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Súprava páčky zmiešavača komplet HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indikátor teploty HyTronic85-88	241.655.00.1	5 kusov
8.1	Základná časť HyTronic88 so zmiešavačom, dlhý výtok (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Základná časť HyTronic88 bez zmiešavača, dlhý výtok (200 mm)	241.662.21.1	
9	Košíkový filter	244.004.00.1	2 kusy
10	Bajonetová matica s pružinou HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Súprava HyTronic 87/88 s tesnením a spätným ventilom	241.666.00.1	

SK

Likvidácia

Obsiahnuté materiály

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami smernice EÚ 2002/95/ES RoHS (o obmedzení používania nebezpečných látok).

Likvidácia



Na základe smernice EÚ 2002/96/ES WEEE (o odpade z elektrických a elektronických zariadení) sú výrobcovia elektrických zariadení povinní prevziať staré zariadenia a starostlivo zlikvidovať.

Symbol udáva, že výrobok sa nemôže likvidovať spolu s ostatným odpadom. Staré zariadenia treba vrátiť na odbornú likvidáciu priamo firme Geberit.

Adresy prevzatia možno zistiť od príslušných obchodných zástupcov firmy Geberit alebo stiahnuť zo stránky www.geberit.com.

Kontakt

Ak máte otázky alebo sa vyskytnú problémy, kontaktuje prosím distribučnú firmu Geberit vo Vašej krajine alebo www.geberit.com.

Obsah

Cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen provozovateli automatické armatury HyTronic a odborníkům (sanitární instalatér, servisní technik Geberit).

CZ

Všeobecné pokyny

Tento návod k obsluze

Tento návod k obsluze obsahuje všechny důležité informace k používání a údržbě bezdotykové armatury HyTronic. Přečtěte si návod před manipulací s armaturou.
Uschovejte návod a v případě potřeby jej dejte odborníkovi k dispozici.

Montáž

Bezdotyková armatura HyTronic se smí instalovat a připojovat pouze podle samostatného montážního návodu. Potřebné práce musí být provedeny odborníkem.
Na bezdotykové armatuře HyTronic se nesmí provádět žádné změny, manipulace, dodatečné instalace nebo pokusy o opravu.

Provoz, údržba

Údržbářské práce smí provozovatel provádět jen do té míry, jak je popsáno v tomto návodu.

Servis

Servisní práce smí provádět jen odborník. Neodborné práce mohou vést k nehodám, věcným škodám a funkčním poruchám.

Vysvětlení symbolů

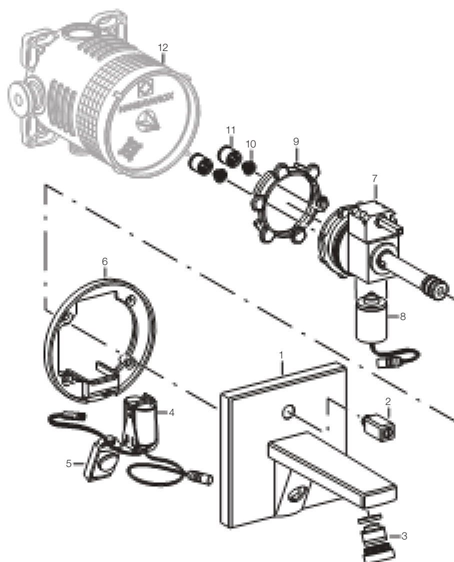
Symbol		Význam
	POZOR	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehké nebo střední ublížení na zdraví nebo věcné škody.
		Upozorňuje na důležitou informaci.
		Upozorňuje na důležitý akustický signál nebo zvuk.
00:20:00		Vyčkejte zadanou dobu!
		Přívod vody je odstaven / Centrální kohoutek je zavřený.
		Přívod vody je zajištěn / Centrální kohoutek je otevřený.
max. 16 bar		Nepřekračujte maximální daný tlak média!
		Vysoká / nízká teplota

Platí národní zákonné záruky. O dalším poskytnutí záruky se informujte buď přímo u příslušné distribuční společnosti Geberit nebo na adrese www.geberit.com.

Uspořádání

HyTronic87/88

1 Kryt
2 Páčka směšovače
3 Usměrňovač proudu vody
4 Síťový adaptér
5 Elektronický modul
6 Držák magnetu
7 Blok ventilu
8 Elektromagnetický ventil
9 Bajonetová matice s pružinou
10 Košíkový filtr
11 Zpětný ventil
12 Podomítkové základní těleso HANSAVAROX (není v dodávce)



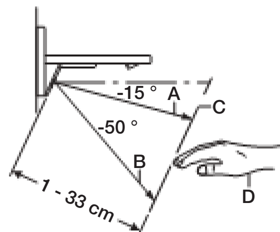
Použití v souladu s určením

Bezdotykové armatury HyTronic jsou určeny k pouštění vody do umyvadel a s tím souvisejícím běžným účelům. Při použití k jinému účelu jsou nároky na záruku a nároky na ručení při škodách na zdraví a věcných škodách vyloučeny.

Funkce

Senzor pracuje se dvěma infračervenými paprsky*. Odrazí-li se alespoň jeden z těchto paprsků na nějakém objektu (např. ruce), pak elektronika vydá pro elektromagnetický ventil signál k otevření a voda poteče. Vzdálenost, při které se spustí tok vody, se nazývá snímací vzdáleností. Paprsky mohou být při rušivých vnějších vlivech jednotlivě vypnuty.

Armatura poskytuje možnost nastavení různých funkcí. V kapitole "Servis" je popsáno, jak lze nastavit jednotlivé funkce.



A Horní infračervený paprsek (pod úhlem 15 ° směrem dolů)
B Dolní infračervený paprsek (pod úhlem 50 ° směrem dolů)
C Snímací vzdálenost (nastavení z výroby 16 až 18 cm)
D Ruka uživatele (je-li zjištěna, voda teče)

* Infračervené světlo je pro člověka neviditelné (žádné zvukové vlny apod.)

CZ

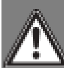
Technické údaje

Armatury HyTronic87/88 napájené ze sítě

Konstrukční materiál	Mosaz chromovaná	
Průtok s usměrňovačem vody	6.0	l/min.
Průtok	> 0.1	l/s
Vlhkost vzduchu	< 100%	relativní
Rozsah tlaku při provozu	0.5 - 8	bar
Teplota vzduchu	1 - 40	°C
Provozní teplota max.	krátkodobě max. 90	°C
Diferenční tlak SV/TV	max. 1.5	bar
Provozní napětí	12	V střídavý proud

Provoz

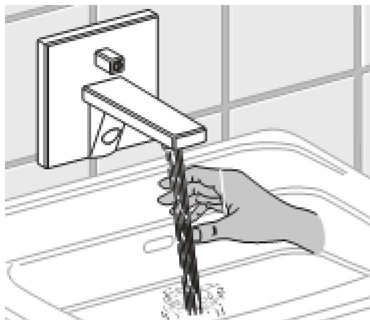
Obsluha



POZOR
Horká voda může způsobit opařeniny.
- K vyzkoušení teploty dávejte ruce pod vodu jen krátce a opatrně

Spuštění toku

Podržte ruku v prostoru, kde se očekává proud vody, voda začne téci. Stáhněte ruku a voda se zastaví



Nastavení teploty vody

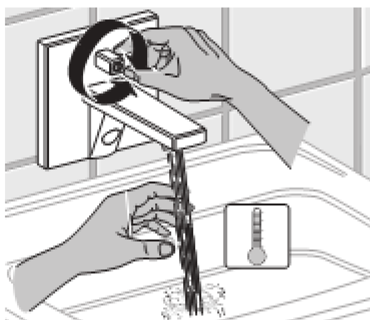


U bezdotykové armatury HyTronic na studenou vodu nelze nastavit teplotu.



U bezdotykové armatury HyTronic s vnitřním směšovačem může teplotu nastavit pouze odborník.

Natočte páčku směšovače do polohy, ve které má voda požadovanou teplotu



Poruchy v provozu

Porucha	Možná příčina	Náprava
Voda teče příliš slabě	Ucpaný filtr	Přivolejte odborníka
	Znečištěný usměrňovač proudu vody	**Vyčistěte usměrňovač proudu vody** Viz "Údržba"
	Tlak v potrubí je příliš slabý	Přivolejte odborníka
Voda neteče	Není tlak v potrubí	Přivolejte odborníka
	Chybí síťové napětí (modely napájené ze sítě)	Přivolejte odborníka
Voda se nezastaví	Vadná armatura	Uzavřete přívod vody Přivolejte odborníka
Voda vytéká	Armatura je netěsná	Uzavřete přívod vody Přivolejte odborníka

Údržba

Interval údržby

Následující údržbářské práce mají být vykonávány podle potřeby, ale nejpozději v daných intervalech:
- Čištění povrchu - jednou týdně, provozovatelem
- Čištění usměrňovače proudu vody - jednou ročně, provozovatelem
- Čištění filtru - jednou za půl roku, odborníkem

Údržbářské práce

Čištění povrchu

Armaturu lze k čištění na 90 sekund deaktivovat.

Předpoklady

Je nastavený režim čištění (viz "Nastavení pomocí servisního ovladače HyTronic")



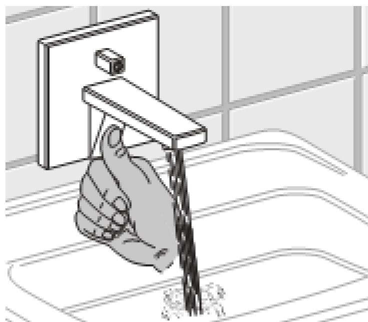
POZOR
Agresivní a abrazivní čisticí prostředky mohou povrch poškodit.
Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem chloru nebo kyselin, brusné nebo žíravé čisticí prostředky, ale jenom jemné čisticí prostředky a vodu

CZ



Reklamace, které jsou způsobené neodborným ošetřováním čisticími prostředky, nemohou být uznány.

1 Senzor úplně přikryjte rukou, až se voda zastaví. (k tomu je zapotřebí 5 sekund)

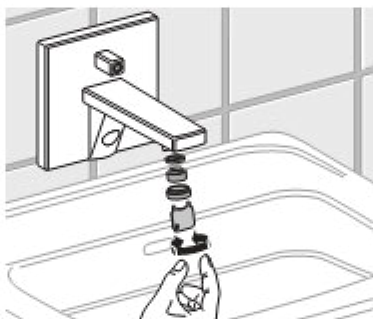


2	Odejměte ruku. Funkce čištění je teď aktivní.
3	Armaturu vyčistěte měkkou vlhkou utěrkou
4	Armaturu osušte měkkým hadříkem
5	Po uplynutí 90 sekund lze armaturu opět normálně používat

Čištění nebo výměna usměrňovače proudu vody

1

2 Přiloženým klíčem vyšroubujte usměrňovač proudu vody a vyčistěte nebo vyměňte jej



3

Čištění nebo výměna filtru

1

2

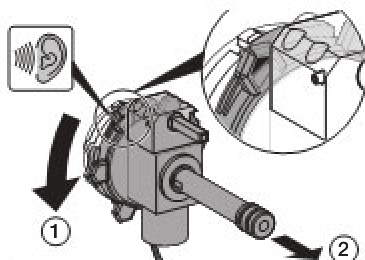
0.0 bar

3

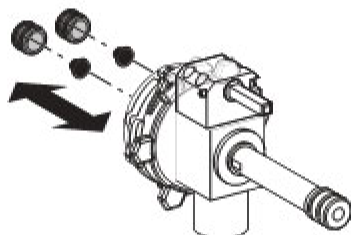
4

5

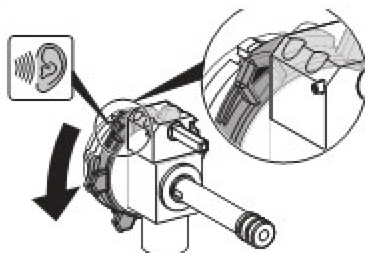
6 Otáčejte bajonetovou maticí, dokud slyšitelně zacvakne a vytáhněte blok ventilu



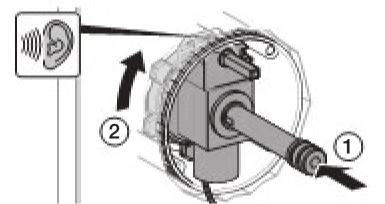
7 Vyčistěte filtr. Silně znečištěné nebo poškozené filtry se musí vyměnit.



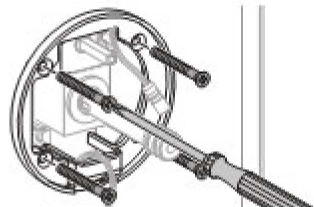
8 Otáčejte bajonetovou maticí, dokud slyšitelně zacvakne



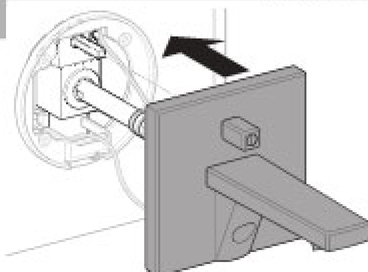
9 Vložte blok ventilu. Bajonetová matice se samočinně zajistí v koncové poloze



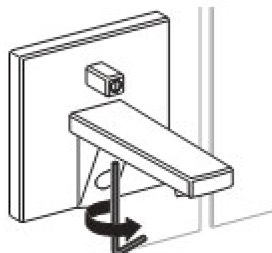
10



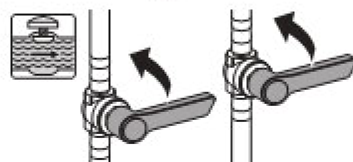
11



12



13



CZ

Servis

Hledání poruch

Problém	Možná příčina	Náprava
Voda neteče	Přívod vody je zavřen	**Otevřete přívod vody**
	Usměrňovač proudu vody je ucpán nebo znečištěn	**Vyčistěte nebo vyměňte usměrňovač proudu vody** Viz "Údržba, Čištění nebo výměna usměrňovače proudu vody"
	Filtr je ucpán nebo znečištěn	**Vyčistěte nebo vyměňte filtr** Viz "Servis, Čištění nebo výměna filtru"
	Není tlak ve vodovodní síti	**Zkontrolujte tlak vody** Obnovte tlak vody
	Zástrčka propojení mezi síťovým zdrojem a síťovým adaptérem je vytáhnuta (armatury napájené ze sítě)	**Obnovte spojení pomocí zástrčky**
	Kontakty síťového adaptéru jsou zkorodovány (armatury napájené ze sítě)	**Vyčistěte kontakty síťového adaptéru nebo vyměňte síťový adaptér** Viz Náhradní díly
	Spojovací kabel je zalomen nebo přerušen (armatury napájené ze sítě)	**Vyměňte vadné díly** Viz Náhradní díly
	Chybí síťové napětí (armatury napájené ze sítě)	**Zkontrolujte síťové napětí** Zajistěte napájení
	Elektromagnetický ventil je vadný	**Vyměňte elektromagnetický ventil** Viz Náhradní díly
	Armatura je v režimu čištění	**Vyčkejte konce režimu čištění (cca 2 minuty)**
	Elektronický modul je vadný	**Kontaktujte servisní telefon firmy Geberit nebo vyměňte elektronický modul** Viz Náhradní díly
	Síťový adaptér je vadný (armatury napájené ze sítě)	**Kontaktujte servisní telefon firmy Geberit nebo vyměňte síťový adaptér** Viz Náhradní díly
	Magnet v držáku magnetu chybí nebo je vadný	**Vyměňte držák magnetu** Viz Náhradní díly
	Snímací vzdálenost senzoru není správně nastavena	**Správně nastavte snímací vzdálenost** Viz "Servis, Nastavení pomocí servisního ovladače HyTronic"
	Okénko senzoru je poškrábáno nebo znečištěno	**Okénko senzoru opatrně vyčistěte nebo vyměňte** Viz Náhradní díly
	Rušivé odrazy od umyvadla	**Správně nastavte snímací vzdálenost** Viz "Servis, Nastavení pomocí servisního ovladače HyTronic"

B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

Problém	Možná příčina	Náprava
Voda stále teče a zastaví se, když se v snímacím rozsahu objeví nějaký objekt	Zástrčka mezi elektronickým modulem a elektromagnetickým ventilem je přepólována	**Zástrčku správně připojte**
Trvalý provoz (voda se nezastaví)	Rušivé objekty v snímacím rozsahu	**Odstraňte objekty ze snímacího rozsahu** Viz "Servis, Nastavení pomocí servisního ovladače HyTronic"
	Elektronický modul je vadný	**Vyměňte elektronický modul** Viz Náhradní díly
	Nesprávný režim senzoru	**Změňte režim senzoru nebo resetujte senzor** Viz "Servis, Nastavení pomocí servisního ovladače HyTronic nebo Resetování senzoru"
	Tlak ve vodovodní síti je příliš vysoký	**Zkontrolujte tlak ve vodovodní síti** Nastavte tlak vody v síti na 0.5 - 8.0 bar
	Elektromagnetický ventil je vadný	**Vyměňte elektromagnetický ventil** Viz Náhradní díly
Voda začne téci sama od sebe	Okénko senzoru je poškrábáno nebo znečištěno	**Vyčistěte nebo vyměňte okénko senzoru** Viz Náhradní díly
	Armatura je rušena vlivy z místnosti (zrcátko, kovové plochy, skleněné umyvadlo atd.)	**Resetujte senzor** viz "Servis, Resetování senzoru"
	Kolísání tlaku ve vodovodní síti	**Instalujte vhodný regulátor tlaku**
Armatura je netěsná - voda vytéká	Netěsnosti v cestě vody, vadná těsnění	**Zkontrolujte spojení v cestě vody** Vyměňte těsnění, jsou-li vadná
	Voda kape z výstupu vody, magnetický ventil nezavírá správně	**Vyčistěte nebo vyměňte magnetický ventil** Viz Náhradní díly
Teplotu nelze správně nastavit	Není teplá nebo studená voda, nebo jí je málo. Rohové ventily nejsou úplně otevřeny	**Otevřete rohové ventily úplně**
	Filtr v přívodu vody je ucpán nebo znečištěn	**Vyčistěte nebo vyměňte filtr** Viz "Servis, Čištění nebo výměna filtru"
	Zpětný ventil v tělese je blokován	**Odstraňte blokování**
	Teplota vody je příliš nízká nebo příliš vysoká	**Zkontrolujte teplotu vody ve vodovodní síti nebo v bojleru**
	Teplota vody je příliš nízká nebo příliš vysoká (modely s vnitřním směšovačem)	**Nastavte vnitřní směšovač** viz "Servis, Servisní práce"
	Teplota vody je příliš nízká	**Změňte nastavení omezovače teploty** viz "Servis, Servisní práce"

Nastavení pomocí servisního ovladače HyTronic

Zde popsané funkce smí nastavovat výhradně odborník.

Pomocí servisního ovladače HyTronic lze jednotlivě nastavit zde uvedené funkce na armatuře. Čísla a výrazy ve sloupci "Bod menu" odpovídají indikaci na displeji servisního ovladače HyTronic. Další informace k tomu jsou v návodu k obsluze servisního ovladače HyTronic.

Povely

Bod menu [EN] [DE]	Popis	Použití	Regulační rozsah	Nastavení od výrobce
20 [Valve] [Ventil]	Přepnout ventil Pouští vodu až do opětovného vypnutí (po 10 minutách se samostatně odstaví).	a) Kontrola funkce ventilu b) Vyplavení stojaté vody (stagnace) c) Dezinfikování větve vedení a armatury (minimálně 3 minuty při teplotě alespoň 70° C) d) Vyprázdnění na zimu	Zap = "OK" Vyp = "OK"	Vyp
21 [RangeTest] [TestErfas]	Kontrola snímacího rozsahu. Červená LED v okénku senzoru začne svítit, když se do snímacího rozsahu dostane nějaký objekt, přičemž se nespustí voda (po 90 sekundách se automaticky odstaví).	Problémy se zjištěním uživatele	Zap = "OK" Vyp = "OK"	Vyp
22 [ResetSens] [ResetSens]	Resetování senzoru. Senzor se nově kalibruje.	a) Při poruchách snímání b) Změnilo se okolí (např. nové umyvadlo)	Start = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Nastavení od výrobce. Všechny funkce se nastaví zpět na nastavení od výrobce.	Při poruchách funkce	Start = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Zapnutí režimu čištění. Armatura je po 90 sekund inaktivní.	Čištění armatury a umyvadla bez toho, aby tekla voda.	Start = "OK"	-

Programy

Bod menu [EN] [DE]	Popis	Použití	Regulační rozsah	Nastavení od výrobce
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Volba hlavního menu. Přítomnost: Voda teče, pokud se v snímacím rozsahu nachází nějaký objekt. Úspora vody: Viz menu 44 Doba doběhu: Viz menu 43	Volba jednoho ze tří programů.	Přítomnost = [A] Úspora vody = [B] Doběh = [C]	Přítomnost [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Volba úspory energie. Zpomalí rychlost reagování senzoru po uplynutí doby 40 [ESaverT] po posledním použití.	Prodloužení životnosti baterie.	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Povolení čištění. Uzpůsobí armaturu na ruční spuštění čisticího programu (viz "Údržba").	Podmínka pro spuštění ruční čisticí funkce	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp [OFF]

Programy

Bod menu [EN] [DE]	Popis	Použití	Regulační rozsah	Nastavení od výrobce
33 [IntFlush] [IntervSp]	Volba pulzujícího toku vody. Spustí program pulzujícího toku vody. Armatura pouští vodu automaticky v časových intervalech podle zadané hodnoty 42 [IntervalT], po dobu zadané hodnoty 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Hygiena b) Vyplavení stojaté vody (stagnace)	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp [OFF]

Parametry

Bod menu [EN] [DE]	Popis	Použití	Regulační rozsah	Nastavení od výrobce
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Nastavení doby funkce úspora energie. Je aktivní, když je menu 31 "Volba úspory energie" na [ON]	-	6 - 48 hodin [...]	24 hodin [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Pulzující tok vody - nastavení doby toku. Je aktivní, když je menu 33 "Volba pulzujícího toku vody" na [ON]	-	3 - 180 sekund [...]	3 sekundy [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Pulzující tok vody - nastavení intervalu toku. Je aktivní, když je menu 33 "Volba pulzujícího toku vody" na [ON]	-	1 - 168 hodin [...]	168 hodin [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Nastavení doby doběhu. Je aktivní, když je v menu 30 "Volba hlavního menu" zvoleno [C]. Armatura pouští vodu o zadaný čas déle poté, co objekt opustil snímací rozsah.	a) Hygiena b) Čištění nástrojů	1 - 180 sekund [...]	120 sekund [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Nastavení doby úspory pitné vody. Je aktivní, když je v menu 30 "Volba hlavního menu" zvoleno [B]. Armatura pouští vodu, pokud se v snímacím rozsahu nachází nějaký objekt, ale ne déle, než je zadaná hodnota.	a) Úspora vody. b) Odběr určitého množství vody	3 - 180 sekund [...]	10 sekund [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Nastavení snímací vzdálenosti. Ruční nastavení [0]: Podržte ruku v snímacím rozsahu, dokud LED v okénku senzoru nezačne blikat. Podržte ruku v požadované snímací vzdálenosti, až se LED na jednu sekundu rozsvítí a spustí se proud vody.	Individuální přizpůsobení snímací vzdálenosti	Ručně 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] pro HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] pro HyTronic88

Parametry

Bod menu [EN] [DE]	Popis	Použití	Regulační rozsah	Nastavení od výrobce
46 [SensorUp] [SensOben]	Nastavení provozu senzoru nahoře. Vyp: Senzor je vypnut. (Oba senzory nemohou být vypnuty současně) Auto: Senzor v případě potřeby automaticky přepne na "Dynamicky". Dynamicky: Senzor reaguje jen na pohybující se objekty.	Zlepšení jistoty snímání při rušivých vnějších vlivech (např. lesklé předměty v místnosti).	Vyp = [0] Auto = [1] Dynamicky = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Nastavení provozu senzoru dole. Vyp: Senzor je vypnut. (Oba senzory nemohou být vypnuty současně) Auto: Senzor v případě potřeby automaticky přepne na "Dynamicky". Dynamicky: Senzor reaguje jen na pohybující se objekty.	Zlepšení jistoty snímání při rušivých vnějších vlivech (např. lesklé umyvadlo).	Vyp = [0] Auto = [1] Dynamicky = [2]	Auto [1]

Počítadlo

Bod menu [EN] [DE]	Popis	Výstupní údaj
50 [Days?] [SumBetrT?]	Celkový počet dnů provozu. Ukazuje počet dnů provozu od uvedení do provozu.	[...] dnů
51 [Uses?] [SumBenut?]	Celkový počet použití. Ukazuje počet použití od uvedení do provozu.	[...] použití
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Celkový počet impulsních toků. Ukazuje počet impulsních toků od uvedení do provozu.	[...] toků
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Počet dnů provozu při zapnutém zařízení. Ukazuje počet dnů provozu od posledního zapnutí.	[...] dnů provozu
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Počet použití při zapnutém zařízení. Ukazuje celkový počet použití od posledního zapnutí.	[...] použití
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Počet impulsních toků při zapnutém zařízení. Ukazuje počet impulsních toků od posledního zapnutí.	[...] toků

DE

Informace o zařízení

Bod menu [EN] [DE]	Popis	Výstupní údaj
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Číslo modelu. Ukazuje položkové číslo armatury (neplatí po výměně elektronického modulu).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Verze softwaru. Ukazuje verzi softwaru řídicí jednotky armatury (např. [0312] = verze 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Číslo série. Ukazuje číslo série aktuálního elektronického modulu	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Datum výroby armatury. Ukazuje datum výroby armatury. Neplatí po výměně elektronického modulu (např. [1007] = kalendářní týden 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Druh napájení. Ukazuje, zda se jedná o armaturu napájenou ze sítě (AC) nebo armaturu napájenou z baterie (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Kapacita baterie. Ukazuje aktuální kapacitu baterie v %. Při 00 % se musí baterie vyměnit.	[...] %

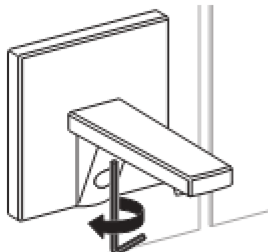
Servisní práce

Tady jsou popsány následující servisní práce:
- Nastavení teploty vody (vnitřní směšovač)
- Omezení podílu horké vody
- Resetování senzoru

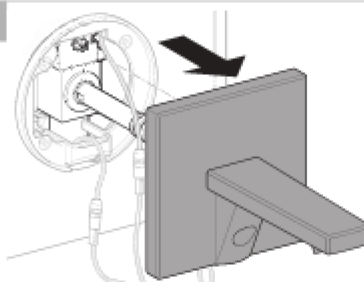
Nastavení teploty vody (vnitřní směšovač)

Platí pro všechny modely s vnitřním směšovačem.

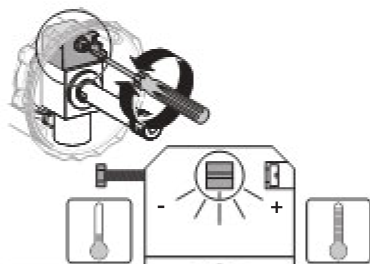
1



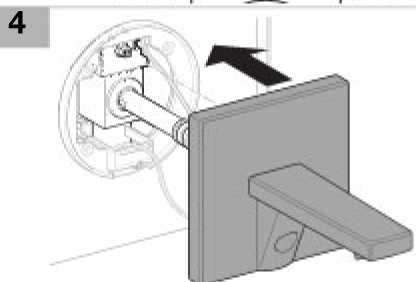
2



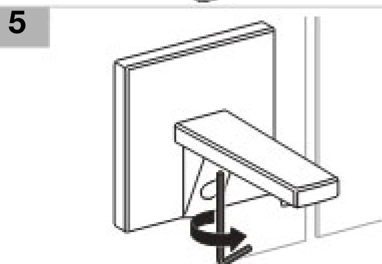
3 Směšovač se nastavuje šroubovákem, ve směru hodinových ručiček = studená, proti směru hodinových ručiček = teplá. Podíl horké vody je v rozsahu od 5 do 95 %



4



5



Výsledek

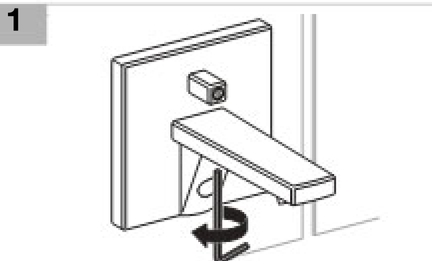
Teplota je teď nastavena.

Nově nastavenou teplotu opatrně vyzkoušejte. V případě potřeby opět nastavte teplotu.

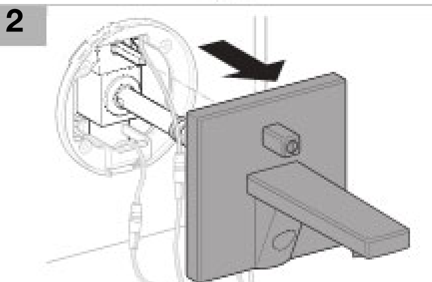
Omezení podílu horké vody

Podíl horké vody lze omezit v rozsahu od 50 do 95 %.

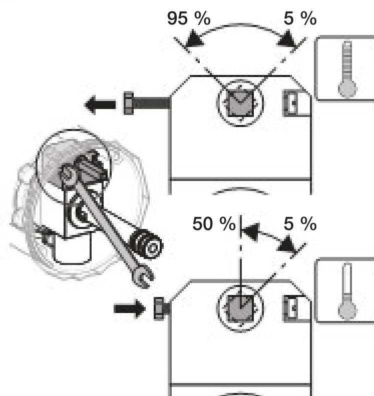
1



2

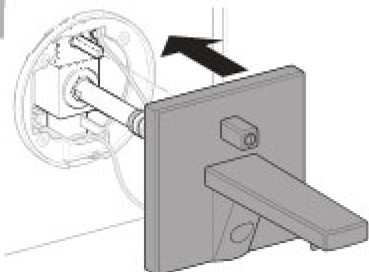


3 Nastavte postranní šroub, vyšroubování = podíl horké vody větší, zašroubování = podíl horké vody menší

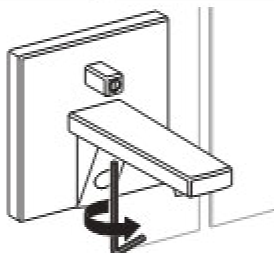


GEBERIT

4



5



Výsledek

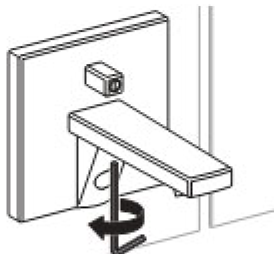
Podíl horké vody je teď omezen.

Nově nastavenou teplotu opatrně vyzkoušejte. V případě potřeby opět nastavte.

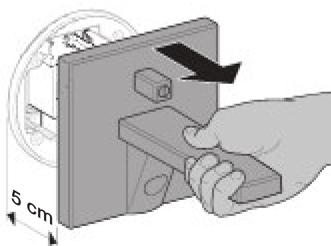
Resetování senzoru

Senzor se učí novému prostředí.

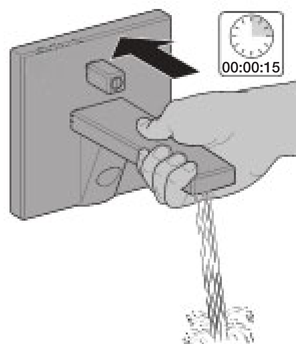
1



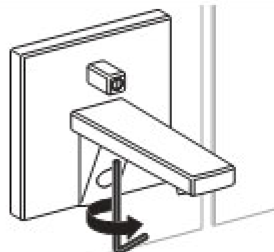
2 Vytáhněte kryt o 5 cm a vyčkejte 3 sekundy



3 Kryt opět úplně zasuňte a 15 sekund počkejte. Senzor se učí novému prostředí. Nerušte postup pohyby a objekty v snímacím rozsahu. Když se voda zastaví, je postup ukončen.



4



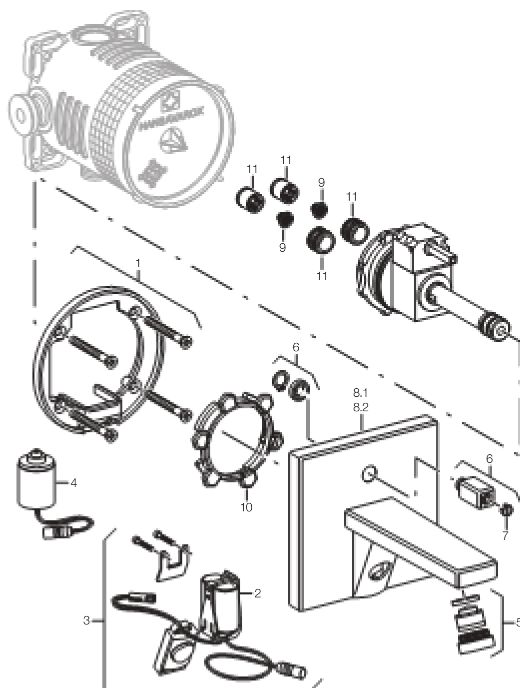
Výsledek

Senzor je teď nově nastaven.

CZ

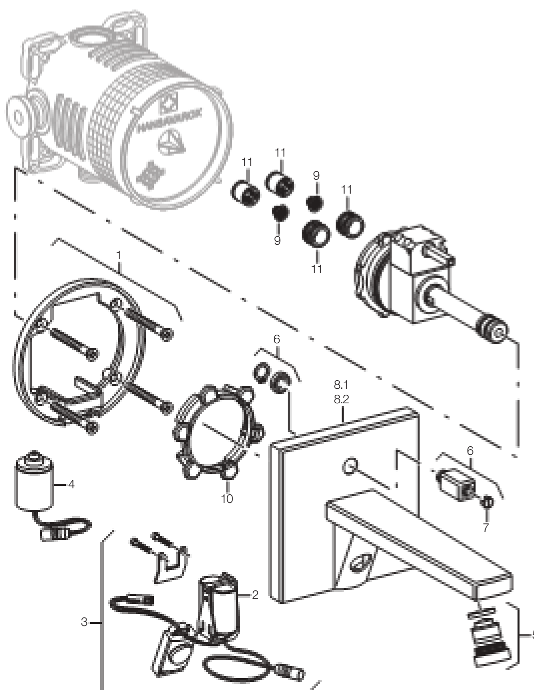
Náhradní díly

Náhradní díly HyTronic87



Poz.	Název	Výr. č.	Pozn.
1	Držák magnetu HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Adaptér AC	240.747.00.1	
3	Elektronický modul HyTronic87	241.657.00.1	
4	Elektromagnetický ventil	240.797.00.1	
5	Usměrňovač proudu vody 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Směšovací páčka sada HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Ukazatel teploty HyTronic85-88	241.655.00.1	5 kusů
8.1	Základní těleso HyTronic87 se směšovačem, kratší odtok (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Základní těleso HyTronic87 bez směšovače, kratší odtok (150 mm)	241.661.21.1	
9	Košíkový filtr	244.004.00.1	2 kusy
10	Bajonetová matice s pružinou HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Sada s těsněními a zpětným ventilem HyTronic87/88	241.666.00.1	

Náhradní díly HyTronic88



Poz.	Název	Výr. č.	Pozn.
1	Držák magnetu HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Adaptér AC	240.747.00.1	
3	Elektronický modul HyTronic88	241.658.00.1	
4	Elektromagnetický ventil	240.797.00.1	
5	Usměrňovač proudu vody 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Směšovací páčka sada HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Ukazatel teploty HyTronic85-88	241.655.00.1	5 kusů
8.1	Základní těleso HyTronic88 se směšovačem, delší odtok (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Základní těleso HyTronic88 bez směšovače, delší odtok (200 mm)	241.662.21.1	
9	Košíkový filtr	244.004.00.1	2 kusy
10	Bajonetová matice s pružinou HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Sada s těsněními a zpětným ventilem HyTronic87/88	241.666.00.1	

CZ

Likvidace

Obsažené látky

Tento výrobek je v souladu s požadavky směrnice EU 2002/95/ES RoHS (o omezení používání nebezpečných látek).

Likvidace



Na základě směrnice EU 2002/96/ES WEEE (o odpadu z elektrických a elektronických zařízení) jsou výrobci elektrických zařízení povinni stará zařízení převzít a řádně zlikvidovat.

Symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat spolu s ostatním odpadem. Stará zařízení je třeba vrátit na odbornou likvidaci přímo firmě Geberit.

Přijímací adresy lze zjistit u příslušné distribuční společnosti Geberit nebo na adrese www.geberit.com.

Kontakt

Máte-li otázky nebo problémy, kontaktujte distribuční společnost Geberit ve Vaší zemi nebo navštivte stránku www.geberit.com.

Kazalo

Ciljna skupina

Ta navodila za uporabo so namenjena uporabniku avtomatske armature HyTronic in strokovnjakom (vodovodni inštalater, serviser podjetja Geberit).

Splošna navodila

SL

Ta navodila za uporabo

Ta navodila za uporabo vsebujejo vse pomembne informacije za uporabo in vzdrževanje avtomatske armature HyTronic. Pred pričetkom uporabe armature je obvezno potrebno prebrati navodila za uporabo.
Navodila za uporabo skrbno shranite in jih po potrebi predložite strokovnjaku.

Montaža

Avtomatsko armaturo HyTronic lahko inštaliramo in priključimo v skladu z ločljivimi navodili za montažo. Potrebna dela lahko izvede le za to usposobljen strokovnjak.
Na avtomatski armaturi HyTronic ni dovoljeno izvajati sprememb, opravil, dodatnih inštalacij ali poizkusov popravil.

Obratovalni dan, vzdrževanje

Vzdrževalna dela lahko opravlja uporabnik le do te mere, kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.

Servis

Servis lahko izvede le za to usposobljen strokovnjak. Pri nestrokovnem delu lahko pride do nesreč, materialne škode in napak pri delovanju.

Pomen simbolov

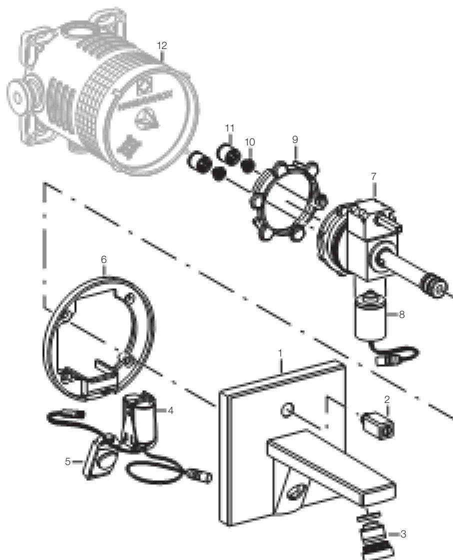
Simbol		Pomen
	POZOR	Opozarja na možno nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje telesne poškodbe ali materialno škodo.
		Kaže na pomembno informacijo.
		Nanaša se na pomemben zvočni signal ali šum.
00:20:00		Počakajte na naveden čas!
		pitna voda je izključena / Centralna pipa je zaprta.
		pitna voda je vključena / Centralna pipa je odprta.
max. 16 bar		Ne prekoračite naveden maksimalni srednji tlak!
		Temperatura visoka / nizka

Veljajo nacionalni garancijski pogoji. Informacije o dodatnih storitvah v okviru garancije dobite neposredno na pristojnih prodajnih izpostavah Geberit ali na www.geberit.com.

Sestava

HyTronic87/88

1 Pokrov
2 Ročica za mešanje
3 Regulator curka
4 Mrežni adapter
5 Elektronski modul
6 Magnetni nosilec
7 Blok ventila
8 Magnetni ventil
9 Matica z bajonetnim priključkom z vzmetenjem
10 Pleten filter
11 Nepovratni ventil
12 PO trup vtočnika HANSAVAROX (ni v obsegu dobave)



GEBERIT

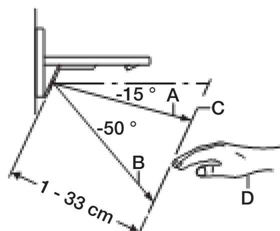
Namenska uporaba

Avtomatske armature HyTronic so namenjene za splakovanje umivalnika in s tem povezano običajno uporabo. Pri spremembi namembnosti se pravica za uveljavitev garancije in prevzem odgovornosti pri telesnih poškodbah in materialni škodi ne upošteva.

Delovanje

Senzor deluje s pomočjo dveh infrardečih žarkov*. Če se vsaj en žarek odbija zaradi določenega predmeta (npr. roke), pošlje elektronski modul magnetnemu ventilu signal za odpiranje in že priteče voda. Razdalja, pri kateri se sproži splakovanje, se imenuje razdalja zaznavanja. Žarki se lahko pri zunanjih motnjah posamezno izključijo.

Armatura nudi možnost nastavitve različnih funkcij. V poglavju »Servis« je opisano, kako lahko nastavite različne funkcije.



A Zgornji infrardeči žarek (obrnjen za 15 ° navzdol)
B Spodnji infrardeči žarek (obrnjen za 50 ° navzdol)
C Razdalja zaznavanja (tovarniška nastavitev 16 - 18 cm)
D Roka uporabnika (če jo žarki zaznajo začne teči voda)

SL

* infrardeča svetloba je za človeško oko nevidna (zvočni valovi ipd.)

Tehnični podatki

Armature z omrežnim napajanjem HyTronic87/88

Material	Kromirana medenina	
Pretočna količina z regulatorjem curka	6.0	l/min.
Pretočna količina	> 0.1	l/s
Vlažnost zraka	< 100%	relativna
Območje delovnega tlaka	0.5 - 8	bar
Temperatura zraka	1 - 40	°C
Najvišja delovna temperatura	kratkotrajno maks. 90	°C
Tlačna diferenca HV/TV	maks. 1,5	bar
Obratovalna napetost	12	V AC

Delovanje

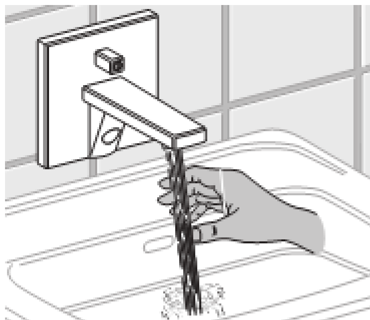
Upravljanje



POZOR
Vroča voda lahko poškoduje kožo.
- Temperaturo vode preverite tako, da roke le za kratek čas postavite pod curek vode

Aktiviranje splakovanja

Roko držite v območju kamor naj bi začel teči vodni curek toliko časa, da začne voda teči. Odmaknite roke, da preneha teči voda



Nastavitev temperature vode

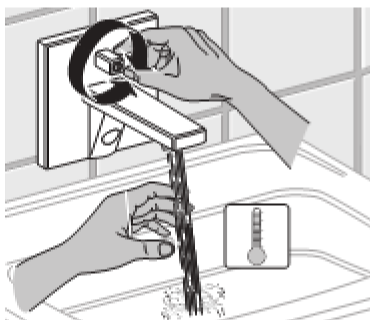


Pri avtomatski armaturi HyTronic za hladno vodo nastavitev temperature ni možna.



Pri avtomatski armaturi HyTronic z vgrajenim mešalcem lahko temperaturo nastavi le za to kvalificiran strokovnjak.

Ročico za mešanje obrnite v položaj, v katerem bo imela voda želeno temperaturo



GEBERIT

Motnje pri obratovanju

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Curek vode je premajhen	Zamašen filter	• Obrnite se na strokovnjaka
	Umazan regulator curka	**Očistite regulator curka** • Glejte »Vzdrževanje«
	Preslab tlak v cevovodu	• Obrnite se na strokovnjaka
Voda ne teče	Ni tlaka v cevovodu	• Obrnite se na strokovnjaka
	Ni omrežnega toka (modeli z omrežnim napajanjem)	• Obrnite se na strokovnjaka
Voda se ne ustavi	Armatura je pokvarjena	• Zaprite dovod vode • Obrnite se na strokovnjaka
Izteka voda	Armatura ne tesni	• Zaprite dovod vode • Obrnite se na strokovnjaka

Vzdrževanje

Interval vzdrževanja

Po potrebi oziroma ob navedenih intervalih je potrebno izvesti naslednja vzdrževalna dela:

- Čiščenje površine armature - enkrat tedensko in ga lahko izvede uporabnik sam
- Čiščenje regulatorja curka - enkrat letno in ga lahko izvede uporabnik sam
- Čiščenje filtra - enkrat na pol leta, s pomočjo strokovnjaka

Vzdrževalna dela

Čiščenje površine

V času čiščenja lahko armaturo deaktivirate za 90 sekund.

Predpostavke

Nastavljen je čistilni modus (glejte »Nastavitve s pomočjo sistema HyTronic Service-Handy«)

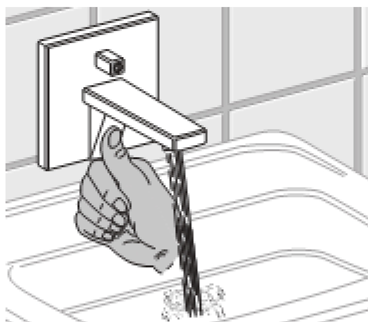


POZOR
Agresivna in groba čistila lahko poškodujejo površino.
Ne uporabljajte čistil z vsebnostjo klora, kislin, ostrih delcev in jedkih snovi, ampak le blaga čistila in vodo



Reklamacij zaradi nepravilne uporabe čistilnih sredstev, ne moremo upoštevati.

1 Z roko prikrijte senzor za toliko časa, dokler voda ne preneha teči. (to lahko traja 5 sekund)



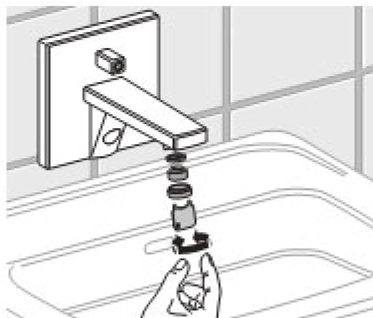
SL

2	Odmaknite roko. Čistilna funkcija je sedaj aktivna
3	Armaturo očistite z mehko, vlažno krpo
4	Armaturo obrišite z mehko krpo
5	Po poteku 90 sekund lahko začnete armaturo ponovno uporabljati

Očistite ali zamenjajte regulator curka

1

2 Regulator curka izvijte s priloženim ključem in ga očistite ali zamenjajte



3

Očistite ali zamenjajte filter

1

2

0.0 bar

3

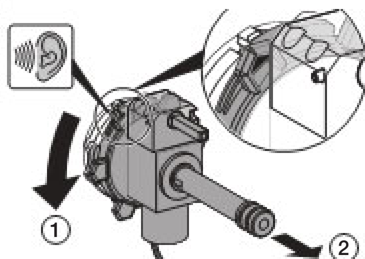
4

5

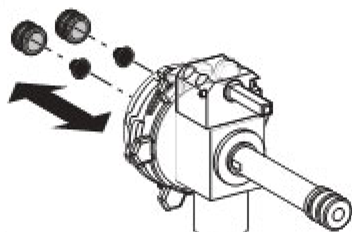
B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

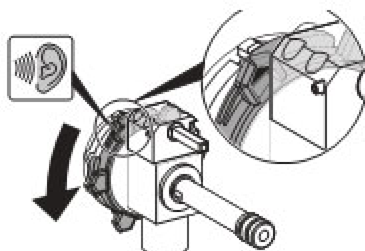
6 Matico z bajonetnim priključkom zavrtite tako, da slišno zaskoči in nato izvlecite ogrodje ventila



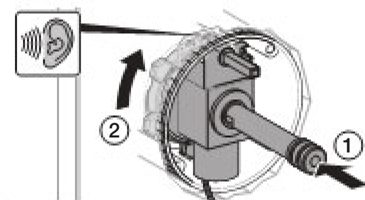
7 Očistite filter. Močno umazane ali poškodovane filtre je potrebno zamenjati.



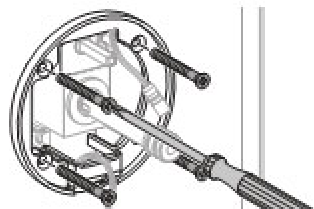
8 Matico z bajonetnim priključkom zavrtite tako, da slišno zaskoči



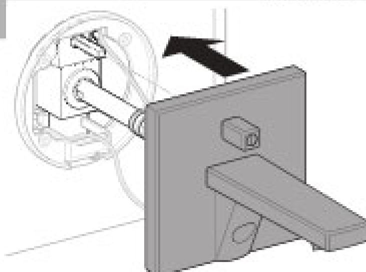
9 Vstavite ogrodje ventila. Matica z bajonetnim priključkom se v končnem položaju samodejno zapre



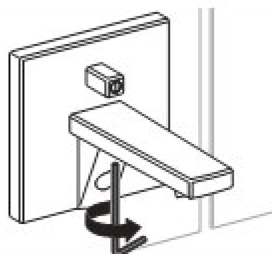
10



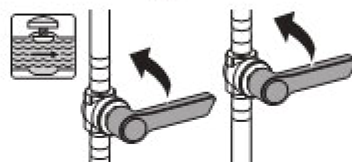
11



12



13



SL

Servis

Iskanje napak

Problem	Možen vzrok	Pomoč
Voda ne teče	Dovod vode je zaprt	**Odprite dovod vode**
	Regulator curka je zamašen ali umazan	**Očistite ali zamenjajte regulator curka** • Glejte »Vzdrževanje, Čiščenje ali zamenjava regulatorja curka«
	Filter je zamašen ali umazan	**Očistite ali zamenjajte filter** • Glejte »Servis, Čiščenje ali zamenjava filtra«
	V vodnem omrežju ni tlaka	**Preverite vodni tlak** • Obnovite vodni tlak
	Vtična povezava s kabli med adapterjem in mrežnim adapterjem je bila prekinjena (Armature z omrežnim napajanjem)	**Ponovno vzpostavite vtično povezavo s kabli**
	Kontakti mrežnega adapterja so korodirani (armature z omrežnim napajanjem)	**Čiščenje kontaktov mrežnega adapterja ali zamenjava mrežnega adapterja** • Glejte »Nadomestni deli«
	Povezovalni kabel je prepognjen ali pretrgan (armature z omrežnim napajanjem)	**Zamenjajte pokvarjene dele** • Glejte »Nadomestni deli«
	Ni omrežnega toka (armature z omrežnim napajanjem)	**Preverite električno napajanje** • Zagotovite električno napajanje
	Magnetni ventil je pokvarjen	**Zamenjajte magnetni ventil** • Glejte »Nadomestni deli«
	Armatura je nastavljena na čistilni modus	**Počakajte, da se čistilni modus zaključi (pribl. 2 minuti)**
	Elektronski modul je pokvarjen	**Pokličite telefonsko številko za pomoč uporabnikom podjetja Geberit ali zamenjajte elektronski modul** • Glejte »Nadomestni deli«
	Mrežni adapter je pokvarjen (armature z omrežnim napajanjem)	**Pokličite telefonsko številko za pomoč uporabnikom podjetja Geberit ali zamenjajte mrežni adapter** • Glejte »Nadomestni deli«
	Magnet v magnetnem nosilcu manjka ali je pokvarjen	**Zamenjajte magnetni nosilec** • Glejte »Nadomestni deli«
	Razdalja zaznavanja senzorja ni pravilno nastavljena	**Pravilno nastavite razdaljo zaznavanja** • Glejte »Servis, Nastavitve s pomočjo sistema HyTronic Service-Handy«
	Okno senzorja je opraskano ali umazano	**Potrebno previdno čiščenje ali zamenjava okna senzorja** • Glejte »Nadomestni deli«
	Moteče refleksije iz umivalnika	**Pravilno nastavite razdaljo zaznavanja** • Glejte »Servis, Nastavitve s pomočjo sistema HyTronic Service-Handy«

Problem	Možen vzrok	Pomoč
Voda nenehno teče in se ustav takrat, kadar se v območju zaznavanja pojavi predmet	Stikalo med elektronskim modulom in magnetnim ventilom je nepravilno priključeno	**Pravilno povežite priključek na omrežje**
Trajanje izliva (voda se ne ustavi)	Moteči predmeti v območju zaznavanja	**Odstranite predmete iz območja zaznavanja** • Glejte »Servis, Nastavitve s pomočjo sistema HyTronic Service-Handy«
	Elektronski modul je pokvarjen	**Zamenjajte elektronski modul** • Glejte »Nadomestni deli«
	Napačen modus senzorja	**Spremenite modus senzorja ali resetirajte senzor** • Glejte »Servis, Nastavitve s pomočjo sistema HyTronic Service-Handy ali Resetiranje senzorja«
	Tlak v vodnem omrežju je previsok	**Preverite tlak v vodnem omrežju** • Tlak v vodnem omrežju nastavite na 0,5 - 8 bar
	Magnetni ventil je pokvarjen	**Zamenjajte magnetni ventil** • Glejte »Nadomestni deli«
Voda začne teči sama od sebe	Okno senzorja je opraskano ali umazano	**Očistite ali zamenjajte okno senzorja** • Glejte »Nadomestni deli«
	Motnje na armaturi nastajajo zaradi različnih vplivov v prostoru (ogledalo, kovinske površine, stekleni umivalnik itd.)	**Resetirajte senzor** • Glejte »Servis, Resetiranje senzorja«
	Nihanja tlaka v vodnem omrežju	**Inštalirajte primeren regulator tlaka**
Armatura ne tesni – voda odteka	Netesnost v vodnem toku, pokvarjeno tesnilo	**Preverite povezave v vodnem toku** • Zamenjajte tesnilo, če je pokvarjeno
	Voda kaplja pri iztoku vode, magnetni ventil se ne zapira pravilno	**Očistite ali zamenjajte magnetni ventil** • Glejte »Nadomestni deli«
Temperature ni možno pravilno nastaviti	Brez ali premalo vroče ali hladne vode. Kotni ventili niso do konca odprti	**Odprite kotne ventile do konca**
	Filter v dovodu vode je zamašen ali umazan	**Očistite ali zamenjajte filter** • Glejte »Servis, Čiščenje ali zamenjava filtra«
	Blokiran je nepovratni ventil v ohišju	**Odpravite blokado**
	Temperatura vode je prenizka ali previsoka	**Preverite temperaturo vodnega omrežja ali na grelniku vode**
	Temperatura vode je prenizka ali previsoka (modeli z notranjim mešalcem)	**Nastavitev notranjega mešalca** • Glejte »Servis«
	Temperatura vode je prenizka	**Prestavite omejilec tople vode** • Glejte »Servis«

SL

Nastavitve s sistemom HyTronic Service-Handy

Tukaj opisane funkcije lahko nastavi samo zato usposobljen strokovnjak.
S sistemom HyTronic Service-Handy lahko tukaj navedene funkcije individualno nastavite na armaturi. Številke in pojmi v stolpcu »Enote menija« ustrezajo prikazu na prikazovalniku sistema HyTronic Service-Handy. Dodatne informacije najdete v navodilih za delovanje sistema HyTronic Service-Handy.

Ukazi

Enote menija [EN] [DE]	Opis	Uporaba	Območje nastavitve	Tovarniške nastavitve
20 [Valve] [Ventil]	Vklop ventila. Splakovanje poteka toliko časa, dokler se ne izklјuči (po 10 minutah se samodejno izklјuči).	a) Način delovanja ventila b) Izpiranje stoječe vode (stagnacija) c) Razkuževanje linij napeljave in armature (minimalno 3 minute pri minimalno 70 °C) d) Zimsko praznjenje	Vklop = "OK" Izklop = "OK"	Izklop
21 [RangeTest] [TestErfas]	Preverite območje zaznavanja. Rdeča LED dioda v oknu senzorja zasveti, če se v območju zaznavanja znajde predmet, pri tem se splakovanje ne vklјuči (po 90 sekundah se samodejno izklјuči).	Problemi pri zaznavanju uporabnika	Vklop = "OK" Izklop = "OK"	Izklop
22 [ResetSens] [ResetSens]	Resetirajte senzor. Senzor se na novo kalibrira.	a) Pri motnjah zaznavanja b) Spremenilo se je okolje (oz. nov umivalnik)	Začetek = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Tovarniške nastavitve. Vse funkcije se nastavijo nazaj na tovarniške nastavitve.	Pri motnjah funkcij	Začetek = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Vklop čistilnega modusa. Armatura je za 90 sekund neaktivna.	Čiščenje armature in korita, ne da bi tekla voda.	Začetek = "OK"	-

Programi

Enote menija [EN] [DE]	Opis	Uporaba	Območje nastavitve	Tovarniške nastavitve
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Izberi glavni meni. Navzočnost: Splakovanje poteka toliko časa, dokler se v območju zaznavanja nahaja določen predmet. Prihranek vode: Glejte meni 44 Čas naknadnega iztoka: Glejte meni 43	Izberite enega od treh programov.	Navzočnost = [A] Prihranek vode = [B] Naknadni iztok = [C]	Navzočnost [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Izberi varčevanje z energijo. Upočasni hitrost reakcije senzorja po preteku 40 [ESaverT] po zadnji uporabi.	Podaljšanje trajnosti baterij.	Vklop = [ON] Izklop = [OFF]	Izklop [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Samodejni vklop čiščenja. Usposobljenost armature, da se program čiščenja ročno vklјuči (glejte »Vzdrževanje«).	Predpostavka za vklop ročne čistilne funkcije	Vklop = [ON] Izklop = [OFF]	Izklop [OFF]

GEBERIT

Programi

Enote menija [EN] [DE]	Opis	Uporaba	Območje nastavitve	Tovarniške nastavitve
33 [IntFlush] [IntervSp]	Izberi intervalno izpiranje. Vključi se program za intervalno izpiranje. Armatura samodejno splakuje v razmiku vstavljene vrednosti 42 [IntervalT] za trajanje vstavljene vrednosti 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Higiena b) Izpiranje stoječe vode (stagnacija)	Vklop = [ON] Izklop = [OFF]	Izklop [OFF]

Parameter

Enote menija [EN] [DE]	Opis	Uporaba	Območje nastavitve	Tovarniške nastavitve
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Nastavitev časa uporabe funkcije varčevanja z energijo. Je aktivno, če je meni 31 »Izberi prihranek na energiji« nastavljen na [ON]	-	6 - 48 ur [...]	24 ur [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervalno izpiranje – nastavitev časa splakovanja. Je aktivno, če je meni 33 »Izberi intervalno izpiranje« nastavljen na [ON]	-	3 - 180 sekund [...]	3 sekunde [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervalno izpiranje – nastavitev intervala splakovanja. Je aktivno, če je meni 33 »Izberi intervalno izpiranje« nastavljen na [ON]	-	1 - 168 ur [...]	168 ur [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Nastavitev časa naknadnega iztoka. Je aktivno, če je v meniju 30 »Izberi glavni meni« izbrano [C]. Armatura splakuje do preteka vstavljene vrednosti tudi, ko je določen predmet že izven območja zaznavanja.	a) Higiena b) Čiščenje pribora	1 - 180 sekund [...]	120 sekund [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Nastavitev časovnega intervala za prihranek pitne vode. Je aktivno, če je v meniju 30 »Izberi glavni meni« izbrano [B]. Armatura splakuje tako dolgo, dokler se v območju zaznavanja nahaja določen predmet, vendar le do nastavljene vrednosti.	a) Prihranek vode. b) Odvzem določene količine vode	3 - 180 sekund [...]	10 sekund[10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Nastavitev razdalje zaznavanja. Ročne nastavitve [0]: Roko položite v območje zaznavanja za toliko časa, dokler LED dioda v oknu senzorja ne začne utripati. Roko držite v želeni razdalji zaznavanja toliko časa, dokler LED dioda za eno sekundo ne zasveti in temu sledi še impulz vode.	Individualna prilagoditev razdalje zaznavanja	Ročno 5–33 cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] za HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] za HyTronic88

SL

Parameter

Enote menija [EN] [DE]	Opis	Uporaba	Območje nastavitve	Tovarniške nastavitve
46 [SensorUp] [SensOben]	Nastavitev delovanja zgornjega senzorja. Izklop: Senzor je izključen. (Obeh senzorjev ni možno izključiti hkrati) Auto: Senzor se po potrebi samodejno preklopi na način »Dinamično«. Dinamično: Senzor deluje le pri premikajočih se predmetih.	Izboljšanje zanesljivosti zaznavanja pri zunanjih motnjah (npr. močno odbijajoči se predmeti v prostoru).	Izklop = [0] Auto = [1] Dinamično = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Nastavitev delovanja spodnjega senzorja. Izklop: Senzor je izključen. (Obeh senzorjev ni možno izključiti hkrati) Auto: Senzor se po potrebi samodejno preklopi na način »Dinamično«. Dinamično: Senzor deluje le pri premikajočih se predmetih.	Izboljšanje zanesljivosti zaznavanja pri zunanjih motnjah (npr. močno odbijajoči umivalniki).	Izklop = [0] Auto = [1] Dinamično = [2]	Auto [1]

Števec

Enote menija [EN] [DE]	Opis	Izdatek
50 [Days?] [SumBetrT?]	Celotno število obratovalnih dni. Prikaz števila obratovalnih dni od zagona.	[...] dni
51 [Uses?] [SumBenut?]	Celotno število uporabe. Prikaz števila uporabe od zagona.	[...] uporab
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Celotno število intervalov splakovanja. Prikaz števila intervalov splakovanja od zagona.	[...] splakovanj
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Število obratovalnih dni Power-On. Prikaz števila obratovalnih dni od zadnje vključitve.	[...] obratovalnih dni
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Število uporab Power-On. Prikaz števila vseh uporab od zadnje vključitve.	[...] uporab
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Število intervalnih splakovanj Power-On. Prikaz števila intervalnih splakovanj od zadnje vključitve.	[...] splakovanj

Informacije aparata

Enote menija [EN] [DE]	Opis	Izdatek
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Številka modela. Prikaz številke artikla armature (ne velja, če je prišlo do izmenjave elektronskega modula).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Različica software-a. Prikaz različice software-a na upravljalniku armature (npr. [0312] = Različica 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serijska številka. Prikaz serijske številke aktualnega elektronskega modula	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Datum proizvodnje armature. Prikaz datuma proizvodnje armature. Ne velja, če je prišlo do izmenjave elektronskega modula (npr. [1007] = Koledarski teden 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Način oskrbe. Prikazuje, ali je v uporabi armature z mrežnim napajanjem (AC) ali na baterijsko delovanje (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Kapaciteta baterij. Prikaz trenutne kapacitete baterij v %. Pri 00 % je potrebno zamenjati baterije.	[...] %

Servis

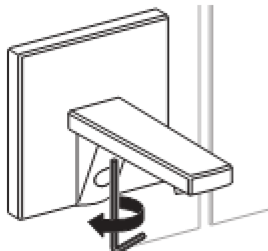
Tukaj so opisan naslednji načini servisiranja:

- Nastavitev temperature vode (notranji mešalec)
- Omejitev deleža tople vode
- Resetirajte senzor

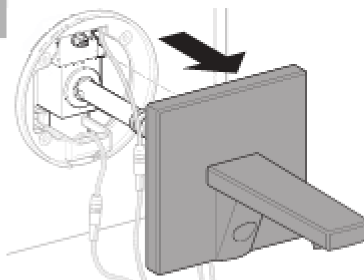
Nastavitev temperature vode (notranji mešalec)

Velja za vse modele z notranjim mešalcem.

1

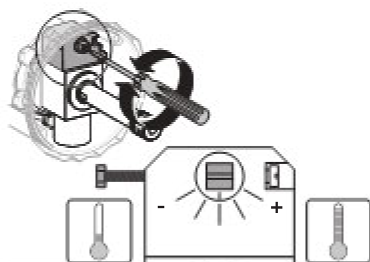


2

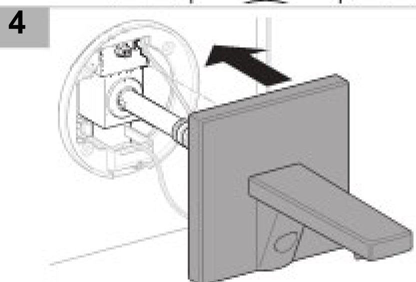


SL

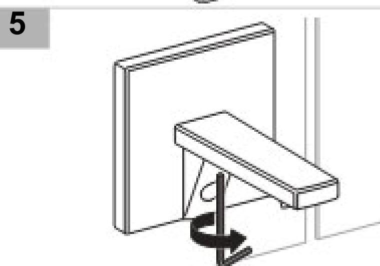
3 Nastavite mešalec s pomočjo izvijača v smeri urinega kazalca = mrzla voda v nasprotni smeri urinega kazalca = topla voda Delež tople vode leži v območju med 5 - 95 %



4



5



Rezultat

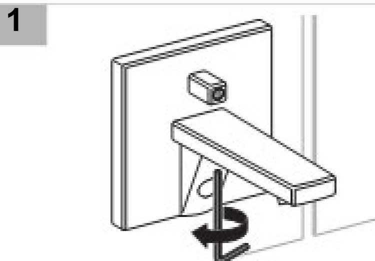
Temperatura je sedaj nastavljena.

Previdno preverite na novo nastavljeno temperaturo.
Po potrebi lahko ponovno nastavite temperaturo.

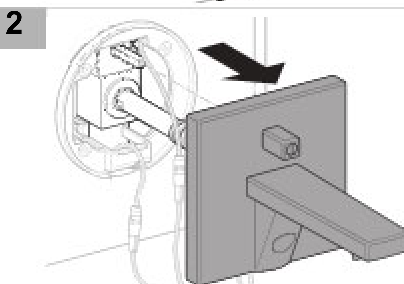
Omejitev deleža tople vode

Delež tople vode lahko omejite na območje od 50 - 95 %.

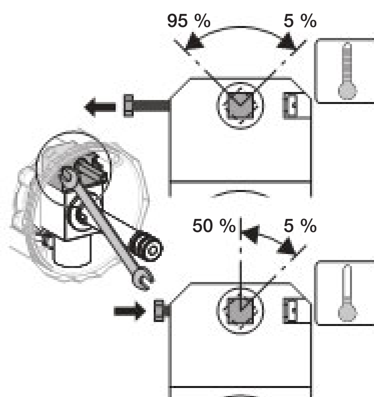
1



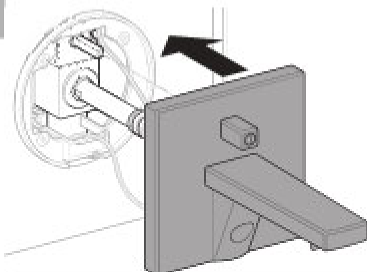
2



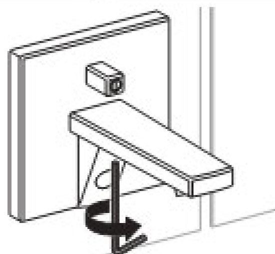
3 Nastavitev stranskega vijaka
Ovijanje= delež tople vode večji
Privijanje = delež tople vode manjši



4



5



Rezultat

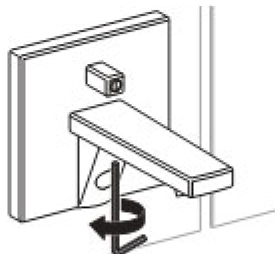
Delež tople vode je sedaj omejen.

Previdno preverite na novo nastavljeno temperaturo. Po potrebi lahko ponovno nastavite.

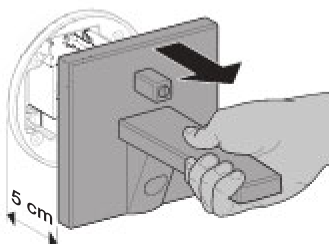
Resetirajte senzor

Senzor samodejno preuči novo okolje.

1



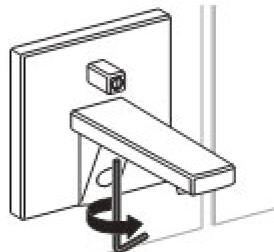
2 Pokrov izvlecite za 5 cm in počakajte 3 sekunde



3 Pokrov do konca odkrite in počakajte 15 sekund. Senzor samodejno preuči novo okolje. Postopka ne ovirajte s premikanjem predmetov v območju zaznavanja. Ko voda neha teči, je postopek zaključen.



4

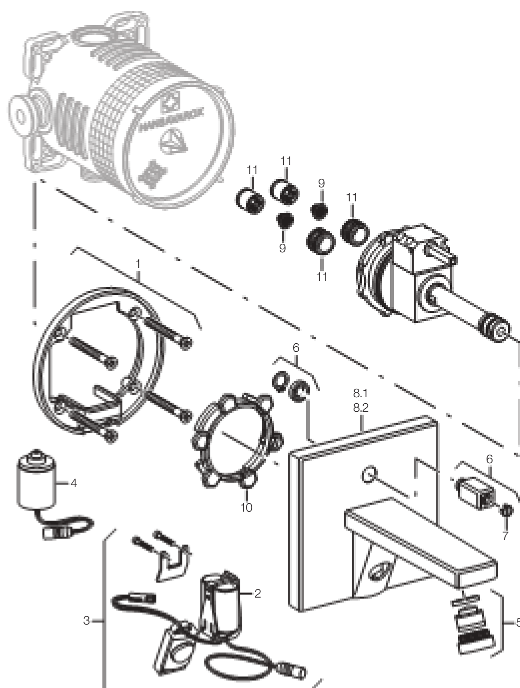


Rezultat

Senzor je sedaj na novo nastavljen.

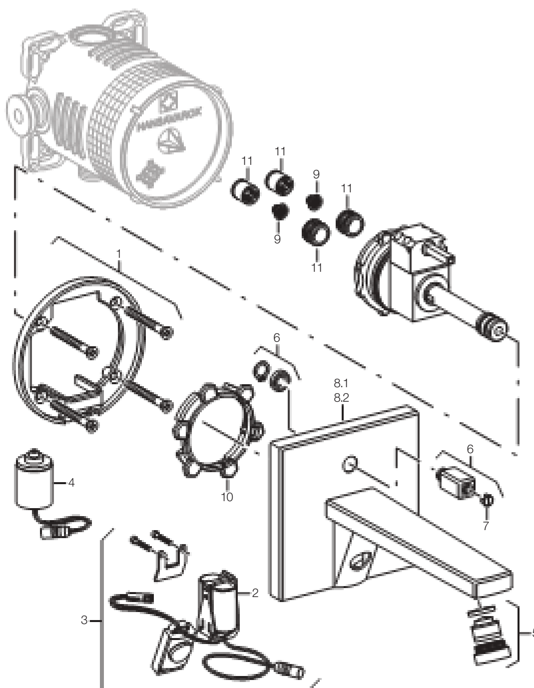
Nadomestni deli

Nadomestni deli HyTronic87



Pol.	Oznaka	Štev. izdelka	Opombe
1	Magnetni nosilec HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Mrežni adapter	240.747.00.1	
3	Elektronski modul HyTronic87	241.657.00.1	
4	Magnetni ventil	240.797.00.1	
5	Regulator curka 6 l/min.	242.030.21.1	
6	Set ročice za mešanje HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indikator temperature HyTronic85-88	241.655.00.1	5 kosov
8.1	Ohišje odtoka HyTronic87 z mešalcem, kratek iztek (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Ohišje odtoka HyTronic87 brez mešalca, kratek iztek (150 mm)	241.661.21.1	
9	Pleten filter	244.004.00.1	2 kosa
10	Matica z bajonetnim priključkom z vzmetenjem HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set s tesnili in nepovratnim ventilom HyTronic87/88	241.666.00.1	

Nadomestni deli HyTronic88



SL

Pol.	Oznaka	Štev. izdelka	Opombe
1	Magnetni nosilec HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Set AC-Adapter	240.747.00.1	
3	Elektronski modul HyTronic88	241.658.00.1	
4	Magnetni ventil	240.797.00.1	
5	Regulator curka 6 l/min.	242.030.21.1	
6	Set ročice za mešanje HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indikator temperature HyTronic85-88	241.655.00.1	5 kosov
8.1	Ohišje odtoka HyTronic88 z mešalcem, dolg iztek (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Ohišje odtoka HyTronic88 brez mešalcem, dolg iztek (200 mm)	241.662.21.1	
9	Pleten filter	244.004.00.1	2 kosa
10	Matica z bajonetnim priključkom z vzmetenjem HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set s tesnili in nepovratnim ventilom HyTronic87/88	241.666.00.1	

Odstranjevanje

Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve EU-direktive 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances - omejevanje uporabe nevarnih snovi).

Odstranjevanje



Opirajoč se na EU-direktivo 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment - odpadna električna in elektronska oprema) so proizvajalci električnih naprav dolžni odslužene naprave prevzeti in poskrbeti za njihovo čisto odstranitev.

Simbol opozarja, da izdelka ni dovoljeno oddati skupaj s komunalnimi odpadki. Odslužene naprave vrnite podjetju Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranitev.

Naslove sprejemnih mest dobite na pristojnih prodajnih družbah podjetja Geberit ali na www.geberit.com.

Kontakt

Pri vprašanjih in problemih se lahko obrnete na distributerje podjetja Geberit v vaši državi ali na www.geberit.com.

Sadržaj

Ciljani korisnici

Ove upute za korištenje namijenjene su trgovcima automatske armature HyTronic i stručnom osoblju (vodoinstalaterima, servisnim tehničarima tvrtke Geberit).

Opće upute

HR

Ove upute za korištenje

Ove upute za korištenje sadrže sve važne informacije za korištenje i održavanje automatskih armatura HyTronic. Pročitajte upute prije vršenja bilo kakvih radova na armaturi.
Čuvajte upute i po potrebi stavite na raspolaganje stručnoj osobi.

Montaža

Automatska armatura HyTronic smije biti instalirana i priključena samo prema posebnim uputama za montažu. Potrebne radove mora izvesti stručna osoba.
Na automatskoj armaturi HyTronic ne smiju se izvoditi nikakve promjene, dodatne instalacije ili popravci.

Prodaja, održavanje

Trgovci smiju provoditi samo one radove održavanja koje dozvoljavaju ove upute.

Servis

Servis smije provoditi samo stručno osoblje. Nestručni radovi mogu dovesti do nezgoda, oštećenja i smetnji u radu.

Objašnjenje oznaka

Oznaka	Značenje
OPREZ	Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzrokovati lakše ili srednje tjelesne ozljede.
	Upućuje na važnu informaciju.
	Upućuje na važni akustični signal ili šum.
00:20:00	Pričekati zadano vrijeme!
	Isključen je dovod vode / zatvoren ne centralni ventil.
	Uključen je dovod vode / otvoren ne centralni ventil.
max. 16 bar	Zadani maksimalni pritisak ne prekoračiti!
	Temperatura visoka / niska

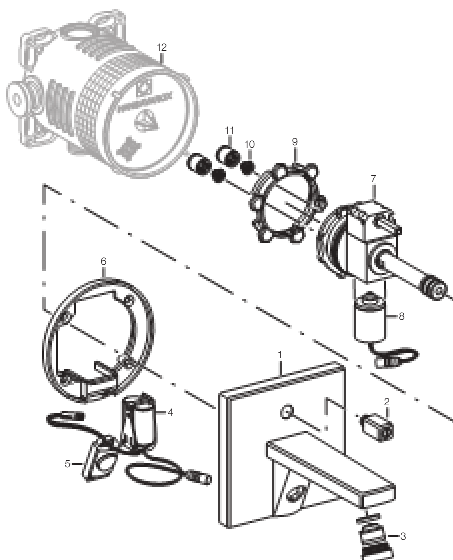
Jamstvo

Jamstvo obuhvaća zahtjeve propisane državnim zakonom. Za informacije o daljnjim nadležnostima garancije bratite se direktno nadležnom prodajnom društvu tvrtke Geberit ili putem internetske stranice www.geberit.com.

Sastavni dijelovi

HyTronic87/88

1 Poklopac
2 Poluga mješača
3 Perlator
4 Mrežni adapter
5 Elektronski modul
6 Nosač magneta
7 Blok ventila
8 Magnetni ventil
9 Bajonetska matica s oprugom
10 Košarica filtra
11 Nepovratni ventil
12 HANSAVAROX Glavno tijelo ispod žbuke (nije u opsegu isporuke)



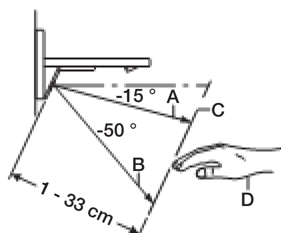
Propisna primjena

Automatske armature HyTronic namijenjene su da budu sustav za pranje na umivaoniku i moraju se koristiti u tomu primjerene svrhe. U slučaju da prilikom korištenja sustava u druge svrhe dođe do tjelesnih ozljeda ili materijalnih oštećenja, garancija i potvrda o odgovornosti ne pokrivaju troškove.

Funkcioniranje

Senzor ima dvije infracrvene zrake*. Ako jednu od dviju zraka prekine neki objekt (npr. ruke), elektronički dio šalje signal magnetskom ventilu za puštanje vode. Razmak dovoljan da se aktivira puštanje vode naziva se udaljenost detakcije. U ometajućem okolišu može se isključiti jedna od dve infracrvenih zraka.

Armatura ima mogućnost podešavanja različitih funkcija. U poglavlju "Servis" je opisano aktiviranje funkcija.



A Gornja infracrvena zraka (gleda 15 ° prema dolje)
B Donja infracrvena zraka (gleda 50 ° prema dolje)
C Udaljenost detakcije (tvornička postavka 16 - 18 cm)
D Ruka korisnika (ako prekine zraku, poteći će voda)

* Infracrveno svijetlo je nevidljivo za čovjeka (ne uključuje zvučne valove ili sl.)

HR

Tehnički podatci

Armature HyTronic87/88 s mrežnim napajanjem

Materijal	Kromirani mesing	
Količina protoka s perlatorom	6.0	l/min.
Količina protoka vode	> 0.1	l/s
Vlažnost zraka	< 100%	relativna
Raspon radnog tlaka	0.5 - 8	bara
Temperatura zraka	1 - 40	°C
Maks. radna temperatura	kratkoročno maks. 90	°C
Razlika tlaka KW/WW	maks. 1,5	bara
Radni napon	12	V AC

Pogon

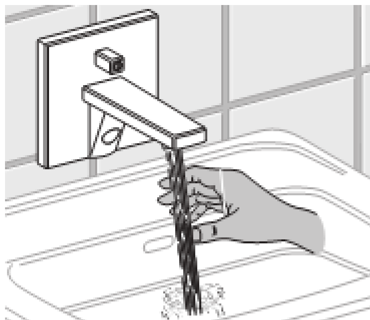
Upotreba



OPREZ
Vruća voda može opeći kožu.
- Brzo i pažljivo stavite ruku pod mlaz da biste provjerili temperaturu vode

Puštanje vode

Stavite ruku u područje gdje curi voda i voda će poteći. Maknite ruku, voda prestaje teći



Namjestite temperaturu vode

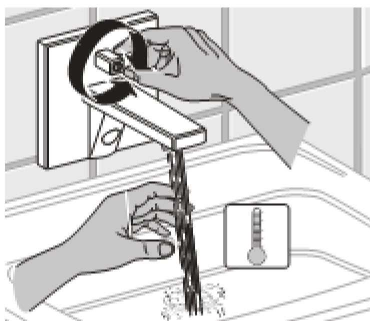


Kod automatske armature HyTronic za hladnu vodu se ne može namjestiti temperatura.



Kod automatske armature HyTronic s unutarnjom miješalicom samo stručna osoba može namjestiti temperaturu.

Okrenite ručicu miješalice u položaj u kojem voda ima željenu temperaturu



Smetnje pri radu

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Voda preslabo teče	Filter je začepljen	• Nazvati stručnu osobu
	Regulator mlaza je zamazan	**Očistiti regulator mlaza** • Vidi odjeljak "Održavanje"
	Pritisak vode u cijevi je preslab	• Nazvati stručnu osobu
Voda ne teče	Nema pritiska u cijevi	• Nazvati stručnu osobu
	Nema struje (modeli s mrežnim napajanjem)	• Nazvati stručnu osobu
Voda ne prestaje teći	Pokvarena armatura	• Zatvoriti dovod vode • Nazvati stručnu osobu
Curi voda	Armatura je propusna	• Zatvoriti dovod vode • Nazvati stručnu osobu

Održavanje

Učestalost radova održavanja

Sljedeći se radovi održavanja trebaju provoditi po potrebi, te najkasnije u navedenim vremenskim razmacima:

- Čišćenje površine - tjedno, radnik
- Čišćenje regulatora mlaza - godišnje, radnik
- Čišćenje filtera - polugodišnje, stručna osoba

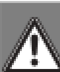
Radovi održavanja

Čišćenje površine

Armatura se radi potreba čišćenja može isključiti na 90 sekundi.

Pretpostavke

Uključen je mod za čišćenje (vidi "Postavke uz pomoć HyTronic Service-Handyja")

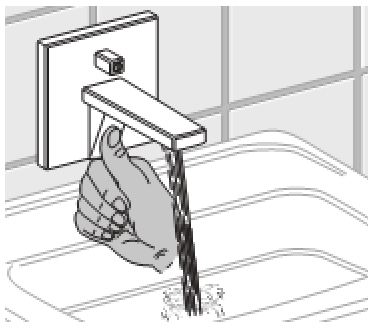


OPREZ
Vrlo jaka sredstva i sredstva za ribanje mogu oštetiti površinu.
Nemojte koristiti sredstva koja sadrže klor ili kiseline, brusna ili nagrizajuća sredstva, nego samo blaga sredstva za čišćenje i vodu



Reklamacije šteta uzrokovanih nestručnom upotrebom sredstva za čišćenje neće se uvažiti.

1 Prekrijte cijeli senzor rukom dok voda ne prestane teći. (to traje otprilike 5 sekundi)



HR

B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

2 Maknuti ruku. Funkcija čišćenja je uključena

3 Očistite armaturu mekom, vlažnom krpicom za čišćenje

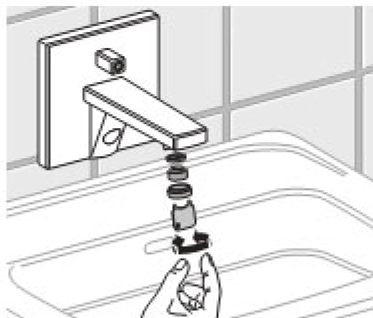
4 Obrišite armaturu mekom suhom krpom

5 Nakon isteka 90 sekundi, armatura se može uobičajeno koristiti

Očistiti ili promijeniti regulator mlaza

1

2 Odvijte regulator mlaza pomoću isporučenog ključa te ga očistite ili zamijenite



3

Očistiti ili promijeniti filter

1

2

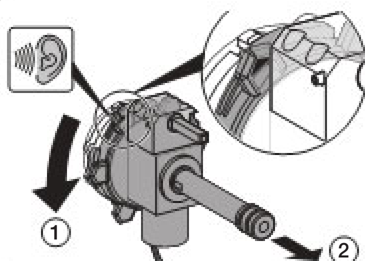
0.0 bar

3

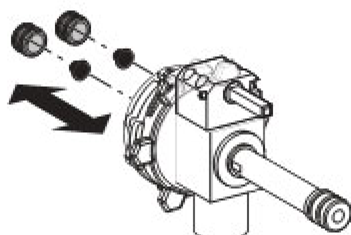
4

5

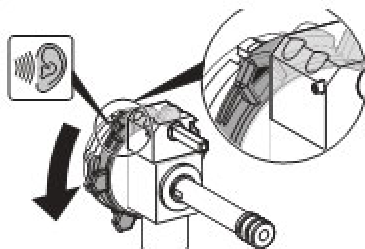
6 Okrenite bajonetsku maticu dok ne čujete klik i izvucite ventilski blok



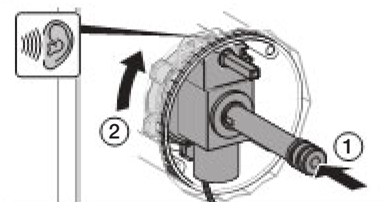
7 Očistiti filter. Jako zamazani ili oštećeni filteri se moraju zamijeniti.



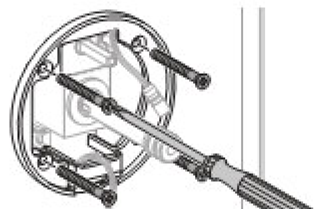
8 Okrenite bajonetsku maticu dok ne čujete klik



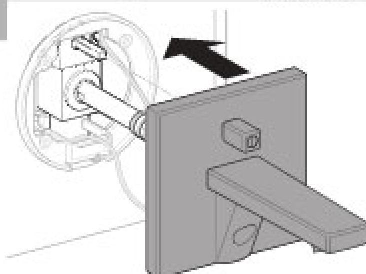
9 Umetnite ventilski blok. Bajonetska matica se sama od sebe zaključa u krajnjoj poziciji



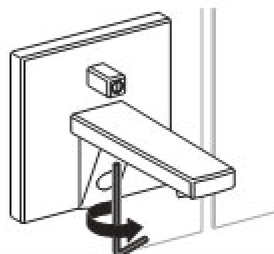
10



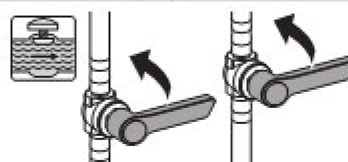
11



12



13



Servis

Otkrivanje kvara

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Voda ne teče	Zatvoren je dovod vode	**Otvoriti dovod vode**
	Regulator mlaza je začepljen ili zamazan	**Očistiti ili promijeniti regulator mlaza** • Vidi "Održavanje, Čišćenje ili promjena regulatora mlaza"
	Filter je začepljen ili zamazan	**Očistiti ili promijeniti filter** • Vidi "Servis, Čišćenje ili promjena filtera"
	Nema pritiska na vodovod	**Provjeriti pritisak vode** • Ponovno uspostaviti pritisak vode
	Nije uključen utikač mrežnog adaptera (modeli s mrežnim napajanjem)	**Utaknuti utikač kabela**
	Kontakti mrežnog adaptera su korodirali (modeli s mrežnim napajanjem)	**Očistiti kontakte mrežnog adaptera ili primijeniti mrežni adapter** • Vidi odjeljak "Zamjenski dijelovi"
	Spojni kabel je negdje prelomljen ili prekinut (modeli s mrežnim napajanjem)	**Zamijeniti oštećene dijelove** • Vidi odjeljak "Zamjenski dijelovi"
	Nema struje (modeli s mrežnim napajanjem)	**Provjeriti napajanje električnom energijom** • Osigurati strujno napajanje
	Magnetni ventil je pokvaren	**Zamijeniti magnetni ventil** • Vidi odjeljak "Zamjenski dijelovi"
	Armatura je u modu za čišćenje	**Pričekati kraj moda za čišćenje (otprilike 2 min.)**
	Elektronički modul je pokvaren	**Kontaktirati servisni telefon tvrtke Geberit ili zamijeniti elektronički modul** • Vidi odjeljak "Zamjenski dijelovi"
	Mrežni adapter je pokvaren (modeli s mrežnim napajanjem)	**Kontaktirati servisni telefon tvrtke Geberit ili zamijeniti mrežni adapter** • Vidi odjeljak "Zamjenski dijelovi"
	U magnetskom držaču nema magneta ili je oštećen	**Zamijeniti držač magneta** • Vidi odjeljak "Zamjenski dijelovi"
	Senzor udaljenosti aktiviranja nije dobro namješten	**Udaljenost aktiviranja nije dobro namještena** • Vidi "Servis, Postavke uz pomoć HyTronic Service-Handyja"
	Prozor senzora je ogreben ili zamazan	**Pažljivo očistiti ili zamijeniti prozor senzora** • Vidi odjeljak "Zamjenski dijelovi"
	Ometajuće reflektiranje od umivaonika	**Udaljenost aktiviranja nije dobro namještena** • Vidi "Servis, Postavke uz pomoć HyTronic Service-Handyja"

GEBERIT

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Voda stalno teče i zaustavlja se kad se u području aktiviranja nađe neki predmet	Utikač između elektroničkog modula i magnetnog ventila nije pravilno utaknut s obzirom na polove	**Pravilno utaknuti utikač**
Voda ne prestaje teći	Ometajući predmeti u području aktiviranja	**Ukloniti predmete iz područja aktiviranja** • Vidi "Servis, Postavke uz pomoć HyTronic Service-Handyja"
	Elektronički modul je pokvaren	**Zamijeniti elektronički modul** • Vidi odjeljak "Zamjenski dijelovi"
	Krivi mod senzora	**Promijeniti mod senzora ili ponovno namjestiti senzor** • Vidi "Servis, Postavke uz pomoć HyTronic Service-Handyja ili Podešavanje senzora"
	Pritisak na vodovod je prejak	**Provjeriti pritisak na vodovod** • Namjestiti pritisak na 0.5 - 8.0 bara
	Magnetni ventil je pokvaren	**Zamijeniti magnetni ventil** • Vidi odjeljak "Zamjenski dijelovi"
Voda sama počinje teći	Prozor senzora je ogreben ili zamazan	**Očistiti ili promijeniti prozor senzora** • Vidi odjeljak "Zamjenski dijelovi"
	Armaturu ometa okoliš (ogledalo, metalne površine, stakleni umivaonik i sl.)	**Ponovno namjestiti senzor** • Vidi "Servis, Podešavanje senzora"
	Mijenjanje pritiska u vodovodu	**Instalirati odgovarajući regulator pritiska**
Armatura je propusna, curi voda	Propusnost u vodovodnim cijevima, oštećene gumice	**Provjeriti spojeve između cijevi** • Zamijeniti oštećene gumice
	Voda kapa iz izlazne cijevi na armaturi, magnetni ventil ne zatvara dobro	**Očistiti ili promijeniti magnetni ventil** • Vidi odjeljak "Zamjenski dijelovi"
Temperatura se ne može dobro namjestiti	Ništa ili premalo vruće ili hladne vode. Rubni ventili nisu otvoreni do kraja	**Otvoriti rubne ventile do kraja**
	Filter u dovodu vode je začepljen ili zamazan	**Očistiti ili promijeniti filter** • Vidi "Servis, Čišćenje ili promjena filtera"
	Osigurač protiv vraćanja vode u tijelu armature je blokiran	**Ukloniti blokadu**
	Temperatura vode je preniska ili previsoka	**Provjeriti temperaturu vodovoda ili bojlera**
	Temperatura vode je preniska ili previsoka (modeli s unutarnjom miješalicom)	**Podesiti unutarnju miješalicu** • Vidi "Servis, Servisni radovi"
	Temperatura vode je preniska	**Podesiti graničnik za vruću vodu** • Vidi "Servis, Servisni radovi"

HR

Postavke uz pomoć HyTronic Service-Handyja

Ovdje opisane funkcije smije namještati isključivo stručna osoba.

Uz pomoć HyTronic Service-Handyja mogu ovdje navedene funkcije armature biti individualno namještene. Brojevi i pojmovi u stupcu "Stavka u izborniku" odgovaraju nazivima na zaslonu HyTronic Service-Handyja. Daljnje informacije možete naći u uputama za korištenje HyTronic Service-Handyja.

Zapovjedi

Stavka u izborniku [EN] [DE]	**Opis**	**Primjena**	**Moguće postavke**	**Tvorničke postavke**
20 [Valve] [Ventil]	Uključivanje/isključivanje ventila. Voda teče dokle god se ne isključi (sama se isključuje nakon 10 min).	a) Provjera funkcioniranja ventila b) Ispiranje stajaće vode (zastoj) c) Dezinfekcija odvodnih cijevi i armature (minimalno 3 min. na minimalno 70 °C) d) Zimsko pražnjenje	Uključeno = "OK" Isključeno = "OK"	Isključeno
21 [RangeTest] [TestErfas]	Provjera područja detekcije. Crvena LED dioda u prozoru senzora zasvijetli kada se u području detekcije nađe neki objekt, no ne počinje teći voda (samo se isključuje nakon 90 sek.).	Problemi s udaljenošću aktiviranja	Uključeno = "OK" Isključeno = "OK"	Isključeno
22 [ResetSens] [ResetSens]	Vraćanje senzora u početno stanje. Senzor se nanovo kalibrira.	a) Kod smetnji u području aktiviranja b) Promijenjen okoliš (npr. nova ploha oko umivaonika)	Počni = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Tvorničke postavke. Sve su funkcije vraćene na tvorničke postavke.	Kod smetnja funkcioniranja	Počni = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Uključivanje/isključivanje moda za čišćenje. Armatura je 90 sek. isključena.	Čišćenje armature i umivaonika bez uključivanja vode.	Počni = "OK"	-

Programi

Stavka u izborniku [EN] [DE]	**Opis**	**Primjena**	**Moguće postavke**	**Tvorničke postavke**
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Odabir glavnog izbornika. Trenutno: Voda teče dokle god se objekt nalazi u području detekcije. Štednja vode: Vidi izbornik 44 Vrijeme naknadnog tečenja: Vidi izbornik 43	Odabir jednog od tri programa.	Trenutno = [A] Štednja vode = [B] Naknadno = [C]	Trenutno [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Odabir štednje energije. Usporava brzinu reakcije senzora nakon isteka vremena 40 [ESaverT] nakon zadnjeg korištenja.	Produljenje vijeka trajanja baterije.	Uključeno = [ON] Isključeno = [OFF]	Isključeno [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Ručno uključenje čišćenja. Omogućuje da se ručno pokrene program čišćenja armature (vidi "Održavanje")	Preduvjet ručnog pokretanja funkcije čišćenja	Uključeno = [ON] Isključeno = [OFF]	Isključeno [OFF]

B539-001&BDC © 05-2007

Programi

Stavka u izborniku [EN] [DE]	Opis	Primjena	Moguće postavke	Tvorničke postavke
33 [IntFlush] [IntervSp]	Odabir programiranog higijenskog ispiranja. Pokreće program programiranog higijenskog ispiranja. Armatura sama pušta vodu u unesenim razmacima 42 [IntervalT], i ono traje sukladno unesenoj vrijednosti 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Higijena b) Ispiranje stajaće vode (zastoj)	Uključeno = [ON] Isključeno = [OFF]	Isključeno [OFF]

Parametri

Stavka u izborniku [EN] [DE]	Opis	Primjena	Moguće postavke	Tvorničke postavke
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Podešavanje vremena aktiviranja štednje energije. Aktivirano je kad je izbornik 31 "Odabir štednje energije" uključen [ON]	-	6 - 48 sati [...]	24 sata [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Programirano higijensko ispiranje - podešavanje vremena ispiranja. Aktivirano je kad je izbornik 33 "Odabir programiranog higijenskog ispiranja" uključen [ON]	-	3 - 180 sekundi [...]	3 sekunde [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Programirano higijensko ispiranje - podešavanje vremena naknadnog tečenja. Aktivirano je kad je izbornik 33 "Odabir vremensko razdoblja puštanja vode" uključen [ON]	-	1 - 168 sati [...]	168 sati [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Podešavanje vrjemena naknadnog tečenja. Aktivirano je kad je u izborniku 30 odabran "Odabir glavnog izbornika" [C]. Armatura pušta vodu nakon unesenog vremena nakon što objekt napusti područje detekcije.	a) Higijena b) Čišćenje utenzilija	1 - 180 sekundi [...]	120 sekundi [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Podešavanje štednje isticanja pitke vode. Aktivirano je kad je u izborniku 30 odabran "Odabir glavnog izbornika" [B]. Armatura pušta vodu dokle god se u području detekcije nalazi objekt, no ne dulje od unesenog vremena.	a) Štednja vode. b) Istek određene količine vode	3 - 180 sekundi [...]	10 sekundi [10]

HR

Upute za korištenje HyTronic87/88

Servis

Parametri

Stavka u izborniku [EN] [DE]	**Opis**	**Primjena**	**Moguće postavke**	**Tvorničke postavke**
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Podešavanje udaljenosti detakcije. Ručno podešavanje [0]: Držati ruku u području detekcije dok u prozoru senzora treperi LED dioda. Držati ruku u željenoj udaljenosti detakcije dok LED dioda svijetli jednu sekundu i ne počne teći voda.	Individualno prilagođavanje udaljenosti detakcije	Ručno 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] za HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] za HyTronic88
46 [SensorUp] [SensOben]	Podešavanje rada gornjeg senzora. Isključeno: Senzor je isključen. (Istovremeno ne mogu biti isključena oba senzora) Automatsko: Senzor se sam automatski uključuje na "dinamičko". Dinamičko: Senzor reagira samo na objekte koji se kreću.	Poboljšanje sigurnosti detekcije kod ometajućih vanjskih uvjeta (npr. snažno reflektirajući predmeti u prostoriji).	Isključeno = [0] Automatsko = [1] Dinamičko = [2]	Automatsko [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Podešavanje rada donjeg senzora. Isključeno: Senzor je isključen. (Istovremeno ne mogu biti isključena oba senzora) Automatsko: Senzor se sam automatski uključuje na "dinamičko". Dinamičko: Senzor reagira samo na objekte koji se kreću.	Poboljšanje sigurnosti detekcije kod ometajućih vanjskih uvjeta (npr. snažno reflektirajući umivaoniki).	Isključeno = [0] Automatsko = [1] Dinamičko = [2]	Automatsko [1]

Brojači

Stavka u izborniku [EN] [DE]	**Opis**	**Prikaz**
50 [Days?] [SumBetrT?]	Sveukupni broj dana korištenja. Pokazuje broj dana korištenja armature od prvog puštanja u pogon.	[...] dana
51 [Uses?] [SumBenut?]	Sveukupni broj korištenja. Pokazuje broj korištenja armature od prvog puštanja u pogon.	[...] korištenja
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Sveukupni broj periodičnog puštanja vode. Pokazuje broj programiranog higijenskog ispiranja od prvog puštanja u pogon.	[...] ispiranja
53 [↯Days] [↯SumBetrT]	Broj dana Power-On. Pokazuje broj dana korištenja od zadnjeg uključivanja armature.	[...] dana
54 [↯Uses] [↯SumBenut]	Broj korištenja Power-On. Pokazuje broj korištenja od zadnjeg uključivanja armature.	[...] korištenja
55 [↯IntFlush] [↯SumIntSp]	Broj periodičnog puštanja vode Power-On. Pokazuje broj periodičnog puštanja vode od zadnjeg uključivanja armature.	[...] ispiranja

GEBERIT

Informacije o armaturi

Stavka u izborniku [EN] [DE]	Opis	Prikaz
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Broj modela. Pokazuje broj artikla armature (ne vrijedi kada se promijeni elektronski modul).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Verzija softvera. Pokazuje verziju softvera upravljanja armature (npr. [0312] = verzija 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Broj serije. Pokazuje broj serije broj trenutnog elektronskog modula	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Datum proizvodnje armature. Pokazuje datum proizvodnje armature. Ne vrijedi kada se promijeni elektronski modul (npr. [1007] = kalendarski tjedan 10, 2007.).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Napajanje. Pokazuje radi li se o modelu s mrežnim (AC) ili baterijskim (DC) napajanjem.	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Kapacitet baterije. Pokazuje trenutni postotak kapaciteta energije. Kod 00 % se baterija mora promijeniti.	[...] %

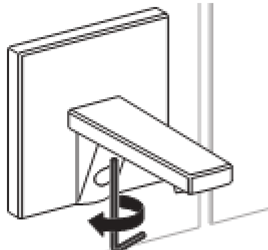
Servis

Ovdje je opisani sljedeći servis:
- Podešavanje temperature vode (unutarnji mješač)
- Postavljanje granice ventila za vruću vodu
- Vraćanje senzora u početno stanje

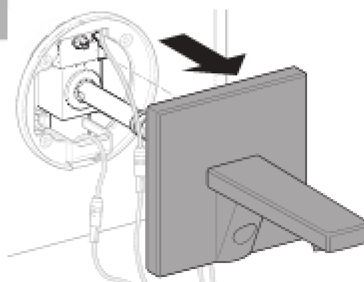
Podešavanje temperature vode (unutarnji mješač)

Vrijedi za sve modele s unutarnjim mješačem.

1

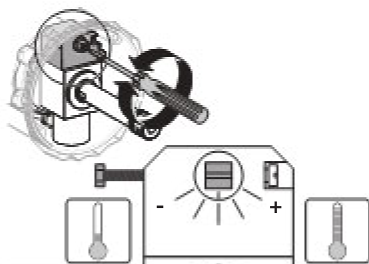


2

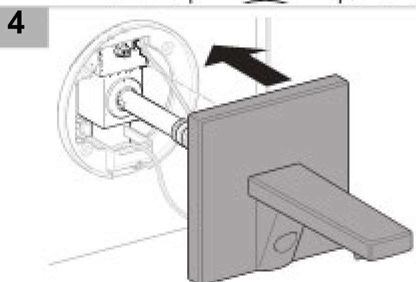


HR

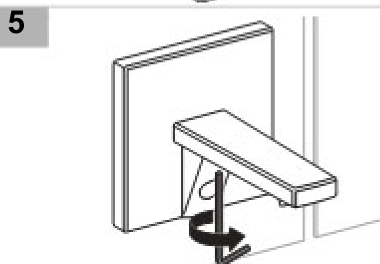
3 Podesiti mješač pomoću odvijača u smjeru sata = hladno suprotno od sata = toplo Udio vruće vode nalazi se između 5 - 95 %.



4



5



Rezultat

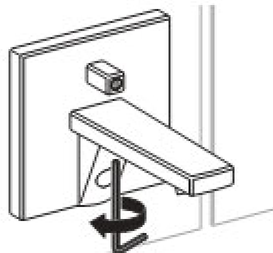
Temperatura vode je namještena.

Pažljivo provjeriti nanovo podešenu temperaturu. Po potrebi ponovno namjestite temperaturu.

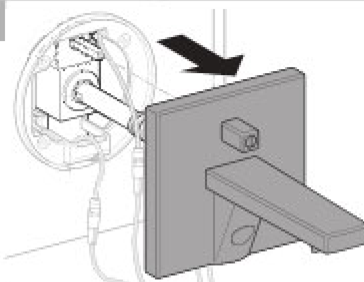
Postavljanje granice ventila za vruću vodu

Udio vruće vode može biti ograničen da bude između 50 i 95 %.

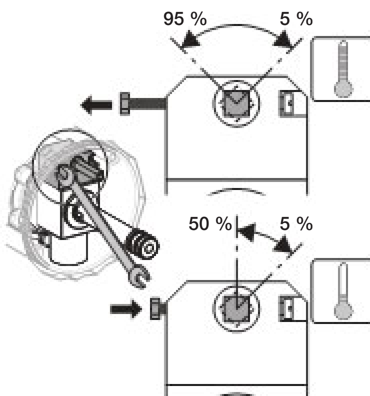
1



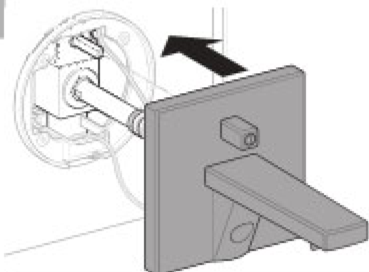
2



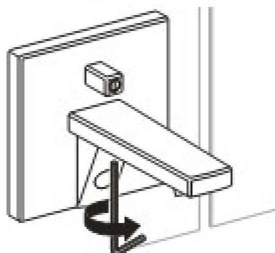
3 Bočni vijak podesiti
odviti = udio vruće vode veći
zaviti = udio vruće vode manji



4



5



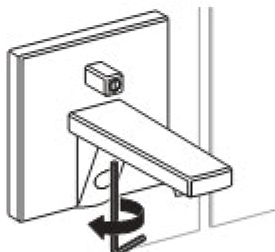
Rezultat

Udio vruće vode je ograničen.
Pažljivo provjeriti nanovo podešenu temperaturu. Po potrebi ponovno podesiti.

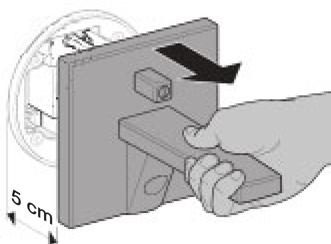
Vraćanje senzora u početno stanje

Senzor upoznaje novu okolinu.

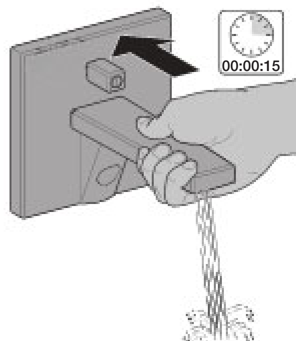
1



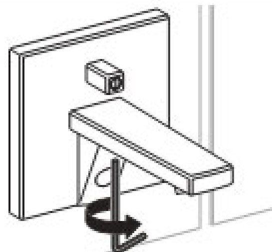
2 Poklopac izvući 5 cm i pričekati 3 sekunde



3 Vratiti poklopac u potpunosti i pričekati 15 sekundi. Senzor upoznaje novu okolinu. Ne ometati proces pomicanjem ili stavljanjem predmeta u područje detekcije. Kada voda prestane, postupak je gotov.



4



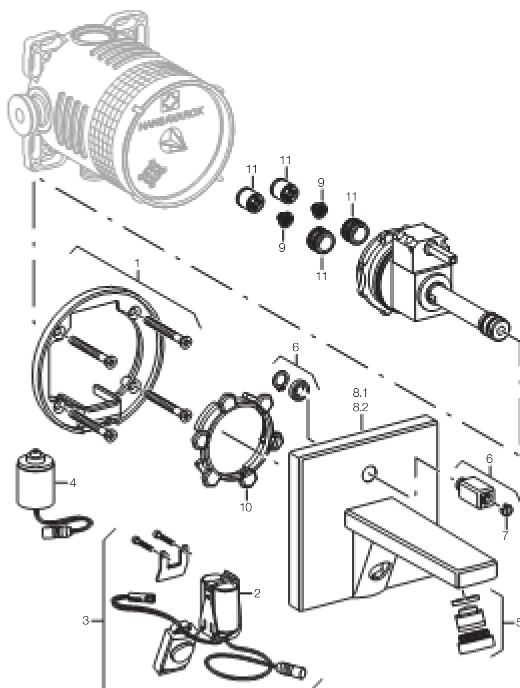
Rezultat

Senzor je namješten.

HR

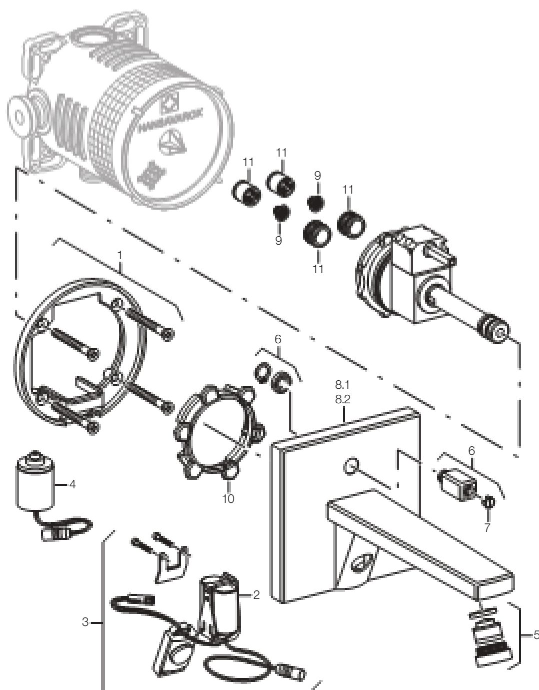
Zamjenski dijelovi

Zamjenski dijelovi za HyTronic87



Br.	Naziv	Br. art.	Kom.
1	Držač magneta HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Mrežni adapter	240.747.00.1	
3	Elektronski modul HyTronic87	241.657.00.1	
4	Magnetni ventil	240.797.00.1	
5	Perlator 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Poluga mješača HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indikator temperature HyTronic85-88	241.655.00.1	5 komad a
8.1	Glavno tijelo HyTronic87 s mješačem, kratki izlaz (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Glavno tijelo HyTronic87 bez miješalice, kratki izlaz (150 mm)	241.661.21.1	
9	Košarica filtra	244.004.00.1	2 komad a
10	Bajonetska matica s oprugom HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set s gumicama i osigurač protiv vraćanja vode HyTronic87/88	241.666.00.1	

Zamjenski dijelovi za HyTronic88



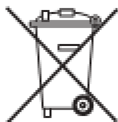
Br.	Naziv	Br. art.	Kom.
1	Držač magneta HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Set AC adaptera	240.747.00.1	
3	Elektronički modul HyTronic88	241.658.00.1	
4	Magnetni ventil	240.797.00.1	
5	Regulator mlaza 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Set ručica miješalica HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indikator temperature HyTronic85-88	241.655.00.1	5 komada
8.1	Glavno tijelo HyTronic88 s miješalicom, kratki izlaz (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Glavno tijelo HyTronic88 bez miješalice, kratki izlaz (200 mm)	241.662.21.1	
9	Košarasti filter	244.004.00.1	2 komada
10	Bajonetska matica s oprugom HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set s gumicama i osigurač protiv vraćanja vode HyTronic87/88	241.666.00.1	

Zbrinjavanje otpada

Sastavni materijali

Ovaj proizvod je sukladan zahtjevima EU smjernice 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Zbrinjavanje



Oslanjajući se na EU Smjernicu 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment - Otpad električne i elektroničke opreme) proizvođači su obvezni preuzeti natrag određene stare električne uređaje i zbrinuti ih na uredan način.
Oznaka obavještava da ovaj proizvod ne smije biti bačen u zajednički otpad. Stari se uređaji moraju predati direktno tvrtci Geberit u svrhu stručnog zbrinjavanja.
Informacija o adresi odredišta tvrtke Geberit može se dobiti kod ovlaštenog prodavača Geberitovih proizvoda ili potražiti na internetskoj lokaciji www.geberit.com

Kontakt

Za pitanja ili probleme kontaktirajte prodavaonicu Geberitovih proizvoda u svojoj zemlji ili preko internetske lokacije www.geberit.com

Sisukord

Sihtgrupp

Käesolev kasutusjuhend on suunatud HyTronic automaatsegisti käitajale ja spetsialistidele (sanitaartehnik, Geberiti teeninduse tehnik).

Üldised märkused

Käesolev kasutusjuhend

Käesolev kasutusjuhend sisaldab kogu olulist informatsiooni HyTronic automaatsegisti kasutuse ja tehnilise hoolduse kohta. Enne segistil käsitsemist tuleb lugeda juhendit.

Hoida juhend alles ja vajadusel võimaldada spetsialistil sellega tutvuda.

EE

Paigaldus

HyTronic automaatsegistit võib paigaldada ja ühendada ainult vastavalt spetsiaalsele paigaldusjuhendile. Vajalikud tööd peab teostama spetsialist.

HyTronic automaatsegisti muudatused, manipulatsioonid, lisapaigaldised või remondikatsed on keelatud.

Kasutamine, hooldus

Hooldustöid tohib käitaja teostada vaid käesolevas juhendis kirjeldatud ulatuses.

Teenindus

Teenindustöid tohivad teostada ainult spetsialistid. Tööde mitte-nõuetekohane teostamine võib põhjustada õnnetusi, materiaalseid kahjusid ja häireid segisti töös.

Sümbolite seletus

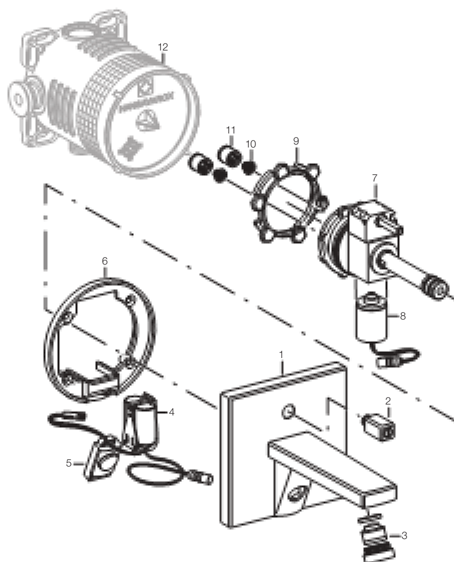
Sümbol		Tähendus
	ETTEVAATUST	Juhib tähelepanu võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid või keskmise raskusega kehavigastusi või materiaalseid kahjusid.
		Juhib tähelepanu tähtsale informatsioonile.
		Viitab olulisele akustilisele signaalile või helile.
00:20:00		Oodata kuni möödub näidatud aeg!
		Veetoru on kinni keeratud / Keskkraan on suletud.
		Veetoru on lahti keeratud / Keskkraan on avatud.
max. 16 bar		Mitte ületada näidatud maksimaalset keskrõhku!
		Temperatuur kõrge/madal

Kehtib riigis kehtiv seaduslik garantii. Täiendava garantii kohta saate teavet otse Geberiti volitatud edasimüüjatelt või aadressilt www.geberit.com.

Ehitus

HyTronic87/88

1 Kate
2 Segurihoob
3 Veejoaregulaator
4 Võrguadapter
5 Elektroonikamoodul
6 Magnetkandja
7 Ventiiliplokk
8 Magnetventiil
9 Vedruga bajonett-mutter
10 Korvfilter
11 Tagasilöögiklapp
12 HANSAVAROX süüvistatud-põhikorpus (ei kuulu tarnekomplekti)

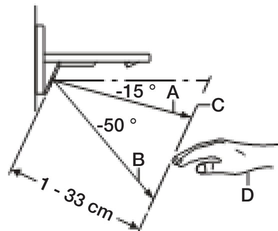


Nõuetekohane kasutamine

HyTronic automaatsegistid on ette nähtud valamutele paigaldamiseks ning pesemiseks ja sellega seonduvateks toiminguteks. Ebaõige kasatuse korral on garantiinõuded ja vastutusnõuded inimeste vigastuste ja materiaalsete kahjude osas välistatud.

Funktsioon

Andur töötab kahe infrapunakiirega*. Kui kiirtest vähemalt ühte esemega (nt käega) peegeldatakse, edastab elektroonika magnetventiilile avamissignaali, vesi voolab. Vahekaugust, mille korral loputus aktiveeritakse, nimetatakse mõjukauguseks. Kiiri on häirivate väliste mõjutegurite korral võimalik lülitada välja ühekaupa.
Segisti võimaldab seadistada erinevaid funktsioone. Peatükis "Teenindus" kirjeldatakse funktsioonide seadistusvõimalusi.



A Ülemine infrapunakiir (suunaga 15 ° alla)
B Alumine infrapunakiir (suunaga 50 ° alla)
C Mõjukaugus (tarneseadistus 16 - 18 cm)
D Kasutaja käsi (kui käsi jääb mõjupiirkonda, hakkab vesi voolama)

* infrapuna on inimsilmale nähtamatu valgus (ei ole helilaineid jms)

Tehnilised andmed

EE

Elektritoitega segistid HyTronic87/88

Materjal	Kroomitud messing	
Voolukiirus veejoaregulaatoriga	6.0	l/min
Voolukiirus	> 0.1	l/s
Õhuniiskus	< 100%	suhteline
Rõhuvahemik töötamisel	0.5 - 8	bar
Õhutemperatuur	1 - 40	°C
Temperatuur töötamisel max.	lühiajaliselt max. 90	°C
Rõhuvahe KV/SV	max. 1.5	bar
Tööpinge	12	V AC

Töö

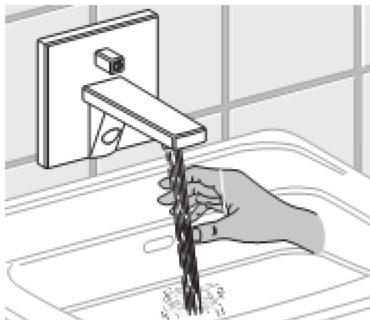
Käsitsemine



ETTEVAATUST
Kuum vesi võib tekitada põletushaavu.
- Temperatuuri kontrollimiseks hoida käsi vee all vaid korraks ja ettevaatlikult

Loputuse aktiveerimine

Hoida kätt piirkonnas, kus on oodata veejuga, vesi hakkab voolama. Tõmmata käsi tagasi, veevool lakkab



Seadistada vee temperatuur

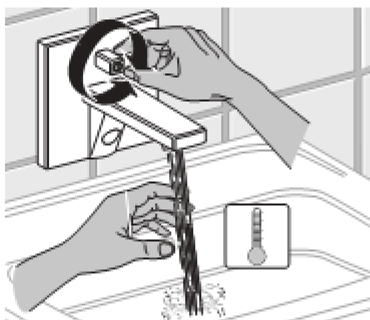


HyTronic külma vee automaatsegisti korral ei ole temperatuuri võimalik seadistada.



HyTronic automaatsegisti korral, millel on integreeritud segur, võib temperatuuri seadistada ainult spetsialist.

Keerata segurihoob asendisse, kus vee temperatuur vastab soovitule.



Tööhäired

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Vett voolab liiga vähe	Filter on ummistunud	• Kutsuge spetsialist
	Veejoaregulaator on mustunud	**Veejoaregulaatori puhastamine** • Vt "Hooldus"
	Liinirõhk on liiga nõrk	• Kutsuge spetsialist
Vett ei tule	Liinirõhk puudub	• Kutsuge spetsialist
	Elektrivoolu ei ole (elektritoitega mudelid)	• Kutsuge spetsialist
Veevool ei lakka	Segisti on defektne	• Sulgege veevarustus • Kutsuge spetsialist
Vett lekib	Segisti ei ole hermeetiline	• Sulgege veevarustus • Kutsuge spetsialist

Hooldus

Hooldusvälp

Vastavalt vajadusele kuid hiljemalt antud ajavahemikus tuleb teha järgnevaid hooldustöid:

- Pealispinna puhastamine - kord nädalas, käitaja poolt
- Veejoaregulaatori puhastamine - kord aastas, käitaja poolt
- Filtri puhastamine - kord poole aasta jooksul, spetsialisti poolt

Hooldustööd

Pealispinna puhastamine

Segistit on võimalik puhastamise eesmärgil 90 sekundiks deaktiveerida.

Eeldused

Seadistatud on puhastusrežiim (vt "Seadistused HyTronic teenindus-mobiiliga")

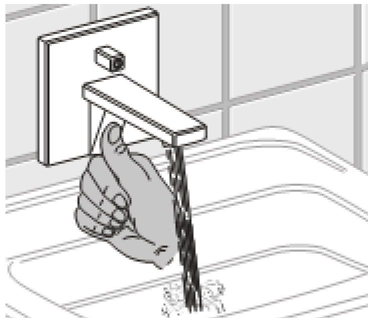


ETTEVAATUST
Agressiivsed ja küürivad puhastusvahendid võivad pealispinda kahjustada.
Mitte kasutada kloori või hapet sisaldavaid, lihvivaid või söövitavaid puhastusvahendeid, kasutada ainult õrnu puhastusvahendeid ja vett



Me ei saa aktsepteerida kaebuseid, mis on põhjustatud puhastusvahendite valest kasutamisest.

1 Katta andur käega üleni kinni kuni veevool lakkab. (selleks kulub 5 sekundit)



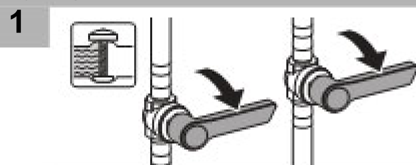
EE

GEBERIT

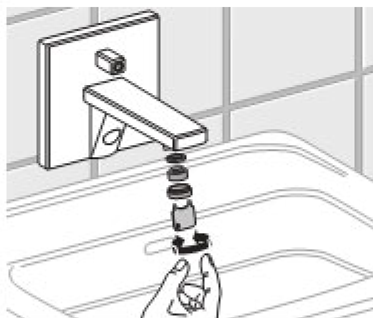
2	Võtta käsi ära. Puhastusfunktsioon on nüüd aktiivne
3	Puhastada segisti pehme, niiske lapiga
4	Kuivatada segisti pehme rätikuga
5	90 sekundi möödudes on segistit taas võimalik tavalisel viisil kasutada

Veejoaregulaatori puhastamine või asendamine

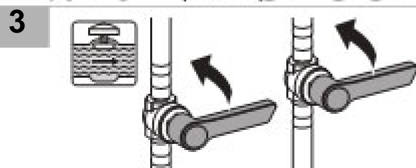
1



2 Kruvida veejoaregulaator kaasasoleva võtmega välja ja puhastada või asendada uuega

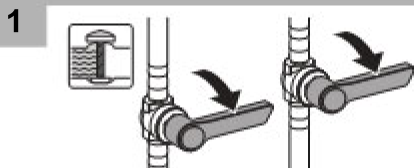


3

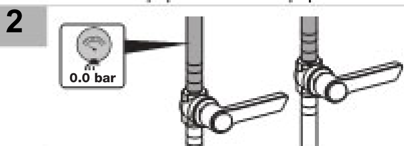


Filtri puhastamine või asendamine

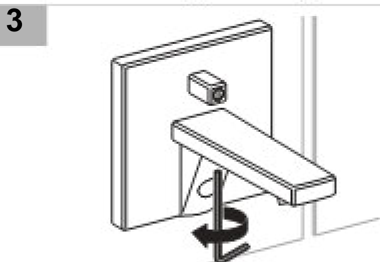
1



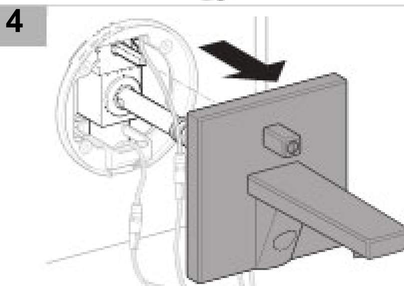
2



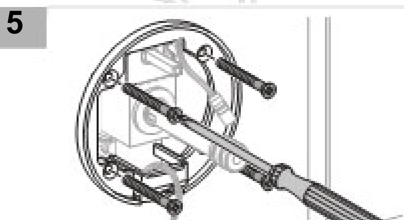
3



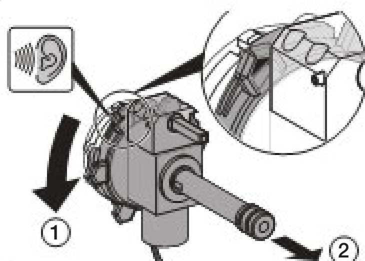
4



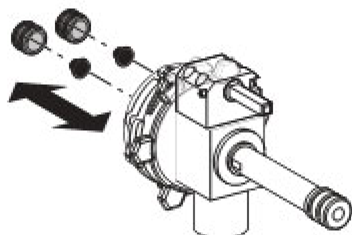
5



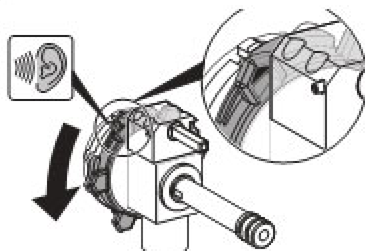
6 Keerata bajonett-mutrit kuni see kuuldavalt fikseerub ja tõmmata ventiiliplokk välja



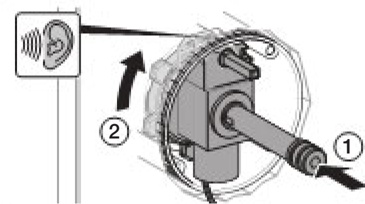
7 Puhastada filter. Väga mustunud või kahjustatud filtrid tuleb asendada uutega.



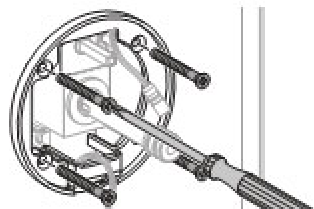
8 Keerata bajonett-mutrit kuni see kuuldavalt fikseerub



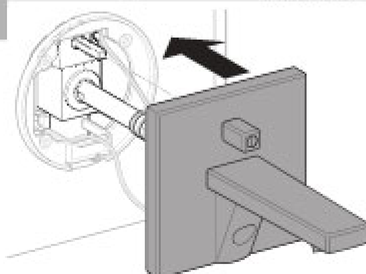
9 Lükata ventiiliplokk sisse. Bajonett-mutter lukustub lõppassendis automaatselt



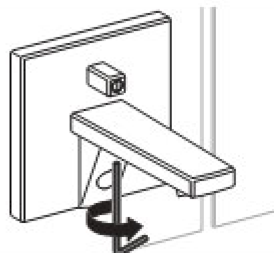
10



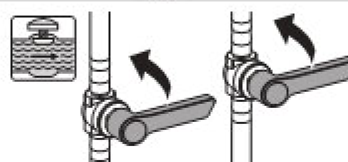
11



12



13



EE

Teenindus

Vigade otsimine

Probleem	Võimalik põhjus	Abinõu
Vett ei tule	Veevarustus on suletud	**Veevarustuse avamine**
	Veejoaregulaator on ummistunud või mustunud	**Veejoaregulaatori puhastamine või asendamine** • Vt "Hooldus, veejoaregulaatori puhastamine või asendamine"
	Filter on ummistunud või mustunud	**Filtri puhastamine või asendamine** • Vt "Teenindus, filtri puhastamine või asendamine"
	Veevõrgule ei avaldu rõhk	**Veerõhu kontrollimine** • Taastada veerõhk
	Kaabliga pisiühendus toiteploki ja võrguadapteri vahel on eraldatud (elektritoitega segistid)	**Kaabliga pistikühenduse taastamine**
	Võrguadapteri kontaktid on korrodeerunud (elektritoitega segistid)	**Võrguadapteri kontaktide puhastamine või võrguadapteri asendamine uuega** • Vt "Varuosad"
	Ühendusjuhe on kokkumurtud või katki (elektritoitega segistid)	**Defektsete komponentide asendamine** • Vt "Varuosad"
	Elektrivoolu ei ole (elektritoitega segistid)	**Vooluvarustuse kontrollimine** • Tagada vooluvarustus
	Magnetventiil on defektne	**Magnetventiili asendamine uuega** • Vt "Varuosad"
	Segisti on puhastusrežiimil	**Oodata kuni puhastusrežiim lõppeb (umbes 2 minutit)**
	Elektroonikamoodul on defektne	**Võtta ühendust Geberiti klienditelefoniga või asendada elektroonikamoodul uuega** • Vt "Varuosad"
	Võrguadapter on defektne (elektritoitega segistid)	**Võtta ühendust Geberiti klienditelefoniga või asendada võrguadapter uuega** • Vt "Varuosad"
	Magnetkandjas ei ole magnetit või on magnet defektne	**Magnetkandja asendamine uuega** • Vt "Varuosad"
	Anduri mõjukaugus ei ole õigesti seadistatud	**Mõjukauguse õigesti seadistamine** • Vt "Teenindus, seadistused HyTronic teenindus-mobiiliga"
	Anduriaken on kriibitud või mustunud	**Anduriakna ettevaatlik puhastamine või asendamine uuega** • Vt "Varuosad"
	Häirivad peegeldused valamust	**Mõjukauguse õigesti seadistamine** • Vt "Teenindus, seadistused HyTronic teenindus-mobiiliga"

Probleem	Võimalik põhjus	Abinõu
Vesi voolab pidevalt ja lakkab siis kui mõni ese mõjupiirkonda satub	Elektroonikamooduli ja magnetventiili vahelise pistiku poolsus on vale	**Pisiühenduse õigesti ühendamine**
Pidev veevool (veevool ei lakka)	Häirivad objektid mõjupiirkonnas	**Objektide eemaldamine mõjupiirkonnast** • Vt "Teenindus, seadistused HyTronic teenindus-mobiiliga"
	Elektroonikamoodul on defektne	**Elektroonikamooduli asendamine uuega** • Vt "Varuosad"
	Anduri vale režiim	**Anduri režiimi muutmine või anduri lähtestamine** • Vt "Teenindus, seadistused HyTronic teenindus-mobiiliga või anduri lähtestamine"
	Veevõrgule avalduv rõhk on liiga suur	**Veevõrgule avalduva rõhu kontrollimine** • Seadistada veevõrgu rõhuks 0.5 - 8.0 bar
	Magnetventiil on defektne	**Magnetventiili asendamine uuega** • Vt "Varuosad"
Vesi hakkab iseenesest voolama	Anduriaken on kriibitud või mustunud	**Anduriakna puhastamine või asendamine** • Vt "Varuosad"
	Segistile avalduvad häirivad ruumimõjud (peeglid, metallpinnad, klaasvalamu jne)	**Anduri lähtestamine** • Vt "Teenindus, anduri lähtestamine"
	Rõhu kõikumised veevõrgus	**Sobiva rõhuregulaatori paigaldamine**
Segisti ei ole hermeetiline - vett lekib	Lekkekoht veeteel, defektsed tihendid	**Veeteele jäävate tihendite kontrollimine** • Asendada vajadusel defektsed tihendid
	Veekraanist tilgub vett, magnetventiil ei sulgu korralikult	**Magnetventiili puhastamine või asendamine** • Vt "Varuosad"
Temperatuuri ei ole võimalik õigesti seadistada	Kuuma või külma vett ei ole või on liiga vähe. Nurkventiilid ei ole täielikult avatud	**Nurkventiilide täielik avamine**
	Veevarustuse filter on ummistunud või mustunud	**Filtri puhastamine või asendamine** • Vt "Teenindus, filtri puhastamine või asendamine"
	Korpuses olev tagasilöögiklapp on blokeeritud	**Blokeeringu kõrvaldamine**
	Vee temperatuur on liiga madal või liiga kõrge	**Veevõrgu või boileri temperatuuri kontrollimine**
	Vee temperatuur on liiga madal või liiga kõrge (integreeritud seguriga mudelid)	**Integreeritud seguri seadistamine** • Vt "Teenindus, teenindustööd"
	Vee temperatuur on liiga madal	**Kuuma vee piiriku ümberseadistamine** • Vt "Teenindus, teenindustööd"

Seadistused HyTronic teenindus-mobiiliga

Siinkirjeldatud funktsioone tohivad seadistada ainult spetsialistid.

HyTronic teenindus-mobiiliga on siinkohal nimetatud funktsioone võimalik seadistada individuaalselt. Veerus "Menüüpunkt" toodud numbrid ja mõisted vastavad HyTronic teenindus-mobiili tablool olevale näidule. Selle kohta leiate täiendavat informatsiooni HyTronic teenindus-mobiili kasutusjuhendist.

Käsud

Menüüpunkt [EN] [DE]	Kirjeldus	Kasutus	Seadistusvahemik	Tarne-seadistus
20 [Valve] [Ventil]	Ventiili lülitamine. Loputab seni kuni uuesti väljalülitamiseni (10 minuti möödudes lülitub automaatselt välja).	a) Ventiili funktsioonikontroll b) Seisva vee väljauhtumine (stagnatsioon) c) Liiniketi ja segisti desinfitseerimine (vähemalt 3 minutit minimaalselt 70°C juures) d) Talvine tühjendamine	Sees = "OK" Väljas = "OK"	Väljas
21 [RangeTest] [TestErfas]	Mõjupiirkonna kontrollimine. Kui mõjupiirkonda jõuab objekt, hakkab anduriaknas punane valgusdiood vilkuma, seejuures loputust ei aktiveerita (lülitub 90 sekundi möödudes iseseisvalt välja).	Probleemid mõjupiirkonnas kasutaja registreerimisega	Sees = "OK" Väljas = "OK"	Väljas
22 [ResetSens] [ResetSens]	Anduri lähtestamine. Andur sooritab uue kalibreerimise.	a) Mõjupiirkonna häirete korral b) Ümbruskond on muutunud (nt uus pesulaud)	Start = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Tarneseadistused. Kõik funktsioonid lähtestatakse tarneseadistustele.	Funktsioonihäirete korral	Start = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Puhastusrežiimi lülitamine. Segisti on 90 sekundiks deaktiveeritud.	Segisti ja valamu puhastamine, ilma et seejuures vesi voolaks.	Start = "OK"	-

Programmid

Menüüpunkt [EN] [DE]	Kirjeldus	Kasutus	Seadistusvahemik	Tarne-seadistus
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Peamenüü valimine. Olek: loputab seni kuni mõjupiirkonnas asub mõni objekt. Vee kokkuhoid: Vt menüü 44 Järeltööaeg: Vt menüü 43	Valige üks kolmest programmist.	Olek = [A] Vee kokkuhoid= [B] Järeltöö = [C]	Olek [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Energiasäästmise valimine. Aeglustab anduri reaktsioonikiirust pärast järeltööaja 40 [ESaverT] möödumist pärast viimast kasutamist.	Aku tööea pikendamine.	Sees = [ON] Väljas = [OFF]	Väljas [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Puhastamise kasutamise lubamine. Võimaldab käivitada segistil puhastusprogrammi manuaalselt (vt "Hooldus").	Manuaalse puhastusfunktsiooni käivitamise eeldus	Sees = [ON] Väljas = [OFF]	Väljas [OFF]

Programmid

Menüüpunkt [EN] [DE]	Kirjeldus	Kasutus	Seadistusvahemik	Tarne-seadistus
33 [IntFlush] [IntervSp]	Intervallilise loputuse valimine. Käivitab intervallilise loputuse programmi. Segisti loputab automaatselt sisestatud näidu 42 [IntervalT] ulatuses aja möödumisel sisestatud näidu 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung kestel.	a) Hügieen b) Seisva vee väljauhtumine (stagnatsioon)	Sees = [ON] Väljas = [OFF]	Väljas [OFF]

Parameeter

Menüüpunkt [EN] [DE]	Kirjeldus	Kasutus	Seadistusvahemik	Tarne-seadistus
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Energiasäästmise seadistuse rakendusaeg. Aktiivne kui menüüs 31 "Energiasäästmise valimine" on valitud [ON]	-	6 - 48 tundi [...]	24 tundi [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervalliline loputus - loputusaja seadistamine. Aktiivne kui menüüs 33 "Intervallilise loputuse valimine" on valitud [ON]	-	3 - 180 sekundit [...]	3 sekundit [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervalliline loputus - loputuse intervalli seadistamine. Aktiivne kui menüüs 33 "Intervallilise loputuse valimine" on valitud [ON]	-	1 - 168 tundi [...]	168 tundi [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Järeltööaja seadistamine. Aktiivne kui menüüs 30 "Peamenüü valimine" on valitud [C]. Segisti loputab sisestatud näidu kestel edasi ka pärast objekti eemaldumist mõjupiirkonnast.	a) Hügieen b) Instrumentide puhastamine	1 - 180 sekundit [...]	120 sekundit [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Tarbevee kokkuhoiu tööaja seadistamine. Aktiivne kui menüüs 30 "Peamenüü valimine" on valitud [B]. Segisti loputab seni kuni mõjupiirkonnas asub mõni objekt kuid mitte sisestatud näidust kauem.	a) Vee kokkuhoid. b) Teatud veekoguse tarbimine	3 - 180 sekundit [...]	10 sekundit [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Mõjukauguse seadistamine. Manuaalne seadistamine [0]: Hoida kätt mõjupiirkonnas kuni anduriaknas hakkab valgusdiood vilkuma. Hoida kätt soovitud mõjupiirkonnas kuni valgusdiood 1 sekundiks süttib ja järgneb veeimpulss.	Mõjupiirkonna individuaalne kohandamine	Manuaalselt 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] HyTronic 85-87 korral 31 - 33 cm [5] HyTronic88 korral

EE

HyTronic87/88 kasutusjuhend

Teenindus

Parameeter

Menüüpunkt [EN] [DE]	Kirjeldus	Kasutus	Seadistusvahemik	Tarne-seadistus
46 [SensorUp] [SensOben]	Ülemise anduri töö seadistamine. Väljas: andur on väljalülitatud. (Mõlemad andurid ei saa olla korraga väljalülitatud) Auto: andur lülitub vajadusel automaatselt "Dünaamiliseks". Dünaamiline: andur reageerib ainult liikuvatele objektidele.	Häirivate välismõjude korral (nt ruumisolevad suure peegeldusega esemed) mõjupiirkonnas registreerimise kindluse parandamine.	Väljas = [0] Auto = [1] Dünaamiline = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Alumise anduri töö seadistamine. Väljas: andur on väljalülitatud. (Mõlemad andurid ei saa olla korraga väljalülitatud) Auto: andur lülitub vajadusel automaatselt "Dünaamiliseks". Dünaamiline: andur reageerib ainult liikuvatele objektidele.	Häirivate välismõjude korral (nt suure peegeldusega esemed valamus) mõjupiirkonnas registreerimise kindluse parandamine.	Väljas = [0] Auto = [1] Dünaamiline = [2]	Auto [1]

Loendur

Menüüpunkt [EN] [DE]	Kirjeldus	Väljund
50 [Days?] [SumBetrT?]	Tööpäevade koguarvu näit. Näitab tööpäevade arvu alates kasutuselevõtust.	[...] päeva
51 [Uses?] [SumBenut?]	Kasutuskordade koguarvu näit. Näitab kasutuskordade arvu alates kasutuselevõtust.	[...] kasutuskorda
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Intervalliliste loputuste koguarvu näit. Näitab intervalliliste loputuste arvu alates kasutuselevõtust.	[...] loputust
53 [⚡Days] [⚡SumBetrT]	Power-On tööpäevade arv. Näitab tööpäevade arvu alates viimasest sisselülitusest.	[...] tööpäeva
54 [⚡Uses] [⚡SumBenut]	Power-On kasutuskordade arv. Näitab kõikide kasutuskordade arvu alates viimasest sisselülitusest.	[...] kasutuskorda
55 [⚡IntFlush] [⚡SumIntSp]	Power-On intervalliliste loputuste arv. Näitab intervalliliste loputuste arvu alates viimasest sisselülitusest.	[...] loputust

Seadmeinfo

Menüüpunkt [EN] [DE]	Kirjeldus	Väljund
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Mudelinumber. Näitab segisti tootekoodi (ei kehti kui elektroonikamoodul on asendatud uuega).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Tarkvaraversioon. Näitab segisti kontrolleri tarkvaraversiooni (nt [0312] = versioon 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Seerianumber. Näitab aktuaalse elektroonikamooduli seerianumbrit	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Segisti tootmiskuupäev. Näitab segisti tootmiskuupäeva. Ei kehti kui elektroonikamoodul on asendatud uuega (nt [1007] = kalendrinädal 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Toiteliik. Näitab kas tegemist on elektritoitel (vahelduvvool) või akutoitel (alalisvool) töötava segistiga.	DC (Alalisvool) = [0] AC (vahelduvvool) = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Aku maht. Näitab aktuaalset aku mahtu %-des. 00% juures tuleb akut uuendada.	[...] %

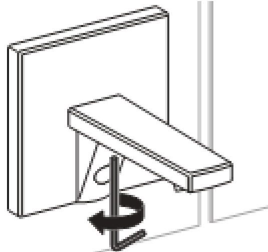
Teenindustööd

Siin kirjeldatakse järgmisi teenindustöid:
- Vee temperatuuri seadistamine (integreeritud segur)
- Kuuma vee osakaalu piiramine
- Anduri lähtestamine

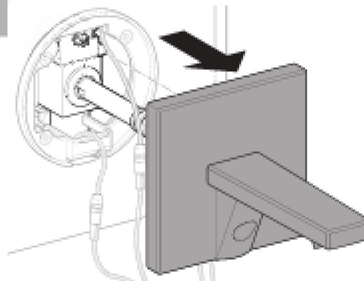
Vee temperatuuri seadistamine (integreeritud segur)

Kehtib kõikidele mudelitele, millel on integreeritud segur.

1

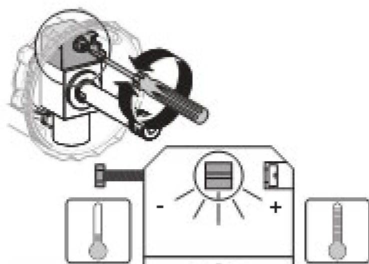


2

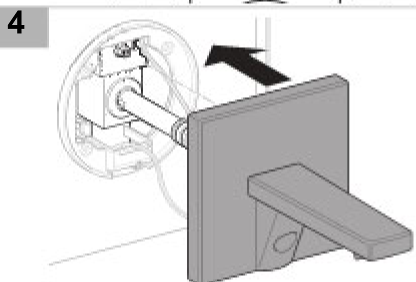


EE

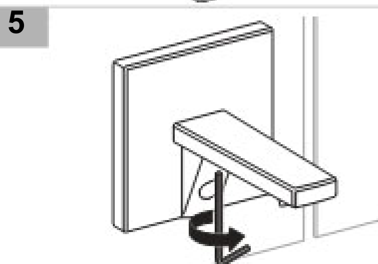
3 Seguri seadistamine kruvikeerajaga
päripäeva = külm
vastupäeva = soe
Kuuma vee osakaal on vahemikus 5 - 95%



4



5



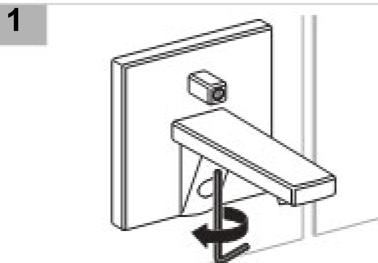
Tulemus

Temperatuur on nüüd seadistatud.
Kontrollida ettevaatlikult äsja seadistatud temperatuuri.
Vajadusel korrake temperatuuri seadistamist.

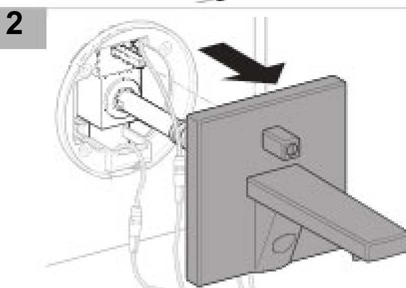
Kuuma vee osakaalu piiramine

Kuuma vee osakaalu on võimalik piirata vahemikus 50 - 95%.

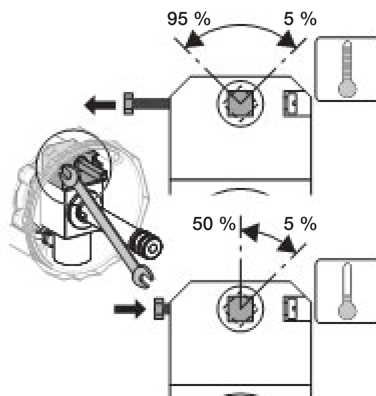
1



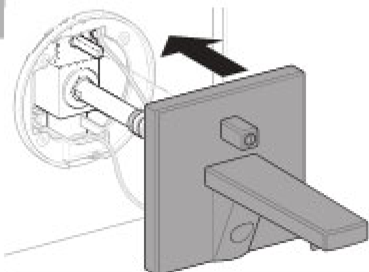
2



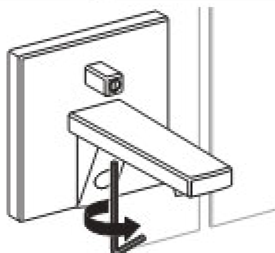
3 Külgkruvi seadistamine
väljakeeramine = kuuma vee osakaal suurem
sissekeeramine = kuuma vee osakaal väiksem



4



5



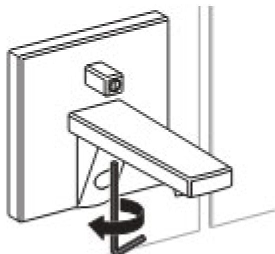
Tulemus

Kuuma vee osakaal on nüüd piiratud.
Kontrollida ettevaatlikult äsja seadistatud temperatuuri.
Vajadusel korrata seadistamist.

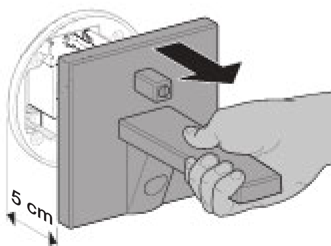
Anduri lähtestamine

Andur tuvastab uuesti ümbruse.

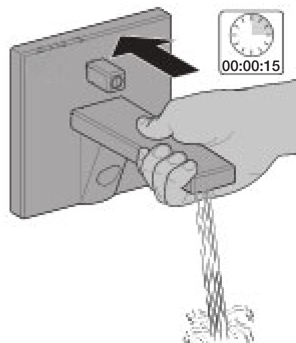
1



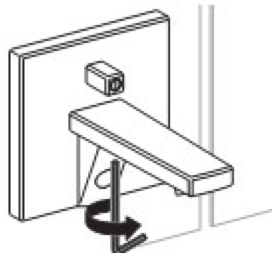
2 Tõmmata kate 5 cm välja ja oodata 3 sekundit



3 Lükata kate uuesti täiesti peale ja oodata 15 sekundit. Andur tuvastab uuesti ümbruse. Mõjupiirkonnas liikumine või seal asuvad esemed häirivad tuvastustoimingud, seepärast hoiduge sellest. Kui veevool lakkab on toiming lõpetatud.



4



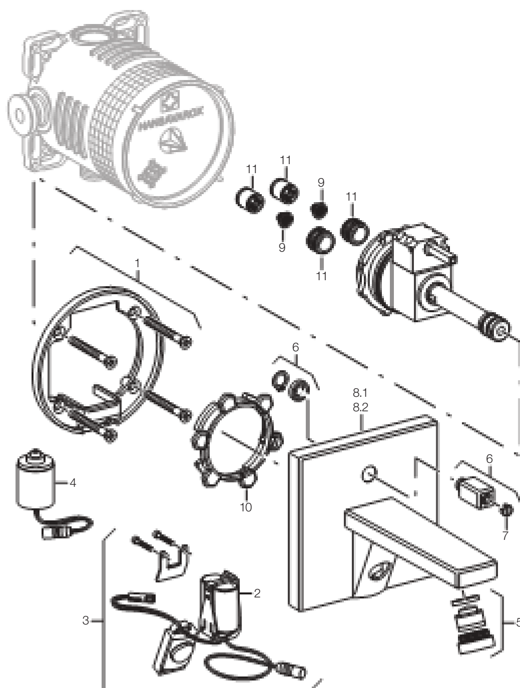
Tulemus

Andur on nüüd aktuaalselt seadistatud.

EE

Varuosad

HyTronic87 varuosad



Pos.	Nimetus	Toote nr.	Märkus
1	HyTronic87/88 magnetkandja	241.659.00.1	
2	Vahelduvvoolu adapter	240.747.00.1	
3	HyTronic87 elektroonikamoodul	241.657.00.1	
4	Magnetventiil	240.797.00.1	
5	Veejoaregulaator 6.0 l/min	242.030.21.1	
6	HyTronic87/88 segurihoova komplekt	241.660.21.1	
7	HyTronic85-88 temperatuurinäidik	241.655.00.1	5 tk
8.1	Seguriga HyTronic87 põhikorpus, lühike jooksutoru (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Ilma segurita HyTronic87 põhikorpus, lühike jooksutoru (150 mm)	241.661.21.1	
9	Korvfilter	244.004.00.1	2 tk
10	HyTronic87/88 vedruga bajonett-mutter	241.665.00.1	
11	HyTronic87/88 tihendite ja tagasilöögiklapi komplekt	241.666.00.1	

HyTronic88 varuosad

Pos.	Nimetus	Toote nr.	Märkus
1	HyTronic87/88 magnetkandja	241.659.00.1	
2	Vahelduvvoolu adapter	240.747.00.1	
3	HyTronic88 elektroonikamoodul	241.658.00.1	
4	Magnetventiil	240.797.00.1	
5	Veejoaregulaator 6.0 l/min	242.030.21.1	
6	HyTronic87/88 segurihoova komplekt	241.660.21.1	
7	HyTronic85-88 temperatuurinäidik	241.655.00.1	5 tk
8.1	Seguriga HyTronic88 põhikorpus, pikk jooksutoru (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Ilma segurita HyTronic88 põhikorpus, pikk jooksutoru (200 mm)	241.662.21.1	
9	Korvfilter	244.004.00.1	2 tk
10	HyTronic87/88 vedruga bajonett-mutter	241.665.00.1	
11	HyTronic87/88 tihendite ja tagasilöögiklapi komplekt	241.666.00.1	

EE

Käibelt kõrvaldamine

Komponendid

Käesolev toode vastab ELi direktiivi 2002/95/EÜ (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes) nõuetele.

Käibelt kõrvaldamine



Vastavalt ELi direktiivi 2002/96/EÜ (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta) nõuetele on elektriseadmete tootjad kohustatud vanad seadmed tagasi võtma ja need ohutult käibelt kõrvaldama.

Sümbol näitab, et toodet ei tohi käibelt kõrvaldada sorteerimata olmejäätmena. Vanad seadmed tuleb asjatundlikuks käibelt kõrvaldamiseks tagastada otse firmale Geberit.

Vastuvõtukohtade aadresse küsida Geberiti volitatud edasimüüjatelt või vaadata aadressilt www.geberit.com.

Kontakt

Küsimuste korral või probleemide ilmnemisel võtke ühendust lähima Geberiti volitatud edasimüüjaga või vt www.geberit.com.

Satura rādītājs

Mērķa grupa

Šī ekspluatācijas instrukcija ir domāta HyTronic automātisko maisītāju lietotājiem un speciālistiem (sanitāro mezglu instalētājiem, Geberit apkopes tehniķiem).

Vispārīgi norādījumi

Šī ekspluatācijas instrukcija

Šajā ekspluatācijas instrukcijā ir svarīga informācija par HyTronic automātisko maisītāju lietošanu un uzturēšanas kārtību. Pirms sākat lietot maisītāju, izlasiet instrukciju.

Instrukciju uzglabāt un nepieciešamības gadījumā nodot speciālistam.

LV

Montāža

HyTronic automātiskos maisītājus drīkst instalēt un pieslēgt tikai saskaņā ar atsevišķu montāžas instrukciju. Nepieciešamo darbu veikšana ir jāuztic speciālistam.

Ar HyTronic automātiskajiem maisītājiem nedrīkst veikt nekādas izmaiņas, citas darbības, kā arī papildu uzstādīšanu vai remontdarbus.

Ekspluatācija un tehniskā apkope

Lietotājs drīkst veikt tehnisko apkopi tikai šajā instrukcijā paredzētajā apmērā.

Apkope

Apkopes darbu veikšana ir jāuztic speciālistam. Nepareizi lietojot maisītāju var notikt negadījumi, rasties bojājumi un darbības traucējumi.

Simbolu izskaidrojums

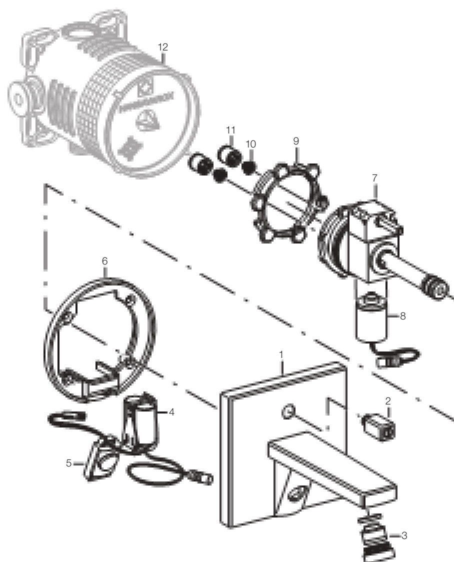
Simbols	Nozīme
	Norāda uz iespējamu bīstamu situāciju, kuras rezultātā var gūt vieglas vai vidēji smagas ķermeņa traumas vai var rasties materiāli zaudējumi.
	Norāda uz svarīgu informāciju.
	Norāda uz svarīgu akustisku signālu vai troksni.
00:20:00	Nogaidīt norādīto laiku!
	Ūdens vads ir atvienots/centrālais krāns ir slēgts.
	Ūdens vads ir pievienots/centrālais krāns ir atvērts.
max. 16 bar	Nepārsniegt norādīto, maksimālo medija spiedienu!
	Temperatūra augsta/zema

Par papildu garantijas saistībām nepastarpināti uzzināt ir iespējams pie attiecīgā vietējā Geberit produkcijas izplatītāja vai interneta adresē www.geberit.com.

Uzbūve

HyTronic87/88

1 Pārsegs
2 Maisītāja svira
3 Strūklas regulators
4 Elektrības tīkla adapteris
5 Elektronikas modulis
6 Magnētuztvērējs
7 Ventiļu bloks
8 Magnētventilis
9 Bajonetes uzgrieznis ar atsperi
10 Groza filtrs
11 Atpakaļteces novērsējs
12 HANSAVAROX zemapmetuma pamatelements (neietilpst piegādes apjomā)



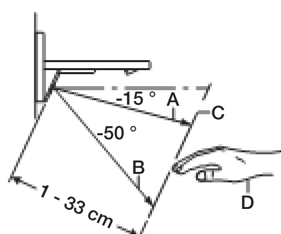
Lietošana saskaņā ar noteikumiem

HyTronic automātiskie maisītāji ir paredzēti izlietņu skalošanai un ar to saistītām darbībām. Nepareizi lietojot maisītāju, garantijas laikā iesniegtās pretenzijas, traumas vai materiālo zaudējumu gadījumā, netiks paņiemtas.

Funkcija

Sensors darbojas ar diviem infrasarkanajiem stariem*. Ja vismaz viens stars tiek atstarots no kāda priekšmeta (piem., roku), elektronika dod magnētventilim signālu atvērties, un ūdens sāc tecēt. Distance, pie kuras sākas skalošana, tiek saukta par darbības zonu. Ārējas traucējošas ietekmes rezultātā stari var tikt izslēgti atsevišķi.

Maisītājā ir iespējams iestatīt dažādas funkcijas. Sadaļā "Apkope" ir aprakstīts, kā ir iespējams iestatīt funkcijas.



A Augšējais infrasarkanais stars (rāda 15 ° uz leju)
B Apakšējais infrasarkanais stars (rāda 50 ° uz leju)
C Darbības zona (rūpnīcas iestatījums 16 - 18 cm)
D Lietotāja roka (kad tā atrodas darbības zonā, tek ūdens)

* Infrasarkans ir cilvēkiem neredzama gaisma (nevis skaņas vilnis, vai tml.)

Tehniskie parametri

No elektrības tīkla darbināmi maisītāji HyTronic87/88

Materiāls	Misiņš, hromēts	
Caurteces daudzums ar strūklas regulatoru	6.0	l/min.
Caurteces daudzums	> 0.1	l/sek.
Gaisa mitrums	< 100%	relatīvs
Ekspluatācijas spiediena diapazons	0.5 - 8	bar
Gaisa temperatūra	1 - 40	°C
Maks. temperatūra ekspluatācijas laikā	īslaicīgi maks. 90	°C
Spiediena starpība AŪ/KŪ	maks. 1.5	bar
Ražošanas spriegums	12	V AC

LV

Ekspluatācija

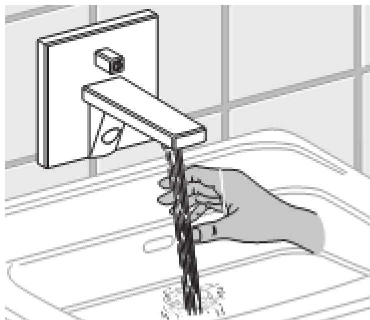
Lietošana



UZMANÎBU
Ar karsto ūdeni var applaucēties.
- Lai pārbaudītu temperatūru, rokas zem ūdens turēt tikai īsu brīdi un piesardzīgi.

Skalošanas izraisīšana

Roku turēt tajā diapazonā, kur gaidāma ūdens strūkla, ūdens sāk tecēt. Atvelkot roku, ūdens pārstāj tecēt.



Ūdens temperatūras iestatīšana

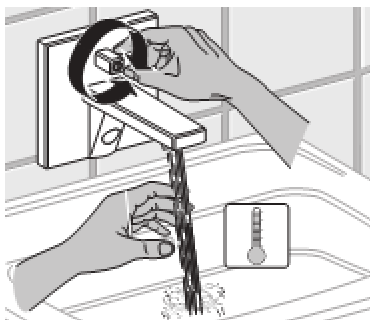


HyTronic automātiskajiem maisītājiem aukstā ūdens temperatūru nevar iestatīt.



HyTronic automātiskajiem maisītājiem ar iekšējo maisītāju temperatūras iestatīšanu drīkst veikt tikai speciālists.

Maisītāja sviru pagriezt stāvoklī, kurā ūdenim ir vēlamā temperatūra.



Traucējumi ekspluatācijas laikā

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ūdens tek par maz	Aizsērējis filtrs	• Izsaukt speciālistu
	Aizsērējis strūklas regulators	**Notīrīt strūklas regulatoru** • Skatīt sadaļu "Tehniskā apkope"
	Spiediens vadā ir pārāk zems	• Izsaukt speciālistu
Ūdens netek	Vadā nav spiediena	• Izsaukt speciālistu
	Nav elektrības tīkla strāvas (no elektrības tīkla darbināmi modeļi)	• Izsaukt speciālistu
Ūdens nepārstāj tecēt	Maisītājs ir bojāts	• Noslēgt ūdens padevi • Izsaukt speciālistu
Pil ūdens	Maisītājs nav hermētisks	• Noslēgt ūdens padevi • Izsaukt speciālistu

Tehniskā apkope

Tehniskās apkopes intervāli

Nepieciešamības gadījumā, bet ne vēlāk kā norādītajos intervālos ir jāveic sekojoši darbi:

- Virsmas tīrīšana - katru nedēļu, veic lietotājs
- Strūklas regulatora tīrīšana - katru gadu, veic lietotājs
- Filtra tīrīšana - ik pēc pusgada, veic speciālists

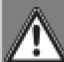
Tehniskās apkopes darbi

Virsmas tīrīšana

Tīrīšanas veikšanai maisītāju var dezaktivēt uz 90 sekundēm.

Priekšnoteikumi

Tīrīšanas fāze ir iestatīta (skatīt sadaļu "Iestatījumi ar HyTronic apkopes vadības pulti")

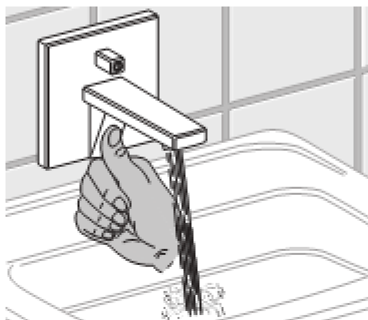


UZMANÎBU
Agresīvi un skrāpējoši tīrīšanas līdzekļi virsmu var sabojāt.
Nelietojiet hloru vai skābes saturošus, abrazīvus vai kodinošus tīrīšanas līdzekļus, bet lietojiet tikai maigus tīrīšanas līdzekļus un ūdeni.



Sūdzības par bojājumiem, kas radušies, lietojot neatbilstošus tīrīšanas līdzekļus, var tikt neņemtas vērā.

1 Sensoru pilnībā aizsegt ar roku, līdz ūdens pārstāj tecēt. (tam nepieciešamas 5 sekundes)



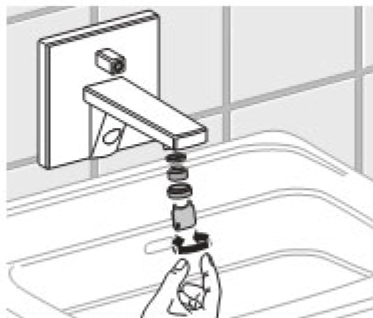
LV

2	Noņemt roku. Tīrīšanas funkcija tagad ir aktivizēta
3	Maisītāju notīrīt ar mīkstu, mitru drānu
4	Maisītāju nosusināt ar mīkstu dvieli
5	Kad ir aizritējušas 90 sekundes, maisītāju var lietot kā parasti

Strūklas regulatora tīrīšana vai nomainīšana

1

2 Strūklas regulatoru izskrūvēt ar klāt pievienoto atslēgu un notīrīt vai nomainīt



3

Filtra tīrīšana vai nomainīšana

1

2

0.0 bar

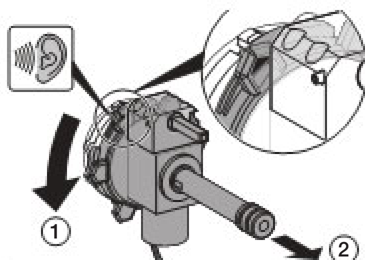
3

4

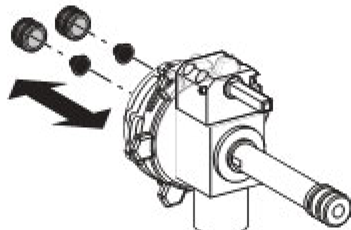
5

GEBERIT

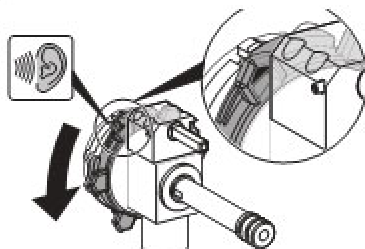
6 Bajonetes uzgriezni griezt, kamēr tas dzirdami nofiksējas un izvilkt ventiļu bloku



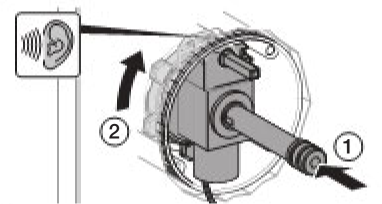
7 Notīrīt filtru. Stipri piesārņots vai bojāts filtrs ir jānomaina



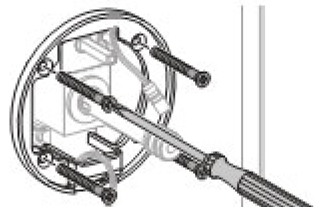
8 Bajonetes uzgriezni griezt, kamēr tas dzirdami nofiksējas



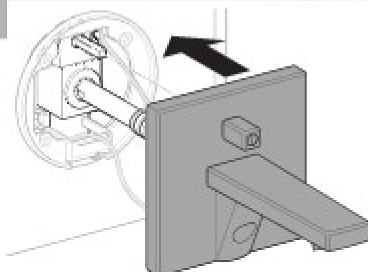
9 Ievietot ventiļu bloku. Beigu pozīcijā bajonetes uzgrieznis patstāvīgi nobloķējas



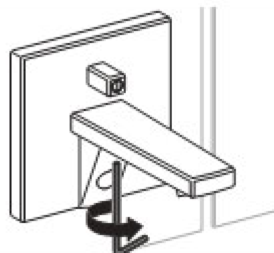
10



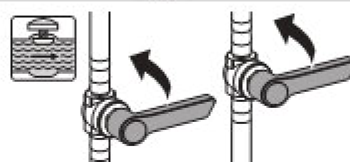
11



12



13



LV

Apkope

Bojājumu meklēšana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ūdens netek	Ūdens padeve ir slēgta	**Atvērt ūdens padevi**
	Strūklas regulators ir aizsērējis vai piesārņots	**Notīrīt vai nomainīt strūklas regulatoru** • Skatīt sadaļu "Tehniskā apkope, strūklas regulatora tīrīšana vai nomainīšana"
	Filtrs ir aizsērējis vai piesārņots	**Notīrīt vai nomainīt filtru** • Skatīt sadaļu "Apkope, filtra tīrīšana vai nomainīšana"
	Ūdens tīklā nav spiediena	**Pārbaudīt ūdens spiedienu** • Atjaunot ūdens spiedienu
	Kontaktsavienojuma kabelis starp elektriskā tīkla daļu un elektriskā tīkla adapteri ir atvienots (no elektriskā tīkla darbināmi modeļi)	**Izveidot kabeļa kontaktsavienojumu**
	Elektriskā tīkla kontakti ir korodējuši (no elektriskā tīkla darbināmi modeļi)	**Notīrīt elektriskā tīkla kontaktus vai nomainīt elektriskā tīkla adapteri** • Skatīt sadaļu "Rezerves daļas"
	Savienojuma kabelis ir ieliekts vai pārlauzts (no elektriskā tīkla darbināmi modeļi)	**Nomainīt bojātas daļas** • Skatīt sadaļu "Rezerves daļas"
	Nav elektrības tīkla strāvas (no elektrības tīkla darbināmi maisītāji)	**Pārbaudīt elektriskā tīkla padevi** • Nodrošināt strāvas padevi
	Magnētventilis ir bojāts	**Nomainīt magnētventili** • Skatīt sadaļu "Rezerves daļas"
	Maisītājs ir tīrīšanas fāzē	**Nogaidīt tīrīšanas fāzes beigas (apm. 2 min.)**
	Elektronikas modulis ir bojāts	**Sazināties ar Geberit kompāniju pa Geberit apkopes tālruni vai nomainīt elektronikas moduli** • Skatīt sadaļu "Rezerves daļas"
	Elektriskā tīkla adapteris ir bojāts (no tīkla darbināmi modeļi)	**Sazināties ar Geberit kompāniju pa Geberit apkopes tālruni vai nomainīt tīkla adapteri** • Skatīt sadaļu "Rezerves daļas"
	Magnētuztvērējā nav magnēta vai tas ir bojāts	**Nomainīt magnētuztvērēju** • Skatīt sadaļu "Rezerves daļas"
	Darbības zonas sensors nav pareizi iestatīts	**Pareizi iestatīt darbības zonu** • Skatīt sadaļu "Apkope, iestatījumi ar HyTronic apkopes vadības pulti"
	Sensora lodziņš ir saskrāpēts vai nosmērēts	**Uzmanīgi notīrīt sensora lodziņu vai nomainīt to** • Skatīt sadaļu "Rezerves daļas"
	Traucējoša atstarošana no izlietnes	**Pareizi iestatīt darbības zonu** • Skatīt sadaļu "Apkope, iestatījumi ar HyTronic apkopes vadības pulti"

Problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ūdens tek nepārtraukti un pārstāj tecēt, kad darbības zonā parādās kāds priekšmets	Kontaktdakšai starp elektronikas moduli un magnētventili ir samainīta polaritāte	**Pareizi pieslēgt kontaktsavienojumu**
Ūdens tek pastāvīgi (ūdens nepārstāj tecēt)	Traucējoši priekšmeti uztveršanas diapazonā	**Atbrīvot uztveršanas diapazonu no priekšmetiem** • Skatīt sadaļu "Apkope, iestatījumi ar HyTronic apkopes vadības pulti"
	Elektronikas modulis ir bojāts	**Nomainīt elektronikas moduli** • Skatīt sadaļu "Rezerves daļas"
	Nepareiza sensora fāze	**Nomainīt sensora fāzi vai atiestatīt sensoru** • Skatīt sadaļu "Apkope, iestatījumi ar HyTronic apkopes vadības pulti vai sensora atiestatīšana"
	Spiediens ūdens tīklā ir pārāk augsts	**Pārbaudīt spiedienu ūdens tīklā** • Ūdens tīkla spiedienu iestatīt uz 0.5 - 8.0 bar
	Magnētventilis ir bojāts	**Nomainīt magnētventili** • Skatīt sadaļu "Rezerves daļas"
Ūdens sāk tecēt pats no sevis	Sensora lodziņš ir saskrāpēts vai nosmērēts	**Notīrīt vai nomainīt sensora lodziņu** • Skatīt sadaļu "Rezerves daļas"
	Maisītāja darbību ietekmē priekšmeti telpā (spoguļi, metāla virsmas, stikla izlietnes un tml.)	**Atiestatīt sensoru** • Skatīt sadaļu "Apkope, sensora atiestatīšana"
	Spiediena svārstības ūdens tīklā	**Instalēt piemērotu spiediena regulatoru**
Maisītājs nav hermētisks - pil ūdens	Nav hermētisks ūdens plūšanas ceļš, bojātas blīves	**Pārbaudīt savienojumus ūdens plūšanas ceļā** • Nomainīt blīves, ja tās ir bojātas
	Ūdens pil no ūdens atveres, magnētventilis pilnībā nenoslēdzas	**Notīrīt vai nomainīt magnētventili** • Skatīt sadaļu "Rezerves daļas"
Nevar pareizi iestatīt temperatūru	Nav ūdens, vai arī tas ir pārāk karsts vai auksts. Stūru ventiļi nav pilnībā atvērti	**Pilnīgi atvērt stūru ventiļus**
	Filtrs ūdens padevē ir aizsērējis vai piesārņots	**Notīrīt vai nomainīt filtru** • Skatīt sadaļu "Apkope, filtra tīrīšana vai nomainīšana"
	Atpakaļteces novērsējs korpusā ir bloķēts	**Novērst bloķēšanu**
	Ūdens temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	**Pārbaudīt ūdens tīkla vai boilera temperatūru**
	Ūdens temperatūra pārāk zema vai pārāk augsta (modeļi ar iekšēju maisītāju)	**Iestatīt iekšējo maisītāju** • Skatīt sadaļu "Apkope, apkopes darbi"
	Ūdens temperatūra ir pārāk zema	**Pārstatīt karstā ūdens ierobežotāju** • Skatīt sadaļu "Apkope, apkopes darbi"

Iestatījumi ar HyTronic apkopes vadības pulti

Šeit aprakstīto funkciju iestatīšanu drīkst veikt tikai speciālists.

Šeit minētās funkcijas ar HyTronic apkopes vadības pulti maisītājam var iestatīt individuāli. Numuri un jēdzieni ailē "Izvēlnes punkts" atbilst indikācijai HyTronic apkopes vadības pults displejā. Sīkāka informācija par šo tēmu ir atrodama HyTronic apkopes vadības pults ekspluatācijas instrukcijā.

Komandas

Izvēlnes punkts [EN] [DE]	**Apraksts**	**Pielietojums**	**Iestatīšanas diapazons**	**Rūpnīcas iestatījums**
20 [Valve] [Ventil]	Ventiļa slēgšana. Skalo tik ilgi, kamēr tiek atkal atslēgts (pēc 10 minūtēm izslēdzas patstāvīgi).	a) Ventiļa funkcijas pārbaudīšana b) Stāvoša ūdens izskalošana (sastingums) c) Ūdensvada līnijas un maisītāja dezinficēšana (vismaz 3 minūtes pie vismaz 70° C) d) Ziemas iztukšošana	Ieslēgts = "OK" Izslēgts = "OK"	Izslēgts
21 [RangeTest] [TestErfas]	Uztveršanas diapazona pārbaudīšana. Sarkanā gaismas diode sensora lodziņā sāk degt, kad priekšmets nonāk uztveršanas diapazonā, pie tam netiek izraisīta skalošana (pēc 90 sekundēm izslēdzas patstāvīgi).	Problēmas ar lietotāja uztveršanu	Ieslēgts = "OK" Izslēgts = "OK"	Izslēgts
22 [ResetSens] [ResetSens]	Sensora atiestatīšana. Sensors tiek kalibrēts no jauna.	a) Ja ir uztveršanas traucējumi b) Ir mainījusies apkārtne (piem., jauns mazgājamais galds)	Starts = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Rūpnīcas iestatījumi. Visas funkcijas tiek atiestatītas uz rūpnīcas iestatījumiem.	Ja ir funkcijas traucējumi	Starts = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Tīrīšanas fāzes slēgšana. Maisītājs ir neaktīvs 90 sekunžu laikā.	Maisītāja un izlietnes tīrīšana, netekot ūdenim.	Starts = "OK"	-

Programmas

Izvēlnes punkts [EN] [DE]	**Apraksts**	**Pielietojums**	**Iestatīšanas diapazons**	**Rūpnīcas iestatījums**
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Pamatizvēlnes izvēlēšanās. Klātbūtne: Skalo, kamēr uztveršanas diapazonā atrodas priekšmets. Ūdens taupīšana: Skatīt izvēlni 44 Inerces darbības laiks: Skatīt izvēlni 43	Vienas no trim programmām izvēlēšanās.	Klātbūtne = [A] Ūdens taupīšana = [B] Inerce = [C]	Klātbūtne [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Enerģijas taupīšanas režīma izvēlēšanās. Palēnina sensora reaģēšanas ātrumu pēc laika 40 [ESaverT] beigām pēc pēdējās lietošanas reizes.	Baterijas darbības ilguma pagarināšana.	Ieslēgts = [ON] Izslēgts = [OFF]	Izslēgts [OFF]

Programmas

Izvēlnes punkts [EN] [DE]	Apraksts	Pielietojums	Iestatīšanas diapazons	Rūpnīcas iestatījums
32 [CleanEn] [FreiReini]	Tīrīšanas brīva slēgšana. Dod maisītājam iespēju sākt tīrīšanas programmu manuāli (skatīt sadaļu "Tehniskā apkope").	Priekšnosacījums manuālās tīrīšanas funkcijas sākšanai	Ieslēgts = [ON] Izslēgts = [OFF]	Izslēgts [OFF]
33 [IntFlush] [IntervSp]	Skalošanas ar noteikto intervālu izvēlēšanās. Sāk programmu "Skalošana ar noteikto intervālu". Maisītājs skalo automātiski ar ievadītās vērtības 42 [IntervalT] atstarpi, kamēr darbojas ievadītā vērtība 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Higiēna b) Stāvoša ūdens izskalošana (sastingums)	Ieslēgts = [ON] Izslēgts = [OFF]	Izslēgts [OFF]

Parametri

Izvēlnes punkts [EN] [DE]	Apraksts	Pielietojums	Iestatīšanas diapazons	Rūpnīcas iestatījums
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Enerģijas taupīšanas režīma sākuma laika iestatīšana. Ir aktīvs, kamēr izvēlne 31 "Enerģijas taupīšanas režīms" atrodas uz [ON]	-	6 - 48 stundas [...]	24 stundas [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Skalošana ar noteikto intervālu - skalošanas laika iestatīšana. Ir aktīvs, ja izvēlne 33 "Skalošanas ar noteikto intervālu izvēlēšanās" atrodas uz [ON]	-	3 - 180 sekundes [...]	3 sekundes [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Skalošana ar noteikto intervālu - skalošanas intervāla iestatīšana. Ir aktīvs, ja izvēlne 33 "Skalošanas ar noteikto intervālu izvēlēšanās" atrodas uz [ON]	-	1 - 168 stundas [...]	168 stundas [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Inerces laika iestatīšana. Ir aktīvs, ja izvēlnē 30 "Pamatizvēlnes izvēlēšanās" ir izvēlēts [C]. Maisītājs turpina skalot arī pēc ievadītās laika vērtības beigšanās, pēc tam, kad priekšmets vairs neatrodas uztveršanas diapazonā.	a) Higiēna b) Piederumu tīrīšana	1 - 180 sekundes [...]	120 sekundes [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Dzeramā ūdens taupīšanas režīma darbības laika iestatīšana. Ir aktīvs, ja izvēlnē 30 "Pamatizvēlnes izvēlēšanās" ir izvēlēts [B]. Maisītājs skalo tik ilgi, kamēr uztveršanas diapazonā atrodas kāds priekšmets, bet ne ilgāk par ievadīto laika vērtību.	a) Ūdens taupīšana b) Noteikta ūdens daudzuma izlietošana	3 - 180 sekundes [...]	10 sekundes [10]

LV

Parametri

Izvēlnes punkts [EN] [DE]	**Apraksts**	**Pielietojums**	**Iestatīšanas diapazons**	**Rūpnīcas iestatījums**
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Darbības zonas iestatīšana. Manuālā iestatīšana [0]: Turēt roku uztveršanas diapazonā, kamēr sensora lodziņā sāk mirgot gaismas diode. Turēt roku vēlamajā darbības zonā, kamēr gaismas diode iedegas uz vienu sekundi un seko ūdens impulss.	Darbības zonas individuāla pielāgošana	Manuāli 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] priekš HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] priekš HyTronic88
46 [SensorUp] [SensOben]	Sensora darba iestatīšana augšā. Izslēgts: Sensors ir izslēgts. (Abi sensori nevar būt izslēgti vienlaicīgi) Autom.: Nepieciešamības gadījumā sensors pārslēdzas uz "Dinamiski". Dinamiski: Sensors reaģē tikai uz kustīgiem priekšmetiem.	Uztveršanas drošības uzlabošana, ja ir traucējoša ārējā ietekme (piem., telpā atrodas spēcīgi atstarojoši priekšmeti).	Izslēgts = [0] Autom. = [1] Dinamiski = [2]	Autom. [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Sensora darba iestatīšana lejā. Izslēgts: Sensors ir izslēgts. (Abi sensori nevar būt izslēgti vienlaicīgi) Autom.: Nepieciešamības gadījumā sensors pārslēdzas uz "Dinamiski". Dinamiski: Sensors reaģē tikai uz kustīgiem priekšmetiem.	Uztveršanas drošības uzlabošana, ja ir traucējoša ārējā ietekme (piem., telpā atrodas spēcīgi atstarojoša izlietne).	Izslēgts = [0] Autom. = [1] Dinamiski = [2]	Autom. [1]

Skaitītājs

Izvēlnes punkts [EN] [DE]	**Apraksts**	**Indikācija**
50 [Days?] [SumBetrT?]	Kopējais ekspluatācijas dienu skaits. Uzrāda ekspluatācijas dienu skaitu, sākot no pirmās nodošanas ekspluatācijā.	[...] dienas
51 [Uses?] [SumBenut?]	Kopējais lietošanas reižu skaits. Uzrāda lietošanas reižu skaitu, sākot no pirmās nodošanas ekspluatācijā.	[...] lietošanas reizes
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Kopējais skalošanas ar noteikto intervālu reižu skaits. Uzrāda skalošanu ar noteikto intervālu reižu skaitu, sākot no pirmās nodošanas ekspluatācijā.	[...] skalošanas reizes
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Ekspluatācijas dienu skaits kopš ieslēgšanas. Uzrāda ekspluatācijas dienu skaitu kopš pēdējās ieslēgšanas reizes.	[...] ekspluatācijas dienas
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Lietošanas reižu skaits kopš ieslēgšanas. Uzrāda visu lietošanas reižu skaitu kopš pēdējās ieslēgšanas reizes.	[...] lietošanas reizes
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Skalošanas ar noteikto intervālu reižu skaits kopš ieslēgšanas. Uzrāda skalošanas ar noteikto intervālu reižu skaitu kopš pēdējās ieslēgšanas reizes.	[...] skalošanas reizes

Informācija par iekārtu

Izvēlnes punkts [EN] [DE]	Apraksts	Indikācija
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modeļa numurs. Uzrāda maisītāja artikula numuru (nav derīgs, ja ir nomainīts elektronikas modulis).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Programmatūras versija. Uzrāda maisītāja vadības ierīces programmatūras versiju (piem., [0312] = versija 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Sērijas numurs. Uzrāda aktuālā elektronikas moduļa sērijas numuru	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Maisītāja izgatavošanas datums. Uzrāda maisītāja izgatavošanas datumu. Nav derīgs, ja tika nomainīts elektronikas modulis (piem., [1007] = 10. kalendārā nedēļa, 2007. gads).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Apgādes veids. Uzrāda, vai runa ir par no elektriskā tīkla darbināmu (AC) vai ar bateriju darbināmu (DC) maisītāju.	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Baterijas kapacitāte. Uzrāda aktuālo baterijas kapacitāti %. Ja tā ir 00 %, baterija ir jāatjauno.	[...] %

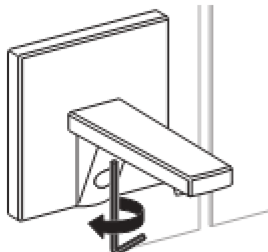
Apkopes darbi

Šeit ir aprakstīti sekojoši apkopes darbi:
- Ūdens temperatūras iestatīšana (iekšējais maisītājs)
- Karstā ūdens daļas ierobežošana
- Sensora atiestatīšana

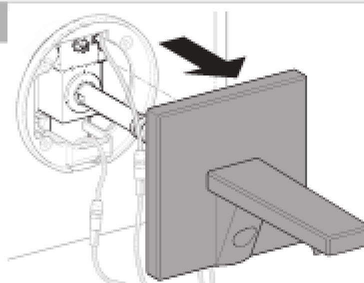
Ūdens temperatūras iestatīšana (iekšējais maisītājs)

Attiecas uz visiem modeļiem ar iekšēju maisītāju.

1

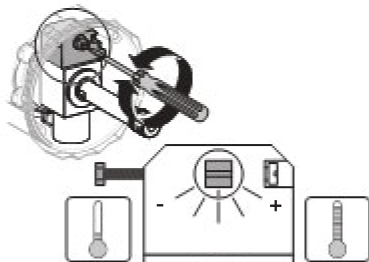


2

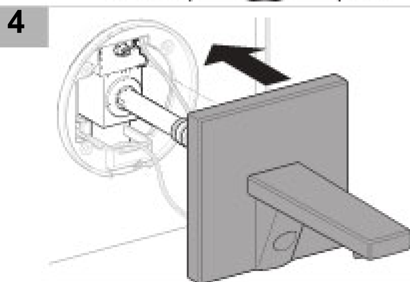


LV

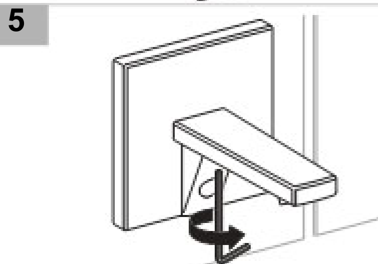
3 Maisītāju iestatīt ar skrūvgriezi
Pulksteņrādītāja virzienā = auksts
Pretēji pulksteņrādītāja virzienam = karsts
Karstā ūdens daļa atrodas diapazonā no
5 - 95 %



4



5



Rezultāts

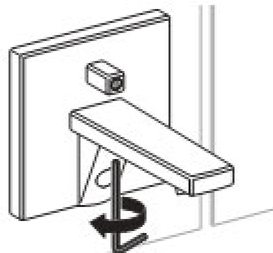
Temperatūra tagad ir iestatīta.

Uzmanīgi pārbaudīt jauno iestatīto temperatūru. Nepieciešamības gadījumā temperatūru iestatīt no jauna.

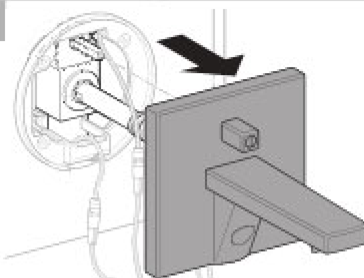
Karstā ūdens daļas ierobežošana

Karstā ūdens daļu var ierobežot diapazonā no 50 - 95%.

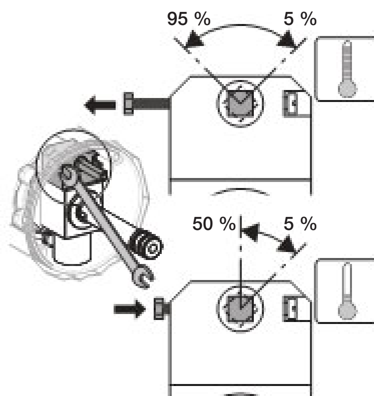
1



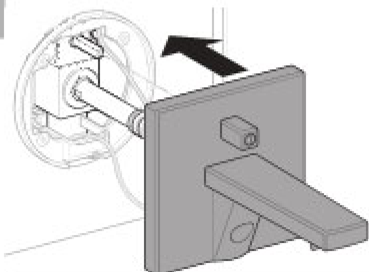
2



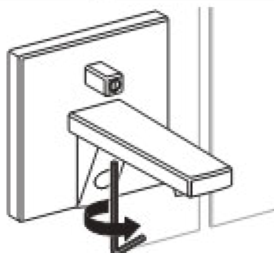
3 Sānu skrūves iestatīšana
Izskrūvēt = karstā ūdens daļa ir lielāka
Ieskrūvēt = karstā ūdens daļa ir mazāka



4



5



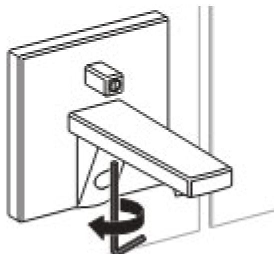
Rezultāts

Karstā ūdens daļa tagad ir ierobežota.
Uzmanīgi pārbaudīt jauno iestatīto temperatūru.
Nepieciešamības gadījumā iestatīt no jauna.

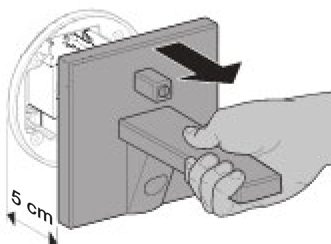
Sensora atiestatīšana

Sensors no jauna tiek pielāgots apkārtnei.

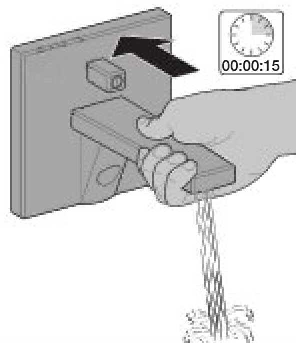
1



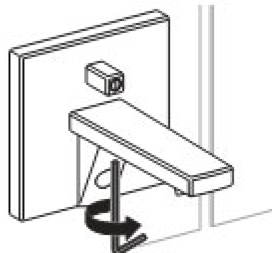
2 Pārsegu izvilkt ārā uz 5 cm un nogaidīt 3 sekundes



3 Pārsegu atkal līdz galam uzstumt virsū un nogaidīt 15 sekundes. Sensors no jauna tiek pielāgots apkārtnei. Netraucējiet procesu, kustoties vai novietojot priekšmetus uztveršanas diapazonā. Kad ūdens ir pārstājis tecēt, process ir pabeigts.



4



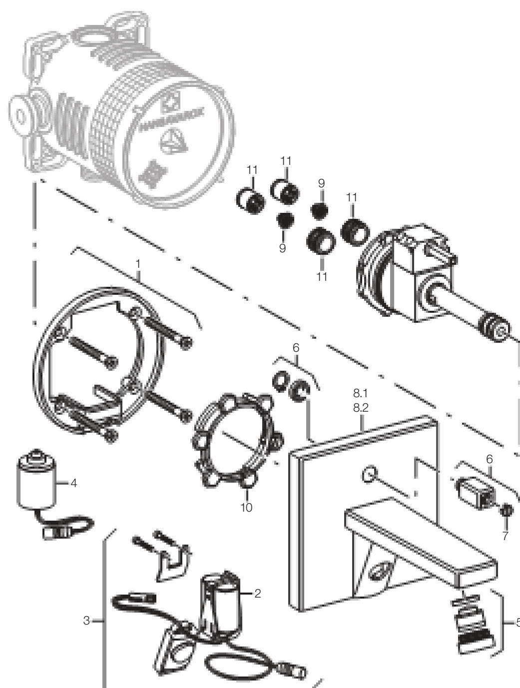
Rezultāts

Sensors tagad ir iestatīts no jauna.

LV

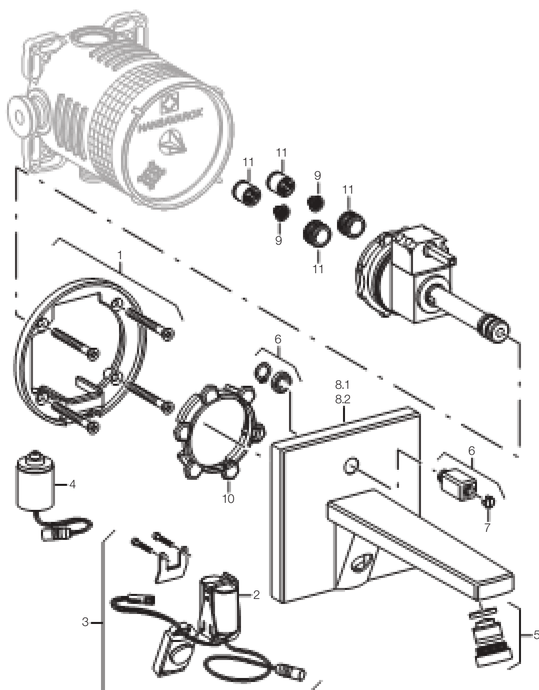
Rezerves daļas

HyTronic87 rezerves daļas



Poz.	Nosaukums	Art. Nr.	Piezīmes
1	HyTronic87/88 magnētuztvērējs	241.659.00.1	
2	AC adapteru komplekts	240.747.00.1	
3	HyTronic87 elektronikas modulis	241.657.00.1	
4	Magnētventilis	240.797.00.1	
5	Strūklas regulators 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	HyTronic87/88 maisītāja sviru komplekts	241.660.21.1	
7	HyTronic85-88 temperatūras indikators	241.655.00.1	5 gb.
8.1	HyTronic87 pamatelements ar maisītāju, īsā noplūdes atvere (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	HyTronic87 pamatelements bez maisītāja, īsā noplūdes atvere (150 mm)	241.661.21.1	
9	Groza filtrs	244.004.00.1	2 gb.
10	HyTronic87/88 bajonetes uzgrieznis ar atsperi	241.665.00.1	
11	HyTronic87/88 komplekts ar blīvēm un atpakaļteces novērsēju	241.666.00.1	

HyTronic88 rezerves daļas



Poz.	Nosaukums	Art. Nr.	Piezīmes
1	HyTronic87/88 magnētuztvērējs	241.659.00.1	
2	AC adapteru komplekts	240.747.00.1	
3	HyTronic88 elektronikas modulis	241.658.00.1	
4	Magnētventilis	240.797.00.1	
5	Strūklas regulators 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	HyTronic87/88 maisītāja sviru komplekts	241.660.21.1	
7	HyTronic85-88 temperatūras indikators	241.655.00.1	5 gb.
8.1	HyTronic88 pamatelements ar maisītāju, garā noplūdes atvere (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	HyTronic88 pamatelements bez maisītāju, garā noplūdes atvere (200 mm)	241.662.21.1	
9	Groza filtrs	244.004.00.1	2 gb.
10	HyTronic87/88 bajonetes uzgrieznis ar atsperi	241.665.00.1	
11	HyTronic87/88 komplekts ar blīvēm un atpakaļteces novērsēju	241.666.00.1	

LV

Utilizācija

Sastāvdaļas

Šis ražojums atbilst ES Direktīvas 2002/95/EK par toksisko vielu izmantošanas ierobežošanu RoHS (Restriction of Hazardous Substances) prasībām.

Utilizācija



Ievērojot ES Direktīvas 2002/96/EK WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) prasības, elektroaprīkojuma ražotāju pienākums ir pieņemt lietotu aprīkojumu un pilnībā to utilizēt.

Simbols norāda uz to, ka produktu nedrīkst utilizēt kopā ar pārējiem atkritumiem. Tehniski pareizai utilizācijai lietotais aprīkojums ir jānodod tieši firmai Geberit.

Pieņemšanas punktu adreses var uzzināt pie attiecīgā vietējā Geberit produkcijas izplatītāja vai interneta mājas lapā www.geberit.com.

Kontakts

Jautājumu vai problēmu gadījumā sazinieties ar Jūsu valsts Geberit produkcijas izplatītāju vai ielūkojieties interneta mājas lapā www.geberit.com.

Turinys

Tikslinė grupė

Ši eksploatacijos instrukcija skirta „HyTronic“ automatinio maišytuvo naudotojams bei specializuotam personalui (santechnikams, „Geberit“ įmonės aptarnavimo centro technikams).

Bendrosios nuorodos

Ši eksploatacijos instrukcija

Šioje eksploatacijos instrukcijoje pateikiama visa svarbi informacija apie „HyTronic“ automatinių maišytuvų naudojimą bei techninę priežiūrą. Kiekvieną kartą prieš atliekant darbus su maišytuvu, būtina perskaityti instrukciją.

Instrukciją būtina išsaugoti ir prireikus pateikti specialistui.

LT

Montavimas

„HyTronic“ automatinius maišytuvus leidžiama instaliuoti ir prijungti tik remiantis atskira montavimo instrukcija. Būtinus darbus turi atlikti tik specialistas.

Draudžiama atlikti bet kokius „HyTronic“ automatinių maišytuvų pakeitimus, papildomus instaliavimo, taisymo ar pan. darbus.

Eksploatacija, techninė priežiūra

Eksploatuotojas gali atlikti tik tuos techninės priežiūros darbus, kurie aprašyti šioje instrukcijoje.

Techninis aptarnavimas

Techninio aptarnavimo darbus gali atlikti tik specialistas. Netinkamai atlikti darbai gali tapti nelaimingų atsitikimų, materialinių nuostolių ir eksploatacijos sutrikimų priežastimi.

Simbolių paaiškinimas

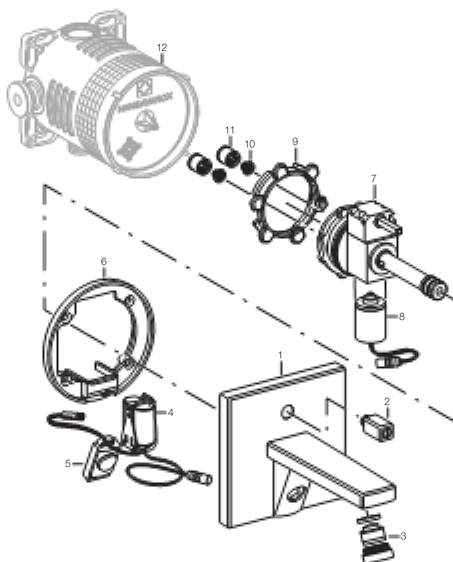
Simbolis	Reikšmė
⚠	Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo ar vidutinio kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių priežastimi.
ℹ	Nurodo svarbią informaciją.
	Nurodo svarbų akustinį signalą arba triukšmą.
00:20:00	Palaukti nurodytą laiko tarpą!
	Vandentiekio vanduo atjungtas / pagrindinis čiaupas užsuktas.
	Vandentiekio vanduo įjungtas / pagrindinis čiaupas atsuktas.
max. 16 bar	Draudžiama viršyti nurodytą didžiausią terpės slėgį!
	Per aukšta / žema temperatūra

Galioja nacionalinė įstatymų numatyta garantija. Informacijos apie kitas garantines paslaugas suteiks atsakingos „Geberit“ produkcijos platinimo įmonės tiesiogiai arba internetu www.geberit.com.

Konstrukcija

„HyTronic87/88“

1 Dangtis
2 Maišytuvo svirtis
3 Aeratorius
4 Elektros tinklo adapteris
5 Elektroninis modulis
6 Magneto laikiklis
7 Vožtuvo blokas
8 Magnetinis vožtuvas
9 Greito sujungimo veržlė su spyruokle
10 Krepšio formos filtras
11 Atgalinis vožtuvas
12 HANSAVAROX pagrindinis potinkinis elementas (neįeina į tiekimo komplektaciją)



B539-001&BDC © 05-2007

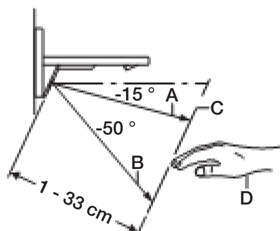
GEBERIT

Naudojimas pagal nurodymus

„HyTronic“ automatiniai maišytuvai skirti tiekti vandenį praustuvuose bei naudojami atitinkamais įprastiniai tikslais. Jei, naudojant maišytuvus ne pagal paskirtį, sužalojami asmenys arba patiriama materialinių nuostolių, garantija netenka galios ir gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

Veikimas

Jutiklį aktyvuoja du infraraudonieji spinduliai*. Jei bent vienas iš spindulių atsispindi nuo objekto (pvz., rankos), elektroninė sistema magnetiniam vožtuvui perduoda atidarymo signalą; vanduo pradeda bėgti. Atstumas, kurį pasiekus įjungiama vandens tiekimo funkcija, vadinamas fiksavimo atstumu. Atsiradus išorinių trikdžių, spindulius galima išjungti pavieniui.
Galima nustatyti įvairias maišytuvo funkcijas. Skyriuje „Techninis aptarnavimas“ aprašoma, kaip galima nustatyti funkcijas.



A Viršutinis infraraudonasis spindulys (rodo 15 ° į apačią)
B Apatinis infraraudonasis spindulys (rodo 50 ° į apačią)
C Fiksavimo atstumas (gamyklinis nustatymas: 16 - 18 cm)
D Naudotojo ranka (kai ji fiksuojama, pradeda bėgti vanduo)

* Infraraudonieji spinduliai - tai žmogaus akiai nematoma šviesa (nėra akustinių bangų ar pan.)

Techniniai duomenys

Elektros srove maitinami „HyTronic87/88“ maišytuvai

LT

Medžiaga	chromuotas žalvaris	
Pralaida su aeratoriumi	6.0	l/min.
Pralaida	> 0.1	l/sek.
Oro drėgmė	< 100%	santykinė
Slėgio diapazonas eksploatacijos metu	0.5 - 8	bar
Oro temperatūra	1 - 40	°C
Temperatūra eksploatacijos metu (maks.)	trumpalaikė maks. 90	°C
Diferencinis slėgis ŠV/KV	maks. 1,5	bar
Darbinė įtampa	12	V AC

Eksploatacija

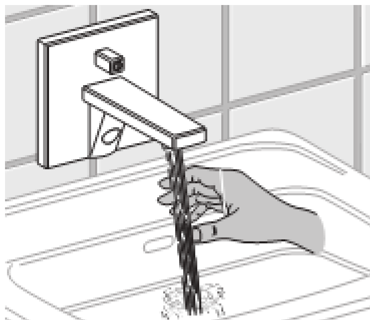
Valdymas



DĖMESIO
Karštas vanduo gali nudeginti odą.
- Norint patikrinti temperatūrą, trumpai ir atsargiai palaikyti ranką po vandeniu

Vandens tiekimo funkcijos įjungimas

Palaikyti ranką toje vietoje, kurioje turėtų bėgti vandens srovė; vanduo pradeda bėgti. Atitraukus ranką vanduo nustoja bėgti.



Vandens temperatūros nustatymas

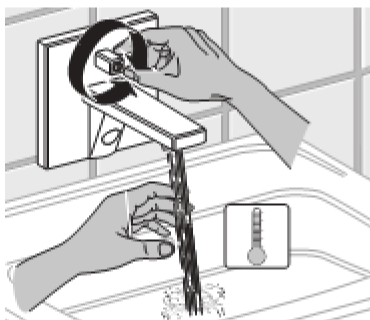


„HyTronic“ automatiniuose šalto vandens maišytuvuose temperatūros negalima nustatyti.



„HyTronic“ automatiniuose maišytuvuose su vidiniu maišytuvu temperatūrą gali nustatyti tik specialistas.

Pasukti maišytuvo svirtį į padėtį, kurioje bėga pageidaujamos temperatūros vanduo



Eksploatacijos sutrikimai

Gedimas	Galima priežastis	Priemonės gedimui pašalinti
Bėga per mažas vandens kiekis	Užsikimšęs filtras	• Kreiptis į specialistą
	Užsiteršęs aeratorius	**Išvalyti aeratorių** • Žr. skyriuje „Patikra“
	Per silpnas slėgis vandentiekyje	• Kreiptis į specialistą
Nebėga vanduo	Nėra slėgio vandentiekyje	• Kreiptis į specialistą
	Nėra elektros srovės (elektros srove maitinamuose modeliuose)	• Kreiptis į specialistą
Vanduo nenustoja bėgti	Sugedęs maišytuvas	• Uždaryti vandens tiekimo vožtuvą • Kreiptis į specialistą
Laša vanduo	Nesandarus maišytuvas	• Uždaryti vandens tiekimo vožtuvą • Kreiptis į specialistą

Patikra

Patikros intervalai

Esant būtinybei, bet ne vėliau nurodytų intervalų, būtina atlikti šiuos techninės priežiūros darbus:

- Nuvalyti paviršių - kiekvieną savaitę (atlieka eksploatuotojas)
- Išvalyti aeratorių - kasmet (atlieka eksploatuotojas)
- Išvalyti filtrą - kas pusmetį (atlieka specialistas)

Techninės priežiūros darbai

Paviršiaus valymas

Norint nuvalyti maišytuvą, jį galima deaktyvuoti 90-iai sekundžių.

Sąlygos

Nustatytas valymo režimas (žr. skyriuje „Nustatymai „HyTronic“ techninio aptarnavimo pultu“)



DĖMESIO

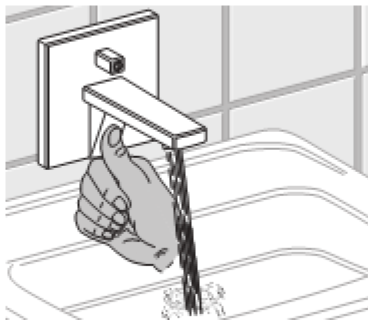
Agresyvios ir šveičiančios valymo priemonės gali pažeisti paviršiaus dangą.

Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro ar rūgščių, taip pat priemonių, kurios šlifuoja ar ėsdina; naudokite tik švelnias valymo priemones ir vandenį.



Nusiskundimai, susiję su netinkamu valymo priemonių naudojimu, gali būti nesvarstomi.

1 Jutiklį uždengti ranka, kol vanduo nustos bėgti. (reikalingos 5 sekundes)



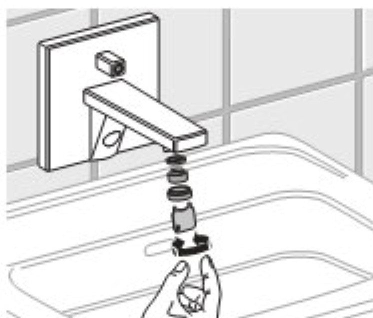
LT

2	Atitraukti ranką. Dabar valymo funkcija įjungta
3	Nuvalyti maišytuvą minkšta drėgna šluoste
4	Nusausinti maišytuvą minkšta šluoste
5	Praėjus 90 sekundžių, maišytuvu vėl galima įprastai naudotis.

Aeratoriaus valymas arba pakeitimas

1

2 Pridėtu raktu išsukti aeratorių ir jį išvalyti arba pakeisti



3

Filtro valymas arba pakeitimas

1

2

0.0 bar

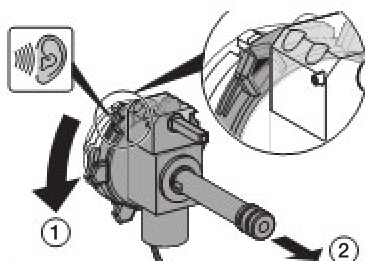
3

4

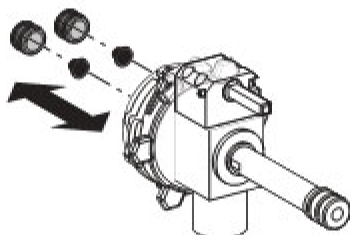
5

GEBERIT

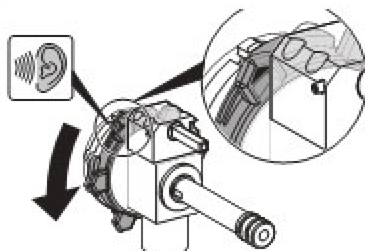
6 Sukti greito sujungimo veržlę, kol ši girdimai užsifiksuos, ir ištraukti vožtuvo bloką.



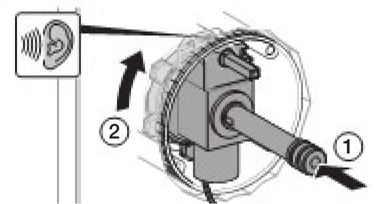
7 Išvalyti filtrą. Smarkiai užterštus arba apgadintus filtrus būtina pakeisti.



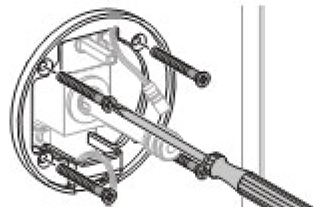
8 Sukti greito sujungimo veržlę, kol ši girdimai užsifiksuos



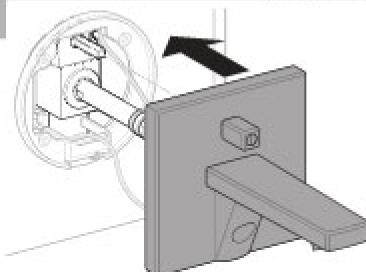
9 Įstatyti vožtuvo bloką. Greito sujungimo veržlė automatiškai užsifiksuoja galinėje padėtyje



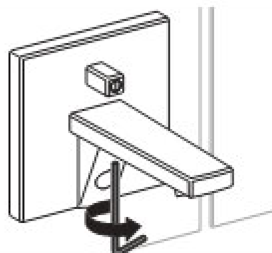
10



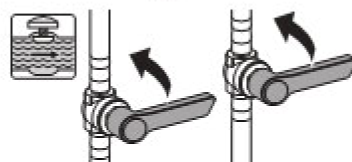
11



12



13



LT

Techninis aptarnavimas

Gedimo paieška

Problema	Galima priežastis	Priemonės gedimui pašalinti
Nebėga vanduo	Vandens tiekimo vožtuvas uždarytas	**Atidaryti vandens tiekimo vožtuvą**
	Užsikimšęs arba užsiteršęs aeratorius	**Išvalyti arba pakeisti aeratorių** • Žr. skyriuje „Patikra. Aeratoriaus valymas arba pakeitimas“
	Užsikimšęs arba užterštas filtras	**Išvalyti arba pakeisti filtrą** • Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas. Filtro valymas arba pakeitimas“
	Vandentiekyje nėra slėgio	**Patikrinti vandens slėgį** • Atkurti vandens slėgio tiekimą
	Atsijungęs kištukinis laidas tarp maitinimo bloko ir elektros tinklo adapterio (elektros srove maitinamuose maišytuvuose)	**Prijungti kištukinį laidą**
	Aprūdiję elektros tinklo adapterio kontaktai (elektros srove maitinamuose maišytuvuose)	**Nuvalyti elektros tinklo adapterio kontaktus arba pakeisti elektros tinklo adapterį** • Žr. skyriuje „Atsarginės dalys“
	Sulenktas arba perlaužtas jungiamasis laidas (elektros srove maitinamuose maišytuvuose)	**Pakeisti pažeistas dalis** • Žr. skyriuje „Atsarginės dalys“
	Nėra elektros srovės (elektros srove maitinamuose modeliuose)	**Patikrinti elektros srovės tiekimą** • Užtikrinti elektros srovės tiekimą
	Sugedęs magnetinis vožtuvas	**Pakeisti magnetinį vožtuvą** • Žr. skyriuje „Atsarginės dalys“
	Maišytuvas yra valymo režimu	**Palaukti, kol baigsis valymo režimas (apie 2 minutes)**
	Sugedęs elektroninis modulis	**Kreiptis į „Geberit“ įmonės techninio aptarnavimo centrą arba pakeisti elektroninį modulį** • Žr. skyriuje „Atsarginės dalys“
	Sugedęs elektros tinklo adapteris (elektros srove maitinamuose maišytuvuose)	**Kreiptis į „Geberit“ įmonės techninio aptarnavimo centrą arba pakeisti elektros tinklo adapterį** • Žr. skyriuje „Atsarginės dalys“
	Apgadintas magnetas laikiklyje arba magneto nėra	**Pakeisti magneto laikiklį** • Žr. skyriuje „Atsarginės dalys“
	Netinkamai nustatytas fiksavimo atstumo jutiklis	**Tinkamai nustatyti fiksavimo atstumą** • Žr. „Techninis aptarnavimas. Nustatymai „HyTronic“ techninio aptarnavimo pultu“
	Įbrėžtas arba nešvarus jutiklio langelis	**Atsargiai nuvalyti arba pakeisti jutiklio langelį** • Žr. skyriuje „Atsarginės dalys“
	Interferuojantys atspindžiai nuo praustuvo	**Tinkamai nustatyti fiksavimo atstumą** • Žr. „Techninis aptarnavimas. Nustatymai „HyTronic“ techninio aptarnavimo pultu“

Problema	Galima priežastis	Priemonės gedimui pašalinti
Vanduo nesustodamas bėga ir nustoja bėgti pasirodžius objektui fiksavimo zonoje	Netinkamas kištuko tarp elektroninio modulio ir magnetinio vožtuvo poliariškumas	**Tinkamai prijungti kištuką**
Nuolatinis vandens bėgimas (vanduo nenustoja bėgti)	Interferuojantys objektai fiksavimo zonoje	**Pašalinti objektus iš fiksavimo zonos** • Žr. „Techninis aptarnavimas. Nustatymai „HyTronic“ techninio aptarnavimo pultu“
	Sugedęs elektroninis modulis	**Pakeisti elektroninį modulį** • Žr. skyriuje „Atsarginės dalys“
	Netinkamas jutiklio režimas	**Pakeisti jutiklio modulį arba grąžinti jutiklį į pradinę padėtį** • Žr. „Techninis aptarnavimas. Nustatymai „HyTronic“ techninio aptarnavimo pultu“ arba „Pradinių jutiklio nustatymų grąžinimas“
	Per aukštas slėgis vandentiekyje	**Patikrinti slėgį vandentiekyje** • Nustatyti slėgį vandentiekyje ties 0,5 - 8,0 bar
	Sugedęs magnetinis vožtuvas	**Pakeisti magnetinį vožtuvą** • Žr. skyriuje „Atsarginės dalys“
Vanduo pradeda savaime bėgti	Įbrėžtas arba nešvarus jutiklio langelis	**Nuvalyti arba pakeisti jutiklio langelį** • Žr. skyriuje „Atsarginės dalys“
	Maišytuvo darbą neigiamai įtakoja aplinkiniai objektai (veidrodis, metaliniai paviršiai, stiklinis praustuvas ir t. t.)	**Grąžinti pradinius jutiklio nustatymus** • Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas. Pradinių jutiklio nustatymų grąžinimas“
	Slėgio svyravimai vandentiekyje	**Sumontuoti tinkamą slėgio reguliatorių**
Maišytuvas nesandarus - veržiasi vanduo	Nesandari vandens srauto tekėjimo zona, apgadintos tarpinės	**Patikrinti sujungimus vandens srauto tekėjimo zonoje** • Pakeisti tarpines (jei apgadintos)
	Iš čiaupo laša vanduo, magnetinis vožtuvas tinkamai neužsidaro	**Nuvalyti arba pakeisti magnetinį vožtuvą** • Žr. skyriuje „Atsarginės dalys“
Negalima nustatyti tinkamos temperatūros	Nėra karšto ar šalto vandens arba jo per mažai Kampiniai uždaromieji vožtuvai atidaryti ne iki galo	**Atidaryti uždaromuosius kampinius vožtuvus iki galo**
	Užsikimšęs arba užsiteršęs vandens tiekimo sistemos filtras	**Išvalyti arba pakeisti filtrą** • Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas. Filtro valymas arba pakeitimas“
	Blokuotas atgalinis vožtuvas korpuse	**Pašalinti blokavimą**
	Per žema arba per aukšta vandens temperatūra	**Patikrinti temperatūrą vandentiekyje arba šildytuve**
	Vandens temperatūra per žema arba per aukšta (modeliuose su vidiniu maišytuvu)	**Nustatyti vidinį maišytuvą** • Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas. Techninio aptarnavimo darbai“
	Per žema vandens temperatūra	**Iš naujo nustatyti karšto vandens temperatūros ribotuvą** • Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas. Techninio aptarnavimo darbai“

LT

Nustatymai „HyTronic“ techninio aptarnavimo pultu

Čia aprašytas funkcijas gali nustatyti tik specialistas.

Čia aprašytos funkcijos „HyTronic“ techninio aptarnavimo pultu gali būti nustatomos individualiai kiekvienam maišytuvui. Skaičiai ir sąvokos, pateiktos stulpelyje „Meniu punktas“, atitinka rodinį „HyTronic“ techninio aptarnavimo pulto ekrane. Daugiau informacijos pateikiama „HyTronic“ techninio aptarnavimo pulto naudojimo instrukcijoje.

Komandos

Meniu punktas [EN] [DE]	Aprašymas	Taikymas	Nustatymo diapazonas	Gamyklinis nustatymas
20 [Valve] [Ventil]	Įjungti vožtuvą. Vanduo tiekiamas tol, kol išjungiamas (po 10 minučių tiekimas nutraukiamas automatiškai).	a) Vožtuvo veikimo patikra b) Stovinčio vandens išplovimas (sąstingis) c) Vandentiekio linijos ir maišytuvo dezinfekcija (mažiausiai 3 minutes, esant min. 70° C temperatūrai) d) Ištuštinimas žiemos metu	Įj. = "OK" Išj. = "OK"	Išj.
21 [RangeTest] [TestErfas]	Patikrinti fiksavimo zoną. Raudonas šviesos diodas jutiklio langelyje pradeda šviesti, jei objektas patenka į fiksavimo zoną; tuo metu vanduo netiekiamas (po 90 sekundžių automatiškai išjungiamas).	Esant problemų užfiksuoti naudotoją	Įj. = "OK" Išj. = "OK"	Išj.
22 [ResetSens] [ResetSens]	Grąžinti pradinius jutiklio nustatymus. Jutiklis iš naujo nusistato.	a) Esant fiksavimo sutrikimams b) Pasikeitus aplinkai (pvz., naujas praustuvas)	Paleistis = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Gamykliniai nustatymai. Grąžinami pradiniai gamykliniai visų funkcijų nustatymai.	Esant veikimo sutrikimams	Paleistis = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Įjungti valymo režimą. Maišytuvas 90 sekundžių neaktyvus.	Maišytuvo ir praustuvo valymas (vanduo nebėga).	Paleistis = "OK"	-

Programos

Meniu punktas [EN] [DE]	Aprašymas	Taikymas	Nustatymo diapazonas	Gamyklinis nustatymas
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Pasirinkti pagrindinį meniu. Esama padėtis: Vanduo tiekiamas, kol objektas yra fiksavimo zonoje. Vandens taupymas: žr. meniu 44 Išjungimo uždelsimo trukmė: žr. meniu 43	Pasirinkti vieną iš trijų programų.	Esama padėtis = [A] Vandens taupymas:= [B] Išjungimo uždelsimas = [C]	Esama padėtis [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Pasirinkti energijos taupymo režimą. Sulėtinamas jutiklio reakcijos greitis praėjus 40 [ESaverT] laikui po paskutinio naudojimosi.	Prailginamas baterijos tarnavimo laikas.	Įj. = [ON] Išj. = [OFF]	Išj. [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Įjungti valymo režimą. Leidžia rankiniu būdu įjungti maišytuvo valymo programą (žr. skyriuje „Patikra“).	Išankstinė sąlyga rankinei valymo funkcijai įjungti	Įj. = [ON] Išj. = [OFF]	Išj. [OFF]

Programos

Meniu punktas [EN] [DE]	Aprašymas	Taikymas	Nustatymo diapazonas	Gamyklinis nustatymas
33 [IntFlush] [IntervSp]	Pasirinkti vandens tiekimo intervalais programą. Pradedama vandens tiekimo intervalais programa. Maišytuvas tiekia vandenį automatiškai nustatytos vertės 42 [IntervalT] atkarpomis, kol trunka nustatyta vertė 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Higieninėms reikmėms b) Stovinčio vandens išplovimas (sąstingis)	Įj. = [ON] Išj. = [OFF]	Išj. [OFF]

Parametrai

Meniu punktas [EN] [DE]	Aprašymas	Taikymas	Nustatymo diapazonas	Gamyklinis nustatymas
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Nustatyti energijos taupymo režimo trukmę. Funkcija aktyvi, jei meniu 31 „Energijos taupymo režimo pasirinkimas“ yra nustatyta [ON]	-	6 - 48 valandos [...]	24 valandos [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Vandens tiekimas intervalais - nustatyti vandens tiekimo trukmę. Funkcija aktyvi, jei meniu 33 „Vandens tiekimas intervalais pasirinkimas“ yra nustatyta [ON]	-	3 - 180 sek.[...]	3 sek. [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Vandens tiekimas intervalais - nustatyti vandens tiekimo intervalus. Funkcija aktyvi, jei meniu 33 „Vandens tiekimo intervalais pasirinkimas“ yra nustatyta [ON]	-	1 - 168 valandos [...]	168 valandos [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Nustatyti išjungimo uždelsimo laiką. Funkcija aktyvi, jei meniu 30 „Pagrindinio meniu pasirinkimas“ yra nustatyta [C] Objektui pasitraukus iš fiksavimo zonos, maišytuvas toliau tiekia vandenį pagal nustatytą vertę.	a) Higieninėms reikmėms b) Priemonių valymas	1 - 180 sek.[...]	120 sek. [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Nustatyti geriamojo vandens taupymo režimo trukmę. Funkcija aktyvi, jei meniu 30 „Pagrindinio meniu pasirinkimas“ yra nustatyta [B]. Maišytuvas tiekia vandenį, kol objektas yra fiksavimo zonoje, tačiau ne ilgiau, nei nustatyta vertė.	a) Vandens taupymas. b) Tam tikro vandens kiekio tiekimas	3 - 180 sek.[...]	10 sek. [10]

Parametrai

Meniu punktas [EN] [DE]	Aprašymas	Taikymas	Nustatymo diapazonas	Gamyklinis nustatymas
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Nustatyti fiksavimo atstumą. Rankinis nustatymas [0]: Fiksavimo zonoje ranką laikyti tol, kol pradės mirksėti šviesos diodas jutiklio ekrane. Ranką laikyti pageidaujamu fiksavimo atstumu, kol šviesos diodas vienai sekundei užsidega ir paduodamas vandens impulsas.	Individualus fiksavimo atstumo pritaikymas	Rankinis 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] („HyTronic 85 - 87“) 31 - 33 cm [5] („HyTronic88“)
46 [SensorUp] [SensOben]	Nustatyti jutiklio viršuje režimą. Išj.: Jutiklis išjungtas. (vienu metu abiejų jutiklių išjungti negalima) Automatinis: Jei būtina, jutiklis automatiškai persijungia į „Dinaminis“. Dinaminis: Jutiklis reaguoja tik į judančius objektus.	Pagerinti fiksavimą esant interferuojantiems išoriniams trikdžiams (pvz., smarkiai atspindintys daiktai patalpoje).	Išj. = [0] Automatinis = [1] Dinaminis = [2]	Automatinis [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Nustatyti jutiklį apačioje. Išj.: Jutiklis išjungtas. (vienu metu abiejų jutiklių išjungti negalima) Automatinis: Jei būtina, jutiklis automatiškai persijungia į „Dinaminis“. Dinaminis: Jutiklis reaguoja tik į judančius objektus.	Pagerinti fiksavimą esant interferuojantiems išoriniams trikdžiams (pvz., smarkiai atspindintis praustuvas).	Išj. = [0] Automatinis = [1] Dinaminis = [2]	Automatinis [1]

Skaitiklis

Meniu punktas [EN] [DE]	Aprašymas	Rodomi duomenys
50 [Days?] [SumBetrT?]	Bendras eksploatacijos dienų skaičius. Rodomas eksploatacijos dienų (pradedant nuo įdiegimo į eksploataciją) skaičius.	[...] dienos (-ų)
51 [Uses?] [SumBenut?]	Bendras naudojimų skaičius. Rodomas naudojimų (pradedant nuo įdiegimo į eksploataciją) skaičius.	[...] naudojimai (-ų)
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Bendras vandens tiekimo intervalais skaičius. Rodomas vandens tiekimo intervalais (pradedant nuo įdiegimo į eksploataciją) skaičius.	[...] vandens tiekimas (-ų)
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Bendras „Power-On“ eksploatacijos dienų skaičius. Rodomas eksploatacijos dienų skaičius, pradedant nuo paskutinio įjungimo.	[...] eksploatacijos dienos (-ų)
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Bendras „Power-On“ naudojimų skaičius. Rodomas visų naudojimų skaičius, pradedant nuo paskutinio įjungimo.	[...] naudojimai (-ų)
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Bendras „Power-On“ vandens tiekimo intervalais skaičius. Rodomas vandens tiekimo intervalais skaičius, pradedant nuo paskutinio įjungimo.	[...] vandens tiekimas (-ų)

Informacija apie prietaisą

Meniu punktas [EN] [DE]	Aprašymas	Rodomi duomenys
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modelio numeris. Rodomas maišytuvo prekės numeris (negalioja, jei buvo pakeistas elektroninis modulis).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Programinės įrangos versija. Rodoma maišytuvo valdymo sistemos programinės įrangos versija (pvz., [0312] = versija 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serijos numeris. Rodomas aktualaus elektroninio modulio serijos numeris.	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Maišytuvo pagaminimo data. Rodoma maišytuvo pagaminimo data. Negalioja, jei buvo pakeistas elektroninis modulis (pvz., [1007] = kalendorinė savaitė 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Maitinimo rūšis. Rodomas maišytuvo pobūdis - maitinamas elektros srove (AC) ar baterija (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Baterijos talpa. Rodoma aktuali baterijos talpa procentais (%). Kai rodoma 00 %, bateriją būtina pakeisti.	[...] %

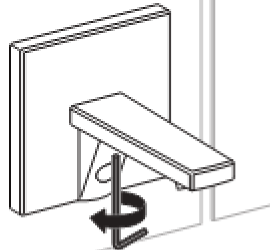
Techninio aptarnavimo darbai

Čia aprašomi šie techninio aptarnavimo darbai:
- Vandens temperatūros nustatymas (vidinis maišytuvas)
- Karšto vandens dalies apribojimas
- Pradinių jutiklio nustatymų grąžinimas

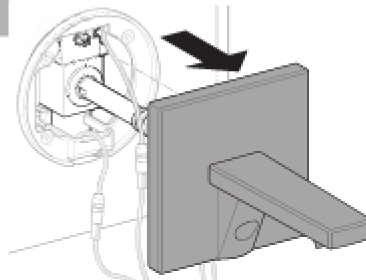
Vandens temperatūros nustatymas (vidinis maišytuvas)

Galioja visiems modeliams su vidiniu maišytuvu.

1

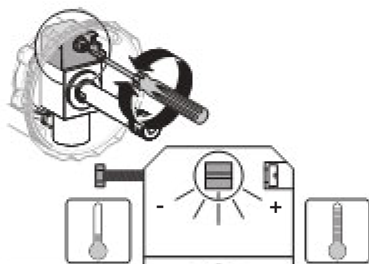


2

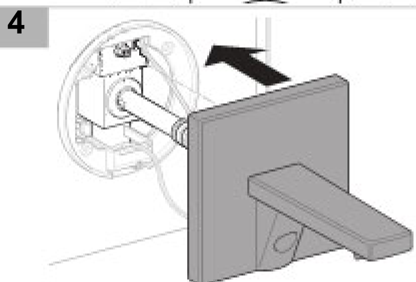


LT

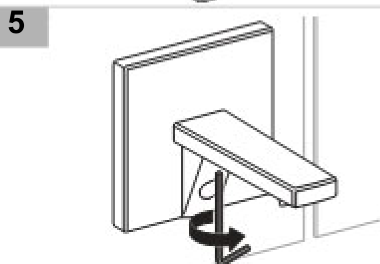
3 Atsuktuvu nustatyti maišytuvą
Pagal laikrodžio rodyklę = šaltas
Prieš laikrodžio rodyklę = karštas Karšto vandens dalis siekia 5 - 95 %



4



5



Rezultatas

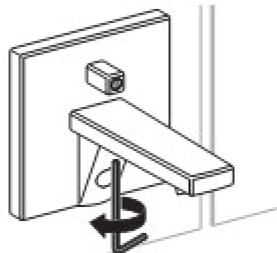
Dabar temperatūra yra nustatyta.

Atsargiai patikrinti naują nustatytą temperatūrą. Jei reikia, nustatyti temperatūrą iš naujo.

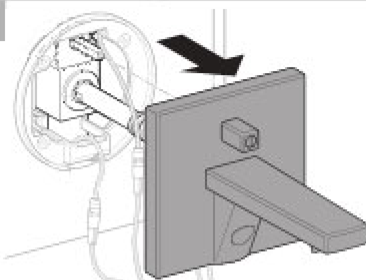
Karšto vandens dalies apribojimas

Karšto vandens dalis gali būti ribojama 50 - 95 % diapazonu.

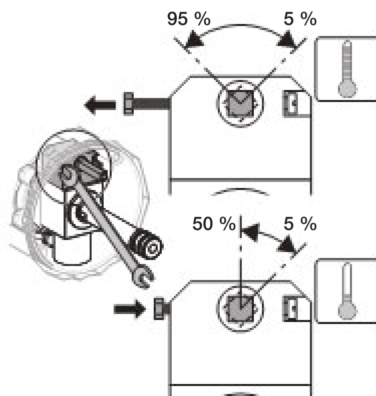
1



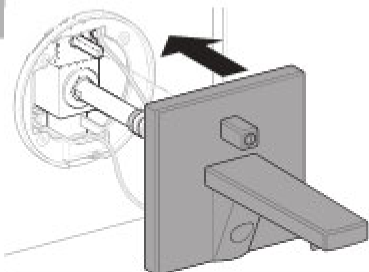
2



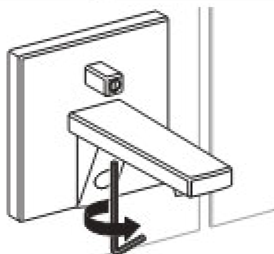
3 Nustatyti šoninį varžtą
Išsukti = karšo vandens dalis didesnė
Įsukti = karšto vandens dalis mažesnė



4



5



Rezultatas

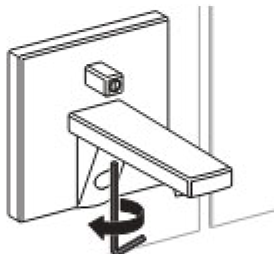
Dabar karšto vandens dalis yra apribota.

Atsargiai patikrinti naują nustatytą temperatūrą. Jei būtina, nustatyti iš naujo.

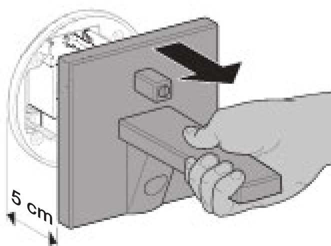
Pradinių jutiklio nustatymų grąžinimas

Jutiklis iš naujo reaguoja į aplinką.

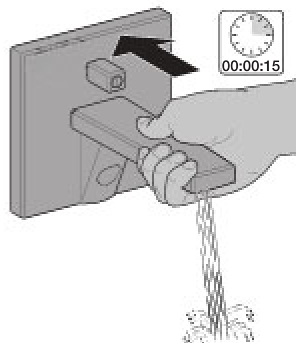
1



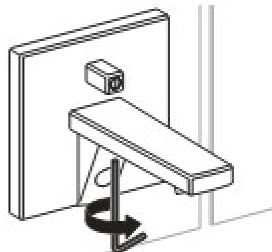
2 Ištraukti dangtį 5 cm ir palaukti 3 sekundes



3 Dangtį vėl iki galo įstumti ir palaukti 15 sekundžių. Jutiklis iš naujo reaguoja į aplinką. Nepertraukite proceso judesiais bei daiktais fiksavimo zonoje. Procesas yra baigtas, kai vanduo nustoja bėgti.



4



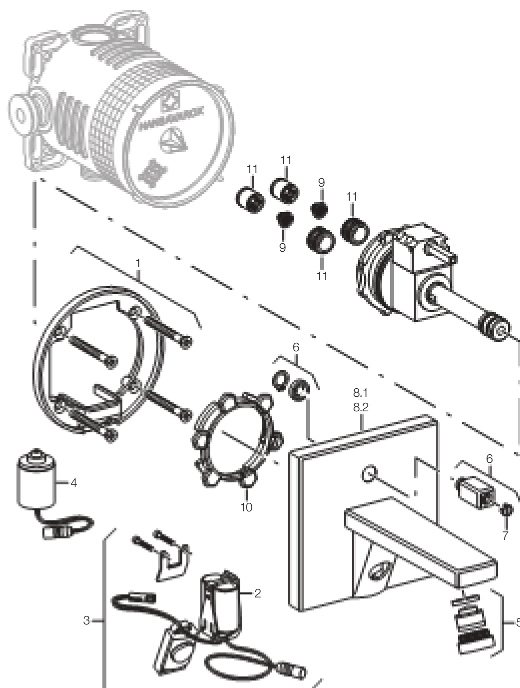
Rezultatas

Dabar jutiklis yra nustatytas iš naujo.

LT

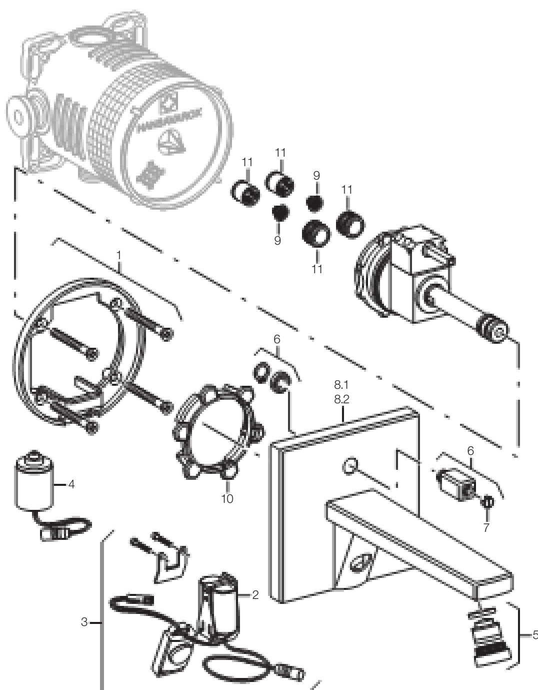
Atsarginės dalys

Atsarginės „HyTronic87“ dalys



Elem.	Pavadinimas	Prekės Nr.	Past.
1	„HyTronic87/88“ magneto laikiklis	241.659.00.1	
2	AC adapterio komplektas	240.747.00.1	
3	„HyTronic87“ elektroninis modulis	241.657.00.1	
4	Magnetinis vožtuvas	240.797.00.1	
5	Aeratorius (6,0 l/min.)	242.030.21.1	
6	„HyTronic87/88“ maišytuvo svirties komplektas	241.660.21.1	
7	„HyTronic85/86“ temperatūros indikatorius	241.655.00.1	5 vnt.
8.1	Pagrindinis „HyTronic87“ elementas su maišytuvu, trumpas snapas (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Pagrindinis „HyTronic87“ elementas be maišytuvo, trumpas snapas (150 mm)	241.661.21.1	
9	Krepšio formos filtras	244.004.00.1	2 vnt.
10	„HyTronic87/88“ greito sujungimo veržlė su spyruokle	241.665.00.1	
11	„HyTronic87/88“ komplektas su tarpinėmis ir atgaliniu vožtuvu	241.666.00.1	

Atsarginės „HyTronic88“ dalys



Elem.	Pavadinimas	Prekės Nr.	Past.
1	„HyTronic87/88“ magneto laikiklis	241.659.00.1	
2	AC adapterio komplektas	240.747.00.1	
3	„HyTronic88“ elektroninis modulis	241.658.00.1	
4	Magnetinis vožtuvas	240.797.00.1	
5	Aeratorius (6,0 l/min.)	242.030.21.1	
6	„HyTronic87/88“ maišytuvo svirties komplektas	241.660.21.1	
7	„HyTronic85/86“ temperatūros indikatorius	241.655.00.1	5 vnt.
8.1	Pagrindinis „HyTronic88“ elementas su maišytuvu, ilgas snapas (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Pagrindinis „HyTronic88“ elementas be maišytuvo, ilgas snapas (200 mm)	241.662.21.1	
9	Krepšio formos filtras	244.004.00.1	2 vnt.
10	„HyTronic87/88“ greito sujungimo veržlė su spyruokle	241.665.00.1	
11	„HyTronic87/88“ komplektas su tarpinėmis ir atgaliniu vožtuvu	241.666.00.1	

Utilizavimas

Komponentai

Šis gaminys atitinka ES direktyvos 2002/95/EB RoHS („Restriction of Hazardous Substances“ – Pavojingų medžiagų apribojimas) reikalavimus.

Utilizavimas



Vadovaujantis ES direktyva 2002/96/EB WEEE („Waste Electrical and Electronical Equipment“– Elektros ir elektroninės įrangos atliekos), elektros įrangos gamintojai privalo surinkti senus elektros ir elektroninius prietaisus bei saugiai juos utilizuoti.

Ženklas simbolizuoja, kad šį gaminį draudžiama utilizuoti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Senus elektros ir elektroninius prietaisus grąžinti „Geberit“ įmonei, kur šie bus tinkamai utilizuoti.

Surinkimo punktų adresus sužinosite iš šalyje atsakingos „Geberit“ produkcijos platinimo įmonės arba interneto adresu www.geberit.com.

Kontaktai

Iškilus klausimų ar problemų, kreipkitės į šalyje atsakingą „Geberit“ produkcijos platinimo įmonę arba internetu www.geberit.com.

Съдържание

Целева група

Това ръководство за експлоатация е предназначено както за ползвателите на автоматичната арматура HyTronic, така и за специалистите (монтьори на санитарна техника, обслужващи техници на Geberit).

Общи указания

Това ръководство за експлоатация

Това ръководство за експлоатация съдържа всички важни сведения във връзка с използването и поддръжката на автоматичната арматура HyTronic. Прочетете ръководството преди да пристъпите към манипулации по арматурата.

Запазете ръководството, така че при необходимост то да може да бъде предоставено на специалиста.

Монтаж

BG

Автоматичната арматура HyTronic трябва да бъде монтирана и свързвана само в съответствие с отделното ръководство за монтаж. Необходимите дейности трябва да бъдат извършени от специалист.

По автоматичната арматура HyTronic не трябва да се правят никакви промени, манипулации, допълнителни инсталации или опити за ремонт.

Експлоатация, поддръжка

Собственикът може да извършва само онези дейности по поддръжката, които са предвидени в това ръководство за експлоатация.

Сервизни дейности

Сервизни дейности могат да бъдат извършвани само от специалист. Некомпетентно извършени дейности могат да доведат до злополуки, материални щети и нарушаване на режима на работа.

Легенда на символите

Символ	Значение
	Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки или средни телесни повреди или материални щети.
	Означава важна информация.
	Означава важен акустичен сигнал или звук.
00:20:00	Изчакайте посоченото време!
	Водата от водопроводната мрежа е спряна / Централният кран е затворен.
	Водата от водопроводната мрежа е пусната / Централният кран е отворен.
max. 16 bar	Да не се превишава посоченото, максимално налягане на флуида!
	Температура висока / ниска

Гаранция

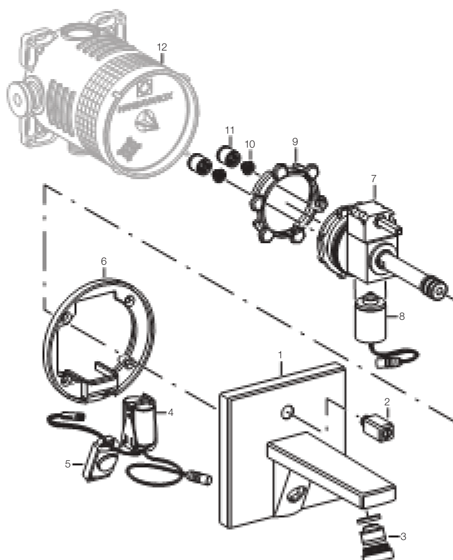
В сила са гаранционните условия, определени от националното законодателство. Допълнителна информация относно гаранционните условия можете да получите от съответните фирми дистрибутори на Geberit или от уебсайта www.geberit.com.

Устройство

HyTronic87/88

1 Капак
2 Смесителен лост
3 Регулатор на струята
4 Мрежов адаптор
5 Електронен модул
6 Магнитен държач
7 Клапанен блок
8 Електромагнитен клапан
9 Байонетна гайка с пружина

10 Филтър
11 Възвратен клапан
12 Основно тяло за скрит монтаж HANSAVAROX (не е включено в доставката)



GEBERIT

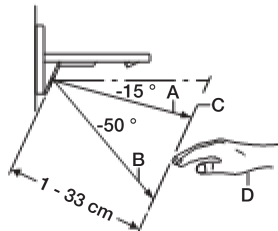
Използване по предназначение

Автоматичните арматури HyTronic са предназначени за миене на мивки и свързания с това обичаен начин на ползване. За персонални и материални щети, възникнали при използване на уреда не по предназначение, не се поема гаранция и отговорност.

Начин на действие

Сензорът работи с два инфрачервени лъча*. Когато поне един от двата лъча рефлектира в някакъв предмет (напр. ръка), електрониката подава на електромагнитния клапан сигнал за отваряне и водата потича. Разстоянието, при което се задейства потичане на водата, се нарича разстояние на задействане. При външни смущаващи влияния лъчите могат да бъдат изключени поотделно.

Арматурата предлага възможност за настройка на различни функции. В глава "Сервизни дейности" е описано как могат да бъдат настроени тези функции.



A Горен инфрачервен лъч (насочен е на 15 ° надолу)
B Долен инфрачервен лъч (насочен е на 50 ° надолу)
C Разстояние на задействане (фабрична настройка 16 - 18 см)
D Ръката на потребителя (когато бъде засечена от лъчите, потича вода)

* Инфрачервените лъчи представляват лъчи от невидима за човешкото око светлина (а не звукови вълни или др. под.)

Технически данни

Арматури HyTronic87/88 с мрежово захранване

Материал	Хромиран месинг	
Дебит с регулатор на струята	6.0	л/мин.
Дебит	> 0.1	л/сек.
Влажност на въздуха	< 100%	относително
Обхват на налягането по време на работа	0.5 - 8	бара
Температура на въздуха	1 - 40	°C
Макс. температура по време на работа	краткотрайно макс. 90	°C
Разлика в налягането студена/топла вода	макс. 1.5	бара
Работно напрежение	12	волта променлив ток

BG

Експлоатация

Обслужване



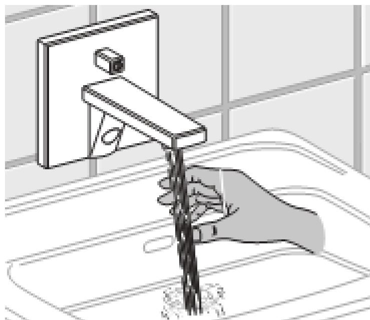
ÂÍÈÌÀÍÈÅ

Горещата вода може да изгори кожата.

- За да проверите каква е температурата, внимателно и бързо докоснете с ръка течащата вода.

Задействане потичането на водата

Поставяте ръка в областта, където се очаква да потече водната струя, и водата потича. Отдръпвате ръката си и водата спира.



Настройка на температурата на водата

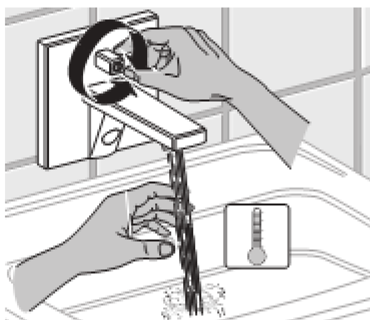


При автоматична арматура HyTronic за студена вода температурата не може да се настройва.



При автоматична арматура HyTronic с вътрешен смесител температурата може да се настройва само от специалист.

Завъртете смесителния лост до позицията, в която водата има желаната температура.



Неизправности по време на работа

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Водата тече твърде слабо	Филтрите са запушени	• Извикайте специалист
	Регулаторът на струята е замърсен	**Почистете регулатора на струята** • Вж. "Поддръжка"
	Налягането във водопроводната мрежа е твърде слабо	• Извикайте специалист
Водата не тече	Няма налягане във водопроводната мрежа	• Извикайте специалист
	Няма ток в мрежата (при моделите с мрежово захранване)	• Извикайте специалист
Водата не спира	Арматурата е повредена	• Спрете подаването на вода • Извикайте специалист
Капе вода	Арматурата не е уплътнена добре	• Спрете подаването на вода • Извикайте специалист

Поддръжка

Интервал на поддръжка

Описаните по-долу дейности по поддръжката трябва да се извършват при необходимост, но най-късно на посочените интервали:

- Почистване на повърхността - всяка седмица, от собственика
- Почистване на регулатора на струята - ежегодно, от собственика
- Почистване на филтрите - на половин година, от специалист

Дейности по поддръжката

Почистване на повърхността

За да бъде почистена, арматурата може да бъде деактивирана за 90 секунди.

Предпоставки

Избран е режим на работа "почистване" (вж. "Настройки с дистанционно за сервизно обслужване HyTronic")



ÂÍÈÌÀÍÈÅ

Агресивни и абразивни почистващи препарати могат да увредят повърхността.

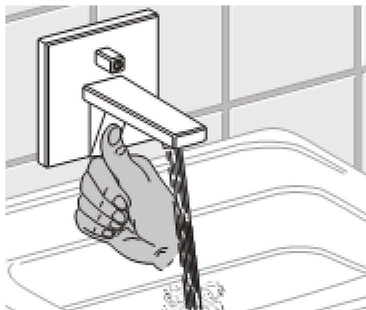
Не използвайте препарати, които са абразивни или разяждащи, съдържат хлор или киселина. Почиствайте само със слаб препарат и вода.



Рекламации за повреди, причинени поради неправилно третиране с почистващи препарати, не могат да бъдат признати.

BG

1 Покрийте сензора изцяло с ръка, докато водата спре. (това отнема 5 секунди)



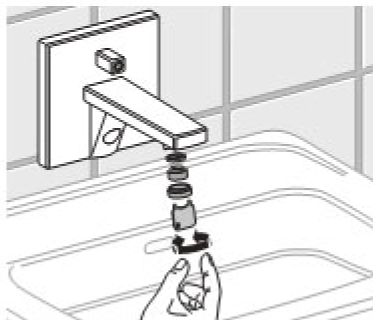
B539-001&BDC © 05-2007

2	Отдръпнете ръката си. Сега функцията "почистване" е активирана.
3	Почистете арматурата с мека, влажна кърпа.
4	Подсушете арматурата с мека кърпа.
5	След 90 секунди арматурата може отново да бъде ползвана както обикновено.

Почистване или смяна на регулатора на струята

1

2 Отвийте регулатора на струята с помощта на приложения ключ и го почистете или сменете.



3

Почистване или смяна на филтрите

1

2

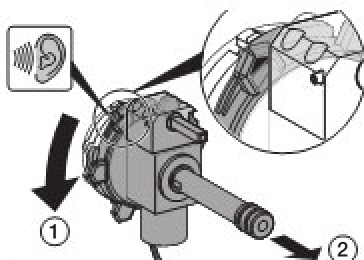
0.0 bar

3

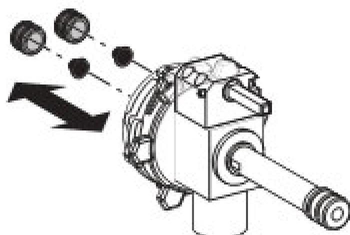
4

5

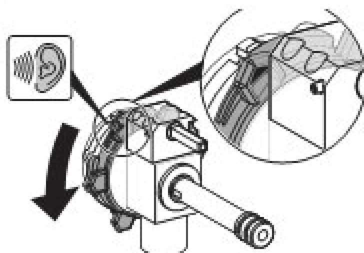
6 Завъртете байонетната гайка, докато се чуе изщракване, и извадете клапанния блок.



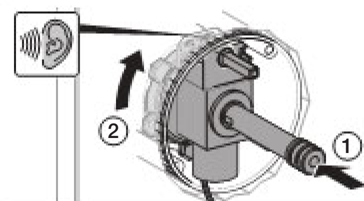
7 Почистете филтрите. Силно замърсени или повредени филтри трябва да бъдат подменени.



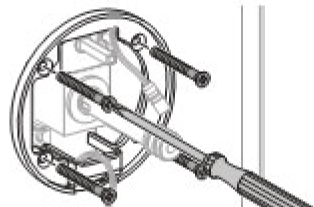
8 Завъртете байонетната гайка, докато се чуе изщракване.



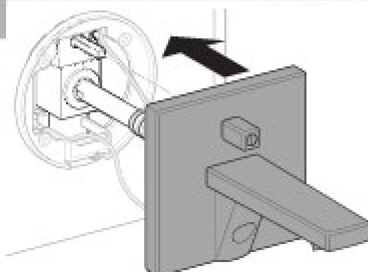
9 Поставете обратно клапанния блок. Байонетната гайка се блокира от само себе си в крайна позиция.



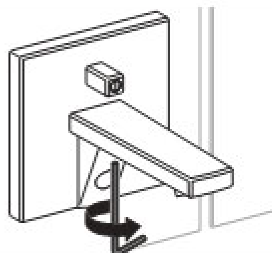
10



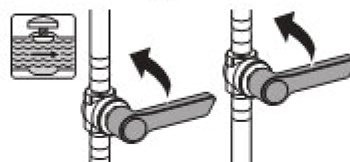
11



12



13



BG

Сервизни дейности

Диагностика на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Водата не тече	Подаването на вода е спряно	**Отворете кран за входяща вода**
	Регулаторът на струята е запушен или замърсен	**Почистете или сменете регулатора на струята** • Вж. глава "Поддръжка, Почистване и смяна на регулатора на струята"
	Филтрите са запушени или замърсени	**Почистете или сменете филтрите** • Вж. глава "Сервизни дейности, Почистване и смяна на филтрите"
	Няма налягане във водопроводната мрежа	**Проверете налягането на водата** • Възстановете налягането на водата
	Щепселното съединение на кабела между захранващия блок и мрежовия адаптор е прекъснато (при арматури с мрежово захранване)	**Възстановете щепселното съединение на кабела**
	Контактите на мрежовия адаптор са корозирали (при арматурите с мрежово захранване)	**Почистете контактите на мрежовия адаптор или подменете мрежовия адаптор** • Вж. "Резервни части"
	Свързващият кабел е прегънат или прекъснат (при арматури с мрежово захранване)	**Сменете повредените части** • Вж. "Резервни части"
	Няма ток в мрежата (при арматурите с мрежово захранване)	**Проверете електрозахранването в мрежата** • Осигурете електрозахранване
	Електромагнитният клапан е повреден	**Сменете електромагнитния клапан** • Вж. "Резервни части"
	Арматурата е в режим на работа "почистване"	**Изчакайте да свърши режимът "почистване" (около 2 минути)**
	Електронният модул е повреден	**Свържете се със сервизния телефон на Geberit или сменете електронния модул** • Вж. "Резервни части"
	Мрежовият адаптор е повреден (при арматурите с мрежово захранване)	**Свържете се със сервизния телефон на Geberit или сменете мрежовия адаптор** • Вж. "Резервни части"
	Магнитът в магнитния държач липсва или е дефектен	**Сменете магнитния държач** • Вж. "Резервни части"
	Разстоянието на задействане на сензора не е настроено правилно	**Настройте правилно разстоянието на задействане на сензора** • Вж. "Сервизни дейности, Настройки с дистанционно за сервизно обслужване HyTronic"
	Прозорчето на сензора е надраскано или замърсено	**Внимателно почистете или сменете прозорчето на сензора** • Вж. "Резервни части"
	Смущаващи отражения от мивката	**Настройте правилно разстоянието на задействане на сензора** • Вж. "Сервизни дейности, Настройки с дистанционно за сервизно обслужване HyTronic"

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Водата тече постоянно и спира, когато се появи предмет в областта на задействане на сензора	Щепселното съединение между електронния модул и електромагнитния клапан е с разменени полюси	**Свържете правилно щепселното съединение**
Постоянен теч (водата не спира)	Смущаващи обекти в областта на задействане на сензора	**Отстранете обектите от областта на задействане на сензора** • Вж. "Сервизни дейности, Настройки с дистанционно за сервизно обслужване HyTronic"
	Електронният модул е повреден	**Сменете електронния модул** • Вж. "Резервни части"
	Неправилен режим на работа на сензора	**Променете режима на работа на сензора или рестартирайте сензора** • Вж. "Сервизни дейности, Настройки с дистанционно за сервизно обслужване HyTronic или Рестартиране на сензора"
	Налягането във водопроводната мрежа е твърде високо	**Проверете налягането във водопроводната мрежа** • Настройте налягането на водата в мрежата на 0.5 - 8.0 бара
	Електромагнитният клапан е повреден	**Сменете електромагнитния клапан** • Вж. "Резервни части"
Водата започва да тече от само себе си	Прозорчето на сензора е надраскано или замърсено	**Почистете или сменете прозорчето на сензора** • Вж. "Резервни части"
	Действието на арматурата се смущава от външни влияния в помещението (огледало, метални повърхности, стъклени мивки и др.)	**Рестартирайте сензора** • Вж. глава "Сервизни дейности, Рестартиране на сензора"
	Колебания на налягането във водопроводната мрежа	**Инсталирайте подходящ регулатор на налягане**
Арматурата не е уплътнена - избива вода	Неуплътнени водни съединения, повредени уплътнения	**Проверете съединенията на тръбите** • Сменете уплътненията, ако са повредени
	От изходния отвор капе вода, електромагнитният клапан не се затваря правилно	**Почистете или сменете електромагнитния клапан** • Вж. "Резервни части"
Температурата на водата не може да се настрои правилно	Няма топла или студена вода, или водата е твърде малко. Ъгловите клапани не са отворени докрай	**Отворете ъгловите клапани докрай**
	Филтрите в маркучите, подаващи вода, са запушени или замърсени	**Почистете или сменете филтрите** • Вж. глава "Сервизни дейности, Почистване и смяна на филтрите"
	Възвратният клапан в корпуса е блокирал	**Отстранете блокирането**
	Температурата на водата е твърде ниска или твърде висока	**Проверете температурата във водопроводната мрежа или в бойлера**
	Температурата на водата е твърде ниска или твърде висока (при модели с вътрешен смесител)	**Регулирайте вътрешния смесител** • Вж. глава "Сервизни дейности, Сервизни дейности"
	Температурата на водата е твърде ниска	**Пренастройте ограничителя за гореща вода** • Вж. глава "Сервизни дейности, Сервизни дейности"

BG

Настройки с дистанционното за сервизно обслужване HyTronic

Описаните по-долу функции могат да бъдат настройвани само от специалист.

Изброените тук функции на арматурата могат да се настройват индивидуално с помощта на дистанционното за сервизно обслужване HyTronic. Номерата и понятията в колонка "Точка от менюто" отговарят на показанието на дисплея на дистанционното за сервизно обслужване HyTronic. Повече информация в тази връзка има на разположение в ръководството за експлоатация на дистанционното за сервизно обслужване HyTronic.

Команди

Точка от менюто [EN] [DE]	Описание	Приложение	Възможни настройки	Фабрична настройка
20 [Valve] [Ventil]	Включва клапана. Водата тече, докато клапанът не бъде изключен отново (след 10 минути се изключва самостоятелно).	a) Проверка на начина на функциониране на клапана b) Изтичане на застояла вода (при застояване) c) Дезинфекциране на водопроводния щранг и арматурата (поне 3 минути при най-малко 70° C) d) Изпразване на водопроводния щранг с цел зазимяване	Вкл. ="OK" Изкл. ="OK"	Изкл.
21 [RangeTest] [TestErfas]	Проверява областта на задействане на сензора. Червеният светодиод (LED) в прозорчето на сензора започва да свети, когато в областта на задействане на сензора се появи обект, но при това не започва да тече вода (след 90 секунди се изключва самостоятелно).	Проблеми със задействането на сензора от страна на потребителя	Вкл. ="OK" Изкл. ="OK"	Изкл.
22 [ResetSens] [ResetSens]	Рестартира сензора. Сензорът се калибрира отново.	a) При проблеми със задействането на сензора b) Когато в околната среда има промяна (напр. нова мивка)	Старт ="OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Фабрични настройки. Всички функции се пренастройват обратно на фабричните настройки.	При неизправности при работа	Старт ="OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Включва режим "почистване". В рамките на 90 секунди арматурата не е активна.	Почистване на арматурата и мивката, без да тече вода.	Старт ="OK"	-

Програми

Точка от менюто [EN] [DE]	Описание	Приложение	Възможни настройки	Фабрична настройка
30 [MainProgr] [Hauptmenь]	Избор главно меню. Настояща програма: Водата тече, докато в областта на задействане на сензора се намира обект. Програма за пестене на вода: Вж. Меню 44. Продължителност на последващото течене: Вж. Меню 43.	Избор на една от трите програми.	Настояща програма = [A] Пестене на вода=[B] Последващо течене =[C]	Настояща програма [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Избор на програма за пестене на енергия. Забавя скоростта на реакция на сензора след изтичане на време 40 [ESaverT] след последното използване.	Удължава живота на батерията.	Вкл. =[ON] Изкл. =[OFF]	Изкл. [OFF]

Програми

Точка от менюто [EN] [DE]	Описание	Приложение	Възможни настройки	Фабрична настройка
32 [CleanEn] [FreiReini]	Освобождава режим "почистване". Дава възможност за ръчно стартиране на програмата за почистване на арматурата (вж. глава "Поддръжка").	Предпоставка за стартирането на ръчната функция "почистване"	Вкл. =[ON] Изкл. =[OFF]	Изкл. [OFF]
33 [IntFlush] [IntervSp]	Избор на програмата "Потичане на интервали". Стартира програмата "Потичане на интервали". Арматурата измива автоматично през интервал от зададената стойност 42 [IntervalT], в продължение на зададената стойност 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Хигиена b) Изтичане на застояла вода (при застояване)	Вкл. =[ON] Изкл. =[OFF]	Изкл. [OFF]

Параметри

Точка от менюто [EN] [DE]	Описание	Приложение	Възможни настройки	Фабрична настройка
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Настройка на времето на включване на програмата за пестене на енергия. Параметърът е активен, когато меню 31 "Избор програма за пестене на енергия" е настроено на [ON].	-	6 - 48 часа [...]	24 часа [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Настройка на продължителността на течене в програмата "Потичане на интервали". Параметърът е активен, когато меню 33 "Избор програма за потичане на интервали" е настроено на [ON].	-	3 - 180 секунди [...]	3 секунди [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Настройка на интервала между потичанията по програмата "Потичане на интервали". Параметърът е активен, когато меню 33 "Избор програма за потичане на интервали" е настроено на [ON].	-	1 - 168 часа [...]	168 часа [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Настройка на времето на последващо течене. Параметърът е активен, когато меню 30 "Избор главно меню" е настроено на [C]. От арматурата продължава да тече вода, дори и след като обектът е напуснал областта на задействане на сензора, в продължение на толкова време, колкото е зададената стойност.	a) Хигиена b) Почистване на принадлежностите	1 - 180 секунди [...]	120 секунди [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Настройка на продължителността на програмата за спестяване на питейна вода. Параметърът е активен, когато меню 30 "Избор главно меню" е настроено на [B]. От арматурата тече вода, докато в областта на задействане на сензора се намира обект, но не по-дълго от зададената стойност.	a) Пестене на вода. b) Отвеждане на определено количество вода	3 - 180 секунди [...]	10 секунди [10]

BG

Параметри

Точка от менюто [EN] [DE]	Описание	Приложение	Възможни настройки	Фабрична настройка
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Настройка на разстоянието на задействане на сензора. Ръчна настройка [0]: Поставете ръка в областта на задействане на сензора и я задръжте, докато светодиодът (LED) в прозорчето на сензора започне да мига. Поставете ръка на желаното разстояние на задействане на сензора и я задръжте, докато светодиодът (LED) светне за една секунда и последва воден импулс.	Индивидуална настройка на разстоянието на задействане на сензора	Ръчно 5-33см=[0] 11 - 14 см = [1] 16 - 19 см = [2] 21 - 24 см = [3] 26 - 29 см = [4] 31 - 33 см = [5]	16 - 19 см [2] за HyTronic 85 - 87 31 - 33 см [5] за HyTronic88
46 [SensorUp] [SensOben]	Настройка на действието на горния лъч на сензора. Изкл.: Сензорът е изключен. (Не могат едновременно да се изключат и двата лъча на сензора) Авто: При необходимост сензорът автоматично превключва на режим "Динамичен". Динамичен: Сензорът реагира само на движещи се обекти.	Подобрява се сигурността при задействане на сензора, ако има външни смущения (напр. силно рефлектиращи предмети в помещението).	Изкл. =[0] Авто = [1] Динамичен = [2]	Авто = [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Настройка на действието на долния лъч на сензора. Изкл.: Сензорът е изключен. (Не могат едновременно да се изключат и двата лъча на сензора) Авто: При необходимост сензорът автоматично превключва на режим "Динамичен". Динамичен: Сензорът реагира само на движещи се обекти.	Подобрява се сигурността при задействане на сензора, ако има външни смущения (напр. силно рефлектираща мивка).	Изкл. =[0] Авто = [1] Динамичен = [2]	Авто = [1]

Броячи

Точка от менюто [EN] [DE]	Описание	Изведени данни
50 [Days?] [SumBetrT?]	Общ брой дни в експлоатация Показва броя на дните в експлоатация от пускането в употреба.	[...] дни
51 [Uses?] [SumBenut?]	Общ брой ползвания Показва броя на ползванията от пускането в употреба.	[...] ползвания
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Общ брой потичания на интервали Показва броя на потичанията на интервали от пускането в употреба.	[...] потичания
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Брой дни в експлоатация Power-On. Показва броя на дните в експлоатация от последното включване до момента.	[...] дни в експлоатация
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Брой ползвания Power-On. Показва броя на всички ползвания от последното включване до момента.	[...] ползвания
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Брой потичания на интервали Power-On. Показва броя на потичанията на интервали от последното включване до момента.	[...] потичания

Информация за уреда

Точка от менюто [EN] [DE]	Описание	Изведени данни
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Номер на модела. Показва артикулния номер на арматурата (не е в сила, когато електронният модул се смени).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Версия на софтуер. Показва версията на софтуера, с който се управлява арматурата (напр. [0312] = версия 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Сериен номер. Показва серийния номер на актуалния електронен модул.	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Дата на производство на арматурата. Показва датата на производство на арматурата. Не е в сила, когато електронният модул се смени (напр. [1007] = календарна седмица 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Начин на захранване. Показва, дали става въпрос за арматура с мрежово захранване (AC) или с батерия (DC).	DC (постоянен ток) =[0] AC (променлив ток) =[1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Състояние на батерията. Показва актуалното състояние на батерията в проценти. При 00 % батерията трябва да бъде подновена.	[...] %

Сервизни дейности

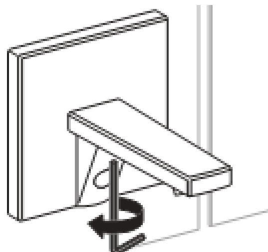
Тук са описани следните сервизни дейности:

- Настройка на температурата на водата (вътрешен смесител)
- Ограничаване на процента на горещата вода
- Рестартиране на сензора

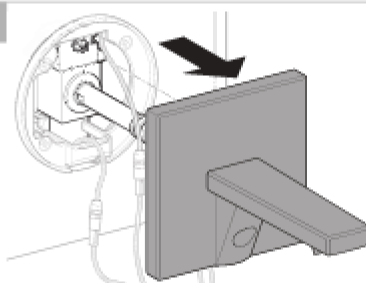
Настройка на температурата на водата (вътрешен смесител)

Важи са всички модели с вътрешен смесител.

1



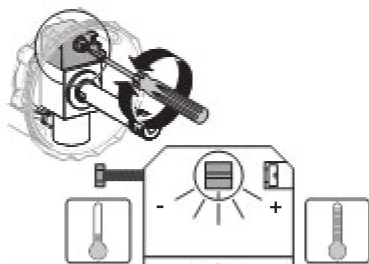
2



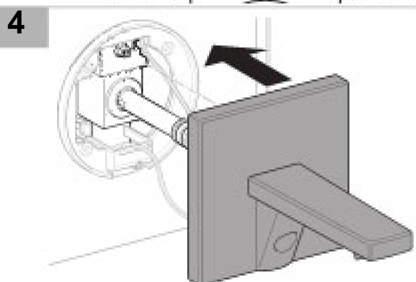
BG

GEBERIT

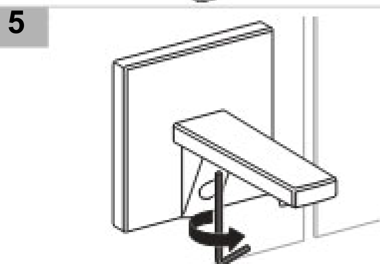
3 Регулирайте смесителя с отвертка по посока на часовниковата стрелка = студена вода, обратно на часовниковата стрелка = топла вода. Процентът на гореща вода е между 5 и 95 %.



4



5



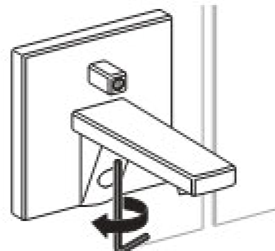
Резултат

Сега температурата е настроена.
Внимателно пробвайте така настроената температура. Ако е необходимо, продължете с настройката.

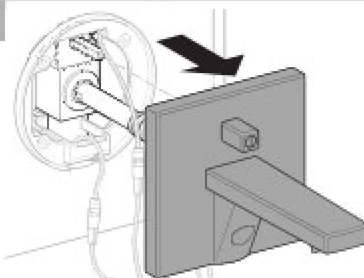
Ограничаване на процента на горещата вода

Процентът на горещата вода може да бъде ограничен в диапазона между 50 и 95 %.

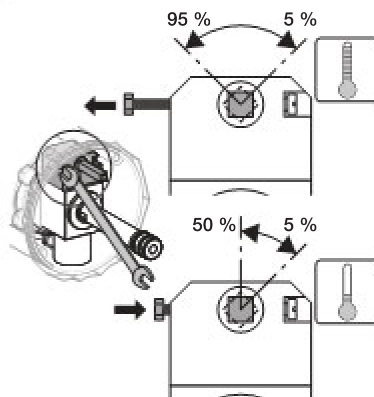
1



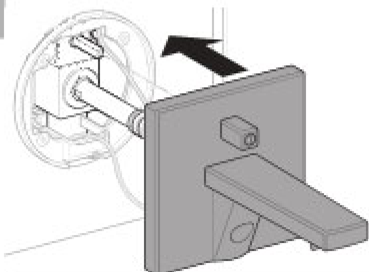
2



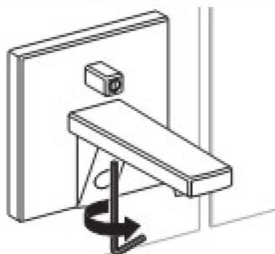
3 Регулирайте страничния винт
Отвиване = увеличаване процента на гореща вода
Завиване = намаляване процента на гореща вода



4



5



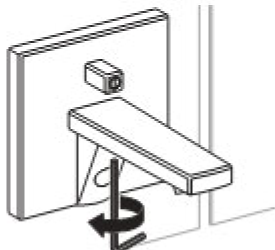
Резултат

Сега процентът на гореща вода е ограничен.
Внимателно пробвайте така настроената температура. Ако е необходимо, продължете с настройката.

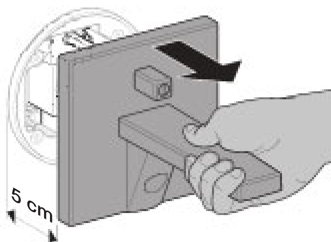
Рестартиране на сензора

Сензорът опознава наново околната среда.

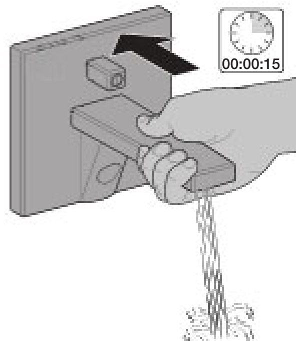
1



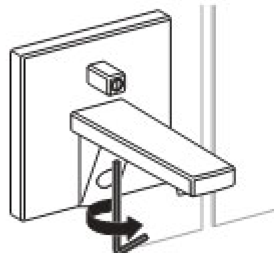
2 Издърпайте капака на разстояние 5 см и изчакайте 3 секунди.



3 Поставете капака отново на мястото му и изчакайте 15 секунди. Сензорът опознава наново околната среда. Не смущавайте този процес с движения или предмети в областта на задействане на сензора. Когато водата спре, процесът е приключил.



4



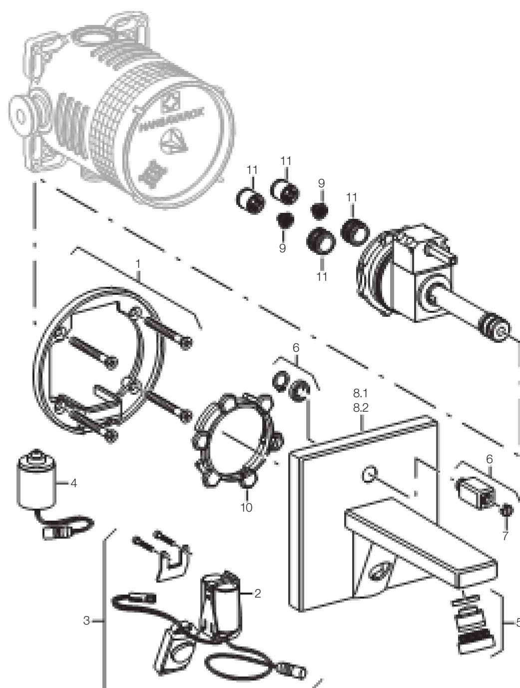
Резултат

Сега сензорът е настроен наново.

BG

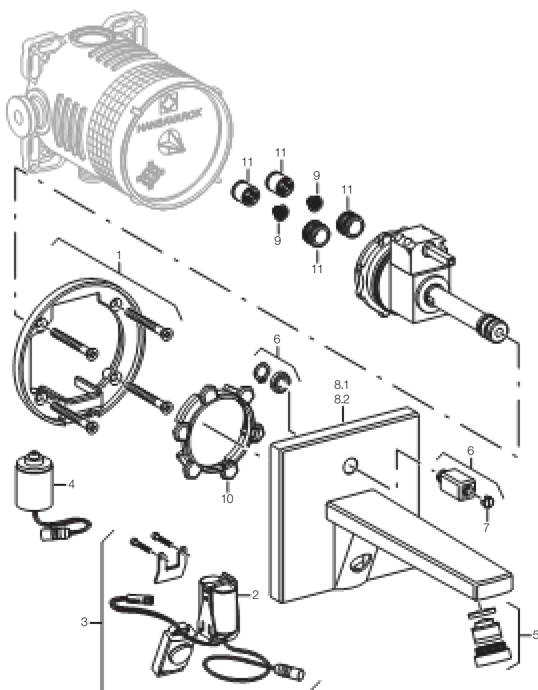
Резервни части

Резервни части HyTronic87



Поз.	Обозначение	Артикулен №	Заб.
1	Магнитен държач HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Комплект адаптор за променлив ток	240.747.00.1	
3	Електронен модул HyTronic87	241.657.00.1	
4	Електромагнитен клапан	240.797.00.1	
5	Регулатор на струята 6.0 л/мин.	242.030.21.1	
6	Комплект за смесителен лост HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Температурен индикатор HyTronic85-88	241.655.00.1	5 броя
8.1	Основно тяло HyTronic87 със смесител, към чучур (150 мм)	241.663.21.1	
8.2	Основно тяло HyTronic87 без смесител, към чучур (150 мм)	241.661.21.1	
9	Филтър	244.004.00.1	2 броя
10	Байонетна гайка с пружина HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Комплект уплътнения и възвратни клапани HyTronic87/88	241.666.00.1	

Резервни части HyTronic88



Поз.	Обозначение	Артикулен №	Заб.
1	Магнитен държач HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Комплект адаптор за променлив ток	240.747.00.1	
3	Електронен модул HyTronic88	241.658.00.1	
4	Електромагнитен клапан	240.797.00.1	
5	Регулатор на струята 6.0 л/мин.	242.030.21.1	
6	Комплект за смесителен лост HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Температурен индикатор HyTronic85-88	241.655.00.1	5 броя
8.1	Основно тяло HyTronic88 със смесител, дълъг чучур (200 мм)	241.664.21.1	
8.2	Основно тяло HyTronic88 без смесител, дълъг чучур (200 мм)	241.662.21.1	
9	Филтър	244.004.00.1	2 броя
10	Байонетна гайка с пружина HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Комплект уплътнения и възвратни клапани HyTronic87/88	241.666.00.1	

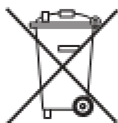
BG

Изхвърляне

Съставни части

Този продукт е в съответствие с изискванията на Европейската Директива 2002/95/ЕС (Ограничаване на употребата на опасните вещества).

Изхвърляне



В изпълнение на Европейската директива 2002/96/ЕС (Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване) производителите на електрически уреди са задължени да събират стари уреди и да ги отстраняват по природосъобразен начин.

Символът показва, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с останалите отпадъци. Употребяваните уреди трябва да бъдат предадени директно на Geberit за професионалното им отстраняване.

Адресите на приемните пунктове можете получите от съответната фирма дистрибутор на Geberit или от уебсайта www.geberit.com.

Контакт

При въпроси или проблеми се свържете с фирмата дистрибутор на Geberit във Вашата страна или използвайте уебсайта www.geberit.com.

Curpins

Segment de utilizatori

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează utilizatorului armăturii automate HyTronic şi personalului de specialitate (instalatori specializați în domeniul instalțiilor sanitare, tehnicieni de service de la Geberit).

Instrucțiuni generale

Aceste instrucțiuni de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin toate informațiile importante referitoare la utilizarea şi întreținerea armăturii automate HyTronic. Citiți instrucțiunile înainte de a întreprinde lucrări de manipulare a armăturii.

Păstrați instrucțiunile, iar în caz de necesitate puneți-le la dispoziție persoanei de specialitate.

Montaj

Armătura automată HyTronic poate fi instalată şi racordată numai conform instrucțiunilor de montare, acestea le găsiți ataşate separat de aceste instrucțiuni. Lucrările necesare trebuie să fie executate numai de personal specializat în acest domeniu.

Nu este permisă efectuarea unor modificări, manipulări, instalații suplimentare sau încercări de lucrări de reparații asupra armăturii automate HyTronic.

RO

Funcționare, Întreținere

Utilizatorul poate efectua lucrările de întreținere doar conform descrierilor prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare.

Service

Lucrările de service pot fi efectuate doar de către personal specializat. Lucrările necorespunzătoare pot conduce la provocarea unor accidente, la pagube materiale şi defecțiuni de funcționare.

Semnificația simbolurilor

Simbol	Semnificație
	Atrage atenția asupra apariției unei posibile situații periculoase, a cărei consecințe se soldează cu vătămări corporale uşoare sau medii, sau cu pagube materiale.
	Atrage atenția asupra unei informații importante.
	Atrage atenția asupra unui semnal sau zgomot acustic important.
00:20:00	Aşteptați scurgerea timpului indicat!
	Apa din conductă nu curge / Robinetul central este închis.
	Apa din conductă curge / Robinetul central este deschis.
max. 16 bar	Nu depăşiți presiunea medie maximă indicată!
	Temperatură înaltă / joasă

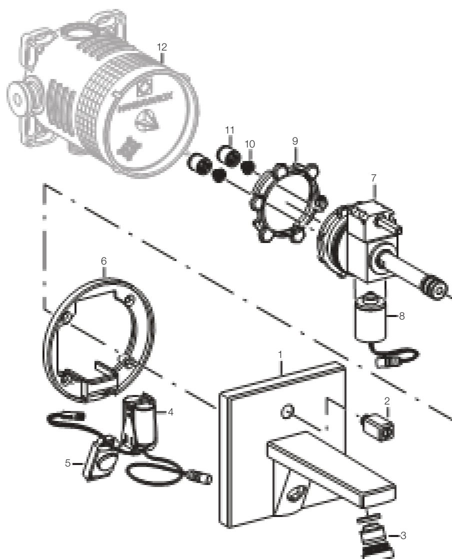
Garanție

Este aplicabil termenul de garanție prevăzut de lege în țara respectivă. Alte informații referitoare la acordarea garanției vă pot fi furnizate direct de către societățiile de desfacere a produselor Geberit sau puteți accesa în acest sens pagina de internet www.geberit.com.

Structură

HyTronic87/88

1 Mască
2 Pârghie de amestec
3 Regulator a jetului de apă
4 Adaptor la rețea
5 Modul electronic
6 Port magnet
7 Bloc ventil
8 Ventil magnetic
9 Piuliță-baionetă cu arc
10 Filtru cu coş
11 Dispozitiv de reținere
12 HANSAVAROX corp de bază - sub tencuială (nu este în sfera de livrare)

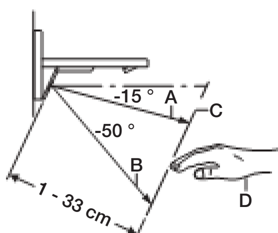


Utilizare conform destinației prevăzute

Armăturile automate HyTronic sunt destinate clătirii chiuvetelor şi a celorlalte utilizări obişnuite legate de acest scop. În cazul în care armăturile au fost utilizate în alt scop decât cel pentru care sunt prevăzute, este exclusă acordarea garanției sau a altor drepturi de răspundere civilă, în cazul apariției unor vătămări corporale sau a unor pagube materiale.

Funcțiune

Senzorul lucrează cu două raze infraroşii*. Dacă cel puțin una din raze reflectă într-un obiect (de ex. mâna), partea electronică transmite ventilului magnetic semnalul de deschidere, deci apa curge. Distanța, la care se declanşează un jet de clătire se numeşte distanță de percepție. În cazul unor influențe exterioare perturbante, razele pot fi decuplate individual.
Armătura oferă posibilitatea de reglare a unor diverse funcții. La capitolul "Service" este descris modul cum pot fi reglate funcțiile.



A Raza de infraroşii superioară (indică 15 ° în jos)
B Raza de infraroşii inferioară (indică 50 ° în jos)
C Distanța de percepție (Reglată din fabricație la 16 - 18 cm)
D Mâna utilizatorului (dacă aceasta este percepută, curge apa)

* Raza infraroşie este neperceptibilă pentru vederea oamenilor (nu sunt unde sonore sau altele asemănătoare)

Date tehnice

Armături HyTronic87/88 alimentate de la rețea

Material	Alamă cromată	
Debit scurs cu regulator al jetului de apă	6.0	l/min.
Debit scurs	> 0.1	l/s
Umiditatea aerului	< 100%	relativ
Intervalul de presiune în funcțiune	0.5 - 8	bari
Temperatura aerului	1 - 40	°C
Temperatura max. în funcțiune	de scurtă durată max. 90	°C
Presiune diferențială KW/WW	max. 1.5	bari
Tensiune de exploatare	12	V AC

RO

Funcționare

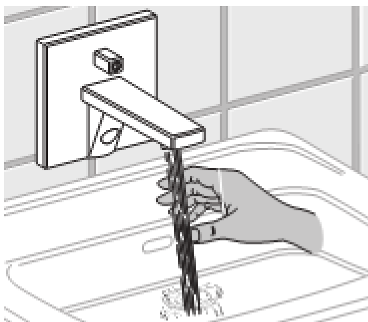
Utilizare



ATENÞIE
Apa fierbinte poate cauza arsuri a pielii.
- Pentru a verifica temperatura apei, țineți mâinile sub jetul de apă doar pentru o scurtă durată

Declanşarea spălării

Țineți mâna în zona unde doriți să curgă jetul de apă, apa va începe să curgă. În momentul în care retrageți mâna, apa nu va mai curge



Reglarea temperaturii apei

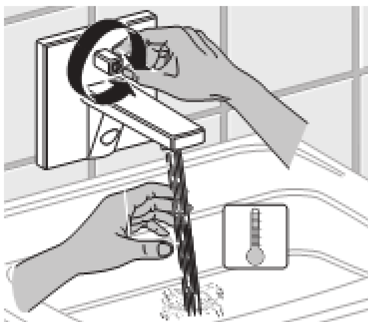


La armăturile automate HyTronic pentru apă rece, temperatura nu poate fi reglată.



La armăturile automate HyTronic cu amestecător intern, temperatura poate fi reglată numai de personal specializat.

Pârghia amestecătorului se va răsuci în poziția în care apa va avea temperatura dorită



GEBERIT

Perturbări de funcționare

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Apa curge prea puțin	Filtrul este înfundat	• Chemați o persoană specializată în domeniu
	Regulatorul jetului de apă prezintă impurități	**Curățați regulatorul jetului de apă** • Vezi "Întreținere"
	Presiunea în conductă prea mică	• Chemați o persoană specializată în domeniu
Apa nu curge	Nu există presiune în conductă	• Chemați o persoană specializată în domeniu
	Nu există curent de la rețea (la modelele alimentate de la rețea)	• Chemați o persoană specializată în domeniu
Nu se mai opreşte curgerea apei	Armătura defectă	• Închideți robinetul de alimentare cu apă • Chemați o persoană specializată în domeniu
Există scurgeri de apă	Armătura nu este etanşă	• Închideți robinetul de alimentare cu apă • Chemați o persoană specializată în domeniu

Întreținerea

Interval pentru efectuarea lucrărilor de întreținere

Următoarele lucrări de întreținere vor fi efectuate în caz de necesitate, sau cel târziu la intervalele indicate:

- Curățarea suprafeței - săptămânal, de către utilizator
- Curățarea regulatorului jetului de apă - anual, de către utilizator
- Curățarea filtrului - la şase luni odată, de către personal specializat în domeniu

Lucrări de întreținere

Curățarea suprafeței

Pentru curățare armătura poate fi deactivată pentru 90 secunde.

Premisă

Modulul de curățare este reglat (vezi capitolul "Reglări cu ajutorul HyTronic Service-Handy")

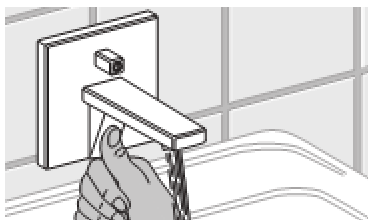


ATENÞIE
Detergenții şi prafurile de curățat agresive pot deteriora suprafața.
A nu se utiliza detergenți care conțin clor sau acizi, substanțe corozive sau prafuri de curățat, ci doar detergenți moi în amestec cu apă



Nu pot fi recunoscute reclamațiile referitoare la defecte, apărute în urma unor tratări cu detergenți necorespunzători.

1 Acoperiți senzorul complet cu mâna până când apa se opreşte. (aceasta necesită 5 secunde)

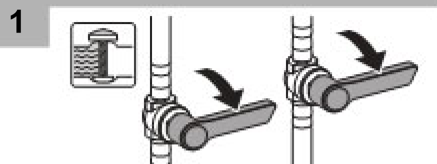


RO

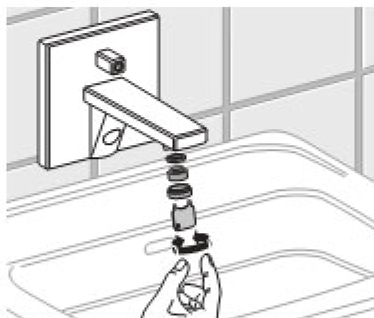
2	Retrageți mâna. Funcția de curățare este activă acum
3	Armătura se va curăța cu o lavetă moale şi umezită
4	Armătura se va şterge cu o pânză moale
5	După scurgerea celor 90 de secunde armătura poate fi utilizată din nou ca de obicei

Curățarea sau înlocuirea regulatorului jetului de apă

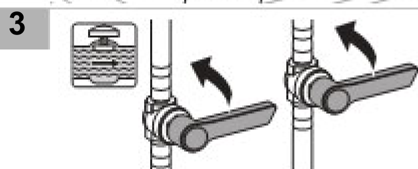
1



2 Regulatorul jetului de apă se va deşuruba cu cheia alăturată şi se va curăța sau se va înlocui

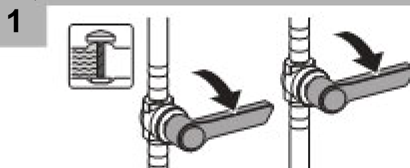


3

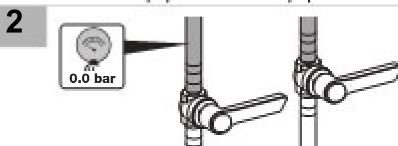


Curățarea sau înlocuirea filtrului

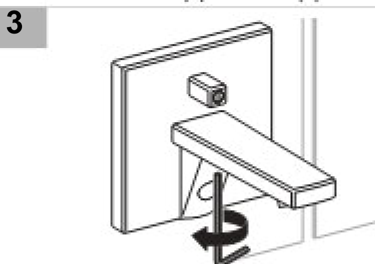
1



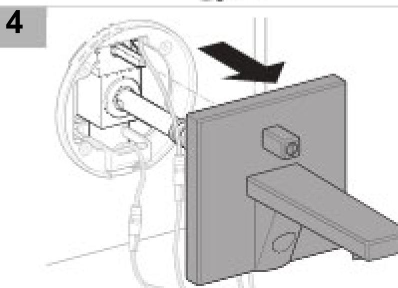
2



3



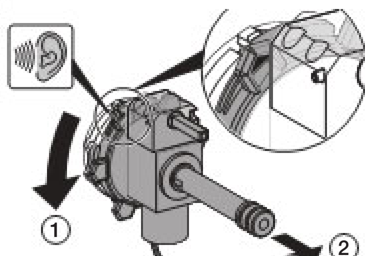
4



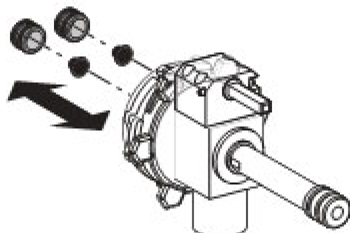
5



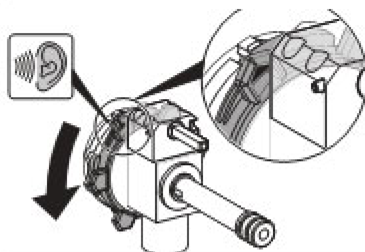
6 Se va deşuruba piulița-baionetă până când se aude că s-a blocat, iar apoi se scoate blocul ventilului



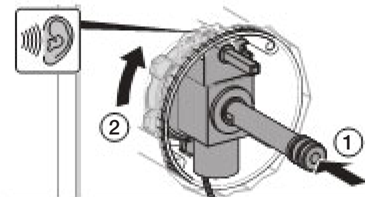
7 Curățarea filtrului. Filtrele care sunt foarte murdare sau sunt deteriorate trebuie să fie înlocuite.



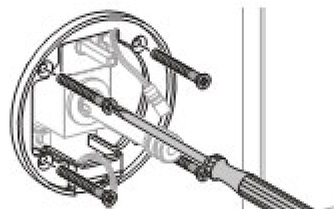
8 Se va deşuruba piulița-baionetă până când se aude că s-a blocat



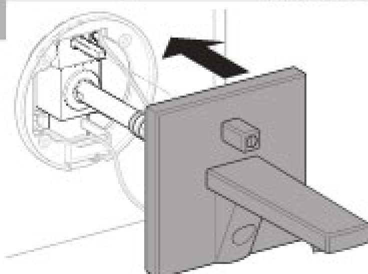
9 Se va introduce blocul ventilului. Piulița-baionetă se blochează singură în poziția finală



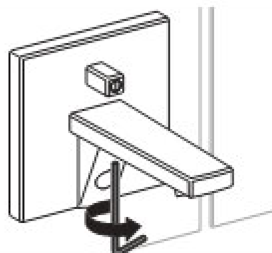
10



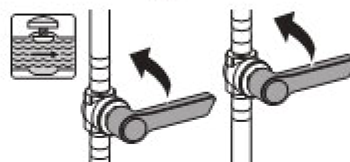
11



12



13



RO

Service

Căutarea defecțiunii

Problema	Cauză posibilă	Remediere
Apa nu curge	Robinetul de alimentare cu apă este închis	**Deschideți robinetul de alimentare cu apă**
	Regulatorul jetului de apă este înfundat sau prezintă impurități	**Curățarea sau înlocuirea regulatorului jetului de apă** • Vezi capitolul "Întreținere, curățarea sau înlocuirea regulatorului jetului de apă"
	Filtrul este înfundat sau prezintă impurități	**Curățarea sau schimbarea filtrului** • Vezi capitolul "Întreținere, curățarea sau înlocuirea filtrului"
	Nu există presiune în rețeaua de apă	**Verificați presiunea apei** • Refaceți presiunea apei
	Este deconectat cablul de contact cu fişe între blocul de alimentare de la rețea şi adaptorul de rețea (în cazul armăturilor alimentate de la rețea)	**Reconectați cablul de contact cu fişe**
	Contactele adaptorului de rețea sunt corodate (în cazul armăturilor alimentate de la rețea)	**Curățați contactele adaptorului de rețea sau înlocuiți adaptorul de rețea** • Vezi capitolul "Piese de schimb"
	Cablul de legătură este îndoit sau întrerupt (la modelele de armături alimentate de la rețea)	**Înlocuiți piesele defecte** • Vezi capitolul "Piese de schimb"
	Nu există curent de la rețea (la modelele de armături alimentate de la rețea)	**Verificați alimentarea cu curent de la rețea** • Asigurați alimentarea cu curent de la rețea
	Ventilul magnet este defect	**Schimbați ventilul magnet** • Vezi capitolul "Piese de schimb"
	Armătura se află în modulul de curățare	**Aşteptați terminarea programului modulului de curățare (cca. 2 minute)**
	Modulul electronic este defect	**Contactați societatea Geberit la numărul de telefon destinat lucrărilor de service sau înlocuiți modulul electronic** • Vezi capitolul "Piese de schimb"
	Adaptorul de rețea este defect (la modelele de armături alimentate de la rețea)	**Contactați societatea Geberit la numărul de telefon destinat lucrărilor de service sau înlocuiți adaptorul de rețea** • Vezi capitolul "Piese de schimb"
	Nu există sau este defect magnetul din suportul magnet	**Schimbați suportul magnet** • Vezi capitolul "Piese de schimb"
	Nu este bine reglat senzorul distanței de percepție	**Reglați corespunzător distanța de percepție** • Vezi capitolul "Service, Reglaje cu ajutorul HyTronic Service-Handy"
	Fereastra senzorului este zgâriată sau murdară	**Curățați cu grijă fereastra senzorului sau înlocuiți-o** • Vezi capitolul "Piese de schimb"
	Reflecții perturbante de la chiuvetă	**Reglați corespunzător distanța de percepție** • Vezi capitolul "Service, Reglaje cu ajutorul HyTronic Service-Handy"

Problema	Cauză posibilă	Remediere
Apa curge în continuu şi se opreşte când apare un obiect în domeniul de percepție	Stecherul dintre modulul electronic şi ventilul magnet este inversat	**Legați stecherul corect**
Funcționare continuă (Nu se mai opreşte curgerea apei)	Obiecte perturbante în domeniul de percepție	**Înlăturați obiectele perturbante din domeniul de percepție** • Vezi capitolul "Service, Reglaje cu ajutorul HyTronic Service-Handy"
	Modulul electronic este defect	**Schimbați modulul electronic** • Vezi capitolul "Piese de schimb"
	Eroare la modulul senzorului	**Modificați modulul senzorului sau efectuați o reajustare a senzorului** • Vezi capitolul "Service, Reglaje cu ajutorul HyTronic Service-Handy sau Reajustarea senzorului"
	Presiunea în rețeaua de alimentare cu apă este prea mare	**Verificați presiunea din rețeaua de alimentare cu apă** • Reglați presiunea din rețeaua de alimentare cu apă la 0.5 - 8.0 bari
	Ventilul magnet este defect	**Schimbați ventilul magnet** • Vezi capitolul "Piese de schimb"
Apa începe să curgă de la sine	Fereastra senzorului este zgâriată sau murdară	**Curățarea sau înlocuirea regulatorului jetului de apă** • Vezi capitolul "Piese de schimb"
	Armătura este perturbată de influența unor obiecte din zonă (oglindă, suprafețe metalice, chiuvete din sticlă, etc.)	**Reajustarea senzorului** • Vezi capitolul "Service, Reajustare Senzor"
	Oscilații de presiune în rețeaua de alimentare cu apă	**Instalați un regulator de presiune adecvat**
Armătura nu este etanşă - se scurge apă	Neetanşeitate pe traseul conductei de alimentare cu apă, garnitură defectă	**Verificați legăturile pe traseul conductei de apă** • Schimbați garniturile dacă acestea sunt defecte
	Pică apă din gura de scurgere a apei, ventilul magnet nu închide bine	**Curățați sau schimbați ventilul magnet** • Vezi capitolul "Piese de schimb"
Temperatura nu poate fi reglată corespunzător	Nu există sau este prea puțină apă caldă sau rece. Robinetele cu ventil de colț nu sunt deschise complet	**Deschideți complet robinetele cu ventil de colț**
	Filtrul de la alimentarea cu apă este înfundat sau prezintă impurități	**Curățați sau schimbați filtrul** • Vezi capitolul "Întreținere, curățarea sau înlocuirea filtrului"
	Dispozitivul de reținere din carcasă este blocat	**Îndepărtați blocajul**
	Temperatura apei este prea mică sau prea mare	**Verificați temperatura apei din rețea sau de la boiler**
	Temperatura apei este prea mică sau prea mare (la modelele cu amestecător intern)	**Reglați amestecătorul intern** • Vezi capitolul "Service, Lucrări de service"
	Temperatura apei este prea mică	**Reglați limitatorul pentru apă caldă** • Vezi capitolul "Service, Lucrări de service"

RO

Reglaje cu ajutorul HyTronic Service-Handy

Funcțiile descrise aici pot fi reglate numai de către personal specializat în acest sens.
Cu ajutorul HyTronic Service-Handy funcțiile armăturii enumerate aici pot fi reglate individual. Numerele şi noțiuniile din coloana "Punct din meniu" corespund indicațiilor apărute pe ecranul HyTronic Service-Handy. Informații suplimentare în acest sens găsiți în instrucțiunile de utilizare a HyTronic Service-Handy.

Comenzi

Punct din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Domeniul de reglare	din fabricație Reglare
20 [Valve] [Ventil]	Cuplați ventilul. Clăteşte atâta timp, până când se decuplează din nou (se decuplează singur după 10 minute).	a) Verificarea funcționării ventilului b) Clătirea apei stătute (Stagnare) c) Desinfectarea ramurei conductoare şi a armăturii (minim 3 minute la minim 70° C) d) Golirea instalației pentru iarnă	Pornit = "OK" Oprit = "OK"	Oprit
21 [RangeTest] [TestErfas]	Verificarea domeniului de percepție. LED-ul roşu din fereastra senzorului începe să lumineze, când un obiect intră în domeniul de percepție, în acest timp nu se va declanşa o clătire (după 90 secunde se decuplează singur).	Probleme în perceperea utilizatorului	Pornit = "OK" Oprit = "OK"	Oprit
22 [ResetSens] [ResetSens]	Reajustarea senzorului. Senzorul se recalibrează.	a) La dereglări de percepție b) S-a schimbat mediul înconjurător (de ex. un lavoar nou)	Start = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Reglaje din fabricație. Toate funcțiile se resetează la reglajele din fabricație.	În cazul defecțiunilor de funcționare	Start = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Comutarea modulului de curățare. Armătura este inactivă pentru 90 secunde.	Curățarea armăturii şi a bazinului, fără ca apa să curgă.	Start = "OK"	-

Programe

Punct din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Domeniul de reglare	din fabricație Reglare
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Alegerea meniului principal. Prezent: Clăteşte atâta timp cât un obiect se află în raza domeniului de percepție. Economie la apă: Vezi meniul 44 Timp de mers în gol: Vezi meniul 43	Alegerea unuia din cele trei programe.	Prezent = [A] Economie la apă = [B] Mers în gol = [C]	Prezent [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Alegeți economie la apă. Încetineşte viteza de reacție a senzorului după scurgerea timpului 40 [ESaverT] de la ultima utilizare.	Prelungirea duratei de funcționare a bateriei.	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	Oprit [OFF]

Programe

Punct din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Domeniul de reglare	din fabricație Reglare
32 [CleanEn] [FreiReini]	Activați curățarea. Acordă posibilitatea armăturii să pornească programul manual de curățare (vezi capitolul "Întreținere").	Premisa pentru pornirea manuală a funcției de curățare	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	Oprit [OFF]
33 [IntFlush] [IntervSp]	Alegerea intervalului de clătire. Porneşte programul intervalului de clătire. Armătura clăteşte automat la un interval conform valorii introduse 42 [IntervalT], pentru o perioadă de timp conformă cu valoarea introdusă 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Igiena b) Clătirea apei stătute (Stagnare)	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	Oprit [OFF]

Parametri

Punct din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Domeniul de reglare	din fabricație Reglare
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Reglarea timpului de operare cu economie de apă. Este activ, dacă meniul 31 "Alegere Economie de Energie" este reglat pe [ON]	-	6 - 48 ore [...]	24 ore [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Clătire la intervale de timp - reglarea intervalului de timp de clătire. Este activ, dacă meniul 33 "Alegere Clătire la intervale" este reglat pe [ON]	-	3 - 180 secunde [...]	3 secunde [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Clătire la intervale de timp - reglarea intervalului de timp de clătire. Este activ, dacă meniul 33 "Alegere clătire la intervale" este reglat pe [ON]	-	1 - 168 ore [...]	168 ore [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Reglarea timpului de mers în gol. Este activ, dacă în meniul 30 "Alegere meniu principal" este ales [C]. Armătura clăteşte mai departe conform valorii introduse, după ce obiectul nu se mai află în raza domeniului de percepție.	a) Igiena b) Curățarea ustensilelor	1 - 180 secunde [...]	120 secunde [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Reglarea timpului de curgere a apei potabile. Este activ, dacă în meniul 30 "Alegere meniu principal" este ales [B]. Armătura clăteşte atâta timp cât în domeniul de percepție se află un obiect, dar nu mai mult decât valoarea introdusă.	a) Economie de apă. b) Prelevarea unei anumite cantități de apă	3 - 180 secunde [...]	10 secunde [10]

RO

Parametri

Punct din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Domeniul de reglare	din fabricație Reglare
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Reglarea distanței de percepție. Reglare manuală [0]: Țineți mâna în domeniul de percepție până când pâlpâie LED-ul în fereastra senzorului. Țineți mâna la distanța de percepție dorită până când LED-ul luminează pentru o secundă iar apoi urmează un impuls de apă.	Adaptare individuală a distanței de percepție	Manual 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] pentru HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] pentru HyTronic88
46 [SensorUp] [SensOben]	Reglati funcționarea senzorului sus. Oprit: Senzorul este oprit. (Nu pot fi opriți în acelaşi timp ambii senzori) Auto: Dacă este necesar senzorul cuplează automat pe "Dinamic". Dinamic: Senzorul reacționează numai asupra obiectelor care se află în mişcare.	Corectarea siguranței de percepție în cazul apariției unor influențe perturbante externe (de ex. obiecte puternic reflectorizante în încăpere).	Oprit = [0] Auto = [1] Dinamic = [2]	Auto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Reglați funcția senzorului jos. Oprit: Senzorul este oprit. (Nu pot fi opriți în acelaşi timp ambii senzori) Auto: Dacă este necesar senzorul cuplează automat pe "Dinamic". Dinamic: Senzorul reacționează numai asupra obiectelor care se află în mişcare.	Corectarea siguranței de percepție în cazul apariției unor influențe perturbante externe (de ex. obiecte puternic reflectorizante în încăpere).	Oprit = [0] Auto = [1] Dinamic = [2]	Auto [1]

Contor

Punct din meniu [EN] [DE]	Descriere	Ediție
50 [Days?] [SumBetrT?]	Numărul total al zilelor de funcționare. Indică numărul de zile de funcționare de la data punerii în funcțiune.	[...] Zile
51 [Uses?] [SumBenut?]	Numărul total al utilizărilor. Indică numărul de utilizări de la data punerii în funcțiune.	[...] Utilizări
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Numărul total al clătirilor efectuate la intervale. Indică numărul de clătiri efectuate la intervale de la data punerii în funcțiune.	[...] Clătiri
53 [⚡Days] [⚡SumBetrT]	Numărul de zile de funcționare Power-On. Indică numărul zilelor de funcționare de la data ultimei porniri.	[...] Zile de funcționare
54 [⚡Uses] [⚡SumBenut]	Numărul utilizărilor Power-On. Indică numărul tuturor utilizărilor efectuate de la data ultimei porniri.	[...] Utilizări
55 [⚡IntFlush] [⚡SumIntSp]	Numărul clătirilor efectuate la intervale Power-On. Indică numărul clătirilor efectuate la intervale de la data ultimei porniri.	[...] Clătiri

Info-Aparat

Punct din meniu [EN] [DE]	Descriere	Ediție
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Seria modelului. Indică numărul de articol al armăturii (acesta nu este valabil, dacă modulul electronic a fost schimbat).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Versiunea Software-ului. Indică versiunea Software-ului a comenziilor armăturii (de ex. [0312] = Versiunea 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Număr de serie. Indică numărul de serie a modulului electronic actual.	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Data fabricației armăturii. Indică data fabricației armăturii. Nu este valabilă, dacă modulul electronic a fost schimbat (de ex. [1007] = săptămâna calendaristică 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Tipul de alimentare. Indică dacă este vorba despre o armătură alimentată de la rețea (AC) sau dacă aceasta funcționează pe bază de baterii (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Capacitatea bateriilor. Indică în % capacitatea actuală a bateriei. În cazul afişajului 00 %, bateria trebuie schimbată.	[...] %

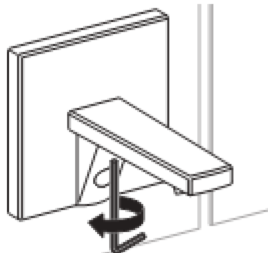
Lucrări de service

Aici sunt descrise următoarele lucrări de service:
- Reglarea temperaturii apei (amestecător intern)
- Limitarea cantității de apă caldă
- Reajustarea senzorului

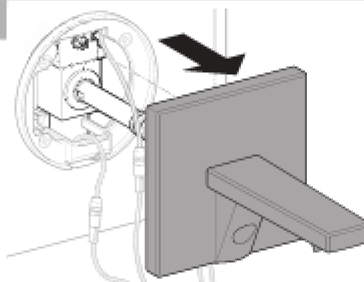
Reglarea temperaturii apei (amestecător intern)

Este valabil pentru toate modelele cu amestecător intern.

1

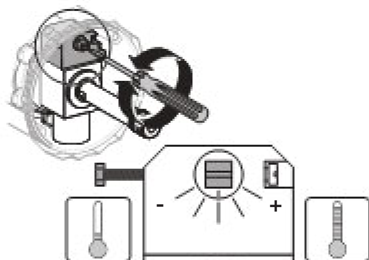


2

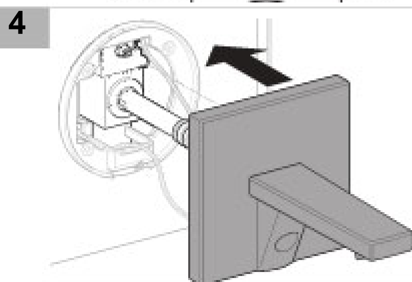


RO

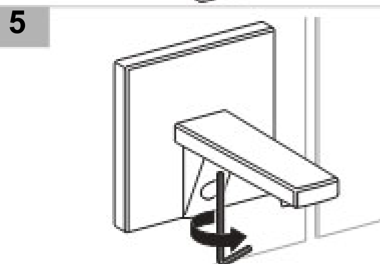
3 Amestecătorul se reglează cu şurubelniţa în sensul
acelor ceasornicului = rece în contrasensul acelor ceasornicului = cald Cantitatea de apă caldă se află în intervalul 5 - 95 %



4



5



Rezultat

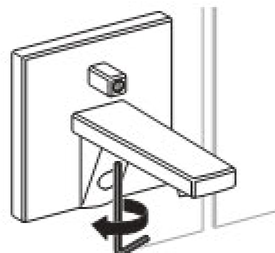
Temperatura este acum reglată.

Verificaţi cu grijă temperatura nou reglată. În caz de necesitate reglaţi din nou temperatura.

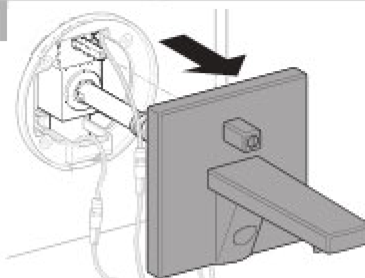
Limitaţi cantitatea de apă caldă

Cantitatea de apă caldă poate fi limitată în intervalul de la 50 - 95%.

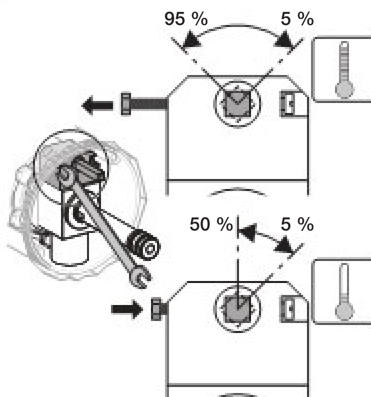
1



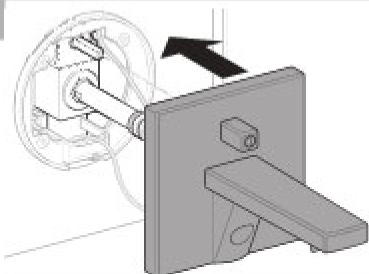
2



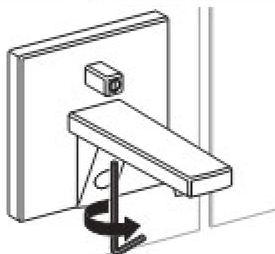
3 Prin deşurubarea şurubului de reglare lateral = cantitate mai mare de apă caldă
prin înşurubarea acestuia = cantitate mai mică de apă caldă



4



5



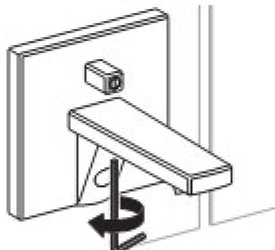
Rezultat

Cantitatea de apă caldă este acum limitată. Verificați cu grijă temperatura nou reglată. În caz de necesitate efectuați o nouă reglare.

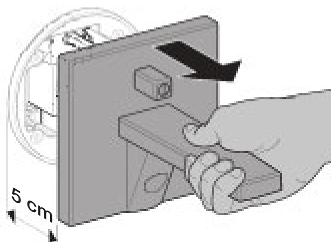
Reajustarea senzorului

Senzorul se familiarizează cu noul mediu înconjurător.

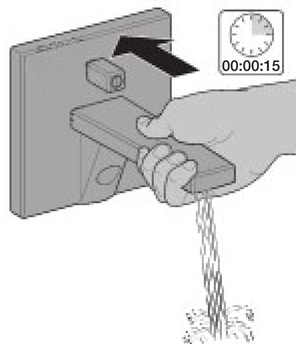
1



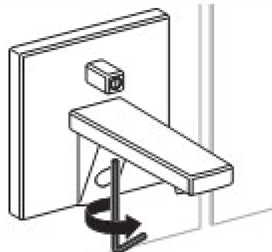
2 Îndepărtați capacul 5 cm şi aşteptați 3 secunde



3 Îndepărtați din nou de tot capacul şi aşteptați 15 secunde. Senzorul se familiarizează cu noul mediu înconjurător. Nu perturbați procesul prin efectuarea unor mişcări sau aducerea unor obiecte în domeniul de percepție. Dacă apa se opreşte procesul s-a încheiat.



4



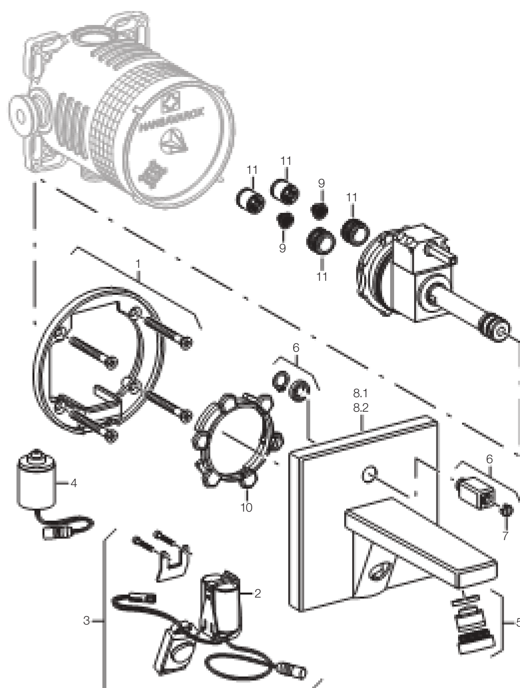
Rezultat

Senzorul acum este reglat din nou.

RO

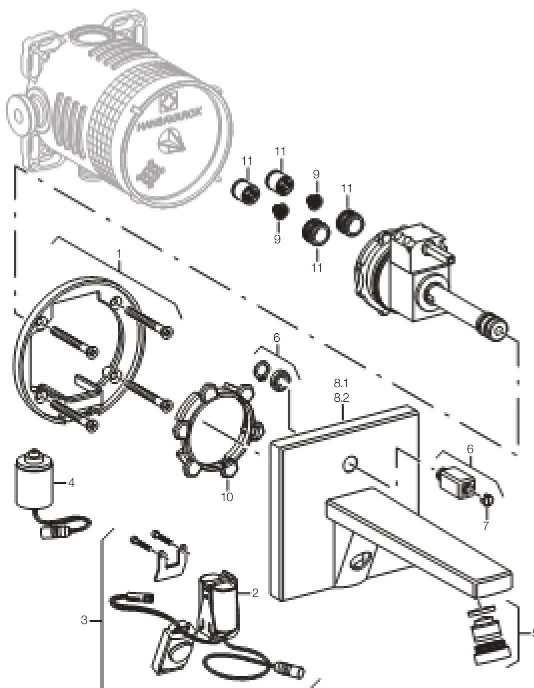
Piese de schimb

Piese de schimb HyTronic87



Poz.	Denumire	Nr. Art.	Obs.
1	Suport magnet HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Set adaptor-AC	240.747.00.1	
3	Modul electronic HyTronic87	241.657.00.1	
4	Ventil magnetic	240.797.00.1	
5	Regulator jet de apă 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Pârghia amestecătorului set HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indicator temperatură HyTronic85-88	241.655.00.1	5 bucăți
8.1	Corp de bază HyTronic87 cu amestecător, scurgere scurtă (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Corp de bază HyTronic87 fără amestecător, scurgere scurtă (150 mm)	241.661.21.1	
9	Filtru tip coş	244.004.00.1	2 bucăți
10	Piuliță tip baionetă cu arc HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set cu garnituri şi dispozitiv de reținere HyTronic87/88	241.666.00.1	

Piese de schimb HyTronic88



Poz.	Denumire	Nr. Art.	Obs.
1	Suport magnet HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Set adaptor-AC	240.747.00.1	
3	Modul electronic HyTronic88	241.658.00.1	
4	Ventil magnetic	240.797.00.1	
5	Regulator jet de apă 6.0 l/min.	242.030.21.1	
6	Pârghia amestecătorului set HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Indicator temperatură HyTronic85-88	241.655.00.1	5 bucăți
8.1	Corp de bază HyTronic88 cu amestecător, scurgere scurtă (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Corp de bază HyTronic88 fără amestecător, scurgere scurtă (200 mm)	241.662.21.1	
9	Filtru tip coş	244.004.00.1	2 bucăți
10	Piuliță tip baionetă cu arc HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Set cu garnituri şi dispozitiv de reținere HyTronic87/88	241.666.00.1	

RO

Gestionarea deşeurilor

Substanțe componente

Acest produs corespunde cerințelor Normelor UE 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Gestionarea deşeurilor



În acord cu Normele UE 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) producătorii de aparate electrice sunt obligați să preia aparatele uzate şi să îndepărteze aceste deşeuri conform legislației.
Simbolul indică faptul că, nu este permisă salubrizarea produsului împreună cu restul deşeurilor. Pentru o gestionare a deşeurilor corespunzătoare aparatele uzate trebuie să fie returnate societății Geberit.
Adresele punctelor de preluare vă pot fi furnizate de către societatea competentă de desfacere a produselor Geberit sau puteți accesa pagina de internet www.geberit.com.

Contact

În cazul că aveți întrebări sau probleme vă rugăm contactați societatea de desfacere a produselor Geberit din țara dumneavoastră sau accesați pagina de internet www.geberit.com.

Πίνακας περιεχομένων

Τεχνικοί

Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας απευθύνεται στους φορείς εκμετάλλευσης της αυτόματης μπαταρίας HyTronic και σε εξειδικευμένα άτομα (υδραυλικοί, τεχνικοί σέρβις της Geberit).

Γενικές υποδείξεις

Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας

Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας περιέχει όλες τις σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση και τη συντήρηση της αυτόματης μπαταρίας HyTronic. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προβείτε σε χειρισμούς στην μπαταρία.

Φυλάξτε τις οδηγίες και, αν χρειαστεί, προσκομίστε τις σε κάποιο εξειδικευμένο άτομο.

Συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση και η σύνδεση της αυτόματης μπαταρίας HyTronic πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις ξεχωριστές οδηγίες συναρμολόγησης. Οι απαραίτητες εργασίες πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο άτομο.

Δεν επιτρέπονται μετατροπές, χειρισμοί, πρόσθετες εγκαταστάσεις ή απόπειρες επισκευής στην αυτόματη μπαταρία HyTronic.

GR

Λειτουργία, συντήρηση

Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται από τον φορέα εκμετάλλευσης μόνο στο βαθμό που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.

Σέρβις

Οι εργασίες σέρβις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο άτομο. Οι ακατάλληλες εργασίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε ατυχήματα, υλικές ζημιές και διαταραχές λειτουργίας.

Εξήγηση συμβόλων

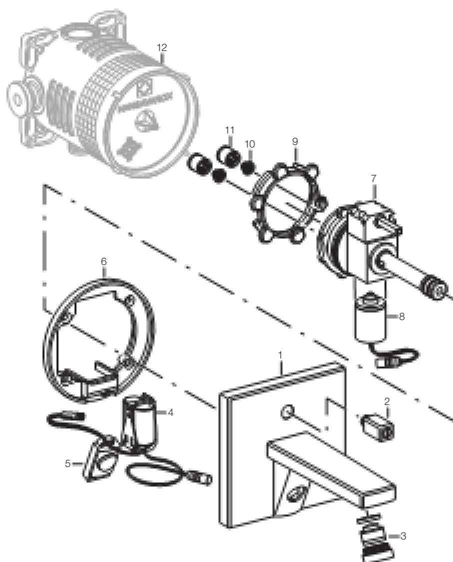
Σύμβολο	Σημασία
	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει ελαφρό ή μέσο σωματικό τραυματισμό ή υλική ζημία.
	Επισημαίνει μια σημαντική πληροφορία.
	Υποδεικνύει ένα σημαντικό ακουστικό σήμα ή θόρυβο.
00:20:00	Περιμένετε τον απαιτούμενο χρόνο!
	Διακοπή υδροδότησης / Η κεντρική βάνα είναι κλειστή.
	Συνέχιση υδροδότησης / Η κεντρική βάνα είναι ανοιχτή.
max. 16 bar	Μην υπερβαίνετε την καθορισμένη μέγιστη πίεση μέσου!
	Υψηλή / χαμηλή θερμοκρασία

Ισχύει η εθνικά νόμιμη εγγύηση. Για επιπλέον παροχές εγγύησης ζητήστε πληροφορίες είτε από την αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.geberit.com.

Δομή

HyTronic87/88

1 Κάλυμμα
2 Μοχλός μίκτη
3 Εξαέρωση μπαταρίας
4 Αντάπτορας τροφοδοσίας
5 Ηλεκτρονικό στοιχείο
6 Στήριγμα μαγνήτη
7 Θέση βαλβίδας
8 Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
9 Παξιμάδι μπαγιονέτ με ελατήριο
10 Φίλτρο
11 Βαλβίδα αντεπιστροφής
12 Χωνευτή βασική μονάδα HANSAVAROX (δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό παράδοσης)



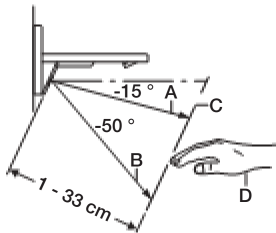
GEBERIT

Ενδεδειγμένη χρήση

Οι αυτόματες μπαταρίες HyTronic προορίζονται για χρήση σε νιπτήρες και για τις σχετιζόμενες συνήθεις χρήσεις. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης αποκλείεται κάθε αξίωση παροχής εγγύησης και ευθύνη σε περίπτωση τραυματισμών και υλικών ζημιών.

Λειτουργία

Ο αισθητήρας λειτουργεί με δύο δέσμες υπερύθρων*. Αν έστω και από μία από τις δέσμες περάσει κάποιο αντικείμενο (π.χ. χέρι), το ηλεκτρονικό σύστημα δίνει σήμα στην ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα να ανοίξει και έτσι τρέχει το νερό. Η απόσταση που απαιτείται για την ενεργοποίηση της διαδικασίας πλύσης ονομάζεται απόσταση ανίχνευσης. Οι δέσμες μπορούν να απενεργοποιηθούν μεμονωμένα σε περίπτωση εξωτερικών παρεμβολών.
Η μπαταρία παρέχει τη δυνατότητα ρύθμισης διαφόρων λειτουργιών. Στο κεφάλαιο "Σέρβις" περιγράφεται πώς μπορούν να ρυθμιστούν οι λειτουργίες.



A Επάνω δέσμη υπερύθρων (κλίση 15 ° προς τα κάτω)
B Κάτω δέσμη υπερύθρων (κλίση 50 ° προς τα κάτω)
C Απόσταση ανίχνευσης (εργοστασιακή ρύθμιση 16 - 18 cm)
D Χέρι του χρήστη (αν ανιχνευτεί, τρέχει το νερό)

* Η υπέρυθρη ακτινοβολία είναι αόρατη στο ανθρώπινο μάτι (δεν υπάρχουν ηχητικά κύματα ή κάτι παρόμοιο)

Τεχνικά στοιχεία

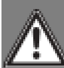
Μοντέλο HyTronic87/88 (λειτουργία με ρεύμα)

Υλικό κατασκευής	Χρωμιωμένος ορείχαλκος	
Όγκος ροής με εξαέρωση μπαταρίας	6.0	l/min.
Όγκος ροής	> 0.1	l/s
Υγρασία	< 100%	σχετική
Διαφορά πίεσης κατά την λειτουργία	0.5 - 8	bar
Θερμοκρασία αέρα	1 - 40	°C
Θερμοκρασία λειτουργίας μέγ.	βραχυπρόθεσμα έως 90	°C
Διαφορά πίεσης KW/WW	μέγ. 1.5	bar
Τάση λειτουργίας	12	V AC

GR

Λειτουργία

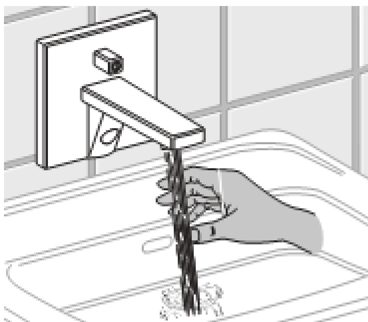
Χειρισμός



ΠΡΟΣΟΧΗ
Το καυτό νερό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα.
- Για να ελέγξετε τη θερμοκρασία, βάλτε το χέρι σας μόνο για πολύ λίγο και προσεκτικά κάτω από το νερό

Ενεργοποίηση διαδικασίας πλύσης

Κρατήστε το χέρι σας στο σημείο όπου περιμένετε να τρέξει το νερό, ώσπου να αρχίσει η ροή του. Μόλις τραβήξετε το χέρι σας, το νερό σταματάει



Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού

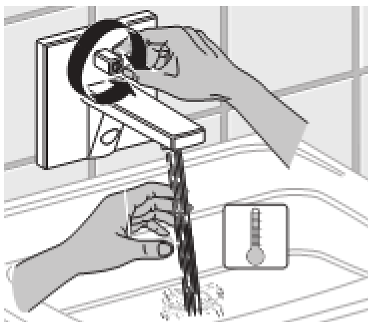


Η αυτόματη μπαταρία HyTronic για κρύο νερό δεν διαθέτει δυνατότητα ρύθμισης της θερμοκρασίας.



Στην αυτόματη μπαταρία HyTronic με εσωτερικό μίκτη μπορεί να ρυθμιστεί η θερμοκρασία μόνο από εξειδικευμένο άτομο.

Περιστρέψτε τον μοχλό μίκτη στη θέση στην οποία το νερό έχει την επιθυμητή θερμοκρασία



Βλάβες λειτουργίας

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Πολύ μικρή ροή νερού	Βουλωμένο φίλτρο	• Καλέστε εξειδικευμένο άτομο
	Εξαέρωση μπαταρίας ακάθαρτη	**Καθαρισμός της εξαέρωσης μπαταρίας** • Βλ. "Συντήρηση"
	Πολύ χαμηλή πίεση σωλήνα	• Καλέστε εξειδικευμένο άτομο
Δεν τρέχει καθόλου νερό	Δεν υπάρχει πίεση σωλήνα	• Καλέστε εξειδικευμένο άτομο
	Δεν υπάρχει ρεύμα δικτύου (μοντέλα που λειτουργούν με ρεύμα)	• Καλέστε εξειδικευμένο άτομο
Το νερό δεν σταματάει	Ελαττωματική μπαταρία	• Κλείστε την βαλβίδα παροχής νερού • Καλέστε εξειδικευμένο άτομο
Υπάρχει διαρροή νερού	Η μπαταρία δεν είναι στεγανή	• Κλείστε την βαλβίδα παροχής νερού • Καλέστε εξειδικευμένο άτομο

Συντήρηση

Διάστημα συντήρησης

Οι παρακάτω εργασίες συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται όποτε απαιτείται, ωστόσο το αργότερο στα καθορισμένα χρονικά διαστήματα:
- Καθαρισμός επιφάνειας - κάθε εβδομάδα, από τον φορέα εκμετάλλευσης
- Καθαρισμός εξαέρωσης μπαταρίας - κάθε χρόνο, από τον φορέα εκμετάλλευσης
- Καθαρισμός φίλτρου - κάθε εξάμηνο, από εξειδικευμένο άτομο

Εργασίες συντήρησης

Καθαρισμός επιφάνειας

Η μπαταρία μπορεί να απενεργοποιηθεί για 90 δευτερόλεπτα για τον καθαρισμό.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Έχει ρυθμιστεί η λειτουργία καθαρισμού (βλ. "Ρυθμίσεις με το χειριστήριο επισκευών HyTronic")



ΠΡΟΣΟΧΗ

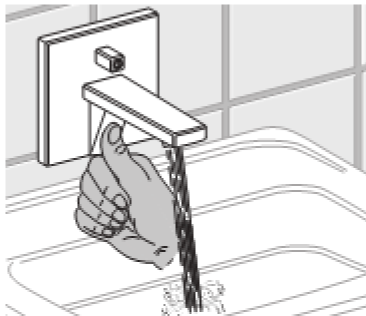
Τα διαβρωτικά καθαριστικά και τα απορρυπαντικά τριβής μπορούν να βλάψουν την επιφάνεια.

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά χλωριούχα ή όξινα, τριβής ή καυστικά, παρά μόνο ήπια καθαριστικά και νερό



Απαιτήσεις εγγύησης που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση απορρυπαντικών δεν λαμβάνονται υπόψη.

1 Καλύψτε τελείως τον αισθητήρα με το χέρι ώσπου να σταματήσει το νερό. (χρειάζονται 5 δευτερόλεπτα)



GR

GEBERIT

2	Πάρτε το χέρι σας. Η κατάσταση καθαρισμού είναι τώρα ενεργή
3	Καθαρίστε την μπαταρία με ένα μαλακό και υγρό πανί
4	Σκουπίστε την μπαταρία με ένα μαλακό ύφασμα για να στεγνώσει
5	Αφού περάσουν τα 90 δευτερόλεπτα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά η μπαταρία ως συνήθως

Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την εξαέρωση μπαταρίας

1

2 Ξεβιδώστε την εξαέρωση μπαταρίας με το παρεχόμενο κλειδί και καθαρίστε ή αντικαταστήστε την

3

Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο

1

2

0.0 bar

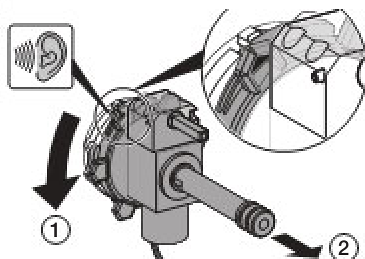
3

4

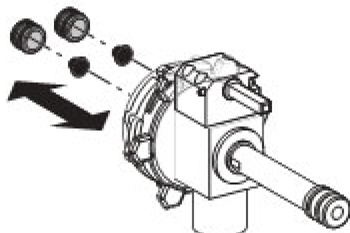
5

GEBERIT

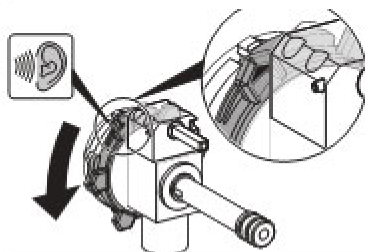
6 Περιστρέψτε το παξιμάδι μπαγιονέτ ώσπου να ακουστεί ότι ασφάλισε και βγάλτε τη θέση βαλβίδας



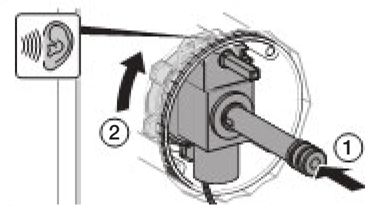
7 Καθαρίστε το φίλτρο. Τα πολύ ακάθαρτα ή κατεστραμμένα φίλτρα πρέπει να αντικαθίστανται.



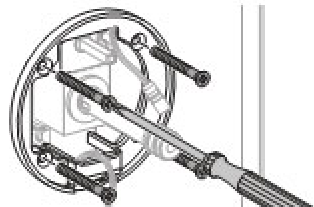
8 Περιστρέψτε το παξιμάδι μπαγιονέτ ώσπου να ακουστεί ότι ασφάλισε



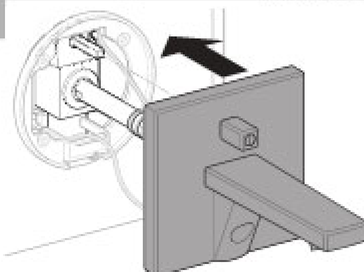
9 Τοποθετήστε τη θέση βαλβίδας. Το παξιμάδι μπαγιονέτ ασφαλίζει αυτόματα στην τελική θέση



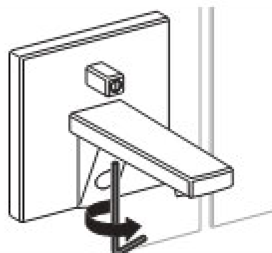
10



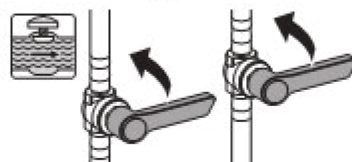
11



12



13



Σέρβις

Αναζήτηση σφάλματος

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν τρέχει καθόλου νερό	Η βαλβίδα παροχής νερού είναι κλειστή	**Ανοίξτε την βαλβίδα παροχής νερού**
	Η εξαέρωση μπαταρίας είναι βουλωμένη ή ακάθαρτη	**Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την εξαέρωση μπαταρίας** • Βλ. "Συντήρηση, καθαρισμός ή αντικατάσταση της εξαέρωσης μπαταρίας"
	Το φίλτρο είναι βουλωμένο ή ακάθαρτο	**Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο** • Βλ. "Σέρβις, καθαρισμός ή αντικατάσταση φίλτρου"
	Δεν υπάρχει πίεση στο δίκτυο ύδρευσης	**Ελέγξτε την πίεση του νερού** • Αποκαταστήστε την πίεση του νερού
	Έχει αποσυνδεθεί το καλώδιο της ηλεκτρικής σύνδεσης μεταξύ του τροφοδοτικού και του αντάπτορα τροφοδοσίας (μοντέλα που λειτουργούν με ρεύμα)	**Αποκαταστήστε το καλώδιο της ηλεκτρικής σύνδεσης**
	Οι επαφές του αντάπτορα τροφοδοσίας είναι οξειδωμένες (μοντέλα που λειτουργούν με ρεύμα)	**Καθαρίστε τις επαφές ή αντικαταστήστε τον αντάπτορα τροφοδοσίας** • Βλ. "Ανταλλακτικά"
	Το καλώδιο σύνδεσης έχει καμφθεί ή κοπεί (μοντέλα που λειτουργούν με ρεύμα)	**Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά μέρη** • Βλ. "Ανταλλακτικά"
	Δεν υπάρχει ρεύμα δικτύου (μοντέλα που λειτουργούν με ρεύμα)	**Ελέγξτε την τροφοδοσία δικτύου ρεύματος** • Διασφαλίστε την τροφοδοσία ρεύματος
	Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα είναι ελαττωματική	**Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα** • Βλ. "Ανταλλακτικά"
	Η μπαταρία βρίσκεται σε λειτουργία καθαρισμού	**Περιμένετε να τελειώσει η λειτουργία καθαρισμού (περ. 2 λεπτά)**
	Το ηλεκτρονικό στοιχείο είναι ελαττωματικό	**Καλέστε το τηλέφωνο σέρβις της Geberit ή αντικαταστήστε το ηλεκτρονικό στοιχείο** • Βλ. "Ανταλλακτικά"
	Ο αντάπτορας τροφοδοσίας είναι ελαττωματικός (μοντέλα που λειτουργούν με ρεύμα)	**Καλέστε το τηλέφωνο σέρβις της Geberit ή αντικαταστήστε τον αντάπτορα τροφοδοσίας** • Βλ. "Ανταλλακτικά"
	Ο μαγνήτης στο στήριγμα μαγνήτη δεν είναι στη θέση του ή είναι ελαττωματικός	**Αντικαταστήστε το στήριγμα μαγνήτη** • Βλ. "Ανταλλακτικά"
	Η απόσταση ανίχνευσης του αισθητήρα δεν είναι σωστά ρυθμισμένη	**Ρυθμίστε σωστά την απόσταση ανίχνευσης** • Βλ. "Σέρβις, ρυθμίσεις με το χειριστήριο επισκευών HyTronic"
	Το μάτι αισθητήρα είναι γρατσουνισμένο ή ακάθαρτο	**Καθαρίστε προσεκτικά το μάτι του αισθητήρα ή αντικαταστήστε το** • Βλ. "Ανταλλακτικά"
	Ανακλάσεις πρόκλησης διαταραχών από τον νιπτήρα	**Ρυθμίστε σωστά την απόσταση ανίχνευσης** • Βλ. "Σέρβις, ρυθμίσεις με το χειριστήριο επισκευών HyTronic"

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το νερό τρέχει συνεχώς και σταματάει όταν εισέλθει κάποιο αντικείμενο στη γωνία ανίχνευσης	Το βύσμα μεταξύ του ηλεκτρονικού στοιχείου και της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας έχει συνδεθεί λάθος	**Συνδέστε σωστά το βύσμα**
Συνεχής ροή (το νερό δεν σταματάει)	Αντικείμενα πρόκλησης διαταραχών στη γωνία ανίχνευσης	**Απομακρύνετε τα αντικείμενα από τη γωνία ανίχνευσης** • Βλ. "Σέρβις, ρυθμίσεις με το χειριστήριο επισκευών HyTronic"
	Το ηλεκτρονικό στοιχείο είναι ελαττωματικό	**Αντικαταστήστε το ηλεκτρονικό στοιχείο** • Βλ. "Ανταλλακτικά"
	Εσφαλμένη λειτουργία αισθητήρα	**Αλλάξτε τη λειτουργία του αισθητήρα ή επαναφέρετε τις αρχικές ρυθμίσεις του** • Βλ. "Σέρβις, ρυθμίσεις με το χειριστήριο επισκευών HyTronic" ή "Επαναφορά αρχικών ρυθμίσεων αισθητήρα"
	Πολύ υψηλή πίεση στο δίκτυο ύδρευσης	**Ελέγξτε την πίεση στο δίκτυο ύδρευσης** • Ρυθμίστε την πίεση του νερού στα 0,5 - 8,0 bar
	Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα είναι ελαττωματική	**Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα** • Βλ. "Ανταλλακτικά"
Το νερό αρχίζει να τρέχει από μόνο του	Το μάτι αισθητήρα είναι γρατσουνισμένο ή ακάθαρτο	**Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μάτι του αισθητήρα** • Βλ. "Ανταλλακτικά"
	Η μπαταρία επηρεάζεται από παράγοντες του χώρου (καθρέπτες, μεταλλικές επιφάνειες, γυάλινοι νιπτήρες, κ.λπ.)	**Επαναφέρετε τις αρχικές ρυθμίσεις του αισθητήρα** • Βλ. "Σέρβις, επαναφορά αρχικών ρυθμίσεων αισθητήρα"
	Διακυμάνσεις πίεσης στο δίκτυο ύδρευσης	**Τοποθετήστε έναν κατάλληλο ρυθμιστή πίεσης**
Η μπαταρία δεν είναι στεγανή, υπάρχει διαρροή νερού	Έλλειψη στεγανότητας στη διαδρομή του νερού, ελαττωματικοί δακτύλιοι στεγανοποίησης	**Ελέγξτε τις συνδέσεις στη διαδρομή του νερού** • Αντικαταστήστε τους δακτύλιους στεγανοποίησης, αν είναι ελαττωματικοί
	Στάζει νερό από το σημείο εξόδου νερού, η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα δεν κλείνει σωστά	**Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα** • Βλ. "Ανταλλακτικά"
Η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί σωστά.	Καθόλου ή πολύ λίγο ζεστό ή κρύο νερό. Οι γωνιακοί διακόπτες δεν είναι τελείως ανοιχτοί	**Ανοίξτε τελείως τους γωνιακούς διακόπτες**
	Το φίλτρο στην βαλβίδα παροχής νερού είναι βουλωμένο ή ακάθαρτο	**Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο** • Βλ. "Σέρβις, καθαρισμός ή αντικατάσταση φίλτρου"
	Η βαλβίδα αντεπιστροφής στο περίβλημα είναι μπλοκαρισμένη	**Επιδιορθώστε το μπλοκάρισμα**
	Η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή Η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή (μοντέλα με εσωτερικό μίκτη)	**Ελέγξτε τη θερμοκρασία του δικτύου ύδρευσης ή του μπόιλερ** **Ρύθμιση εσωτερικού μίκτη** • Βλ. "Σέρβις, εργασίες σέρβις"
	Η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ χαμηλή	**Αλλάξτε τη ρύθμιση του θερμοστάτη** • Βλ. "Σέρβις, εργασίες σέρβις"

GR

Ρυθμίσεις με το χειριστήριο επισκευών HyTronic

Οι λειτουργίες που περιγράφονται εδώ επιτρέπεται να ρυθμίζονται μόνο από εξειδικευμένο άτομο.

Με το χειριστήριο επισκευών HyTronic είναι δυνατή η ξεχωριστή ρύθμιση των λειτουργιών της μπαταρίας που περιγράφονται εδώ. Οι αριθμοί και οι όροι στη στήλη "Στοιχείο μενού" αντιστοιχούν στις ενδείξεις που εμφανίζονται στην οθόνη του χειριστηρίου επισκευών HyTronic. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά θα βρείτε στο εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού του χειριστηρίου επισκευών HyTronic.

Εντολές

Στοιχείο μενού [EN] [DE]	Περιγραφή	Χρήση	Περιοχή ρύθμισης	Εργοστασιακή ρύθμιση
20 [Valve] [Ventil]	Ενεργοποιήστε την βαλβίδα. Τρέχει νερό ώσπου να γίνει ξανά απενεργοποίηση (μετά από 10 λεπτά σταματάει αυτόματα).	α) Έλεγχος λειτουργίας της βαλβίδας β) Έκπλυση στάσιμου νερού (αποστράγγιση) γ) Απολύμανση των σωλήνων και της μπαταρίας (τουλάχιστον 3 λεπτά σε τουλάχιστον 70° C) δ) Χειμερινή εκκένωση	Ενεργό = "OK" Ανενεργό = "OK"	Ανενεργό
21 [RangeTest] [TestErfas]	Έλεγχος γωνίας ανίχνευσης. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία στο μάτι του αισθητήρα αρχίζει να ανάβει, όταν ένα αντικείμενο εισέλθει στη γωνία ανίχνευσης και δεν ενεργοποιηθεί καμία διαδικασία πλύσης (σταματάει μετά από 90 δευτερόλεπτα αυτόματα).	Προβλήματα με την ανίχνευση του χρήστη	Ενεργό = "OK" Ανενεργό = "OK"	Ανενεργό
22 [ResetSens] [ResetSens]	Επαναφορά αρχικών ρυθμίσεων αισθητήρα. Ο αισθητήρας βαθμονομείται εκ νέου.	α) Σε περίπτωση διαταραχών ανίχνευσης β) Το περιβάλλον έχει αλλάξει (π.χ. νέος νιπτήρας)	Έναρξη = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Εργοστασιακές ρυθμίσεις. Όλες οι λειτουργίες επαναφέρονται στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.	Σε περίπτωση διαταραχών λειτουργίας	Έναρξη = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Ενεργοποίηση λειτουργίας καθαρισμού. Η μπαταρία είναι ανενεργή για 90 δευτερόλεπτα.	Καθαρίστε την μπαταρία και τον νιπτήρα χωρίς να τρέχει νερό.	Έναρξη = "OK"	-

Προγράμματα

Στοιχείο μενού [EN] [DE]	Περιγραφή	Χρήση	Περιοχή ρύθμισης	Εργοστασιακή ρύθμιση
30 [MainProgr] [Hauptmenó]	Επιλογή κύριου μενού. Παρουσία: Τρέχει νερό όσο υπάρχει κάποιο αντικείμενο στη γωνία ανίχνευσης. Εξοικονομητής νερού: Βλ. μενού 44 Χρόνος λειτουργίας: Βλ. μενού 43	Επιλογή ενός από τα τρία προγράμματα.	Παρουσία = [A] Εξοικονομητής νερού = [B] Λειτουργία = [C]	Παρουσία [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Επιλογή εξοικονομητή νερού. Επιβραδύνει την ταχύτητα αντίδρασης του αισθητήρα μετά το πέρας του χρόνου 40 [ESaverT] μετά την τελευταία χρήση.	Παράταση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.	Ενεργό = [ON] Ανενεργό = [OFF]	Ανενεργό [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Ενεργοποίηση καθαρισμού. Επιτρέπει στην μπαταρία να ξεκινήσει το πρόγραμμα καθαρισμού χειροκίνητα (βλ. "Συντήρηση").	Προϋπόθεση για την έναρξη της χειροκίνητης κατάστασης καθαρισμού	Ενεργό = [ON] Ανενεργό = [OFF]	Ανενεργό [OFF]

Προγράμματα

Στοιχείο μενού [EN] [DE]	Περιγραφή	Χρήση	Περιοχή ρύθμισης	Εργοστασιακή ρύθμιση
33 [IntFlush] [IntervSp]	Επιλογή αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων. Ξεκινάει το πρόγραμμα αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων. Η μπαταρία λειτουργεί αυτόματα στο διάστημα της τιμής εισαγωγής 42 [IntervalT], για τη διάρκεια της τιμής εισαγωγής 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	α) Υγιεινή β) Έκπλυση στάσιμου νερού (αποστράγγιση)	Ενεργό = [ON] Ανενεργό = [OFF]	Ανενεργό [OFF]

Παράμετροι

Στοιχείο μενού [EN] [DE]	Περιγραφή	Χρήση	Περιοχή ρύθμισης	Εργοστασιακή ρύθμιση
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Ρύθμιση χρόνου λειτουργίας του εξοικονομητή ενέργειας. Είναι ενεργό, όταν το μενού 31 "Επιλογή εξοικονομητή νερού" βρίσκεται στο [ON]	-	6 - 48 ώρες [...]	24 ώρες [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Αυτόματη προρυθμισμένη λειτουργία πλύσεων - ρύθμιση χρόνου ροής. Είναι ενεργό, όταν το μενού 33 "Επιλογή αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων" βρίσκεται στο [ON]	-	3 - 180 δευτερόλεπτα [...]	3 δευτερόλεπτα [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Αυτόματη προρυθμισμένη λειτουργία πλύσεων - ρύθμιση ενδιάμεσου χρόνου μέχρι την επόμενη πλύση. Είναι ενεργό, όταν το μενού 33 "Επιλογή αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων" βρίσκεται στο [ON]	-	1 - 168 ώρες [...]	168 ώρες [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Ρύθμιση χρόνου λειτουργίας. Είναι ενεργό, όταν στο μενού 30 "Επιλογή κύριου μενού" είναι επιλεγμένο το [C] Η ροή της μπαταρίας συνεχίζεται για όσο διάστημα δηλώνει η τιμή εισαγωγής, αφότου το αντικείμενο εγκαταλείψει τη γωνία ανίχνευσης.	α) Υγιεινή β) Καθαρισμός εξοπλισμού	1 - 180 δευτερόλεπτα [...]	120 δευτερόλεπτα [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Ρύθμιση χρόνου λειτουργίας εξοικονομητή πόσιμου νερού. Είναι ενεργό, όταν στο μενού 30 "Επιλογή κύριου μενού" είναι επιλεγμένο το [B] Η ροή της μπαταρίας συνεχίζεται για όσο διάστημα βρίσκεται κάποιο αντικείμενο στη γωνία ανίχνευσης, αλλά όχι περισσότερο από την τιμή εισαγωγής.	α) Εξοικονομητής νερού. β) Αφαίρεση συγκεκριμένης ποσότητας νερού	3 - 180 δευτερόλεπτα [...]	10 δευτερόλεπτα [10]

GR

Παράμετροι

Στοιχείο μενού [EN] [DE]	Περιγραφή	Χρήση	Περιοχή ρύθμισης	Εργοστασιακή ρύθμιση
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Ρύθμιση απόστασης ανίχνευσης. Χειροκίνητη ρύθμιση [0]: Κρατήστε το χέρι σας στη γωνία ανίχνευσης ώσπου να αρχίσει να αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία στο μάτι του αισθητήρα. Κρατήστε το χέρι στην επιθυμητή απόσταση ανίχνευσης ώσπου να ανάψει η ενδεικτική λυχνία για ένα δευτερόλεπτο και να υλοποιηθεί μια ριπή νερού.	Ξεχωριστή προσαρμογή της απόστασης ανίχνευσης	Χειροκίνητα 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] για το HyTronic 85 - 87 31 - 33 cm [5] για το HyTronic88
46 [SensorUp] [SensOben]	Ρύθμιση λειτουργίας αισθητήρα επάνω. Ανενεργό: Ο αισθητήρας είναι απενεργοποιημένος. (Δεν μπορούν να είναι απενεργοποιημένοι ταυτόχρονα και οι δύο αισθητήρες) Αυτόματα: Ο αισθητήρας μεταβαίνει αυτόματα στην κατάσταση "Δυναμικά", αν χρειαστεί. Δυναμικά: Ο αισθητήρας αντιδρά μόνο σε αντικείμενα που κινούνται προς το μέρος του.	Βελτίωση της ασφαλούς ανίχνευσης σε περίπτωση εξωτερικών παρεμβολών (π.χ. έντονα ανακλαστικά αντικείμενα στον χώρο).	Ανενεργό = [0] Αυτόματα = [1] Δυναμικά = [2]	Αυτόματα [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Ρύθμιση της λειτουργίας αισθητήρα κάτω. Ανενεργό: Ο αισθητήρας είναι απενεργοποιημένος. (Δεν μπορούν να είναι απενεργοποιημένοι ταυτόχρονα και οι δύο αισθητήρες) Αυτόματα: Ο αισθητήρας μεταβαίνει αυτόματα στην κατάσταση "Δυναμικά", αν χρειαστεί. Δυναμικά: Ο αισθητήρας αντιδρά μόνο σε αντικείμενα που κινούνται προς το μέρος του.	Βελτίωση της ασφαλούς ανίχνευσης σε περίπτωση εξωτερικών παρεμβολών (π.χ. έντονα ανακλαστικός νιπτήρας).	Ανενεργό = [0] Αυτόματα = [1] Δυναμικά = [2]	Αυτόματα [1]

Μετρητές

Στοιχείο μενού [EN] [DE]	Περιγραφή	Εμφάνιση
50 [Days?] [SumBetrT?]	Συνολικός αριθμός ημερών λειτουργίας. Δείχνει τον αριθμό των ημερών λειτουργίας από την προμήθεια του εξοπλισμού.	[...] ημέρες
51 [Uses?] [SumBenut?]	Συνολικός αριθμός χρήσεων. Δείχνει τον αριθμό των χρήσεων από την προμήθεια του εξοπλισμού.	[...] χρήσεις
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Συνολικός αριθμός αυτόματων προρυθμισμένων λειτουργιών πλύσεων. Δείχνει τον αριθμό των αυτόματων προρυθμισμένων λειτουργιών πλύσεων από την προμήθεια του εξοπλισμού.	[...] πλύσεις
53 [⚡Days] [⚡SumBetrT]	Αριθμός ημερών λειτουργίας με Power-On. Δείχνει τον αριθμό των ημερών λειτουργίας από την τελευταία ενεργοποίηση.	[...] ημέρες λειτουργίας
54 [⚡Uses] [⚡SumBenut]	Αριθμός χρήσεων με Power-On. Δείχνει τον αριθμό όλων των χρήσεων από την τελευταία ενεργοποίηση.	[...] χρήσεις
55 [⚡IntFlush] [⚡SumIntSp]	Αριθμός αυτόματων προρυθμισμένων λειτουργιών πλύσεων με Power-On. Δείχνει τον αριθμό των αυτόματων προρυθμισμένων λειτουργιών πλύσεων από την τελευταία ενεργοποίηση.	[...] πλύσεις

B539-001&BDC © 05-2007

Πληροφορίες συσκευής

Στοιχείο μενού [EN] [DE]	Περιγραφή	Εμφάνιση
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Αριθμός μοντέλου. Δείχνει τον κωδικό της μπαταρίας (δεν ισχύει, αν έχει αντικατασταθεί το ηλεκτρονικό στοιχείο).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Έκδοση λογισμικού. Δείχνει την έκδοση λογισμικού του ελέγχου λειτουργιών της μπαταρίας (π.χ. [0312] = Έκδοση 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Σειριακός αριθμός. Δείχνει τον σειριακό αριθμό του τρέχοντος ηλεκτρονικού στοιχείου	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Ημερομηνία κατασκευής της μπαταρίας. Δείχνει την ημερομηνία κατασκευής της μπαταρίας. Δεν ισχύει, εάν έχει αντικατασταθεί το ηλεκτρονικό στοιχείο (π.χ. [1007] = ημερολογιακή εβδομάδα 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Τύπος τροφοδοσίας. Δείχνει αν πρόκειται για μοντέλο που λειτουργεί με ρεύμα (AC) ή με μπαταρία (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Χωρητικότητα μπαταρίας. Δείχνει την τρέχουσα χωρητικότητα της μπαταρίας σε %. Όταν η τιμή είναι 00 %, η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.	[...] %

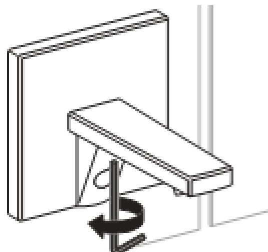
Εργασίες σέρβις

Εδώ περιγράφονται οι παρακάτω εργασίες σέρβις:
- Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού (εσωτερικός μίκτης)
- Περιορισμός ποσοστού ζεστού νερού
- Επαναφέρετε τις αρχικές ρυθμίσεις του αισθητήρα

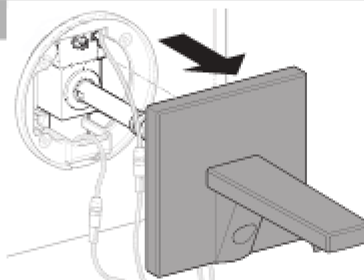
Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού (εσωτερικός μίκτης)

Ισχύει για όλα τα μοντέλα με εσωτερικό μίκτη.

1

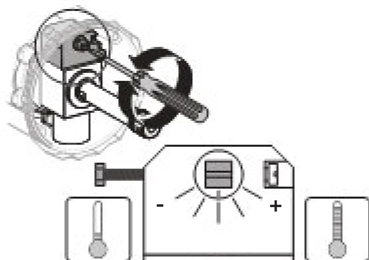


2

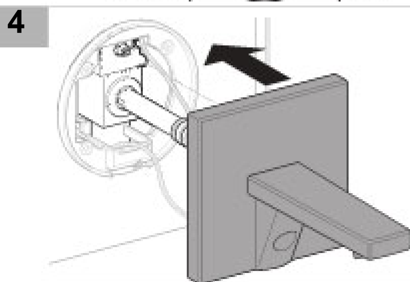


GR

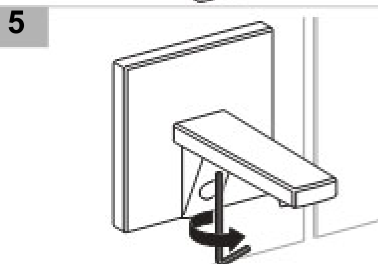
3 Ρυθμίστε τον μίκτη με ένα κατσαβίδι
Δεξιόστροφα = ζεστό
Αριστερόστροφα = κρύο
Το ποσοστό του ζεστού νερού βρίσκεται στην περιοχή 5 - 95 %



4



5



ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

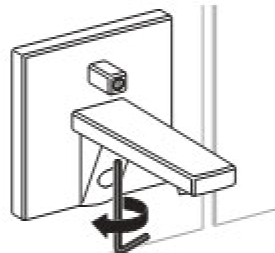
Τώρα έχει ρυθμιστεί η θερμοκρασία.

Ελέγξτε προσεκτικά τη νέα θερμοκρασία που ρυθμίστηκε. Αν χρειάζεται, ρυθμίστε τη θερμοκρασία ξανά.

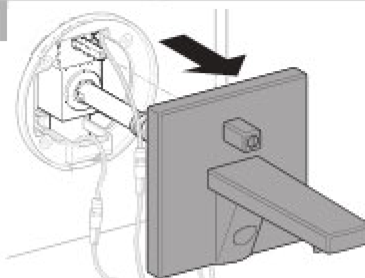
Περιορισμός ποσοστού ζεστού νερού

Το ποσοστό ζεστού νερού μπορεί να περιοριστεί στην περιοχή 50 - 95%.

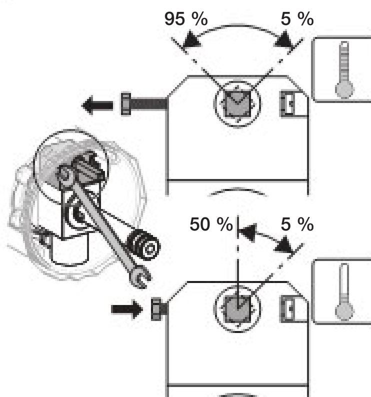
1



2

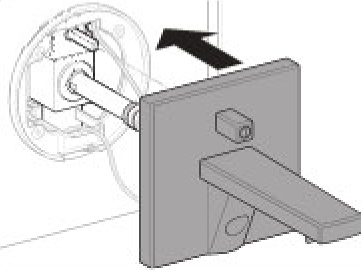


3 Ρυθμίστε την πλευρική βίδα
Ξεβίδωμα = μεγαλύτερο ποσοστό ζεστού νερού
Βίδωμα = μικρότερο ποσοστό ζεστού νερού

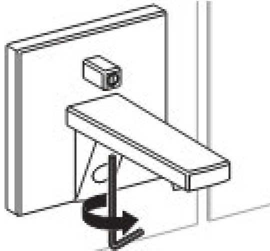


B539-001&BDC © 05-2007

4



5



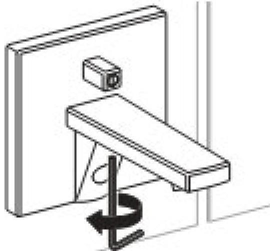
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Τώρα έχει περιοριστεί το ποσοστό ζεστού νερού. Ελέγξτε προσεκτικά τη νέα θερμοκρασία που ρυθμίστηκε. Αν χρειάζεται, ρυθμίστε την ξανά.

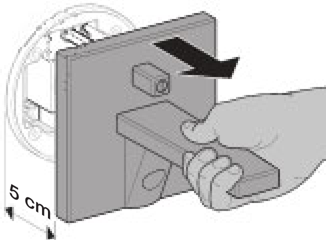
Επαναφέρετε τις αρχικές ρυθμίσεις του αισθητήρα

Γίνεται εκ νέου εκμάθηση του περιβάλλοντος από τον αισθητήρα.

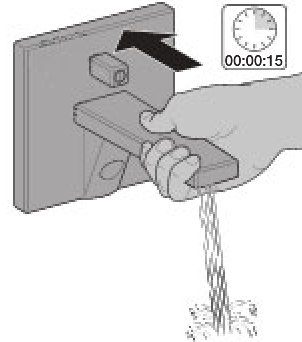
1



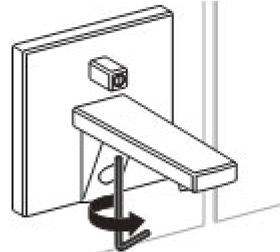
2 Τραβήξτε το κάλυμμα 5 cm και περιμένετε 3 δευτερόλεπτα



3 Σπρώξτε ξανά μέχρι τέρμα το κάλυμμα και περιμένετε 15 δευτερόλεπτα. Γίνεται εκ νέου εκμάθηση του περιβάλλοντος από τον αισθητήρα. Μην παρεμβαίνετε στη διαδικασία μέσω κινήσεων και αντικειμένων στη γωνία ανίχνευσης. Μόλις σταματήσει το νερό έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία.



4



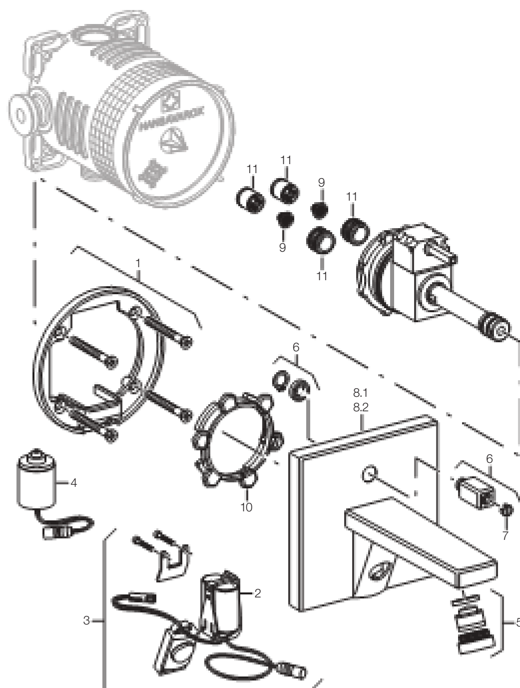
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Τώρα έχει ρυθμιστεί ξανά ο αισθητήρας.

GR

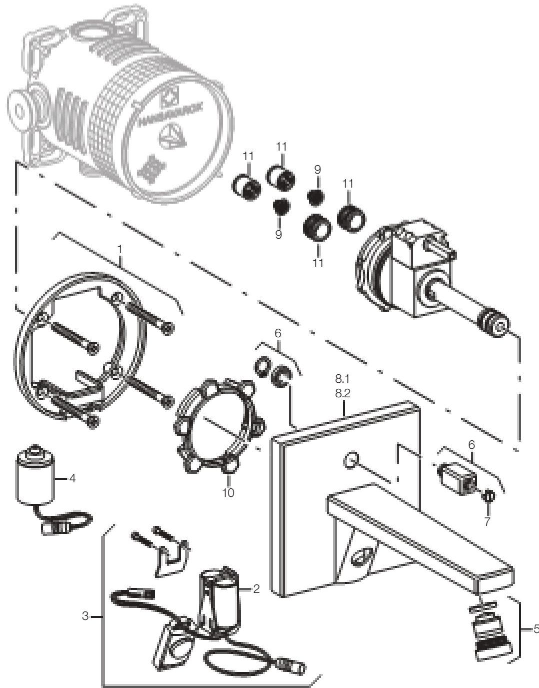
Ανταλλακτικά

Ανταλλακτικά HyTronic87



Θέση	Ονομασία	Κωδ.	Παρ.
1	Στήριγμα μαγνήτη HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Μετασχηματιστής ρεύματος	240.747.00.1	
3	Ηλεκτρονικό στοιχείο HyTronic87	241.657.00.1	
4	Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα	240.797.00.1	
5	Εξαέρωση μπαταρίας 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Σετ μοχλού μίκτη HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Δείκτης θερμοκρασίας HyTronic85-88	241.655.00.1	5 τεμ.
8.1	Βασική μονάδα HyTronic87 με μίκτη, κοντή έξοδος (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	Βασική μονάδα HyTronic87 χωρίς μίκτη, κοντή έξοδος (150 mm)	241.661.21.1	
9	Φίλτρο	244.004.00.1	2 τεμ.
10	Παξιμάδι μπαγιονέτ με ελατήριο HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Σετ με δακτυλίους στεγανοποίησης και βαλβίδα αντεπιστροφής HyTronic87/88	241.666.00.1	

Ανταλλακτικά HyTronic88



Θέση	Ονομασία	Κωδ.	Παρ.
1	Στήριγμα μαγνήτη HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Μετασχηματιστής ρεύματος	240.747.00.1	
3	Ηλεκτρονικό στοιχείο HyTronic88	241.658.00.1	
4	Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα	240.797.00.1	
5	Εξαέρωση μπαταρίας 6,0 l/min.	242.030.21.1	
6	Σετ μοχλού μίκτη HyTronic87/88	241.660.21.1	
7	Δείκτης θερμοκρασίας HyTronic85-88	241.655.00.1	5 τεμ.
8.1	Βασική μονάδα HyTronic88 με μίκτη, μακριά έξοδος (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	Βασική μονάδα HyTronic88 χωρίς μίκτη, μακριά έξοδος (200 mm)	241.662.21.1	
9	Φίλτρο	244.004.00.1	2 τεμ.
10	Παξιμάδι μπαγιονέτ με ελατήριο HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Σετ με δακτυλίους στεγανοποίησης και βαλβίδα αντεπιστροφής HyTronic87/88	241.666.00.1	

Απόρριψη

Συστατικές ουσίες

Το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Απόρριψη



Οι κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) να παίρνουν πίσω τις αχρηστευμένες συσκευές και να τις απορρίπτουν κατάλληλα.

Το σύμβολο δηλώνει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με κοινά οικιακά απορρίμματα.Οι αχρηστευμένες συσκευές να παραδίνονται για κατάλληλη απόρριψη απευθείας στην Geberit.

Διευθύνσεις αποδοχής θα πληροφορηθείτε στην αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.geberit.com.

Επικοινωνία

Σε περίπτωση αποριών ή προβλημάτων επικοινωνήστε με την αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.geberit.com.

İçindekiler

Hedef grup

Bu işletme kılavuzu, HyTronic otomatik armatürlerinin kullanıcılarına ve uzman servis personeline yöneliktir (Sıhhi tesisatçılar, Geberit servis personeli).

Genel bilgiler

Bu işletme kılavuzu

Bu işletme kılavuzu, HyTronic otomatik armatürünün kullanımı ve bakımı ile ilgili tüm önemli bilgileri içermektedir. Armatürde değişiklik yapmadan önce kılavuzu okuyunuz.

Kılavuzu saklayınız ve gereğinde uzman personelin kullanımına sununuz.

Montaj

HyTronic otomatik armatürün kurulumu ve bağlanması, yalnızca ayrı olarak verilen montaj talimatına uygun olarak yapılmalıdır. Gerekli çalışmalar yetkili bir uzman tarafından yapılmak zorundadır.

HyTronic otomatik armatürde değişiklikler, manipülasyonlar, eklemeler veya onarım denemeleri yapılmamalıdır.

İşletme, periyodik bakım

Periyodik bakımı, işletmeci tarafından yalnızca bu kullanım kılavuzunda tanımlandığı kadarıyla gerçekleştirilebilir.

Servis

Servis çalışmaları yalnızca bir uzman tarafından yapılmalıdır. Usulüne uygun olarak yapılmayan çalışmalar kazalara, maddi hasarlara ve işletme sırasında sorunlara neden olabilir.

Simgelerin açıklaması

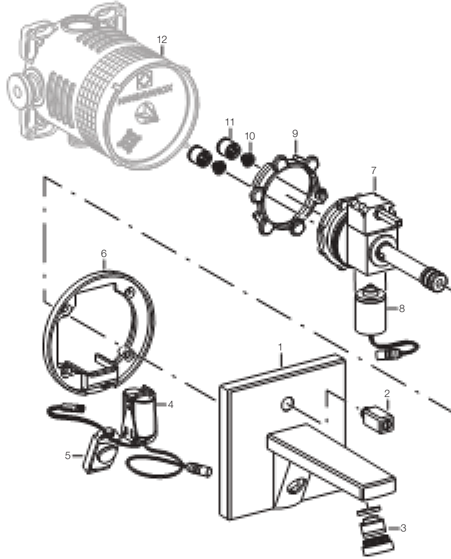
Simge		Anlamı
	DiKKAT	Hafif veya orta ağırlıkta yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek muhtemelen tehlikeli durumlara dikkat çeker.
		Önemli bir bilgiye dikkat çeker.
		Önemli bir akustik sinyale veya sese dikkat çeker.
00:20:00		Belirtilen süreyi bekleyiniz!
		Şebeke suyu kesik / ana musluk kapalı.
		Şebeke suyu açık / ana musluk açık.
max. 16 bar		Belirtilen azami basıncı aşmayınız!
		Sıcaklık yüksek / düşük

Ulusal yasal garanti koşulları geçerlidir. Bunun ötesindeki garanti hizmetleri ile ilgili daha geniş bilgiyi doğrudan Geberit pazarlama şirketlerinden veya www.geberit.com adresinden temin edebilirsiniz.

Yapısı

HyTronic87/88

1 Kapak
2 Batarya kolu
3 Musluk perlatörü
4 Elektrik adaptörü
5 Elektronik modül
6 Mıknatıs mesnedi
7 Valf gövdesi
8 Selenoid valf
9 Yaylı bayonet somunu
10 Filtre sepeti
11 Çek valf
12 HANSAVAROX sıva altı ana gövde (teslimat kapsamına dahil değildir)

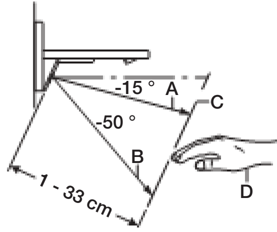


Amacına uygun kullanım

HyTronic otomatik armatürleri, lavaboların yıkanması ve bununla ilgili olağan işlerin yapılması için öngörülmüştür. Amacına uygun olmayan kullanım durumunda insana ve mala gelecek zararlara karşı garanti verilmez ve sorumluluk üstlenilmez.

Fonksiyonu

Sensör iki adet infraret ışınla* çalışır. Işınlardan en azından biri bir cisim (örneğin, el) tarafından yansıtıldığında, elektronik sistemi selenoid valfa bir açma sinyali gönderir, su akmaya başlar. Bir akma işlemini başlatan mesafeye algılama mesafesi denir. Işınlar, olumsuz dış etkenlere karşı tek tek kapatılabilir.
Armatür, çeşitli fonksiyonları ayarlama olanağını sunar. Fonksiyonların nasıl ayarlanacağı "Servis" bölümünde tanımlanmaktadır.



A Üstteki infraret ışını (15 ° aşağı bakar)
B Alttaki infraret ışını (50 ° aşağı bakar)
C Algılama mesafesi (Fabrika ayarı 16 - 18 cm)
D Kullanıcının eli (el algılandığında, su akmaya başlar)

* Kızıl ötesi insanın algılayamadığı bir ışık türüdür (ses dalgası veya benzeri bir şey değildir)

Teknik veriler

Elektrikli HyTronic87/88 armatürleri

Ürün malzemesi	Krom kaplı pirinç	
Musluk perlatörü ile debi	6.0	lt/dak.
Debi	> 0.1	lt/sn.
Nem	< 100%	bağıl
Çalışma sırasında basınç aralığı	0.5 - 8	bar
Hava sıcaklığı	1 - 40	°C
Çalışma sırasında sıcaklık, azami	kısa süreli azami 90	°C
Basınç farkı KW/WW	azami 1.5	bar
İşletme gerilimi	12	V AC

İşletme

İşletilmesi



DÝKKAT
Sıcak su ciltte yanıklara neden olabilir.
- Sıcaklığı kontrol etmek için elinizi kısa bir süre için ve dikkatle suyun altına tutunuz

Serbest akış

Elinizi suyun akmasının beklendiği alana tutunuz, su akmaya başlar. Elinizi çekiniz, suyun akışı durur.



Su sıcaklığının ayarlanması

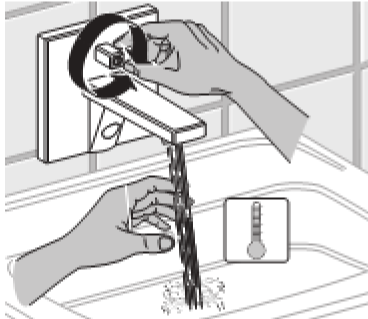


HyTronic soğuk su otomatik armatüründe, su sıcaklığını ayarlamak mümkün değildir.



Dahili bataryalı HyTronic otomatik armatürde, sıcaklık uzman personel tarafından ayarlanabilir.

Batarya kolunu, suyun istenen sıcaklığa erişecek pozisyona döndürünüz.



İşletme sırasında arızalar

Arıza	Muhtemel neden	Yardım
Az su akıyor	Filtre tıkalı	• Uzman personeli arayınız
	Musluk perlatörü kirli	**Musluk perlatörünü temizleyin** • Bkz. "Periyodik bakım"
	Boru basıncı çok zayıf	• Uzman personeli arayınız
Su akmıyor	Boruda basınç yok	• Uzman personeli arayınız
	Ana akım yok (elektrikle çalışan modellerde)	• Uzman personeli arayınız
Su akışı durmuyor	Armatür arızalı	• Su beslemesini kesiniz • Uzman personeli arayınız
Su sızıyor	Armatürde kaçak var	• Su beslemesini kesiniz • Uzman personeli arayınız

Periyodik bakım

Periyodik bakım aralıkları

Aşağıdaki periyodik bakım işleri gereğinde, ama en geç belirtilen aralıklarla yapılmalıdır:

- Yüzeyin temizlenmesi – haftada bir kez işletmeci tarafından yapılmalıdır
- Musluk perlatörünün temizlenmesi – yılda bir kez işletmeci tarafından yapılmalıdır
- Filtrenin temizlenmesi – uzman personel tarafından yapılmalıdır

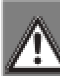
Periyodik bakım işleri

Yüzeyin temizlenmesi

Armatür, temizlik için 90 saniye kadar devre dışı bırakılabilir.

Koşullar

Temizlik modu ayarlandı (bkz. "HyTronic servis kumandası ile ayarlar")

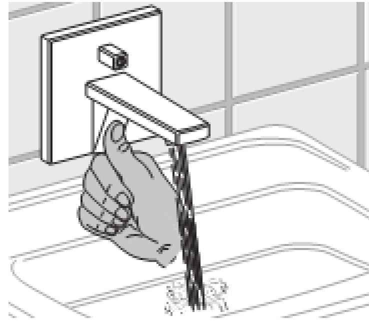


DÝKKAT
Tahriş edici ve ovalamak için kullanılan temizlik malzemeleri yüzeyde tahribata neden olabilir.
Klor veya asit içeren, aşındıran veya tahriş edici temizlik malzemeleri yerine sadece su ve yumuşak temizlik malzemelerini kullanınız.



Temizlik malzemeleri ile usulüne uygun olmayan şekilde yapılan temizlik işlemlerinin neden olduğu şikayetler kabul edilmeyecektir.

1 Sensörü, su kesilene kadar elinizle tamamen kapatınız. (bu, 5 saniye gereksinir)

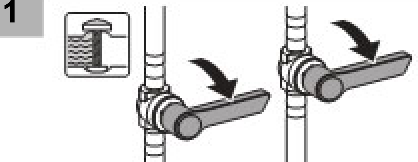


TR

2	Elinizi çekiniz Temizlik fonksiyonu şimdi aktiftir.
3	Armatürü yumuşak, nemli bir bezle temizleyiniz
4	Armatürü yumuşak bir bezle kurulayınız
5	90 saniyelik süreden sonra armatür tekrar alışılageldiği gibi kullanılabilir.

Musluk perlatörünün temizlenmesi veya değiştirilmesi

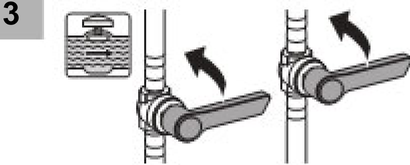
1



2 Musluk perlatörünü birlikte verilmiş anahtarla sökünüz ve temizleyiniz veya değiştiriniz.

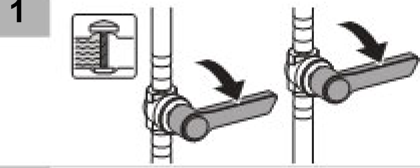


3

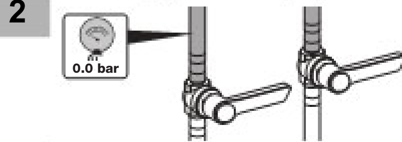


Filtrenin temizlenmesi veya değiştirilmesi

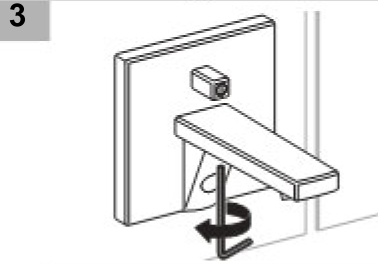
1



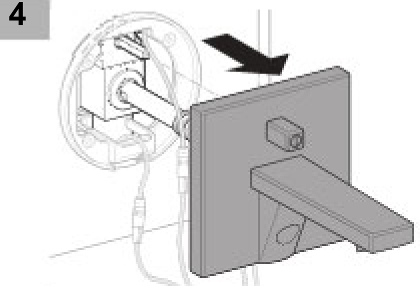
2



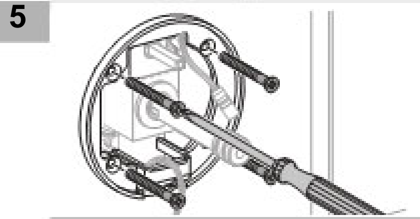
3



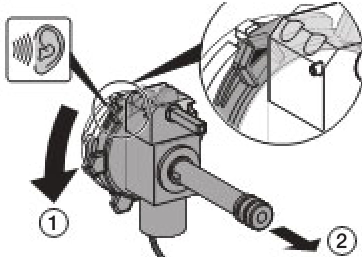
4



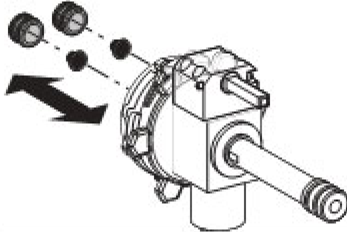
5



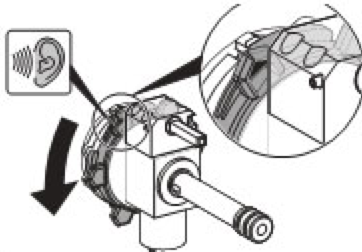
6 Bayonet somununu, duyulacak gibi yerine oturana kadar döndürünüz ve valf gövdesini dışarı çekiniz



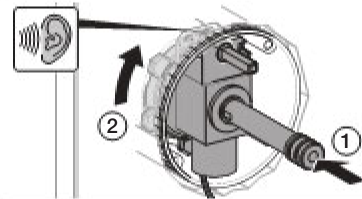
7 Filtreyi temizleyiniz Aşırı kirli veya hasarlı filtreler değiştirilmek zorundadır.



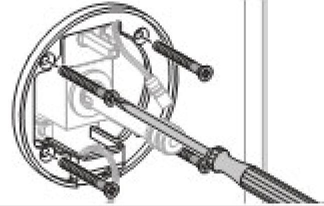
8 Bayonet somunu, duyulacak gibi yerine oturana kadar döndürünüz



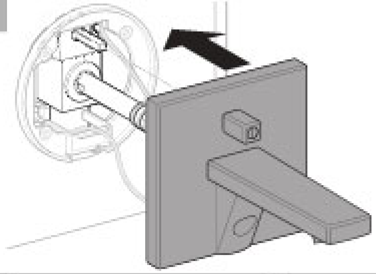
9 Valf gövdesini ekleyiniz. Bayonet somunu son pozisyonda otomatik olarak kilitlenir



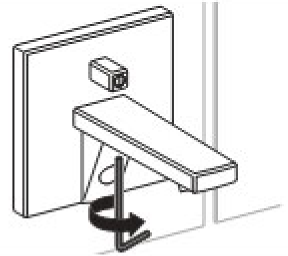
10



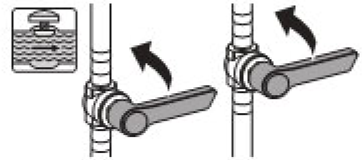
11



12



13



TR

Servis

Hata arama

Sorun	Muhtemel neden	Yardım
Su akmıyor	Su besleme kapalı	**Su beslemeyi açınız**
	Musluk perlatörü tıkalı veya kirli	**Musluk perlatörünün temizlenmesi veya değiştirilmesi** • Bkz. "Periyodik bakım, Musluk perlatörünün temizlenmesi veya değiştirilmesi"
	Filtre tıkalı veya kirli	**Filtreyi temizleyiniz veya değiştiriniz** • Bkz. "Servis, Filtrenin temizlenmesi veya değiştirilmesi"
	Su şebekesinde basınç yok	**Su basıncını kontrol ediniz** • Su basıncını tekrar oluşturunuz
	Güç ünitesi ile elektrik adaptörü arasındaki kablo soket bağlantısı ayrılmış (elektrikle çalışan armatürlerde)	**Kablonun soket bağlantısını oluşturunuz**
	Elektrik adaptörü kontaklarında korozyon (elektrikle çalışan armatürlerde)	**Elektrik adaptörü kontaklarını temizleyiniz veya elektrik adaptörünü değiştiriniz** • Bkz. "Yedek parçalar"
	Bağlantı kablosu bükülmüş veya kopuk (elektrikle çalışan armatürlerde)	**Arızalı parçaları değiştiriniz** • Bkz. "Yedek parçalar"
	Ana akım mevcut değil (elektrikle çalışan modellerde)	**Ana akım beslemesini kontrol ediniz** • Elektrik beslemeni temin ediniz
	Selenoid valf arızalı	**Selenoid valfı değiştiriniz** • Bkz. "Yedek parçalar"
	Armatür temizleme modunda	**Temizleme modunun sona ermesini bekleyiniz (yaklaşık 2 dakika)**
	Elektronik modül arızalı	**Geberit servis telefonuna başvurunuz veya elektronik modülü değiştiriniz** • Bkz. "Yedek parçalar"
	Elektrik adaptörü arızalı (elektrikle çalışan modellerde)	**Geberit servis telefonuna başvurunuz veya elektrik adaptörünü değiştiriniz** • Bkz. "Yedek parçalar"
	Mıknatıs mesnedinde mıknatıs yok veya arızalı	**Mıknatıs mesnedini değiştiriniz** • Bkz. "Yedek parçalar"
	Sensör algılama mesafesi doğru ayarlanmamış	**Algılama mesafesini doğru ayarlayınız** • Bkz. "Servis, HyTronic servis kumandası ile ayarlar""
	Sensör penceresi çizilmiş veya kirli	**Sensör penceresini dikkatle temizleyiniz veya değiştiriniz** • Bkz. "Yedek parçalar"
	Lavabodan gelen rahatsız edici yansımalar	**Algılama mesafesini doğru ayarlayınız** • Bkz. "Servis, HyTronic servis kumandası ile ayarlar""

Sorun	Muhtemel neden	Yardım
Su sürekli olarak akıyor ve algılama alanında bir cisim belirdiğinde duruyor	Elektronik modülle selenoid valf arasındaki soket kutupları hatalı bağlanmış	**Soket bağlantısını doğru takınız**
Sürekli akış (su akışı durmuyor)	Algılama alanında rahatsız edici objeler	**Objeleri algılama alanından uzaklaştırınız** • Bkz. "Servis, HyTronic servis kumandası ile ayarlar""
	Elektronik modül arızalı	**Elektronik modülü değiştiriniz** • Bkz. "Yedek parçalar"
	Hatalı sensör modu	**Sensör modunu değiştiriniz veya sensörü resetleyiniz** • Bkz. "Servis, HyTronic servis kumandası ile ayarlar veya sensör resetleme"
	Su şebekesindeki basınç çok yüksek	**Su şebekesindeki basıncı kontrol ediniz** • Şebeke suyu basıncını 0.5 - 8.0 bara ayarlayınız
	Selenoid valf arızalı	**Selenoid valfı değiştiriniz** • Bkz. "Yedek parçalar"
Su kendiliğinden akmaya başlıyor	Sensör penceresi çizilmiş veya kirli	**Sensör penceresini temizleyiniz veya değiştiriniz** • Bkz. "Yedek parçalar"
	Armatür mekandaki etkenlerden etkileniyor (ayna, metal yüzeyler, camdan lavabolar vb.)	**Sensörü resetleyiniz** • Bkz. "Servis, Sensör resetleme"
	Su şebekesinde basınç dalgalanmaları	**Uygun bir basınç regülatörü monte ediniz**
Armatürde kaçak var, su sızdırıyor	Su yolunda kaçak, arızalı contalar	**Su yolundaki bağlantıları kontrol ediniz** • Arızalıysa contaları değiştiriniz
	Su çıkışından su damlıyor, selenoid valf doğru kapatmıyor	**Selenoid valfı temizleyiniz veya değiştiriniz** • Bkz. "Yedek parçalar"
Sıcaklık doğru ayarlanamıyor	Sıcak veya soğuk su ya hiç yok veya çok az mevcut Ara musluklar tamamen açık değil	**Ara muslukları tamamen açınız**
	Su beslemedeki filtre tıkalı veya kirli	**Filtreyi temizleyiniz veya değiştiriniz** • Bkz. "Servis, Filtrenin temizlenmesi veya değiştirilmesi"
	Çek valf gövdede bloke oldu	**Blokajı gideriniz**
	Su sıcaklığı çok düşük veya çok yüksek	**Su şebekesindeki veya ısıtıcıdaki sıcaklığı kontrol ediniz**
	Su sıcaklığı çok düşük veya çok yüksek (dahili bataryalı modellerde)	**Dahili bataryayı ayarlayınız** • Bkz. "Servis, Servis çalışmaları"
	Su sıcaklığı çok düşük	**Sıcak su sınırlayıcının ayarını değiştiriniz** • Bkz. "Servis, Servis çalışmaları"

TR

HyTronic servis kumandası ile ayarlar

Burada tanımlanan fonksiyonlar sadece bir uzman personel tarafından ayarlanmalıdır.

HyTronic servis kumandası ile, armatürün burada tanımlanan fonksiyonları istenildiği gibi olarak ayarlanabilir. "Menü noktası" sütunundaki numaralar ve kavramlar HyTronic servis kumandasının ekranındaki göstergedekilerle aynıdır. Bununla ilgili diğer bilgiler HyTronic servis kumandasının işletme kılavuzunda bulunmaktadır.

Komutlar

Menü noktası [EN] [DE]	Tanım	Kullanım	Ayar aralığı	Fabrika ayarı
20 [Valve] [Ventil]	Valf açma. Tekrar kapatılana kadar akmaya devam eder (10 dakika sonra otomatik olarak kapanır).	a) Valfın fonksiyon testi b) Duran suyun yıkanması (Tıkanıklık) c) Boru hattının ve armatürün dezenfeksiyonu (asgari 70° C ile asgari 3 dakika) d) Kış için boşaltma	Açık = "OK" Kapalı = "OK"	Kapalı
21 [RangeTest] [TestErfas]	Algılama aralığının kontrolü. Algılama alanına bir cisim girdiğinde sensör penceresindeki kırmızı LED yanmaya başlar, bu sırada yıkama yapılmaz (90 saniye sonra otomatik olarak kapanır)	Kullanıcı algılamasında sorunlar	Açık = "OK" Kapalı = "OK"	Kapalı
22 [ResetSens] [ResetSens]	Sensör resetleme. Sensör kalibrasyonu yeniden yapılır.	a) Algılama arızalarında b) Çevre düzenlemesinde değişiklik (örneğin yeni lavabo)	Başlatma = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Fabrika ayarları. Tüm fonksiyonlar fabrika ayarına geri alınır.	Fonksiyon arızalarında	Başlatma = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Temizlik modunun açılması. Armatür 90 saniye için devre dışı kalır.	Armatürün ve lavabonun su akmadan temizlenmesi.	Başlatma = "OK"	-

Programlar

Menü noktası [EN] [DE]	Tanım	Kullanım	Ayar aralığı	Fabrika ayarı
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	Ana menünün seçilmesi. Mevcut: Algılama alanında bir cisim bulunduğu sürece yıkamaya devam eder. Su tasarrufu: Bkz. Menü 44 Durma süresi: Bkz. Menü 43	Üç programdan birinin seçilmesi.	Mevcut = [A] Su tasarrufu = [B] Durma = [C]	Mevcut [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Enerji tasarrufunun seçilmesi. Son kullanımdan sonraki 40 [ESaverT] durma süresinden sonra sensörün reaksiyon hızını yavaşlatır.	Pilin yaşam süresini uzatır.	Açık = [ON] Kapalı = [OFF]	Kapalı [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Temizleme izni. Armatürün temizlik programını manuel olarak başlatmasını sağlar (bkz. "Periyodik bakım").	Manuel temizlik fonksiyonunun başlatılması için koşul	Açık = [ON] Kapalı = [OFF]	Kapalı [OFF]

Programlar

Menü noktası [EN] [DE]	Tanım	Kullanım	Ayar aralığı	Fabrika ayarı
33 [IntFlush] [IntervSp]	Aralıklı yıkamanın seçilmesi. Aralıklı dejarj programını başlatır. Armatür, girilen değer 42 [IntervalT] aralığında, 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung değeri kadar bir süreyle otomatik olarak akar.	a) Hijyen b) Duran suyun yıkanması (Tıkanıklık)	Açık = [ON] Kapalı = [OFF]	Kapalı [OFF]

Parametre

Menü noktası [EN] [DE]	Tanım	Kullanım	Ayar aralığı	Fabrika ayarı
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Enerji tasarrufu ayar süresinin ayarlanması. Menü 31 "Enerji tasarrufunun seçilmesi" [ON] ise aktiftir	-	6 - 48 saat [...]	24 saat [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Aralıklı dejarj - Akış zamanının ayarlanması. Menü 33 "Aralıklı dejarjın seçilmesi" [ON] ise aktiftir	-	3 - 180 saniye [...]	3 saniye [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Aralıklı dejarj - Aralıklı dejarjın ayarlanması. Menü 33 "Aralıklı dejarjın seçilmesi" [ON] ise aktiftir	-	1 - 168 saat [...]	168 saat [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Durma süresinin ayarlanması Menü 30 "Ana menünün seçilmesi" [C] seçilmişse aktiftir. Cisim algılama alanını terk ettikten sonra armatür girilen değer kadar akmaya devam eder.	a) Hijyen b) Gereçlerin temizlenmesi	1 - 180 saniye [...]	120 saniye [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	İçme suyu tasarruf süresinin ayarlanması. Menü 30 "Ana menünün seçilmesi" [B] seçilmişse aktiftir. Armatür, algılama alanında bir cisim bulunduğu sürece, ama en çok girilmiş olan değer kadar akmaya devam eder.	a) Su tasarrufu b) Belli bir su miktarının alınması	3 - 180 saniye [...]	10 saniye [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Algılama mesafesinin ayarlanması Manuel ayarlama [0]: Elinizi sensör penceresindeki LED yanıp sönmeye başlayana kadar algılama alanında tutunuz LED bir saniye yanana ve bir su darbesi gerçekleşene kadar elinizi istenen algılama mesafesinde tutunuz.	Algılama mesafesinin kişisel olarak uyarlanması	Manuel 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] HyTronic 85 - 87 için 31 - 33 cm [5] HyTronic88 için

TR

Parametre

Menü noktası [EN] [DE]	Tanım	Kullanım	Ayar aralığı	Fabrika ayarı
46 [SensorUp] [SensOben]	Üst sensör çalışmasının ayarlanması. Kapalı: Sensör kapalıdır. (Aynı zamanda her iki sensör de kapalı olamaz) Oto: Sensör gereğinde "Dinamik" konumuna geçer. Dinamik: Sensör, sadece hareket eden cisimlere reaksiyon gösterir.	Rahatsız eden harici etkilerde algılama güvenliğinin iyileştirilmesi (örneğin, mekandaki cisimlerden gelen güçlü yansımalar).	Kapalı = [0] Oto = [1] Dinamik = [2]	Oto [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Alt sensör çalışmasının ayarlanması. Kapalı: Sensör kapalıdır. (Aynı zamanda her iki sensör de kapalı olamaz) Oto: Sensör gereğinde "Dinamik" konumuna geçer. Dinamik: Sensör, sadece hareket eden cisimlere reaksiyon gösterir.	Rahatsız eden harici etkilerde algılama güvenliğinin iyileştirilmesi (örneğin, güçlü yansımaya sahip lavabolar).	Kapalı = [0] Oto = [1] Dinamik = [2]	Oto [1]

Sayaç

Menü noktası [EN] [DE]	Tanım	Gösterilen
50 [Days?] [SumBetrT?]	Toplam çalıştığı gün sayısı İşletmeye alınmasından beri çalıştığı günlerin sayısını gösterir.	[...] gün
51 [Uses?] [SumBenut?]	Toplam kullanım sayısı. İşletmeye alınmasından beri kaç defa kullanıldığını gösterir.	[...] kullanım
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Toplam aralıklı dejarj sayısı. İşletmeye alınmasından beri aralıklı dejarj sayısını gösterir.	[...] akış
53 [↯Days] [↯SumBetrT]	Power-On çalıştığı gün sayısı Son kez açılmasından beri çalıştığı günlerin sayısını gösterir.	[...] çalışma günü
54 [↯Uses] [↯SumBenut]	Power-On toplam kullanım sayısı. Son kez açılmasından beri tüm kullanımların sayısını gösterir.	[...] kullanım
55 [↯IntFlush] [↯SumIntSp]	Power-On aralıklı dejarj sayısı. Son kez açılmasından beri aralıklı dejarj sayısını gösterir.	[...] akış

Cihaz bilgisi

Menü noktası [EN] [DE]	Tanım	Gösterilen
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Tip numarası. Armatürün ürün numarasını gösterir (elektronik modülü değiştirilmişse geçerli değildir).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Yazılım versiyonu. Armatür kumandasının yazılım versiyonunu gösterir (örneğin [0312] = Versiyon 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Seri numarası. Aktüel elektronik modülünün seri numarasını gösterir	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Armatür üretim tarihi. Armatürün üretim tarihini gösterir. Elektronik modülü değiştirilmişse geçerli değildir (örneğin [1007] = takvim haftası 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Besleme türü. Armatürün elektrikle çalışan (AC) türden mi yoksa pille çalışan (DC) türden mi olduğunu gösterir.	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Pil kapasitesi. Aktüel pil kapasitesini % cinsinden gösterir. % 00'da pilin değiştirilmesi gereklidir.	[...] %

Servis çalışmaları

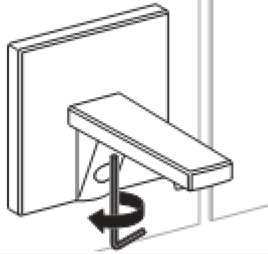
Burada, şu servis çalışmaları tanımlanmaktadır:

- Su sıcaklığının ayarlanması (dahili batarya)
- Sıcak su payının sınırlandırılması
- Sensörün resetlenmesi

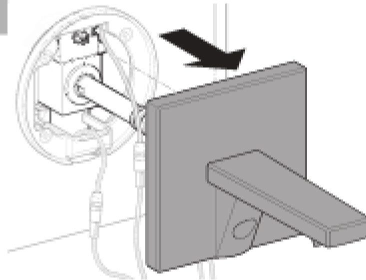
Su sıcaklığının ayarlanması (dahili batarya)

Dahili bataryalı tüm modeller için geçerlidir.

1

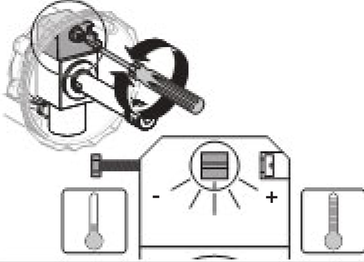


2

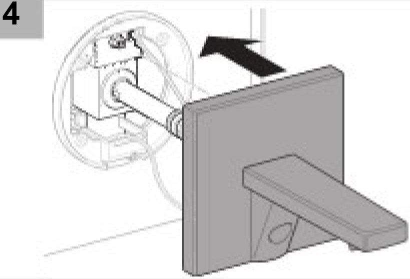


TR

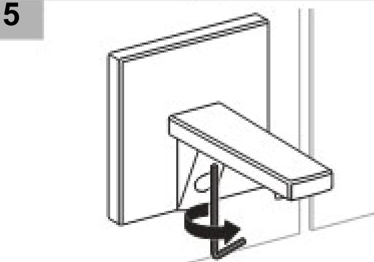
3 Bataryayı tornavida ile ayarlayınız:
saat yönünde = soğuk,
saat yönünün tersine = sıcak;
sıcak su payı % 5 - 95 aralığındadır



4



5



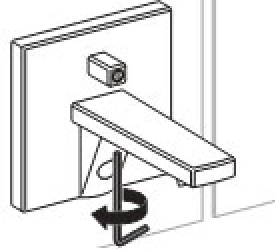
Sonuç

Sıcaklık şimdi ayarlanmıştır.
Yeni ayarlanmış sıcaklığı dikkatlice kontrol ediniz.
Gereğinde sıcaklığı tekrar ayarlayınız.

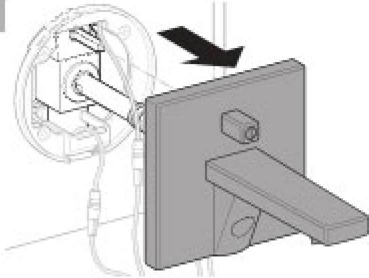
Sıcak su payının sınırlandırılması

Sıcak su payı % 50 - 95 aralığında sınırlandırılabilir.

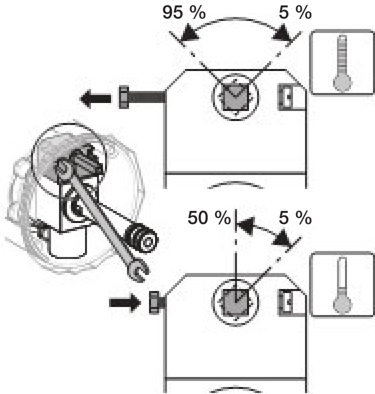
1



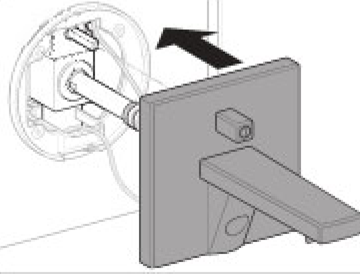
2



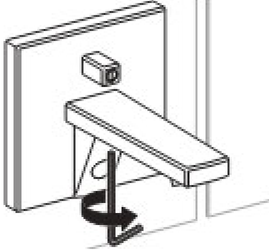
3 Yandaki vidayı ayarlayınız
Dışarı döndürünüz = Sıcak su payı büyük
İçeri döndürünüz = Sıcak su payı düşük



4



5



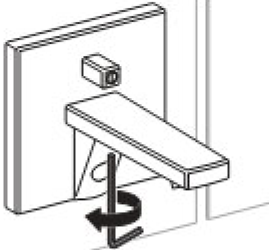
Sonuç

Sıcak su payı şimdi sınırlanmıştır.
Yeni ayarlanmış sıcaklığı dikkatlice kontrol ediniz.
Gereğinde tekrar ayarlayınız.

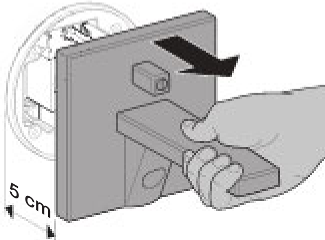
Sensörün resetlenmesi

Sensör çevreyi yeniden tanır.

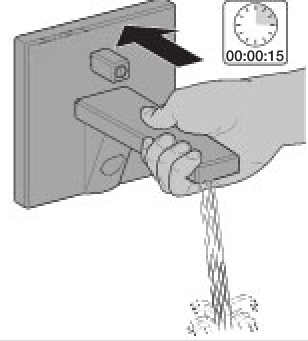
1



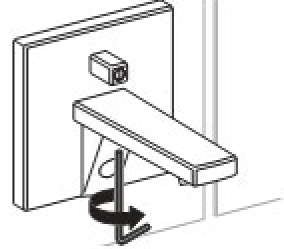
2 Kapağı 5 cm dışarı çekiniz ve 3 saniye bekleyiniz



3 Kapağı tekrar tamamen itiniz ve 15 saniye bekleyiniz. Sensör çevreyi yeniden tanır. İşlemi, algılama alanında hareketlerle ve cisimlerle rahatsız etmeyiniz. Su akışı durduğunda işlem sonuçlanmıştır.



4



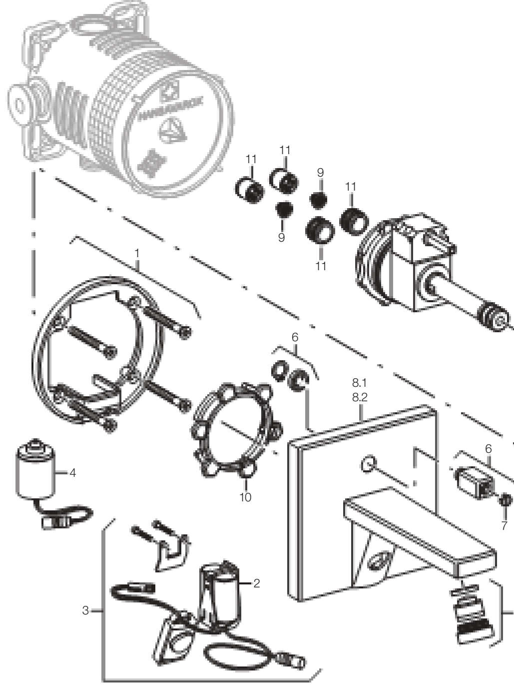
Sonuç

Sensör şimdi ayarlanmıştır.

TR

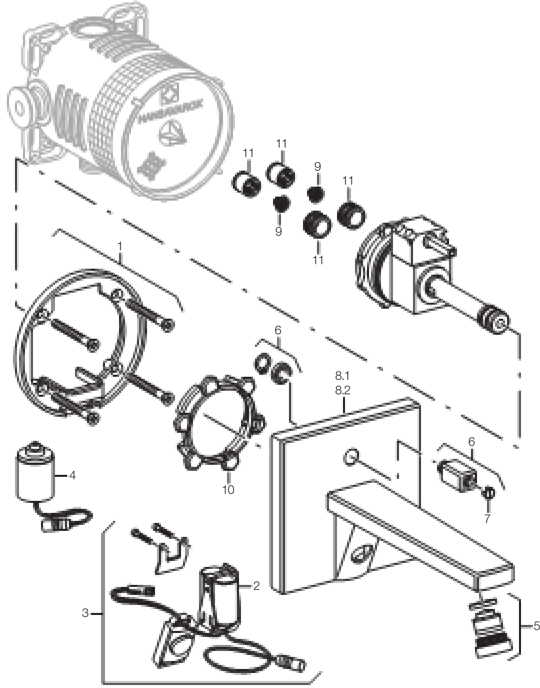
Yedek parçalar

HyTronic87 yedek parçaları



Poz.	Adı	Ürün No.	Not
1	HyTronic87/88 mıknatıs mesnedi	241.659.00.1	
2	AC adaptör seti	240.747.00.1	
3	HyTronic87 elektronik modülü	241.657.00.1	
4	Selenoid valf	240.797.00.1	
5	Musluk perlatörü 6.0 lt/dak.	242.030.21.1	
6	HyTronic87/88 batarya kolu seti	241.660.21.1	
7	HyTronic85-88 sıcaklık hissedicisi	241.655.00.1	5 adet
8.1	HyTronic87 bataryalı ana ünite, kısa çıkış (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	HyTronic87 bataryasız ana ünite, kısa çıkış (150 mm)	241.661.21.1	
9	Filtre sepeti	244.004.00.1	2 adet
10	HyTronic87/88 yaylı bayonet somunu	241.665.00.1	
11	HyTronic87/88 çek valflı ve contalı set	241.666.00.1	

HyTronic88 yedek parçaları



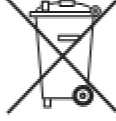
Poz.	Adı	Ürün No.	Not
1	HyTronic87/88 mıknatıs mesnedi	241.659.00.1	
2	AC adaptör seti	240.747.00.1	
3	HyTronic88 elektronik modülü	241.658.00.1	
4	Selenoid valf	240.797.00.1	
5	Musluk perlatörü 6.0 lt/dak.	242.030.21.1	
6	HyTronic87/88 batarya kolu seti	241.660.21.1	
7	HyTronic85-88 sıcaklık hissedicisi	241.655.00.1	5 adet
8.1	HyTronic88 bataryalı ana ünite, uzun çıkış (150 mm)	241.664.21.1	
8.2	HyTronic88 bataryasız ana ünite, uzun çıkış (150 mm)	241.662.21.1	
9	Filtre sepeti	244.004.00.1	2 adet
10	HyTronic87/88 yaylı bayonet somunu	241.665.00.1	
11	HyTronic87/88 çek valflı ve contalı set	241.666.00.1	

Bertaraf etme

İçindeki maddeler

Bu ürün, AB Yönergesi 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances) ile ilgili gerekliliklerle uyumludur.

Bertaraf etme



AB Yönergesi 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment - Atık Elektrik ve Elektronik Cihazlar) tarafından öngörüldüğü gibi, elektrikli alet üreticileri, eski aletleri geri almak ve temiz bir biçimde bertaraf etmekle yükümlüdürler.
Simge, ürünün artık çöplerle birlikte bertaraf edilemeyeceğini ifade etmektedir. Eski cihazlar, uzmanca bertaraf edilmek üzere doğrudan Geberit'e geri verilecektir.
Kabul adreslerini, yetkili Geberit dağıtım şirketlerinden sorabilir veya www.geberit.com adresinden temin edebilirsiniz.

Danışma

Sorularınız ve sorunlarınız olduğunda, ülkenizin Geberit dağıtım şirketine veya www.geberit.com adresine başvurunuz.

Содержание

Целевая группа

Данное руководство по эксплуатации предназначено для владельцев автоматических смесителей HyTronic и специалистов (установщиков сантехники, техников сервисной службы фирмы Geberit).

Общие указания

Данное руководство по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации содержит всю важную информацию по сервису и использованию автоматических смесителей HyTronic. Руководство необходимо прочесть перед началом проведения каких-либо работ со смесителями.

Руководство следует хранить и, если потребуется, предоставить его специалисту.

Монтаж

Автоматические смесители HyTronic следует устанавливать и подключать только в соответствии с отдельным Руководством по монтажу. Необходимые работы должны проводиться соответствующим специалистом.

Запрещается производить какие-либо изменения, манипуляции, дополнительные инсталляции в автоматических смесителях HyTronic или же пытаться их самолично ремонтировать.

Эксплуатация, техобслуживание

RU

Работы по техобслуживанию владелец может выполнять самостоятельно только в объеме, описанном в данном руководстве.

Сервис

Работы, связанные с сервисным обслуживанием, разрешается производить только специалисту. Неквалифицированное выполнение указанных работ может привести к несчастным случаям, материальному ущербу и неполадкам при эксплуатации.

Пояснение символов

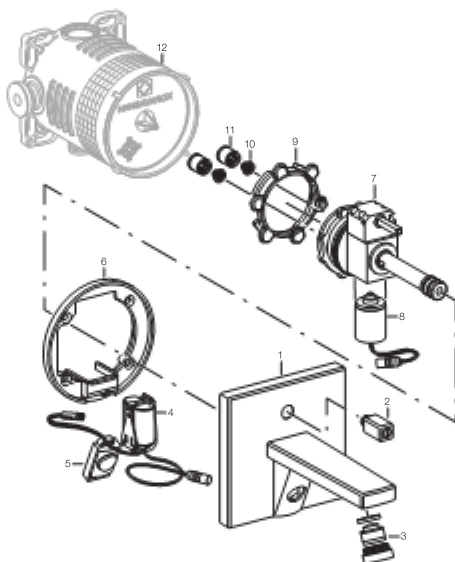
Символ	Значение
	Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к легким и средним телесным повреждениям или материальному ущербу.
	Указывает на важную информацию.
	Указывает на важный акустический сигнал или шум.
00:20:00	Подождать в течение указанного времени!
	Водопровод перекрыт/закрыт центральный кран.
	Водопровод открыт/открыт центральный кран.
max. 16 bar	Не превышать указанное максимальное давление среды!
	Температура высокая/низкая

Действительна гарантия согласно национальным законодательным нормам. За информацией о прочих гарантийных услугах обращайтесь к официальным распространителям продукции фирмы Geberit или посетите сайт www.geberit.com.

Конструкция

HyTronic87/88

1 Панель перекрытия
2 Рычаг смесителя
3 Аэратор
4 Сетевой адаптер
5 Электронный модуль
6 Магнитный держатель
7 Клапан в сборе
8 Соленоидный клапан
9 Байонетная гайка с пружиной
10 Корзинчатый фильтр
11 Обратный клапан
12 Скрытый корпус HANSAVAROX (не входит в комплект поставки)

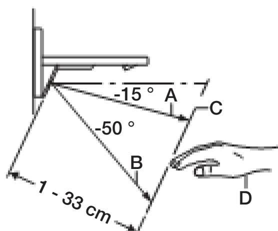


Использование по назначению

Автоматические смесители HyTronic предназначены для раковин, предусмотренных для обычного использования. В случае использования не по назначению и при возникновении вследствие этого телесных повреждений и материального ущерба, гарантия и ответственность изготовителя теряют силу.

Функционирование

Датчик действует посредством двух инфракрасных лучей*. Если хотя бы один из лучей отражается каким-либо предметом (например, рукой), от электроники к соленоидному клапану поступает сигнал «открыть», вода течет. Расстояние, с которого активизируется подача воды, называется дистанцией распознавания. При воздействии внешних помех лучи могут отключаться по отдельности.
В смесителе возможна настройка различных функций. В главе «Сервис» описано, как настраивать эти функции.



- A Верхний инфракрасный луч (направлен вниз под углом 15 °)
- B Нижний инфракрасный луч (направлен вниз под углом 50 °)
- C Дистанция распознавания (заводская установка параметра 16 - 18 см)
- D Рука пользователя (когда система зафиксирует ее присутствие, запускается подача воды)

* Инфракрасные лучи невидимы для человека (это не звуковые волны или др.)

Технические характеристики

Смесители HyTronic87/88 с сетевым питанием

Материал изделия	хромированная латунь	
Расход воды при наличии аэратора	6.0	л/мин.
Расход воды	> 0.1	л/с
Влажность воздуха	< 100%	относительная
Диапазон рабочего давления	0.5 - 8	бар
Температура воздуха	1 - 40	°C
Макс. рабочая температура	кратковременно макс. 90	°C
Дифференциальное давление холодная вода/горячая вода	макс. 1,5	бар
Рабочее напряжение	12	В AC

Эксплуатация

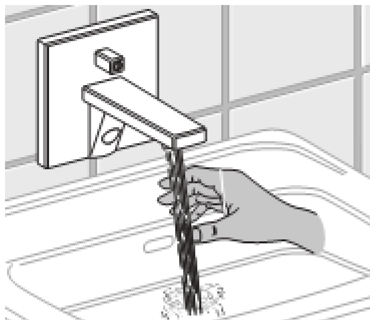
Использование



ÂÍÈÌÀÍÈÅ
Горячей водой можно ошпариться.
- Для проверки температуры следует осторожно подставить руки под струю на короткий момент

Активизация подачи воды

Держать руку в той зоне, где ожидается появление струи воды, подача воды включается. Убрать руку, подача воды прекращается



Регулировка температуры воды

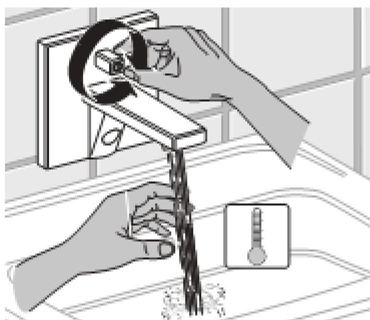


Для автоматических смесителей HyTronic регулировка температуры холодной воды невозможна.



Для автоматических смесителей HyTronic с внутренним смесителем регулировку температуры может выполнить только специалист.

Рычаг смесителя повернуть в положение, при котором вода будет иметь нужную температуру



Неполадки при эксплуатации

Неполадка	Возможная причина	Меры по устранению
Слишком слабая струя	Засорился фильтр	• Вызвать специалиста
	Засорился аэратор	**Очистить аэратор** • См. «Техобслуживание»
	Слишком низкое давление в трубопроводе	• Вызвать специалиста
Вода не течет	Нет давления в трубопроводе	• Вызвать специалиста
	В сети нет тока (модели с сетевым питанием)	• Вызвать специалиста
Подача воды не прекращается	Смеситель неисправен	• Перекрыть клапан подачи воды • Вызвать специалиста
Вода просачивается	Смеситель негерметичен	• Перекрыть клапан подачи воды • Вызвать специалиста

Техобслуживание

Периодичность техобслуживания

Следующие работы по техобслуживанию следует проводить при необходимости, однако не позднее, чем через указанные интервалы времени:

- очистка поверхности – раз в неделю, выполняется владельцем
- очистка аэратора – раз в год, выполняется владельцем
- очистка фильтров – раз в полгода, выполняется специалистом

Работы по техобслуживанию

Очистка поверхности

Для выполнения очистки смеситель можно дезактивировать на 90 секунд.

Необходимые условия

Установлен режим очистки (см. «Настройки посредством пульта сервисного обслуживания HyTronic»)



ÂÍÈÌÀÍÈÅ

Агрессивные и абразивные чистящие средства могут повредить поверхность.

Не применять абразивные или едкие чистящие средства, содержащие хлор или кислоту.
Использовать только щадящие чистящие средства и воду.



Претензии, причины которых возникли в результате использования ненадлежащих чистящих средств, могут не рассматриваться.

1 Датчик полностью закрыть рукой, пока не прекратится подача воды. (для этого требуется 5 секунд)

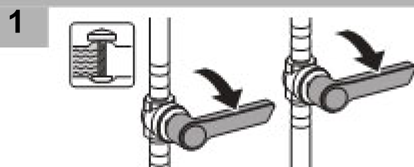


RU

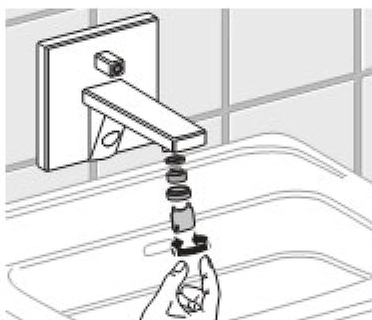
2	Убрать руку. Функция очистки активизирована
3	Смеситель очистить мягкой, влажной тряпкой
4	Вытереть смеситель насухо мягкой тряпкой
5	Через 90 секунд смеситель можно снова использовать, как обычно

Очистить или заменить аэратор

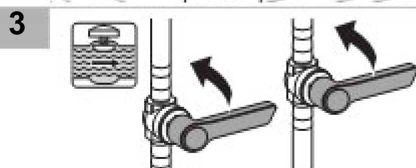
1



2 Открутить аэратор с помощью прилагаемого ключа и очистить или заменить

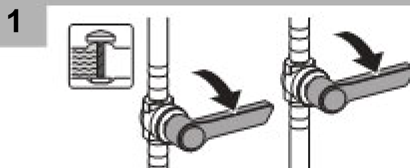


3

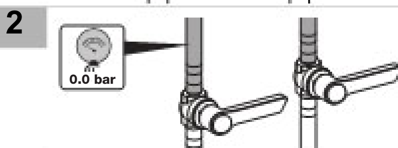


Очистить или заменить фильтр

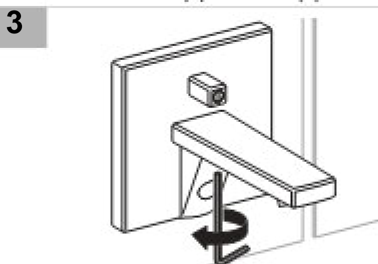
1



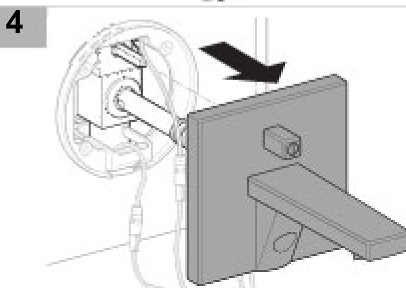
2



3



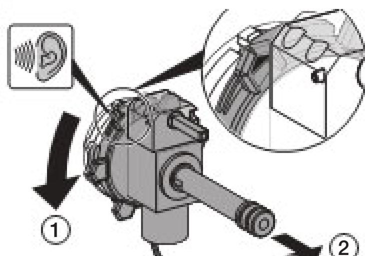
4



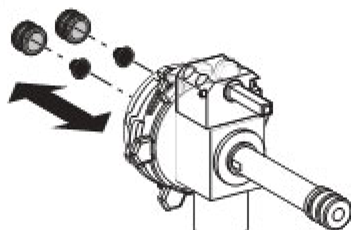
5



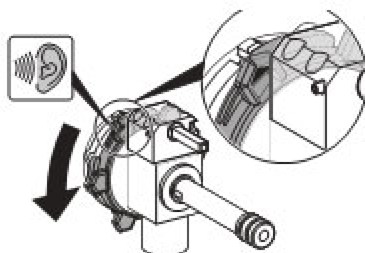
6 Повернуть байонетную гайку настолько, чтобы было слышно, что она зафиксировалась, затем удалить клапан в сборе



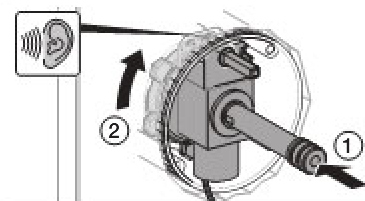
7 Очистить фильтры. Сильно загрязненные или поврежденные фильтры необходимо заменить.



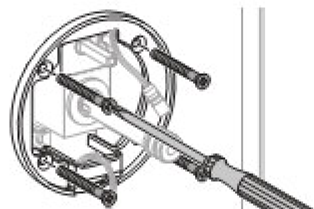
8 Повернуть байонетную гайку настолько, чтобы было слышно, что она зафиксировалась



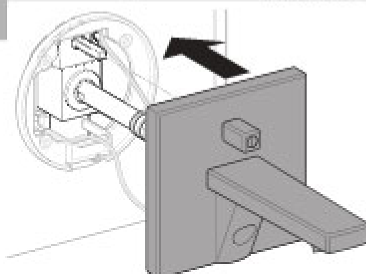
9 Вставить клапан в сборе. Байонетная гайка автоматически фиксируется в конечной позиции



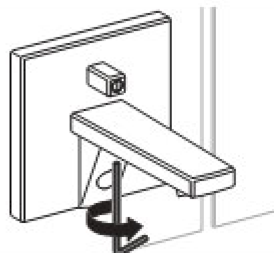
10



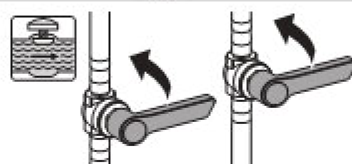
11



12



13



RU

Сервис

Поиск неисправностей

Проблема	Возможная причина	Меры по устранению
Вода не течет	Перекрыт клапан подачи воды	**Открыть клапан подачи воды**
	Аэратор засорился или загрязнился	**Очистить или заменить аэратор** • См. «Техобслуживание, очистка или замена аэратора»
	Фильтр засорился или загрязнился	**Очистить или заменить фильтр** • См. «Сервис, очистка или замена фильтра»
	Нет давления в сети водопровода	**Проверить давление воды** • Восстановить давление воды
	Штепсельный разъем кабеля между сетевым блоком питания и сетевым адаптером разъединен (смесители с сетевым питанием)	**Соединить штепсельный разъем кабеля**
	Коррозия контактов сетевого адаптера (смесители с сетевым питанием)	**Очистить контакты сетевого адаптера или заменить сетевой адаптер** • См. «Запчасти»
	Соединительный кабель перегнут или сломан (смесители с сетевым питанием)	**Заменить неисправные части** • См. «Запчасти»
	В сети нет тока (смесители с сетевым питанием)	**Проверить сетевое питание** • Обеспечить сетевое питание
	Неисправен соленоидный клапан	**Заменить соленоидный клапан** • См. «Запчасти»
	Смеситель в режиме очистки	**Подождать окончания режима очистки (прибл. 2 минуты)**
	Неисправен электронный модуль	**Позвонить в сервисную службу Geberit или заменить электронный модуль** • См. «Запчасти»
	Неисправен сетевой адаптер (смесители с сетевым питанием)	**Позвонить в сервисную службу Geberit или заменить сетевой адаптер** • См. «Запчасти»
	В магнитном держателе отсутствует магнит, или магнит поврежден	**Заменить магнитный держатель** • См. «Запчасти»
	Неправильно настроен датчик дистанции распознавания	**Настроить дистанцию распознавания правильно** • См. «Настройки посредством пульта сервисного обслуживания HyTronic» или «Настройки вручную»
	Окошко датчика поцарапано или загрязнено	**Осторожно очистить или заменить окошко датчика** • См. «Запчасти»
	Помехи из-за отражений от раковины	**Настроить дистанцию распознавания правильно** • См. «Настройки посредством пульта сервисного обслуживания HyTronic» или «Настройки вручную»

Проблема	Возможная причина	Меры по устранению
Вода постоянно течет, но подача воды отключается, если в диапазоне распознавания появляется какой-либо предмет	Не соблюдена полярность штекера между электронным модулем и соленоидным клапаном	**Правильно подключить штекерный разъем**
Постоянный расход воды (подача воды не отключается)	В диапазоне распознавания находятся объекты, создающие помехи	**Удалить объекты из диапазона распознавания** • См. «Настройки посредством пульта сервисного обслуживания HyTronic» или «Настройки вручную»
	Неисправен электронный модуль	**Заменить электронный модуль** • См. «Запчасти»
	Неправильный режим датчика	**Изменить режим датчика или выполнить сброс на датчике** • См. «Настройки посредством пульта сервисного обслуживания HyTronic» или «Настройки вручную»
	Слишком высокое давление в сети водопровода	**Проверить давление в сети водопровода** • Установить давление в сети водопровода на 0,5 - 8,0 бар
	Неисправен соленоидный клапан	**Заменить соленоидный клапан** • См. «Запчасти»
Вода начинает течь самопроизвольно	Окошко датчика поцарапано или загрязнено	**Очистить или заменить окошко датчика** • См. «Запчасти»
	На смеситель воздействуют помехи из окружающей среды (зеркало, металлические поверхности, стеклянная раковина и т. д.)	**Выполнить сброс датчика** • См. «Сервис; сброс датчика»
	Колебания давления в сети водопровода	**Установить подходящий регулятор давления**
Смеситель негерметичен, вода просачивается	Негерметичность на пути водяной струи, уплотнения износились	**Проверить соединения на пути водяной струи** • Заменить уплотнения, если они износились
	Вода капает из излива, соленоидный клапан закрывается неправильно	**Очистить или заменить соленоидный клапан** • См. «Запчасти»
Невозможно отрегулировать правильную температуру	Нет или недостаточно горячей или холодной воды. Угловые запорные вентили открыты не полностью	**Полностью открыть угловые запорные вентили**
	Фильтр на клапане подачи воды засорился или загрязнился	**Очистить или заменить фильтр** • См. «Сервис, очистка или замена фильтра»
	Заблокирован обратный клапан в корпусе	**Деблокировать клапан**
	Температура воды слишком низкая или слишком высокая	**Проверить температуру воды в сети водопровода или в бойлере**
	Температура воды слишком низкая или слишком высокая (модели с внутренним смесителем)	**Отрегулировать внутренний смеситель** • См. «Сервис; работы по сервисному обслуживанию»
	Температура воды слишком низкая	**Изменить настройку ограничителя температуры горячей воды** • См. «Сервис; работы по сервисному обслуживанию»

RU

Настройки посредством пульта сервисного обслуживания HyTronic

Настройку описанных здесь функций разрешается выполнять только специалисту.

С помощью пульта сервисного обслуживания HyTronic описанные здесь функции можно настраивать для каждого смесителя индивидуально. Номера и обозначения в колонке «Пункт меню» соответствуют определенной индикации на дисплее пульта сервисного обслуживания HyTronic. Дополнительная информация по данной теме содержится в инструкции по эксплуатации пульта сервисного обслуживания HyTronic.

Команды

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Применение	Диапазон настройки	Заводская установка параметра
20 [Valve] [Ventil]	Включить вентиль. Пропускает воду до того момента, пока снова не отключится (через 10 минут автоматически отключается).	а) Проверка функционирования вентиля b) Выпуск стоячей воды (застой воды) c) Дезинфекция трубного става и смесителя (минимум 3 минуты при минимум 70° C) d) Слив воды на время зимнего периода	Вкл. = "OK" Выкл. = "OK"	Выкл.
21 [RangeTest] [TestErfas]	Проверить зону диапазон распознавания. В окошке датчика загорается красная лампа индикатора, когда в диапазон распознавания попадает объект, при этом не активизируется подача воды (через 90 секунд автоматически отключается).	Проблема с распознаванием пользователя	Вкл. = "OK" Выкл. = "OK"	Выкл.
22 [ResetSens] [ResetSens]	Выполнить сброс датчика. Датчик заново калибруется.	а) При неисправной функции распознавания b) Изменилась окружающая среда (например, новый умывальник)	Пуск = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	Заводские установки параметров. Все функции возвращаются к заводским установкам параметров.	При сбое функций	Пуск = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	Включить режим очистки. Смеситель дезактивирован на 90 секунд.	Очистка смесителя и раковины, при отсутствии подачи воды.	Пуск = "OK"	-

Программы

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Применение	Диапазон настройки	Заводская установка параметра
30 [MainProgr] [Hauptmenь]	Выбрать главное меню. Присутствие: Подача воды осуществляется до тех пор, пока объект находится в диапазоне распознавания. Экономия воды: См. меню 44 Время истечения: См. меню 43	Выбор одной из трех программ.	Присутствие = [A] Экономия воды = [B] Время истечения = [C]	Присутствие [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	Выбрать режим энергосбережения. Замедляет скорость реакции датчика по истечении времени 40 [ESaverT] после последнего использования.	Продление срока службы батареи.	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	Активизировать очистку. Дает возможность запустить программу очистки смесителя вручную (см. «Техобслуживание»).	Условие пуска функции очистки вручную	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. [OFF]

Программы

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Применение	Диапазон настройки	Заводская установка параметра
33 [IntFlush] [IntervSp]	Выбрать периодическую подачу воды. Запускает программу периодической подачи воды. Смеситель подает воду автоматически с заданным интервалом 42 [IntervalT] в течение заданного периода времени 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung.	a) Гигиена b) Выпуск стоячей воды (застой воды)	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. [OFF]

Параметры

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Применение	Диапазон настройки	Заводская установка параметра
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	Настроить время применения режима энергосбережения. Активно при настройке меню 31 «Выбор режима энергосбережения» на [ON]	-	6 - 48 часов [...]	24 часа [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Периодическая подача воды – задать продолжительность времени подачи воды. Активна при настройке меню 33 «Выбор периодической подачи воды» на [ON].	-	3 - 180 секунд [...]	3 секунды [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	Периодическая подача воды – задать интервал подачи воды. Активна при настройке меню 33 «Выбор периодической подачи воды» на [ON].	-	1 - 168 часов [...]	168 часов [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	Задать время истечения. Активно при выборе в меню 30 «Выбор главного меню» настройки [C]. Смеситель продолжает подавать воду в течение заданного времени после того, как объект покинул диапазон распознавания.	a) Гигиена b) Очистка принадлежностей	1 - 180 секунд [...]	120 секунд [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	Настроить время действия режима экономии питьевой воды. Активно при выборе в меню 30 «Выбор главного меню» настройки [B]. Смеситель подает воду до тех пор, пока объект находится в диапазоне распознавания, но не дольше заданного значения времени.	a) Экономия воды. b) Отбор определенного количества воды	3 - 180 секунд [...]	10 секунд [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	Настроить дистанцию распознавания. Настройка вручную [0]: Подержать руку в диапазоне распознавания до тех пор, пока в окошке датчика не замигает лампа индикатора. Руку держать на необходимой дистанции распознавания до тех пор, пока лампа индикатора не загорится на 1 секунду, после чего последует импульс подачи воды.	Индивидуальная настройка дистанции распознавания	Вручную 5-33см=[0] 11 - 14 см = [1] 16 - 19 см = [2] 21 - 24 см = [3] 26 - 29 см = [4] 31 - 33 см = [5]	16 - 19 см [2] для HyTronic 85 - 87 31 - 33 см = [5] для HyTronic88

Параметры

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Применение	Диапазон настройки	Заводская установка параметра
46 [SensorUp] [SensOben]	Настройка режима работы верхнего датчика. Выкл.: датчик выключен. (Оба датчика одновременно отключать нельзя) Автоматический режим: при необходимости датчик автоматически переключается на «Динамический режим». Динамический режим: датчик реагирует только на подвижные объекты.	Повышение точности распознавания объекта при воздействии внешних помех (например, сильно отражающие предметы в помещении).	Выкл. = [0] Автоматический режим = [1] Динамический режим = [2]	Автоматический режим [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	Настройка режима работы нижнего датчика. Выкл.: датчик выключен. (Оба датчика одновременно отключать нельзя) Автоматический режим: при необходимости датчик автоматически переключается на «Динамический режим». Динамический режим: датчик реагирует только на подвижные объекты.	Повышение точности распознавания объекта при воздействии внешних помех (например, сильно отражающие раковины).	Выкл. = [0] Автоматический режим = [1] Динамический режим = [2]	Автоматический режим [1]

Счетчик

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Отображаемые данные
50 [Days?] [SumBetrT?]	Всего дней эксплуатации. Показывает число дней эксплуатации с момента ввода в эксплуатацию.	[...] дней
51 [Uses?] [SumBenut?]	Всего использований. Показывает число использований с момента ввода в эксплуатацию.	[...] использований
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Всего периодических подач воды. Показывает число периодических подач воды с момента ввода в эксплуатацию.	[...] подач воды
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	Число дней эксплуатации с момента «Power-On». Показывает число дней эксплуатации с момента последнего включения.	[...] дней эксплуатации
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	Число использований с момента «Power-On». Показывает число использований с момента последнего включения.	[...] использований
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	Число периодических подач воды с момента «Power-On». Показывает число периодических подач воды с момента последнего включения.	[...] подач воды

Информация об устройстве

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Отображаемые данные
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Номер модели. Обозначает артикульный номер смесителя (недействителен, если производилась замена электронного модуля).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Версия программного обеспечения. Обозначает версию программного обеспечения системы управления смесителя (например, [0312] = версия 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Серийный номер. Обозначает серийный номер актуального электронного модуля	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Дата изготовления смесителя. Обозначает дату изготовления смесителя. Недействительно, если производилась замена электронного модуля (например, [1007] = неделя года 10, 2007).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Тип энергопитания. AC обозначает смесители с сетевым питанием, а DC – смесители с питанием от батареи.	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Заряд батареи. Показывает актуальный заряд батареи в %. При 00 %, батарею необходимо заменить.	[...] %

Работы по сервисному обслуживанию

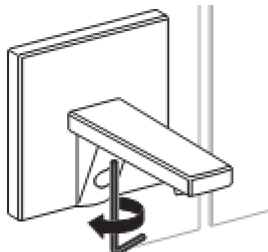
Далее описаны следующие работы по сервисному обслуживанию:

- Регулировка температуры воды (внутренний смеситель)
- Ограничение доли горячей воды
- Сброс датчика

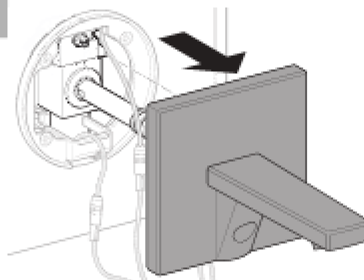
Регулировка температуры воды (внутренний смеситель)

Действительно для всех моделей с внутренним смесителем.

1

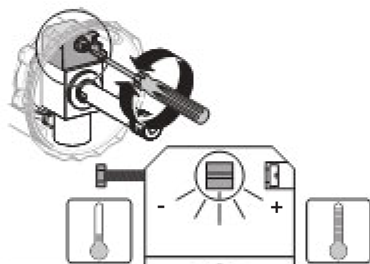


2

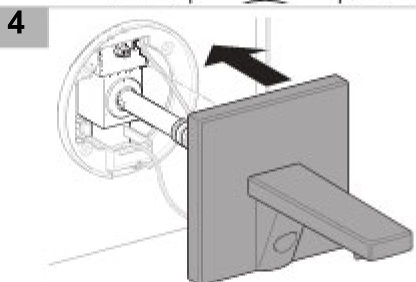


RU

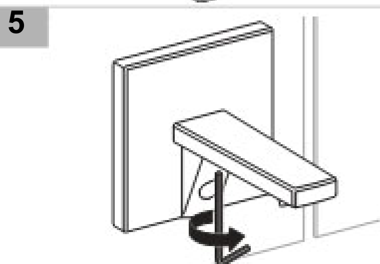
3 Отрегулировать смеситель поворотом отвертки:
По часовой стрелке = холодно
Против часовой стрелки = горячо.
Доля горячей воды составляет 5 - 95 %.



4



5



Результат

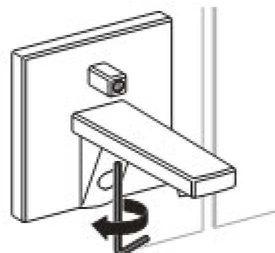
Теперь температура настроена.

Осторожно проверить новую настройку температуры. При необходимости настройку выполнить заново.

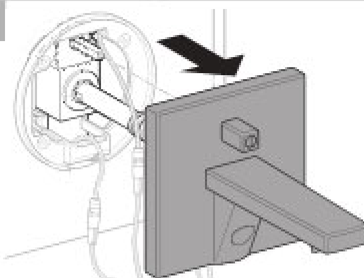
Ограничение доли горячей воды

Долю горячей воды можно ограничить диапазоном 50 - 95%.

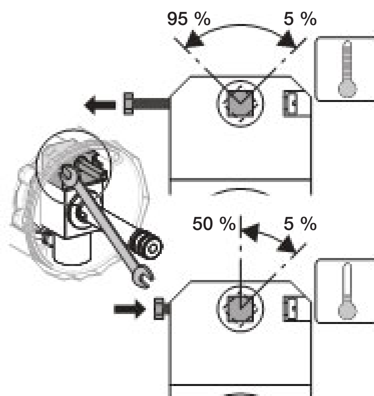
1



2

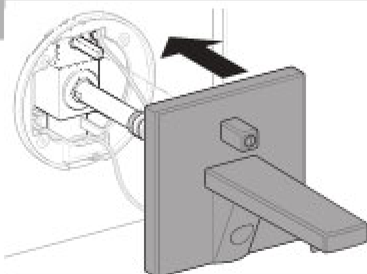


3 Отрегулировать винт сбоку:
вывинтить = увеличение доли горячей воды,
завинтить = уменьшение долю горячей воды

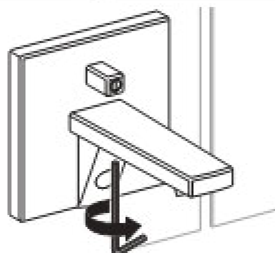


B539-001&BDC © 05-2007

4



5



Результат

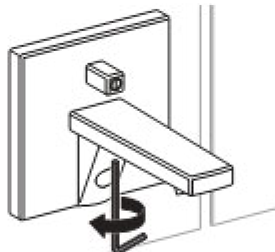
Доля горячей воды теперь ограничена.

Осторожно проверить новую настройку температуры. При необходимости повторить настройку.

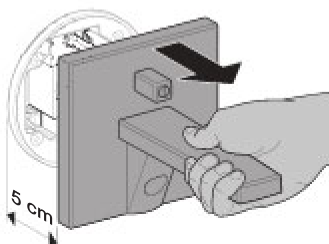
Сброс датчика

Датчик заново изучает окружающую среду.

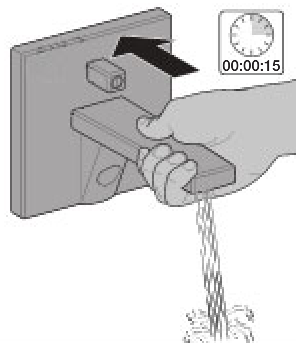
1



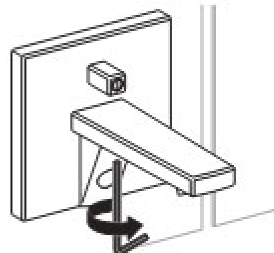
2 Вынуть панель перекрытия на 5 см и подождать 3 секунды.



3 Снова полностью задвинуть панель перекрытия и подождать 15 секунд. Датчик заново изучает окружающую среду. Не мешать процессу: не создавать движение и не помещать какие-либо предметы в зоне чувствительности. Процесс завершен, если прекратилась подача воды.



4



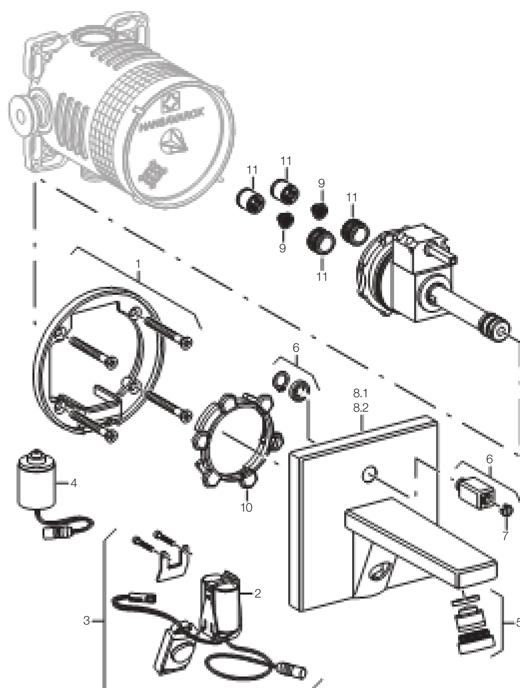
Результат

Датчик теперь настроен заново.

RU

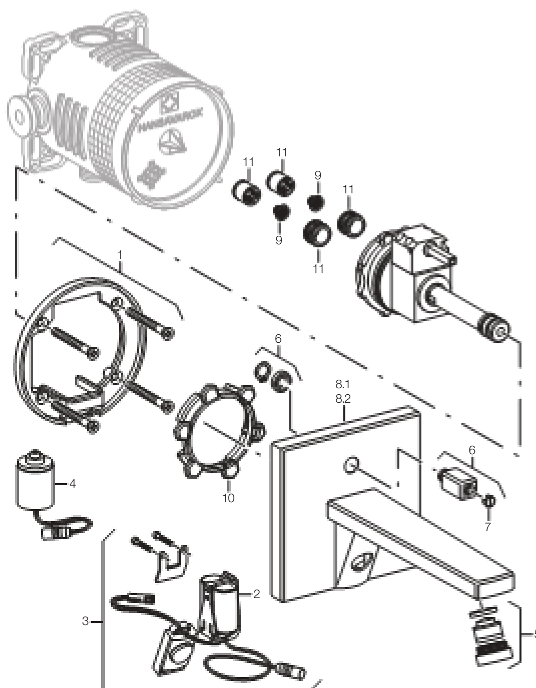
Запчасти

Запчасти HyTronic87



Поз.	Наименование	Арт. №	Прим.
1	Магнитный держатель HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Сетевой адаптер	240.747.00.1	
3	Электронный модуль HyTronic87	241.657.00.1	
4	Соленоидный клапан	240.797.00.1	
5	Аэратор 6,0 л/мин.	242.030.21.1	
6	Рычаг смесителя в сборе HyTronic85/88	241.660.21.1	
7	Индикатор температуры HyTronic85-88	241.655.00.1	5 шт.
8.1	Корпус HyTronic87 со смесителем, короткий выступ (150 мм)	241.663.21.1	
8.2	Корпус HyTronic87 без смесителя, короткий выступ (150 мм)	241.661.21.1	
9	Корзинчатый фильтр	244.004.00.1	2 шт.
10	Байонетная гайка с пружиной HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Комплект с уплотнениями и обратным клапаном HyTronic87/88	241.666.00.1	

Запчасти HyTronic88



Поз.	Наименование	Арт. №	Прим.
1	Магнитный держатель HyTronic87/88	241.659.00.1	
2	Сетевой адаптер	240.747.00.1	
3	Электронный модуль HyTronic88	241.658.00.1	
4	Соленоидный клапан	240.797.00.1	
5	Аэратор 6,0 л/мин.	242.030.21.1	
6	Рычаг смесителя в сборе HyTronic85/88	241.660.21.1	
7	Индикатор температуры HyTronic85-88	241.655.00.1	5 шт.
8.1	Корпус HyTronic88 со смесителем, длинный выступ (200 мм)	241.664.21.1	
8.2	Корпус HyTronic88 без смесителя, длинный выступ (200 мм)	241.662.21.1	
9	Корзинчатый фильтр	244.004.00.1	2 шт.
10	Байонетная гайка с пружиной HyTronic87/88	241.665.00.1	
11	Комплект с уплотнениями и обратным клапаном HyTronic87/88	241.666.00.1	

Утилизация

Составные части

Данный продукт соответствует требованиям директивы ЕС 2002/95/ЕС по ограничению использования токсичных веществ (Restriction of Hazardous Substances - RoHS).

Утилизация



Следуя требованиям директивы ЕС 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronical Equipment – WEEE), производители электрического оборудования обязаны принимать старое оборудование и безотходно его утилизировать.

Символ указывает, что продукт не может быть утилизирован вместе с другими отходами. Для технически правильной утилизации старое оборудование следует возвращать непосредственно в фирму Geberit.

Адреса пунктов приема можно узнать у официальных распространителей продукции фирмы Geberit или на сайте www.geberit.com.

Контакт

При возникновении вопросов или проблем обращайтесь к официальному распространителю продукции фирмы Geberit в Вашей стране или посетите сайт www.geberit.com.

فهـرس

المجموعـــة المســـتهدفة

HyTronic تعليمـــات الاســـتخدام هـــذه موجهـــة الـــى مســـتخدمي حنفيـــة الأوتوماتيكيـــــة والـــــى الأشـــخاص المتخصصـــــين (عامـــل تركيـــب الأدوات الصـــحية، فـــني خـــدمات Geberit).

إرشادات عامـة

تعليمـــات الاســـتخدام هـــذه

تتضـــمن تعليمـــات الاســـتخدام هـــذه، كـــل المعلومـــات المهمـــة لإســـتعمال وصـــيانة حنفيـــة HyTronic الأوتوماتيكيـــــة. إقـــرأ التعليمـــات قبـــل إجـــراء أي تلاعـــب بالحنفيـــــة.

الإحتفــــاظ بالتعليمـــات ووضـــعها تحـــت تصـــرف الشـــخص المتخصـــص عنـــد اللـــزوم.

التركيـــب

يُســـمح بتجهـــيز وتركيـــب حنفيـــة HyTronic الأوتوماتيكيـــة وفقـــاً لتعليمـــات التركيـــب المنفصـــلة فقـــط. يجـب إجـراء الأعمـال الضـرورية مـن قِبـــل شـــخص متخصـــص.

لا يُســـمح بـــإجراء أي تغيـــيرات، تلاعبـــات، تركيبـــات إضـــافية أو محـــاولات تصـــليح بحنفيـــة HyTronic الأوتوماتيكيـــة.

التشـــغيل، الصـــيانة

يُسـمح بـإجراء أعمـال الصـيانة مـن خـلال المسـتخدم كحـد أقصـى، حسـب وصـف هـذه التعليمـــات فقـــط.

الخدمـة

يُســمح بــإجراء أعمــال الخدمـــة مـــن قِبـل شـــخص متخصـــص فقـــط. يمكـــن أن تـــؤدي الأعمـــال غـــير الصـــحيحة الـــى الحـــوادث، أضـــرار بالممتلكـــات وإضـــطرابات بالتشـــــغيل.

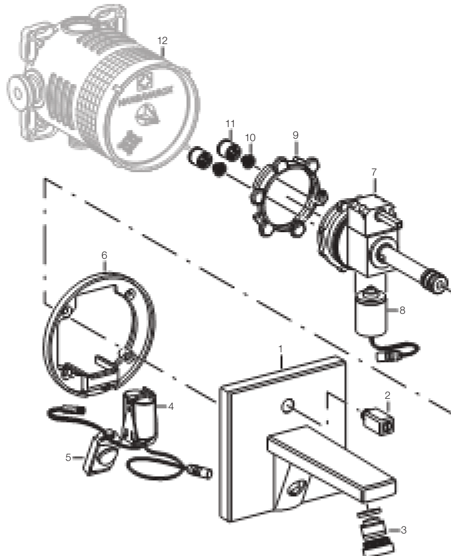
إيضـاح الـرموز

رمز	معنـى
⚠	يـدل علـى وضـع خطـر ممكـن، تكـون عاقبتـه إصـابة جسـدية خفيفـة أو متوسـطة أو إلحـاق أضـرار بالأشـياء.
ℹ	يدل على معلومـة مهمة.
🔊	يـدل علـى إشـارة صـوتية أو أصـوات مهمـة.
00:20:00	انتظـــار الوقـــت المُبيّـــن!
	ميـاه الشـرب مقطوعـة / الصـــنبور المـــركزي مغلـق.
	ميـاه الشـرب جاريـة / الصـــنبور المـــركزي مفتـــوح.
max. 16 bar	عـدم تجـاوز متوسـط أقصـى الضـغط المُبيّـن!
	حـرارة مرتفعـة / منخفضـة

يتـــم تنفيـــذ الضـــمان الوطـــني القـــانوني. لمعلومـات عـن خدمـة الضـمان الرجـاء أو الـدخول إلـى Geberit الإتصـــال مباشـــرة بالشـــركات المخولـــة ببيـــع منتجـــات الموقـــع الخـــاص بالشـــركة www.geberit.com.

وصـــف التركيـــب

HyTronic 87/88



1 غطاء
2 ذراع الخـلاط
3 منظـم تـدفق الميـاه
4 وصـلة تزويـد الطاقــة
5 وحـــدة الكترونيـــة
6 حامـل المغنطيـس
7 كتلــة الصـــمام
8 صـــمام مغنطيســـي
9 صـــمولة مســـننة بنـــابض
10 قُمـــع المرشـــح
11 صمام عدم رجـوع
12 جسـم HANSAVAROX الأساســـي - تحـــت طبقـــة التلبيـــــس (ليـس فـي نطـاق التوريـــد)

GEBERIT

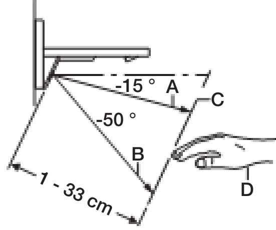
الإســـتخدام وفقـــاً للـــوائح

الأوتوماتيكيـــة مخصصـــة للغســـل بالمغســـلات وبـــذلك HyTronic حنفيـــات ،مرتبطـــة بالاســـتخدامات المعتـــادة. عنـد الإســـتخدام لأغـراض غـير مطابقـة تسـقط حقـوق الضـمان والمسـئولية فــي حــال حـدوث أضـرار للأشـخاص والأشـــياء.

الوظيفـــة

يعمـــل الحســـاس بشـــعاعيّن إثنيـــن تحـــت الحمـــراء*. عنـدما ينعكـس إحـد الشـعاعيّن علـى الأقـل، مـن خـلال جسـمٍ مـا (مثـل اليـد)، عنـدها يُصـدر الإلكـترون إشـــارة الفتـــح للصـــمام المغنطيســـي، فتســـيل الميـــاه. المســـافة، الـــتي يتـــم عنـدها إطـلاق تـدفق الميـاه تُسـمى بمسـافة الكشـف. يمكـن مـن خـلال مؤثـرات تشـــويش خارجيـــة أن يتوقـــف أحـــد الشـــعاعين.

تقـــدم الحنفيـــة إمكانيـــة ضـــبط وظـــائف مختلفـــة. يصـــف فصـــل "الخدمـة" كيـــف يمكـــن أن تُضـــبط الوظـــائف.



A (شــعاع تحـت الحمـراء علـوي (يشـير الـى 15° نحـو الأسـفل
B (شــعاع دون الحمـراء سـفلي (يشـير الـى 50° نحـو الأسـفل
C (مســافة الكشـف (ضـبط المصـنع 16 - 18 سم
D (يـد المسـتخدم (تُكشـف، فتسـيل الميـاه

* تحـت الحمـراء هـي ضـوء غـير مـرئي للبشـر (وهـي ليسـت بموجـات صـوتية أو مـا يشـبهها)

البيانـــات الفنيـــة

عاملـــة كهربائيـــاً HyTronic87/88 حنفيـــات

مـادة الصـنع	نحـاس مطلـي بـالكروم	
معـدل التـدفق مـن منظـم تـدفق الميـاه	6.0	ليــتر/دقيقــة
معـدل التـدفق	> 0.1	ليــتر/ثانيــة
رطوبـة	< 100%	نسـبى
معـدل الضـغط أثنـاء التشـغيل	0.5 - 8	بـار
حرارة الهواء	1 - 40	درجـة مئويـة
درجـة حـرار ة المكـان القصـوى أثنـاء الاسـتخدام	لوقـت قصـير كحـد أقصـى 90	درجـة مئويـة
فـرق ضـغط الميـاه البـاردة/الميـاه السـاخنة	حد أقصى 1.5	بـار
الفولـت العامـل	12	فولـت تيـار مـتردد

الإســـتخدام

التشـــغيل

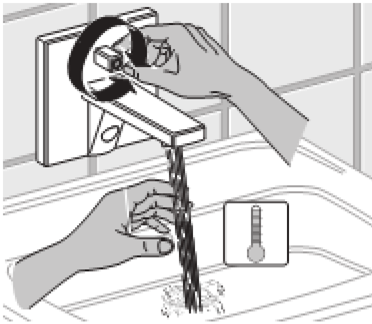


احــتراس
المياــاه الســاخنة يمكــن أن تحــرق الجلــد.
وضـــع اليــد بحــذر ولفــترة قصــيرة تحــت المياــاه لفحــص درجــة الحــرارة فقــط

إطــلاق التــدفق	
ضـــع اليـــد فـــي النطـــاق الـــذي يُنتظـــر فيـــه إنبعـــاث المياـــاه، فتبـــدأ المياـــاه بالســـيلان. إرجـــع اليـــد، فتتوقـــف المياـــاه	



ضــبط حــرارة المياــاه	
الأوتوماتيكيـــــــة HyTronic لا يمكـــن تعـــديل حـــرارة حنفيـــة المخصصـــة للمياـــاه البـــارد.	
الأوتوماتيكيـــــــة ذات HyTronic يمكـــن ضـــبط حـــرارة حنفيـــة الخــلاط الــداخلي مـــن قِبـــل شـــخص متخصـــص فقـــط.	
تحريـــك ذراع الخـــلاط حـــتى موضـــع يكـــون فيـــه حـــرارة المياـــاه المطلوبـــة	



أعطـــال أثنـــاء التشـــغيل

عطل	ســبب ممكــن	الإصـــلاح
قلـــة ســيلان الميـــاه	إنســداد المرشــح	• الإتصـــال بشـــخص متخصـــص
	إتســاخ منظـــم تـــدفق الميـــاه	**تنظيـــف منظـــم تـــدفق الميـــاه** • أنظـــر "الصـــــيانة"
	الضـــغط فـــي الأنبـــوب ضـــعيف جـــداً	• الإتصـــال بشـــخص متخصـــص
انعـــدام ســـيلان الميـــاه	إنعـــدام الضـــغط فـــي الأنبـــوب	• الإتصـــال بشـــخص متخصـــص
	عـــدم وجـــود تيـــار كهربـــائي (نمـاذج عاملة كهربائيــــاً)	• الإتصـــال بشـــخص متخصـــص
عـــدم توقـــف الميـــاه	تعطــــل الحنفيــــة	• إغــلاق صـــمام تزويـــد الميـــاه • الإتصـــال بشـــخص متخصـــص
تســـرب الميـــاه	الحنفيـــة غـــير مُحكمـــة	• إغــلاق صـــمام تزويـــد الميـــاه • الإتصـــال بشـــخص متخصـــص

الصـــــيانة

الفـــترات الزمنيـــة للصـــيانة

ينبغـــي عنـــد اللـــزوم، لكـــن أقصـــاه فـــي الفـــترات الزمنيـــة المـــذكورة، إجـــراء أعمـــال الصـــــيانة التاليــــة:

- أســــبوعياً - تنظيـــف الســـطح مـــن قِبـــل المســـتخدم
- ســـــنوياً - تنظيـــف منظــــم تـــدفق الميـــاه مـــن قِبـــل المســـتخدم
- نصـــف ســـنوي - تنظيـــف المرشـــح مـــن قِبـــل شـــخص متخصـــص

أعمـــال الصـــيانة

تنظيـــف الســـطح

يمكـــن إخمـــاد فعّاليـــة الحنفيـــة لفـــترة التنظيـــف لمـــدة 90 ثانيـــة.

متطلبـــات

وضــــعيّة التنظيـــــف معيـــــيرة (أنظـــر "الإعـــدادات مـــع جهـــاز التحكـــم HyTronic")



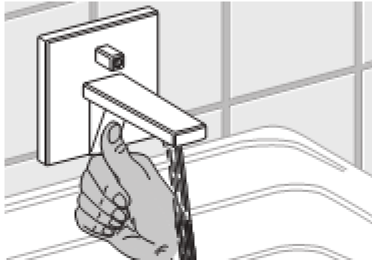
احـــتراس

يمكـــن لمســـاحيق التنظيـــف القويـــة والحافـــة أن تضـــر الســـطح.
عـــدم اســـتخدام الكلـــور أو مـــواد تنظيـــف تحتـــوي علـــى أحمـــاض، مـــواد آكلـــة قويـــة أو مـــواد للحـــف، لكـــن اســـتخدم المـــاء ومـــواد تنظيـــف لطيفـــة فقـــط



لا تُقبـــل شـــكاوى ناجمـــة عـــن اســـتعمالات لمســـاحيق تنظيـــف غـــير مطابقـــة للإرشـــادات.

1 تغطيـــة الحســـاس باليـــد كـــاملاً حـــتى تتوقـــف الميـــاه. (يحتـــاج ذلـــك لــ 5 ثوانـــي)



B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

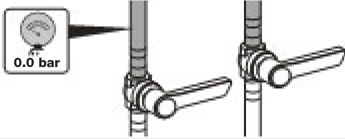
2 إبعـاد اليـد. عمـل التنظيـف الآن فعّالـة

3 تنظيـف الحنفيـة بخـرق قمـاش ناعمـة ورطبـة

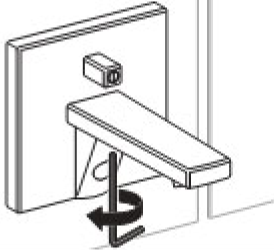
4 تنشـيّف الحنفيـة بقماشـة ناعمـة

5 يمكـن معـاودة إسـتخدام الحنفيـة كالمعتـاد بعـد مـرور الـ 90 ثانيـة

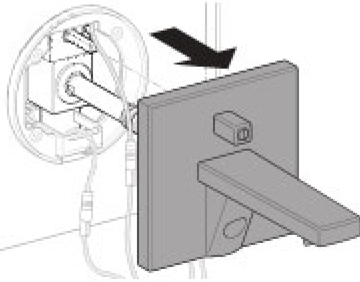
2



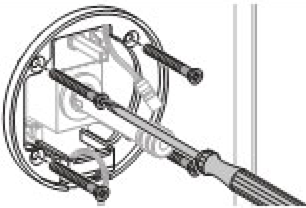
3



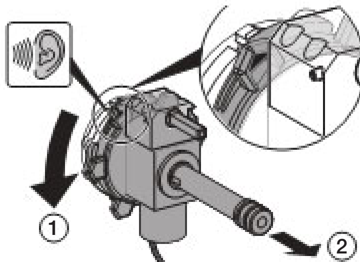
4



5

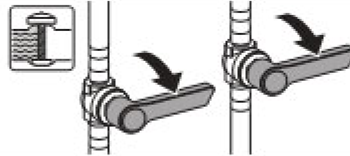


6 إدارة الصـمولة المسـننة الـى أن يُسـمع صـوت التشـابك/الـدخول المحكـم وإخـراج كتلـة الصـمام

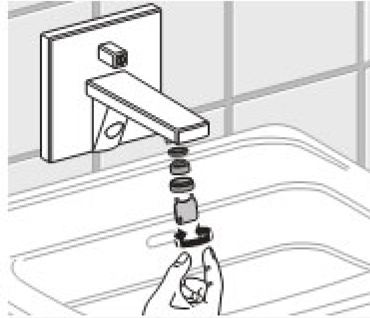


تنظيـف أو تبـديل منظـم تـدفق الميـاه

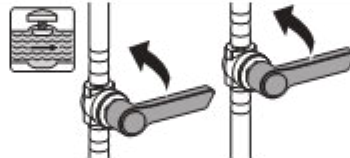
1



2 حـل وتنظيـف أو تبـديل منظـم تـدفق الميـاه بالمفتـاح المـرفق معـه

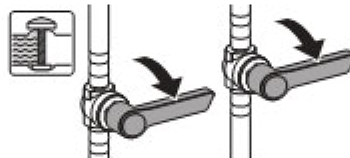


3

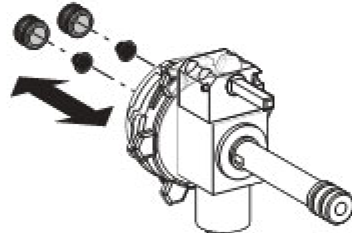


تنظيـف أو تبـديل المرشـح

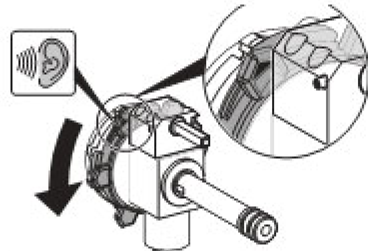
1



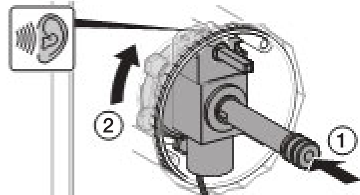
7 تنظيـــف المرشـــح. يجـــب تبـــديل المرشـــح التـــالف أو كثـــير الإتســـاخ.



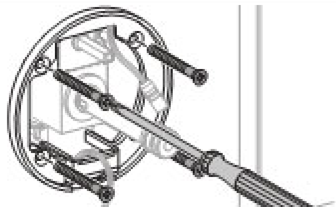
8 إدارة الصـــمولة المســـننة الـــى أن يُســـمع صـــوت التشـــــابك/الـــدخول المحكـم



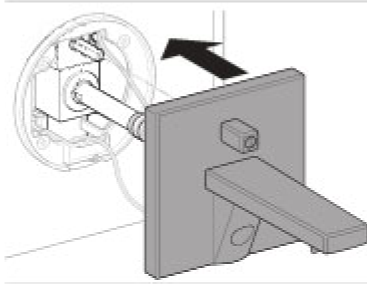
9 إدخـــال كتلـــة الصـــمام. تشـــبُك الصـــمولة المســـننة نفســـها فـــي الموضـــع النهـــائي ذاتيـــاً



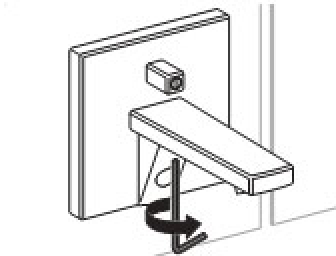
10



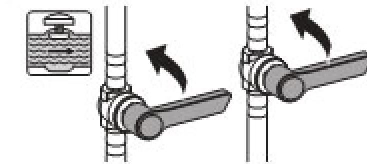
11



12



13



الخدمـة

كشـف الأعطـال

المشـــكلة	سـبب ممكـن	الإصــلاح
عـدم سـيلان الميـاه	صـمام تزويـد الميـاه مغلـق	**فتـح صـمام تزويـد الميـاه**
	إنسـداد أو إتسـاخ منظـم تـدفق الميـاه	**تنظيـف أو تبـديل منظـم تـدفق الميـاه** أنظـر "الصـيانة، تنظيـف أو تبـديل • "منظـم تـدفق الميـاه
	إنسـداد أو إتسـاخ المرشـح	**تنظيـف أو تبـديل المرشـح** أنظـر "الخدمـة، تنظيـف أو تبـديل • "المرشـح
	إنعـدام الضـغط فـي شـبكة الميـاه	**فحـص ضـغط الميـاه** • إعـادة إنشـاء ضـغط الميـاه
	إنفصـال قـابس كابـل التوصـيل بيـن وحـدة تغذيـة القـدرة ووصـلة تزويـد الطاقـة (حنفيـات عاملـة كهربائيـاً)	**إدخـال قـابس كابـل التوصـيل**
	ملامـس وصـلة تزويـد الطاقـة متصـدئة (حنفيـات عاملـة كهربائيـاً)	**تنظيـف ملامـس وصـلة تزويـد الطاقـة أو تبـديل وصـلة تزويـد الطاقـة** • "أنظـر "قطـع الغيـار
	إلتـواء أو إنقطـاع كابـل التوصـيل (حنفيـات عاملـة كهربائيـاً)	**تبـديل القطـع التالفـة** • "أنظـر "قطـع الغيـار
	عـدم وجـود تيـار رئيسـي (حنفيـات عاملـة (كهربائيـاً	**فحـص تغذيـة التيـار الرئسـيي** • تـأمين تغذيـة التيـار الرئيسـي
	تعطـل الصـمام المغنطيسـي	**تبـديل الصـمام المغنطيسـي** • "أنظـر "قطـع الغيـار
	الحنفيـة فـي وضـعيّة التنظيـف	**إنتظـار نهايـة وضـعيّة التنظيـف (ما (يقـارب دقيقتيـن**
	تعطـل الوحـدة الكترونيـة	**أو Geberit الإتصـال بهـاتف خـدمات تبـديل الوحـدة الكترونيـة** • "أنظـر "قطـع الغيـار
	تعطـل وصـلة تزويـد الطاقـة (حنفيـات (عاملـة كهربائيـاً	**أو Geberit الإتصـال بهـاتف خـدمات تبـديل وصـلة تزويـد الطاقـة** • "أنظـر "قطـع الغيـار
	تعطـل أو فقـدان المغنطيـس فـي حامـل المغنطيـس	**تبـديل حامـل المغنطيـس** • "أنظـر "قطـع الغيـار
	مسـافة الكشـف للحسـاس غـير مضـبوطة بشـكل سـليم	**ضـبط مسـافة الكشـف بشـكل سـليم** أنظـر "الخدمـة، الإعـدادات مـع جهـاز التحكـم HyTronic" •
	إتسـاخ أو تخـدّش نافـذة الحسـاس	**تنظيـف نافـذة الحسـاس بحـذر أو تبـديلها** • "أنظـر "قطـع الغيـار
	إنعكاسـات مشوّشـة مـن المغسـلة	**ضـبط مسـافة الكشـف بشـكل سـليم** أنظـر "الخدمـة، الإعـدادات مـع جهـاز التحكـم HyTronic" •

المشكلة	سبب ممكن	الإصلاح
إستمرار سيلان المياه وتوقفها إذا ظهر جسم ما في نطاق الكشف	أقطاب القابس معكوسة بين الوحدة الكترونية والصمام المغنطيسي	**تركيب قابس التوصيل بشكل سليم**
سيلان مستمر (عدم توقف المياه)	وجود أجسام مزعجة في نطاق الكشف	**إبعاد الأجسام من نطاق الكشف** • أنظر "الخدمة، الإعدادات مع جهاز التحكم HyTronic"
	تعطل الوحدة الكترونية	**تبديل الوحدة الكترونية** • أنظر "قطع الغيار"
	وضعيّة الحساس خاطئة	**تغيير وضعيّة الحساس أو اعادة برمجة الحساس الاساسية** • أنظر "الخدمة، الإعدادات مع جهاز التحكم HyTronic أو إعادة برمجة الحساس الاساسية"
	ضغط شبكة المياه عالي جداً	**فحص ضغط شبكة المياه** • ضبط ضغط شبكة المياه على 0.5-8.0 بار
	تعطل الصمام المغنطيسي	**تبديل الصمام المغنطيسي** • أنظر "قطع الغيار"
تبدأ المياه بالسيلان من نفسها	إتساخ أو تخدّش نافذة الحساس	**تنظيف أو تبديل نافذة الحساس** • أنظر "قطع الغيار"
	تشوّش الحنفية من خلال مؤثرات محيطة بها (مرآة، أسطحة معدنية، مغسلات زجاجية والى آخره)	**إعادة برمجة الحساس الاساسية** • أنظر "الخدمة، إعادة برمجة الحساس الاساسية"
	تقلّب الضغط في شبكة المياه	**تركيب منظم ضغط أنبوب مناسب**
تسرب المياه، الحنفية غير مُحكمة	تسرب في خط المياه، مانعات التسرب تالفة	**فحص التوصيلات في خط المياه** • تبديل مانعات التسرب إذا كانت تالفة
	تقطّر المياه من مخرج المياه، الصمام المغنطيسي لا يغلق بشكل سليم	**تنظيف أو تبديل الصمام المغنطيسي** • أنظر "قطع الغيار"
عدم إمكانية ضبط الحرارة بشكل صحيح	إنعدام أو قلة المياه الساخنة أو المياه الباردة. صمامات الإغلاق الزاوية غير مفتوحة بشكل كامل	**فتح صمامات الإغلاق الزاوية بشكل كامل**
	إنسداد أو إتساخ المرشح في صمام تزويد المياه	**تنظيف أو تبديل المرشح** • أنظر "الخدمة، تنظيف أو تبديل المرشح"
	إنسداد صمام عدم الرجوع في العلبة	**فتح الإنسداد**
	إنخفاض أو إرتفاع حاد بحرارة المياه	**فحص حرارة مياه الشبكة أو السخان المائي**
	إنخفاض أو إرتفاع حاد بحرارة المياه (نماذج ذات خلاط داخلي)	**ضبط الخلاط الداخلي** • أنظر "الخدمة، أعمال الخدمة"
	إنخفاض حاد لحرارة المياه	**تعديل محدد المياه الساخنة** • أنظر "الخدمة، أعمال الخدمة"

HyTronic الإعدادات مع جهاز التحكم

يُسـمح بضـبط الوظـائف الموصـوفة هنـا مـن قِبـل شـخص متخصـص فقـط.

يمكـن ضـبط وظـائف الحنفيـة المدرجـة هنـا ضـبطاً فرديـاً مـع جهـاز التحكـم HyTronic. الأرقـام والمصـطلحات الموجـودة فـي عـامود "قائمـة الخيـارات" لمزيـدٍ مـن المعلومـات تطـابق الـتي تظهـر علـى شاشـة جهـاز التحكـم HyTronic. الأخـرى، تجـدها فـي دليـل تشـغيل جهـاز التحكـم HyTronic.

الأوامر

قائمـة الخيـارات [EN] [DE]	وصـف	اســتعمال	مجـال الضـبط	ضـبط المصـنع
20 [Valve] [Ventil]	تشـغيل الصـمام. يـدفق الـى أن يغلـق ثانيـةً (يغلـق ذاتيـاً بعـد 10 دقـائق).	أ) إختبـار وظيفـي للصـمام (ب) تنظيـف الميـاه الراكـدة (ركـود ج) تطهـير أنبـوب الـدفق والحنفيـة (3 دقـائق علـى الأقـل (عند درجة 70 مئويـة علـى الأقـل د) تفـريغ شـتوي	"OK" = تشـغيل "OK" = إغلاق	إغلاق
21 [RangeTest] [TestErfas]	فحـص نطـاق الكشـف. يبـدأ المؤشـر الأحمـر فـي نافـذة الحسـاس بالإضـاءة إذا يـأتي جسـمٍ مـا فـي نطـاق الكشـف، أثنائهـا لا يُطلـق التـدفق (يغلـق ذاتيـاً بعـد 90 ثانيـة).	مشـكلة مـع كشـف المسـتخدم	"OK" = تشـغيل "OK" = إغلاق	إغلاق
22 [ResetSens] [ResetSens]	إعـادة برمجـة الحساس الاساسـية. يعيـد الحسـاس تعيـير نفسـه مـن جديـد.	أ) عنـد تشوشـات الكشـف ب) تغيُـر المحيـط (مثـل مغسـلة جديـدة)	"OK" = تشـغيل	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	ضـبط المصـنع. تُعـاد كـل الوظـائف الـى وضـع ضـبط المصـنع.	عنـد الاضـطربات الوظيفيـة	"OK" = تشـغيل	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	تشـغيل وضـعيّة التنظيـف. إخمـاد الحنفيـة لمـدة 90 ثانيـة.	تنظيـف الحنفيـة والحـوض بـدون سـيلان الميـاه.	"OK" = تشـغيل	-

الـبرامج

قائمـة الخيـارات [EN] [DE]	وصـف	اســتعمال	مجـال الضـبط	ضـبط المصـنع
30 [MainProgr] [Hauptmenü]	اخـتر القائمـة الرئيسـية. حضـور: يشطف ما دام جسمٍ ما موجود فـي نطـاق الكشـف. موفـر اسـتهلاك الميـاه: أنظـر قائمـة 44 زمن العمل: أنظـر قائمـة 43	اخـتر أحـد الـبرامج الثلاثـة.	[A]: حضـور [B] = موفـر اسـتهلاك الميـاه [C] = زمن العمل	[A]: حضـور
31 [Esaver] [E Sparen]	اخـتر موفـر الطاقـة. يُبطـئ سـرعة ردة فعـل الحسـاس بعـد مـرور المدة [ESaverT] 40 بعـد آخـر إسـتعمال.	إطالـة فـترة عمـر البطاريـة.	[ON] = تشـغيل [OFF] = إغلاق	[OFF] إغلاق

الــبرامج

قائمـــة الخيــارات [EN] [DE]	وصـف	اســـتعمال	مجـال الضـبط	ضــبط المصـــنع
32 [CleanEn] [FreiReini]	.تشـــغيل التنظيـــف تؤهـــل الحنفيـــة برنـــامج التنظيـــف لتشـــغيله يـــدوياً (أنظـر "الصـــيانة").	شــرط للبــدء بعمــل التنظيــف اليــدوي	[ON] = تشـــغيل [OFF] = إغلاق	[OFF] إغلاق
33 [IntFlush] [IntervSp]	اخــتر الشــطف بيــن فــترات فاصــلة. يُشــغِّل برنــامج الشــطف.بيــن فـــترات فاصـــلة. تشـــطف الحنفيـــة أوتوماتيكيـــاً فـــي فـــترة القيّمـــة لمـدة ،[IntervalT]المُدخلـــة 42 [IntFlushT]القيّمـــة المُدخلـــة 41 nach der letzten Benutzung.	أ) النظافـــة ب) تنظيـــف الميـــاه الراكـــدة (ركـود	[ON] = تشـــغيل [OFF] = إغلاق	[OFF] إغلاق

القيّمـــة

قائمـــة الخيــارات [EN] [DE]	وصـف	اســـتعمال	مجـال الضـبط	ضــبط المصـــنع
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	.ضــبط وقــت العمــل لموفــر الطاقــة يكــون فعّــال إذا كانــت قائمـــة 31 [ON] اخــتر موفــر الطاقــة" علــى"	-	[...] ساعة 48 - 6	[ساعة 24 [24
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	يضــبط مــدة الشــطف - الشــطف .بيـــن فـــترات فاصـــلة يكــون فعّــال إذا كانــت قائمـــة 33 اخـــتر الشـــطف بيـــن فـــترات" [ON] فاصـــلة" علـــى	-	[...] ثانيـــة 180 - 3	[ثــوان [3 3
42 [IntervalT] [IntervalZ]	ضـــبط الفـــترة الزمنيـــة بيـــن الشـــطف - الشـــطف بيـــن فـــترات .فاصـــلة يكــون فعّــال إذا كانــت قائمـــة 33 اخـــتر الشـــطف بيـــن فـــترات" [ON] فاصـــلة" علـــى	-	[...] ساعة 168 - 1	ساعة 168 [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	.يضــبط زمــن العمــل يكــون فعّــال إذا كــان قــد أُختــير فــي قائمـــة 30 "اخـــتر القائمـــة الرئيســـــية" [C]. تســـتمر الحنفيـــة بالشـــطف حـــتى بعـــد تـــرك الجســـم لنطـــاق الكشـــف، حســب .القيّمـــة المُدخلـــة	أ) النظافـــة تنظيـــف الأدوات	[...] ثانيـــة 180 - 1	ثــوان 120 [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	ضــبط زمــن العمــل .لتوفيراســـتهلاك ميـــاه الشـــرب يكــون فعّــال إذا كــان قــد أُختــير فــي قائمـــة 30 "اخـــتر القائمـــة الرئيســـــية" [B]. تســـتمر الحنفيـــة بالشـــطف مـــا دام جســـم موجــود فــي نطــاق الكشــف، لكــن .ليــس بــأطول مــن القيّمـــة المُدخلـــة	.أ) توفـــير اســـتهلاك الميـــاه ب) إســتخراج كميــة محــددة مــن الميــاه	[...] ثانيـــة 180 - 3	[ثــوان [10 10

AE

القيّمـــة

قائمـة الخيـارات [EN] [DE]	وصـف	اسـتعمال	مجـال الضـبط	ضـبط المصـنع
45 [DetectRng] [Erfassdis]	ضـبط مسـافة الكشـف. ضـبط يـدوي [0]: وضـع اليـد فـي نطـاق الكشـف الـى أن يـومض المؤشـر فـي نافـذة الحسـاس. وضـع اليـد فـي مسـافة الكشـف المرغوبـة حـتى يضـيء المؤشـر لمـدة ثانيـة واحـدة ويتبـع ذلـك دفعـة مـاء واحـدة.	تعـديل فـردي لمسـافة الكشـف	[يـدوي 5-33سم=[0 [سم = [1 14 - 11 [سم = [2 19 - 16 [سم = [3 24 - 21 [سم = [4 29 - 26 [سم = [5 33 - 31	[سم [2 19 - 16 لــ HyTronic85 - 87 [سم [5 33 - 31 لــ HyTronic88
46 [SensorUp] [SensOben]	ضـبط عمـل الحساس للأعلـى. إغلاق: الحسـاس مغلـق. (لا يمكـن أن يكـون الحسـاسـان كلاهمـا مغلقـان فـي نفـس الوقـت) أوتـو: يعمـل الحسـاس أوتوماتيكيـاً عنـد اللـزوم علـى "دينـامي". دينـامي: يسـتجيب الحسـاس للأجسـام المتحركـة فقـط.	تحسين أمـان الكشـف فـي حـال وجـود مؤثـرات تشـويش خارجيـة (مثـلاً أشـياء قويـة العكـس فـي الغرفـة).	[إغلاق = [0 [أوتـو = [1 [دينـامي = [2	[أوتـو [1
47 [SensorLow] [SensUnten]	ضـبط عمـل الحساس للأسـفل. إغلاق: الحسـاس مغلـق. (لا يمكـن أن يكـون الحسـاسـان كلاهمـا مغلقـان فـي نفـس الوقـت) أوتـو: يعمـل الحسـاس أوتوماتيكيـاً عنـد اللـزوم علـى "دينـامي". دينـامي: يسـتجيب الحسـاس للأجسـام المتحركـة فقـط.	تحسين أمـان الكشـف فـي حـال وجـود مؤثـرات تشـويش خارجيـة (مثـلاً مغسـلة قويـة العكـس).	[إغلاق = [0 [أوتـو = [1 [دينـامي = [2	[أوتـو [1

العـداد

قائمـة الخيـارات [EN] [DE]	وصـف	نـاتج
50 [Days?] [SumBetrT?]	عـدد أيـام التشـغيل الإجمـالي. يُظهـر عـدد أيـام التشـغيل منـذ التشـغيل المبـدئي.	يـوم [...]
51 [Uses?] [SumBenut?]	عـدد الاسـتخدامات الإجمـالي. يُظهـر عـدد الاسـتخدامات منـذ التشـغيل المبـدئي.	اسـتخدامات [...]
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	عـدد الشـطفات بيـن فـترات فاصـلة الإجمـالي. يُظهـر عـدد الشـطفات بيـن فـترات فاصـلة منـذ التشـغيل المبـدئي.	شـطفات [...]
53 [ϟDays] [ϟSumBetrT]	عـدد أيـام عمـل التشـغيل الفعلـي. يُظهـر عـدد أيـام التشـغيل منـذ آخـر تشـغيل.	أيـام تشـغيل [...]
54 [ϟUses] [ϟSumBenut]	عـدد عمـل الاسـتخدامات الفعلـي. يُظهـر عـدد كـل الاسـتخدامات منـذ آخـر تشـغيل.	اسـتخدامات [...]
55 [ϟIntFlush] [ϟSumIntSp]	عـدد عمـل الشـطفات بيـن فـترات فاصـلة الفعلـي. يُظهـر عـدد الشـطفات بيـن فـترات فاصـلة منـذ آخـر تشـغيل.	شـطفات [...]

معلومـات الجهـاز

قائمــة الخيــارات	وصـف	نـــاتج
[EN] **[DE]**		
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	رقــم النــوع. يظهــر رقــم صــنف الحنفيــة (هــذا لا ينطبــق إذا تــم إســتبدال الوحــدة الكترونيــة).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	إصـدار-سـوفت ويـر. يُظهــر إصــدار ســوفت ويــر التحكــم بالحنفيــة (مثـل [0312] = إصدار 3.12	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	رقــم التسلســل. يُظهــر رقــم التسلســل للوحــدة الكترونيـــة الحاليـــة	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	تـــاريخ صــنع الحنفيـــة. يُظهــر تـــاريخ صــنع الحنفيــة. هــذا لا ينطبــق إذا تــم تغييــر الوحــدة الكترونيـــة (مثــلاً أســـبوع التقـــويم 10/ 2007 = [1007]).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	نــوع التغذيــة. يُظهــر إذا الامــر يتعلــق بحنفيـــة عاملـــة كهربائيــاً (تيــار مــتردد AC) أو بحنفيـــة عاملـــة بالبطاريـــة (تيــار مســتمر DC).	[تيــار مســتمر = 0] [تيــار مــتردد = 1]
65 [Battery%] [Batterie%]	ســعة البطاريـــة. يُظهــر ســعة البطاريـــة الحاليـــة بـــ %. يجـب تجديـد البطاريـة عنـد 00%	[...] %

أعمال الخدمة

تـم هنـا وصـف أعمـال الخدمــة التاليـة:

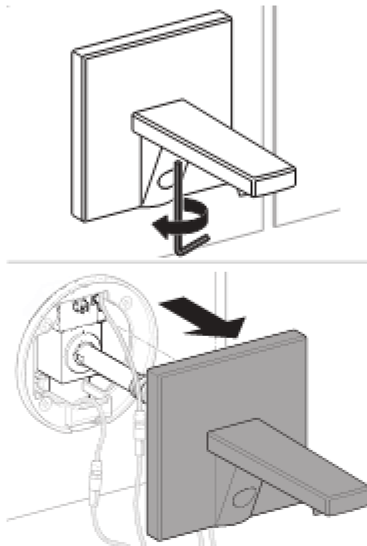
- ضــبط حــرارة المياه (خـلاط داخلـي)
- تحديــد نســبة (حصـة) الميــاه الســاخنة
- إعـادة برمجــة الحســاس الاساسـية

ضــبط حــرارة الميــاه (خـلاط داخلـي)

ينطبـق علــى كـل النمــاذج ذات خــلاط داخلــي.

1

2



B539-001&BDC © 05-2007

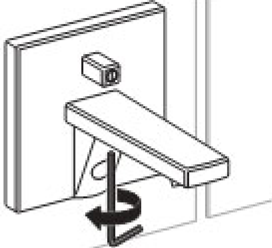
GEBERIT

AE

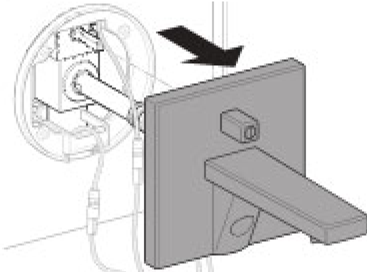
تحديــد نســبة الميــاه الســاخنة

-يمكــن تحديــد نســبة الميــاه الســاخنة فــي مجــال 50 95%.

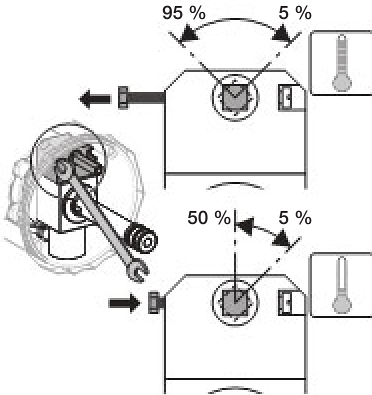
1



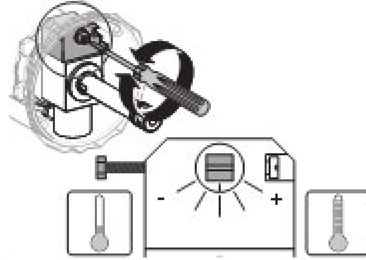
2



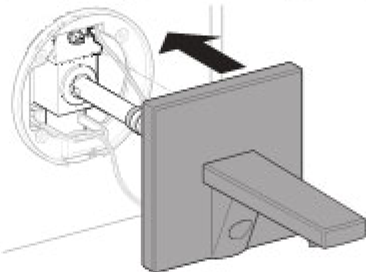
3 ضــبط الــبرغي الجــانبي، حلّــه = نســبة ميــاه ســاخنة أكــبر، شــدّه = نســبة ميــاه أصــغر



3 = ضــبط الخــلاط بالمفــك، اتجــاه عقــارب الســاعة بــارد، عكــس اتجــاه عقــارب الســاعة = ســاخن، نســبة المياه الســاخنة تقــع فــي مجــال 5- 95%



4



5

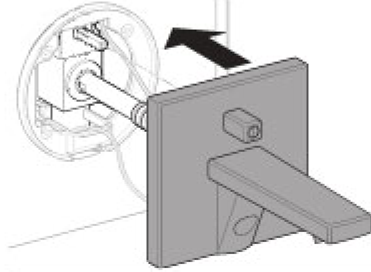
نتيجــة

تــم الآن ضــبط الحــرارة.

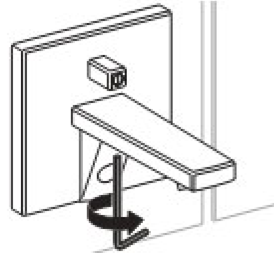
فحــص الحــرارة المعدلــة مــن جديــد بــاحتراس. ضــبط الحــرارة مـن جديد عند الحاجة.

GEBERIT

4



5



نتيجـــة

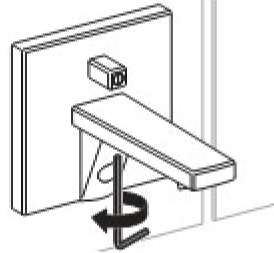
تـــم الآن تحديـــد نســـبة الميـــاه الســـاخنة.

فحـص الحــرارة المعدلـــة مــن جديـد بــاحتراس. الضـــبط مـن جديـد عنـد اللـزوم.

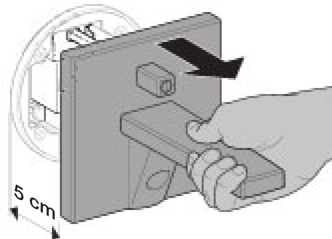
إعــادة برمجــة الحســاس الاساســية

الحســـاس يتعـــرف علـــى المحيـــط الجديـــد.

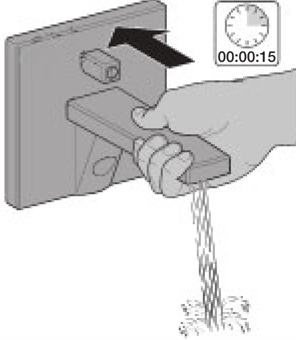
1



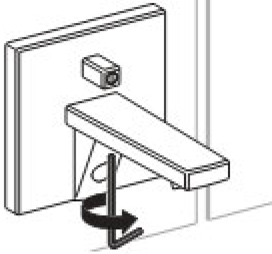
2 سـحب الغطـاء 5 سـم للخـــارج والإنتظـــار 3 ثوانـــي



3 دفـــع الغطـــاء كـــاملاً الـــى الـــداخل والإنتظـــار 15 ثانيـــة. الحســـاس يتعـــرف علـــى المحيـــط الجديـــد. لا تشـــوش علـــى العمليـــة مـــن خـــلال تحركـــات وأشـــياء فـــي نطـــاق الكشـــف. العمليـــة تكـــون قـــد إنتهـــت إذا توقفـــت الميـــاه.



4

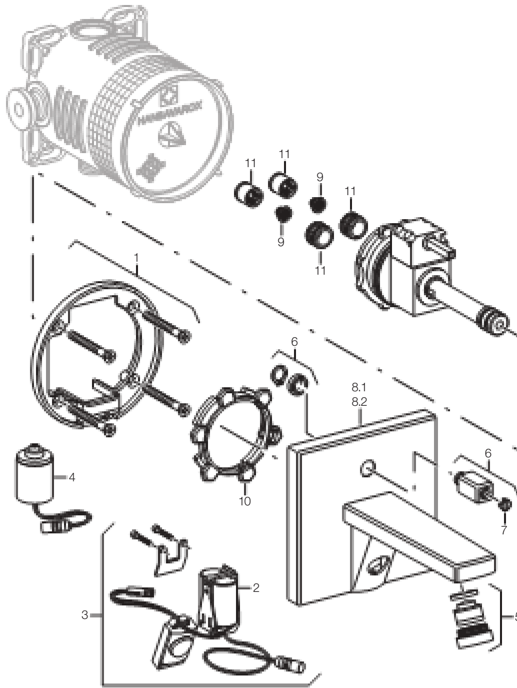


نتيجـــة

تـــم الآن ضـــبط الحســـاس مـــن جديـــد.

قطـع غيــار

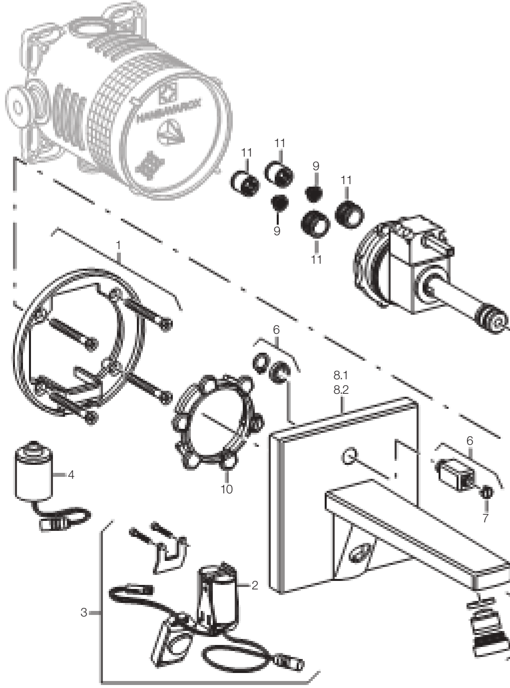
قطـع غيــار HyTronic87



تسلسل	تســـمية	رقـم الصــنف	ملاحظة
1	HyTronic87/88 حامل المغنطيس	241.659.00.1	
2	مجموعـة وصـلة تزويـد الطاقـة-تيــار مــتردد	240.747.00.1	
3	HyTronic87 وحــدة الكترونيـــة	241.657.00.1	
4	صــمام مغنطيســي	240.797.00.1	
5	منظــم تــدفق الميــاه 6.0 ليـــتر/دقيقـــة	242.030.21.1	
6	HyTronic87/88 مجموعة ذراع خلاط	241.660.21.1	
7	HyTronic85-88 مؤشر الحـرارة	241.655.00.1	قطـع 5
8.1	الأساســي مــع خــلاط، عنــق قصــير HyTronic87 جسم (150 مم)	241.663.21.1	
8.2	الأساســي بــدون خــلاط، عنــق HyTronic87 جسم (قصـــير 150) مم	241.661.21.1	
9	قُمــع المرشــح	244.004.00.1	قطـع 2
10	بنــــابض HyTronic87/88 صــمولة مسـننة	241.665.00.1	
11	مجموعـة مانعـات التسـرب وصمامات عدم رجـوع HyTronic87/88	241.666.00.1	

GEBERIT

HyTronic88 قطــع غيــار



تسلسل	تســـمية	رقــم الصــنف	ملاحظة
1	HyTronic87/88 حامــل المغنطيــس	241.659.00.1	
2	مجموعــة وصــلة تزويــد الطاقــة-تيــار مــتردد	240.747.00.1	
3	HyTronic88 وحـــدة الكترونيـــة	241.658.00.1	
4	صـــمام مغنطيســـي	240.797.00.1	
5	منظـــم تـــدفق الميـــاه 6.0 ليـــتر/دقيقـــة	242.030.21.1	
6	HyTronic87/88 مجموعة ذراع خلاط	241.660.21.1	
7	HyTronic85-88 مؤشــر الحــرارة	241.655.00.1	قطــع 5
8.1	الأساســي مــع خــلاط، عنــق طويــل HyTronic88 جســم (200 مم)	241.664.21.1	
8.2	الأساســي بــدون خــلاط، عنــق طويــل HyTronic88 جســم (200 مم)	241.662.21.1	
9	قُمـــع المرشـــح	244.004.00.1	قطــع 2
10	بنـــــابض HyTronic87/88 صـــمولة مســـننة	241.665.00.1	
11	مجموعــة مانعــات التسرب وصــمامات عدم رجــوع HyTronic87/88	241.666.00.1	

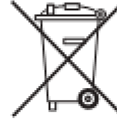
AE

التخلــص مــن البقايــا

محتـوى المـواد

EC /2002/95 يتطـــابق هـــذا المنتـــج مـــع متطلبـــات توجيهـــات الاتحـــاد الاوروبـــي RoHS (حظـر علـى المـواد الخطـرة)

التخلـص مـن البقايـا





التخلــص مــن فــائض) WEE EC/ اســتناداً الـــى المعيـــار الاوروبـــي 2002/96 المعـــدات الكهربائيـــة والالكترونيـــة) متوجـب علـى كـل مصـنع لـلادوات الكهربائيـــة إرجـــاع - ســحب كـــل اداة تالفـــة والتخلــص منهـــا بطريقـــة نظيفـــة

يـدل هـذا الـرمز علـى عـدم التخلـص مـن هـذا المنتـج فـي القمامـة المنزليـة. ينبغـــي التخلــص مــن الادوات القديمـــة بطريقـــة مناســبة وإعادتهـــا مباشـــرة الـــى Geberit.

يمكـــن الحصـــول علـــى عنـــاوين اســتقبال الادوات التالفـــة مـــن خـــلال الـــوكلاء المحليـــن المخـــوليين لـــــ Geberit أو مـن خـلال الـدخول الـى الموقـع www.geberit.com

الإتصـــال

فـــي حـــال وجـــود أســئلة أو مشـــاكل يمكنـــك الإتصـــال بالشـــركة المخولـــة ببيـــع منتجـــات Geberit فـــي بلـــدك أو الـــدخول إلـــى الموقـــع الخـــاص بالشـــركة www.geberit.com.

目录

目标群体

本操作指导手册针对 HyTronic 型感应龙头的业主以及专业人员 （洁具安装人员，Geberit 维修服务人员）。

一般性提示

本操作指导手册

本操作指导手册包含所有为使用和维护 HyTronic 型感应龙头所需要的一切重要信息。 请在水龙头上作业前阅读本操作指导手册。
请保存本操作指导手册，必要时提供给专业人员参阅。

安装

只允许依照有关 HyTronic 型感应龙头的安装说明单行本来安装 HyTronic 型感应龙头并将它进行连接。 必须由专业人员来完成必要的工作。
不允许更改、修理或操纵 HyTronic 型感应龙头，也不允许在其上加装其它器件。

使用，维护

业主必须按照本指导手册规定的要求来完成本水龙头上的维护工作。

维修服务

只允许由专业人员来完成维修服务工作。 操作不当会引发事故，导致财产受损和影响使用。

标记注释

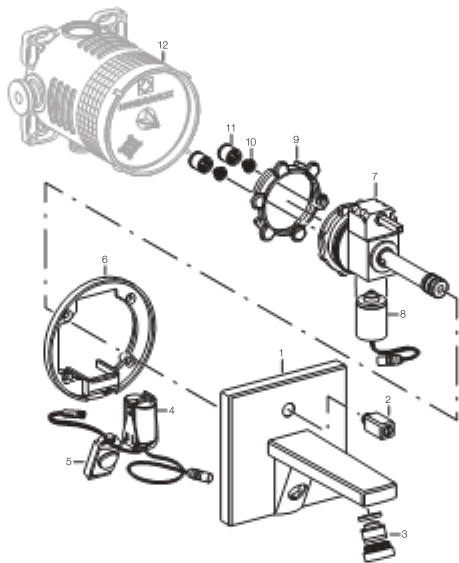
标记	含义
	提示可能存在会导致人身轻度或中度受伤或使财产受损的危险。
	提示有重要信息。
	提示有重要的声信号或噪音。
00:20:00	等待给定的时间！
	水管停水了 / 总水龙头关闭了。
	水管已开通 / 总水龙头打开了。
max. 16 bar	不得超过给定的最大介质压力！
	温度高 / 低。

对本工具采用本国法定的质保期。 若想了解超出本国规定之外的质保服务，请直接与各负责当地相关业务的 Geberit 经销商联系，或参阅 www.geberit.com 网站。

结构

HyTronic87/88

1 盖板
2 混水手柄
3 喷水调节器
4 电源转接器
5 电子模块
6 电磁铁架
7 阀块
8 磁阀
9 卡口式螺母及弹簧
10 篮形滤网
11 回流阻断阀
12 HANSAVAROX 型墙内暗装本体（不属于供货范围）



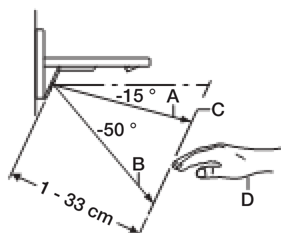
GEBERIT

按照规定使用

HyTronic 型感应龙头是为冲洗水池以及与之相连的用途而设计的。 如果用于其他用途，制造商将一律拒绝用户因人员受伤和财产受损而提出的赔偿要求并免除任何责任。

功能

传感器利用两条红外射线工作 *。 如果其中至少一条受到物件 （如手）的反射，电子装置便给磁阀发出一个打开信号，水随即流出。 能够引发冲洗功能的间隔距离被称为探测距离。 射线一旦遇到外界干扰，将单独关闭。
可以在龙头上调节不同的功能。 在 “维修服务”章节中对如何进行功能调节做出了描述。



A 下红外线 (朝下斜 15° C)
B 下红外线 (朝下斜 50° C)
C 探测距离 （ 出厂时设置为 16 – 18 cm)
D 使用者的手 (一旦被探测到 , 水便流出)

* 红外线是肉眼看不到的 （ 不是声波等 ）

技术数据

HyTronic87/88 型电源驱动式感应龙头

材料	镀铬黄铜
使用喷水调节器时的水通量	6.0 l/min.
水通量	> 0.1 l/s
Luftfeuchtigkeit	< 100% 相对
工作中的压力范围	0.5 – 8 bar
空气温度	1 – 40 ° C
工作中的最高温度	短时间内最高可达 90 ° C
冷水 / 热水压差	最高 1.5 bar
工作电压	12 V 交流

运行

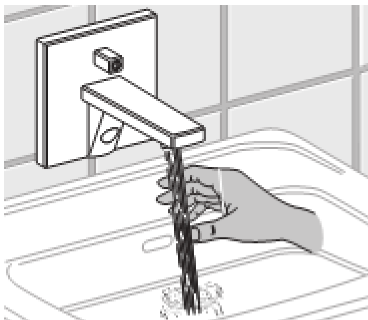
操作



注意
热水会烫伤手。
- 短暂并小心地将手置于水流下以测试水温。

引发冲洗过程

将手置于水应流出的位置范围内，水便开始流出。 将手抽回，水流停止。



调节水温

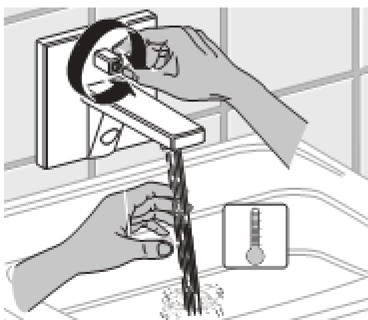


在 HyTronic 型冷水感应龙头上不能调节水温。



在内装有混水器的 HyTronic 型感应龙头上，只能由专业人员来调节水温。

将混水手柄旋转至所希望的水温处。



使用中出现的故障

故障	可能的原因	补救措施
水流量太小	滤网堵塞	- 通知专业维修人员
	喷水调节器脏了	**清洁喷水调节器** - 参见 “维护” 部分
	水管中压力太小	- 通知专业维修人员
水流不出	水管内没有压力	- 通知专业维修人员
	没有电源电流 （电源驱动型）	- 通知专业维修人员
水流不止	水龙头坏了	- 关闭供水管道 - 通知专业维修人员
有滴水	水龙头不密封	- 关闭供水管道 - 通知专业维修人员

维护

维护间隔期

需要时，但最迟在规定的时间间隔内应完成以下维护工作：

- 业主应每周清洁水龙头表面一次
- 业主应每年清洁喷水调节器一次
- 应由专业人员每半年清洁滤网一次

维护工作

表面清洁

为便于清洁，可以将水龙头停用 90 秒钟。

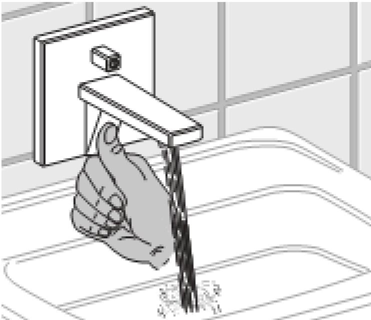
前提条件

已调节为清洁模式（参见 “用 HyTronic 型服务手机进行调节” 部分）。

注意
侵蚀性的和摩擦性的清洁剂会损坏表面。
切勿使用含氯或酸性的，打磨或侵蚀性的清洁剂，只能使用温和型清洁剂和水。


我们不承认用户因清洁剂使用不当而提出的投诉。

1 用手完全遮住传感器，直至水流停止。（约需等待 5 秒钟）



B539-001&BDC © 05-2007

GEBERIT

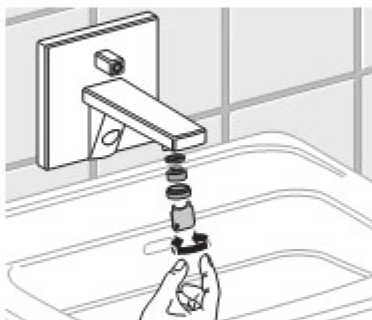
CN

2	将手拿开。 清洁功能现已启动
3	用一块湿润的软布擦拭水龙头。
4	用一块软布擦干水龙头。
5	90 秒钟过后，水龙头便可以重新正常使用。

清洁或更换喷水调节器

1

2 用随附的钥匙拧出喷水调节器，将它清洁或更换。



3

清洁或更换滤网

1

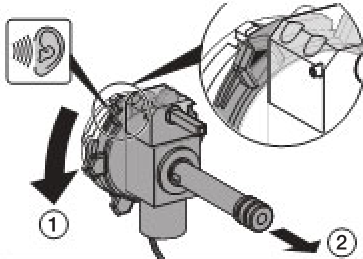
2

3

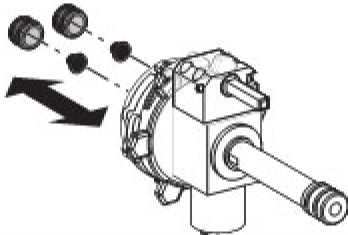
4

5

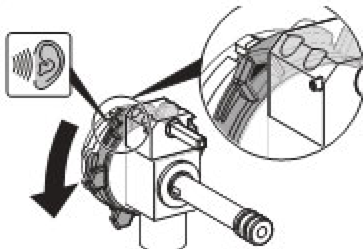
6 旋转卡口式螺母，直至能听到它的卡住声，然后拉出阀块。



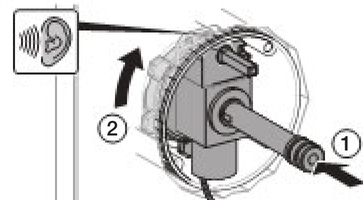
7 清洁滤网。 必须更换肮脏的或被损坏了的滤网。



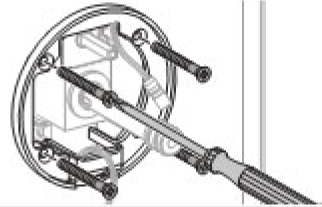
8 旋转卡口式螺母，直至能听到它的卡住声。



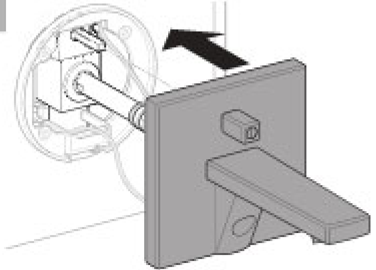
9 插入阀块。 卡口式螺母自动锁定在最终位置。



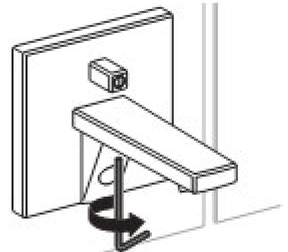
10



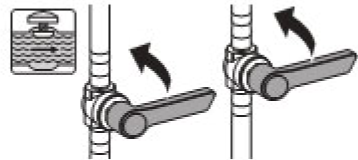
11



12



13



维修服务

故障检修

出现的问题	可能的原因	补救措施
水流不出	供水龙头已关闭	**打开供水龙头**
	喷水调节器堵塞或脏了	**清洁或更换喷水调节器** - 参见 “维护，清洁或更换喷水调节器” 部分
	滤网堵塞或脏了	**清洁或更换滤网** - 参见 “维护，清洁或更换滤网” 部分
	供水网络中没有压力	**检查水压** - 重新恢复水压
	电源部分和电源转接器之间的接插连接被中断了（电源驱动型感应龙头）	**恢复电缆的接插连接**
	电源转接器触点已被腐蚀（电源驱动型感应龙头）	**清洁电源转接器触点或更换转接器** - 参见 “备件” 部分
	连接电缆被折弯或已断裂（电源驱动型感应龙头）	**更换损坏了的部件** - 参见 “备件” 部分
	没有电源电流（电源驱动型感应龙头）	**检查电源供电情况** - 确保供电正常
	磁阀坏了	**更换磁阀** - 参见 “备件” 部分
	水龙头处于清洁模式下	**等待清洁模式结束（约需 2 分钟）**
	电子模块坏了	**致电 Geberit 维修服务部门或更换电子模块** - 参见 “备件” 部分
	电源转接器坏了（电源驱动型感应龙头）	**致电 Geberit 维修服务部门或更换电源转接器** - 参见 “备件” 部分
	电磁铁架中缺少磁铁或它坏了	**更换电磁铁架** - 参见 “备件” 部分
	传感器的距离探测器调节有误	**将距离探测器正确调节** - 参见 “维修服务，用 HyTronic 型服务手机进行调节” 部分
	传感器视窗被刮伤或有积尘	**小心地清洁传感器视窗或将之更换** - 参见 “备件” 部分
	来自水池的反光有干扰性影响	**将距离探测器正确调节** - 参见 “维修服务，用 HyTronic 型服务手机进行调节” 部分

出现的问题	可能的原因	补救措施
水不断地流，一旦有物件出现在探测范围内，水流便停止	电子模块与磁阀之间插头的极性接反了	**将插头正确连接**
水不断地流（水流不能停止）	探测范围内有干扰物件	**将该物件移出探测范围** - 参见 “维修服务，用 HyTronic 型服务手机进行调节”部分
	电子模块坏了	**更换电子模块** - 参见 “备件”部分
	传感器模式错误	**改变传感器模式或将传感器复位** - 参见 “维修服务，用 HyTronic 型服务手机进行调节或复位传感器”部分
	供水网络中的压力过高	**检查供水网络中的压力** - 将供水网络的压力调至 0.5 - 8.0 巴
	磁阀坏了	**更换磁阀** - 参见 “备件”部分
水开始自动流出	传感器视窗被刮伤或有积尘	**清洁或更换传感器视窗** - 参见 “备件”部分
	龙头受到室内物件的干扰（镜子，金属表面，玻璃水池等）	**将传感器复位** - 参见 “维修服务，将传感器复位”部分
	供水网络中的压力有波动	**安装合适的压力调节器**
水龙头不密封，滴水	水管不密封，密封件坏了	**检查水管的连接情况** - 发现坏损时应更换密封件
	水从出水口滴下，磁阀关闭不正确	**清洁或更换磁阀** - 参见 “备件”部分
无法正确调节温度	没有水，或热水或冷水太少 角阀没有完全打开	**完全打开角阀**
	供水管道中的滤网堵塞或脏了	**清洁或更换滤网** - 参见 “维护，清洁或更换滤网”部分
	壳体中的回流阻断阀卡住了	**排除卡住的原因**
	水温过低或过高	**检查供水网络或热水器中的温度**
	水温过低或过高（内装混水器的型号）	**调节内部混水器** - 参见 “维修服务，维修工作”部分
	水温太低	**调整热水限制器** - 参见 “维修服务，维修工作”部分

用 HyTronic 型服务手机进行调节

只能由一名专业人员来调节所描述的功能。
用 HyTronic 型服务手机可以任意调节这里描述的龙头的功能。 “菜单项”栏目中的编号和名称与 HyTronic 型服务手机显示器中的显示一致。 相关的其它信息参见 HyTronic 型服务手机的操作说明。

指令

菜单项 [EN] [DE]	**描述**	**用途**	**调节范围**	**出厂 设置**
20 [Valve] [Ventil]	阀门的开关。 一直冲洗至再次关闭 (10 分钟后自动关闭)。	a) 检查阀的功能 b) 冲掉死水 (滞留的水) c) 对输水管和水龙头进行消毒 (最低 70° C 时至少 3 分钟) d) 冬季排空	启动 = "OK" 关闭 = "OK"	关闭
21 [RangeTest] [TestErfas]	检查探测范围。 一旦有物件进入探测范围，传感器视窗中的红色发光二极管开始发亮，此时不会引发冲洗过程 (90 秒钟后自动关闭)。	对使用者的探测不灵	启动 = "OK" 关闭 = "OK"	关闭
22 [ResetSens] [ResetSens]	将传感器复位。 传感器自行重新校准。	a) 发生探测干扰时 b) 环境发生了变化 (如使用新的盥洗台)	开始 = "OK"	-
23 [FactrySet] [Werkseinst]	出厂设置。 所有功能都复位至出厂设置值。	发生功能故障时	开始 = "OK"	-
24 [CleanMode] [Reinigung]	切换至清洁模式。 水龙头停用 90 秒钟。	在没有水流的情况下清洁龙头和水池。	开始 = "OK"	-

程序

菜单项 [EN] [DE]	**描述**	**用途**	**调节范围**	**出厂 设置**
30 [MainProgr] [Hauptmen 焆	选择主菜单 即时冲洗： 只要探测范围内有物件便一直冲洗。 节水： 参见菜单 44 跟踪冲洗时间： 参见菜单 43	选择三个程序之一。	即时冲洗 = [A] 节水 = [B] 跟踪冲洗 = [C]	即时冲洗 = [A]
31 [Esaver] [E Sparen]	选择节能模式。 传感器的反应速度减慢 , 在最后一次使用后，并在 40 [ESaverT] 中设定的时间后，它才慢慢开始作出反应。	延长电池的使用寿命。	启动 = [ON] 关闭 = [OFF]	关闭 [OFF]
32 [CleanEn] [FreiReini]	释放清洁功能。 让龙头能够手工启动清洁程序 (参见 “维护” 部分)。	启动手工清洁功能的前提条件。	启动 = [ON] 关闭 = [OFF]	关闭 [OFF]
33 [IntFlush] [IntervSp]	选择间歇式冲洗功能。 启动间歇式冲洗程序。 水龙头以 42 [IntervalT] 中输入的时间间隔自动冲洗 , 每次的冲洗时间为 41 [IntFlushT] nach der letzten Benutzung 中输入的时间。	a) 卫生 b) 冲掉死水 (滞留的水)	启动 = [ON] 关闭 = [OFF]	关闭 [OFF]

参数

菜单项 [EN] [DE]	描述	用途	调节范围	出厂设置
40 [ESaverT] [EnerSparZ]	调节节能模式下的开始使用时间。只要菜单 31“选择节能模式”处于 [ON] ，便已激活。	-	6 - 48 小时 [...]	24 小时 [24]
41 [IntFlushT] [IntervSpZ]	间歇式冲洗 - 调节冲洗时间。只要菜单 33 “选择间歇式冲洗” 处于 [ON] ，便已激活。	-	3 - 180 秒钟 [...]	3 秒钟 [3]
42 [IntervalT] [IntervalZ]	间歇式冲洗 - 调节冲洗间歇时间。只要菜单 33 “选择间歇式冲洗” 处于 [ON] ，便已激活。	-	1 - 168 小时 [...]	168 小时 [168]
43 [RunOnTime] [NachlaufZ]	调节跟踪冲洗时间。只要在菜单 30 “选择主菜单” 中选择了 [C] ，便已激活。物件离开探测范围后，水龙头继续冲洗所输入的时间。	a) 卫生 b 清洁小器具	1 - 180 秒钟 [...]	120 秒钟 [120]
44 [WSaverT] [TWSparenZ]	调节节省饮用水模式下的冲洗时间。只要在菜单 30 “选择主菜单” 中选择了 [B] ，便已激活。只要探测范围内有物件，水龙头便一直冲洗，但冲洗时间不会超过所输入的时间值。	a) 节水 b) 取用一定量的水	3 - 180 秒钟 [...]	10 秒钟 [10]
45 [DetectRng] [Erfassdis]	调节探测距离。手工调节 [0]： 将手置于探测范围内，直至传感器视窗中的发光二极管闪烁。将手置于所希望的探测距离位置，直至发光二极管发亮一秒钟，并发出一个水脉冲。	任意调整探测距离	手工调节 5-33cm=[0] 11 - 14 cm = [1] 16 - 19 cm = [2] 21 - 24 cm = [3] 26 - 29 cm = [4] 31 - 33 cm = [5]	16 - 19 cm [2] 用于 HyTronic 85 - 87 型 31 - 33 cm [5] 用于 HyTronic88 型
46 [SensorUp] [SensOben]	调节上部传感器运行功能。 关闭： 传感器已关闭。（不能将两个传感器同时关闭） 自动： 需要时传感器自动切换至 ″ 动态 ″ 模式。 动态： 传感器只对移动物件做出反应。	有外界干扰 （如室内有严重反光的物件）时能改善探测的安全性。	关闭 = [0] 自动 = [1] 动态 = [2]	自动 [1]
47 [SensorLow] [SensUnten]	调节下部传感器运行功能。 关闭： 传感器已关闭。（不能将两个传感器同时关闭） 自动： 需要时传感器自动切换至 ″ 动态 ″ 模式。 动态： 传感器只对移动物件做出反应。	有外界干扰 （如严重反光的水池）时能改善探测的安全性。	关闭 = [0] 自动 = [1] 动态 = [2]	自动 [1]

计数器

菜单项 **[EN]** **[DE]**	**描述**	**输出**
50 [Days?] [SumBetrT?]	运行总天数。 显示自首次使用以来的运行天数。	[...] 天数
51 [Uses?] [SumBenut?]	总使用次数。 显示自首次使用以来的使用次数。	[...] 次使用
52 [IntFlush?] [SumIntSp?]	间歇式冲洗总次数。 显示自首次使用以来的间歇式冲洗次数。	[...] 次冲洗
53 [7 Days] [7SumBetrT]	加电后的运行天数。 显示自最后一次启动起的运行天数。	[...] 运行天数
54 [7 Uses] [7SumBenut]	加电后的使用次数。 显示自最后一次启动起的所有使用次数。	[...] 次使用
55 [7 IntFlush] [7SumIntSp]	加电后的间歇式冲洗次数。 显示自最后一次启动起的间歇式冲洗次数。	[...] 次冲洗

设备信息

菜单项 [EN] [DE]	**描述**	**输出**
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	型号编号。 显示水龙头的产品编号（若电子模块被更换过，便不适用）。	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	软件版本。 显示控制水龙头的软件版本（如 [0312] = 版本 3.12)。	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	系列号。 显示当前电子模块的系列号。	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	水龙头的制造日期。 显示水龙头的制造日期。 若电子模块被更换过，便不适用 （如 [1007] = 2007 年第 10 个日历周）。	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	供电方式。 显示水龙头是电源运行式（交流）还是电池运行式（直流）。	直流 = [0] 交流 = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	电池容量。 用 % 显示当前电池容量。 如果是 00 %，则须更新电池。	[...] %

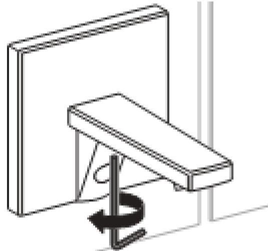
维修服务工作

这里描述的是以下服务工作：
- 调节水温 （内部混水器）
- 限制热水所占份额
- 将传感器复位

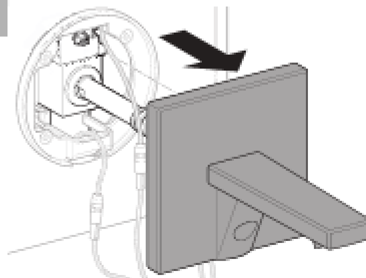
调节水温 （内部混水器）

适用于所有带内部混水器的型号。

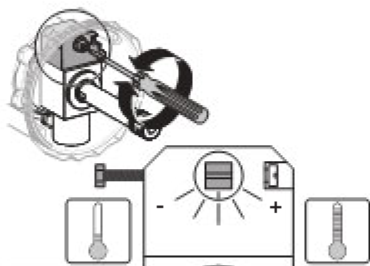
1



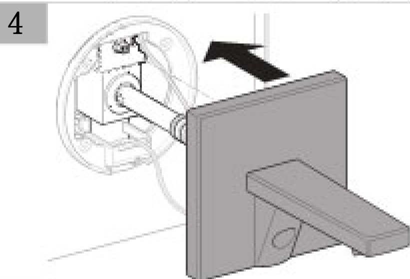
2



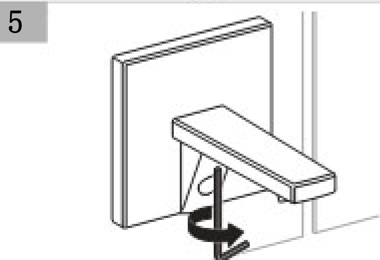
3 用螺丝起子调节混水器
顺时针方向 = 冷
逆时针方向 = 热
热水所占份额位于 5 – 95 % 这一范围内



4



5



结果

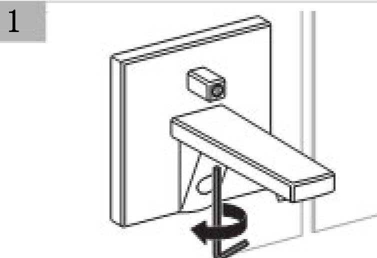
温度现已调节好。

小心地测试新调节的温度。 需要时再次调节温度。

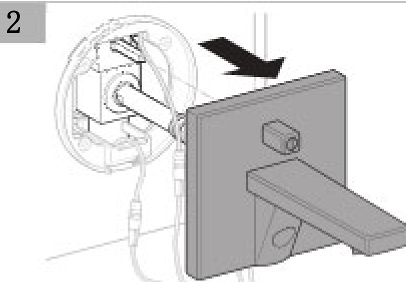
限制热水所占份额

可以将热水所占份额限制在 50% 到 95% 何这一范围内。

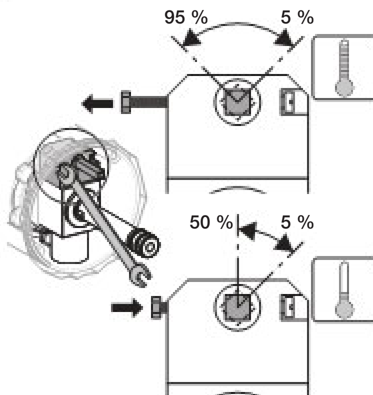
1



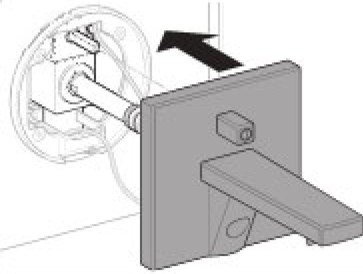
2



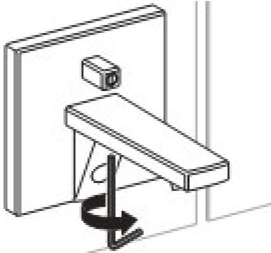
3 调节侧面的螺栓
拧出 = 热水所占份额较大
拧入 = 热水所占份额较小



4



5



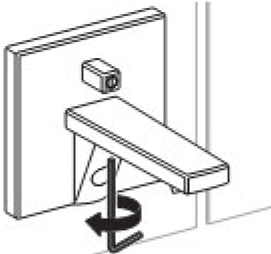
结果

热水所占份额现已受到限制。
小心地测试新调节的温度。 需要时再次进行调节。

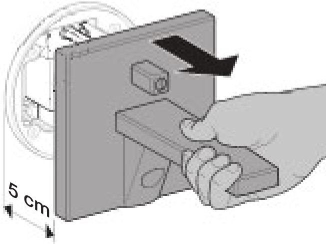
将传感器复位

传感器学习适应新环境。

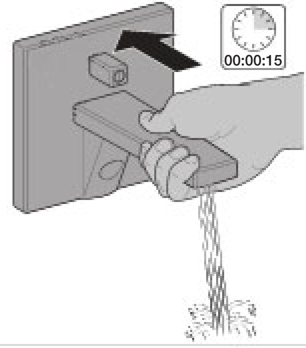
1



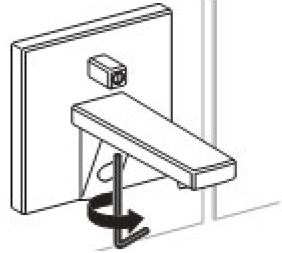
2 拉出盖板 5 cm 并等待 3 秒钟。



3 重新完全推入新盖板并等待 15 秒钟。 传感器学习适应新环境。 不得有物件进入探测范围，或在探测范围内通过任何运动而干扰此过程。 等水流停止后，该过程便结束了。



4

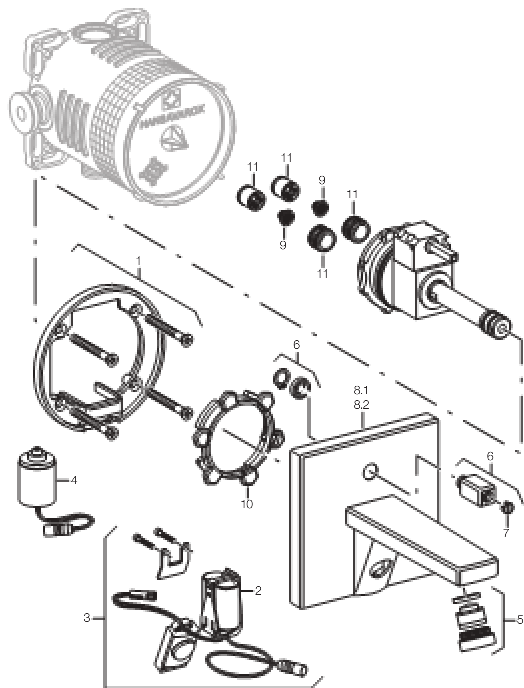


结果

传感器现已重新调节好了。

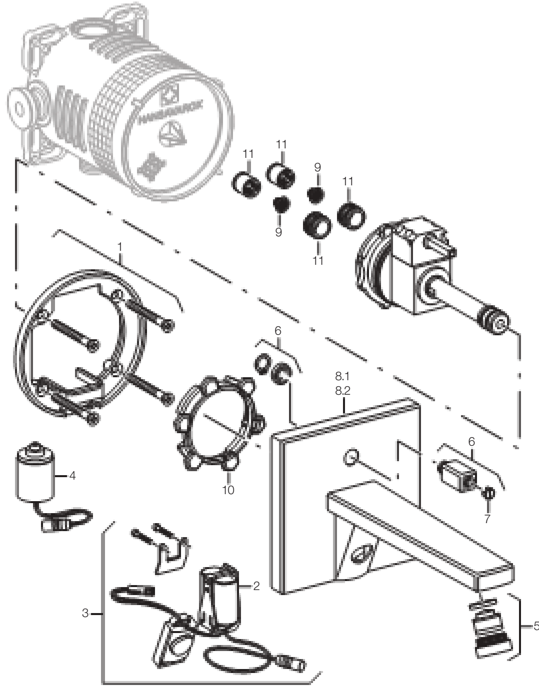
备件

HyTronic87 型的备件



编号	名称	产品编号	备注
1	HyTronic85/88 型电磁铁架	241.659.00.1	
2	交流转接器套件	240.747.00.1	
3	HyTronic87 型电子模块	241.657.00.1	
4	磁阀	240.797.00.1	
5	喷水调节器 6.0 l/min	242.030.21.1	
6	HyTronic87/88 型混水手柄套件	241.660.21.1	
7	HyTronic85-88 型温度指示器	241.655.00.1	5 个
8.1	HyTronic87 型水龙头本体，带混水器，出口较短 (150 mm)	241.663.21.1	
8.2	HyTronic87 型水龙头本体，不带混水器，出口较短 (150 mm)	241.661.21.1	
9	篮形滤网	244.004.00.1	2 个
10	HyTronic87/88 型卡口式螺母及弹簧	241.665.00.1	
11	HyTronic87/88 型回流阻断阀和密封套件	241.666.00.1	

HyTronic88 型的备件



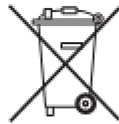
编号	名称	产品编号	备注
1	HyTronic87/88 型电磁铁架	241.659.00.1	
2	交流转接器套件	240.747.00.1	
3	HyTronic88 型电子模块	241.658.00.1	
4	磁阀	240.797.00.1	
5	喷水调节器 6.0 l/min	242.030.21.1	
6	HyTronic87/88 型混水手柄套件	241.660.21.1	
7	HyTronic85-88 型温度指示器	241.655.00.1	5 个
8.1	HyTronic88 型水龙头本体，带混水器，出口较长 (200 mm)	241.664.21.1	
8.2	HyTronic88 型水龙头本体，不带混水器，出口较长 (200 mm)	241.662.21.1	
9	篮形滤网	244.004.00.1	2 个
10	HyTronic87/88 型卡口式螺母及弹簧	241.665.00.1	
11	HyTronic87/88 型回流阻断阀和密封套件	241.666.00.1	

妥善处理

内容

本产品符合欧盟准则 2002/95/EC RoHS（对危险物质的限制）的要求。

妥善处理



依照欧盟准则 2002/96/EC WEEE（针对废旧电气和电子设备）的规定，电气设备制造商有义务回收旧设备，并对之进行妥善处理。

该标记指示不得将本产品扔进普通垃圾中处理。应将旧设备直接寄回给 Geberit 作专业化处理。

若需了解回收站的地址，请与 Geberit 主管经销商联系或通过 www.geberit.com 查询。

联系方式

如有疑问或疑难，请与贵国的 Geberit 经销商联系或通过 www.geberit.com 查询。

GEBERIT

Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona
www.geberit.com
dokumentation@geberit.com

